



USING
German
SYNONYMS

MARTIN DURRELL

This page intentionally left blank

Using German Synonyms

Companion titles to *Using German Synonyms*

Using German

A Guide to Contemporary Usage

MARTIN DURRELL

[ISBN 0 521 42077 6 hardback]

[ISBN 0 521 31556 5 paperback]

Using French Synonyms

R. E. BATCHELOR AND M. H. OFFORD

[ISBN 0 521 37277 1 hardback]

[ISBN 0 521 37878 8 paperback]

Using Spanish Synonyms

R. E. BATCHELOR

[ISBN 0 521 44160 9 hardback]

[ISBN 0 521 44694 5 paperback]

Using Italian Synonyms

HOWARD MOSS AND GIOVANNA MOTTA

[ISBN 0 521 47506 6 hardback]

[ISBN 0 521 47573 2 paperback]

Using French Vocabulary

JEAN H. DUFFY

[ISBN 0 521 57040 9 hardback]

[ISBN 0 521 57851 5 paperback]

Using French

A Guide to Contemporary Usage, third edition

R. E. BATCHELOR AND M. H. OFFORD

[ISBN 0 521 64177 2 hardback]

[ISBN 0 521 64593 X paperback]

Using Spanish

A Guide to Contemporary Usage

R. E. BATCHELOR AND C. J. POUNTAIN

[ISBN 0 521 42123 3 hardback]

[ISBN 0 521 26987 3 paperback]

Using Russian

A Guide to Contemporary Usage

DEREK OFFORD

[ISBN 0 521 45130 2 hardback]

[ISBN 0 521 45760 2 paperback]

French for Marketing

Using French in Media and Communications

R. E. BATCHELOR AND M. CHEBLI-SAADI

[ISBN 0 521 58500 7 hardback]

[ISBN 0 521 58535 X paperback]

Further titles in preparation

Using German Synonyms

MARTIN DURRELL

Henry Simon Professor of German, University of Manchester



PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK
40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
Ruiz de Alarcón 13, 28014 Madrid, Spain
Dock House, The Waterfront, Cape Town 8001, South Africa

<http://www.cambridge.org>

© Cambridge University Press 2004

First published in printed format 2000

ISBN 0-511-03774-0 eBook (Adobe Reader)

ISBN 0-521-46552-4 hardback

ISBN 0-521-46954-6 paperback

Contents

Acknowledgements	vi
Abbreviations	vii
Introduction	ix
German Synonyms	1
Bibliography	255
Index of English words	259
Index of German words	290

Acknowledgements

I must acknowledge a debt of gratitude to a large number of people without whose willing assistance this book would not have been possible. My colleague Dr. Wiebke Brockhaus read and commented on the whole manuscript and the work has benefitted enormously from her advice and many helpful suggestions. Thomas Despositos, Frank Munique and Petra Storjohann and a large number of friends and colleagues in Germany, Austria and Switzerland, provided much material and were kind enough to answer many questions on individual points of usage. The Austrian Institute in London and the Swiss Consulate in Manchester furnished me with information on vocabulary relating to the institutions of those countries. Much of the raw material was furnished, often unwittingly, by English and German students in Manchester over the years, whose queries and problems have provided constant stimulation. I am immensely grateful, too, to all colleagues at the Institut für Deutsche Sprache in Mannheim, where I spent several weeks collecting and checking much of the material which has found its way into this book. This visit was generously supported by the Deutscher Akademischer Austauschdienst. Most of the examples illustrating usage were taken or adapted from the huge volume of corpus data available in Mannheim, which was also invaluable in checking collocation frequencies. Last, but not least, I must express my deep gratitude to Dr Kate Brett at Cambridge University Press for her continued help, encouragement and patience during the preparation and editing of the book.

Abbreviations

adj. decl.	adjectival declension
attrib.	attribute
AU	Austrian usage
CH	Swiss usage
comp.	comparative
DAT	dative case
esp.	especially
etw	<i>etwas</i>
fig.	figurative(ly)
hum.	humorous
INF	infinitive
jdm	<i>jemandem</i>
jdn	<i>jemanden</i>
jds	<i>jemandes</i>
lit.	literally
N	North German usage
NE	Northeast German usage
NW	Northwest German usage
occ.	occasionally
o.s.	oneself
part.	participle
pej.	pejorative(ly)
pl.	plural
pred.	predicate(-ively)
R1	colloquial spoken register
R2	register neutral
R3	formal written register
R3a	literary register
R3b	non-literary register
S	South German usage
sb	somebody
SE	Southeast German usage
sth	something
superl.	superlative
SW	Southwest German usage
swh	somewhere

Introduction

1 The purpose of this book

Mastering vocabulary tends to be an underestimated skill in learning a foreign language. From the first stages in learning a new language we are aware that it has unfamiliar sounds which we have to pronounce reasonably accurately if we are to make ourselves understood, and the grammatical structures can immediately present us with quite unfamiliar concepts – like noun gender, which is found in nearly all European and many non-European languages, but not in English. However, especially at the outset, we often think of vocabulary mainly in terms of simply learning the foreign equivalents for familiar terms like *clock*, *cook*, *live* or *street*, because we tend to assume that there is a one-to-one correspondence in terms of meaning between the words of the foreign language and the words of our own.

However, just as each language has its own individual set of sounds, and its own individual grammar, so the structure of its vocabulary, too, is unique. It is not just that the words are different, but they reflect a different perspective on the world. Each language gives meaning to the world by dividing up the things, events and ideas in it in different ways through its vocabulary, categorizing them in other terms and drawing different distinctions. This means, first, that another language may have words which have no precise equivalent in our own – English, notoriously, has no word which corresponds precisely to German *gemütlich*, and German lacks a straightforward equivalent for the English noun *mind*. Secondly, though, and more importantly, it means that there are very few simple one-to-one correspondences between the words of the foreign language and the words of our own. Learning the vocabulary of a foreign language is not just a matter of learning individual words; we have to learn how to operate with a completely different set of meanings and concepts.

It is common, for example, for one language to make distinctions which another does not have, and it is quite natural for the learner to fail to pick these up initially. Germans learning English who simply learn that the English word for *Uhr* is *clock* can quite easily come out with a sentence like *I regret that I cannot tell you the time because I am not wearing a clock*, as German, unlike English, does not differentiate between

‘timepieces worn on the person’ (i.e. *watches*) and ‘other timepieces’ (i.e. *clocks*). And if English learners are told that the German for *live* is *leben*, they may well then say *Ich lebe in der Frankfurter Straße*, which will sound odd, since German, unlike everyday English, normally distinguishes between *leben* (i.e. ‘be alive, exist’) and *wohnen* (i.e. ‘dwell’) – for details see the entry **leben**.

In all languages most words, especially the most frequent ones, cover a wide range of possible related senses (this is known as **polysemy**), and it is very rare for apparently equivalent words in different languages to cover exactly the same range. German *kochen*, for example, can be used to refer to ‘boiling’ (in general, of liquids, e.g. *das Wasser kocht*), to ‘cooking by boiling’ (e.g. *Ich habe ein Ei gekocht*), or to ‘cooking’ in general (e.g. *Mein Bruder kocht gern*). This covers at least the range of senses of the two English words *cook* and *boil* (with the result that unwary Germans may say something like *Do not cook this shirt* in English), but other equivalents (e.g. *simmer*) may be used in other contexts (for details see the entry **kochen**).

Given this, learners of a foreign language need to learn not just the individual words of the language, but the semantic distinctions between words of related meaning so that they can use the appropriate one for effective communication. Conventional bilingual dictionaries are often little help here, as they frequently give a fairly undifferentiated list of possible German equivalents for a particular English word without providing much detail on how those German equivalents are actually used or the types of context where one might be preferred to another. Considerations of space are, of course, a factor here, and larger dictionaries are able to give more information than smaller ones. Nevertheless, it is never the prime purpose of a bilingual dictionary to provide detailed information on semantic distinctions, and the conventional organization of such dictionaries, with words listed alphabetically, militates against this.

Dictionaries of synonyms, on the other hand, aim to group words of related meanings together so that the user can select an appropriate word for a context. If they are designed for native speakers, they often simply provide lists of words under various headings from which native speakers can select what they consider to be the right word using their intuition and knowledge of the language. This is the case with the familiar *Roget’s Thesaurus* for English or the *DUDEN: Sinn- und sachverwandte Wörter* (1986) for German. But a dictionary of synonyms for foreign learners will need to explain in more detail, preferably with examples, the semantic distinctions between the words in each group. This is an essential tool in learning a foreign language. Such a dictionary enables learners to see quickly what words are available to express particular ideas and helps them more efficiently than any other kind of reference work to choose the one which best expresses what they want to say. It also assists the actual process of learning the foreign language, since it has been shown that vocabulary is very effectively acquired and retained in semantically related sets. This also has the advantage that if

you have learnt the words together, the semantic distinctions between them are easier to recall.

This book, then, aims to provide detailed information on a large number of sets of semantically related German words for more advanced learners whose first language is English, in order to help them extend and improve their command of the vocabulary of German. Naturally, the vocabulary is huge and diffuse and no such work could hope to cover all such sets. Ultimately, too, each word in German has its individual characteristics, although we shall see some of the general principles on which the vocabulary is structured later in this introduction. A choice was made of those more frequent sets of words which experience in teaching German at all levels has shown to present most differences from English, i.e. where the range of meanings of the German words does not correspond to that of the nearest English equivalents. However, unlike in other dictionaries of German synonyms for English learners (Beaton 1996 and Farrell 1977), each entry here consists of groups of words which are semantically related in German (and thus given under a German head-word) rather than consisting primarily of sets of German translation equivalents for specific English words. This follows the principle established in the earlier books in this series, *Using French Synonyms* (Batchelor and Offord 1993) and *Using Spanish Synonyms* (Batchelor 1994). It also reflects the diminishing importance of translation in modern foreign language teaching and seeks to stress the importance for foreign learners of understanding how the vocabulary of German is structured in its own individual way and thereby to help them to acquire those distinctions in meaning which are relevant for German.

2 Understanding the organization of the vocabulary

2.1 Semantic fields

It has long been accepted that the vocabulary (often referred to as the **lexis**) of each language does not just consist of many thousands of isolated unrelated elements (words), but that it has a coherent, if complex structure. In particular, the meaning of an individual word is determined in part by other words of similar meaning which exist in the language. If the English word *street* does not mean quite the same as German *Straße*, this is because we make a difference, which does not exist in the same way in German, between *street* and *road*, so that what we call a *road* is usually different from what we call a *street*. There is a close semantic relationship between these words, they are used in similar contexts and refer to similar things, but they are distinct, in that *street* usually refers to a thoroughfare between buildings in a built-up area but a *road* to a highway between built-up areas. We can extend this set by more words with similar meanings, such as *alley*, *lane*, *avenue*, *highway*, *thoroughfare*, all of which have slight semantic distinctions in their turn

from *street* and *road*. And we can establish a similar set for German, which will include (at least) *Allee*, *Autobahn*, *Fahrbahn*, *Gasse*, *Pfad*, *Straße* and *Weg*, all of which are semantically distinct from one another – and these distinctions are in most cases quite different from the ones which apply in English (for details see the entry **Straße**).

Such sets of words with relatively slight semantic distinctions between them which refer to similar things and are used in similar contexts are known as **semantic fields** or **lexical fields**.

Characteristically, if not always, they are words between which the speaker has a choice at a particular point in the chain of speech, so that, for instance, many of the German words given in the last paragraph could be used in a sentence like *Sie ist auf diesem/dieser . . . gefahren* or *Wir gingen langsam den/die . . . entlang*. In this way, each of the entries in this book is a semantic field, and what we aim to do is explain those slight differences of meaning which distinguish the words in each field from each other.

Semantic fields, however, are not closed sets. Except in some special cases (like colour adjectives), their boundaries are rarely clear-cut and one semantic field will often overlap with another or shade into it. In such cases a decision often had to be taken as to what could be considered the core words in a particular semantic field and to exclude others which seemed less central in order not to overburden the number of words grouped under a particular headword. In general, a maximum of twenty words is dealt with in any individual entry. In many instances, cross-references are then given to the relevant entries for closely related semantic fields, e.g. from **sehen** to **ansehen** and vice-versa. Also, the range of meaning of some words is such that they participate in more than one semantic field; *treffen*, for example, is to be found here under **schlagen** as well as **treffen**.

2.2 Words, lexemes and lexical items

Up to now, we have been referring to the ‘words’ of a language. However, this term is notoriously ambiguous. In a certain sense, *machte*, *machst* and *gemacht* are all ‘words’ of German. But, equally, these are all forms of the ‘word’ *machen*, in another sense of ‘word’, i.e. the basic form which is listed in a dictionary. In German, conventionally, this is the infinitive form for verbs, though we could equally well think of it in terms of a root form like *MACH*. To avoid this ambiguity, the term **word-form** is often used to refer to this first sense of ‘word’, and **lexeme**, or **lexical item**, for the second sense, and it is these latter which we are dealing with in this book. In practice, ‘lexical item’ is perhaps the preferable term, because the entries in this book do not only consist of individual words, but very often also of phrases and idioms which have the function of single entities, like *in Ordnung bringen* (under **ordnen**) or *sich in die Haare kriegen* (under **kämpfen**). For convenience and simplicity, we shall continue to use the term ‘word’, but it should always be understood in the sense of ‘lexical item’.

2.3 Synonymy

The title of this book, like that of all ‘dictionaries of synonyms’ is rather misleading. In the strictest sense of the term **synonymy** (or **absolute synonymy**) synonyms are words which could be exchanged for each other in any context without any distinction in meaning whatsoever. In practice, it is very rare to find sets of words in any language which are absolute synonyms by this definition. As is clear from the above paragraph on semantic fields, the entries in this book consist not of absolute synonyms, but of words whose meanings are so closely related that we can consider them to belong to the same semantic field, like German *schmal* and *eng* (see under **breit/schmal**). Nevertheless, their meanings are distinct in most contexts, and they are thus not absolute synonyms, but **near-synonyms**.

A single semantic field, though, typically contains many words whose range of meaning overlaps to a certain extent. In such cases, we often find that one word can be substituted for the other in some contexts without producing an appreciable difference in meaning, whereas there will be other contexts where the distinction in meaning between them is clear, or where one can be used and not the other. Thus, although the distinction between *leben* and *wohnen* mentioned above (see under **leben**) is quite clear in most contexts, and we must say *Ich wohne in der Frankfurter Straße* and NOT *Ich lebe in der Frankfurter Straße*, there are some contexts where the distinction between ‘be alive’ and ‘dwell’ is unimportant or irrelevant, and either can be used without a clear difference in meaning. This is, for example, the case with *leben* and *wohnen* when a general area rather than a particular location is referred to, as, for instance, in *Wir wohnen/leben auf dem Lande*. Such instances of overlap are very common between words of similar meaning; this is known as **partial synonymy**.

Many words which appear to have identical meanings are not absolute synonyms because their usage is different, in that they are typical of more colloquial or more formal language, or of one part of the German-speaking world rather than another. Such cases are explained in section 3 below, under **register** and **regionalism**.

2.4 Sense relations

Although the semantic distinctions between words in a semantic field can often be individual and specific to the particular words involved, there are a number of more general sense relations which are of immense importance in the organization of the lexis as a whole and which can be found within many semantic fields.

antonymy

It may appear paradoxical, but one of the closest relationships holding between words within a semantic field is that of oppositeness of meaning, or **antonymy**. This aspect of semantic structure is familiar to

everyone through pairs of adjectives like *groß/klein* or *lang/kurz*. A few entries in this book deal specifically with fields consisting primarily of such pairs, because the meanings of the German words involved differ from their nearest English equivalents and are best understood specifically through the relationship of antonymy. This is particularly the case with the pairs *breit/schmal* and *weit/eng*, which are treated under **breit/schmal**. But the relationship is important in many entries, e.g. under **schlecht**, where the difference between *schlecht* and *schlimm* in German becomes clear when it is realised that only *schlecht*, but not *schlimm*, is an antonym of *gut*. This means that things which are *schlecht* could be good under the right conditions – so that we can talk about *ein schlechter Aufsatz*. Things that are *schlimm* are inherently bad and cannot be good under any circumstances, so that we must talk about *ein schlimmer Unfall* or *ein schlimmer Fehler*, not ***ein schlechter Unfall**.

A further type of antonymy is **converseness**. This is a kind of ‘mirror-image’ relationship and can best be illustrated by pairs of verbs like *kaufen* and *verkaufen*, where one, e.g. *Johann verkaufte das Mofa an Marie* is the converse of the other, e.g. *Marie kaufte das Mofa von Johann* (see **kaufen** and **verkaufen**). In a number of cases English and German differ in how they express converseness, with one of the languages having separate verbs for each side of the action whereas the other uses the same verb for both sides. Thus, German uses *leihen* for both *lend* and *borrow*, as in *Er hat mir das Geld geliehen* and *Ich habe das Buch von ihm geliehen* (see **leihen**), whilst English uses *rent* for both *mieten* and *vermieten*, *Sie hat Erich die Wohnung vermietet* but *Erich hat die Wohnung von ihr gemietet* (see **mieten**).

hyponymy

Many semantic fields contain a word (or words) with a more general meaning and a number of words whose meaning is more specific. Thus, *sterben* is the general word in German for ‘die’, whilst other words, such as *erfrieren*, *verdurstend* and *verhungern* denote various ways of dying, i.e. ‘die of cold’, ‘die of thirst’, ‘die of hunger’ (see **sterben**). These more specific words are known as ‘hyponyms’ of the more general word and are said to stand in a relationship of **hyponymy** to it – typically a ‘kind of’ or ‘sort of’ relationship.

It is quite common for two languages to differ quite markedly in how they structure their vocabulary in this way. In English, we have a general word (usually called a **superordinate term**) *put*, and a number of words which express various ways of putting things in places, i.e. *hang*, *lay*, *stand*, *stick*, etc. In German, though, there is no superordinate term in this semantic field, and we always have to make a choice of the appropriate one from the specific terms *hängen*, *setzen*, *stecken*, *stellen*, etc. (see **stellen**). English learners thus need to be aware that there is no direct equivalent for the English verb *put*, and that they need to make clear in every context how something is being ‘put’ somewhere. On the other hand, languages may lack specific hyponyms for a superordinate

term. English lacks single words to express specific ways of dying, and instead uses phrases, like *die of cold*, *die of thirst*, etc. The result is that English users frequently fail to use the specific hyponyms in German where they are appropriate and overuse the superordinate term.

It is well known that compound words are a characteristic feature of German, but it is important to be aware that most compound words are hyponyms of the head-word, i.e. the word which forms the last element of the compound. Thus, *Aktentasche*, *Brieftasche*, *Einkaufstasche*, *Handtasche*, *Reisetasche*, etc. are all types (i.e. hyponyms) of *Tasche* (see **Tasche**). Realising this semantic aspect of German word-formation and being able to use it effectively is a vital way of extending command of the lexis of German, and many entries in this book show examples of how English learners can express themselves more precisely in German by using compounds.

collocation

Many words can be used in almost any appropriate context – the adjective *gut*, for example, can be used with many nouns. Typically, though, there are also many words whose use is limited to certain contexts, i.e. verbs which can only be used with certain classes of nouns (or even an individual noun) as subject or object, or adjectives which can only be used with a certain restricted class or group of nouns. In English, for example, we can usually only talk about a *nugget* of gold, or a *clot* of blood. In such instances we say that these words are only used in **collocation** with certain other words, or that they have **collocation restrictions**.

Collocation restrictions can vary significantly between languages. In some cases, the foreign language lacks a restriction which is present in one's own. German, for example, does not have restricted words like *nugget* and *clot*, but uses the more general word *Klumpen* 'lump' and talks about *ein Klumpen Gold* just as it talks about *ein Klumpen Kohle* or *ein Klumpen Butter*. On the other hand, the foreign language may have restrictions which are unknown in English. In German, for instance, *essen* is used only of human beings, and *fressen* of animals, whereas both *eat* in English (see **essen**). In English we can *pour* both liquids and granular materials (like sand), whereas in German we can use *gießen* only for liquids, and other words, such as *streuen*, have to be used for sand, etc. (see **gießen**). And whereas the most usual equivalent for *spread (out)* is *ausbreiten*, *spreizen* is used of legs, fingers and toes (see **ausbreiten**).

Learning about collocation restrictions is an essential part of learning how to use a foreign language effectively, especially at more advanced levels. At the most general level, it is always important to find the right word for the context in order to be able to say what we mean efficiently, and a major aim of this book is to help the English-speaking learner do this in German. But although collocation restrictions can seem frustratingly arbitrary at times, they can be of immense help to foreign learners when they realise that it means that the choice of one word in the chain of speech very often determines the next one – in other words

that words always tend to keep the same company. For this reason, all the entries in this book give full details about collocation restrictions and care has been taken to select examples of usage which illustrate typical contexts and collocations.

valency

Different verbs need different elements to make a grammatical sentence. The verb *geben*, for example, needs three: a subject (in the nominative), a direct object (in the accusative) and an indirect object (in the dative), e.g. *Gestern hat sie ihrem Bruder das Buch gegeben*.

Other verbs, like *telefonieren*, only need one element, i.e. a subject, e.g. *Ich habe eben telefoniert*. Very many verbs, though, like *schlagen*, need two, i.e. a subject and a direct object, e.g. *Sie hat den Ball geschlagen*, and a large number, like *warten*, have a subject and a phrase with a particular preposition, e.g. *Sie hat nicht auf mich gewartet*, where *warten auf* corresponds to English *wait for*. The elements a verb needs to form a grammatical sentence are called the **complements** of the verb, and the type and number of complements required by a particular verb so that a grammatical sentence can be constructed with it is known as the **valency** of the verb.

Verb valency can involve significant differences between English and German. First of all, German shows the link between the complements and the verb (e.g. what is the subject or direct object of the verb) through the use of the various cases. In English, nouns do not inflect to show case, and the relationship of the complements to the verb is indicated by their position, with the subject, for instance, always coming immediately before the main verb. This means that it is vital for English learners of German to learn the valency of each verb, i.e. the construction used with it, in order to be able to use the verb in context. In practice this means that the learner should always learn German verbs in typical sentences containing them, and for this reason all verbs dealt with in this book are given with an indication of their valency.

Secondly, German verbs tend to be more restricted in their valency than English ones, so that a particular German verb may correspond to a particular English verb in certain constructions only. For instance, many English verbs, like *leave* or *change*, can be used as **transitive** verbs (i.e. with a subject and a direct object) or as **intransitive** verbs (i.e. with only a subject and no direct object). Thus, we can say, in English, *She left the village* and *She has changed her appearance* (using *leave* or *change* transitively), as well as *She left* and *She has changed* (using *leave* or *change* intransitively). This is often not possible in German, and we have to use different verbs or different constructions to reflect the transitive and intransitive uses of these English verbs. For *leave*, *verlassen* is the usual equivalent for the transitive use, e.g. *Sie hat das Dorf verlassen*, but *abfahren* or *weggehen* is needed for the intransitive, e.g. *Sie ist abgefahren* or *Sie ist weggegangen* (see **verlassen** and **weggehen**). For *change*, and similarly with many other verbs, a transitive verb (in this case *verändern*) corresponds to the English transitive use, e.g. *Sie hat ihr Aussehen*.

verändert, but the related reflexive verb (here *sich verändern*) is used for the intransitive, e.g. *Sie hat sich verändert* (see **ändern**). In practice, it will be found that a large number of the differences in usage between the German verbs treated in this book are, strictly speaking, due less to differences in meaning than to differences in valency.

Finally, a number of verbs are used in different constructions (i.e. with a different valency) with different meanings. For example, *halten*, used intransitively, means ‘stop’, e.g. *Der Zug hält* (see **halten**). Used transitively, though, it means ‘hold’ or ‘keep’, e.g. *Er hielt sein Wort* (see **behalten**). In such cases, each different valency with a distinct meaning is listed separately in this book, sometimes, as in the case of *halten*, under different head-words (with cross-references as appropriate) because the distinct meanings belong to different semantic fields.

3 Variation and the vocabulary of German

No language is completely uniform and unvarying. There is immense variation in German depending on the individual speaker and the situation in which the language is being used. Choice of vocabulary can be influenced by what the language is being used for and where in the German-speaking countries the speaker comes from. This kind of variation can be initially confusing and frustrating for the foreign learner, who may find using a particular word in the wrong situation (what Germans call a *Stilbruch*) makes people smile, or is told that a particular expression is not said ‘here’, possibly with the implication that it is not very good German. One of the aims of this book is to inform English-speaking learners about such variation in German so that they can find the appropriate word for the particular situation. We can usefully distinguish two kinds of variation: that which depends on the *use* to which the language is being put, and that which depends on the *users*, i.e. the area they come from or the social group to which they belong.

3.1 Register: variation according to use

People express themselves in different ways, using different vocabulary when they use language for different purposes. The choice of word can depend, for example, on whether the context is formal or informal, whether one is writing or speaking, and on who one is addressing. Such differences are known as differences of **register**, and the vocabulary of German is rich in these. For example, to express the notion of ‘receive’, one might use *kriegen* in everyday informal speech, but one would avoid this word in writing. A more neutral term is *bekommen*, which can be used in almost any context. On the other hand, *empfangen* or *erhalten* are normally only employed in rather formal written language and can sound very stilted or affected (or at best out of place) in speech (see **bekommen**).

In this book we are only concerned with register variation as it affects

the lexis. In order to communicate effectively in a foreign language the learner has to learn which words are appropriate in which situations, not least because using the wrong ones in the wrong place can sound comical, pompous, or even rude. It is a major aim of this book to make English-speaking learners aware of register variation in German so that they can use vocabulary appropriate to the situation, and most of the semantic fields treated here have examples of words which are restricted in their usage to particular registers.

Following the model established in *Using German* (Durrell 1992), the register of the words dealt with in the entries in this book is indicated where necessary by using a set of labels which divide the scale of register in German into three broad headings as follows:

R1: The register of casual colloquial speech. It is used between equals who know each other quite well to discuss everyday topics, and it is the natural mode of speech for most Germans in informal situations. A large number of words, like *kriegen*, are characteristic of this register, but most Germans will avoid them in writing as too colloquial or ‘slangy’. There is also a fondness for exaggeration, as shown by the many words corresponding to English *terribly* or *afully* listed under **schrecklich**, and often a lack of precision in the vocabulary, with words of more general meaning being used rather than more specific terms, for example *denken* or *wissen* for *remember* (see **sich erinnern**). A simple word may be also used rather than a more specific compound, for example *Laden* rather than *Rollladen* or *Fensterladen* (see **Vorhang**).

This register has a wide range, from a socially perfectly acceptable conversational language to gross vulgarisms, which are indicated here by the label **R1★**. Words designated by this are generally thought of as offensive and the foreign learner is best advised simply to note them and to avoid using them.

R2: Essentially, this is a label for words which are relatively neutral in terms of register and can be used equally well in colloquial spoken language as in formal writing. In practice, most words in German, and most words treated in this book, fall under this heading, so that any word not given a marking for register here should be taken as belonging to this category as it is not specific to a particular register.

R3: This is the most formal register of German. It is characteristic, first and foremost, of the written language, and many words specific to it are rarely used in speech, especially in casual everyday usage. Typically, when we are writing we have time to be more careful in our choice of words and observe fine distinctions of meaning than when we are speaking. This means that many semantic fields treated in this book have a good number of words specific to this register which exhibit distinctions of meaning which are ignored in casual speech. It is useful to note two major types within this register, differentiated as follows:

R3a: The literary language as established and codified over the last

two centuries and still typical of creative writing, even popular fiction. It can have a rather archaic or scholarly ring to it, but it has very high prestige, and mastering it is considered the mark of a good education. Indeed, many Germans still think of it as the ‘best’, and possibly the only ‘correct’ form of German.

- R3b:** The register of modern non-literary prose of all kinds, as found in the serious press, business letters, official documents, instruction manuals and general writing on science, history, economics, etc. At its worst, especially in official documents, this register can be wooden and heavy, with much use of long compound words (like *Erwerbstätigkeit* or *Berufstätigkeit* for ‘employment’, see **Beruf**) and a preference for noun constructions over verb constructions (like *einen Entschluss fassen* for *sich entschließen*, see **beschließen**). It has been much criticized, especially by proponents of **R3a**, as *Beamtendeutsch* or *Papierdeutsch*, but at its best it can be very precise in expression and show remarkable conciseness, and most Germans consider it appropriate for all kinds of non-literary writing.

Of course, these labels can only be a rough guide to usage. The scale of register is continuous; there are no natural divisions and language users are not always consistent. However, the labels have proved easy to operate with, and they are useful in giving an initial indication of the restrictions on the use of particular words. Much speech or writing cannot be assigned as a whole to one of the above categories, and more than anything it is a question of the greater or lesser use of words characteristic of one register or another. Many words also cover a wider span than these categories, i.e. they are typically used in all registers *except* colloquial speech, or in all registers *except* formal writing. Such usage is indicated here by the labels **R2/3** or **R1/2** respectively. Other words are not absolutely restricted in their usage to a single register, but they are particularly common in **R1** or **R3**; these are indicated as ‘esp. **R1**’ or ‘esp. **R3**’.

3.2 Regionalism: variation according to user

It is a characteristic feature of language in use that people, normally quite subconsciously, use forms and expressions which indicate their membership of particular social groups. This may relate to social class (this is very typical of language use in England), or to the region where the speaker comes from. A standard form of German emerged relatively late, reflecting the long political fragmentation of the German-speaking lands, and such regional variation is an important feature of German, so that the learner will encounter it at a much earlier stage and to a much greater degree than, say, in French. It is particularly pervasive in the vocabulary, where, unlike in pronunciation and grammar, there is no

recognized authority. Regional variation can affect very frequent items of vocabulary, as in the case of southern *Samstag* and northern *Sonnabend* for *Saturday*, and in many semantic fields, but especially in relation to areas of everyday life, such as food and drink, and traditional trades, there are instances where no single word has ever gained full acceptance over the whole of the German speech area. And it is particularly the case that there is considerable variation between the various German-speaking countries, with different words being in common use in Austria and Switzerland from those which are most widespread in Germany.

Such variation can be confusing for foreign learners, who naturally want to know what the ‘real’ German equivalent is for a particular English word, but are confronted with a number of words for, say, *butcher* (see **Fleischer**) or *pavement/sidewalk* (see **Bürgersteig** – in this instance we find comparable variation between British and American usage). As often as not, they will be unaware that they are dealing with regional variants. In the main, they need to know which words are regionally restricted and which, if any, are used most widely and most generally accepted. In this book, we aim to provide information about the existence and distribution of such regional synonyms within a large number of semantic fields, and they are signalled by a rough indication of the area in which they are used, i.e.:

- N:** North of the river Main. Where necessary, this area is split into **NW** and **NE** along the border of the new (post-1990) federal *Länder*.
- S:** South of the river Main. Where necessary, this area is split into **SW** and **SE** along the western borders of Bavaria and Austria.
- CH:** German-speaking Switzerland
- AU:** Austria

As a general rule, words marked as used in **S**, **SW** or **SE** are also current in Switzerland and/or Austria unless a separate form is given.

It must be stressed that the above are very broad indicators; it would be impossible to give absolutely precise information about the regional distribution of many words without overburdening the user with detail. It is also the case, in this age of mass communication, that words which have been typical of a particular area become more widely known and often become fashionable in other areas. Over the last twenty or thirty years, for instance, northern *tschüss* ‘goodbye’ has been spreading rapidly into southern Germany, displacing traditional regional alternatives like **SW ade**, especially among the younger generation in towns and cities.

There is a close link between regional and register variation, in that regional variants tend to be more frequent in more colloquial registers (i.e. **R1**). Formal **R3**, on the other hand, is typically much less regionally marked. However, although a majority of the regional variants given in this book are used predominantly in **R1**, this is not universally the case.

Austrian and Swiss variants, in particular, are commonly found in all registers of standard German in those countries. And there are a few words, like *schauen* (see **sehen**), which most German speakers use mainly in more formal registers (**R3**), but which are used commonly in all registers in some regions (in this case, **S**).

4 Consulting this book

4.1 The entries

As explained in 2.1 above, each entry in this book consists of a semantic field, i.e. a group of German words of related meaning. Each field is given under a head-word which was felt best to represent the core meaning of the field. In most cases it is that word in the field which has the most general meaning or the widest range of usage, or which is used most frequently. In many instances, it will be a **superordinate term** as explained in 2.4 under **hyponymy**, but that is by no means always the case, as many fields lack such a word. These head-words are arranged in the book in alphabetical order.

Obviously, if a book of this nature were to cover the bulk of the vocabulary of German it would be too huge and unwieldy to use, and a selection had to be made of those semantic fields which were felt to be most useful for the advanced English-speaking learner of German. As explained in 1 above, this choice was typically determined by considering which fields experience has shown to present most differences to English in terms of their meaning structure, i.e. where most semantic distinctions are present which are unfamiliar to the English learner. In some cases, though, an entry was felt to be justified because of the large number of register or regional variants which it contained (see 3.1 and 3.2 above).

4.2 The layout of the entries

Each field treated is presented in the same way. The German head-word is given at the top left, with an English equivalent at the top right which is intended to indicate the general concept covered by the field. The head-words are ordered alphabetically throughout the book. The individual German words which make up the semantic field are listed in alphabetical order in the left-hand column below the head-word, together with any relevant grammatical information (see 4.3 below) and, if necessary, an indication of whether it is specific to a particular register or region (see 3). English glosses are given underneath each German word together with any relevant comments on the usage of the word, in particular any collocation restrictions (see 2.4). The primary purpose of these English glosses is to bring out the distinctive meaning of the German word as clearly as possible, and to show how its meaning differs

from that of the other words in the field; they are not simply the most usual translation equivalents of the German word such as would be found in a bilingual dictionary. Examples of usage are given opposite each German word, in the right hand column. These examples have been carefully selected, in most cases from actual usage in modern speech or writing, in order to illustrate typical contexts in which the word in question is used.

As explained in 1, many of the most frequent words have a wide range of meaning, i.e. they exhibit **polysemy**. In many instances this means that not all possible senses of a particular word are treated under a single head-word, but only those meanings which fall into the relevant semantic field. Thus, *laufen* appears under **fießen** in the sense ‘run (of liquids)’ and also under **gehen** in the sense ‘run (of people and animals)’ or ‘walk (**R1**)’. In potentially confusing cases, or in cases of overlap, cross-references are given to other senses treated in this way in the book; they can also always be found through the indexes. A few German words have such a wide range of senses that it seemed appropriate (and more manageable for the user) to use them as the head-word for two distinct semantic fields. The noun **Essen**, for example, is the head-word for two fields: one containing the words denoting ‘food’ and another with the words which denote ‘meal’.

In the vast majority of fields treated the words naturally all consist of the same parts of speech, i.e. they are all nouns, verbs or adjectives. There are some exceptions, though, where German commonly expresses a particular area of meaning within a specific field using a different part of speech. Thus, under **gern haben**, we also list the combination of the adverb *gern* with a verb (i.e. *gern* + VERB), because a characteristic way of expressing the notion ‘like’ in German is to use *gern* with an appropriate verb, e.g. *Ich tanze gern*, ‘I like dancing’.

4.3 Grammatical information

Using words is not simply a matter of knowing the meanings of words but also knowing how to use them in context. In order to do this we need to know about their grammatical features, and for this reason basic grammatical information is provided about all the German words given in this book. This varies depending on whether we are dealing with adjectives, nouns or verbs.

It should be noted that this grammatical information relates only to the word as used in the sense relevant to the semantic field being treated. The verb *feuern*, for example, is transitive in common usage only in the **R1** meaning *jdn feuern*, i.e. ‘fire sb (from a job)’ given under **entlassen**. In other main senses, e.g. ‘heat (with oil, gas, etc.)’, it is intransitive.

The grammatical features of a number of words vary according to register or region. For example, *Balg* ‘kid, brat’ has the plural form (‘er) in **N**, but the form (‘e) in **S** (see **Kind**). Any such variation is indicated by the same markers as are used for lexical variants.

adjectives

It is a characteristic of German that there is no formal distinction between adjectives and adverbs. Many German adjectives can be used adjectivally or adverbially without alteration, whereas in English we typically add *-ly* to an adjective to make it into an adverb. German *schnell*, for example, can correspond to English *quick* or *quickly*. Problematic instances where this is not so, i.e. where a particular word is unexpectedly only used as an adverb, or only used as an adjective, are indicated by marking the relevant word as (not adv.) or (only adv.).

Some German adjectives are only used predicatively, i.e. after the verb *sein*. This is the case, for example, of the **R1** adjective *spitze* ('super', see **ausgezeichnet**); we can say *Sein neues Auto ist spitze*, but NOT *ein spitzes Auto*. This is indicated by marking the adjective as (only pred.). On the other hand, a small number of adjectives, usually marked (not pred.), are never used predicatively.

nouns

The gender of German nouns is indicated by putting *der*, *die* or *das* after the noun. The way they form the plural is shown by putting the plural suffix in brackets after the definite article, together with an umlaut if the plural noun has one, or a dash if it does not. If there is no change in the plural this is indicated by a dash alone. Nouns may thus appear as in the following examples:

- Vertrag**, der ('e)
- Wiese**, die (-n)
- Viertel**, das (-)

Some masculine nouns take a different ending in the accusative, dative and genitive singular cases. For these nouns the genitive ending is given before the plural ending, e.g.:

- Pfaffe**, der (-n, -n) (i.e. der Pfaffe, den/dem/des Pfaffen, die Pfaffen)
- Gedanke**, der (-ns, -n) (i.e. der Gedanke, den/dem Gedanken, des Gedankens, die Gedanken)

German very commonly uses adjectives as nouns. These have an initial capital letter, as they are nouns, but they keep their adjective endings. They are shown as follows:

- Reisende(r)**, die/der (adj. decl.)

Some nouns, notably those which denote a mass or a collective idea, do not have a plural form (or the plural form, if it exists, is used very rarely), e.g. *Rindvieh* 'cattle' (see **Kuh**). Such nouns are marked '(no pl.)'. Other nouns, like *Lebensmittel* (see **Essen**¹) are almost always used in the plural and are marked '(pl.)'.

verbs

For the reasons explained in **2.4**, all the German verbs listed in this book are given with an indication of their valency. The following examples,

taken from various entries in the book, illustrate how some of the most common valency models in German are presented here. Others follow a similar pattern of presentation.

sterben die	Intransitive verb, used with a subject in the nominative case, e.g. <i>Sie stirbt</i> .
etw annehmen <i>accept sth</i>	Transitive verb, used with a direct (accusative) object denoting a thing, e.g. <i>Sie nahm das Angebot an</i> .
jdn wundern <i>surprise sb</i>	Transitive verb, used with a direct (accusative) object denoting a person, e.g. <i>Dieser Vorfall hat mich gewundert</i> .
jdn/etw verbessern <i>correct sb/sth</i>	Transitive verb, used with a direct (accusative) object denoting a person or a thing, e.g. <i>Sie hat mich verbessert</i> .
(etw) essen <i>eat (sth)</i>	Verb which can be used transitively with a direct object denoting a thing, e.g.: <i>Sie isst die Wurst</i> , or without an object, e.g. <i>Ich habe schon gegessen</i> .
sich beeilen <i>hurry</i>	Reflexive verb, used with a reflexive pronoun and no other objects, e.g. <i>Wir müssen uns beeilen</i> .
sich/jdn/etw ändern <i>alter (sb/sth)</i>	Verb which is used with a reflexive pronoun corresponding to an English intransitive verb, e.g. <i>Hier hat sich viel geändert</i> ; or with a direct (accusative) object denoting a person or a thing, e.g. <i>Sie hat ihre Meinung geändert</i> .
jdm/etw misstrauen <i>mistrust sb/sth</i>	Verb used with a dative object denoting a person or a thing, e.g. <i>Warum soll er mir misstrauen?</i>
jdm etw geben <i>give sb sth</i>	Verb used with a direct (accusative) object denoting a thing and a dative object denoting a person, e.g. <i>Sie hat ihrem Freund Geld gegeben</i> .
sich jds/einer Sache bedienen <i>make use of sb/sth</i>	Reflexive verb, used with a reflexive pronoun and an object in the genitive case denoting a person or a thing, e.g. <i>Er bediente sich versteckter Methoden</i> .
(auf jdn/etw) warten <i>wait (for sb/sth)</i>	Verb which can be used with no object, e.g. <i>Ich habe dort gewartet</i> , or with a prepositional object introduced by <i>auf</i> followed by the accusative case, e.g. <i>Ich habe dort auf dich gewartet</i> .
sich um jdn/etw kümmern <i>look after sb/sth</i>	Reflexive verb, used with a reflexive pronoun and a prepositional object introduced by <i>um</i> , e.g. <i>Ich werde mich um das Essen kümmern</i> .

jdn/etw wohin stellen put sb/sth swh	Transitive verb which is used with a direct (accusative) object denoting a person or a thing, and a phrase indicating direction, e.g. <i>Er stellt den Besen in die Ecke.</i>
---	---

Most verb prefixes are either separable, like *ab-*, *an-* and *auf-*, or inseparable, like *be-*, *er-* and *ver-*. Separable verbs always have the stress on the prefix, e.g. *'abgeben*, whilst inseparable verbs have the stress on the verb root, e.g. *be'deuten*. A few prefixes, however, notably *durch-*, *über-*, *um-* and *unter-* are sometimes separable and sometimes inseparable, and the stress is marked on all such verbs in this book to show whether the prefix is separable or inseparable, e.g. *'übergießen* or *über'gießen* (see **gießen**).

4.3 Indexes

There are two indexes. The German word index lists all the German words dealt with in the entries, and the English word index contains all the English words used in the definitions of the German words treated. Both the German and English words are indexed to the head-words of the entries for the various semantic fields. In this way the user can access the material starting from either language. All main words within a phrasal expression are indexed separately, so that *nicht alle Tassen im Schrank haben* (see **verrückt**) can be found both under *Tasse* and under *Schrank*.

4.4 Spelling

We have adopted for this book the revised spelling which was introduced in schools in the German-speaking countries in 1998 and which will be the only officially recognized alternative from 2005. All words are thus spelled according to the principles laid out in the recognized authoritative works, i.e. *Bertelsmann. Die neue deutsche Rechtschreibung* (Gütersloh 1996) and the 21st edition of *DUDEN: Rechtschreibung der deutschen Sprache* (Mannheim 1996).

Abmachung

agreement

Abkommen, das (-)
agreement (esp. formal, signed)

Die Siegermächte schlossen das Potsdamer Abkommen im August 1945.

Abmachung, die (-en)
agreement (accepted as binding, but not necessarily formal)

Das würde aber gegen unsere Abmachung verstößen. Es bleibt also bei unserer Abmachung von gestern.

Absprache, die (-n)
arrangement (spoken)

Er hat sich einfach ohne vorherige Absprache bei uns gemeldet.

Agreement, das (-s) (**R3b**)
agreement (esp. informal diplomatic
‘gentlemen’s’ agreement)

Die Gespräche schlossen mit einem Agreement über die Behandlung der ausgewiesenen Asylbewerber.

Kontrakt, der (-e) (**R3b**)
contract (esp. commercial)

Der Kontrakt über die Lieferung von Rohstoffen wurde nicht verlängert. Unsere englischen Lieferanten haben den Kontrakt nicht eingehalten.

Übereinkommen, das (-)
understanding, arrangement, agreement

Außerdem wird ein Übereinkommen zum Schutz des Rheins gegen die Verunreinigung durch Chloride angestrebt.

Übereinkunft, die ('e) (**R3**)
understanding, arrangement, agreement

Eine Übereinkunft in dieser Frage wird eine wesentliche Grundlage für eine künftige europäische Energiepolitik bilden.

Verabredung, die (-en)
arrangement, agreement (mutual);
appointment

Er hat sich nicht an unserer Verabredung gehalten. Sie hat heute um zwei eine Verabredung mit dem Chef.

Vereinbarung, die (-en)
arrangement, agreement (mutual decision about course of action)

Nach den endgültigen Vereinbarungen über seinen Besuch beim Präsidenten wird Kohl am Sonntag nach Washington abfliegen.

Vertrag, der ('e)
contract (commercial), *treaty* (diplomatic),
agreement (legally binding)

Sie haben heute einen neuen Vertrag für drei Jahre abgeschlossen. Mit dem Vertrag von Versailles wurde Deutschland militärisch entmachtet.

ändern

change, alter

[see also **ersetzen**]

etw **abändern** (**R3**)
alter, revise, amend sth (i.e. change or correct details)

Können wir den Antrag, die Bestimmungen, den Plan, die Textstelle, das Urteil, die Verfassung abändern?

(sich) abwechseln*alternate, vary, take turns (with things)*

Bei langen Fahrten wechseln wir uns am Steuer immer ab. Regen und Schnee wechselten (sich) miteinander ab.

sich/jdn/etw ändern*change, alter (sb/sth) (typically a relatively abrupt, or conscious change, resulting in a striking difference)*

Sie hat ihre Meinung, ihren Namen, ihre Pläne geändert. Du wirst ihn nicht ändern können. Bei uns hat sich viel/nichts geändert. Die Zeiten ändern sich. Sie hat sich in letzter Zeit geändert.

jdn/etw austauschen*exchange sb/sth (typically not commercially)*

Sie tauschten Ansichten, Briefmarken, Briefe, Bilder, Erfahrungen, Erlebnisse, Gedanken aus. Die beiden Länder haben die Gefangenen ausgetauscht.

jdn/etw auswechseln*(ex)change, replace, substitute sb/sth (esp. sth broken or used, or sb injured)*

Alle paar Wochen mussten wir die Birnen auswechseln. Der verletzte Spieler wurde ausgewechselt.

etw (gegen etw) eintauschen*exchange, swap sth (receive or give sth in exchange for sth else)*

Er war froh, die feucht-kühle Regenatmosphäre gegen die wohlige Temperatur des Schiffes eintauschen zu können.

etw tauschen*exchange, swap sth (for another – or something else – of the same kind or the same value)*

Sie tauschen Briefmarken. Er tauschte seine Wohnung gegen eine größere. Sie tauschte einen schnellen Blick mit ihm. Ich möchte nicht mit ihr tauschen.

etw 'umändern*alter, revise, modify sth (i.e. give a new form to sth, esp. clothes, buildings or texts)*

Man will die Kaiserstraße total umändern. Ich will den Rock, die Zeichnung, den Entwurf jetzt umändern.

'umschalten*change (channels, stations)*

Sie wollte lieber auf einen anderen Sender umschalten.

'umschlagen*change (suddenly, of weather, mood), veer (of wind)*

Das Wetter schlug über Nacht um, und es hat Frost eingesetzt. Die ausgelassene Stimmung schlug plötzlich in Aggression um.

'umsteigen*change (trains, boats, planes, etc.)*

Wir mussten in Mailand umsteigen, um nach Bergamo zu kommen.

etw (gegen/in etw) 'umtauschen*exchange sth (goods, money)*

Ich möchte 100 Dollar in Schilling umtauschen. Sie tauschte das Kleid gegen ein rotes um.

etw (in etw) 'umwandeln*convert, transform sth (into sth else, usually intentionally)*

Bei 760mm Luftdruck und 0 °C wird Wasser in Eis umgewandelt. Sie war wie umgewandelt.

etw (in etw) 'umwechseln*change sth (money)*

Der Bankbeamte wechselte ihr den 100-Dollarschein in D-Mark um.

sich/jdn/etw verändern

change, alter sb/sth (esp. appearance or concrete things, typically slightly, gradually or unintentionally)

Sie hat den Ton verändert. Diese Erlebnisse haben ihn innerlich verändert. Er will die Welt verändern. Das Aussehen der Stadt hat sich stark verändert. Sie hat sich in zwanzig Jahren kaum verändert.

etw (mit etw) vertauschen

exchange, switch sth (usually by mistake)

Sie hat ihren Mantel, ihren Schirm mit meinem vertauscht.

jdn/etw (in etw) verwandeln

change, transform sb/sth (into sth) (completely different)

Sie verwandelte den Prinzen in einen Frosch. Der Krieg hat die Landschaft in eine Wüste verwandelt. Durch Erhitzen wird Wasser in Dampf verwandelt.

jdn/etw (mit jdm/etw) verwechseln

mix sb/sth up, confuse sb/sth (with sb/sth)

Wir haben in der Eile unsere Mäntel verwechselt. Ich verwechsle die beiden Zwillinge immer.

sich wandeln (in etw) (R3)

change, develop (into sth) (typically a long process)

Seine Liebe wandelte sich in Hass. Das Aussehen der Stadt hat sich seit dieser Zeit nur unwesentlich gewandelt.

(etw) wechseln

exchange sth, change (sth) (i.e. substitute one for another of the same kind)

Er hat ein Rad, das Thema gewechselt. Kannst du mir zehn Mark wechseln? Das Programm wechselt regelmäßig. Das Wetter wechselt ständig.

anfangen***begin, start*****allmählich/langsam (R1) + VERB**

begin/start to VERB sth (esp. relating to emotional response)

Allmählich/Langsam wurde sie ärgerlich. Allmählich/Langsam verliere ich die Geduld.

anbrechen (R3a)

start, set in, break (of period of time)

Der Tag, der Frühling bricht an. Eine neue Zeit ist angebrochen.

(etw)/(mit etw) anfangen

begin, start (sth) (actions or processes stretching forward in time or space)

Das Leben fängt mit vierzig erst an. Er fängt seine Arbeit/mit der Arbeit an. Hast du den Brief schon angefangen? Sie fängt an, alt zu werden.

seinen Anfang nehmen (R3b)

begin, start (esp. of abstract things, developments starting at a particular time)

Mit diesem Abkommen nahm eine neue politische Epoche ihren Anfang. Die Probleme nahmen dort ihren Anfang.

angehen (R1)

start, begin (at a specific time)

Wann geht das Theater, die Vorstellung an? Die Schule geht morgen wieder an.

anheben (R3a)

begin, start (suggests solemnity or significance)

Jetzt hab eine neue Ära an. Er hob an, den Wortlaut einigermaßen beherrschend, die Messe zu singen.

anlaufen

start up (of motor); (**R3b**) *start* (of large-scale processes, a ‘run’ in the cinema or theatre, etc.)

Der Motor, die Maschine läuft an. Die Werbekampagne läuft demnächst an. Der Film läuft erst im Juli in Österreich an.

anspringen

start up (of engine)

Bei der Kälte springt der Motor nicht an. Dann hörte ich den anspringenden Rotor eines Hubschraubers.

(etw)/(mit etw) **beginnen** (**R2/3**)

begin, start (sth) (actions or processes stretching forward in time or space)

Die Vorstellung beginnt um 19.30 Uhr. 1995 begann man mit dem Bau des neuen Theaters. Sie beginnt, alt zu werden. Sie hat ihre Arbeit/mit ihrer Arbeit begonnen.

einsetzen

start, begin, break (at a specific point in time)

Bei diesen Worten setzte die Musik ein. Auch im Westen setzten in der Nacht verbreitet Schauer ein. Nach 1945 setzte eine stürmische Entwicklung ein.

losgehen (**R1**)

start, begin (e.g. performance, at a specific time)

Gleich geht es wieder los. Wann geht der Film, das Konzert, das Spiel, die Vorstellung los?

(mit etw) **loslegen** (**R1**)

get started (with sth) (with enthusiasm)

Sie krempelten die Ärmel hoch und legten mit der Arbeit los. Er legte gleich los mit seiner Erzählung.

starten

start (up), take off (esp. of motors, aeroplanes and in races)

Das Flugzeug ist pünktlich gestartet. Sein Auto startet auch im Winter gut. Die Fahrer starteten bei der Tour de France.

etw **starten**

start sth (process, action, race, machinery)

Ich startete den Motor. Der Pilot startete die Triebwerke. Demnächst startet man einen neuen Versuch, eine Werbekampagne.

Angst haben**be afraid**(vor jdm/etw) **Angst haben** (**R1/2**)

be afraid of sb/sth

Sie hatte (große) Angst vor Spinnen, vor dem großen Hund. Ich habe Angst vor dem Examen.

um jdn/etw **Angst haben** (**R1/2**)

be afraid, fear for sb/sth

Seit der Wirtschaftskrise hat er Angst um seine Stelle.

jdn **in Angst versetzen** (**R3**)

frighten sb, make sb afraid

Die plötzliche Erscheinung versetzte sie in große Angst.

jdn **ängstigen** (**R3a**)

make sb anxious / frightened

Das Geräusch hat ihn geängstigt. Die Dunkelheit ängstigt das Mädchen.

jdm ist (**R1**: ich bin) **bange**

sb feels scared/afraid

Ihr war bange vor dem Examen. Mir ist (angst und) bange.

um jdn/etw **bangen** (**R3a**)

fear for sb/sth

Die Bevölkerung der Provinz bangt um ihre Zukunft. Er bangte um den Ruf seines Städtchens.

(es) **bangt** jdm vor etw (**R3a**)

sb fears sth

Ihr bangt vor der Zukunft. Ihnen bangte vor diesen Tieren.

jdn **beängstigen** (**R3a**)

frighten, alarm sb [most often in pres. part.]

Seine Drohungen beängstigten mich. Ihn überkam ein beängstigendes Gefühl.

etw **befürchten**

be afraid of sth (esp sth nasty happening)

Er befürchtet, dass man ihn anzeigen wird/ angezeigt zu werden. Sie befürchtet das Schlimmste.

(vor jdm/etw) **erschrecken** (**R3a**)

[STRONG VERB: *erschrak – erschrocken*]
be scared/startled (by sb/sth)

Sie erschrak vor dem Hund, bei diesem Anblick. Er war (zu Tode) erschrocken.

jdn **erschrecken**

[WEAK VERB: *erschreckte – erschreckt*]
frighten/scare/startle sb

Der große Hund erschreckte ihn. Der Anblick erschreckte sie sehr. Du siehst erschreckend aus.

fürchten + CLAUSE (**R1/2**)

be afraid (that sth nasty will happen)

Nach dem Unfall hat sie gefürchtet, dass der Mann sie anzeigen würde.

jdn/etw **fürchten** (**R3**)

be in awe of, fear, dread sb/sth

Er fürchtet den Tod nicht. Er fürchtete keinen Gegner. Man fürchtete ihn wegen seiner Strenge.

um jdn/etw **fürchten** (**R2/3**)

worry, be anxious about sb/sth

Sie fürchtet um ihre Gesundheit. Kuweit fürchtet um seine Unabhängigkeit.

sich (vor jdm/etw) **fürchten** (**R2/3**)

be frightened of/dread sb/sth (concrete danger)

Das Kind fürchtet sich sehr vor der Hitze. Sie fürchten sich davor, allein bleiben zu müssen.

(es) **grault** jdm/sich **graulen** (vor jdm/etw)

(R1)

be scared (of sb/sth) (used esp. of children)

Dem Kind grault es vor der Katze, im dunklen Haus. Nun graulen sich die meisten Landwirte vor der Zukunft.

(es) **graust** jdm/sich **grauen** (vor jdm/etw)

(R3a)

sb dreads/is terrified of sb/sth (have a phobia)

Da muß es auch dem Bundeskanzler grausen. Sie graust sich vor Würmern, Spinnen.

(es) **graut** jdm (vor jdm/etw) (**R3**)

sb has a dread (of sb/sth) (typically sth which might happen)

Ihr graute (es) vor der Rache ihres Vaters. Ihm graut es davor, allein zu sein.

(es) **gruselt** jdm/sich **gruseln** (vor jdm/etw)

sb's flesh creeps (at sb/sth)

Es kann einem heute noch bei diesem Film gruseln. Sie gruselte sich in der Höhle.

etw **scheuen**

shrink, shy away from sth

Er hat keine Mühe gescheut. Gebranntes Kind scheut das Feuer. Sie haben keine Kosten gescheut.

sich (vor etw) **scheuen**
shrink from, be afraid of sth

Sie hat sich nicht davor gescheut, diesen Fall der Polizei zu melden.

(vor jdm/etw) **Schiss haben (R1★)**
be shit scared (of sb/sth)

Ich habe echt Schiss vor der Prüfung am Montag.

annehmen¹

[see also **bekommen**]

accept

etw **akzeptieren**

accept, agree with, acknowledge sth (e.g. suggestion, argument)

Ich habe das Angebot, seine Entschuldigung akzeptiert. Er muss akzeptieren, dass er nichts ändern kann.

jdn **akzeptieren**

accept sb (e.g. as a friend, colleague)

Ich habe ihn als Partner akzeptiert. Sie wurde von der Gruppe akzeptiert.

etw **annehmen**

accept sth (i.e. take sth offered)

Sie nahm das Angebot, die Bedingungen, das Geschenk, das Paket, den Scheck, die Stelle, den Vorschlag an.

jdn (in etw) **aufnehmen**

admit sb (to sth)

Sie wurde in den Verein, in das Krankenhaus aufgenommen.

etw **einsehen**

recognize, realize sth

Sie wollte eigentlich nicht einsehen, dass sie geirrt hatte.

etw **gelten lassen**

accept, take sth as valid

Ich lasse diesen Einwand, diese Erklärung, diesen Widerspruch nicht gelten.

etw **hinnehmen**

put up with, tolerate sth

Wir mussten die Niederlage, unser Schicksal als unvermeidlich hinnehmen.

etw auf sich **nehmen**

take sth on (e.g. task, often burdensome)

Er will die Verantwortung dafür nicht auf sich nehmen. Sie hat die Schuld auf sich genommen.

etw **über'nehmnen**

take sth on (e.g. task, responsibility)

Er will die Verantwortung nicht übernehmen. Ich werde die Kosten übernehmen.

zusagen

accept (of invitations)

Weißt du, ob, Monika und Peter für heute Abend schon zugesagt haben?

annehmen²

[see also **denken, erraten**]

suppose

etw **annehmen**

assume, presume, suppose sth

Ich nehme an, dass er schon im Büro ist. Es ist anzunehmen, dass sie ihn in der Stadt gesehen hat.

etw ahnen

sense, suspect sth (i.e. have an idea that sth is the case)

Sie konnte nicht ahnen, dass sie ihn nie wiedersehen würde. So etwas habe ich geahnt. Davon habe ich nicht das mindeste geahnt.

mutmaßen + CLAUSE (R3a)

conjecture, surmise that (i.e. conclude sth on the basis of the available facts)

Da er nicht zurückgekehrt war, hatte man gemutmaßt, dass er gefangen worden war.

etw vermuten

suspect sth (i.e. regard sth – often sth bad or unpleasant – as probable)

Er vermutete sofort böse Absichten. Sie vermutete, dass er nicht kommen würde. Die Polizei vermutet Brandstiftung. Ich vermute ihn in der Bibliothek.

etw voraussetzen

assume, presuppose sth (absolute condition)

Diese Tatsache darf man wohl als bekannt voraussetzen. Ich setze voraus, dass Sie Englisch können.

ansehen**look**

[see also **sehen**]

jdn/etw anblicken (R3)

look at sb/sth (in a certain way)

Sie blickte ihn lange, feindselig, lächelnd an. Wütend blickte sie ihren Sohn an.

jdn/etw angucken (R1)

look at sb/sth

Sie hat mich aber sehr komisch angeguckt. Guck das Ding doch an!

jdn/etw anschauen (R3;S)

look at sb/sth

Sie schaute ihn gespannt, prüfend, ruhig, interessiert an.

jdn/etw ansehen

look at sb/sth

Sie sah ihn nachdenklich, forschend, schief, unsicher, mit Verachtung an. Wir sollten sein neues Auto ansehen.

sich jdn/etw ansehen

have a (good) look at sb/sth; watch sth (match, show, etc.)

Ich will mir sein neues Auto, deine Bilder ansehen. Morgen Abend will ich mir unbedingt das Spiel gegen Inter-Mailand ansehen.

jdm etw ansehen

tell, see sth by looking at sb

Das sieht man ihm schon an. Jeder sieht ihm sein Glück, sein Alter an.

jdn/etw beobachten

observe, watch sb/sth (typically sb/sth moving)

Er hat sie heimlich, kritisch beobachtet. Sie beobachtete ihn, wie er den Brief aus der Schublade nahm. Die Polizei hat ihn beobachten lassen.

(sich) jdn/etw besehen

look at sb/sth (from all angles or in every detail)

Lass dich mal von allen Seiten besehen. Das will ich mir aber etwas genauer besehen.

etw besichtigen*(have a) look at, visit sth (place of interest)*

Wir konnten die Porta Nigra und die Kaiserthermen in Trier besichtigen.

etw betrachten (R3)*look at, view sb/sth (intensively)*

Lange betrachtete sie die Aquarelle in der Albertina.

fernsehen*watch television*

Du siehst zu viel fern. Kinder sollten nicht stundenlang fernsehen.

hinsehen*look (in a certain direction)*

Sieh doch mal hin! Wenn man genau hinsieht, kann man die schwache Stelle schon erkennen.

jdn/etw mustern*scrutinize, inspect sb/sth*

Unverhohlen musterte sie den armen Manfred von Kopf bis Fuß.

(jdm/etw) zusehen*watch (sb/sth)*

Du kannst ihm bei der Arbeit, beim Fussballspiel, beim Turnier zusehen. Sieh zu, dass du rechtzeitig nach Hause kommst.

NB: With the register or regional restrictions indicated, *sich angucken (R1)* and *sich anschauen (R3; S)* are alternatives to *sich ansehen*; *begucken (R1)* and *beschauen (R3; S)* to *besehen*; *hingucken (R1)* and *hinschauen (R3; S)* to *hinsehen*; and *zugucken (R1)* and *zuschauen (R3; S)* to *zusehen*.

Several simple verbs meaning ‘see, look’, etc. (see **sehen**) can be prefixed with *an-* and used to mean ‘look at’, with the specific sense indicated by the simple verb, e.g. *angaffen (R1)* ‘gawp at’, *anglotzen (R1)* ‘stare at’, *anstarren* ‘gaze at’, etc.

antworten**answer****(jdm) (auf etw) antworten***answer, reply, respond (to sb) (to sth)*

Sie hat (mir) auf meine Frage nicht geantwortet. Sie antwortet darauf mit einem Lächeln. Er antwortete, dass er gern mitreisen würde.

etw beantworten*answer sth, reply, respond to sth (quite fully)*

Sie hat meine Frage (mit ja) beantwortet. Sie hat meinen Brief beantwortet.

(jdm) (auf etw) Antwort geben*answer, give a reply (to sb) (to sth)*

Gibt denn keiner Antwort? Sie hat mir keine Antwort auf meine Frage gegeben.

(jdm) (auf etw) entgegnen (R3)*reply, retort (to sb) (to sth) (contradicting other person)*

Darauf wusste sie nichts zu entgegnen. Auf diesen Vorwurf entgegnete sie ihm, dass sie nichts davon gewusst habe. „Nein“, entgegnete er heftig.

(jdm) (auf etw) erwideren (R3)*reply, respond (to sb) (to sth)*

Ich wusste nicht, was ich ihr auf ihre Frage erwidern sollte.

sich an-/ausziehen[see also **tragen**]**(etw) ablegen***remove sth, take (sth) off* (esp. outer garment)**sich/jdn ankleiden (R3)***get dressed / dress sb***etw anlegen (R3)***put sth on* (esp formal clothing)**etw antun (R1)***put sth on***sich/jdn anziehen***get dressed / dress sb***etw anziehen***put sth on* (clothes)**sich/jdn auskleiden (R3)***get undressed / undress sb***sich/jdn ausziehen***get undressed / undress sb***etw ausziehen***take sth off* (clothes)**jdn bekleiden (R3)***clothe sb* (i.e. provide clothes for sb)**jdn einkleiden***kit sb out* (esp. new set of clothes or uniform)**sich/jdn entkleiden (R3)***get undressed / undress sb* (completely)**sich/jdn + ADV kleiden***dress o.s. /sb + ADV* (i.e. in a particular way)**in etw steigen (R1)***put sth on* (clothes)**sich 'umziehen***get changed* (clothes)**get (un)dressed**

Wollen Sie nicht (den Mantel) ablegen? Sie legte ihren Schmuck ab.

Sie kleidete sich für das Theater an. Die Mutter kleidete den Jungen an.

Er legte seine Uniform an. Sie legte ihr neues Abendkleid, ihren besten Schmuck an.

Tu dir doch schnell einen Pulli an.

Zieh dich schnell an, wir müssen gleich weg. Sie war gut, warm angezogen. Er zog das Baby an.

Er hatte sein neues Hemd angezogen. Sie zog sich die Strümpfe, die Schuhe, die Bluse an. Was soll ich anziehen?

Sie kleidete sich schnell aus. Sie kleidete den Jungen aus.

Sie ging ins Schlafzimmer und zog sich aus. Er hatte das Kind schon ausgezogen.

Er zog (sich) die Handschuhe, den Mantel, die Jacke, den Pulli aus.

Nach der Katastrophe musste die Bevölkerung bekleidet und versorgt werden. Er bekleidete den Bettler, die Armen.

Ich muss die Familie neu einkleiden. Die Rekruten wurden eingekleidet.

Er musste sich im Gefängnis entkleiden. Sie entkleidete das Kind.

Sie kleidet sich immer elegant. Sie kleidet ihre Kinder immer ganz ordentlich. Sie war ganz in Rot gekleidet.

Sie stieg in die Kleider, in die Hose.

Wir waren so nass, dass wir uns sofort umziehen mussten. Wir wollen uns für das Theater umziehen.

Arbeit**work**

Arbeit , die (-en) <i>work</i> (as activity and product), <i>piece of work</i> , <i>labour</i>	Sie hat diese schwere Arbeit ausgeführt. Seine Arbeit erhielt einen Preis. Sie hat mit dem Kind viel Arbeit.
Anstrengung , die (-en) <i>effort, exertion</i>	Bei dieser Arbeit hat sie große Anstrengungen gemacht.
Bemühung , die (-en) <i>effort, endeavour</i>	Trotz aller Bemühungen gelang es uns nicht, sie zu retten. Ich dankte ihr für ihre Bemühungen.
Beschäftigung , die (-en) <i>occupation, activity</i>	Er muss eine Beschäftigung haben, sonst langweilt er sich. Sie ist vorübergehend ohne Beschäftigung.
Einsatz , der (no pl.) <i>effort, commitment</i>	Ich lobte ihn für seinen Einsatz. Der Einsatz hat sich gelohnt. Unter Einsatz aller Kräfte konnten die Verunglückten gerettet werden.
Maloche , die (no pl.) (<i>NW</i>) <i>work, drudgery</i>	Jeden Tag haben wir die gleiche Maloche. Nur mit richtiger Maloche ist viel Geld zu verdienen.
Mühe , die (-n) <i>trouble, bother</i>	Diese Arbeit hat ihn viel Mühe gekostet. Tu das bitte, wenn es dir keine Mühe macht. Ich habe den Schlüssel ohne Mühe gefunden.
Tätigkeit , die (-en) [see also Tat] <i>activity, occupation</i>	Das gehört zu den Tätigkeiten eines Lehrers. Sie sucht eine gut bezahlte Tätigkeit im Verlagswesen.
Werk , das (-e) <i>work</i> (esp. R2/3 , esp. creative product); <i>work</i> (general, in a few set phrases); <i>works</i> , <i>factory</i>	Es handelt sich um ein kostbares, wertvolles Werk. Das ist dein Werk! Wir suchen die BASF-Werke in Ludwigshafen.

arbeiten**work**

arbeiten <i>work</i>	Sie hat fleißig, ordentlich, sorgfältig gearbeitet. Er arbeitet bei der Bahn, in einer Fabrik, bei der Post. Sie hat sich müde/krank gearbeitet.
ackern (<i>N</i>) <i>work hard, slog</i>	Wir müssen alle für weniger Geld mehr ackern. Er ackert von früh bis spät.
etw bearbeiten <i>work (on), treat sth</i>	Er hat Holz und Metall bearbeitet. Er hat das Thema ausführlich bearbeitet.

sich betätigen

be busy, occupy oneself (typically not professionally)

Ich habe mich niemals politisch betätigt. Er betätigt sich nebenberuflich als Schriftsteller. Er betätigt sich gern draußen im Garten.

fleißig sein

be diligent, hard-working, industrious

Sie sind fleißig wie die Bienen/Ameisen. Was seid ihr heute aber fleißig gewesen!

hackeln (AU)

work (hard), have a job

Der Franz hackelt jetzt im alten Donauhafen.

malochen (NW)

work hard, slog

Allerdings müssen sie für den Bahama-Uraub den Rest des Jahres tüchtig malochen.

schaffen

(R1) *be active, busy; (SW) work*

Sie schafft von morgens bis abends. (SW) Der Peter schafft heute nicht, der hat frei.

schuften (R1)

work hard, slog

Der Christian schuftet aber für zwei. Sie hat sich in dieser Fabrik krank geschuftet.

tätig sein (esp. R3b)

work, be employed, be busy

Der Schlosser ist seit einem Jahr in unserem Werk tätig. Sie ist als Juristin im Staatsdienst tätig. Sie ist unermüdlich tätig.

etw verarbeiten

work on, process sth

In diesem Werk werden nur feinste Rohstoffe verarbeitet. Hier wird Holz zu Papier verarbeitet.

werken

work (manually, in R1 often ironic)

Er werkt von früh bis spät. Die Kinder sollen in der Küche werken.

wirken (R3)

work (to significant effect; also of things)

Er wirkte zwanzig Jahre als Entwicklungshelfer in Ostafrika. Das Gift wirkte erstaunlich schnell.

ärgerlich

[see also **aufgeregt**]

annoyed**ärgerlich**

annoyed, irritated, cross; annoying

Er macht ein ärgerliches Gesicht. Er war darüber/auf sie sehr ärgerlich. Das war ein ärgerlicher Vorfall.

aufgebracht

outraged, incensed, very angry

Sie war ganz aufgebracht über diese Bemerkung von ihm. Er sagte es mit aufgebrachter Stimme.

böse [see also **schlecht**]

[in this sense, only used pred. of people]
angry, cross (of people); aggressive (of animals)

Sie war böse auf mich/mit ihrem Freund. Sie bekam böse Augen. Sie hat ihn böse angeschaut. Sei mir doch bitte nicht böse. Der Hund ist böse.

bitterböse (esp. R1) <i>extremely cross</i>	Sie schaute ihn bitterböse an. Er machte ein bitterböses Gesicht.
empört <i>indignant, incensed</i>	Sie war richtig empört über diese unverschämte Bemerkung von dem Professor.
entrüstet <i>highly indignant, outraged, incensed</i>	Er macht ein entrüstetes Gesicht. Die Dorfbewohner sind entrüstet über die Stilllegung der Bahnlinie.
erbost <i>infuriated</i>	Sie blickte ihn erbost an. Ich war über sein Verhalten erbost.
erzürnt (R3) <i>incensed, angry</i>	Der Professor war erzürnt über das Verhalten seiner Assistenten. Erzürnt verließ der Minister den Saal.
fuchsteufelswild (R1) <i>livid</i>	Sie ist fuchsteufelswild geworden, als sie davon gehört hat.
grimmig <i>furious, grim</i>	Herr Wiechert sieht heute grimmig aus. Sie machte ein grimmiges Gesicht. Der Mann lachte grimmig.
rasend <i>furious, livid, enraged</i>	Er macht mich noch rasend. Da könnte ich rasend werden.
sauer (R1) <i>cross, mad</i>	Der ist sauer, weil er zu Hause bleiben muss. Er ist richtig sauer auf die Marlene.
verärgert <i>annoyed, angry</i>	Er zeigte sich über diese Behandlung sehr verärgert. Sie ist so verärgert, dass sie mich nicht sehen will.
wütend <i>furious, angry</i>	Sie war wütend auf den Lehrer. Sie hat ihn wütend gemacht. Sie wurde wütend, als sie das hörte.
wutentbrannt (R3), wutschäumend, wutschnaubend (R1) <i>absolutely furious, foaming with rage</i>	Er stürmte wutentbrannt, wutschäumend, wutschnaubend aus dem Haus.
zornig <i>angry</i>	Sie machte eine zornige Bewegung. Sie war zornig auf ihn, über diese Zumutung.

atmen**breathe**

Atem/Luft holen/schöpfen (R3a)
take, draw (a) breath

Sie hörte mit dem Graben auf und holte/schöpfte kurz Atem. Er hielt an und holte tief Luft.

atmen <i>breathe</i>	Sie atmete leicht, mühsam, regelmäßig, schwer, tief, unruhig. Der alte Mann atmete nicht mehr.
(etw) ausatmen <i>breathe (sth) out</i>	Er atmete hörbar, kräftig, langsam, tief aus.
(etw) einatmen <i>breathe (sth) in</i>	Sie atmete durch die Nase, tief ein. Sie atmete die frische Luft, den Duft ein.
hecheln <i>pant (typically of dogs)</i>	Der Hund blickte hechelnd zu ihm hinauf.
jappen (N)/japsen (R1) <i>gasp, pant (of people)</i>	Er hatte Kreislaufstörungen und japste ständig nach Luft.
keuchen <i>gasp, puff, pant</i>	Er lief keuchend auf das Gartentor zu. Er keuchte unter der schweren Last.
pusten (R1) <i>puff, blow</i>	Er pustete in das Feuer. Der Polizist meinte, er hätte getrunken, also musste er in die Tüte pusten.
schnauben <i>snort (typically of horses)</i>	Die Pferde schnaubten, als wir den Wald erreichten. Der Lehrer schnaubte, als er die Ausreden hörte.
schnaufen <i>(R1) wheeze, puff, pant; (SW) breathe</i>	(R1) Er schnaufte angestrengt, wütend, unruhig. (SW) Hier kann man kaum noch schnaufen.
(sich) verschnaufen (R1) <i>take a breather</i>	Sie legten sich hin, um (sich) ein bißchen zu verschnaufen.

aufgereggt

[see also **ärgerlich**]

excited

ängstlich [see also **Angst haben**]
anxious (having a nervous or timid disposition, or being worried in a particular situation)

Leo stand schon draußen vor der Garage und blickte ängstlich auf seine Armbanduhr. Er war ein ängstlicher Typ.

aufgereggt
excited, agitated, nervous (often apparent)

Die Kinder waren vor Freude ganz aufgereggt. Ihre Stimme klingt aber sehr aufgereggt.

bewegt (R2/3)
moved, emotional

Sie erklärte es ihm mit bewegter Stimme. Der Alte war vor Freude tief bewegt.

erregt (R2/3)
excited, aroused, agitated (through strong emotion, possibly with no outward sign)

Sie wurde immer erregter, während er sprach. Er war vor Wut ganz erregt. Es folgte eine erregte Auseinandersetzung.

gereizt*irritated, irritable*

Heute Abend war sie blass, müde und gereizt. Ich bin nach diesen Auftritten immer gereizt.

gerührt [see also **berühren**]*moved, touched*

Wir tun so, als wären wir gerührt über die Gastfreundschaft, die man uns zuteil werden lässt.

kribb(e)lig (R1)*edgy, nervous*

Wenn man lange nicht gegessen hat, wird man gereizt, nervös, kribbelig.

nervös*nervous*

Er machte plötzlich einen nervösen, geradezu verstörten Eindruck. Er paffte nervös an seiner dicken Zigarre.

zapp(e)lig (R1)*fitgety, edgy, uneasy*

Sie wurde allmählich zappelig, als sie die Geschichte hörte.

aufhören**cease**[see also **beenden, halten, lassen**]**(etw) abbrechen***break (sth) off, stop (sth) suddenly*

Er hat das Gespräch, sein Studium, die Verhandlungen abgebrochen. Die Musik brach ab.

(mit etw) aufhören*cease, finish (sth), come to an end*

Der Regen hat endlich aufgehört. Es hat aufgehört zu regnen. Er hat mit seiner Arbeit aufgehört.

ausfallen*cease functioning, fail (because of defect)*

Der Strom ist heute früh ausgefallen. Über Chicago fiel ein Triebwerk aus.

aussetzen*cease functioning (esp. suddenly, temporarily)*

An der Autobahnauffahrt setzte der Motor plötzlich aus. Ihr Herz hat ausgesetzt.

(mit etw) einhalten (R3)*pause (in/with sth), stop (temporarily)*

Sie hielten kurz mit der Arbeit ein. Er hielt mit dem Lachen, dem Reden ein.

etw einstellen (R3)*stop, cease sth, not continue with sth*

Die Firma hat die Produktion einstellen müssen. Jetzt hat sie auch die Zahlungen eingestellt.

'innehalten (R3)*pause*

Er war beim Sprechen müde geworden und hielt kurz inne.

etw lassen*stop, leave sth (i.e. not do it)*

Lassen Sie bitte diese Bermerkungen. Er kann das Rauchen nicht lassen. Lass das, ich mach's schon.

etw unter 'brechen*interrupt sth*

Sie musste ihre Reise unterbrechen. Sie wollte ihre Arbeit nicht unterbrechen.

etw unter'lassen (R3)*refrain, desist from (doing) sth, not do sth*

Sie werden gebeten, das Rauchen zu unterlassen. Unterlassen Sie bitte diese Bemerkungen!

ausbreiten***spread*****sich/etw ausbreiten***spread (sth) (out), extend (sth) (evenly in all directions)*

Sie breitete die Arme aus. Der Vogel breitet seine Flügel aus. Er breitet die Papiere auf dem Tisch aus. Das Feuer breitete sich schnell aus. Der Wald breitet sich bis zum Fluss aus.

sich/etw ausdehnen*expand, extend (sth), stretch (sth) out (time or space, with or without movement – esp. over a wide area)*

Wir wollen den Abend nicht zu lange ausdehnen. Die Stadt dehnte sich im Laufe der Zeit aus. Ein Tief dehnt sich über die Britischen Inseln aus. Die Sitzung dehnte sich bis Mitternacht.

sich/etw ausweiten*expand, spread, extend (sth) (esp. increasing in significance)*

Die Unruhen drohten sich zu einer Revolution auszuweiten. Die Liste der gefährlichen Stoffe wird aufgrund neuer Erkenntnisse erheblich ausgeweitet.

sich/etw breiten (R3a)*spread, extend (sth)*

Über den Esstisch wird ein frisches weißes Leintuch gebreitet. Ein Lächeln breitete sich über ihr Gesicht.

sich/etw dehnen*stretch, lengthen, extend (sth)*

Sie hat das Gummiband so lange gedehnt, bis es riss. Er dehnte sich nach dem Schlaf. Die Ärmel des Pullovers haben sich beim Waschen sehr gedehnt.

etw erstrecken (AU)*extend, defer (a period of time)*

Der Chef möchte jetzt die Frist, den Termin erstrecken.

sich erstrecken*extend, stretch (over an area, without movement)*

Der Wald erstreckt sich bis ins Tal. Seine Kritik erstreckte sich auch auf seine Kollegen.

sich/etw erweitern*expand, enlarge, widen (sth) (i.e. make larger in area; also of abstract things)*

Er will seine Kenntnisse erweitern. Der Flughafen soll jetzt erweitert werden. Am Darmstädter Kreuz erweitert sich die A67 von drei auf vier Spuren.

um sich greifen*spread (esp. of pernicious things)*

Die Epidemie, das Feuer, die Seuche griff rasch um sich.

etw spreizen*spread sth (typically of legs, fingers or toes, or a bird's wings or tail)*

Er spreizte die Beine, die Finger, die Zehen. Der Vogel spreizte den Schwanz, die Flügel.

etw streuen [see also gießen]

spread, strew, scatter sth (i.e. sth granular or in loose particles)

auf etw übergreifen

spread (from one thing/place to another)

sich/etw verbreiten

disseminate, spread (sth) (patchily over a wide area, often of abstract things)

Er streute Sand auf den Boden, Samen auf den Acker, Zucker auf den Kuchen. Sie hat den Vögeln Futter gestreut.

Das Feuer griff auf die Scheune über. Die Probleme der Stadtjugend greifen auf ländliche Gegenden über. Der Krebs greift auf andere Organe über.

Die Soldaten verbreiteten Panik. Meine Freunde sind über das ganze Land verbreitet. Das Gerücht verbreite sich rasch. Der üble Geruch verbreitet sich über ein großes Gebiet.

sich/etw verbreitern

widen sth, make sth wider; become wider

Man will jetzt die Hauptstraße verbreitern. Das Angebot an Konsumgütern hat sich wesentlich verbreitert.

sich/etw verteilen

distribute, disperse (sth)

Sie verteilte ihr Geld unter den Armen. Er verteilte Flugblätter an die Passanten. Wir verteilten uns über den ganzen Platz.

ausgezeichnet**ausgezeichnet**

excellent

cool (R1, esp. teenagers)

cool, fabulous

dufte (R1)

smashing, great

erstklassig

first-class, first-rate

exzellent (R2/3)

excellent

fabelhaft (R1)

splendid, fabulous

fantastisch (R1)

fantastic

fein

fine; (esp. R1) excellent, great, splendid

excellent

Er ist ein ausgezeichneter Redner. Der Wein war ausgezeichnet. Sie kann ausgezeichnet Deutsch.

Die neue CD von dem ist total cool. Der Jochen ist ein echt cooler Typ.

So ein Kaminabend kann unwahrscheinlich dufte werden. Das Essen schmeckt dufte.

Wir wohnten nur in erstklassigen Hotels. Er ist ein erstklassiger Fußballer.

Herr von Hamm gilt als ein exzellenter Museumsfachmann. Das ist ein exzellenter Wein.

Unser Urlaub auf Kreta war einfach fabelhaft. Die Gegend ist fabelhaft schön im Sommer.

Sie hat aber fantastisch gespielt. Das war doch ein fantastischer Film.

Er liebt feine Weine. Der ist aber ein feiner Kerl. Fein, dass du gekommen bist!

 geil/affengeil (R1, esp. teenagers) <i>brilliant, wicked</i>	Der hat aber echt geil ausgesehen. Ich finde es affengeil, dein neues Auto.
 glänzend <i>brilliant, splendid</i>	Das war doch eine glänzende Idee. Er ist ein glänzender Tänzer. Mir geht es glänzend.
 großartig <i>wonderful, superb, splendid</i>	Mit diesem Film hatte sie einen großartigen Erfolg. Sie hat großartig gespielt.
 gut <i>good</i>	Er hat gut gearbeitet. Sie haben gute Chancen. Er ist ein guter Schüler. Sie liest nur gute Bücher.
 herrlich <i>marvellous, splendid</i>	Vom Turm aus hat man einen herrlichen Blick. Heute war ein herrlicher Tag.
 hervorragend <i>excellent, outstanding</i>	Er gratulierte ihr zu dieser hervorragenden Leistung.
 ideal <i>ideal</i>	Zum Pferderennen war das Gelände geradezu ideal. Für uns war sie die ideale Lehrmeisterin.
 klasse (R1) <i>great</i>	Der neue Lehrer ist doch klasse, oder? Sie hat klasse ausgesehen. Das ist ein klasse Auto.
 knorke (old R1) <i>smashing</i>	Das ist doch eine knorke Sache. Sein Onkel ist einfach knorke.
 phänomenal <i>phenomenal</i>	Er besitzt eine phänomenale Fähigkeit, sich rasch in die kompliziertesten Materien einzuarbeiten.
 picobello (R1) <i>super, first-class, immaculate</i>	Ihre Wohnung war picobello. Er ist immer picobello angezogen.
 prima (R1) <i>fantastic, great</i>	Er fand die Band prima. Es war ein ganz prima Fest. Alles hat ja prima geklappt.
 sagenhaft (R1) <i>fantastic, terrific</i>	Der hat aber ein sagenhaftes Tor geschossen. Unsere neue Wohnung ist sagenhaft groß.
 spitze (R1) [only pred.] <i>great</i>	Dein schwarzes Top sieht spitze aus. Sein neues Auto ist doch spitze!
 super (R1) <i>super, smashing, great</i>	Dieser Film ist doch super! Monika hat eine super Kassette gekauft. Die haben super gespielt gestern.
 tipptopp (R1) <i>first-class, immaculate</i>	Frau Schöne war wieder tipptopp angezogen. Ihre Bude sieht tipptopp aus.

toll (R1)*fantastic, great*

Das war doch eine tolle Idee. Einfach toll, deine neuen Schuhe. Die hat wieder toll gesungen.

trefflich (R3a)*splendid, excellent*

Es gibt in Amerika treffliche Privatschulen. Er ist ein trefflicher Wissenschaftler.

vortrefflich (R2/3)*splendid, excellent, superb*

Nun erwies sich, welch vortreffliche Arbeit seine Untergrundagenten geleistet hatten.

vorzüglich*splendid, excellent, superb*

Hier wächst ein vorzüglicher Wein. Sie machte ihm ein Kompliment über sein vorzügliches Deutsch.

Ball**ball****Ball**, der (-e)*ball (esp. soft or elastic, so that it can bounce)*

Er hat den Ball eingeworfen, abgegeben, gestoppt, ins Tor geschossen. Es ist ein Fußball, Gummiball, Lederball, Tennisball.

Knäuel, der/das (-)*ball (of string, wool, etc.); tangle
(metaphorically of other things or people)*

Auf dem Tisch lag ein Knäuel Bindfaden, Garn, Seide, Wolle. Die Jungen wälzten sich, zu einem unentwirrbaren Knäuel geballt, am Boden.

Kugel, die (-n)*ball (of hard, non-bouncing material, or dough, pastry, etc.); sphere; bullet*

Es waren Kugeln aus Eisen, Glas, Holz, Metall, Stahl, Stein, Teig. Die Erde ist eine Kugel. Die Kugel verfehlte ihr Ziel.

bedecken**cover****etw abdecken***put a (protective) cover on sth; cover sth
(abstract or commercial); take the cover off
sth*

Wir müssen jetzt das Schwimmbecken mit einer Plane abdecken. Irgendwie müssen wir das Risiko abdecken. Willst du bitte den Tisch abdecken?

jdn/etw bedecken*cover sb/sth (general, literal senses)*

Schnee bedeckte die Wiesen. Sie bedeckte das Gesicht mit den Händen. Der Himmel ist bedeckt. Der Rock bedeckte kaum ihre Knie.

etw beziehen*put a (loose) cover on sth*

Am Samstag muss ich die Betten frisch beziehen. Ich will diesen Sessel neu beziehen lassen.

jdn/etw decken*cover sb/sth (mainly non-literal senses, or with ref. to roofs); set (table)*

Sie haben unseren Rückzug gedeckt. Die Versicherung hat den Schaden nicht gedeckt. Das Dach ist mit Stroh gedeckt. Der Tisch ist für sechs Personen gedeckt.

jdn/etw **verdecken** [see also **verbergen**]
cover and conceal sb/sth, hide sb/sth from view

Wolken verdeckten die Sonne. Sie verdeckte das Loch in der Wand mit einem Bild. Er verdeckte sein Gesicht mit den Händen.

jdn/etw **zudecken**
cover sb/sth up/over (completely)

Die Grube wurde mit einer großen Zeltplane zugedeckt.

bedeuten

mean

etw **bedeuten**
[not used in passive]
mean, signify sth

Bedeutet das, dass Sie ausziehen müssen? Sie hat ihm viel bedeutet. Diese Wolken können einen Sturm bedeuten. Was bedeutet dieses Wort?

etw **besagen** (R2/3)
[the object is a clause or indefinite; not used in passive]
make sth clear, imply, express sth

Diese Vorschrift besagt, dass man hier keinen Alkohol bekommt. Das Telegramm wurde nicht beantwortet, aber das hat nichts zu besagen.

etw **heißen**
[the object is a clause or an indefinite; not used in passive]
be meant, have a particular meaning or import

Das heißt also, dass sie keine Zeit für mich hat. Wie heißt *Schwein* auf Russisch? Was soll das heißen? Ich weiß genau, was dieses Zeichen heißt. Das will schon etwas heißen.

jdn/etw **meinen** [see also **denken**]
[the subject is a person]
intend sb/sth, have sb/sth in mind

Wen/Was meint sie mit dieser Bemerkung? Welches Buch meinst du? Ich meine doch etwas ganz anders. Ich habe es nicht böse gemeint.

sich beeilen

hurry

sich **beeilen**
hurry, hasten

Beeile dich doch, sonst kommen wir zu spät. Du musst dich aber mächtig beeilt haben. Er beeilte sich, die Angelegenheit zu regeln.

wohin **eilen** (R3a)
hurry swh (mainly of people)

Er eilte schnellen Schrittes durch den Park zurück zum Schloss. Sie eilte ihrem Bruder entgegen. Er eilte ihm zu Hilfe und kam ebenfalls ums Leben.

eilen / es **eilt** (jdm mit etw)
be urgent (of things)

Der Brief eilt nicht / es eilt nicht mit dem Brief. Die Angelegenheit eilt sehr / Mit dieser Angelegenheit eilt es sehr.

Eile haben / in **Eile sein** (R3)
be in a hurry

Ich habe ihm gesagt, dass ich in Eile bin, weil ich dich abholen musste. Der Mörder hatte keine Eile.

es **eilig haben**
be in a hurry

Ich habe es heute sehr eilig, ich muss um 10 Uhr am Bahnhof sein.

wohin **hasten** (R3)

rush sw/h (typically agitated, often in context of an unpleasant situation)

Sie hasteten in panischem Schrecken durch die Straßen. Als Andrea das erfuhr, hastete sie die Treppe hinunter. Er hastet von Termin zu Termin.

pressieren / es **pressiert** (jdm mit etw) (S)
(be in a) hurry (people); be urgent (things)

Pressier doch ein bisschen! Es pressiert dir ja so, mein Kleiner. Lass dir Zeit, es pressiert nicht mit dem Heiraten.

sich **ranhalten** (R1)
get a move on, hurry (up)

Wenn du dich richtig ranhältst, kommst du noch rechtzeitig an.

sich **schicken** (SE)
hurry (of people)

Schickt euch doch, sonst kommen wir zu spät. Da haben wir uns eh schicken müssen.

schnell machen (R1)
get a move on, hurry

Mach doch schnell, es ist schon fünf vor halb. Wir müssen schnell machen, die Taxe wartet schon.

sich **sputen** (N)
hurry (of people)

Du musst dich aber sehr sputen, wenn du fertig werden willst.

sich **tummeln** (AU, NW)
hurry (of people)

Du hast dich aber sehr getummelt. Tummele dich doch ein bißchen. Jetzt müssen wir uns aber tummeln.

etw **über 'eilen**/sich (mit etw) **über 'eilen**
rush sth [most often in past part.]

Ich will die Sache nicht übereilen. Du sollst dich mit der Sache nicht übereilen. Es war leider eine etwas übereilte Entscheidung.

beenden

[see also **aufhören**, **halten**, **schließen**]

finish

etw **abschließen**
conclude, complete sth, bring sth to an end

Sie schloss ihr Studium mit dem Staatsexamen ab. Die Bundesregierung schloss ein Abkommen mit Polen ab.

etw zum **Abschluss bringen** (R3b)
finish sth, bring sth to an end

Durch dieses Abkommen wurden Jahre des Streits zum Abschluss gebracht.

zum **Abschluss kommen** (R3b)
be completed, come to an end

Sicher gibt es Teile der Erde, wo dieser Prozess noch lange nicht zum Abschluss gekommen ist.

etw **aufheben** (R3b)
conclude sth, bring sth to an end (officially or formally)

Der Präsident hob die Sitzung um 20 Uhr auf. Die preußischen Truppen hoben die Belagerung der Stadt auf.

irgendwie ausgehen*finish, end (in a certain way)*

Wie sind die Wahlen ausgegangen? Das Spiel ging unentschieden aus. Alles ging für ihn gut aus.

ausklingen (R3a)*finish, end (in a particular way, often leaving a pleasant memory)*

Seine Rede klang mit einer Mahnung an alle Bürger aus. Das Fest klang gemütlich aus.

etw beenden*finish sth, bring sth to an end (a state or an activity)*

Ich habe den Brief noch nicht beendet. Er hat sein Studium mit Erfolg beendet. Als er die Vorlesung beendet hatte, war er ganz erschöpft.

etw beendigen (R3)*finish sth, bring sth to an end (a state or an activity)*

Der Irak wollte den Krieg jetzt beenden. Das Projekt soll im Jahre 2005 beendigt werden.

etw beschließen (R3)*end, conclude sth (typically an event or an activity)*

Er hat seine Rede mit folgenden Worten beschlossen. Man beschloss das Programm mit dem Singen der Nationalhymne.

enden (R3)*(come to an) end, finish*

Der Kurs endet im Mai. Das wird nicht gut enden. Der Beifall schien nicht enden zu wollen. Die Buslinie endet an der Grenze.

etw ein Ende bereiten/machen/setzen**(R3)***put an end to sth*

Dieser Vorfall hat seiner politischen Karriere ein Ende bereitet/gesetzt. Jetzt müssen wir diesem Unsinn ein Ende machen.

(etw) zu Ende + VERB*finish VERB +ing (sth)*

Sie wollte die Geschichte zu Ende erzählen. Sie hat das Stück zu Ende gespielt.

zu Ende gehen/sein*come to/be at an end*

Das Fest ging erst in den frühen Morgenstunden zu Ende. Meine Geduld geht zu Ende.

etw erledigen*finish sth off (typically a task or a duty)*

Jetzt müssen wir aber noch einige Formalitäten erledigen. Ich muss noch meine Einkäufe erledigen.

etw fertig + VERB [see also bereit]*finish VERB +ing sth*

Sie hat den Brief fertig geschrieben. Das Haus wurde letzte Woche fertig gebaut.

(mit etw) fertig sein/werden**[see also bereit]***be finished, have/get sth finished*

Das neue Rathaus ist fertig. Bist du schon fertig mit deiner Arbeit? Ich war schon gestern mit dem Auftrag fertig.

(etw) schließen*conclude, close, wind up (sth)*

Er schloss die Sitzung um sieben. Die Versammlung schloss um sieben. Er schloss seinen Brief mit einigen höflichen Floskeln.

etw voll'enden (R3)*complete sth*

Sie hat ihr achtzehntes Lebensjahr vollendet. Er hat sein großes Werk nicht vollenden können.

befehlen**order****etw anordnen (R3b)**

decree, instruct sth (esp. of sb acting in official capacity)

Die Regierung ordnete an, dass die Streikenden zur Arbeit zurückkehren sollten. Der Minister hat die Untersuchung der Katastrophe angeordnet.

jdn anweisen (+zu+INF) (R3)

give sb instructions (to do sth)

Die Direktorin wies ihn an, sich unverzüglich bei ihr zu melden. Er wies die Bank an, das Konto zu schließen.

jdn (zu etw) auffordern

call on sb, tell sb (to do sth)

Er forderte sie dringend auf, das Zimmer zu verlassen. Ich wurde zur sofortigen Zahlung aufgefordert.

jdm etw auftragen (R3)

instruct, tell sb (to do sth)

Man hat ihn aufgetragen, alles wegzuräumen. Es wurde ihm aufgetragen, an der Tür aufzupassen.

jdn (mit etw) beauftragen

give sb an instruction, commission (to do sth)

Man hat mich beauftragt, die Konferenz vorzubereiten. Der Rechtsanwalt ist beauftragt, meine Interessen wahrzunehmen.

jdm (etw) befehlen

order, command sb (to do sth)

Man befahl ihm zu warten. Den Soldaten wurde befohlen, die Brücke zu sprengen. Der General befahl den Rückzug.

etw befehligen (R3b)

have/be in command of sth (in military terms)

Der Admiral befehligt den Flottenverband. Der Oberst befehligte die Truppen jenseits der Wolga.

jdn wohin beordern (R3)

order, summon sb to go swh (in an official capacity)

Der Diplomat wurde nach Ulan Bator beordert. Dort stand ein Verkehrspolizist und beorderte ihn nach rechts.

etw bestellen

order sth (to be supplied)

Er bestellte drei Platzkarten für das Spiel am Sonntag. Ich habe beim Versandhaus eine neue Bluse bestellt. Sie bestellte einen großen Braunen.

jdn (wohin) bestellen

instruct sb to come to see one (swh)

Der Chef hat mich für 8 Uhr in sein Büro bestellt. Man hatte ihn zur Polizei bestellt.

jdm etw gebieten (R3a)

command, order sb (to do sth) (esp. of abstract ideas)

Mein Gewissen gebietet mir zu sprechen. Das gebietet uns unsere Verantwortung für die sichere Gegenwart und Zukunft unseres Volkes.

jdn (etw) heißen (R3a)

tell, bid sb (to do sth)

Sie hieß ihn stehen (zu) bleiben. Er hieß seine Truppen, die Burg bis zum letzten Mann zu verteidigen.

etw **kommandieren**/ jdn **kommandieren**
(R1)
be in command of sth (military); order sb about

etw **verfügen** (**R3b**)
order, decree sth (officially)

(jdm) etw **verordnen** (**R3b**)
prescribe sth (for sb) (of doctors)

(jdm) etw **verschreiben**
prescribe (sb) sth (of doctors, esp. by written prescription)

(jdm) etw **vorschreiben**
stipulate, prescribe sth, lay sth down (for sb)

Er kommandierte die Einheiten im Weichselgebiet. Von dem lasse ich mich nicht herumkommandieren.

Das Gericht verfügte, dass er den Schaden ersetzen sollte. Das Gericht verfügte die Schließung des Lokals.

Dr. Jellinek hat mir Bäder, Bettruhe, eine Brille, eine Diät, eine Kur, ein Medikament verordnet.

Dr. Nowak hat mir diese Pillen verschrieben. Du solltest dir etwas für dein Rheuma verschreiben lassen.

Das Gesetz schreibt vor, dass die Geschäfte sonntags geschlossen bleiben. Ich lasse mir von dir nichts vorschreiben.

begraben

bury

jdn **beerdigen** (**R2/3**)
bury, inter sb (with funeral rites)

jdn **begraben**
bury sb (also in extended senses)

jdn **beisetzen** (**R3**)
inter sb (also ashes; with solemn funeral rites)

jdn **bestatten** (**R3**)
inter sb (with solemn funeral rites)

jdn **einäscheren** (**R3**)
cremate sb

jdn/etw **einscharren** (**R3**)
bury sb/sth (simply cover sb/sth with earth)

Meine arme Mama wurde auf dem kleinen ruhigen Friedhof Brenntau beerdigt.

Sie wurde auf dem Friedhof begraben. Man begrub den Toten bei Nacht und Nebel. Sie wurde unter den Trümmern ihres Hauses begraben.

Beide wurden auf dem amerikanischen Nationalfriedhof Arlington bei Washington beigesetzt.

Der verstorbene Dichter wurde in der Westminster-Abtei in London bestattet.

Der Verstorbene wurde eingeäschert und seine Urne wurde auf dem städtischen Friedhof beigesetzt.

Man ließ ihn unfeierlich und ohne Grabrede einscharren, wie es mit anderen Selbstmördern geschah.

Rollo wusste genau, wo die Seeräuber den Schatz vergraben hatten. Er vergrub sein Gesicht in den Händen.

etw **vergraben**
bury sth

jdn **verscharren** (**R3**)
bury sb (simply cover sb with earth)

Der Totengräber hatte die Leiche der jungen Frau heimlich verscharrt.

behalten**keep**

etw **aufbewahren** (**R3**)

keep sth safe (esp. valuable things)

In diesem Kästchen bewahrte er seinen Anteil am Schmuck seiner Mutter auf. Wir ließen das Gepäck am Bahnhof aufbewahren.

etw **aufheben** [see also **heben**]

keep sth, look after sth (i.e. not throw it away)

Wir müssen die Quittung sorgfältig aufheben. Hast du mir bitte die Tasche bis heute abend auf? Du hast dir das Beste immer bis zum Schluss auf.

jdn/etw **aufrechterhalten**

keep, maintain sth (abstract things, up to previous standard); *keep sb going*

Wir können den Frieden nicht aufrechterhalten. Wie lange ließ sich diese Lüge aufrechterhalten? Sein Glaube hatte ihn aufrechterhalten.

jdn/etw **behalten**

keep, retain possession of sb/sth

Du darfst das Buch ruhig eine Weile behalten. Sie durfte das Kind, den Hund nicht behalten. Ich kann nicht so viele Zahlen im Kopf behalten.

etw **beibehalten**

retain sth, stick to sth, keep sth unchanged

Die Regierung behält ihren bisherigen politischen Kurs bei. Er hat die eingeschlagene Richtung beibehalten.

etw **bewahren** (**R2/3**) [see also **retten**]

preserve, maintain sth (sth abstract, esp. in difficult situations)

Er hat trotzdem seinen Humor bewahrt. Das neue Regime konnte die sozialen Strukturen von früher nicht bewahren.

etw **einhalten**

keep, adhere (to), observe sth (an obligation or duty); *not deviate from sth*

Er hat den Termin, sein Versprechen, sein Wort, alle Paragraphen der Gesetze eingehalten. Die Maschine konnte ihren Kurs einhalten.

jdn/etw **erhalten**

keep, preserve, maintain sb/sth (i.e. prevent deterioration or loss)

Die Möbel sind erstaunlich gut erhalten. Ich will mich durch Sport fit erhalten. Der Patient wurde künstlich am Leben erhalten.

jdn/etw **halten** [see also **halten**]

keep sb/sth (i.e. not let move or change, not deviate), *observe, stick to sth*

Er hielt sein Wort. Sie hielt den Takt. Er hielt den Fuß gegen die Tür. Niemand/Nichts hält dich doch hier. Sie hielt ihm das Essen noch warm.

sich **halten**

remain in good condition; maintain a course/position

Die Ananas halten sich nicht mehr. Die Maschine hält sich auf einer Höhe von 10 000 Metern. Halten Sie sich am Bahnhof links.

sich an jdn/etw **halten**

keep/stick to sb/sth, abide by sb/sth

Du mußt dich an die Gesetze, dein Versprechen halten. Wir müssen uns an die Tatsachen halten.

etw unter'halten

keep, maintain sth (in good order); keep sth going (i.e. not let it decline)

Die Gemeinde unterhält die Anlage, den Park, die Straßen. Wir unterhalten gute Beziehungen zu unseren Nachbarländern.

etw verwahren

(R3) *keep sth (valuable) safe; (N) save sth for later*

Diese Papiere lässt man am besten im Tresor verwahren. **(N)** Ich will die Schokolade für heute Abend verwahren.

etw wahren (R3)

keep, maintain, preserve sth (sth abstract)

Dadurch hat er das Gesicht wahren können. Die Schweiz hat seit fast zwei Jahrhunderten ihre Neutralität gewahrt.

jdn/etw zurückhalten

hold sb/sth back, detain sb, withhold sth

Eine dringende Angelegenheit hielt sie in Karlsruhe zurück. Sie konnte die Tränen, ihren Zorn nicht zurückhalten.

bekommen

[see also *annehmen¹, besorgen*]

receive, get**etw bekommen**

receive, get sth

Ich habe Geld, keine Antwort, das Buch, etwas zu essen bekommen. Was bekommen Sie für Ihren alten Mercedes? Sie bekam ein Kind.

etw/jdn empfangen (R3)

receive, be given sth (esp. sth special); receive sth (a broadcast); receive sb (formally)

Er empfing das Sakrament der Taufe, einen hohen Orden. Hier können wir Westfernsehen empfangen. Der Botschafter empfängt die Gäste.

etw in Empfang nehmen (R3b)

receive sth (esp. a commercial delivery)

Wir haben die Lieferung am 1.9. in Empfang genommen.

etw entgegennehmen (R3)

receive sth, be given sth (typically sth official)

Er hat das Paket an der Tür entgegengenommen. Der Architekt nahm den Auftrag entgegen. Er nahm die Glückwünsche freudig entgegen.

etw erhalten (R3)

receive, be given sth (the recipient is a passive participant)

Ich habe heute das Paket erhalten. Sie erhielt keine Auskunft darüber. Er erhielt drei Jahre Gefängnis. Bronze erhält man aus Kupfer und Messing.

etw kriegen (R1)

get, receive sth (the recipient may be an active participant)

Der Junge hat eine Modelleisenbahn zu Weihnachten gekriegt. In Fulda kriegen wir keinen Anschluß mehr. Ich kriege 5 Brötchen.

beleuchten[see also **glänzen**]**illuminate**etw **beleuchten***illuminate sth, light sth up* (shine light onto sth or provide sth with light); *examine sth*

Die Straße ist schlecht beleuchtet. Das Auto war vorschriftsmäßig beleuchtet. Zwanzig Lampen beleuchteten den Saal. Wir wollen das Problem näher beleuchten.

etw **erhellen** (**R3a**)*illuminate sth, light sth up* (so that it is clearly visible); *shed light on sth*

Ein Blitz erhellt das ganze Tal. Viele Kerzen erhellten das Mittelschiff des Doms. Sie wollten die Gründe für diese Entscheidung erhellen.

jdn/etw **erleuchten**

[used most often in passive]

illuminate sth, light sth up (esp. suddenly, or a light coming from inside); (**R3a**) *inspire sb/sth*

Ein Blitz erleuchtete die Landschaft. Der Saal, die ganze Stadt war festlich erleuchtet. Sie sah die hell erleuchteten Fenster des alten Schlosses. Diese Philosophie erleuchtete die ganze Menschheit.

benutzen**use**etw (auf etw) **anwenden***apply sth (to sth)*

Wir sollen die neuen Methoden richtig anwenden. Kann man diese Regel auch auf diesen Fall anwenden?

etw/jdn **ausnutzen** (**N**) / **ausnützen** (**S**)
exploit sth/sb, take advantage of sth (often pejorative)

Er nutzte ihre Schwäche gewissenlos aus. Man hat die billigen Arbeitskräfte schamlos ausgenutzt. Diese Gelegenheit muss man gut ausnutzen.

etw **bedienen** (**R3**)*operate sth* (typically sth large or complex)

Er wusste nicht, wie man die Spülmaschine bedient. Nach der Ausbildung konnte sie diese neue Maschine bedienen.

sich jds/einer Sache **bedienen** (**R3**)*make use of sb/sth*

Die Geheimdienste bedienen sich verdeckter Methoden. Auch der Bundeskanzler hat sich dieses Mannes bedient.

etw **benutzen** (**N**) / **benützen** (**S**)*make use of sth* (typically for a specific purpose)

Wir müssen den Haupteingang benutzen. Wir benutzen das Arbeitszimmer auch als Gästezimmer. Darf ich das Telefon benutzen?

etw **gebrauchen***use sth* (esp. for its intended purpose), *put sth to use, find a use for sth*

Welche Seife gebrauchst du? Heute kann ich einen Regenschirm gut gebrauchen. Man kann das Wort in diesem Kontext nicht gebrauchen.

etw **nutzen** (**N**) / **nützen** (**S**)*make use of sth* (i.e. not miss the opportunity)

Sie nutzte jede freie Minute zur Weiterbildung. Er nutzte die Zeit (dazu), sich auszuruhen. Sie hat den Termin als Vorwand genutzt.

(jdm) **nutzen (N) /nützen (S)**

[most often used with a negative or in a question]
be of use (to sb)

Diese Ratschläge nutzen uns wenig/nichts.
 Was nutzt es, wenn wir hier herumstehen?
 Ein günstiger Kredit würde der Firma viel nutzen.

(jdm) **von Nutzen sein**

[not usually used with a negative]
be of use (to sb)

Einem guten Polizisten sind diese Kenntnisse sicher von Nutzen.

mit etw 'umgehen (R1/2)

know how to use sth

Weißt du, wie man mit diesem Fotoapparat umgeht? Sie geht geschickt mit dem Pinsel um.

etw **verbrauchen**

use sth up, consume sth

Bei uns wird zu viel Energie verbraucht. Sie hat bei dieser Arbeit viel Zeit verbraucht. Wir haben den ganzen Vorrat verbraucht.

etw **verwenden (R2/3)**

utilize sth, put sth to use (stressing purpose or final product)

Den Stoff konnte sie für ihren neuen Rock verwenden. Wir haben viel Mühe auf dieses Projekt verwendet.

etw **verwerten (R3)**

utilize sth, find a use for sth (typically in an original way)

Der Betrieb konnte diese neuen Ergebnisse für seine Produkte verwerten. Diese Erlebnisse hat er in seinem neuen Roman verwertet.

sich etw **zunutze machen**

make use of sth, take advantage of sth

Sie machte sich diese Gelegenheit zunutze. Ich habe mir seine Unerfahrenheit zunutze gemacht.

bereit**ready****bereit** (only pred.)

prepared, willing (to do sth)

Bist du bereit, mir zu helfen? Der Zug ist zur Abfahrt bereit. Angelika ist zu allem bereit. Die Regierung hat sich zu Verhandlungen bereit erklärt.

bereitwillig (not pred.)

willing, ready/readily

Er war ein bereitwilliger Helfer. Sie hat uns bereitwillig Auskunft gegeben.

fertig [see also **beenden, müde**]

finished, completed

Ihre Fotos sind fertig. Bist du immer noch nicht fertig? Bist du fertig mit dem Aufräumen? Das Projekt ist noch nicht ganz fertig.

Berg**hill, mountain****Abhang**, der ('e)

hill-/mountainside

Wir standen vor einem jähnen, steilen, sanften Abhang. Sie rutschten den Abhang hinunter.

Anhöhe , die (-n) <i>high point, elevation, hill(top)</i>	Von dieser Anhöhe aus hat man einen wunderbaren Blick aufs Meer.
Berg , der (-e) <i>mountain, hill</i>	Sie kletterten mühsam den Berg hinauf. Im Büro warten Berge von Akten auf mich.
Böschung , die (-en) <i>embankment (e.g. at side of road or railway)</i>	Man will die Böschungen an der neuen Autobahn mit Bäumen bepflanzen.
Buckel , der (-) (R1) <i>hillock, bump (e.g. in road); (SW) hill</i>	(R1) Hier hat das Straßenpflaster viele Buckel. (SW) Der Aussichtsturm steht auf einem Buckel.
Gebirge , das (-) <i>mountains, hills, mountain range</i>	Dieses Jahr verbringen wir unseren Urlaub im Gebirge. Der Himalaja ist das höchste Gebirge der Welt.
Gipfel , der (-) <i>summit, peak</i>	Wir erreichten den Gipfel kurz vor zwölf. Der Gipfel des Brocken lag im Nebel.
Hang , der ('e) <i>slope, incline, hill-/mountainside</i>	Mühsam kletterten wir den Hang hinunter. Unser Haus liegt am Hang. Wir konnten schon die bewaldeten Hänge der Voralpen sehen.
Höhe , die (-n) (R2/3) <i>elevation, high point, hill(top)</i>	Die Stadt ist von bewaldeten Höhen umgeben. Vom Turm aus sah man schon die Höhen des Weserberglandes.
Hügel , der (-) (esp. N) <i>(small) hill (often solitary); heap (of earth)</i>	Wir fuhren einen sanften Hügel hinauf. Auf dem Rasen waren viele Maulwurfshügel.
Beruf [see also Arbeit]	<i>job, profession</i>
Amt , das ('er) <i>office, official position (paid or honorary, in church, state or other organization)</i>	Er musste sein Amt als Außenminister niederlegen. Sie hat das höchste Amt im Staat bekleidet.
Anstellung , die (-en) <i>(position of) employment, appointment (typically non-manual)</i>	Sie hat eine neue Anstellung gefunden. Die Anstellung neuer Arbeitskräfte ist jetzt unmöglich geworden.
Arbeitsplatz , der ('e) <i>position, job (general); place of work</i>	In diesem Betrieb gibt es keine freien Arbeitsplätze. Sie verlor ihren Arbeitsplatz. Sie wohnt nicht weit von ihrem Arbeitsplatz.
Aufgabe , die (-n) <i>task (a specific task set sb)</i>	Ich betrachte es als meine Aufgabe, ihm zu helfen. Sie musste diese unangenehme Aufgabe ausführen.

Auftrag , der (-e) <i>specific piece of work (relating to sb's trade or profession); order, commission</i>	Sie hat den wichtigen Auftrag pünktlich erledigt. Unsere Firma hat den Auftrag bekommen, die Kabelung zu renovieren.
Beruf , der (-e) <i>profession, occupation, trade (skilled)</i>	Er ist Ingenieur von Beruf. Sie übt einen interessanten Beruf aus. Er hat keinen festen Beruf.
Berufstätigkeit , die (no pl.) (R3b) <i>(professional) employment</i>	Steigende Berufstätigkeit von Frauen wird nun nicht nur gefordert, sondern auch gefördert.
Erwerbstätigkeit , die (no pl.) (R3b) <i>(gainful) employment</i>	Seit dem Herbst ist hier die Erwerbstätigkeit um mehr als eine Million gesunken.
Geschäft , das (-e) [see also Laden] <i>business</i>	Sein Geschäft geht jetzt gut. Sie hat das Geschäft ihrer Mutter übernommen. Er betreibt zweifelhafte Geschäfte.
Gewerbe , das (-) <i>trade (skilled – can be used pejoratively), small business; farm (CH)</i>	Sie war im graphischen Gewerbe tätig. Die Gemeinde will Handwerk und Gewerbe fördern. Der Waffenhandel ist ein schmutziges Gewerbe.
Handel , der (no pl.) <i>trade</i>	Er treibt einen blühenden Handel mit der neusten Software. Der Handel mit Landminen wird demnächst verboten.
Handwerk , das (no pl.) <i>(skilled) trade</i>	Der Schlosser verstand sein Handwerk. Er hat dieses Handwerk erlernt.
Job , der (-s) (R1) <i>job (esp. occasional, casual or part-time)</i>	Sie sucht einen Job für die Ferien. In dieser Gegend gibt es nicht viele gut bezahlte Jobs.
Metier , das (no pl.) <i>profession (requiring particular skills; often used humorously)</i>	Die Politik ist doch kein aufrichtiges Metier. Das gehört nicht zu meinem Metier. Er hat sein Metier beherrscht.
Position , die (-en) <i>position (of respect, in a company or organization)</i>	Sie stieg in eine leitende Position in der Firma auf. Ein Mann in seiner Position kann sich solche Fehler nicht leisten.
Posten , der (-) <i>post, position (typically secure and responsible, often official)</i>	Der Posten des Direktors soll bald ausgeschrieben werden. Als Beamter hat er einen sicheren Posten.
Stelle , die (-n) (esp. R1) [more precisely, esp. R3b : Arbeitsstelle] <i>job, position (specific)</i>	Sie hat sich um eine gut bezahlte Stelle beworben. Diese Stelle wird demnächst ausgeschrieben. Er eignet sich nicht für diese Stelle.
Stellung , die (-n) <i>job, position, employment (of a particular, often responsible kind)</i>	Ich will mich nach einer neuen Stellung umsehen. Ich möchte mich um die ausgeschriebene Stellung einer technischen Zeichnerin bewerben.

berühren**touch**[see also **bewegen**, **fühlen**, **greifen**]**jdn/etw abtasten***touch sb/sth all over (exploring or looking for sth)*

Der Sicherheitsbeamte tastete ihn nach versteckten Waffen ab. Das Licht der Taschenlampe tastete die Wände ab.

jdn/etw anfassen*get hold of sb/sth*

Die Pflanze ist giftig, du sollst sie nicht anfassen. Er fasst mich immer an, wenn er mit mir spricht.

jdn/etw angreifen (S)*get hold of sb/sth*

Ich habe den heißen Teller nicht angreifen wollen. Hier darfst du nichts angreifen.

jdn/etw anrühren

[most often with a negative]
touch sb/sth, get hold of sb/sth

Rühr mich nicht an! Ich habe das Kind nie angerührt. Diese Tiere sind vollkommen reglos, bis man sie anröhrt. Er hat seine Suppe nicht angerührt.

jdn/etw antasten

[often with a negative]
touch sb/sth (with care); infringe, encroach on sth (abstract)

Das Thema wurde nicht ausführlich diskutiert, sondern nur angetastet. Der Staat darf die Freiheit des Individuums nicht antasten.

jdn/etw antatschen (R1)*touch sb/sth (clumsily)*

Tatsch mir nicht alles so an mit deinen dreckigen Pfoten!

etw befühlen*feel sth, inspect sth (touching it in several places)*

Die Ärztin befühlte vorsichtig das gebrochene Gelenk.

jdn/etw befummeln (R1)*paw, fondle sb/sth*

Der Arzt hat ihn von oben bis unten befummelt und doch nichts gefunden.

jdn/etw begrapschen (N)*fondle, grope sb/sth (pejorative)*

Die Annemarie hat ihm eine geklebt, als er sie begrapschen wollte.

jdn/etw berühren

touch sb/sth, make contact with sb/sth (slightly and possibly unintentionally); touch sb (emotionally)

Ihr Kleid berührte fast den Boden. Sie berührte ihn leicht am Arm. Du hast dieses Thema berührt. Sie standen so nah aneinander, dass sich ihre Schultern berührten. Diese Nachricht hat mich tief berührt.

jdn/etw betasten*feel sth, inspect sb/sth (by touching it)*

Vorsichtig betastete sie das gebrochene Gelenk. Er betastete sorgfältig die vielen kleinen Metallstücke.

jdn/etw betatschen (R1)*paw, grope sb/sth*

Er betatschte alles in ihrem Wohnzimmer. Im Gang bedrängte und betatschte er die Frau, die sich heftig wehrte.

an etw röhren (R3)*make contact with sth (slightly)*

Wir wollen nicht an die Freiheiten der ansässigen Bevölkerung röhren. Er rührte sacht an ihren Arm.

jdn röhren (R3) <i>touch, move sb (emotionally)</i>	Ihre Stimme klang ängstlich und besorgt, und das rührte ihn. Das hat sie zu Tränen gerührt.
jdn/etw tätscheln <i>pat sb/sth</i>	Er tätschelte den Hals des Pferdes/dem Pferd den Hals. Er tätschelte ihr die Hand.
wohin tatschen (R1) <i>paw, grope somewhere</i>	Tatsch mir doch bitte nicht an die frisch geputzten Scheiben!

beschließen**decide**

(etw) **beschließen**
decide (on) (sth)/reach a decision (to do sth) (in general sense)

Sie beschloss, ihn doch zu heiraten. Der Bundestag beschloss die Änderung der Gesetzesvorlage. Die UNO wird nur zu beschließen brauchen.

einen **Beschluss fassen** (R3b)
reach a (collective) decision, pass a resolution

Das Parlament hat gestern den Beschluss gefasst, die Steuern zu senken.

etw **bestimmen**
fix, decide, determine sth (time, place, course of action, etc.)

Das Problem ist, dass Margrit immer alles selber bestimmen will. Der Professor hat den Prüfungstermin bestimmt.

etw **entscheiden**
decide/settle sth (e.g. dispute, question, game)

Das Gericht musste entscheiden, wer Recht hatte. Die Frage ist noch nicht entschieden.

sich (für/gegen etw) **entscheiden**
[see also **wählen**]
decide for/against sth (of a number of alternatives)

Ich habe mich für/gegen einen neuen BMW entschieden. Wir entschieden uns (dafür), einen BMW zu kaufen.

eine **Entscheidung treffen/fällen** (R3b)
reach a decision (i.e. settle sth)

Die Entscheidung in dieser Streitfrage soll nächste Woche getroffen werden.

sich (zu etw) **entschließen**
reach a (firm) decision to (do) sth (after careful deliberation)

Sie entschloss sich dazu, ihn zu heiraten. Ich habe mich zur Annahme des Vorschlags entschlossen.

(zu etw) **entschlossen sein**
be determined/resolved (to do sth)

Ich bin fest entschlossen, die Stelle am Montag zu kündigen.

einen **Entschluss fassen** (R3b)
make a decision

Ich fasste rasch den Entschluss, am nächsten Tag nach Warschau zu reisen.

sich etw **vornehmen**
resolve, plan (to do) sth

Ich habe mir vorgenommen, Jura zu studieren. Sie hatte sich für heute allerhand vorgenommen.

beschränken***restrict, limit*****etw begrenzen**

limit (i.e. not allow to get bigger)

Durch diese Maßnahme konnte man das Risiko begrenzen. Unser Wissen ist begrenzt.

sich/etw (auf etw) beschränken

restrict o.s./sth (to sth) (i.e. set a clear limit)

Wir müssen uns auf das Wesentliche beschränken. Durch diese Maßnahme wollte man die Macht der Staatsbeamten beschränken.

jdn/etw einengen

constrict, restrict sb (i.e. limit freedom of movement or action); narrow sth down

Wir können den Begriff etwas einengen. Sie wurden in ihren Freiheiten eingeengt.

jdn/etw einschränken

restrict sb/sth, cut back on sth (typically implies a reduction)

Das hat ihn in seinen Berufschancen eingeschränkt. Man hat die Kompetenzen der Beamten eingeschränkt.

beschuldigen

[see also **vorwerfen**]

accuse, blame**jdn anklagen**

[with *wegen*, or (**R3b**) etw (gen), or a clause]
accuse sb (of sth), charge sb (with sth) (esp. a crime)

Man hat ihn wegen schwerer Körperverletzung (**R3b**: der schweren Körperverletzung) angeklagt. Sie wurde angeklagt, das Gold gestohlen zu haben.

jdn etw anlasten

lay the blame for sth on sb

Man hat den Diebstahl einem Landstreicher angelastet. Man wollte mir die ganze Schuld an diesem Unfall anlasten.

jdn beschuldigen

[used with a clause, or (**R3b**) etw (gen)]
accuse sb (of sth), blame sb (for sth) (not exclusively a legal term)

Er beschuldigte den Arzt, er habe ihn mit seinen Spritzen vergiften wollen. Der Botschafter hat in einem Brief an Außenminister Fischer die Bundesregierung des Rechtsbruchs beschuldigt.

jdn bezichtigen (R3**)**

[used with a clause, or etw (gen)]
accuse sb (of sth), blame sb (for sth) (not exclusively a legal term)

Man bezichtigte die Franzosen, diesen Krieg angezettelt zu haben. Man kam auf den Gedanken, den Reichspräsidenten des Landesverrats zu bezichtigen.

jdm etw zur Last legen

accuse sb of sth

Die Sabotage wurde dem Gewerkschaftsführer zur Last gelegt.

jdm etw in die Schuhe schieben (R1**)**

lay the blame for sth on sb (i.e. blame sb who was innocent)

Doris hat versucht, es ihrem Bruder in die Schuhe zu schieben, aber ich habe gesehen, wie sie den Stein geworfen hat.

jdm die Schuld (an etw) geben

blame sb (for sth)

Er hat ihr die Schuld daran gegeben, dass sie den Zug verpassten. Sie gab ihm die Schuld an der ganzen Geschichte.

an etw **schuld sein/Schuld haben**
be to blame for sth

Wer ist an dem Streit schuld? Ich war schuld daran, dass wir den Zug verpassten. Der Radfahrer hatte an dem Unfall Schuld.

sich beschweren

[see also kritisieren]

sich (über jdn/etw) **beklagen**
express annoyance, complain (about sb/sth)
 (usually to a third person)

sich (über jdn/etw) **beschweren**
make a (formal) complaint (about sb/sth) (so
 that it should be put right)

(über jdn/etw) **klagen**
*complain, express concern, dissatisfaction (about
 sb/sth)*

(etw) **reklamieren**
complain (about sth) (esp. faulty goods)

complain

Die Nachbarn beklagten sich bei ihm über den Lärm. Er beklagte sich über seinen Chef. Ich kann mich nicht beklagen.

Ich habe mich schon beim Geschäft über meinen neuen Laptop beschwert. Er rief den Kellner und beschwerte sich über die schlechte Bedienung.

Er klagte über ihre Unverschämtheit. Sie hat nie darüber geklagt, dass der Lärm von Tag zu Tag stärker wurde. Sie werden nichts zu klagen haben.

Da hat schon wieder einer reklamiert, weil sein Fernseher nicht richtig funktioniert. Er hat sofort reklamiert, weil der Betrag nicht stimmte.

besorgen

[see also bekommen, kaufen]

jdn/etw **aufreiben (R1)**
get hold of sb/sth (with difficulty)

(jdm) etw **beschaffen**
procure, obtain sth (for sb) (with difficulty)

(jdm) etw **besorgen**
get, obtain sth (for sb)

etw **erwerben (R3)**
acquire, gain sth

jdm etw **verschaffen**
secure, obtain sth for sb (stressing ways and
 means, i.e. influence, negotiation or
 tactics)

get, obtain

Ich habe das letzte Exemplar aufgetrieben. Wie willst du noch zweitausend Mark aufreiben?

Ich werde mich bemühen, Ihnen den nötigen Betrag, die Erlaubnis, den Eintritt zu beschaffen.

Wer hat dir die Bücher, das Flugticket, die Opernkarten, die Taxe, die Wohnung besorgt?

Nach dem Tod ihrer Tante erwarb sie ihr Haus in Essen. Spielberg will die Filmrechte erwerben. Sie hat auf diesem Gebiet reiche Kenntnisse erworben.

Sein Onkel konnte ihm eine gutbezahlte Stelle verschaffen. Wie hast du dir die Erlaubnis dazu verschafft? Ich muss mir ein Alibi verschaffen.

besprechen[see also **sprechen**]

(mit jdm) etw **bekakeln** (**N**)
talk sth over, discuss sth (with sb)

über etw/etw **beraten** [see also **raten**]
discuss sth (of a group, weighing alternatives)

sich (mit jdm) (über etw) **beraten**
discuss (sth) (with sb), consult (with sb) (about sth) (esp. to reach an agreed decision)

etw (mit jdm) **bereden** (**R3**)
discuss sth, talk (sth) over (with sb)

sich (mit jdm) (über etw) **bereden** (**R3**)
discuss (sth), confer (about sth) (with sb)

etw (mit jdm) **besprechen**
discuss sth, talk sth over (with sb) (exchange ideas)

sich (mit jdm) (über etw) **besprechen**
discuss (sth), confer (about sth) (with sb)

(etw)/(über etw) **diskutieren**
discuss, debate sth (exchange contrasting opinions)

etw (mit jdm) **'durchkauen** (**R1**)
talk sth over (with sb) (to excess)

etw (mit jdm) **'durchsprechen**
discuss sth thoroughly (with sb)

etw **erörtern** (**R3**)
discuss sth (consider details in order to understand sth)

discuss

Wir müssen die ganze Angelegenheit erst einmal richtig bekakeln.

Wir wollen den neuen Plan beraten. Sie beraten noch über die Ausführung des Projekts.

Er beriet sich mit seiner Frau über den Kauf einer neuen Wohnung. Ich habe mich mit ihm darüber beraten.

Lass uns die Sache erst noch einmal bereden, bevor eine Entscheidung nötig ist.

Ich habe mich mit ihm noch nicht über diese Angelegenheit beredet.

Die Studenten besprechen das Problem eingehend. In dieser Sendung werden die Ereignisse der Woche besprochen. Ich habe das Ganze mit meiner Freundin gründlich besprochen.

Er besprach sich mit seinem Steuerberater. Wir müssen uns noch mit einem Bauingenieur über den Anbau besprechen.

Marianne und ich haben stundenlang (über Politik) diskutiert. Wir haben (über) den Vorschlag diskutiert.

Wir haben seine Pläne gestern Abend bei einer Flasche Wein richtig durchgekaut.

Diesen Vorschlag müssen wir erst noch in aller Ruhe durchsprechen.

Kompetente Fachleute haben diese Frage schon in den 60er Jahren eingehend erörtert. Im Parlament wurde der Vorschlag gründlich erörtert.

betrügen[see also **vortäuschen**]

jdn **anlügen**
tell lies to sb (blatantly)

deceive

Die beiden Gauner haben uns gestern maßlos angelogen.

jdn anschmieren (R1) <i>take sb for a ride</i>	Mit dem alten Fahrrad hat er dich aber richtig angeschmiert.
jdn belügen <i>tell lies to sb</i>	Er wollte sie fragen, ob er sie ein einziges Mal belogen habe.
(jdn) bescheißen (R1*) <i>cheat, swindle (sb)</i>	Das musst du mir aber schriftlich geben, sonst bescheißt du mich noch.
(jdn) beschummeln (R1) <i>cheat, swindle (sb) (relatively trivial matter)</i>	Dabei hat er mich auch noch um hundert Mark beschummeln wollen.
(jdn) beschuppen/beschupsen (N) <i>cheat, swindle (sb) (relatively trivial matter)</i>	Zuerst hat der kleine Kerl da auf dem Markt mich beschupsen wollen.
jdn beschwindeln (R1/2) <i>cheat, swindle sb (relatively trivial matter)</i>	Von dir lass ich mich aber nicht beschwindeln. Ihre Söhne haben sie beschwindelt.
jdn (um etw) betrügen <i>deceive, cheat, swindle, defraud sb (out of sth)</i>	Sie hatte ihn belogen und betrogen. Er hat sie um über zweitausend Mark betrogen.
jdn einseifen (R1) <i>take sb in, con sb</i>	Er hat sich von dem Vertreter an der Haustür einseifen lassen.
flunkern (R1) <i>(tell a) fib</i>	Das sollst du dem Johann nicht glauben, er flunkert immer.
jdn hereinlegen (R1) <i>take sb for a ride, take sb in</i>	Da bist du ganz schön hereingelegt worden. Ich merkte aber, dass er mich hereinlegen wollte.
jdn hinter'gehen <i>deceive sb (by abusing or betraying sb's trust)</i>	Dieser Mann hat seinen Geschäftspartner jahrelang hintergangen.
jdn aufs Kreuz legen (R1) <i>take sb for a ride</i>	Ich lasse mich von denen doch nicht aufs Kreuz legen.
lügen <i>lie, tell lies</i>	Sie lügt nie. Ich müsste lügen, wenn ich das sagen wollte. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht.
mogeln (R1) <i>cheat (esp. at games or exams)</i>	Wenn der gewonnen hat, hat er sicher gemogelt. Ich glaube, der hat gestern beim Skat gemogelt.
jdn übers Ohr hauen (R1) <i>take sb for a ride</i>	Ich lasse mich nicht wieder so übers Ohr hauen, das kannst du glauben.
jdn (um etw) prellen (R1) <i>cheat, deceive sb (out of sth)</i>	Er hat Hunderte von alleinstehenden Frauen betrogen, ihnen die Ehe versprochen und sie um mehr als eine Million Mark geprellt.

schummeln (R1)*cheat* (esp. at games or exams)

Wenn ich nicht in Latein geschummelt hätte, wäre ich sicher sitzengeblieben.

schwindeln (R1)*tell fibs*

Wenn er sagt, er wäre heute nicht in der Kneipe gewesen, dann schwindelt er.

(jdn) **täuschen (R2/3)***deceive sb* (mislead sb as to the facts, not necessarily deliberately)

Der erste Eindruck täuscht oft. Mein Gedächtnis hat mich getäuscht. Sie alle täuschten dich so geschickt, dass du ahnungslos bliebst.

(jdn) **trügen (R3a)***deceive (sb)* (mostly in set phrases)

Der Schein trügt. Wenn mich nicht alles trügt, kenne ich ihn schon.

über'veorteilen*cheat sb* (gain an advantage for o.s.)

Jedoch rechnete er die kommende Abwertung mit ein und hatte nicht im Sinn, den Nachbarn zu übervorteilen.

jdm etw **weismachen***make sb believe sth* (which is probably not true)

Wollen Sie uns weismachen, dass Sie nicht wissen, was er regelmäßig während seiner Freizeit trieb?

betrunkene**drunk****angeheiterter***merry*

Nach einem einzigen Glas Wein war Sabine schon angeheiterter.

angesäuselt (R1)*tipsy*

Die Gäste waren alle schon etwas angesäuselt, als wir ankamen.

angetrunken*fairly drunk*

Der angetrunkene Fahrer des BMW 735i wurde an der Unfallstelle festgenommen.

benebelt (R1)*muzzy-headed*

Harald war nach dem zweiten Glas Sekt schon leicht benebelt.

berauscht (R3)*intoxicated, inebriated* (not only alcohol)

Er war von der Macht, vom Erfolg, von dem neuen Wein berauscht.

beschwipst (R1)*tipsy*

Er war schon beschwipst und wusste, dass er eigentlich nicht fahren sollte.

besoffen (R1)*plastered, smashed, sozzled*

Der war gestern Abend so besoffen, dass er die Haustür nicht aufmachen konnte.

betrunkener*drunk* (the most general, neutral term)

Der Angeklagte wurde in betrunkenem Zustand auf dem Marktplatz aufgefunden.

blau (R1)*plastered, smashed, sozzled*

Der Hannes ist gestern Abend schon wieder mal blau nach Hause gekommen.

hackevoll, sternhagelvoll (R1)*blotto, roaring drunk*

Um Mitternacht waren die Studenten alle sternhagelvoll.

stink-, stockbesoffen (R1*)*pissed (as a newt)*

Er hat einen Schnaps nach dem anderen getrunken und ist jetzt stockbesoffen.

stockbetrunken (R1)*blotto, roaring drunk*

Er war stockbetrunken und kann sich an nichts erinnern.

trunken (R3a)*intoxicated, inebriated (not only alcohol)*

Sie war trunken vor Freude, Begeisterung, Glück. Der Sieg, die Idee machte sie trunken.

voll (R1)*plastered, smashed, sozzled*

Der Hannes Meyer wird schnell aggressiv, wenn er voll ist.

bewegen*[see also berühren]***move**etw **bewegen***move, shift, budge sth*

Nur zusammen konnten sie den schweren Schrank von der Stelle bewegen. Seit dem Unfall kann er das linke Bein nicht mehr bewegen.

jdn **bewegen (R3)***move sb (emotionally), preoccupy sb*

Niemand wusste, was ihn so bewegte. Der Film hat mich tief bewegt. Dieses Problem bewegt die Wissenschaftler schon lange.

sich **bewegen***move, be in motion (typically unspecified movement in same place; never expresses motion of people in a particular direction)*

Der Preis bewegt sich gewöhnlich zwischen 100 und 120 Mark. Die Blätter bewegten sich sanft. Er konnte sich nicht von der Stelle bewegen. Die Erde bewegt sich um die Sonne.

sich in **Bewegung setzen***begin to move*

Dann sah er, wie die Maschine sich plötzlich in Bewegung setzte.

sich **fortbewegen** [see also **gehen**]*move (i.e. proceed in a particular direction)*

Er konnte sich kaum/nur langsam/nur an Krücken fortbewegen.

etw **regen (R3)***move sth (esp. part of the body)*

Ich kann vor Kälte kaum noch die Finger regen. Der Kranke regte kein Glied.

sich **regen (R2/3)***stir, move slightly, start to move*

Er schlief ganz ruhig und regte sich überhaupt nicht. Es war alles still, und nichts regte sich. Leise Zweifel regten sich in mir.

(etw) **rücken***move, shift (sth) (esp. in jerks, often of furniture)*

Er rückte den Stuhl näher an den Tisch heran. Rücken Sie bitte eins weiter. Er rückte auf dem Sofa näher zu ihr. Der Uhrzeiger rückte auf zwölf.

etw röhren [see also mischen]

[often with a negative]
move (esp. part of body)

sich röhren

[often with a negative]
move (at all), *stir, budge*

sich/etw (wohin) verlagern

move, shift, transfer (sth) (to another place or position, so that it has a different centre or focus)

etw/jdn (wohin) verlegen (R3b)

move, shift, transfer sb/sth (somewhere) (i.e. put in another place or time – often in official contexts)

etw verrücken

move sth (esp. furniture, in jerks, to another place); *displace sth*

etw/jdn (wohin) versetzen

move, transfer sb/sth (i.e. set down in another place – of people esp. in connection with job)

Er konnte vor Kälte die Glieder nicht mehr röhren. Er hat zu Hause keinen Finger gerührt.

Du sollst dich nicht von der Stelle röhren. Er hat keinen Finger gerührt, uns zu helfen. Im ganzen Haus rührte sich nichts.

Er verlagerte das Gewicht auf das andere Bein. Dadurch wird das Problem nur verlagert, aber nicht gelöst. Die Unruhen haben sich nach Berlin verlagert.

Die Haltestelle wurde während der Straßenarbeiten verlegt. Der Patient wurde auf die Intensivstation verlegt. Die Sitzung muss auf Montag verlegt werden.

Wenn wir den Tisch verrücken, haben wir mehr Platz im Zimmer. Die Grenzen dürfen nicht verrückt werden. Verrücken Sie bitte nichts.

Mein Onkel wurde 1981 nach Bautzen versetzt. Der Apfelbaum muss versetzt werden, bevor er größer wird. Die Mauer soll um drei Meter versetzt werden.

bieten**offer****(jdm) etw anbieten**

offer (sb) sth (typically a person offering sth for acceptance or purchase)

Darf ich Ihnen ein Glas Wein anbieten? Ihr wurde eine Stelle in Zwickau angeboten. Er bot mir an, mich mit dem Wagen heimzufahren.

jdm etw antragen (R3a)

offer sb sth (abstract)

Er hat uns freundlicherweise seine Hilfe angetragen. Sie hat ihm das Du angetragen.

(jdm) etw bieten

offer, provide, present (sb) sth (typically make sth – usually abstract – available, also of money, or (R3a) offering a hand or an arm)

Ein größeres Auto bietet mehr Komfort. Der Gipfel bot einen prächtigen Anblick. Er hat mir 100 Mark dafür geboten. (R3a) Er hat ihr den Arm, die Hand geboten.

(jdm) etw darbieten (R3)

offer, proffer, present (sb) sth (esp. food, also hand, performance)

Den Gästen wurde ein festliches Essen dargeboten. Nach der Fest wurden Tänze aus Ungarn dargeboten.

blass**pale****blass**

[emphatic, of faces (esp. R1): *leichenblass, totenblass*]

pale (i.e. with diminished natural colour),
faint (of abstracts)

ein blasses Blau, Grün, Rot; ein blasses Licht.
Sie wurde blass vor Angst, vor Erregung, vor Schreck. Uns blieb nur eine blasse Hoffnung.

blässlich

(rather) *pale, palish*

Nach der Krankheit sah sie lange Zeit immer noch etwas blässlich aus.

bleich (R2/3)

[emphatic, of faces (also R1): *geisterbleich, käsebleich, kreidebleich, totenbleich*]

pale, pallid (i.e. colourless, looking unnatural or unhealthy)

ein bleiches Aussehen, bleiche Wangen, bleiches Licht. Sie war bleich wie Wachs. Ihr Gesicht war bleich vor Angst, vor Aufregung, vor Schrecken, vor Wut. Das bleiche Mondlicht schien durch die Äste der Tannen.

fahl (R3a)

[emphatic, of faces: *aschfahl*]

pale, pallid, wan (esp. of unhealthy facial colour or unnatural light)

ein (asch)fahles Gesicht; ein fahles Blau, eine fahle Haut, ein fahles Licht. Das fahle Licht des Mondes schien in das Zimmer.

hell [see also farbig]

pale, light (in colour)

Sie trug ein Kleid in einem hellen Rot/ein hellrotes Kleid. Sie hat eine sehr helle Haut.

käsig (R1)

pasty, pale, pallid (esp. of unhealthy facial colour)

So konnte er auch nicht sehen, wie Mama bei dem Anblick käsig im Gesicht wurde.

Boden**ground****Boden**, der ('')

ground (i.e. what people walk on), *soil*;
bottom, base (of container, sea, cake, pants, etc.); *floor* (i.e. = *Fußboden*)

Der Boden war hart, weil wir Frost hatten. Diese Pflanzen wachsen nur auf reichen Böden. Das Schiff liegt am Meeresboden. Meine Brille ist auf den Boden gefallen.

Erboden, der (no pl.)

ground (consisting of earth or soil)

Sie schliefen im Wald auf dem nackten Erdboden. Es war, als hätte ihn der Erdboden verschluckt. Diese Städte wurden dem Erdboden gleichgemacht.

Erde, die (no pl.)

earth, ground (i.e. the planet and its surface),
soil (as material for growing plants)

Die Erde dreht sich um die Sonne. Wir haben auf der nackten Erde geschlafen. Er hat den Blumentopf mit Erde gefüllt.

Erdreich, das (no pl.)

soil (esp. in relation to its composition)

Der Regen versickerte ins Erdreich. Südlich von Dresden ist das Erdreich sehr hart.

Fußboden, der ('')

floor (in a dwelling)

Der Fußboden war mit chinesischen Teppichen bedeckt. Er hat den Fußboden gescheuert.

Gelände, das (-) [see also **Gegend**]*(open) country, ground(s), terrain*

Vor uns lag ein bergiges, hügeliges, unwegsames, zerklüftetes Gelände. Sie haben das Gelände für eine Fabrik erworben.

Grund, der (no pl.)*bottom* (of sea, valley, receptacle); *ground* (chiefly in some set phrases); (**AU**) *plot*

Der See war so klar, dass man auf den Grund schauen konnte. Er hat das Glas bis auf den Grund geleert. Die kleine Stadt wurde 1944 bis auf den Grund zerstört. (**AU**) Der nachbarliche Grund war unverbaut.

Grundstück, das (-e)*plot, lot* (of land)

Die beiden Grundstücke liegen am Hang. Sie wollten das Grundstück verpachten.

Klumpen, der (-)*lump, clod* (of earth)

Beim Ausgraben warf er die schweren Erdklumpen weit von sich.

Land, das (no pl.)*land, ground* (esp. tract(s) of agricultural land)

Westlich von hier ist das Land unfruchtbar. Sie besitzt 50 Morgen Land oberhalb von Reutlingen.

Scholle, die (-n)*sod, clod* (of earth, as turned over when digging or ploughing); (**R3a**) *soil* (fig.)

Am nächsten Tag lagen frisch umgebrochene Schollen auf dem Acker. (**R3a**) Er kehrte zur heimatlichen Scholle zurück.

brauchen***need***[see also **Not**, **nötig**]jds/ einer Sache **bedürfen** (**R3**)*need, require sb/sth* (i.e. sb/sth is absolutely essential)

In dieser Situation bedarf er der Hilfe, der Ruhe, eines guten Freundes. Das bedarf keiner weiteren Erklärung. Es bedarf einiger/nur geringer Mühe.

jdn/etw **benötigen** (**R3**)*need sb/sth* (for a specific, objective, practical reason)

Das Krankenhaus benötigt zwei neue Chefärzte. Man benötigt drei Stunden für die Reise. Zur Einreise benötigen wir ein Visum.

jdn/etw **brauchen***need sb/sth, be in need of sb/sth* (i.e. sb/sth is required or desirable)

Ich brauche Erholung, Freunde, Geld, Hilfe, Ruhe, einen neuen Teppich. Das brauche ich dir nicht zu sagen (**R1**: . . . nicht sagen).

müssen + INF*need/have to do sth*

Man musste ihn nicht zweimal bitten. Man muss nicht reich sein, um glücklich zu sein. Das muss dringend gemacht werden.

jdn/etw **nötig haben** (**R2/3**)*need sb/sth* (i.e. sb/sth is objectively necessary)

Sie hat einen Erholungsurlaub im Gebirge nötig. Er hat es bitter nötig, dass man ihm hilft.

brechen**break****(etw) (von etw) abbrechen**

break, snap (sth) off (from sth), break the end off sth

Sie brach den Griff ab. Er hat den Bleistift, die Erzählung abgebrochen. Der Zweig ist abgebrochen. Die Verbindung brach ab.

(etw) aufbrechen

break sth open (by force); open up (wounds, buds, surfaces)

Der Dieb hat die Truhe mit einem Stemmeisen aufgebrochen. Die Narbe, die Eisdecke, die Knospe ist aufgebrochen.

(etw) aufreißen

rip, tear, break (sth) open

Ungeduldig riss sie den Brief auf. Die Tüte riss auf, und alles fiel heraus. Die Naht ist aufgerissen.

(etw) brechen

break (sth) (cleanly, of hard objects or abstract things)

Sie hat sich beim Skifahren das Bein gebrochen. Er hat sein Wort, seinen Eid, den Rekord gebrochen. Das Licht bricht durch die Wolken.

(etw) 'durchbrechen

break (sth) in two; break, burst through (sth)

Er hat den Zweig durchgebrochen. Der Steg über den Bach ist durchgebrochen. Erst am Nachmittag brach die Sonne durch.

etw durch'brechen

break through sth (obstacle)

Die Menge hat die Polizeisperre durchbrochen. Das Flugzeug durchbrach die Schallmauer.

etw einschlagen

smash sth (in/down) (by hitting it, esp. window)

Der Junge hat eine Fensterscheibe eingeschlagen. Er wollte mir die Zähne einschlagen.

(etw) entzweibrechen (R3)

break (sth) in two/into pieces

Er hat den Stock entzweigebrochen. Die chinesische Vase brach entzwei.

kaputtgehen (R1)

break (esp. not be working or useable)

Mir ist heute beim Abwaschen ein Teller kaputtgegangen. Das Geschäft geht langsam kaputt.

etw kaputtmachen (R1)

break, smash sth (esp. so that it doesn't work or can't be used again)

Er war so wütend, dass er die Maschine mit einem schweren Hammer kaputtmachte. Vorsicht, sonst machst du mir noch die Uhr kaputt!

kaputt sein (R1)

be broken (i.e. not be working or useable)

Von dem Teeservice sind schon zwei Tassen kaputt. An dem Auto ist schon wieder was kaputt.

(etw) reißen

snap, rip, tear (sth) (apart) (non-solid things)

Vor Wut riss er den Brief in tausend Stücke. Du sollst nicht so fest ziehen, sonst reißt die Schnur.

etw unter'brechen

interrupt sth

Er hat das Gespräch, sein Studium unterbrochen. Wir unterbrachen unsere Reise in Augsburg.

(etw) zerbrechen*break (sth) (into fragments)*

Ich habe beim Abwaschen zwei Gläser zerbrochen. Die Vase fiel zu Boden und zerbrach.

(etw) zerreißen*snap, rip, tear (sth) (of non-solid things, into small pieces, typically with some force)*

Am liebsten hätte sie den Brief in tausend Stücke zerrissen. Der Junge hat an einem Nagel die Hose zerrissen.

etw zerschlagen*break, smash sth (into fragments, esp. deliberately)*

In seiner Wut hat er mit dem Beil das ganze Mobiliar zerschlagen. Dir zerschlage ich noch alle Knochen.

jdn/etw zerschmettern*smash, shatter, crush sb/sth*

Sie wollten ihre Feinde zerschmettern. Sein Knie wurde von einer Gewehrkugel zerschmettert.

(etw) zersplittern*splinter (sth) (wood, bone), shatter (sth) (glass)*

Der Sturm hat den Mast zersplittet. Beim Aufprall zersplittete die Windschutzscheibe.

zerspringen*shatter (suddenly, from internal pressure)*

Es knallte so laut, dass beide Vitrinen in Stücke zersprungen sind.

breit/schmal**broad/narrow****breit***broad, wide (in terms of dimension)*

Der Fluss, die Straße, die Hand, der Hof ist breit. Der Tisch ist nur 1,50m breit.

eng*narrow, tight, close (of expanses, openings and spaces, often implying too narrow or tight: the opposite of *weit*)*

Die Straße, das Zimmer, der Raum, das Kleid, die Gasse, der Schuh, das Tor ist eng. Die großen Möbel machten das Zimmer sehr eng. Sie waren enge Freunde.

schmal [see also dünn]*narrow (in terms of dimension: the opposite of *breit*), slim (of people)*

Das Brett, der Durchgang, die Straße, ist schmal. Sie hat sehr schmale Hüften. Sie überquerten den Fluss an der schmalsten Stelle.

weit*broad, wide (of expanses, openings and spaces)*

ein weiter Ärmel, eine weite Ebene, ein weites Rock, ein weites Tal, weite Schuhe. Das Kleid ist mir zu weit.

Brot**bread****Brosamen, die (pl.) (R3a; SW)***breadcrumbs*

Sie hat schon die Brosamen vom Tischtuch geschüttelt.

Brösel, die (pl.) (SE)*breadcrumbs*

Die echten Schnitzel paniert man mit Semmelbröseln.

Brot , das (-e) <i>bread; loaf</i> (esp N) <i>roll</i>	Bei uns gibt es jeden Tag frisches Brot auf dem Tisch. Er ging zum Bäcker und kaufte zwei Brote.
Brötchen , das (-) (esp N) <i>roll</i>	Jeden Morgen ging sie zum Bäcker und kaufte frische Brötchen.
Brotkrumen , die (pl.) (N) <i>breadcrumbs</i>	Nach dem Essen fegte sie die Brotkrumen vom Tisch.
Hörnchen , das (-) <i>croissant</i>	Diese Hörnchen gibt es inzwischen bei fast jedem Bäcker in Deutschland.
Kipfe(r)l , das (-/-n) (AU)/ Gipfel , der (-) <i>(CH)</i> <i>croissant</i>	Zum Frühstück hat es bei uns immer frische Kipferln/Gipfel gegeben.
Kruste , die (-n) (NW) <i>crust</i>	Das Roggenbrot von diesem Bäcker hat eine schöne dunkle Kruste.
Laib , der (-e) <i>(SW) loaf; (SE) round loaf</i>	Sie hatte fürs Wochenende noch zwei Laib Mischbrot beim Bäcker bestellt.
Rinde , die (-n) <i>crust</i>	Siehst du, wie der Kleine die Rinde immer abschneidet?
Semmel , die (-n) (SE, NE) <i>roll</i>	Zum Frühstück gab es immer diese schönen weißen Semmeln.
Weck , der (-e)/ Wecken , der (-) <i>(SE) long loaf; (SW) roll</i>	Diese runden Brötchen heißen in Baden Wecken oder Weckle, in der Schweiz immer Weggli.

Buch**book**

Band , der ('e) <i>volume</i>	Das Lexikon erschien in zwanzig Bänden. Er kauft einen schmalen Gedichtband. Das spricht Bände.
Bestseller , der (-) <i>bestseller</i>	Erst sein drittes Buch wurde zu einem richtigen Bestseller und wurde in viele Sprachen übersetzt.
Buch , das ('er) <i>book</i>	Neuerdings werden Bücher auch im Supermarkt verkauft. Sie hat das Buch noch nicht gelesen.
Heft , das (-e) <i>book, booklet</i> (sewn or stapled, not firmly bound); <i>exercise-book; issue</i> (of a magazine)	Er kaufte ein kleines Heft mit Kurzgeschichten. Der Lehrer sammelte die Hefte ein. Das nächste Heft der Zeitschrift erscheint erst nach Ostern.

Novelle , die (-n) <i>short novel</i> (or long short story)	<i>Der Tod in Venedig</i> ist Thomas Manns wohl bekannteste Novelle, vor allem durch den Film von Visconti.
Paperback , das (-s) <i>paperback</i>	Ihr neuer Roman ist im Herbst als Paperback erschienen.
Roman , der (-e) <i>novel</i>	Ich lese jetzt viele historische Romane. Der Roman ist ziemlich lang, aber er liest sich sehr leicht.
Schinken , der (-) (R1) <i>hefty tome</i> (pejorative)	Sie liest schon wieder so einen dicken historischen Schinken.
Schmöker , der (-) (R1) <i>book, tome</i> (for light reading)	Sie liest nur noch diese langweiligen, sentimental Schmöker.
Schwarte , die (-n) (R1) <i>weighty old tome</i> (probably unreadable)	Er hat sich mehrere von diesen alten Schwarten bei Tante Uschi ausgeliehen.
Taschenbuch , das ('er) <i>paperback</i>	Sein Erfolgsroman erschien erst viel später als Taschenbuch.
Wälzer , der (-) (R1) <i>hefty tome</i> (probably unreadable)	Diesen dicken Wälzer liest du doch nie zu Ende.

Burg**castle**

Burg , die (-en) <i>castle</i> (i.e. typical medieval fortress)	Auf dem hohen Felsen hinter der Stadt erhob sich die Ruine einer mittelalterlichen Burg.
Festung , die (-en) <i>fortification, fort</i>	Die Festung wurde von den Türken gestürmt und eingenommen.
Schloss , das ('er) <i>stately home, palace, mansion</i>	Das kurfürstliche Schloss aus dem 18. Jahrhundert steht inmitten eines großangelegten Parks.

Bürgersteig**pavement/sidewalk**

Bordstein , der (-e) (N) <i>kerb/curb</i>	Ich bin heute Morgen mit dem Rad gegen den Bordstein gefahren.
Bord(stein)kante , die (-e) (NE) <i>kerb/curb</i>	Für die Autos ist diese hohe Bordkante eigentlich recht gefährlich.
Bürgersteig , der (-e) (N) <i>pavement</i>	Auf dem Bürgersteig standen überall geparkte Autos.

Fußweg , der (-e) (N) <i>pavement</i>	Man sollte lieber auf dem Fußweg gehen als auf der Straße.
Gehsteig , der (-e) (SE) <i>pavement</i>	Benützen Sie bitte den Gehsteig, dann gehen Sie sicherer.
Gehweg , der (-e) (SW) <i>pavement</i>	Nach dem Regen waren die Gehwege am Rheinufer alle matschig.
Randstein , der (-e) (S) <i>kerb/curb</i>	Mit dem Kinderwagen musste sie am Randstein immer aufpassen.
Trottoir , das (-s) (SW) <i>pavement</i>	Sie ist heute früh auf dem nassen Trottoir ausgerutscht.

Bürste**brush**

Bartwisch , der (-e) (AU) <i>(hand-)brush</i>	Sofort hat sie ihm einen Bartwisch und eine Schaufel gebracht.
Bürste , die (-n) <i>brush (stiff)</i>	die Scheuerbürste, Schuhbürste, Spülbürste, Kleiderbürste, Teppichbürste, Handbürste, Drahtbürste, Zahnbürste.
Besen , der (-) <i>brush, broom (for sweeping)</i>	ein weicher, neuer, abgenutzter Besen. Er fegte das Zimmer mit einem Besen.
Handbesen, Handfeger (N) , der (-) <i>(hand-)brush</i>	In der Küche waren Handbesen und Kehrschaufel zum Saubermachen.
Pinsel , der (-) <i>brush (soft brush, e.g. for painting, shaving, pastry)</i>	Ich brauche einen neuen Rasierpinsel. Der Maler trug die Farbe mit einem feinen Pinsel auf.

denken**think**

[see also annehmen ² , sich vorstellen]
der Ansicht sein (R2/3) <i>be of the opinion</i>
(etw) denken <i>think (sth) (i.e. use the mind, have sth in the mind as an idea)</i>
an etw denken [see also sich erinnern] <i>think of sth, remember sth</i>

Ich bin ganz deiner Ansicht. Er war der Ansicht, dass sie sich geirrt hatte.

Er war so müde, dass er kaum mehr denken konnte. Ich habe gedacht, du wolltest nicht mehr kommen. Was denkst du über den / von dem Vorschlag?

Wir denken daran, nach Gera umzuziehen. Wie nett, dass du an meinen Geburtstag gedacht hast. Denk bitte daran, den Hund zu füttern.

etw durch'denken*think sth out/through*

Er scheint seinen Plan gründlich durchdacht zu haben. Er hat das Problem lange durchdacht.

jdm einfallen*occur to sb (i.e. sth comes into sb's mind, sb thinks of sth)*

Zu diesem Thema fällt mir nichts ein. Ihr Name will mir nicht einfallen. Plötzlich fiel mir ein, dass es sein Geburtstag war.

etw erwägen (R3)*consider sth, deliberate sth (thoroughly)*

Die Bundespost erwägt, das Höchstgewicht der Pakete auf 10 Kilo festzusetzen.

(jdm) (etw) glauben*believe (sb) (sth) (i.e. consider sth to be true or possible)*

Ich glaube, ich sehe ihn morgen. Ich glaubte, ihn zu kennen. Es ist kaum zu glauben. Er glaubt ihr alles. Er glaubt alles, was sie ihm erzählt.

an jdn/etw glauben*believe in sb/sth*

Ich glaube nicht an seinen Erfolg. Sie glaubte nicht an seine Zuverlässigkeit.

(an etw) knobeln (R1)*puzzle, think long and hard (about sth)*

Sie knobelten lange an dem Rätsel, an dem Problem, an Verbesserungen. Wir knobelten, wie wir es machen konnten.

etw meinen [see also bedeuten]*hold sth as an opinion*

Der Arzt meinte, dass er den Kranken noch retten konnte. Meinst du, das hat keiner gemerkt? Was meinst du zu dem Ergebnis?

der Meinung sein*be of the opinion*

Er war der Meinung, sie habe ihn auf die Probe stellen wollen. Ich bin ganz deiner Meinung.

(über jdn/etw) nachdenken*reflect (on sb/sth), consider (sb/sth)*

Sie hat lange, angestrengt, gründlich, intensiv über dieses Problem nachgedacht.

(sich) (etw) über'legen*[sich is obligatory if a noun follows]
consider (sth), deliberate (about sth) (typically a decision)*

Er hat lange überlegt, bevor er sich entschied. Das muss gut/reiflich überlegt werden. Das hättest du dir vorher überlegen müssen. Sie überlegte (sich), ob sie zusagen könnte. Er überlegte sich die Sache gründlich.

dick*[see also dünn]****thick, fat*****beleibt (R3)***corpulent, stout (esp. of older people, rather euphemistic)*

Ein beleibter Herr von etwa siebzig Jahren schritt herein. Frau Schultz war eine beliebte ältere Dame.

dicht*thick, dense (i.e. close packed or nearly impenetrable)*

ein dichter Wald, dichter Nebel. Der Verkehr auf der A7 war heute sehr dicht. Er hat sehr dichtes Haar. Diese Gegend ist dicht bevölkert, besiedelt.

dick

thick, fat (i.e. measuring a long way through or round; also (R1/2) of viscous liquids)

ein dicker Ast, ein dickes Buch, eine dicke Mauer, eine dicke Suppe. Das Brett ist 2,5cm dick. Helmut ist jetzt dick geworden. Er hat dicke Beine.

dickflüssig (R3)

viscous (of liquids)

Aus dem Loch in dem Kanister strömte dickflüssiges Öl.

dickleibig (R3)

corpulent, fat (only of people)

Hinter der Theke stand der dickleibige Gastwirt.

dicklich

plump(-ish), tubby, fairly fat

Er sah eine Frau mit einem dicklichen Gesicht. Ellen war ein dickliches Kind.

drall

sturdy, strapping, buxom (of young women)

Seine dralle Frau Hulda ist breithüftig und passt besser zum Familiennamen Trampel als ihr Mann.

feist

(too) fat, obese, gross (pej.)

Sie hatte ein feistes Gesicht, feiste Hände, feiste Wangen.

fest (CH)

fat

Unser Chauffeur war ein großer, fester Mann aus dem Emmenthal.

fett

fat (of animals; (R1, pej.) of people); *fatty* (of things)

Auf dem Teich schwamm eine fette Ente. Er war fett geworden, weil er zu viel Kuchen gegessen hatte. Ich esse keine fetten Speisen.

fettig

greasy

eine fettige Salbe, Creme. Meine Haare sind ganz fettig geworden, ich muss sie waschen.

fettleibig (R3)

obese, corpulent

Die Wirtin war eine fettleibige Frau von etwa 50 Jahren.

fleischig

fat (and flabby)

Er hatte unschöne, fleischige Arme, Hände.

füllig

full, plump (of people, euphemistic)

Sie hatte eine ziemlich füllige Figur. Sophie war eine freundliche, füllige Frau von 30.

korpulent

corpulent, fat (euphemistic, esp. of older people)

Frau Meier war in diesen Jahren etwas korpulent geworden.

mollig (R1)

plump, chubby, cuddly (esp. of younger women)

Sie war eine kleine, mollige Dame. Rubens hat mit Vorliebe mollige junge Frauen gemalt.

plump

podgy, fat (and rather ungainly)

Sie hatte eine plump Gestalt, plumpe Hände, Füße. Sie wirkt in dem Kleid plumper als sie ist.

pummelig (R1)

chubby (esp. of children and younger women)

Es war ein pummeliges Mädchen, Baby. In dem Mantel sieht sie recht pummelig aus.

rundlich (R1)

plump, rotund

Regine war eine rundliche Blondine von etwa 25. Sie ist ein wenig rundlich geworden.

üppig

plump, full (and voluptuous, of women)

eine Frau mit üppigen Körperformen. Sie hat eine reizend üppige Figur.

vollschlank

having a fuller figure (euphemistic, of women; typically used in R3b fashion writing)

Wir führen modische Kleider für vollschlanke Damen. Sie war eine vollschlanke Fünfzigerin.

wohlgrenährt

well fed (and thus quite corpulent; usually mocking)

Auf dem Marktplatz standen die wohlgrenährten Bürger der Stadt. Er sieht eigentlich ziemlich wohlgrenährt aus.

Diele**hall(way)****Diele**, die (-n)

entrance hall, hallway

Frau Gunther machte auf, und wir traten in eine geräumige Diele, wo wir unsere Mäntel ablegten.

Flur, der (-e)

corridor; (N) entrance hall

Ein langer, dunkler Flur führte vom Esszimmer zur Küche.

Gang, der ('e)

passage(way), corridor; (S) entrance hall

Wir stellten die Koffer in den Gang, der Portier sollte sie zu unserem Wagen bringen.

Korridor, der (-e)

corridor; (NE) entrance hall

Wir gingen durch viele lange, helle Korridore, bis wir den Krankensaal erreichten, wo Martine lag.

Vorzimmer, das (-) (AU)

entrance hall, hallway

Sie trat durch die Wohnungstüre und gelangte in ein großes, gut möbliertes Vorzimmer mit zwei Sesseln und einem alten Bauernschrank.

Ding**thing****Affäre (AU: Affaire)**, die (-n)

affair, business (generally unpleasant, scandalous or embarrassing); (R1) *matter*

Er hat sie in eine peinliche Affäre verwickelt. Er hat sich aus der Affäre ziehen können. (R1) Es war eine Affäre von etwa zehn Minuten.

Angelegenheit, die (-en)

matter, affair, concern

Das ist meine Angelegenheit. Ich musste eine peinliche Angelegenheit klären. Kann ich Sie in einer dringenden Angelegenheit sprechen?

Chose , die (no pl.) (R1) <i>business, matter</i> (usually negative); <i>stuff</i>	Ich wollte mit der ganzen Chose nichts mehr zu tun haben. Die ganze Chose stinkt.
Ding , das (-e; R1 : -er) <i>thing, (concrete) object; matters</i> (in plural)	Wie heißt das Ding? Sie hat die wichtigsten Dinge mitgenommen. Es sind Dinge, die nur ihn angehen. Für diese Dinger hat er 100 Mark bezahlt?
Dings/Dingsbums/Dingsda das (R1) (no pl.) <i>whatsit, thingummy</i>	Gib mir bitte mal das Dingsda aus dem Schrank. Willst du mir bitte das Dingsda reichen?
Gegenstand , der ('e) <i>object; (AU) subject</i> (at school)	Es handelt sich um wertvolle Gegenstände. Seine Rede wurde zum Gegenstand scharfer Kritik. (AU) Mathe ist sein liebster Gegenstand.
Objekt , das (R3b) (-e) <i>object</i> (esp. 'object of interest', goal); <i>property</i> (real estate)	Das ist ein lohnendes Forschungsobjekt. Als Weltmeister ist er das Objekt der allgemeinen Neugier. Dieses Grundstück ist ein wertloses Objekt.
Sache , die (-n) <i>thing</i> (in pl. esp. in the vague sense of 'things'), <i>matter, affair</i>	Räumen Sie bitte Ihre Sachen weg. Nimm doch warme Sachen mit! Das ist eine unangenehme Sache. Sie haben dort die tollsten Sachen erlebt.
Zeug/Zeugs , das (no pl.) (R1) <i>things, stuff, gear</i> (often pej.)	Hier liegt so viel Zeug(s) herum, räum es bitte auf. Das ist doch nur dummes Zeug, was du da redest.

NB: English *thing* often has no direct equivalent in German, as a neuter adjective or indefinite pronoun can be used without a noun, e.g. *das Wichtige* 'the important thing', *einiges* 'a few things'.

drohen

(jdm) etw **androhen** (**R3**)
threaten (sb with) sth

jdn (mit etw) **bedrohen**
threaten, menace sb (with sth) (immediate danger or physical threat to existence)

(jdm) (mit etw) **drohen**
threaten (sb) (with sth) (issue threat or warning of sth unpleasant, also used of things)

threaten

Der Polizist drohte ihm eine Geldstrafe, ein Gerichtsverfahren an. Ihm wurde fristlose Kündigung angedroht.

Sie bedrohte ihn mit dem Revolver. Das Hochwasser bedrohte die Stadt. Er fühlte sich bedroht.

Der Chef drohte, ihm fristlos zu kündigen. Der Chef drohte ihm mit fristloser Kündigung. Die alte Holzbrücke drohte einzustürzen.

dumm[see also **verrückt**]**albern***silly, foolish* (like a child)**begriffsstutzig (AU: -stützig)***dense, slow-witted, obtuse***blöd(e) (R1/2)***stupid, idiotic, daft* (of people, actions or things)**blödsinnig***stupid, idiotic* (lacking in sense, of abstract things)**deppert (SE)***dopey, daft***dämlich (R1) / damisch (SE)***daft, very stupid***doof (R1)***daft, dumb* (fairly mild)**dumm***dumb, stupid, thick, unintelligent***dümmlich***foolish, stupid* (appearing so, esp. of smile, grin)**duss(e)lig (N)***stupid* (quite strong)**einfältig***simple-minded, naïve***gehirnampuriert (R1)***brain-dead***idiotisch***idiotic***läppisch***silly, ridiculous***stupid**

Das war doch ein wirklich alberner Film.

Gestern Abend hat er sich albern benommen.

Bilde dir ja nicht ein, diese Polizisten sind alle begriffsstutzig.

Gestern hat sie sich richtig blöd benommen. Stell dich nicht so blöd an! Was war das für eine blöde Frage! Das blöde Auto springt nicht an.

Das war aber eine blödsinnige Antwort, Frage. Dieses blödsinnige Geschwätz geht mir auf die Nerven.

Ich pumpe dir nichts mehr, ich bin doch nicht deppert. Reden Sie doch nicht so deppert!

Bist du wirklich so dämlich gewesen, dass du das geglaubt hast? Es war eine dämliche Idee. Das war vielleicht ein damischer Kerl!

Das war aber echt doof von dir, dass du da mitgemacht hast.

Das war nur dummes Geschwätz, was sie da geredet haben. Das war aber eine wirklich dumme Frage. Sie machte ein dummes Gesicht.

Die beiden Jungen grinsten dümmlich. Sie machte ein dümmliches Gesicht.

Das war aber ein dusslicher Kerl, der hat bloß dagestanden und zugeguckt.

Er war schon immer sehr einfältig. Sie hat ein paar einfältige Fragen gestellt, sonst nichts.

Du bist wohl gehirnampuriert, du sollst dich nicht so abspeisen lassen von denen.

Das war doch eine völlig idiotische Frage. Das war vielleicht idiotisch, dass ich das vergessen habe.

Das war ein wirklich läppischer Einfall. Sie hat sich läppisch angestellt, benommen.

närrisch

foolish (i.e. like a fool, also in context of Carneval)

Der hat immer diese närrischen Einfälle. Zu dieser Zeit sind alle im Rheinland närrisch.

saublöd/-dumm (R1*)

bloody stupid

Diese saublöden Antworten regen mich auf. Dieser saudumme Kerl ist dann abgehauen.

schwachsinnig (R1)

feeble-minded, daft

Der neue Chef muss schwachsinnig sein, wenn er so viele Menschen entlassen will.

schwer von Kapee (R1)

slow on the uptake, dense

Dein Bruder ist aber schwer von Kapee, der hat's immer noch nicht herausgekriegt.

stupide (R3)

stupid, mindless

Er aber hielt diese braven Bürger für ausgesprochen stupide.

töricht (R3)

foolish, stupid

Er war immer ein törichter Mensch, der alles glaubte, was man ihm sagte.

unterbelichtet (R1)

dim, dense, thick

Sie ist wohl etwas unterbelichtet, anders lässt sich das nicht erklären.

unvernünftig

stupid, irrational (contrary to common sense)

Es war sehr unvernünftig von ihm, bei dieser Hitze im Freien spazieren zu gehen.

dunkel**dark****dunkel**

dark

Es ist schon zu dunkel, um noch zu lesen. Ich möchte einen dunklen Anzug. Das ist ein dunkles Kapitel in der Geschichte.

dämmrig (R3a also: dämmerig)

like twilight, not quite dark

Es wird schon dämm(e)rig. In den Kirchen ist das Licht oft dämmrig.

düster (R3; N also: duster)

gloomy, sombre, sinister

Ich hasse diese düsteren Gänge. Es herrschte eine düstere Stimmung. Er warf ihr einen düsteren Blick zu.

finster (R2/3)

(completely) dark, grim; (S) dark

In der Scheune war es so finster, dass ich mich gar nicht zurechtfand. Es waren finstere Zeiten. Er brütete finstere Pläne aus.

halbdunkel

nearly dark, dim

Im halbdunklen Flur stand ein weißer Schemel vor ihnen.

schummrig (N)

nearly dark (but not unpleasant)

Im schummrigsten Licht sieht sie ganz niedlich aus. Die Beleuchtung war schummrig.

stockdunkel, -duster, -finster (R1)

pitch dark

Im Keller war es stockdunkel, so dass wir überhaupt nichts mehr sehen konnten.

trübe (R1 also: **trüb**)*dull, dim, gloomy, murky*

Das Wasser war sehr trübe. Es war ein trüber Herbstabend. Wir waren in trüber Stimmung.

zappenduster (N)*pitch dark*

Es war eine zappendustere Nacht, und wir konnten die Schiffe auf der Elbe nicht sehen.

dünn***thin****[see also dick, schwach]***dünn***thin* (opposite of *dick*), *sparse* (opposite of *dicht*), *weak* (of liquids, abstract things)

Er hat dünne Arme, Beine. Auf dem Tisch lag eine dünne Schicht Staub. Die Gegend ist dünn besiedelt. Der Aufsatz war sehr dünn.

dürftig*inadequate, feeble, poor, scanty* (i.e. lacking substance or value)

Der Aufsatz ist sehr dürfzig. Sie gab mir eine dürfzte Ausrede. Sie lebte in dürfzigen Verhältnissen.

dürr*skinny, scraggy, scrawny; dried up, withered*

ein dürrer Mensch, ein dürres Pferd, ein dürrer Körper; dürrre Blätter, ein dürrer Ast.

hager*gaunt, lean* (often disproportionately long or tall)

Er war ein hagerer alter Mann. Sie hatte ein hageres Gesicht, eine hagere Gestalt.

mager*lean, skinny, meagre*

Sie war eine magere Person, hatte ein mageres Gesicht. Jetzt kommen die mageren Jahre. Das Ergebnis war etwas mager.

schlank*slim, slender* (well proportioned)

Das Kleid macht sie recht schlank. Sie hat schlanke Hände, eine schlanke Figur. Am Fluss standen einige schlanke Pappeln.

schmächtig*slight, frail, weedy*

Else war eine schmächtige und kränkliche Frau. Herbert war schon immer klein und schmächtig.

schmal [see also **breit**]*slim, slender, delicate* (i.e. not broad across, esp. of people; also of books)

Sie hat schmale Hüften, Augen, Schultern, ein schmales Gesicht. Sie kaufte einen schmalen Gedichtband.

spärlich*sparse, meagre, scanty*

Im Zimmer war eine spärliche Beleuchtung. Das Land ist spärlich bevölkert. Sie war nur spärlich bekleidet.

spillerig (N)*spindly*

Grete war ein spilleriges Mädchen.

spindeldürr (R1)*spindly, thin as a rake*

Sie hat spindeldürre Arme, Beine. Er war ein spindeldürres Männchen.

zaundürr (SE)
spindly, thin as a rake

Die Therese aus Krems ist doch ein richtig zaundürres Mädel.

zierlich
delicate, dainty

Angelika war eine kleine, zierliche junge Frau. Sie hatte eine zierliche Figur, zierliche Hände, Füße.

ehrlich

honest

anständig
decent, respectable

Er ist ein anständiger Kerl. Sie war anständig gekleidet. Er hat uns anständig behandelt.

aufrechtig
sincere, honest, genuine

Er war immer ein aufrichtiger Freund, Mensch. Sie hat mir aufrechtig ihre Meinung gesagt.

bieder
worthy (often pej. except in R3, implying old-fashioned, naïve or complacent)

Der biedere Alte wollte für seine Hilfe keine Belohnung. Der brave, biedere Bürger versteht das alles nicht.

ehrbar (R3)
respectable, honourable (often ironic, esp. if used in R1/2)

Die Bauern hier sind ehrbare Leute. Er hält seinen Beruf für durchaus ehrbar. Er wollte ehrbar handeln.

ehrenhaft
honourable

ein ehrenhafter Mann, ehrenhafte Absichten. Er hat nicht sehr ehrenhaft gehandelt.

ehrenwert (R3)
worthy, honourable, respectable

Die Ratsherrn waren ehrenwerte Leute. Er übt einen ehrenwerten Beruf aus.

ehrlich
honest, true

Er ist ein ehrlicher Mensch. Das war eine ehrliche Antwort. Er meint es ehrlich. Ehrlich gesagt, . . .

freimütig
candid, frank

Sie gestand freimütig ihre Fehler ein. Er äußerte sich sehr freimütig über die Finanzlage des Landes.

rechtschaffen
upright, decent (esp. against the odds or against expectations)

Mein Nachbar ist ein rechtschaffener Mann. Diese Leute sind trotz ihrer Armut rechtschaffen und brav.

redlich
honest, upright (can imply simplicity or narrow-mindedness)

Er hat es wenigstens redlich mit dir gemeint. Er betrachtete sich als ein redlicher Mensch. Er hat sich redlich darum bemüht.

Eigentum***property*****Besitz**, der (no pl.)

possession, property (i.e. what is in your possession), *estate*

Wie kam er in den Besitz dieser Dokumente? Die Ware geht mit der Bezahlung in Ihren Besitz über.

Besitztum, das ('er) (**R3**)

possessions; property, estates

Die Besitztümer der Kirche wurden säkularisiert. Das Landgut Badminton gehört zum Besitztum des Herzogs von Beaufort.

Eigentum, das (no pl.)

property (i.e. what belongs to you); *ownership*

Alle vorgesehenen Bauten müssen Eigentum des Landes Hessen werden. Das Grundstück ist in unser Eigentum übergegangen.

Habseligkeiten, die (pl.)

possessions, belongings (implying of little value)

Auf der Flucht konnten sie nur ein paar Habseligkeiten mitnehmen. Sie packte ihre Habseligkeiten zusammen.

Immobilien, die (pl.)

real property (i.e. land & buildings), *real estate*

Er spekuliert in Immobilien. Sie erwarb Immobilien an der Côte d'Azur.

Realitäten, die (**AU**) (pl.)

real property (i.e. land & buildings), *real estate*

Herr Jellinek handelte in Realitäten und hat ein Büro in der Josefstadt.

Vermögen, das (no pl.)

fortune, wealth

Er wird ein großes Vermögen erben. Das Bild kostete mich ein Vermögen. Er haftet mit seinem ganzen Vermögen dafür.

NB: The distinction between *Eigentum*, i.e. what you actually own, and *Besitz*, i.e.

what is in your possession, is made consistently only in legal **R3b**.

Eingang***entrance, entry*****Aufnahme**, die (no pl.)

admittance (e.g. to a club)

Man besprach die Aufnahme eines neuen Mitglieds in den Verein, in die Partei.

Einfahrt, die (-en)

entrance, way in, arrival (vehicles)

Vorsicht bei der Einfahrt des Zuges! Das Haus hat eine breite Einfahrt.

Eingang, der ('e)

entrance, way in (on foot)

Der Park hat vier Eingänge. Sie hat das Haus durch den Haupteingang verlassen.

Einlass, der (no pl.)

admission (i.e. being allowed in)

Irgendwie konnte sie sich Einlass verschaffen. Sie stand vor der Tür und bat um Einlass.

Einreise, die (-n)

entry (to a country)

Bei der Einreise muss man 30 Mark

wechseln. Ihr wurde die Einreise verweigert.

Eintrag, der ('e)

entry (written)

Der Detektiv überprüfte die letzten Einträge im Gästebuch.

Eintritt , der (no pl.) <i>entry, entrance, admission</i> (the act of entering)	Was kostet der Eintritt? Beim Eintritt ins Zimmer bemerkte er die Blutflecken auf dem Teppich.
Zugang , der ('e) <i>(point of) access</i>	Der freie Zugang nach Berlin soll gesichert bleiben. Alle Zugänge zur Fabrik waren von Streikenden besetzt.
Zutritt , der (no pl.) <i>right of entry, admittance</i>	Zutritt nur mit Sonderausweis! Ihr wurde der Zutritt zum Kaisersaal verweigert.

Einkommen**income**

Besoldung , die (-en) <i>pay</i> (esp. state employees)	Die Besoldung der Soldaten ist an die allgemeine wirtschaftliche Entwicklung anzupassen. Sie wird nun in eine andere Besoldungsgruppe umgestuft.
Einkommen , das (-) <i>income</i> (in a specified period)	Nach 1995 betrug sein Einkommen DM 4500 monatlich. Sie hat ein regelmäßiges Einkommen.
Einkünfte , die (pl.) <i>income</i> (esp. including unearned income)	Neben seinem Gehalt hat er noch Einkünfte aus seinen Immobilien.
Gage , die (-n) <i>pay, fee</i> (esp. for actors or artists)	An der Staatsoper bekommt sie schon eine feste Gage. Pavarotti verlangt eine hohe Gage für jeden Auftritt.
Gehalt , das (AU : der) ('e) <i>salary</i>	Als Angestellter bekommt er ein monatliches Gehalt von DM 3700, das auf sein Bankkonto überwiesen wird.
Lohn , der ('e) <i>wage(s)</i>	Die Bergarbeiter streikten um einen höheren Lohn. Die Löhne wurden freitags ausgezahlt.
Pension , die (-en) <i>pension</i> (for state employees)	Als emeritierter Professor bezieht er eine hohe Pension.
Rente , die (-n) <i>pension, annuity, private income</i>	Nach dem 65. Geburtstag hat man Anspruch auf eine Rente. Meine Mutter hatte eine bescheidene Rente.
Salär , das (-e) (CH) <i>salary</i>	Die Kantonalbank hat ihm ein recht hohes Salär angeboten.
Sold , der (no pl.) <i>pay</i> (esp. military; nowadays old-fashioned) R3 or used with pej. sense	Die Soldaten meuterten, weil sie keinen Sold bekommen hatten. Man vermutete, dass er im Sold des CIA stand.

Verdienst, der (pl. rare)
earnings

Ihr kleiner Verdienst reichte kaum aus.
Wegen seiner Krankheit war er jahrelang
ohne Verdienst.

einzig

single

einfach

single (i.e. not multiple); *simple, plain*

Das ist aber ein einfaches Problem. Sie hat es
sich einfach gemacht. Sie trug einfache
Kleidung. Sie nahm ein einfache gefaltetes
Blatt.

Einzel- + NOUN

single, individual (i.e. only one, of a person
or thing)

die Einzelkabine; das Einzelbett; der
Einzelgänger; das Einzelkind; die
Einzelnummer; das Einzelteil; das Einzelhaus;
die Einzelperson; der Einzelfall.

einzeln

single, individual, separate

Auf dem Parkplatz war ein einzelnes Auto.
Jeder einzelne Fehler muss korrigiert werden.
Die Zeugen wurden einzeln verhört.

einzig

single, sole, only

Ein einziges Beispiel genügt. Sie ist nur ein
einziges Mal gekommen. Wir waren die
einigen Gäste. Er hat kein einziges Wort
gesagt.

einzigartig

unique

Das Museum hat eine einzigartige Sammlung
moderner Gemälde. Es war ein einzigartiger
Vorfall.

schlicht

simple, plain (without decoration or
artificiality)

Sie trug ein schlichtes Kleid. Seine schlichten
Worte machten einen großen Eindruck auf
das einfache Volk.

Ende

end, finish

Abschluss, der (no pl.)

conclusion (i.e. what finishes or rounds sth
off)

Die Verhandlungen stehen kurz vor dem
Abschluss. Dem Roman fehlt ein richtiger
Abschluss.

Ausklang, der ('e) (R3)

conclusion, finale (the final winding-down)

Wegen des Streits zwischen Uwe und seinem
Vater hatte die Feier einen unangenehmen
Ausklang. Dieser Tag sollte einen schönen
Ausklang haben.

Beendigung, die (no pl.)

ending, completion

Nach Beendigung des Streites zwischen den
Brüdern versöhnten sich die Familien
wieder.

Ende, das (no pl.)

end, finish (i.e. the point in time or space where sth stops)

Wir kommen erst Ende nächster Woche. Es geschah am Ende des Krieges. Sie standen am Ende der Straße. Ich habe das Buch von Anfang bis Ende gelesen. Dieser Skandal bedeutete das Ende seiner Karriere.

Finale, das (-)

finale (e.g. the final scene or last number in the show); *final* (in sports; **CH**: der Final)

Das Finale des dritten Aktes wurde ausgezeichnet gesungen. Die Bayern erreichten das Finale des Europapokals.

Schluss, der ('e)

end, conclusion, finish (i.e. the concluding stage or portion of sth)

Am Schluss der Sitzung wurde der nächste Termin festgelegt. Wir müssen langsam zum Schluss kommen. Der Film hat einen unwahrscheinlichen Schluss. Wir hielten bis zum Schluss durch.

entdecken

[see also **finden, fragen, lernen, merken**]

discoveretw **ausfindig machen**

find sth (after a prolonged search)

Sie konnten seine Adresse, ihre Wohnung, das Versteck nicht ausfindig machen.

etw **auskundschaften**

find, spy, scout sth out

Dieses Geheimnis müssen wir auskundschaften. Die Polizei hat seine Adresse bald ausgkundschaftet.

dahinterkommen (+ CLAUSE) (**R1**)

find out (that/whether/what/why...)

Wir konnten einfach nicht dahinterkommen, was sie vorhatte / wo die Briefe versteckt waren.

jdn/etw **entdecken**

discover, discern, spot sb/sth (i.e. find or see sb/sth for the first time)

Er hat sofort meinen Irrtum entdeckt. Die Jungen entdeckten das Vogelnest in der Hecke. Die Wikinger haben Amerika entdeckt.

etw in **Erfahrung bringen** (esp **R3b**)

find sth out (by investigation)

Ich habe in Erfahrung gebracht, dass Ihr Mann mit einer jungen Dame nach Lindau gefahren ist.

etw **erfahren**

learn sth, get to know sth, hear of sth

Hast du inzwischen erfahren, wo sie wohnt? Wir haben durch Zufall gerade jetzt davon erfahren. Wann erfahre ich das Ergebnis?

etw **erfragen**

find sth out by inquiring

Ich musste mir den Weg zu euch erst erfragen. Die Namen der anderen erfragte ich unterwegs.

etw **erkunden** (**R3b**, esp. military)

find sth out, ascertain sth (esp by reconnoitring)

Sie wollten das Gelände, die Sachlage, die Stellung des Feindes erkunden.

jdn/etw ermitteln <i>ascertain, determine, establish sb/sth</i>	Ich habe die genauen Zahlen nicht ermitteln können. Die Polizei konnte den Täter schnell ermitteln.
etw feststellen (R2/3) <i>realize, discover, ascertain sth</i>	Man hat festgestellt, dass das Waldsterben durch sauren Regen verursacht wird. Man hat die Höhe des Schadens festgestellt.
etw herausbekommen (R1/2) <i>find/work sth out</i>	Ich konnte nicht herausbekommen, ob er letzte Woche wirklich dort gewesen ist.
etw herausfinden (R1/2) <i>find/work sth out</i>	Habt ihr schon herausgefunden, wie das Gerät funktioniert?
etw herauskriegen (R1) <i>find/work sth out</i>	Ich konnte nicht herauskriegen, wo sie gestern Abend gewesen ist.
etw spitzbekommen/spitzkriegen (R1) <i>cotton on to sth, tumble to sth</i>	Die Kleine hat jetzt spitzgekriegt, wie sie die Tür aufmacht.
von etw Wind bekommen/kriegen (R1) <i>get wind of sth (esp sth you are not supposed to know)</i>	Sie hat Wind davon bekommen, dass er gestern mit Anna beim Kegeln war.

Entfernung

distance

Abstand , der ('e) <i>distance, gap, space, interval</i> (typically short, between points in space or time; distance between people)	Im Regen muss man einen größeren Abstand zum Vordermann halten. Der Abstand zwischen ihnen hatte sich verkleinert. Die Lieferungen folgten in unregelmäßigen Abständen.
Distanz , die (-en) <i>distance</i> (esp. in technical senses (R3b), or reserve between people)	Die Distanz zwischen beiden Punkten beträgt 45 mm. Er hatte nicht die nötige Distanz, um objektiv urteilen zu können. Sie blieb mir immer auf Distanz.
Entfernung , die (-en) <i>distance</i> (specific distance from 'here', or between relatively distant points)	Die Burg erhob sich vor ihm in einiger Entfernung. Bei diesen Entfernungen braucht man schon ein Auto. Die Entfernung zum Graben betrug 150 m.
Ferne , die (no pl.) (R2/3) <i>distance</i> (unspecific large distance in time or space)	In der Ferne sahen wir zwei Schiffe. Wir haben sie aus der Ferne beobachtet. Unsere Pläne sind in weite Ferne gerückt.
Strecke , die (-n) <i>distance (to be covered), stretch, route</i>	Wir legten eine beträchtliche Strecke zurück. Die Strecke bis zur Grenze schaffen wir in einer halben Stunde. Sie fliegt diese Strecke oft.

entkommen[see also **fliehen**](aus etw) **ausbrechen***break out, escape (from svh) (esp. captivity)*(aus etw) **auskommen (SE)***escape (from svh) (captivity)*sich (aus/von etw) **befreien***liberate o.s., escape (from sth) (i.e. struggle free from sth)*(mit etw) **davonkommen***get away (with sth) (i.e. with less harm or injury than expected)*(aus etw)/(jdm/etw) **entfliehen (R3a)***escape, flee (from svh) (captivity), escape sb/sth (guards / sth abstract)*etw **entgehen***escape, elude sth (esp. unpleasant fate, by good fortune)*jdm **entgehen** [see also **verpassen**]*escape sb (i.e. sb's notice, attention)*(jdm / etw / aus etw / wohin) **entkommen***escape (sb / sth / from svh / to svh), get away (general)*(jdm/etw) **entrinnen (R3a)***escape sb/sth (narrowly; esp. unpleasant fate)*(jdm) **entschlüpfen***elude sb, slip from sb's clutches; slip out (of words)*(etw / aus etw) **entspringen (R3)**

[only used in perf. or past part.]

escape (from svh) (esp. custody, emphasizing speed of escape)(aus etw) **entweichen (R3)***escape (from svh) (stealthily and with difficulty); leak (gases, liquids)***escape**

Gestern sind zwei Häftlinge aus dem Zuchthaus ausgebrochen.

Die Küken sind ausgekommen und laufen über den Hof. Ein Gefangener ist aus dem Gefängnis ausgekommen.

Der Fuchs befreite sich aus der Falle. Er befreite sich von seinen Fesseln. Er hat sich endlich von seinen Schulden befreit.

Beim Unfall ist sie mit ein paar blauen Flecken, mit dem Schrecken davongekommen. Sie ist mit einer Geldstrafe davongekommen.

Der Gefangene ist aus dem Gefängnis / seinen Wächtern entflohen. Sie wollte der Hektik der Großstadt entfliehen.

Nur durch einen Zufall entging er dem Tod. Sie entging der Gefahr, der Rache, der Strafe, der Versuchung.

Dieser Fehler, diese Gelegenheit ist mir leider entgangen.

Sie entkam ihren Verfolgern, der Gefahr. Der Dieb ist der Polizei entkommen. Sie entkam aus dem brennenden Haus. Er ist über die Grenze entkommen.

Sie ist der Gefahr, dem Tode entronnen. Er ist der Stasi entronnen.

Die Katze wand sich so heftig, dass sie mir entschlüpfen konnte. Verzeihung, diese Bemerkung ist mir so entschlüpft.

Ein Schwerverbrecher ist (aus) dem Gefängnis entsprungen. Der Löwe ist (aus) dem Käfig entsprungen.

Die beiden Verdächtigen sind gestern aus dem Gefängnis in die Schweiz entwichen. Gas ist aus der Leitung entwichen.

(jdm / etw / aus etw / wohin) **entwischen**
(R1)
escape (sb / sth / from swh / to swh), get/slip away (esp. by cunning)

jdm **durch die Lappen gehen** **(R1)**
give sb the slip

sich (vor jdm/etw) (wohin) **retten**
find refuge (from sth/sb) (to swh), save o.s.

das **Weite suchen** **(R1)** / **gewinnen** **(R3a)**
take to one's heels

Er ist aus dem Gefängnis / ins Ausland / durch die Hintertür entwischt. Jetzt kannst du mir nicht mehr entwischen!

Der Polizei ist dieser Gauner schon wieder durch die Lappen gegangen.

Er konnte sich ins Ausland, über die Grenze retten. Die Gäste haben sich vor dem Feuer über die Hintertreppe gerettet.

Die beiden Ganoven haben das Weite gesucht, bevor man sie verhaften konnte.

entlassen

dismiss

jdn **entlassen**
dismiss sb, make sb redundant

Drei Hafenarbeiter wurden wegen Verdachts auf Diebstahl (fristlos) entlassen. Wir mussten wegen des Konjunkturrückgangs fünfzig Arbeiter entlassen.

jdn **feuern** **(R1)**
fire, sack sb

Nach dem dritten Einbruch hat man den Hausmeister gefeuert.

fiegen **(R1)**
get the sack

Montag ist Gerhard geflogen, weil er im Waschraum geraucht hat.

jdn **hinaus-/rausschmeißen** **(R1)**
chuck sb out, give sb the boot

Die haben gestern Herbert rausgeschmissen, weil er immer zu spät gekommen ist.

jdm (**AU**, **R1**: jdn) **kündigen**
give sb notice

Man hat ihm gekündigt, weil er diesen Unfall verursacht hat.

entschuldigen

excuse (verb)

Abbitte leisten/tun **(R3)**
make an apology

Sie musste der Dame wegen ihres Benehmens Abbitte leisten.

jdn/etw **entschuldigen**
excuse sb/sth

Unter diesen Umständen muss man sein Verhalten entschuldigen. Entschuldigen Sie bitte, wenn ich Sie unterbreche.

sich (bei jdm) (für etw) **entschuldigen**
apologize (to sb) (for sth)

Er hat sich nicht einmal bei dir entschuldigt. Er wollte sich für diese Beleidigung entschuldigen.

(jdn) um **Entschuldigung bitten**
beg sb's pardon, apologize to sb

Ich bitte tausendmal um Entschuldigung. Er hat dich nicht einmal um Entschuldigung gebeten.

jdm (etw) vergeben (R3) <i>forgive sb (for sth)</i>	Sie hatte ihm das Unrecht längst vergeben. Ich kann ihr diese Bemerkung nicht vergeben.
(jdm) etw verzeihen (R3) <i>forgive, pardon (sb) sth</i>	Ich verzeihe es ihm nie, dass er mich betrogen hat. Verzeihen Sie bitte die Störung.
jdn um Verzeihung bitten (R2/3) <i>beg sb's pardon, apologize to sb</i>	Ich bitte Sie tausendmal um Verzeihung. Sie musste ihn wegen dieses Fehltritts um Verzeihung bitten.

Entschuldigung**excuse (noun)**

Ausflucht , die ('e) [most often in pl.] <i>excuse (evasive or deceptive)</i>	Ich weiß nicht, warum er immer zu solchen Ausflüchten greifen muss. Er erfand immer wieder neue Ausflüchte.
Ausrede , die (-n) <i>excuse (invented)</i>	Das ist aber eine faule Ausrede! Der Spitzbub hat immer eine passende Ausrede bereit.
Entschuldigung , die (-en) <i>excuse, apology</i>	Die Mutter hat ihm eine Entschuldigung geschrieben. Er murmelte eine Entschuldigung. Für ein solches Benehmen gibt es keine Entschuldigung.
Fisimatenten , die (pl.) (R1) <i>excuses (invented)</i>	Das sind alles nur Fisimatenten! Mach mir nur keine Fisimatenten!
Vorwand , der ('e) <i>pretext</i>	Er suchte einen Vorwand, die Arbeiter zu entlassen. Sie verschwand unter dem Vorwand, Kopfschmerzen zu haben.

Ereignis**event**

[see also Gelegenheit]	
Begebenheit , die (-en) (R3) <i>occurrence (esp. out of the ordinary)</i>	Sie erzählte von einer merkwürdigen Begebenheit. Der Roman beruht auf einer wahren Begebenheit.
Ereignis , das (-se) <i>event, incident (i.e. significant occurrence)</i>	Dieses war ein bedeutendes, großes, historisches, merkwürdiges, trauriges, Ereignis. Seit diesem Ereignis sind viele Jahre vergangen.
Fall , der ('e) <i>case</i>	im Falle eines Krieges; auf alle Fälle, auf jeden, keinen Fall. Wir haben für alle Fälle gesorgt. Es handelt sich um einen traurigen Fall.

Geschehen , das (no pl.) (R3) <i>events, happenings</i> (typically a structured grouping or sequence of events)	Nach diesem Geschehen in der jüngsten Vergangenheit betrachtet das polnische Volk seine nächsten Nachbarn im Westen immer noch mit Misstrauen.
Geschehnis , das (-se) (R3) <i>event</i> (decisive, esp. of historical significance)	Thomas berichtete von den Geschehnissen der letzten Nacht.
Vorfall , der ('e) <i>incident</i> (esp. unexpected, unplanned or unpleasant)	Der Vorfall wurde der Polizei sofort gemeldet. Gestern ereignete sich auf dem Marktplatz ein eigenartiger Vorfall. Solche Vorfälle häufen sich.
Vorgang , der ('e) <i>event</i> (seen as process); pl.: <i>series of events</i>	Sie schilderte uns den genauen Vorgang des Unfalls. Die Vorgänge vor dem Putsch sind uns nicht bekannt.
Vorkommnis , das (-se) (R3) <i>occurrence</i> (usually unpleasant, to be reported as of concern to others)	Die Polizei hat sofort nach Bekanntwerden der Vorkommnisse ihre Ermittlungen hinsichtlich der Ursachen aufgenommen. Sie meldete uns ein äußerst peinliches Vorkommnis.
Zwischenfall , der ('e) <i>incident</i> (single, unforeseen, also political)	Gleich zu Anfang kam es zu blutigen Zwischenfällen. An der serbischen Grenze ereignete sich ein bedauerlicher Zwischenfall.

Erfahrung

experience

Erfahrung , die (-en) <i>experience</i> (i.e. knowledge, skill)	Das weiß ich aus eigener Erfahrung. Sie hat viel Erfahrung auf diesem Gebiet. Mit ihr habe ich ein paar schlechte Erfahrungen gemacht.
Erlebnis , das (-se) <i>experience</i> (i.e. an experienced event)	Dort hatten wir viele interessante Erlebnisse. Sie wurde von den Erlebnissen ihrer Kindheit stark geprägt. Ich habe ein schreckliches Erlebnis gehabt.

sich erinnern

remember

an etw denken [see also denken] <i>bear sth in mind, think of sth</i> (esp. R1 in this sense)	Denk bitte daran, dass wir Brot brauchen. Ich denke oft an dieses Wochenende in Brighton. Wie nett, dass du an meinen Geburtstag gedacht hast.
jdm einfallen <i>come to sb's mind, occur to sb</i>	Das richtige Wort, sein Name fiel mir nicht ein. Das wird dir schon wieder einfallen. Jetzt fällt mir ein, wo ich diese Frau gesehen habe.

sich etw einprägen*memorize sth, commit sth to memory*

Sie sollten sich seine Worte fest, gut einprägen. Diese Grundsätze müssen sie sich einprägen.

sich jds/einer Sache entsinnen (R3)*remember, recollect sth*

Er entsann sich kaum, ihr schon begegnet zu sein. Ich entsinne mich seiner nur noch schwach.

jdn (an jdn/etw) erinnern*remind sb (of sb/sth)*

Bitte erinnere ihn morgen früh an seinen Arzttermin. Ich will nicht mehr daran erinnert werden.

(jdn) an jdn/etw erinnern*be reminiscent of, recall sb/sth*

Seine Nase erinnert an ein Kaninchen. Ihre Frisur erinnert an Leni. Sie erinnert sehr an ihre Mutter.

sich (an jdn/etw) erinnern*remember, recall (sb/sth)*

Ich erinnere mich (daran), dass sie sehr hübsch war. Viele erinnern sich gern an ihre Studienjahre. Ich erinnere mich an den Vorfall.

NB: The construction with *erinnern* in the meaning ‘remember’ varies with region and register. In **R3a** *sich erinnern* is used with a genitive, e.g. *Ich erinnere mich des Vorfalls*. In **AU** *sich erinnern* is used with *auf*, e.g. *Ich erinnere mich auf den Vorfall*. In **N** simple *erinnern* is used, e.g. *Ich erinnere den Vorfall*.

sich etw ins Gedächtnis zurückrufen*call sth to mind, recall sth*

Der Besuch hatte mir manche Kindheitserlebnisse ins Gedächtnis zurückgerufen.

jds/einer Sache gedenken (R3a)*remember, recall sb/sth (with thanks or respect, esp. on solemn occasion)*

Man gedachte der Opfer des Faschismus. Heute gedenken wir der Gefallenen beider Weltkriege.

jdn (an etw) mahnen (R3)*remind sb of sth (formally, esp. a duty or an account)*

Der Händler mahnte ihn wegen der nicht bezahlten Rechnung. Sie mahnte ihn an sein Versprechen.

sich jdn/etw merken [see also merken]*remember sb/sth (i.e. retain in the memory)*

Ich kann mir diese neuen Postleitzahlen einfach nicht merken. Diesen Ausdruck muss ich mir merken.

etw wissen [see also wissen]*know, remember sth (esp. R1 in this sense, often with nicht or noch)*

Ich weiß nicht mehr, wann der Zug ankommt. Weißt du noch, wie man eine Glühbirne auswechselt?

(an etw) zurückdenken*think back (on sth)*

So weit ich zurückdenken kann, hat sie nie viel Make-up getragen. Sie dachte gern an diese Zeiten zurück.

erkennen[see also **merken, verstehen, wissen**]**recognize, realize**jdn/etw **anerkennen***recognize, acknowledge, accept sb/sth*

Das neue Regime wurde sofort anerkannt. Seine Leistungen, Verdienste wurden anerkannt. Man erkannte ihn als Experten auf diesem Gebiet an.

sich etw **bewusst sein/werden**etw **ist/wird** jdm **bewusst***be/become aware of sth, realize sth*

Allmählich wurde (sich) Hannes bewusst, dass er allein im Zimmer war. Ich bin mir / Es ist mir bewusst, dass ich mich getäuscht habe.

etw **einsehen**

see, accept, realize, acknowledge sth (come – often reluctantly – to an understanding why sth is the case)

Sie wollte nicht einsehen, daß sie sich getäuscht hatte. Ich sehe jetzt ein, daß ich im Irrtum war. Ich sehe nicht ein, warum ich mich bei ihr entschuldigen sollte.

jdn/etw (an etw) **erkennen***recognize sb/sth (by sth), realize, discern sth*

Er hat sie an ihrem weißen Haar erkannt. Im dunklen Zimmer konnte man nichts erkennen. Sie erkannte, dass es nicht anders ging. Er hat die Gefahr erkannt.

zu der **Erkenntnis kommen** + CLAUSE

(R2/3)

come to the realization, realize that

Ich bin zu der Erkenntnis gekommen (R3b: gelangt), dass ich ohne Brille nicht mehr lesen kann.

etw **feststellen***realize, discover, ascertain sth*

Man hat eine grundsätzliche Veränderung festgestellt. Er stellte fest, dass er nicht mehr laufen konnte.

etw **ist/wird** jdm **klar** (esp. R1)*sb is/becomes aware of sth, realizes sth*

Mir ist/wurde es völlig klar, dass ich ihr nicht trauen konnte. Ihm ist noch nicht klar, worauf es ankommt.

etw **sehen** (esp. R1) [see also **sehen**]

see, recognize sth (i.e. perceive that sth is the case)

Siehst du jetzt, dass deine Reaktion übertrieben war? Ich sehe, dass ich mich geirrt habe / dass ich zu spät gekommen bin.

erklären[see also **verstehen**]**explain**etw (als etw) **auffassen***interpret sth (as sth)* (take sth to have a certain meaning)

Ich habe seine Bemerkung falsch aufgefasst. Sollen wir das als Kompliment oder als Drohung auffassen?

etw **auslegen** (R2/3)*explain, interpret sth* (establish what sth means)

Es wird wahrscheinlich darauf ankommen, wie die Juristen den Wortlaut dieser Paragraphen auslegen.

etw deuten (R2/3)

explain, interpret sth (explain the meaning of sth)

In seinem Misstrauen hat er diese ihm unerklärliche Zärtlichkeit wiederum falsch gedeutet. Wie sollte sie dieses Zeichen deuten?

(jdm) etw **erklären** [see also **sagen**]

explain sth (to sb)

Das brauche ich (dir) wohl nicht noch einmal zu erklären. Das lässt sich schwer erklären. Sie erklärte ihm, dass er Unrecht hatte.

(jdm) etw **erläutern**

explain, elucidate sth (to sb) (make sth comprehensible)

Das kann ich Ihnen durch ein Beispiel erläutern. In den nächsten drei Stunden will ich versuchen, meine These etwas zu erläutern.

(jdn) etw **explizieren** (R3b)

explain, explicate sth (to sb)

Ich kann Ihnen diese neue Theorie eigentlich in wenigen Worten explizieren.

etw **interpretieren** (R3b)

interpret sth (esp. work of art or literature)

Heute wird diese Novelle völlig anders interpretiert als früher.

(jdm) etw **klar machen** (R1/2)

explain sth, make sth clear (to sb)

Der Lehrer hat ihr die Folgen ihres Handelns klar gemacht. Es ist wirklich ein sicheres Flugzeug, wie wir den Kindern immer wieder klargemacht haben.

erlauben

[see also **zustimmen**]

allow, permit(jdm) etw **bewilligen** (R3b)

grant (sb) sth, give (sb) approval to sth (i.e. a request, wish or application)

Der Stadtrat hat das Projekt bewilligt. Der Bundestag hat eine Steuererhöhung bewilligt. Seine Einreise in die USA wurde bewilligt.

dürfen (+ INF)

be allowed (to do sth), may (do sth)

Sie dürfen hereinkommen. Darf ich mitfahren? Endlich durfte er die Augen aufmachen. Er hätte es nicht machen dürfen.

jdm etw **einräumen** (R3b)

concede, grant, allow sth to sb

Der Presse wurde wenig Freiheit eingeräumt. Sie musste allerdings einräumen, dass sie sich getäuscht haben könnte.

(jdm) etw **erlauben**

permit, allow (sb) sth (i.e. actively give permission)

Sie hat mir erlaubt, das Buch mit nach Hause zu nehmen. Das neue Regime erlaubte der Delegation die Einreise. Sie erlaubte sich eine Zigarette.

jdm (zu etw) die **Erlaubnis geben/erteilen**

(R3b)

give sb permission (for sth)

Der Firma wurde im Januar die Erlaubnis zum Bau einer neuen Fabrik gegeben/erteilt.

(jdm) etw **genehmigen** (R3b)

give (sb) approval for sth (esp. official authorization)

Die Baubehörde hat den Bau einer Garage genehmigt. Der Antrag wurde leider nicht genehmigt.

(jdm) etw gestatten (R3)	Das Betreten des Rasens ist nicht gestattet. Es wurde ihr gestattet, die Bibliothek zu benutzen. Das werde ich ihm auf keinen Fall gestatten.
permit (<i>sb</i>) <i>sth</i> (esp. in official contexts)	
jdm etw gewähren (R3) [see also geben]	Der Papst gewährte ihnen eine Audienz. Der Vertrag gewährt uns gewisse Vorteile. Ihm wurde ein weiterer Kredit gewährt.
grant, give, allow, afford <i>sb sth</i> (esp. showing generosity)	
jdm etw gönnen	Er gönnte ihr gern ihren beruflichen Erfolg. Ich gönne dir schon das bisschen Ruhe.
not begrudge <i>sb sth</i>	
etw gutheißen (R3)	Sie erwarten wohl nicht, dass ich diese zweifelhaften Methoden gutheißen soll.
approve of <i>sth</i> (as a personal opinion)	
jdm etw zugestehen (R3b)	Ein Gewinnanteil von 10 Prozent wurde ihm auf Grund seiner außergewöhnlichen Leistungen zugestanden.
concede, grant <i>sth to sb</i> (acknowledging <i>sb's right</i>)	
etw zulassen	Sein Verhalten lässt keine andere Erklärung zu. Das lässt nur den Schluss zu, dass sie ihre Stelle verloren hat.
allow, permit <i>sth</i> (i.e. passively let <i>sth happen</i>)	
jdn/etw zulassen	Wieviele Medizinstudenten wurden für das Wintersemester zugelassen? Dieses Fahrzeug ist für Autobahnen nicht zugelassen.
admit <i>sb</i> , authorize, license <i>sth</i> (i.e. give official permission)	

ernst**serious**

bierernst (R1)	Ich habe diese bierernste Reaktion vom Chef auf diesen witzigen Einfall nicht erwartet.
deadly serious (when it is not appropriate)	
ernst	eine ernste Gefahr, Krankheit, Verletzung, ein ernster Fehler, ein ernstes Problem. Sie machte ein ernstes Gesicht. Sie hatte Mühe, ernst zu bleiben. Wir nehmen diese Drohung sehr ernst. Das war nicht ernst gemeint. Die Lage, die Stunde ist ernst.
[rarely used as adverb] <i>serious, solemn, grave</i> (i.e. inherently earnest or disquieting)	
ernsthhaft	eine ernsthafte Absicht, Bitte, Krankheit, ein ernsthafte Angebot, ernsthafte Bedenken, Zweifel, ein ernsthafte Mensch. Er nickte ernsthafte. Wir wollen ernsthafte darüber sprechen. Die Arbeit weist ernsthafte Mängel auf.
[not used pred.] <i>serious</i> (as apparent through manner or appearance), <i>sincere</i>	
ernstlich	eine ernstliche Erkrankung, Verletzung. Sie wurde ernstlich böse. Sie war ernstlich besorgt um ihn. Er hat nie ernstlich versucht, einen Job zu finden. Ich hege ernstliche Sorgen um seine Sicherheit.
[most often used as adverb; no comp. or superl.] <i>serious</i> (i.e. genuine ^{ly}), intensive ^{ly} , emphatically)	

gravierend*(very) serious, grave, significant*

Das war eigentlich ein gravierender Fehler.
Wir haben einen gravierenden Verlust erlitten.

schwer [see also **schwierig**]*severe, grave, serious (of inherently negative things, having potentially unpleasant consequences)*

ein schweres Unglück, schwere Schäden, eine schwere Schuld, Krankheit, Verletzung, ein schwerer Schock, Verlust. Er hat eine schwere Niederlage erlitten. Er wurde schwer verwundet.

seriös*serious (i.e. not frivolous), sedate, respectable*

ein seriöser Geschäftsmann, eine seriöse Firma, ein seriöses Unternehmen. Er macht nicht gerade einen seriösen Eindruck.

todernst (R1)*deadly serious*

Das ist eine todernste Angelegenheit, du brauchst nicht so zu lachen. Mit todernstem Gesicht erzählte er die unwahrscheinlichsten Sachen.

erraten*[see also annehmen²]***guess**etw **erraten***guess sth (correctly)*

Das wirst du nie erraten! Wie hast du das bloß erraten? Ich habe ihre Absichten sofort erraten.

etw **raten** [see also **raten**]*guess (sth), have a guess (at sth)*

Dreimal darfst du raten. Ich habe richtig, falsch, geraten. Lass mich mal raten, wieviel du für das Auto gezahlt hast. Er hat die Antwort nur geraten.

etw **schätzen***estimate, reckon, guess sth (e.g. dimension, value, size, duration)*

Ich schätze, wir sind in einer Woche fertig. Ich schätze sie auf Mitte zwanzig. Der Sachschaden wurde auf mehrere Milliarden geschätzt.

auf etw **tippen** (R1)*have a guess at sth, predict sth*

Ich tippe auf ihn als Sieger. Darauf hätte ich nicht getippt. Ich tippe darauf, dass deine Lieblingsfarbe rot ist.

ersetzen*[see also ändern]***replace**jdn/etw **ersetzen***replace, take the place of sb/sth*

Nichts kann eine gute Erziehung ersetzen. Nach dreißig Minuten wurde Rösler durch Kinkladze ersetzt.

für jdn **einspringen** (R1)*stand in for sb (esp. in an emergency)*

Peter ist für Manfred eingesprungen, weil der krank ist.

jdn/etw verdrängen*displace, supersede, replace sb/sth*

Ich fürchte, dass heute Holz weitgehend durch Kunststoffe verdrängt worden ist.

jdn vertreten*stand in, deputize for sb, replace sb (temporarily)*

Ich musste letzte Woche einen kranken Kollegen in Goslar vertreten. Der Minister ließ sich von seinem Staatssekretär vertreten.

Erziehung*[see also lehren, lernen, Schule]****education*****Ausbildung**, die (no pl.)*training, education (towards professional qualification)*

Sie hat eine gute Ausbildung als kaufmännische Angestellte bekommen. Sie befindet sich noch in der Ausbildung.

Berufsausbildung, die (no pl.)*occupational, vocational, professional training*

Ohne Berufsausbildung kann man heutzutage keine gut bezahlte Stelle finden.

Berufslehre, die (no pl.) (**CH**)*occupational, vocational, professional training*

Voraussetzung für diese Stelle ist eine abgeschlossene Berufslehre als Sanitär-Installateur.

Bildung, die (no pl.)*education, knowledge (gained through education, upbringing or experience)*

Das gehört zur Allgemeinbildung. Sie hat eine vielseitige Bildung genossen. Eltern und Schule vermitteln der Jugend die erforderliche Bildung.

Bildungswesen, das (no pl.)*education system*

Das amerikanische Bildungswesen unterscheidet sich wesentlich vom deutschen.

Erziehung, die (no pl.)*upbringing, education (the process, at home or in institutions)*

Damals war die Erziehung der Kinder sehr streng und autoritär. Sie haben seine Erziehung vernachlässigt.

Kultur, die (-en)*culture, civilization*

Sie studiert die Kultur der Griechen. Woraus erklärt sich der Mangel an Kultur bei der heutigen Jugend?

Lehre, die (-n)*apprenticeship, training*

Sie hat eine zweijährige Lehre als Gehilfin in wirtschafts- und steuerberatenden Berufen gemacht.

Schulbildung, die (no pl.)*education (in schools, primary and secondary)*

In letzter Zeit wachsen die Klagen über die Mängel der Schulbildung in Ostfriesland.

Studium, das (-dien)*studies, course of study (at college or university)*

Er musste sein Studium abbrechen. Das Studium der Chemie dauert mindestens zwölf Semester. Während ihres Studiums in Marburg wohnte sie in der Altstadt.

Unterricht, der (no pl.)
teaching, instruction, lessons, classes

Der Unterricht beginnt um 07.45 Uhr und dauert bis kurz vor eins. Sie gibt Unterricht in Mathematik.

Essen¹

food

Essen, das (no pl.)
food (i.e what is eaten at a meal)

Das Essen steht schon auf dem Tisch. Das Essen in England ist scheußlich. Essen ist lebensnotwendig.

Fraß, der (no pl.)
animal food; (R1) lousy grub
 (stronger (R1★): *Hunde-, Schweine-, Saufräß*)

Den Löwen wurden große Fleischbrocken zum Fraß vorgeworfen. Heute war schon wieder ein abscheulicher Fraß in der Mensa.

Fressalien, die (pl.) (R1)
grub (esp. as provisions)

Habt ihr die Fressalien für unterwegs schon eingepackt?

Fressen, das (no pl.)
animal food; (R1) food (pej.)

Hast du den Katzen das Fressen schon gegeben? Das Fressen in der Kneipe ist mies.

Futter, das (no pl.)
fodder; (R1) food (usually pej.)

Wir müssen heute auch Futter für die Katze kaufen. In der Mensa gab es immer ein echtes Studentenfutter.

Futterage, die (no pl.) (R1)
grub, provisions

Die Futterage habe ich ganz hinten in den Kofferraum gestellt.

Gericht, das (-e)
dish

ein Gericht zubereiten, auf den Tisch bringen. Sie isst nur Fertig-, Fisch-, Fleischgerichte. In Spanien gibt es allerlei leckere Gerichte.

Kost, die (no pl.) (R2/3)
fare, diet (i.e. type of food)

Er kann nur leichte Kost vertragen. Sie musste sich mit fettarmer, flüssiger, salzarmen Kost ernähren.

Lebensmittel, die (pl.)
food(stuffs), victuals, provisions (esp. what is bought to eat)

Wir kaufen unsere Lebensmittel nur noch im Großmarkt. Leicht verderbliche Lebensmittel dürfen auch sonntags verkauft werden.

Nahrung, die (no pl.) (R3)
nourishment, sustenance

Der Patient nimmt nicht genug Nahrung zu sich. Die kleinen Tiere suchten nach ihrer Nahrung im Unterholz.

Nahrungsmittel, die (pl.)
food(s), foodstuffs, comestibles (i.e. what is necessary for nutrition)

In letzter Zeit ist die Produktion von Nahrungsmitteln in der dritten Welt eher zurückgegangen.

Proviant, der (no pl.)
provisions, supplies (for a specified period, journey)

Unser Proviant reicht nur noch für einen Tag. Sie wurden mit Proviant für die lange Reise versehen.

Speise, die (-n)

[**R3** or **S** except in compounds, e.g.
Süßspeise, Speisekarte]
food (in a meal, as opposed to drink), *dish*

Wurzeln und Beeren dienten ihm zur Speise.
 Hier wurden warme und kalte Speisen
 angeboten. Das war eine köstliche Speise.
 Speisen und Getränke sind im Preis
 inbegriffen.

Essen²**meal****Abendbrot**, das (no pl.) (esp. *N*)
evening meal (typically cold)

In unserem Elternhaus war das Abendbrot
 recht bescheiden.

Abendessen, das (no pl.) (esp. **S**; **R3** in *N*)
evening meal

Wir hatten Müllers zum Abendessen
 eingeladen.

Bankett, das (-e) (**R3**)
banquet

Zu Ehren des Ministers wurde ein großes
 Bankett im Schloss veranstaltet.

Brunch, der (no pl.)
brunch (late breakfast/early lunch)

Am Sonntag gab es bei uns zu Hause einen
 Brunch erst nach der Messe.

Diner, das (-s) (**R3**)
formal meal, banquet (midday or evening)

Der Bürgermeister und seine Frau wurden
 auch zu dem Diner im Schloss eingeladen.

Essen, das
meal (i.e. the food eaten at a meal)

ein Essen kochen, machen, servieren,
 vorbereiten. Seid ihr mit dem Essen schon
 fertig?

Frühstück, das (no pl.)
breakfast (in *N* also ‘mid-morning snack’: *zweites Frühstück*)

Zum Frühstück hatten wir immer frische
 Semmeln, die die Mutter beim Bäcker holte.

Imbiss, der (no pl.)
snack

Am Bahnhof war gerade noch Zeit für einen
 kleinen Imbiss.

Jause, die (-n) (**AU**)
snack (mid-morning or afternoon)

Am Samstag waren wir bei Frau Höpfl zur
 Jause um 4 Uhr eingeladen.

Kaffee, der (no pl.)
afternoon coffee

Bis zum Kaffee bin ich wieder da. Wir haben
 Frau Meyer zum Kaffee eingeladen.

Lunch, der (no pl.)
lunch (light, in contrast to heavier, more
 typically ‘German’ *Mittagessen*)

Heute bin ich mit Herrn Blohm zum Lunch
 verabredet.

Mahl, das (pl: *Mahlzeiten*) (**R3**)
meal

Die Verwandten versammelten sich zu einem
 festlichen Mahl.

Mahlzeit, die (-en)
meal (as regularly taken at particular times
 of the day)

Er hatte eine warme, kalte Mahlzeit
 zubereitet. Er isst nur eine Mahlzeit am Tag.
 Er hält sich nicht an die Mahlzeiten.

Mittagessen , das (no pl.) <i>lunch, midday meal</i>	Sie aßen ein gemeinsames Mittagessen. Das Mittagessen bestand aus Suppe, Fleisch mit Gemüse, Kartoffeln und einer Nachspeise.
Morgenessen , das (no pl.) (CH) <i>breakfast</i>	Zum Morgenessen reichte man uns Traubenmüsli mit Jogurt.
Nachtessen , das (no pl.) (SW) <i>evening meal</i>	Zum Nachtessen hat's heute Sauerbraten mit Spätzle gegeben.
Nachtmahl , das (no pl.) (AU) <i>evening meal</i>	Frau Klima war um 5 Uhr schon dabei, das Nachtmahl für die Familie zuzubereiten.
Schmaus , der (no pl.) (R3a , or humorous R1) <i>feast</i>	Das war gestern ein köstlicher Schmaus bei Brauns, nicht?
Snack , der (-s) <i>snack</i>	Am Flughafen kriegen wir wohl noch einen Snack, nicht?
Vesper , die (often: das) (no pl.) (SW) <i>snack (mid-morning or afternoon)</i>	In der großen Stube bieten wir Ihnen ab 4 Uhr eine deftige Vesper nach badischer Art.

essen**eat**

(etw) aufessen <i>eat (sth) up</i>	Sie aßen erst mal die Pralinen auf. Zum Glück hat sie die Pilze nicht aufgegessen.
etw einnehmen (R3) <i>take sth (i.e. a meal)</i>	Die Gäste wollen das Frühstück, den Imbiss auf der Terrasse einnehmen.
sich etw einverleiben (R1) <i>put sth away (i.e. quantity of food; used humorously)</i>	Gestern Abend hat er sich ein riesiges Eisbein einverleibt.
(etw) essen <i>eat (sth)</i>	Heute Abend gibt es etwas Gutes zu essen. Seit der BSE-Krise essen wir überhaupt kein Fleisch mehr. Der Junge isst viel zu schnell.
(etw) fressen <i>eat (sth) (of animals; (R1, pej.) of humans)</i>	Bussarde fressen Mäuse und andere kleine Tiere. Der Martin hat fünf Paar Würste gefressen.
(etw) futtern (R1) <i>eat (sth) (a lot), tuck in (to sth), feed (of animals)</i>	Das Schwein, Karl-Heinz futterte tüchtig. Hier gibt's doch nichts zu futtern.
etw hinunterwürgen <i>force sth down</i>	Er hat das trockene Brot, die Rohkost hinuntergewürgt.

(etw / an etw) **knabbern** (R1)
nibble (sth)

Beim Wein müssen wir doch etwas zu knabbern haben. Der Hase knabberte an einer Mohrrübe.

(etw / an etw) **mampfen** (R1)
eat (sth) with enjoyment (so that one's cheeks look full)

Sie mampfte gerade einen Apfel/an einem Apfel. Er mampfte gierig seine Stullen.

(etw) **naschen** (R1/2)
eat, nibble (sth) (esp. sweet things, typically in secret)

Sie nascht unheimlich gerne, wenn sie vor dem Fernseher sitzt. Wer hat schon wieder von dem Kuchen genascht?

etw zu sich **nehmen** (R3)
partake of sth

Willst du nicht wenigstens ein Käsebrot zu dir nehmen? Ich habe heute noch nichts zu mir genommen.

(etw) **schlingen**
gobble, bolt sth down (i.e. eat quickly without chewing)

Der Bube kaut nicht richtig, er schlingt nur. Er schläng seine Mahlzeit in großer Hast.

schatzeln
eat noisily

Hör doch auf zu schmatzen, Christian! Er aß schmatzend seine Suppe.

schmausen (R3a)
feast (with great relish; mainly humorous)

Nach der Jagd schmauste der Graf mit seinen Freunden im großen Saal der Burg.

(etw) **schnabulieren** (R1)
eat, nibble (sth) (esp. delicacies or titbits)

Im großen Festsaal schnabulieren die Bonner Parlamentarier nochmals schnell am üppigen kalten Buffet.

schwelgen
eat (a lot), (over)indulge

Im letzten Urlaub haben wir so richtig geschwelgt. Die Hotelgäste schwelgten in Kaviar und Sekt.

speisen
eat (S); feast, dine (R3a: suggests refinement, sometimes used ironically)

Wir speisen heute Abend im Hotel Adlon. Die Hochzeitsgesellschaft speiste zu Abend auf der Rheinterrasse.

tafeln (R3)
feast (a rich meal, typically with many courses)

Die Mitglieder des Ärzteverbandes tafelten im Vereinszimmer.

etw **verdrücken** (R1)
polish sth off, put sth away (food)

In wenigen Minuten hatten die Kinder den ganzen Kuchen verdrückt.

etw **verputzen** (R1)
polish sth off, put sth away (food)

Der kann aber viel verputzen! Der Clemens hat gleich zwei Portionen verputzt.

etw **verschlungen**
devour sth

Der Junge verschlang die Brötchen. In kurzer Zeit hatte er den ganzen Braten verschlungen.

etw **verzehren** (R3)
consume sth

Der Gast hat wenig verzehrt. Die Hyänen hatten den Toten gleich in der ersten Nacht verzehrt.

Fahrgast***passenger*****Beifahrer**, der (-)*front-seat passenger* (in car)

Bei dem Unfall erlitt auch der Beifahrer schwere Verletzungen.

Fahrgast, der ('e) (esp. R3b)*passenger* (by public transport on land, i.e. bus, taxi, train, tram)

Im Bus nach Ulm waren um diese Zeit nur wenige Fahrgäste. Das Taxi hat Platz für fünf Fahrgäste. An der Grenze mussten alle Fahrgäste aussteigen.

Fluggast, der ('e)*passenger* (airline)

Alle Fluggäste werden gebeten, sich zum Ausgang B31 zu begeben.

Mitfahrer, der (-)*(fellow-)passenger*

Unsere Mitfahrer an dem Tag waren alle Franzosen. Der Student fährt am Samstag nach Köln und hat noch Platz für zwei Mitfahrer.

Mitreisende(r), die/der (adj. decl.)*fellow-passenger, fellow-traveller* (in public transport)

Unsere Mitreisenden schienen alle sehr reich zu sein. Die gute Hälfte der Mitreisenden verließ den Zug in Schwerin.

Passagier, der (-e)*passenger* (esp. ship or plane)

Wir mussten auf einen verspäteten Passagier warten. Die Passagiere strömten schon alle über die Gangway.

Reisende(r), die/der (adj. decl.)*traveller, passenger* (general)

Die Reisenden wurden gebeten, die Pässe bereitzuhalten. Zwei Reisende waren noch in Hanau zugestiegen.

fallen***fall*****abstürzen***fall* (from a considerable height), *crash* (aeroplanes, computers)

Er ist beim Bergsteigen in den Dolomiten abgestürzt. Das Flugzeug stürzte südlich von Mailand ab.

einstürzen*fall down, collapse* (buildings)

Das alte Haus, die Decke, die Mauer stürzte ein. Ihm ist das Dach über dem Kopf eingestürzt.

fallen*fall, drop*

Das Buch ist ihm aus der Hand gefallen. Sie ist vor Schreck fast vom Stuhl gefallen. Ihr Blick fiel auf das Foto. Sie fiel in Ohnmacht.

etw fallen lassen*drop sth*

Er ließ das Buch zum Boden fallen. Wir mussten den Plan fallen lassen.

fliegen (R1) [see also **fliegen**]*fall* (from a height, of people)

Er ist vom Dach, von der Leiter, über das Gelände, auf die Nase geflogen.

hinfallen*fall down/over*

Sie sah, wie das Kind über die Teppichkante stolperte und hinfiel.

hinknallen (R1)*fall down (flat on one's face)*

Alle in der Kneipe grinsten, als der Koch mit dem Tablett hinknallte.

hinstürzen (R3)*fall down heavily/violently*

Auf dem Weg lag Glatteis, so dass sie plötzlich ausrutschte und hinstürzte.

plumpsen (R1)*fall with a thud (or a splash)*

Jürgen verlor das Gleichgewicht und plumpste in das kalte Wasser. Er ließ sich in den Sessel plumpsen.

purzeln (R1)*tumble (esp. of child)*

Die Kinder purzelten in den Schnee. Sie ist aus dem Bett, vom Stuhl gepurzelt.

sinken [see also verringern]*sink, drop, fall gently (also of prices, etc.)*

Die Schneeflocken sanken langsam zur Erde. Der Dollarkurs, die Preise, die Temperatur ist/sind gesunken.

stürzen [see also rasen]*fall heavily/violently (esp. causing damage or injury)*

Das Flugzeug stürzte ins Meer. Er stürzte aus dem Fenster und brach sich das Genick. Sie ist in der Kurve vom Fahrrad gestürzt.

'umfallen*fall over / down*

Er fiel tot um. Der Stuhl, der Tisch fällt um. Sie ist vor Lachen, vor Müdigkeit fast umgefallen.

(etw) 'umkippen (R1/2)*fall, tip, topple over, overturn (sth)*

Sie kippte mit dem Stuhl nach hinten um. Das Boot, die Leiter ist umgekippt. Beim Aufstehen kippte er den Stuhl um.

fangen*[see also greifen]***catch****jdn/etw abfangen***catch, intercept sb/sth (i.e. stop sb/sth getting any farther)*

Der Spion wurde abgefangen, bevor er die Küste erreichte. Ich fing ihn ab, um ihn zu warnen.

jdn/etw auffangen*catch sb/sth (i.e. interrupt a fall)*

Ich konnte das Buch noch auffangen, bevor es ins Wasser fiel. Sie hat das Kind aufgefangen.

jdn/etw einfangen*capture sb/sth (esp. sb/sth who/which has escaped)*

Nach kurzer Zeit wurde der Löwe, der Häftling wieder eingefangen.

jdn/etw einholen*catch up with sb/sth*

Den roten Golf können wir sicher noch einholen. Geht schon voraus, ich hole euch wieder ein.

jdn ertappen (R2/3)*catch sb (esp. doing sth in secret or sth forbidden)*

Sie haben ihn auf frischer Tat ertappt. Er ertappte sie, als sie gerade seine Brieftasche durchsuchte.

jdn/etw erwischen (R1/2)*catch sb/sth (esp. in the nick of time)*

Die Polizei hat den Verbrecher am Bahnhof erwischt. Sieh zu, dass du ihn noch vor der Mittagspause erwischtst. Den letzten Zug nach Worms haben wir gerade noch erwischt.

jdn/etw fangen*catch, trap sb/sth*

Unsere Katze fängt viele Mäuse. Sie hat den Ball gefangen. Der Polizist hat den Dieb gefangen. Es gelang ihr, ihn durch diese geschickten Fragen zu fangen. Das Haus hat Feuer gefangen.

jds/einer Sache habhaft werden (R3b)*catch, apprehend sb / get hold of sth*

Der Polizei ist es schließlich gelungen, des Täters habhaft zu werden.

hängen bleiben*get caught, stuck*

Er war mit dem Hemdärmel an einem Dornenstrauch hängen geblieben.

jdn/etw schnappen (R1)*snatch, grab sb/sth; catch, nab sb*

Der Dieb schnappte schnell meine Brieftasche und rannte davon. Die Polizei schnappte den Taschendieb an der Treppe zur U-Bahn.

sich (in etw) verfangen*become caught/entangled (in sth)*

Die Schnur hatte sich aber in den Ästen eines Baumes verfangen.

Fantasie*[see also sich vorstellen]****imagination*****Einbildung**, die (-en)*imagination, illusion, fantasy* (i.e. false or unreal notions)

Ich habe sie wirklich gesehen, es war keine Einbildung. Seine Krankheit ist bloß Einbildung.

Einbildungskraft, die (no pl.) (R3)*(powers of) imagination* (i.e. ability to fantasize)

Ihre Einbildungskraft ist in letzter Zeit etwas zu lebhaft geworden.

Fantasie, die (-n)*[also spelled *Phantasie*]**imagination* (creative mental ability), *fantasy*

Grüne Männchen auf dem Mars sind Produkte der Fantasie. In seiner Fantasie sah er sich als Popstar. Das ist doch reine Fantasie.

Illusion, die (-en)*illusion*

Wir machen uns dabei keine Illusionen. Sie lebt von Illusionen. Ihm wurden alle Illusionen genommen.

Vorstellung, die (-en) [see also Idee]*idea, notion, imagination* (actually or potentially real)

In meiner Vorstellung ist er ein kleiner, bäriger Mann. Das entspricht genau meiner Vorstellung. Du machst dir keine Vorstellung, wie teuer das ist.

Vorstellungskraft, die /
Vorstellungsvermögen, das (no pl.) (**R3**)
(powers of) imagination (i.e. ability to conceive of what is real or could be real)

Das zeigt wieder, dass sie kein Vorstellungsvermögen hat. Das geht über meine Vorstellungskraft hinaus.

Wahn, der (no pl.)
delusion (i.e. a false belief which blinds one to reality)

Sie lebte in dem Wahn, er würde sie noch lieben. Er lebt in dem Wahn, ständig beobachtet zu werden.

farbig

bunt

colourful, (multi-)coloured (i.e. with a mix of – esp. bright – colours)

farbig

coloured (i.e. having one or more colours, not simply black and white)

grell

shrill, dazzling, garish (of light or colour)

hell

light (i.e. not dark, of light or colour)

knallig (**R1**)

gaudy, loud (pej.)

schreiend

loud, garish, gaudy

Er trug ein buntes amerikanisches Strandhemd. Wir haben schöne bunte Vorhänge für das Wohnzimmer gekauft.

ein farbiger Druck, farbiges Glas, die farbige Dämmerung über Manhattan.

Die Farben des Bildes wirken sehr grell. Sie trug ein Kleid in einem grellen Giftgrün. Sie kamen aus der Höhle in das grelle Sonnenlicht.

Sie trug ein Kleid in einem hellen Blau. Im Sommer bleibt es hier bis elf Uhr hell. Die hohen Räume sind hell und freundlich.

Sie trug ein Kleid in einem knalligen Gelb. Diese Farben sind mir einfach zu knallig.

Er hatte eine Vorliebe für schreiende Farben. An den Wänden waren schreiend bunte Tapeten.

fehlen

[see also **verfehlten**]

jdm **abgehen** (**R1**)
sb lacks sth

einer Sache **ermangeln** (**R3a**)
lack sth (abstract quality)

jdm **fehlen**/ es **fehlt** (jdm) an etw
sb lacks, is missing sth

gebrechen: es **gebracht** jdm an etw (**R3a**)
sb is lacking sth

Ihm geht aber jedes Verständnis für meine Situation ab.

Sein Referat ermangelte der dazu erforderlichen Sachkenntnis.

Uns fehlen die notwendigen Beweise. Uns fehlt es an den notwendigen Beweisen.

Es gibt heute viele Menschen, denen es an der Sicherheit des echten Glaubens gebracht.

lack

hapern: es hapert an etw (R1) <i>sth is lacking, there is a shortage of sth</i>	Bei ihm hapert's an Geld. Im Betrieb hapert's jetzt an gut ausgebildeten Arbeitskräften.
jdm mangeln/ es mangelt (jdm) an etw (R3) <i>sb lacks sth (i.e. does not have enough of it)</i>	In der Klinik mangelte es ständig an freien Betten. Ihm mangelte der Mut. Ihm mangelte es an Mut.

Feld**field**

Acker, der (-') <i>field (arable, for crops)</i>	Der Bauer bearbeitet, pflügt den Acker. Die Äcker lagen brach. Der Acker war fruchtbar, lehmig.
Alm, die (-en) <i>mountain pasture (for summer grazing)</i>	Hier wird schon Anfang Mai das Vieh auf die Alm getrieben.
Alp, die (-en) (CH) / Alpe, die (-n) (AU) <i>mountain pasture (for summer grazing)</i>	Der erste Schnee fiel dieses Jahr sehr früh, als das Vieh noch auf der Alp(e) war.
Au(e), die (-n) (R3a) <i>water-meadow, pasture</i>	Am Fluss sah man eine fruchtbare Auenlandschaft mit vielen Weiden und Pappeln.
Feld, das (-er) <i>field (general, cultivated)</i>	Auf den Feldern wurde schon geerntet. Der Bauer fuhr früh mit seinem Trecker aufs Feld.
Flur, die (-en) (R3) <i>(open) fields, farmland</i>	Wir streiften durch Wald und Flur. Geplant ist eine durchgreifende Flurbereinigung.
Matte, die (-n) (R3a; CH) <i>high meadow</i>	Anfang Juni waren die Matten an der Passhöhe noch mit Schnee bedeckt.
Weide, die (-n) <i>pasture (i.e. field for grazing animals)</i>	Früh am Morgen trieb man das Vieh auf die Weide.
Wiese, die (-n) <i>meadow</i>	Würden Sie es wagen, an einen Haustrindbulle allein auf weiter Wiese heranzugehen? Sie standen auf einer Wiese an einem Waldrand.

Fest**party**

Feier, die (-n) <i>celebration, party (on special occasion)</i>	Zum Jubiläum des Oberbürgermeisters wird eine große Feier in der Stadthalle gehalten.
Feierlichkeit, die (-en) (usually pl.) <i>festivities (esp. of public or official nature)</i>	Die Feierlichkeiten anlässlich der Krönung dauerten eine ganze Woche.

Fest , das (-e) <i>party</i> (typically fairly large-scale)	Meine Eltern wollen zur Silberhochzeit ein großes Fest veranstalten. Es war ein fröhliches, gelungenes, rauschendes Fest.
Festlichkeit , die (-en) <i>celebration</i> (typically large-scale and official)	Die Festlichkeiten anlässlich des Firmenjubiläums finden am 24. Juli statt.
Fete , die (-n) (R1) <i>party</i> (private, informal)	Zu Silvester war ich auf einer Fete mit Anke Peters. Das war doch eine tolle Fete am Samstag!
Party , die (-s) <i>party</i> (informal, typically for young people)	Die beiden haben sich auf einer Party bei der Monika kennengelernt.

Feuer**fire**

Brand , der ('e) (R2/3) <i>fire</i> (i.e. destructive conflagration)	Hamburg wurde 1842 durch einen großen Brand zerstört. Die Feuerwehr konnte den Brand schnell löschen. Sie steckten die Scheune in Brand.
Feuer , das (-) <i>fire, blaze</i> (the element fire or an actual fire)	Im Kamin brannte ein schönes Feuer. Das Feuer bricht aus, erlischt, geht aus. Sie hat Angst vor Feuer. Du sollst nicht mit dem Feuer spielen.
Feuersbrunst , die ('e) (R3a) <i>fire</i> (large-scale), <i>conflagration</i> (major)	Mehrere Häuser waren der Feuersbrunst zum Opfer gefallen.
Flamme , die (-n) <i>flame</i>	Die Flamme war hell, stark, schwach. Die Flamme loderte. Das Haus ging in Flammen auf.
Glut , die (no pl.) <i>embers, glow</i> (i.e. a fire without flames), <i>burning heat</i>	Zuletzt haben wir Kartoffeln in der Glut geröstet. In der Dunkelheit sah sie noch die Glut der brennenden Zigarette.
Inferno , das (no pl.) (esp. R3b) <i>inferno</i>	Die Stadt wurde zu einem flammenden Inferno. Niemand konnte dieses Inferno überleben.

finden**find**

[see also **entdecken, treffen**]

jdn antreffen

find, meet, come across sb (in a particular place or state)

Ich habe sie im Büro angetroffen. Es ist schön, wenn man hier Menschen aus der Heimat antrifft. Ich traf sie bei guter Gesundheit an.

jdn/etw auffinden (R2/3) <i>find, discover sb/sth (missing)</i>	Er wurde in der Schlucht tot aufgefunden. Der Schlüssel war nirgends aufzufinden.
jdn/etw aufstöbern <i>track sb/sth down (i.e. find after a long search)</i>	Ich habe das Buch endlich in einem Antiquariat in der Altstadt aufgestöbert.
jdn/etw aufspüren <i>track sb/sth down, sniff sb/sth out (i.e. find where sb/sth is concealed)</i>	Der Hund hat das verwundete Reh schnell aufgespürt. Die Polizei hat den Verbrecher aufgespürt.
jdn/etw auftreiben (R1) <i>get hold of sb/sth</i>	Endlich haben wir das nötige Geld aufgetrieben. Nirgends war ein Arzt aufzutreiben.
sich irgendwo befinden (R3) <i>be, find oneself somewhere</i>	Ich befand mich in einem dunklen Wald. Unsere Wohnung befindet sich im achten Stock. Wir befinden uns in einer schwierigen Lage.
jdn/etw finden <i>find sb/sth</i>	Ich habe meinen Schlüssel auf dem Sofa gefunden. Ich konnte Sabine nicht finden. Er hat die Antwort auf die Frage gefunden.
auf jdn/etw stoßen <i>come upon/across sb/sth (i.e. find by chance)</i>	Wir sind dort auf ein paar alte Bekannte gestoßen. Sie hat nicht erwartet, auf Probleme zu stoßen.
jdn/etw suchen <i>look for sb/sth, try/want to find sb/sth</i>	In Görlitz suchten sie das Haus, wo Herbert Nowak gewohnt hat. Sie kamen in unseren Garten, um den vermissten Hund zu suchen.
auf jdn/etw treffen (R2/3) <i>come upon/across sb/sth (unexpectedly)</i>	Die Forscher trafen bei der Expedition auf einen bisher unbekannten Volksstamm. Mit diesem Vorschlag traf sie auf heftigen Widerstand.
jdn/etw vorfinden (R2/3) <i>find, discover sb/sth (on arrival in a particular place, in a particular state)</i>	Als ich kam, fand ich ihn schon vor. In der Wohnung fand ich ein großes Durcheinander vor. In der Küche fand er alles vor, was er brauchte.

Fleischer**butcher**

Fleischer, der (-) (R3b; NE)
butcher

Beim Fleischer in der Greifswalder Straße hat er ein großes Eisbein gekauft.

Fleischhauer, der (-) (AU)
butcher

Sie ging zum Fleischhauer und kaufte zwanzig Deka Aufschnitt.

Metzger, der (-) (S, NW)
butcher

In Frankfurt gibt es nicht so viele eigenständige Metzger wie früher.

Schlachter, der (-) (**N**)
butcher

Die Hamburger Schlachter machten zu Weihnachten ein großes Geschäft.

NB: These are the commonest regional synonyms. *Fleischer* is the ‘official’ designation within Germany, although *Metzger* is actually current over the widest area.

fleißig

hard-working

arbeitswillig
ready, willing to work

Sie hat sich immer arbeitswillig gezeigt. Wer arbeitswillig ist, findet heute schnell eine Stelle.

beschäftigt
busy, occupied (of people)

Wir können den Chef nicht stören, er ist beschäftigt. Er ist ein sehr beschäftigter Mann.

bienenfleißig (esp. **R1**)
very hard-working (almost to extremes)

Die beiden haben immer bienenfleißig gearbeitet und haben die Eins gut verdient.

eifrig
eager, keen, zealous

Sie haben eifrig Pläne gegen ihn geschmiedet. Er ist ein eifriger Schachspieler. Sie studiert eifrig.

emsig
industrious, busy, bustling (suggests rushing about)

Ameisen und Bienen sind emsige kleine Tiere. Er hat das ganze Material in emsiger Kleinarbeit zusammengetragen.

fleißig
diligent, hard-working, not lazy

Er ist ein zuverlässiger und fleißiger Mensch. Sie hat immer fleißig gearbeitet. Hans-Joachim ist ein sehr fleißiger Schüler.

geschäftig
busy, industrious (with a great deal of activity)

Er hörte sie geschäftig in der Küche hantieren. Mit seiner dunklen Brille sah er aus wie einer dieser geschäftigen Filmmänner in Hollywood.

schaffig (**CH**)
hard-working

Er hat eine schaffige Schweizerin kennengelernt und sie geheiratet.

strebsam
assiduous, industrious (and ambitious – can be pejorative)

Er ist ein strebsamer junger Mann, und er könnte es weit bringen. Der neue Abteilungsleiter kommt mir sehr strebsam vor.

tüchtig
capable, efficient (sb who gets on with the job properly)

Im Beruf hat sie sich als sehr tüchtig erwiesen. Er ist wohl der tüchtigste Arbeiter im ganzen Betrieb, auf ihn kann man sich immer verlassen.

übereifrig
over-eager, too keen (negative)

Er war ein etwas übereifriger Schüler, der sich immer schnell gemeldet hat, als der Lehrer Fragen stellte.

fliegen***fly*****flattern***flutter, flap* (of wings)

Die Vögel flatterten weg, als wir über die Wiese kamen. Die Wäsche flatterte auf der Leine.

(jdn/etw) **fliegen***fly* (sb/sth)

Wir fliegen in einer Höhe von zirka 10 000 Metern. Die Papiere flogen vom Tisch. Sie flog ihm in die Arme. Der neue Airbus fliegt die Strecke nonstop.

gaukeln (R3a)*flutter, flit* (wavering flight)

Diese fliegenden Untertassen sollen durch die Luft gaukeln wie Schmetterlinge.

gleiten*glide*

Ein Drachenflieger glitt von dem Felsvorsprung herunter. Ein Adler gleitet über die Passhöhe.

jetten (R1/2)*fly in a jet-plane*

Am nächsten Tag jettete Pavarotti zu einem Auftritt nach Mailand.

schweben*hang, float in the air* (barely moving)

Die Feder schwebte lange in der Luft und sank dann langsam zu Boden. Ein paar weiße Wolken schwebten am Himmel.

schwirren*whizz, buzz* (through the air)

Eine Vogelschar schwirrte über das Feld. Eine Kugel schwirrte neben ihm durch die Luft.

segeln*sail* (things moved through the air by the wind)

Das Segelflugzeug segelte in niedriger Höhe über dem Dorf. Schneeflocken segelten durch die Luft.

fliehen***flee, run away***[see also **entkommen, weggehen**]**sich absetzen (R1)***get away* (evading pursuit)

Die beiden haben sich kurz vor dem Mauerbau in den Westen abgesetzt.

ausbüxen (N)*run off, scarper* (esp. of children)

Die Jungs sind ausgebüxt, nachdem sie Steine nach den Enten geworfen haben.

auskneifen (N)*run away, scarper*

Die Mädchen, die mir die Äpfel klauen wollten, sind mir ausgekniffen.

(jdm) **ausreißen (R1)***run away (from sb)*

Er ist seinen Eltern ausgerissen, weil die ihn verprügelt haben.

(jdm) **ausrücken (R1)***make off, run away (from sb)*

Vier Sträflinge sind gestern Abend aus der Anstalt ausgerückt.

(jdm) davonlaufen (R1/2) <i>run away (from sb)</i>	Kurz vor Weihnachten ist der Angelika ihr Mann davonlaufen.
sich davonmachen (R1) <i>make off (furtively)</i>	Die Jungen haben sich schnell davongemacht, als sie den Lehrer gesehen haben.
sich dünn(e) machen (R1) <i>make o.s. scarce</i>	Die Burschen haben sich dünngemacht, bevor ich sie fassen konnte.
(jdm) 'durchbrennen (R1) <i>run away, abscond (from sb)</i>	Der Angestellte ist mit ein paar tausend Mark durchgebrannt.
(vor jdm/etw) fliehen (R2/3) <i>flee (from sb/sth)</i>	Der Täter ist längst ins Ausland geflohen. Er ist vor seinen Feinden geflohen.
(vor jdm/etw) flüchten <i>flee (from sb/sth) (emphasizing speed and the place of refuge)</i>	Der Vogel flüchtete vor der Katze auf einen Baum. Schon im Jahre 1934 sind sie vor den Nazis in die Schweiz geflüchtet.
sich (vor jdm/etw) flüchten (R3) <i>seek refuge (from sb/sth) (also fig.)</i>	Sie flüchteten sich vor dem Gewitter in eine Schäferhütte. Sie haben sich vor ihrer Misere in den Alkohol geflüchtet.
die Flucht ergreifen (R2/3) <i>take flight, make a run for it</i>	Die vermutlichen Täter haben sofort die Flucht ergripen.
sich fortstehlen (R3) <i>steal, sneak away</i>	Der Schmuggler stahl sich fort, als er die Grenzwächter ankommen sah.
Reißaus nehmen (R1) <i>clear off, take to one's heels</i>	Als er seine Tante am Gartentor gesehen hat, hat er Reißaus genommen.
stiften gehen (R1) <i>hop it</i>	Als man gemerkt hat, dass das Geld fehlte, ist er einfach stiften gegangen.
türmen (R1) <i>do a bunk, get away</i>	Er ist aus dem Knast, in den Westen, über die Grenze getürmt.
sich verdrücken (R1) <i>slip away (to avoid unpleasant consequences)</i>	Ich habe mich verdrückt, bevor ich mit dem Direktor sprechen musste.
verduften (R1) <i>beat it</i>	Der Junge ist wohl schon mit dem geklauten Fahrrad verduftet.
sich verdünnisieren (R1) <i>make o.s. scarce (hum.)</i>	Er hat sich verdünnisiert, bevor der Lehrer ihn erwischen konnte.
sich verkrümeln (R1) <i>slip, sneak off, away</i>	Die beiden Jungs haben sich wohl verkrümelt, weil die gewusst haben, dass du kommst.

weglaufen / (R3) fortlaufen*run away***sich wegschleichen / (R3) fortschleichen***steal, sneak away*

Die Mädchen sind weggelaufen, weil sie Angst vor dem Hund hatten. Seine Freundin ist ihm fortgelaufen.

Er hat sich weg-/fortgeschlichen, bevor ich ihn dafür zur Rechenschaft ziehen konnte.

fießen**flow**[see also **gießen, gleiten**]**(wohin) fießen***flow (swh) (not used of people)*

Das Wasser floss aus dem Hahn. Der Main fließt in den Rhein. An der Somme ist viel Blut geflossen. Der Verkehr fließt wieder ungehindert.

wohin fluten (R3)*flood, stream swh (also of crowds, light, air)*

Das Wasser flutet über den Deich. Das Licht flutet ins Zimmer. Eine Menschenmenge flutete über den Platz.

wohin laufen*run swh (of liquids, in small quantities)*

In der Küche lief das Wasser über die Fliesen. Tränen liefen ihr über das Gesicht. Sie ließ Wasser in die Badewanne laufen.

woher quellen (R3a)*stream, well, pour from swh (i.e. a source)*

Blut quillt ihm aus der Wunde. Tränen quollen ihr aus den Augen.

(wohin) rieseln*trickle (swh) (of liquids or granular substances, almost imperceptibly; also of shivers)*

Das Wasser rieselt über die Steine. Er ließ den Sand durch die Finger rieseln. Die Angst rieselte ihm durch alle Glieder.

(wohin) rinnen (R2/3)*run (of liquids or granular substances, steadily)*

Das Regenwasser rinnt in die Tonne. Das Geld rinnt ihm durch die Finger.

wohin sickern*seep, ooze (also of news leaks)*

Das Blut sickerte durch den Verband. Die Nachricht sickerte an die Öffentlichkeit (durch).

(wohin) strömen*pour (out), stream (in large quantities; also of air, light, people)*

Wasser strömte aus der Leitung. Regen strömte mir ins Gesicht. Durch das offene Fenster strömte frische Luft herein. Menschen strömten aus dem Stadion.

Fluss**river****Bach, der ('e)***brook, stream*

Unter dem Balkon von unserem Hotel im Schwarzwald rauschte ein kleiner Bach.

Fluss, der ('e)*river*

Der Shannon ist Irlands längster Fluss. In meiner Jugend konnten wir noch in diesem Fluss baden.

Flüsschen, das (-)*stream, river (small)*

Dieses Flüsschen mündet unterhalb von Holzminden in die Weser.

Rinnsal, das (-e) (R3)*rivulet*

Im letzten Sommer ist der Bach zu einem kleinen Rinnsal geworden.

Strom, der ('e)*river (large); current (also electric); stream (fig.)*

Bei Vicksburg ist der Mississippi ein mächtiger Strom. Verbraucht ihr viel Strom? Über den Platz kommt ein unaufhörlicher Strom von Touristen.

Strömung, die (-en)*current; tendency*

Sie wurde von der Strömung fortgerissen. Jetzt sind neue politische Strömungen bemerkbar.

Wasserlauf, der ('e)*watercourse*

Im letzten Winter waren alle Wasserläufe sechs Wochen lang zugefroren.

folgen***follow*****sich (an etw) anschließen***follow (sth) (i.e. come immediately after)*

An den Vortrag schloss sich eine lebhafte Diskussion an.

etw befolgen*obey, comply with sth (i.e. act in accordance with sth)*

Er hat ihren Rat, ihre Vorschriften, die Hinweise des Arztes befolgt.

(auf etw) erfolgen [see also **geschehen**]*follow (sth), ensue (as a consequence); (esp. R3b) take place (fulfilling expectations)*

Auf diese Meldung erfolgte ein Dementi der Regierung. Auf den Skandal erfolgte der Rücktritt des Ministers. Ihr Tod erfolgte wenige Tage später.

(jdm/etw) folgen*follow (sb/sth) (chiefly in R2/3 in literal sense of 'go/come after sb/sth')*

Sie folgte ihm unauffällig. Es folgte ein Konzert. Sie folgte seinem Rat. Wir folgten dieser Straße bis zur Stadt. Sie folgte ihm mit den Augen. Konnten Sie mir folgen, oder muß ich es wiederholen?

auf jdn/etw folgen*succeed sb/sth (in chronological sequence)*

König Wilhelm I folgte auf seinen Vater. Auf diese Worte müssen nun Taten folgen.

aus etw folgen*follow from sth (logically)*

Aus dieser Beobachtung folgt, dass sich das Waldsterben auf Luftverschmutzung zurückführen lässt.

etw Folge leisten (R3b)*comply with, obey sth*

Er weigerte sich, diesem Befehl, dieser Aufforderung Folge zu leisten.

(jdm/etw) **hinterher** + VERB (esp. **R1/2**)
verb behind/after sb/sth, follow sb/sth (in the way expressed by the verb)

Sie ging, fuhr, lief, eilte, hinkte, ritt, schwamm hinter mir her / mir hinterher. Wir gingen vor, und sie trottete (uns) hinterher / hinter uns her.

(jdm) **nach** + VERB (esp. **R1/2**)
follow sb/sth (in the way expressed by the verb)

Wir sind ihnen bis zum Frankfurter Westkreuz nachgefahren. Er eilte, ging, lief, rannte ihr nach.

(jdm/etw) **nachfolgen** (**R3**)
come after/behind sb/sth; succeed sb (esp. take over function)

Meine Familie folgt (mir) erst morgen nach. Er ist seinem Vater als Chef der Firma nachgefolgt. Der nachfolgende Wagen musste scharf bremsen.

(jdm) **nachkommen**
come (on) later (after sb), follow (sb); keep up (with sb)

Geh du mal vor, ich komme gleich nach. Sie können Ihre Familie nachkommen lassen. Bei dem Tempo kam keiner nach.

etw **nachkommen** (**R2/3**)
comply with sth

Ich komme Ihrem Wunsch, Ihrer Forderung gern nach.

jdn/etw **verfolgen**
pursue sb/sth; persecute sb; follow sth attentively (events or actions)

Wir verfolgten eine heiße Spur, den Flüchtling. Die Mormonen wurden in allen Staaten verfolgt. Millionen verfolgten das Spiel im Fernsehen.

fragen

ask

[see also **entdecken**, **verlangen**]

etw **anfordern**

request, order, send for sth (esp. urgently)

Die Polizei hat Verstärkung angefordert. Der Staatsanwalt forderte die Akten an.

(bei jdm / **CH**: jdn) **anfragen**

enquire (of sb) (i.e. make a simple enquiry)

Sie hatten bei ihm (**CH**: ihn) angefragt, ob sein Sohn in der Schule sei.

jdn um etw **angehen** (**R3**)

ask sb (for sth) (with insistence)

Er hat (**S**: ist) mich gestern um Geld, um Rat angegangen.

jdn (um etw) **anhauen** (**R1**)

suggests scrounging

Der Uli hat mich gerade um zwanzig Mark, um ein Glas Bier angehauen.

jdn (über jdn/etw) **ausfragen**

question, interrogate sb (about sth)

Mutter fragt ihn ständig über seine neue Freundin aus.

jdn (über jdn/etw) **befragen**

question sb (about sth) (fully)

Das Gericht befragte den Angeklagten. Über diese Störung müssen wir die Experten befragen.

jdn (um etw) **bitten**

request sth of sb, ask sb (for sth)

Ich bitte Sie, mir zu helfen. Ich musste um Verzeihung, Nachsicht, Geduld bitten. Hast du deine Mutter um Erlaubnis gebeten?

jdn (zu etw/wohin) einladen <i>invite sb (to sth); (CH) request sb (to do sth)</i>	Ich habe Doris zum Abendessen eingeladen. Sie hat ihn ins Kino eingeladen. (CH) Der Bundesrat wird eingeladen, die Sache in Griff zu nehmen.
sich (nach jdm/etw) erkundigen <i>ask, enquire (about sb/sth) (simple information)</i>	Ich musste mich (beim Bahnpersonal) nach den Abfahrtszeiten der Züge nach Worms erkundigen. Sie hat sich nach seinem Befinden erkundigt.
jdn (um etw) ersuchen (R3) <i>request sth of sb, ask sb (for sth)</i>	Wir ersuchen Sie dringend um Übersendung der weiteren Unterlagen. Sie werden ersucht, morgen bei uns vorzusprechen.
(um etw) flehen (R3a) <i>plead (for sth)</i>	Er hat (zum Himmel) um Gnade, Hilfe, Vergebung gefleht.
(jdn) (etw) fragen <i>ask (sb) (sth)</i>	Er fragte sie, wann sie kommen würde. Sie fragt ihn, ob er mitgehen wollte. Was hat er sie gefragt?
(jdn) nach jdm/etw fragen <i>enquire, ask (sb) about/after sb/sth</i>	Er fragte sie nach ihrem Namen. Sie wollte nach dem Weg fragen. Jemand hat nach dir gefragt.
eine Frage (an jdn) richten (R2/3) <i>address a question (to sb)</i>	Ich glaube, dass man diese Frage eher an den Minister richten sollte.
(jdm) eine Frage stellen <i>ask (sb) a question</i>	Darf ich Ihnen eine Frage stellen? Sie hat mir ein paar peinliche Fragen gestellt.
(bei jdm) (wegen etw) nachfragen <i>enquire (of sb) (about sth) (by repeated questioning)</i>	Sie musste beim Finanzamt wegen der Steuer nachfragen. Fragen Sie doch bitte nächste Woche einmal nach.
nach jdm/etw verlangen (R3) <i>request sb/sth, want to see sb / have sth</i>	Der Patient verlangte nach einem Glas Wasser. Er verlangte nach einem zuständigen Beamten.

Frau[see also **Mädchen, Mensch**]**Dame**, die (-n)
lady

Eine elegant gekleidete junge Dame kam herein. Die Damen sitzen schon am Kaffeetisch.

Frau, die (-en)
woman, wife

Seine Frau leitet die Personalabteilung. Eine ältere Frau kam auf sie zu.

Frauenzimmer, das (-)
*woman (old **R3a**); slut (pej. **R1**)*

Das ist aber ein liederliches Frauenzimmer, was im ersten Stock wohnt.

woman

Mensch, das (-er) (R1*)
woman (insulting), *slut, cow*

Ich kann das liederliche Mensch nicht ausstehen. Das Mensch hat mich heute Morgen tief beleidigt.

Weib, das (-er)
woman, wife (old R3a; R1: derogatory or pej.)

Er nahm sie zum Weib. Der Karl-Heinz ist immer hinter den Weibern her. Sie ist ein tolles Weib.

Weibchen, das (-)
female (of animals; R1: pej. of humans, suggesting sexy and/or stupid)

Ist euer Hamster ein Weibchen oder ein Männchen? Dieser Kerl hat sie zum Weibchen degradiert.

Zicke/Ziege, die (-n) (R1*)
cow, bitch

Die dumme/blöde Ziege ist mir in den Kotflügel gefahren. Die ist aber eine gemeine Ziege.

freundlich

entgegenkommend
obliging

kind

Die junge Dame am Empfang zeigte sich sehr entgegenkommend und erklärte uns alles.

freundlich
friendly, kind(ly), considerate

Der Arzt war immer sehr freundlich zu den Kindern. Würden Sie so freundlich sein, mir zu helfen? Anne ist ein sehr freundlicher Mensch.

gütig (R3a)
kind, good-natured (sometimes ironic)

Sie hat ein gütiges Herz. Er hatte sich immer gütig gegen ihn gezeigt. Das war aber gütig von dir!

gutmütig
good-natured

Meine Wirtin ist sehr gutmütig und meckert nicht, wenn ich spät nach Hause komme.

herzlich
warm(-hearted), sincere, cordial

Er hat die Gäste herzlich(st) empfangen. Zwischen den beiden bestand ein sehr herzliches Verhältnis.

lieb
kind, nice, sweet, dear

Sei bitte so lieb und mach das Fenster zu. Sie war immer lieb zu den Kindern. Der Jochen ist aber ein lieber Kerl. Das war aber lieb von dir.

liebenswürdig
extremely kind, very obliging

Der junge Mann war sehr liebenswürdig und brachte uns auf den richtigen Weg.

nett (R1/2)
nice (relatively bland word)

Die neuen Nachbarn sind sehr nett. Er ist aber ein netter Kerl. Das war aber nett von ihm, dass er uns besucht hat. Sei doch so nett und räum auf.

sympathisch (R1/2)
nice, pleasant

Ich finde den neuen Lehrer sehr sympathisch. Sie hat eine sympathische Stimme. Sie ist mir menschlich sehr sympathisch.

frieren**freeze****einfrieren**

freeze up (e.g. pipes), *freeze in* (ships)

Die Wasserleitung / Das Wasser in der Leitung ist eingefroren. Viele Schiffe waren im Hafen eingefroren.

etw einfrieren

freeze sth (food, also fig.)

Sie hat die Brechbohnen eingefroren. Man will die Löhne, die Preise, drei Lehrerstellen einfrieren.

erfrieren [see also **sterben**]

freeze to death, die of cold

Wenn es wieder so kalt wird, dann erfrieren wir alle.

frieren

freeze (turn to ice, go below 0°C)

Es hat in der Nacht gefroren. Das Blut fror ihm in den Adern. Der Boden ist hart gefroren.

frieren / (es) friert jdn

freeze, be (very) cold (of people)

Ich friere/Es friert mich/Mich friert. Mich friert (es) an den Händen. Ihr froren die Füße.

gefrieren (R3)

freeze (turn to ice)

Wasser gefriert bei 0 °C. Im letzten Winter gefror der Erdboden hart.

jdm ist kalt [see also **warm/kalt**]

be cold (of people)

Wenn dir kalt ist, sollst du eine warme Jacke anziehen.

zufrieren

freeze over (stretch of water)

Wenn der See zufriert, können wir Schlittschuh laufen. Der Bach friert im Winter zu.

Frucht**fruit****Frucht**, die ('e)

fruit (general, i.e. seed of a plant; **R3a** also fig., i.e. 'product')

Wir haben die reifen Früchte gepflückt. Die Eichel ist die Frucht der Eiche. Er genießt die Früchte seiner Arbeit.

Südfrucht, die ('e)

'exotic' fruit (tropical or Mediterranean)

Nach der Wende sah man wieder Südfrüchte in den Geschäften. Bananen und Apfelsinen sind Südfrüchte.

Obst, das (no pl.)

edible fruit (collective)

Auf dem Tisch stand frisches Obst. Äpfel, Birnen, Kirschen und Weintrauben sind Obstsorten.

früh**early****beizeiten** (only adv.) (**R3a**)

in good time

Wir müssen uns beizeiten auf den Weg machen. Ich will beizeiten da sein.

früh
early

Im Sommer stehe ich früh auf. Ich kannte sie in ihrer frühen Jugend. Sie sollten mit einem früheren Zug fahren.

frühzeitig
(very) early, in good time; premature

Ich muss frühzeitig abfahren, wenn ich die Fähre erreichen will. Er starb einen frühzeitigen Tod.

pünktlich
punctual

Die Gäste sind alle pünktlich um 20 Uhr eingetroffen. In unserem Land fahren die Züge immer pünktlich.

rechtzeitig
timely, punctual, in (good) time

Er hatte nicht rechtzeitig bremsen können. Wenn wir rechtzeitig abfahren, brauchen wir uns nicht so sehr zu beeilen.

zur rechten Zeit
at the right time

Wärst du zur rechten Zeit hingegangen, hättest du ihn noch gesehen.

vorzeitig (not pred.)
premature, early

Herr Müller wurde vorzeitig pensioniert. Was war der Grund für diese vorzeitige Abreise?

zeitig (not pred.)
early, in good time

An dem Tag stand sie zeitig auf. Wir müssen zeitig am Flughafen sein.

Frühling**spring****Frühjahr**, das (no pl.)
spring (the most frequent **R2** term)

Das Frühjahr war kälter als gewöhnlich. Die Tagung fand im Frühjahr 1999 statt.

Frühling, der (no pl.) (**R3; NE, SW**)
spring (formal, regional, or in figurative senses)

Im Frühling verwandelt sich die Landschaft in ein Meer von Blüten. Der Peter erlebt seinen zweiten Frühling.

Lenz, der (-e) (**R3a**)
spring (old-fashioned, poetic, or in idioms)

Die Vögel singen, denn der Lenz ist da.
(R1) Er macht sich einen ruhigen Lenz.

fühlen
[see also **berühren, erleben**]**feel**sich ADJ/wie... **anfühlen**
feel ADJ /like... (of things, to feel in a certain way to the touch)

Der Stoff fühlt sich hart, weich, rauh, wie Leder, wie Pelz an.

etw **empfinden** (**R2/3**)
feel sth (emotions or stimuli, emphasizing personal reaction or response)

Ich empfinde Angst, Durst, Ekel, Freude, Hass, Hitze, Mitleid, Verachtung. Er empfand plötzlich wieder starke Schmerzen. Das empfand sie als eine Beleidigung. Sie empfindet nichts für ihn.

etw fühlen

feel sth (immediate perception through the senses)

Er hatte zu seiner Verwunderung keine Schmerzen gefühlt. Das Kind fühlte sein Herz schlagen. Sie fühlte die Wärme der Sonne auf ihrer Haut. Sie fühlte Mitleid mit ihm.

nach etw fühlen

feel for sth

Er fühlte im Mantel nach seinem Portmonee. Sie fühlte nach ihrem Schlüsselbund.

sich ADJ/wie . . . fühlen

feel ADJ/like . . . (of people, to experience a particular feeling or emotion)

Ich fühlte mich alt, bedroht, betrogen, krank, wie zu Hause, (un)angenehm berührt. Ich fühlte mich verpflichtet, ihm zu helfen.

etw spüren [see also merken]

sense, feel, notice sth, be aware of sth

Sie spürte den Druck seiner Hände, einen beizenden Geruch, Heimweh nach Wien. Ich habe gar nicht gespürt, dass mich eine Mücke gestochen hat. Das hat sie in allen Gliedern gespürt.

etw zu spüren bekommen

feel sth (typically suffer its unpleasant effects or consequences)

Alle Unternehmer bekamen die Folgen dieser Politik zu spüren. Er hat ihren Hass zu spüren bekommen.

(nach etw) tasten

feel, grope (for sth)

Er tastete im Dunkeln vorsichtig nach dem Lichtschalter. Sie tastete nach seiner Hand.

etw verspüren (R3a)

sense, feel, notice sth (emotions or stimuli, esp. suddenly or intensively)

Ich verspürte hinter mir einen Lufthauch. Er verspürte eine dumpfe Angst. Sie verspürte keine Müdigkeit.

NB: *Fühlen*, unlike English *feel*, is not used in the sense of ‘believe’, ‘think’. See *denken*.

Garage**garage****Garage**, die (-n)

garage (for storage of vehicles)

Willst du mir bitte das Auto in die Garage fahren. Wir wollen im Frühjahr eine neue Garage bauen lassen.

Tankstelle, die (-n)

petrol-, gas-station

Wir müssen an der nächsten Tankstelle halten, wir brauchen Benzin.

Werkstatt, die (‘en)

garage (for repair of vehicles)

Ich muss den Opel morgen zum Ölwechsel in die Werkstatt bringen.

Gaststätte**restaurant****Bar**, die (-s)

bar

Diese kleine Bar neben dem Bahnhof war ziemlich verrufen.

Beisel, das (-n) (**AU**) / **Beiz**, die (-en) (**SW**)
pub (small, simple)

Er ging in das kleine Beisel an der Ecke und bestellte ein Viertel Heurigen.

Café, das (-s)
café, coffee-house (often quite classy)

In den vornehmen Cafés am Kurfürstendamm traf sich die Berliner Prominenz am Nachmittag.

Gaststätte, die (-n)
restaurant, pub, inn (typically quite simple, serving drink and/or food)

Jeden Freitag aßen sie in der kleinen Gaststätte in der Leipziger Straße.

(Gast)wirtschaft, die (-en) (esp. **S**)
restaurant, pub, inn (typically quite simple, serving drink and/or food)

Abends arbeitet sie in einer kleinen Gastwirtschaft am Kaiserring.

Kantine, die (-n)
canteen

Zu Mittag kann man in der Werkskantine billig essen.

Kneipe, die (-n) (**R1**)
pub

Hier sind viele kleine Kneipen, wo abends die Studenten hingehen.

Krug, der (**N**) ('e)
pub, inn (esp. small, rural)

Die Bauern versammelten sich am Abend im kleinen malerischen Dorfkrug.

Lokal, das (-e)
restaurant, pub, inn (quite general term)

Wir fanden ein nettes Lokal, wo wir gut essen konnten.

Mensa, die (-en)
refectory (in universities)

Das Essen in der Mensa ist billig, aber etwas eintönig.

Pinte, die (-n) (**NW, CH**)
pub, bar

Den Jochen sieht man jeden Abend in der schmuddeligen Pinte am Marktplatz.

Restaurant, das (-s)
restaurant (exclusively for meals, typically up-market)

Heute Abend wollen wir im neuen Restaurant am Seeufer essen, das soll sehr gut sein.

Schenke/Schänke, die (-n)
pub, inn, tavern (typically rural)

Am Dorfeingang war eine einfache kleine Schenke, wo wir ein Bier tranken.

Wirtshaus, das ('er)
inn, tavern, pub (esp. rural)

Das abgelegene Wirtshaus an der Lahn schien gut besucht zu sein.

Gebäude

[see also Haus]

building

Bau, der (-ten) (**R2/3**)
building, edifice (typically imposing or noteworthy)

Der ursprünglich gotische Bau wurde um 1730 im barocken Stil umgestaltet. Von den früheren Bauten sind heute nur noch Reste erhalten.

Bauwerk, das (-e) (**R3**)

building, edifice, structure (with impressive construction)

Am Südausgang der Stadt befindet sich die alte kaiserliche Burg, ein malerisches Bauwerk aus dem frühen Mittelalter.

Gebäude, das (-)

building (typically quite large)

Das Rathaus ist das große Gebäude am Marktplatz. Die Gebäude der Abtei gruppieren sich um sieben Höfe.

geben**give**(jdm) etw **erteilen** (**R3b**)

give, grant (sb) sth (esp. verbal noun, as paraphrase for simple verb)

Sie hat mir Auskunft, einen Befehl, die Erlaubnis, ein Lob, einen Rat, Unterricht, einen Verweis erteilt.

jdm etw **geben**

give sb sth

Mein Bruder hat mir zwanzig Mark gegeben. Wieviel gibst du mir für das Fahrrad? Sie ließ sich die Speisekarte geben.

jdm etw **gewähren** (**R3**) [see also **erlauben**]

grant, give, allow, afford sb sth

Er wollte ihm keinen Kredit mehr gewähren. Man gewährte ihm eine Zahlungsfrist von dreißig Tagen.

jdm etw **langen** (**S**)

give, pass, hand sb sth

Lang mir bitte die zwei großen Teller vom Regal herunter.

jdm etw **reichen** (**R2/3**)

give, pass, hand sb sth

Sie reichte dem Polizisten den Führerschein. Würden Sie mir bitte das Salz reichen.

jdm etw **schenken**

give sb sth (as a gift)

Was willst du ihr zum Geburtstag schenken? Was hast du von ihm geschenkt bekommen?

(etw) **spenden**

donate, contribute, give (sth) (beneficial gift, also fig.)

Wir haben alle Blut gespendet. Die Sonne spendet Wärme, Licht. Wir haben für das Rote Kreuz gespendet.

etw **stiften**

donate, contribute, give sth (charitable gift)

Sie hat mehrere tausend Mark für die neue Klinik gestiftet. Der Stadtrat hat einen Preis gestiftet.

jdm etw **über'geben**

hand sth over to sb

Zum Schluss übergab man ihm die Schlüssel der Wohnung. Der Beamte übergab ihr einen Brief.

jdm etw **verleihen**

award, present sb sth; confer, bestow sth on sb

Der erste Preis wurde einem jungen Italiener verliehen. Der Präsident verlieh ihr einen Titel.

Gedächtnis***memory*****Andenken**, das (-)

souvenir, memento; (R3) remembrance, memory (solemn, esp. of deceased)

Im Urlaub wollte sie immer diese kitschigen Reiseandenken kaufen. Sie hielten immer sein Andenken in Ehren.

Erinnerung, die (-en)

memory, recollection, remembrance

Ich habe ihn noch gut in Erinnerung. Meine Erinnerung an diesen Tag ist sehr deutlich. Wir tauschten unsere Erinnerungen aus.

Gedächtnis, das (no pl.)

memory (ability to remember; store of memories)

Uwe hat kein gutes Gedächtnis. Das habe ich aus dem Gedächtnis verloren. Sie hat sich den Vorfall kaum mehr ins Gedächtnis zurückrufen können.

Gefängnis***prison*****Bunker**, der (-) (R1)

glasshouse, prison (military)

Nach dem Vorfall kam auch der Feldwebel in den Bunker.

Gefangen(en)haus, das ('er) (AU)

prison

Er wurde in das Gefangenenhaus des Landesgerichtes Kärnten gebracht.

Gefängnis, das (-se)

prison, jail/gaol

Nach Kriegsende blieb er noch neun Monate im Gefängnis.

Kerker, der (-) (R3a)

dungeon; (AU) prison, imprisonment

Sein Leben endete dann in diesem elenden Kerker. (AU) Er wurde zu sieben Jahren Kerker verurteilt.

Kittchen, das (-) (R1)

nick, dink, jail/gaol

Nach dem Vorfall landete er für neun Monate im Kittchen.

Knast, der (no pl.) (R1)

nick, dink, jail/gaol

Ihr Mann sitzt schon wieder im Knast. Der hat zwei Jahre Knast gekriegt.

Strafanstalt, die (-en) (R3b)

prison, penitentiary

Er soll erst morgen aus der Strafanstalt entlassen werden.

Verlies, das (-e)

dungeon

In früheren Zeiten wurden Missetäter in den düsteren Verliesen der Kaiserburg eingekerkert.

Zelle, die (-n)

cell

Die Gefangenen wurden damals in diesen kleinen Zellen eingesperrt.

Zuchthaus, das ('er) (R3)

prison, penitentiary; imprisonment (historical, for serious offenders)

Die Schwerverbrecher kamen ins Zuchthaus. Er wurde zu zehn Jahren Zuchthaus verurteilt.

Gegend[see also **Ort**]***area, region*****Bereich**, der (-e)*area, sphere, field, sector* (over which sth extends or has influence)

Wir fliegen jetzt im Bereich der Küste.

Mexiko liegt im Einflussbereich der USA. Das fällt nicht in meinen Aufgabenbereich.

Bezirk, der (-e)*district* (esp. administrative or official)

Harlem ist ein Bezirk der Stadt New York. Jeder Vertreter der Firma hat einen eigenen Bezirk.

Gebiet, das (-e)*area, region, territory* (forming a natural or political unit); *field* (of study or activity)

Das Küstengebiet steht unter Naturschutz. Diese Gebiete wurden nach dem Krieg abgetreten. Er arbeitet auf dem Gebiet der Mikroelektronik.

Gegend, die (-en) [see also **Boden**]*area, region, neighbourhood* (small, round a particular person or place, with vague limits)

In dieser Gegend sieht man kaum noch Füchse. Sie wohnen in einer hübschen Gegend. Wir wollen ein bisschen durch die Gegend fahren.

Gelände, das (no pl.)*open country, terrain; area, grounds* (put to a specific purpose)

Im Osten Kambodschas steigt das Gelände allmählich zur Küstenkette von Annam an. Wir suchen das Gelände für eine neue Fabrik.

Landschaft, die (-en)*landscape, scenery, countryside, region* (with particular reference to its appearance)

Der Karst ist eine öde Landschaft. Die ganze Landschaft um Halle wurde durch den Tagebau zerstört. Wir fuhren langsam durch die Landschaft.

Region, die (-en) (**R3**)*region* (large, vaguely defined natural unit)

Diese abgelegene Region nördlich der großen Flüsse ist immer noch schwer zu erreichen.

Revier, das (-e)*district, precinct* (e.g. police), *territory*

Die Küche war sein Revier. Der Polizist kannte sein Revier gut. Der Fuchs markiert sein Revier.

Umgebung, die (-en)*surroundings, vicinity*

Sie ziehen in die Umgebung von Nürnberg um. Sie fühlt sich wohl in dieser Umgebung.

Umwelt, die (no pl.)*environment*

Er bekämpft die Verschmutzung der Umwelt. Er versuchte sich seiner Umwelt anzupassen.

Viertel, das (-)*quarter, district* (of a town or city)

Sie wohnen in einem sehr eleganten Viertel. Dieses Viertel soll bald saniert werden.

gehen[see also **gleiten**, **rasen**]**go****sich begeben (R3)***proceed, make one's way* (often implies a certain purpose)

Die Herrschaften begaben sich eilig nach Hause. Nach der Aufführung begaben sie sich ins Hotel.

fahren*go, drive, travel* (not on foot; can mean 'move forward' of vehicles)

Sie fuhr mit dem Auto, mit der Straßenbahn in die Stadt. Er hätte mit uns fahren können, aber er wollte gehen. Der Zug fuhr langsam um die Ecke.

gehen*go, walk* (normally implies 'on foot', or going swh for a purpose, e.g. to live or work there)

Willst du mit uns nach Hause fahren? Nein, ich gehe lieber. Der Patient kann schon wieder gehen. Sie ging schnell in die Küche. Sie gehen im Sommer nach New York.

gleiten (R2/3)*glide, slide*

Sie glitt lautlos aus dem Zimmer. Die Geier glitten über den Hang. Der Kahn gleitet durch das Wasser.

kommen*come, arrive, get swh*

Am nächsten Tag kamen wir nach Zwickau. Im Sommer sind wir nicht viel weiter gekommen.

kriechen*crawl, creep*

Die Schlange kroch unter den Baumstamm. Die Kinder krochen durch das Loch im Zaun. Der Zug kroch den Berg hinauf.

latschen (R1)*trudge, slouch, walk* (often pej.)

Als es noch mal klingelte, latschte er widerwillig zur Haustür.

laufen*run; (R1) walk*

Die beiden Mädchen liefen schnell aus dem Zimmer. **(R1)** Wollen wir mit dem Bus fahren, oder wollen wir laufen?

reiten*ride* (on an animal)

Sie ritten langsam durch den Fluss, denn die Pferde hatten Angst.

rennen*run* (fast)

Der Junge rannte wie der Blitz über die Straße. Sie rannte zum Arzt. Als er es sah, rannte er davon.

schlendern*stroll, amble*

Ingrid und Gudrun schlenderten die Königsallee hinunter.

schlurfen*trudge, slouch*

Als sie das Geräusch hörte, stand sie auf und schlurfte zum Fenster.

schreiten (R3a)*stride, walk* (in a slow, stately manner)

Der Pastor schritt feierlich hinter dem Sarg. Das Königspaar schritt über den Hof.

spazieren(gehen)*(go for a) stroll*

Am Nachmittag spazierten sie durch die Straßen der Altstadt. Abends ging sie im Park spazieren.

springen (SW) [see also **springen**]*run*

Sie ist in den Garten gesprungen. Spring doch mal schnell zum Bäcker und hol uns ein paar Wecken.

treten*step, tread*

Der Lehrer trat in das Klassenzimmer. Sie trat auf die Bühne. Er tritt ans Fenster, in eine Pfütze.

wandeln (R3)*walk, stroll*

Bei dem herrlichen Wetter wandelten die Gäste in dem schönen Schlosspark.

wandern*hike, ramble; roam, wander*

Wir sind heute drei Stunden gewandert. Diese Völker wandern durch das ganze Steppengebiet.

ziehen*move, proceed, make one's way, wander (esp. of group)*

Die Demonstranten zogen über den Rathausplatz. Die Gruppe zog langsam über die alte Brücke. Die Nomaden ziehen durch die Wüste.

gehören**belong****etw angehören***belong to sth* (i.e. a period of time, a group)

Ich gehöre diesem Verein an. Er gehört dem Jahrgang 1978 an. Der Wal gehört der Klasse der Säugetiere an.

jdm gehören*belong to sb* (i.e. it is his/her possession)

Dieses Buch gehört mir. Ihr Herz gehört einem anderen. Das Haus hat meinem Freund gehört. Die Zukunft gehört der Jugend.

zu etw gehören*be one/part of sth*

Sie gehört zur Familie. Er gehört zu ihren Freunden. Das gehört zu meiner Arbeit, zu meinen Pflichten. Dazu gehört Mut.

wohin gehören*belong somewhere* (i.e. be in the right place there)

Das Bild gehört ins Museum. Das kleine Mädchen gehört jetzt ins Bett. Das Fahrrad gehört in die Garage. Er gehört ins Gefängnis.

Geistliche(r)**clergyman****Geistliche(r)**, der (adj. decl.)*clergyman, cleric, minister* (general, of all ranks and denominations)

Anwesend an dieser Synode waren protestantische und katholische Geistliche aus allen Ländern Europas.

Pastor, der (-en; R1: 'e) (N)*parson, vicar* (protestant)

Jörg Pedersen wurde Pastor, nachdem er in Greifswald evangelische Theologie studiert hatte.

Pfaffe, der (-n,-n)
parson, cleric (pejorative)

Sie sagte, sie habe nie Vertrauen zu den Pfaffen gehabt und gehe auch nie in die Kirche.

Pfarrer, der (-)
parson, vicar, parish priest (catholic or protestant)

Er wurde zunächst Pfarrer in einer kleinen Dorfgemeinde in Südwürttemberg.

Priester, der (-)
priest (esp. catholic)

Der Priester kam mit den beiden Messdienern aus der Sakristei.

Geld

money

Bargeld, das (no pl.)
cash

In diesem Geschäft nehmen sie nur Bargeld, also keine Kreditkarten.

Devisen, die (pl.) (**R2/3**)
foreign exchange/currency

Man durfte die Devisen nur zum offiziellen Kurs tauschen. Der Handel mit Devisen war verboten.

Geld, das (-er)
money; (pl.) (large) amounts of money

Ich habe doch nicht genug Geld bei mir. Sie spielen um Geld.

Kies, der (no pl.) (**R1**)
cash, lolly, dough (typically large amounts)

Bist du sicher, dass ihr Vater Kies hat? Peter hat einen Haufen Kies.

Kleingeld, das (no pl.)
small change

Ich habe leider kein Kleingeld, nur zwei große Scheine.

Knète, die (no pl.) (**R1**)
dough, bread

Du weißt aber genau, dass er das ohne Knète nicht machen will.

Kohle, die (-n) (**R1**)
dough, bread

Wenn die Kohlen stimmen, ist es schon in Ordnung. Die hat aber viel Kohle!

Mittel, die (pl.)
funds, resources, means

Ende des Monats waren ihre Mittel erschöpft. Der Bau wurde mit öffentlichen Mitteln finanziert.

Moneten, die (pl.) (**R1**)
ready cash, lolly

Wenn du die Moneten nicht bei dir hast, können wir nichts machen.

Moos, das (no pl.) (**R1**)
cash, dough

Der Martin muss aber gerade sein letztes Moos zusammengekratzt haben.

Zaster, der (no pl.) (**R1**)
dough, lolly, loot

Aber her doch mit dem Zaster, wenn ich die Karten kaufen soll.

Gelegenheit

[see also Ereignis]

opportunity**Anlass**, der ('e) [see also Ursache]*occasion* (usually pointing to a cause or reason)

Wir wollen den Anlass nicht vorübergehen lassen. Zum Anlass seines Geburtstags gab er eine Feier.

Chance, die (-n)*chance, occasion* (favourable), (pl.) *prospects*

Er hat die Chance verpasst. Sie gab ihm eine letzte Chance. Der Plan hat nicht die geringsten Chancen.

Gelegenheit, die (-en)*opportunity, occasion, chance*

Ich hatte keine Gelegenheit, sie anzurufen. Die Gelegenheit ist günstig. Ich sage es ihr bei der nächsten Gelegenheit.

Möglichkeit, die (-en)*possibility*

Hast du vielleicht eine Möglichkeit gesehen, ihr zu helfen?

Geräusch***sound*****Geräusch**, das (-e)*sound, noise* (general, non-specific)

Sie hörte ein dumpfes, lautes, leises, störendes Geräusch, ein Geräusch wie von zerbrechendem Glas. Die Dampfheizung macht wenig Geräusch.

Getöse, das (no pl.) (**R3**)*noise, din* (loud, continuous)

Da schreckte ihn am Montag schon wieder in aller Herrgottsfrühe das Getöse von Schlagbohrern hoch.

Klang, der ('e)*sound* (musical, harmonious, pleasant)

Schon von weitem hörte man den hellen Klang der Glocken. Er erkannte sie am Klang ihrer Stimme.

Knall, der (no pl.)*crack, bang* (short, sharp sound)

Sie hörte den Knall der Peitsche, eines Schusses. Die Tür fiel mit einem Knall ins Schloss.

Krach, der (no pl.)*noise, row* (esp. **R1**, also argument); *crash, bang*

Gestern haben die Nachbarn Krach gemacht. Ihr sollt nicht so viel Krach machen! Das Auto fuhr mit einem Krach gegen das Tor der Garage.

Lärm, der (no pl.)*noise, din, racket* (loud, unpleasant)

Ich konnte vor dem furchterlichen Lärm auf der Straße nicht schlafen. Durch dieses Gesetz will man den Lärm bekämpfen.

Laut, der (-e)*sound* (human or animal, esp. speech)

Sie gab keinen Laut von sich. Im Wald hörte man keinen Laut. Für Deutsche ist die Aussprache dieser englischen Laute schwierig.

Radau, der (no pl.) (**R1**)*noise, din, racket*

Kreischende, pfeifende Fans machten ganz schön Radau im Stadion.

Schall, der ('e; **AU**: -e)*sound* (as physical entity; (**R3**) clear, distinct sound)

Der Schall hat eine Geschwindigkeit von etwa 330 Metern pro Sekunde. In den leeren Straßen war der Schall ihrer Schritte weit zu hören.

Ton, der ('e)*sound, note* (simple, musical; also in contrast to vision), *tone* (of voice)

Plötzlich fiel beim Fernseher der Ton aus. Ich fand den klagenden Ton seiner Stimme unangenehm. Er stimmte die Geige einen halben Ton tiefer.

gern haben**like****gefallen**: jd/etw **gefällt** jdm*sb likes sb/sth, enjoys sth* (aesthetic judgement, typically a first reaction; not food or drink)

Wie hat dir Stuttgart gefallen? Gefällt dir mein neues Kleid? Sie hat ihm gut gefallen. Es hat ihr gar nicht gefallen, dass sie im Regen warten musste.

jdn/etw gern haben (esp. **R1**)*like, love sb/sth* (established affection; rarely used in neg.)

Renate hat ihn gern. Sie hatten sich sehr gern. Ich habe die Dämmerung sehr gern.

gern + VERB*like + VERBing* (i.e. like an activity)

Annemarie schwimmt gern. Elke liest nicht gern. Sie trinkt gern Kaffee.

jdn/etw leiden können/mögen*like, be fond of sb/sth* (often in negative: 'not be able to stand sb')

Ich kann/mag ihn gut/nicht leiden. Er konnte meinen Onkel nie so recht leiden. Er kann es nicht leiden, wenn ihn jemand stört.

jdn/etw lieben*love sb/sth*

Er liebt sie von ganzem Herzen. Ich liebe dieses alte Haus. Sie liebt die Heimat, ihren Beruf.

jdn liebhaben (esp. **R1**)*love, be fond of sb*

Erika hat ihn aber sehr lieb. Die beiden haben sich lieb. Hast du sie wirklich lieb?

jdn/etw mögen*like sb/sth* (matter of individual taste)

Ich mag keinen starken Kaffee. Ich mag diese laute Musik (nicht). Sabine hat ihn nie gemocht. Ich möchte gern nach Rom fahren.

schmecken: etw **schmeckt** jdm*sb likes sth* (specific food)

Hat dir der Braten geschmeckt? Mir hat das Essen in Indien gar nicht geschmeckt.

jdm ist jd/etw sympathisch (esp. **R1**)*sb likes sb/sth* (i.e. finds sb/sth pleasant, agreeable or appealing)

Dein Freund, die Sache ist mir sehr sympathisch. Diese Menschen waren ihm nicht sympathisch / völlig unsympathisch.

jdm/etw zugetan sein (**R3**)*be fond of sb/sth*

Er war dem Alkohol, den schönen Künsten, der jungen Tänzerin zugetan. Sie ist ihm in Liebe zugetan.

zusagen: jd./etw **sagt** jdm **zu**
sb/sth appeals to sb

Das will mir gar nicht zusagen. Das Haus, der Wein, der Job, dieses Kleid sagte ihr sehr, nicht (recht), einigermaßen zu.

Geruch

smell

Aroma, das (-s/-men) (**R3**)
aroma

Das würzige, herzhafte Aroma des starken Mokkas erfüllte die kleine Küche.

Duft, der ('e)
scent, (pleasant) smell, fragrance, perfume

Der Nachtwind trägt den Duft der Erntefelder herüber. Der Duft von frischen Krapfen kräuselt um das Haus.

Geruch, der ('e)
smell

Der übler Geruch des Bachs ist auf rein biologische Vorgänge zurückzuführen. Das auffallendste Merkmal des Schwefelwasserstoffs ist sein penetranter Geruch.

Gestank, der (no pl.)
stink, (unpleasant) smell

Ich hasse diesen Gestank von Brikettasche, der morgens in den Straßen hängt.

Wohlgeruch, der ('e) (**R3a**)
(pleasant) smell, fragrance

Der Garten war mit dem Wohlgeruch der Rosen erfüllt.

geschehen
[see also **scheinen**]

happen

sich abspielen
happen, take place, unfold (series of events)

Diese Szene spielte sich vor unseren Augen ab. Alles hat sich anders abgespielt, als wie es uns vorgestellt haben.

aufreten
occur, arise (esp. unexpectedly; often of diseases)

Inzwischen traten einige Probleme auf. Im Mai treten Bodenfröste nur noch selten auf. Diese Krankheit tritt in den Sommermonaten auf.

ausbleiben
fail to happen (against expectations)

Der erwartete Konjunkturaufschwung blieb aus. Die erhoffte Wirkung dieser Maßnahmen blieb leider aus.

ausfallen
not take place, be cancelled

Wegen der Krankheit des berühmten Tenors musste die heutige Vorstellung leider ausfallen.

sich begeben (**R3a**)
happen, come to pass (significant event)

Als er zu seinem Schloss zurückkehrte, begab sich etwas Erstaunliches.

eintreten (R2/3)

occur (typically unexpected, producing a change; often of weather or natural phenomena)

Mit seinem Rücktritt trat eine Krise in der Regierung ein. Die Dunkelheit trat ein, bevor sie die Hütte erreicht hatten. Der Tod trat um sechs Uhr früh ein.

sich ereignen (R2/3)

happen, occur (esp. sth remarkable)

Wann hat sich dieser Vorfall ereignet? In den paar Tagen hatte sich vieles ereignet. Das Unglück ereignete sich in den frühen Morgenstunden.

(auf etw) **erfolgen** [see also folgen]

follow (sth), ensue (as a consequence or result); (esp. R3b) *take place* (fulfilling expectations)

Auf den Skandal erfolgte der Rücktritt des Ministers. Die Verleihung des Preises erfolgt am kommenden Sonntag. Die Passkontrolle erfolgt im Eurostar-Zug.

(jdm) **geschehen**

happen (to sb), occur, take place (sth unexpected or out of the ordinary)

Der Unfall geschah an der nächsten Kreuzung. Ihm ist nichts Böses geschehen. Sie tat, als wäre nichts geschehen.

(jdm) **passieren (R1/R2)**

happen (to sb) (typically sth unpleasant or harmful)

Gestern ist etwas Schreckliches passiert. Dir kann nichts passieren, wenn du aufpasst. Mir ist ein kleines Malheur passiert.

stattfinden

take place, be held (usually sth planned)

Die Tagung findet dieses Jahr in Aalen statt. Die Trauerfeier findet morgen in der Paulskirche statt.

vorfallen (R2/3)

happen, occur (sth unexpected, often unpleasant)

Ihr seht alle so erschrocken aus, was ist denn vorgefallen? Es ist etwas Unangenehmes vorgefallen.

vorgehen

happen, take place, be going on (pointing to course of events)

Was geht denn hier vor? Es soll niemand erfahren, was hier vorgegangen ist.

(jdm) **vorkommen**

happen (to sb), occur (typically repeatedly; also 'be found')

So etwas ist mir noch nie vorgekommen. Solche Fehler kommen nicht selten vor. Diese Eulen kommen auch in Deutschland vor.

jdm **wider'fahren (R3a)**

happen to sb, befall sb (not necessarily sth unpleasant)

Dem Verurteilten ist ein Justizirrtum widerfahren. Ihr ist etwas Seltsames widerfahren. Ihm widerfuhr im Leben manche Enttäuschung.

jdm **zustoßen (R3)**

happen to sb, befall sb (sth unpleasant)

Dem Lehrer ist ein Unglück zugestoßen. Hoffentlich ist Ihren Eltern unterwegs nichts zugestoßen.

sich **zutragen (R3a)**

take place, occur

Dann trug es sich zu, dass der König starb. Wie hat sich dieses Unglück zugeschlagen?

Gesetz**law**

Anordnung, die (-en)
decree, order, instruction (esp. administrative)

Nach polizeilicher Anordnung gilt ab Montag ein generelles Parkverbot in der Altstadt.

Berechtigung, die (-en)
entitlement, right, authority

Ihnen wurde die Berechtigung zur Teilnahme an den Landtagswahlen zuerkannt.

Erlass, der (-e; **AU**: "e)
decree, edict

Nach einem Erlass des Bildungsministers soll dieser Stoff erst in der Oberstufe behandelt werden.

Gerechtigkeit, die (no pl.)
justice

Sie sucht keine Rache, sie will nur Gerechtigkeit. Ein moderner Staat strebt soziale Sicherheit, Chancengleichheit und Gerechtigkeit an.

Gesetz, das (-e)
law (individual law; law as a concept)

Dieses Gesetz wird demnächst außer Kraft gesetzt. Er hat gegen die Gesetze verstoßen. Vor dem Gesetz sind alle Bürger gleich.

Jura, die (pl.)/(**AU, CH**) **Jus**, das (no pl.)
law (as university course)

Meine Schwester hat an der Universität Freiburg drei Semester Jura (**AU, CH**: Jus) studiert.

Recht, das (-e)
right; law (body of laws)

Er hat das Recht auf seiner Seite. Hier hat man das Recht auf freie Meinungsäußerung. Das ist sein gutes Recht. Nach englischem Recht ist das Mord.

Rechtfertigung, die (no pl.)
justification

Zu seiner Rechtfertigung konnte er nichts vorbringen.

Verordnung, die (-en)
decree, ordinance

Das Land Nordrhein-Westfalen wurde am 23. August 1946 durch Verordnung der britischen Militärregierung gebildet.

Vorschrift, die (-en)
regulation, instruction

Er hat die dienstlichen Vorschriften nicht beachtet. Von dem lasse ich mir keine Vorschriften machen.

Gesicht
[see also Mund]**face**

Angesicht, das (no pl.) (**R3**)
face

Adalbert wusste nicht, wann er das geliebte Angesicht wiedersehen würde.

Antlitz, das (no pl.) (**R3a**)
countenance, face

Bei diesem Anblick verhüllte Magdalena unwillkürlich das Antlitz.

Fratze, die (-n)*face (grotesque), grimace; (R1: (ugly) mug*

Ihr Gesicht verzog sich zu einer häßlichen Fratze. Deine blöde Fratze kann ich nicht mehr sehen.

Gesicht, das (-er)*face*

Das Kind hat ein hübsches Gesicht. Sie konnte ihm nicht mehr ins Gesicht schauen.

Miene, die (-n)*expression (facial)*

Herr Meyer trat mit einer düsteren Miene ins Klassenzimmer. Er zeigte eine besorgte Miene.

Visage, die (-n) (R1)*(ugly) mug, face*

Er hat eine fiese Visage mit dieser großen Nase. Er machte eine enttäuschte Visage, als er das hörte.

gewohnt sein***be used to***sich etw **angewöhnen***get into the habit of doing sth*

Du sollst dir bessere Manieren angewöhnen. In Berlin hat er sich einen, wie er meinte, preußischen Ton angewöhnt.

jdn/etw **gewohnt sein***be used to sb/sth*

Er war schwere Arbeit, den starken Wein nicht gewohnt. Ich bin diesen Kaffee gewohnt. Ich bin (es) gewohnt, früh ins Bett zu gehen.

an jdn/etw (R1 etw) **gewöhnt sein***be used, accustomed to sb/sth (esp. through getting used to it)*

Sie ist an schwere Arbeit, an dieses Klima gewöhnt (R1: schwere Arbeit gewöhnt). Ich bin inzwischen auch an diesen Kaffee gewöhnt.

sich an jdn/etw **gewöhnen***get used, accustomed to sth*

Die Augen müssen sich erst an die Dunkelheit gewöhnen. Mit der Zeit gewöhnt man sich an alles. Wir gewöhnten uns daran, früh aufzustehen.

jdn an jdn/etw **gewöhnen***make sb used, accustomed to sb/sth*

Wir mussten die Kinder an die neue Umgebung gewöhnen. Es ist schwer, Uwe an etwas Neues zu gewöhnen.

pflegen + zu + INF (R3)*be used/accustomed to doing sth*

Er pflegt jeden Sonntag im Garten zu arbeiten. Marianne pflegte im Sommer auf der Terrasse zu frühstücken.

NB: A distinction can be made between e.g. *Ich bin diesen Kaffee gewohnt*, ‘This is the coffee I’m used to’, and *Ich bin jetzt an diesen Kaffee gewöhnt*, ‘I’ve got used to this coffee now’, but there are few contexts where this distinction is crucial, and the two constructions are often used interchangeably (and often confused), esp. in R1.

gewöhnlich***ordinary, usual*****alltäglich***everyday, usual* (not out of the ordinary)

Der Besucher staunte über alltägliche Dinge.
Er ist ein alltäglicher Mensch.

durchschnittlich*average, ordinary* (not outstanding)

In Englisch hatte Jochen immer
durchschnittliche Noten bekommen.

gängig*common, current, widespread* (occurring often)

Es war damals eine gängige Meinung, dass
diese Stoffe der Gesundheit eher schadeten.

gebräuchlich*customary, common* (widely used)

Heutzutage ist diese Methode, dieser Ausdruck, dieses Wort nicht mehr gebräuchlich.

gewöhnlich*ordinary, normal, usual*

Er ging zur gewöhnlichen Zeit aus dem Haus. Das machen wir gewöhnlich so. Es war ein ganz gewöhnlicher Wochentag.

herkömmlich*traditional, customary* (as it has usually been)

Hier wohnen die Bauern immer noch in ihren herkömmlichen Häusern aus Holz. Wir müssen die herkömmlichen Kategorien überprüfen.

landläufig*common, widespread, current*

Nach landläufiger Meinung ist er als Kanzler völlig unfähig.

normal*normal, usual*

Er trug eine ganz normale Jacke. Wir haben den normalen Eintrittspreis bezahlt. Unter normalen Bedingungen kann man das nicht erwarten.

traditionell*traditional*

In rezenten Sexualuntersuchungen konstatiert man eine deutliche Entfernung von der traditionellen Moral.

üblich*usual, customary*

Der Zug aus London hatte die übliche Verspätung. Hier ist es üblich, dass man erst gegen zehn Uhr zu Abend isst.

gießen***pour***[see also **fießen**]**etw ausgießen***pour sth* (liquid, (R3) also sth abstract) *out;*
empty sth (a container of liquid)

Sie goss den restlichen Kaffee aus. Helmut goss seine Verachtung über seinen wertlosen Bruder aus. Sie goss die Flasche, das Glas aus.

jdn/etw begießen*water sth* (plants); *pour sth* (liquid) *over sb/sth;* (R1) *celebrate sth* (with alcohol)

Marie begießt gerade die Blumen. Man hat ihn mit kaltem Wasser begossen. Nun wollen wir das freudige Ereignis begießen.

(jdm) etw **eingießen***pour sth (liquid) out (for sb)*

Sie goß den Gästen Wein ein. Jetzt gießt er den Kaffee ein.

(jdm) etw **einschenken** (R2/3)*pour sth (liquid) out (for sb)*

Sie schenkte den Gästen Wein ein. Ich habe mir schon eingeschenkt.

sich **ergießen** (R3a)*pour out / forth, stream out (of large amounts of liquid, crowds, etc.)*

Das Wasser ergoss sich über sie. Das Blut ergoss sich aus der Wunde. Die Menschenmenge ergießt sich über die Straßen.

etw **gießen***pour, spill sth (liquid); fill sth (container with liquid); cast, mould sth (from molten liquid)*

Er goss Bier, Wasser, Wein in das Glas.

Gießen Sie das Glas bitte nicht so voll! Auf dem Markt haben wir sehen können, wie man Kerzen gießt.

etw in etw **schenken** (R3)*pour sth into sth (drink into a receptacle)*

Meine Großmutter schenkte sorgfältig den Kaffee in alle Tassen.

etw **schütten***pour, spill sth (large amount, not only liquids)*

Sie hat sich Wein über ihr neues Kleid geschüttet. Wir schütteten die Abfälle auf den Haufen.

(etw) **spritzen***sprinkle, spray, splash (sth) (liquid)*

Er spritzte Tinte auf den Boden. Vorsicht, das Fett spritzt aus der Pfanne.

etw **streuen** [see also **ausbreiten**]*strew, scatter sth (esp. granular substances)*

Bei Glatteis wird Sand auf die Straße gestreut. Die Kinder streuten Blumen auf den Weg. Sie hat den Vögeln Futter gestreut.

strömen*pour (out), stream, flow (in large quantities; also of air, light, people)*

Die Menge strömte durch die Straßen. Das Gas strömte aus der Leitung. Das Blut strömt aus der Wunde. Aus ihren Augen strömte Liebe.

jdm etw **'übergießen***pour sth over sb*

Mir war, als ob man mir einen Eimer kaltes Wasser übergegossen hätte.

jdn mit etw **über'gießen***pour sth (liquid; R3 also fig.) over sb/sth*

Sie übergossen ihn mit Bier, kaltem Wasser. Er übergoss den armen Lehrer mit Spott.

etw **vergießen***spill, shed sth (liquid; also blood, tears)*

Dabei hat sie Kaffee auf den frischen Tischtuch vergossen. An der Somme wurde auf beiden Seiten viel Blut vergossen.

etw **verschütten***spill sth (large amounts)*

Er stolperte und verschüttete den ganzen Kaffee auf den kostbaren Teppich.

glänzen[see also **beleuchten**]**gleam, shine****blinken***sparkle, twinkle* (giving off light at intervals)

Das Licht des Leuchtturms blinkte vor ihnen in der Ferne. Die Pfützen blinkten in der Sonne.

blitzen*flash, sparkle* (giving off a flashing light)

Seine Augen blitzten, als er die Geschichte erzählte. Die Fensterscheiben blitzen im grellen Licht der Sonne.

funkeln*sparkle, glitter, twinkle* (irregularly giving out light, often of precious objects)

Das teure Kristall der Weingläser funkelte im Kerzenlicht. Ihre Augen funkelten in ihrem dunklen Gesicht.

glänzen*gleam, shine* (reflecting light; a general word)

Der frisch polierte Fußboden glänzte. Das Gold der Münzen glänzte in seiner Hand.

glitzern*glitter* (giving off intermittent light)

Auf den Hängen glitzerte Neuschnee. Am Himmel glitzerten die Sterne.

glühen*glow* (giving out heat with light)

Im Lagerfeuer glühten die letzten Asche. Die Spitze seiner Zigarette glühte in der Dunkelheit.

leuchten*shine, light (up), gleam* (reflecting or giving out light, typically in dark surroundings)

In der Nacht leuchteten nur wenige Sterne. Am Ende der Straße sah er ein Licht leuchten. Ihre Augen leuchteten vor Freude.

scheinen*shine, gleam* (giving out own light)

Die Sonne, der Mond scheint hell. Ein Licht schien in das Zimmer.

schillern*shine, shimmer, sparkle* (in many colours)

Der große Diamant an seinem Finger schillerte in allen Farben. Das Wasser schillert im Mondlicht.

schimmern*gleam, glisten, glimmer* (giving off weak light)

Die Kerzen auf dem Altar schimmerten schwach. Der kleine See schimmerte weit unten im Tal.

strahlen*shine, beam, glow* (i.e. send out rays, esp. of bright light; also fig.)

Die Sonne strahlte am wolkenlosen Himmel. Der Ofen strahlte vor Hitze. Es war ein strahlender Sonntag. Ihr Gesicht strahlte vor Freude.

gleich**same****ähnlich***similar*

Sie sieht ihrer Mutter (täuschend) ähnlich. Ich hatte einen ähnlichen Gedanken. Susanne und ich haben ähnliche Interessen.

derselbe*the (self)same*

Wir kommen aus derselben Stadt. Gestern haben wir denselben Wein getrunken. Brigitte und ich waren am selben Tag in Münster.

gleich*same, alike, equal*

Wir sprechen alle die gleiche Sprache. Müllers haben das gleiche Auto wie wir. Er fordert gleiche Rechte für alle. Dein Pullover ist meinem gleich.

identisch (R2/3)*identical* (i.e. exactly alike)

Der Gefangene ist mit dem gesuchten Betrüger identisch. Unsere Interessen sind nicht identisch.

NB: Many German speakers claim that *gleich* should only be used to mean ‘one of the same kind’ and *derselbe* to mean the ‘selfsame’. In practice this rule is difficult to apply consistently, even in formal **R3a**, and it is widely ignored in **R1**.

gleiten*[see also fließen, gehen]***slide****ausgleiten (R3)***slip, skid* (lose grip or footing)

Sie hatte Angst davor, auf dem vereisten Trottoir auszgleiten.

ausrutschen*slip, skid* (lose grip or footing)

Sie rutscht auf dem Eis aus. Er wollte die Schnur schneiden, aber das Messer rutschte ihm aus.

gleiten (R2/3)*glide* (move easily and smoothly)

Die tanzenden Paare gleiten durch den Saal. Das Boot glitt über das Wasser. Der Adler gleitet durch die Luft. Die Schlange glitt ins Wasser.

glitschen (R1)*slip* (involuntary)

Sie glitschte auf der gebohnerten Treppe. Die Seife glitschte mir aus der Hand.

krabbeln*crawl* (babies); *scurry* (insects)

Der Kleine fängt schon an zu krabbeln. Der Käfer krabbelte blitzschnell die Mauer hinauf.

kriechen*creep, crawl*

Die Jungen krochen auf Händen und Füßen durch die Hecke. Der Zug kroch langsam den Berg hoch.

rutschen*slide, slip, skid* (usually unintentionally)

Das Auto rutschte auf der nassen Straße. Der Schnee rutschte vom Dach. Der Rock rutscht.

(sich) schleichen*creep, sneak* (move stealthily)

Sie schllich (sich) auf Zehenspitzen ans Fenster. Der Tiger schllich am Teich entlang.

schlüpfen

slip (through narrow space; also of clothes)

Die Maus schlüpfte durch den Mauerriss. Der Junge schlüpfte durch die Zaunlücke. Sie schlüpfte aus den Kleidern.

glücklich**happy****entzückt**

delighted, very pleased

Sie war ganz entzückt über die Blumen. Ich war nicht gerade entzückt von diesem Angebot.

erfreulich

pleasant, welcome, gratifying (i.e. causing happiness or joy)

Das Ergebnis war nicht gerade erfreulich. ein erfreulicher Anblick, Gedanke, eine erfreuliche Nachricht.

erfreulicherweise (only adv.)

happily, fortunately, gratifyingly

Erfreulicherweise ist ihr bei dem Unfall nichts passiert.

freudig (R3)

joyful, happy (mainly of actions and events)

Gerwin brachte uns eine freudige Botschaft. Wir hoffen auf ein freudiges Wiedersehen. Das freudige Ereignis wird noch diese Woche erwartet.

froh

happy, joyful (R3a except in set phrases);
glad, pleased (i.e. relieved, esp. R1; only pred.)

Dort sah man nur frohe Gesichter. Dann hörten wir die frohe Nachricht. Frohe Weihnachten. Du kannst aber froh sein, dass dir nichts passiert ist.

fröhlich

happy, cheerful, merry

An dem Abend fand bei meiner Tante ein fröhliches Fest statt. Sie lächelte fröhlich. Im Saal herrschte schon eine fröhliche Stimmung.

Glück haben

be lucky

Ihr habt aber Glück gehabt, dass ihr den Zug nicht verpasst habt.

glücklich

happy, fortunate, lucky

Sie war sehr glücklich in Paris. Da kann sie sich aber glücklich schätzen. Es war ein glücklicher Zufall, dass ich ihn sah.

glücklicherweise (only adv.)

fortunately, luckily

Glücklicherweise wurde niemand verletzt. Es war glücklicherweise noch nicht zu spät.

glückselig (R3)

blissful(ly) happy

Sie lächelte glückselig, als das kleine Mädchen in der Tür erschien.

happy (R1) (only pred.)

happy, pleased

Als sie sagte, er dürfte mit ins Kino, war er ganz happy.

heiter (R2/3)

cheerful, happy (suggesting a lack of problems), *bright* (weather)

Sie machte ein heiteres Gesicht. Das war kein heiteres Erlebnis. Das Wetter blieb die ganze Woche heiter.

lustig*merry, jolly, jovial*

Jochen ist ein lustiger Bursche. Sie erzählt immer lustige Geschichten. Er machte sich darüber lustig.

munter*cheerful, lively, in good spirits*

Er war immer munterer Laune. Marianne hatte muntere, dunkle Augen. Sie ist krank gewesen, aber nun ist sie wieder gesund und munter.

vergnügt*cheerful, merry, jolly (i.e. in good spirits)*

Als sie aus dem Zimmer kam, lächelte sie vernügt. Es war ein vergnügter Abend bei meinem Onkel Karl. Er rieb sich vergnügt die Hände.

greifen**seize**see also **berühren, fangen, fühlen, verstehen**]

jdn/etw **anpacken** (**R1/2**)
get hold of sb/sth (firmly)

Der Junge wollte weglauen, aber sie packte ihn fest an. Er packt den Koffer mit beiden Händen an.

sich jds/einer Sache **bemächtigen** (**R3**)
seize hold of sb/sth (i.e. take into one's power)

Die aufständischen Bauern bemächtigten sich des Bürgermeisters/der Stadt.

jdn **erfassen** (**R2/3**)
seize sb (of emotion; often in passive)

Sie wurde von einer panischen Angst erfasst. Ekel erfasste ihn bei diesem Anblick.

jdn/etw **ergreifen** (**R3**)
take hold of, seize, grasp, grip sb/sth (things, people, emotions or other abstract ideas)

Die Polizei ergriff den Täter am Arm. Wir müssen die Initiative ergreifen. 1933 hat Hitler die Macht ergriffen. Er wurde von Angst ergriffen.

jdn/etw **fassen**
take hold of, grab, seize sb/sth

Sie fasste den Griff mit beiden Händen und zog fest daran. Sie fasste den Jungen am/beim Arm. Der Täter wurde bei einer Razzia gefasst.

nach jdm/etw **grapschen** (**R1**)
(N also: **grapsen**)
make a grab at sb/sth

Die Mutter grapschte nach dem Kind. Er grapschte nach dem Messer.

jdn/etw **greifen** (**R3; S**)
seize, grasp, take hold of sb/sth

Ich griff sie am Ellenbogen. Ich griff mir auch schon die halbvolle Sammelbüchse vom Klavier.

wohin **greifen**
reach swh (to get hold of sth)

Das Mädchen griff in die Dose nach einem Bonbon. Er griff unter den Tisch.

nach jdm/etw **greifen**
make a grab at/for sb/sth

Der Detektiv griff nach seiner Pistole. Sie griff nach der Türklinke. Sie greift nach dem Jungen.

jdn/etw packen (R1/2)

grab (hold of), seize, catch sb/sth (and hold tight) (also of emotions and abstract ideas)

Er packte sie am Arm, so dass sie nicht weggelaufen konnte. Der Roman hat mich sehr gepackt. Mich packt die Wut, wenn ich daran denke.

zugreifen

grab, take sth quickly

Greift doch zu, es ist genug für alle da! Er hat mir ein gutes Angebot gemacht, und ich habe sofort zugegriffen.

zupacken (R1/2)

grab sth quickly, eagerly or firmly

Wenn du nicht schnell zupackst, sind die schönen Pralinen alle weg. Du musst mit beiden Händen zupacken, sonst fällt er runter.

Griff**handle****Griff**, der (-e)

handle (general, for grasping with whole hand), hilt (sword), butt (pistol)

der Griff der Aktentasche, der Bratpfanne, des Koffers, des Messers, des Regenschirms, des Revolvers, der Säge, der Schublade, der Tür

Heft, das (-e) (R3)

handle (of tool or knife), hilt (sword)

Er nahm den Degen, die Feile, das Schwert beim Heft.

Henkel, der (-)

handle (round, on side of cups, mugs, pots, or on top of baskets, buckets, etc.)

An der Tasse, Teekanne war der Henkel abgebrochen. Sie fasste den Eimer, den Korb am Henkel.

Klinke, die (-n)

(door-)handle

Sie ist an die Tür getreten und hat die Klinke heruntergedrückt.

Knauf, der ('e)

knob (door, walking-stick), pommel (sword)

An der Haustür hatten sie einen schönen Messingknauf angebracht.

Schnalle, die (-n) (AU)

(door-)handle

Der Bub hat schon herausgekriegt, wie man die Türschnalle herunterdrückt.

Stiel, der (-e)

handle (long, of brooms, brushes, pans, tools)

Der Stiel des Besens, des Hammers, des Pinsels war abgebrochen.

grinsen**grin****feixen (R1)**

smirk (scornful, typically of adolescents)

Ihre dreizehnjährige Tochter Susi aber feixte hinter dem Taschentuch.

grienen (N)

smirk

Der Boxer grinierte nach seinem K.o.-Sieg in der siebten Runde über sein ganzes riesiges Gesicht.

grinsen

grin, smirk (usually scornfully or maliciously)

Das Mädchen grinste ihn frech, höhnisch, spöttisch, unverschämt an.

lächeln

smile (can be friendly, amused or scornful)

Sie lächelte breit, als Robert in das Zimmer kam. Er lächelte schadenfroh, als er von ihrer Verlegenheit hörte.

schmunzeln

grin, smile (friendly or amused expression, often secretly to oneself)

Sie schmunzelte befriedigt vor sich hin, als sie daran dachte. Rebecca hörte ihm schmunzelnd zu.

groß**big****baumlang (R1)**

very tall

Andreas ist ein baumlanger Kerl wie sein Bruder auch.

enorm (esp. R1)

enormous, tremendous

Sie hat sich dabei enorm bemüht. Ute hat eine enorme Geldsumme von ihrem Onkel gekriegt.

geräumig

large, spacious, roomy

Wir haben jetzt eine geräumige Wohnung in Pasing gemietet.

gewaltig (esp. R1)

colossal, immense, massive

Die Preise sind gewaltig gestiegen. In den letzten Augusttagen herrschte eine gewaltige Hitze. Er litt unter einer gewaltigen Last.

gigantisch

gigantic, huge, colossal

Für ihn war das schon eine gigantische Leistung. Vor ihnen ragte eine gigantische Bergkette auf.

groß

big, large, great, tall

Sie wohnten in einem großen Haus. Bismarck war ein großer Staatsmann. Sie ist 1,65 Meter groß.

kolossal (esp. R1)

colossal, gigantic, enormous, tremendous

Der alte Palast ist ein Bauwerk von kolossalem Ausmaß. Dabei hat sie kolossales Glück gehabt.

lang (N)

tall (of people)

Enzo war aber so lang, dass man ihn auch in der großen Menge noch gut erkennen konnte.

mächtig (esp. R1)

tremendous, massive, huge

Jetzt habe ich aber einen mächtigen Hunger. Da hat sie sich aber mächtig gefreut.

riesig (esp. R1)

gigantic, enormous, huge

Mitten auf der Wiese stand eine riesige Eiche. Auf dem Platz war eine riesige Menschenmenge. Da haben wir einen riesigen Spaß gehabt.

stattlich

well built, strapping (esp. of men), large

Er war ein stattlicher Mann in den Vierzigern. Er besitzt eine stattliche Gemäldesammlung.

ungeheuer (esp. R1)

enormous, immense, tremendous

Er hatte ungeheure Kraft. Das war für sie eine ungeheure Anstrengung. Er ist ungeheuer reich.

Hals**neck****Genick**, das (no pl.)

nape (esp. the bones at the back of the neck)

Sie hat sich beim Kopfsprung das Genick gebrochen. Er schob den Hut ins Genick. Ich habe ein steifes Genick, ich muss zum Chiropraktiker.

Gurgel, die (-n)

throat (front of throat; in a few constructions only, R1 esp. with reference to drinking)

Der Feldwebel packte den Engländer sofort an der Gurgel. Dann drückte er dem Tier die Gurgel zu. (R1) Danach haben wir uns die Gurgel gespült.

Hals, der ('e)

neck, throat (i.e. inside or outside, also of bottles, etc.)

Er hatte einen dicken, langen, schlanken, vollen Hals. Mir tut der Hals weh, er ist ganz entzündet. Der Korken blieb im Flaschenhals stecken.

Kehle, die (-n)

throat (front of throat, inside or outside)

Der Hund sprang ihm plötzlich an die Kehle. Mir ist die Kehle ganz heiser, rauh, trocken.

Nacken, der (no pl.)

nape (i.e. back of the neck; often in extended or figurative sense)

Sie hat einen gedrungenen, kurzen, zarten Nacken. Ihm war der Nacken ganz steif geworden. Die Konkurrenz sitzt uns im Nacken.

Rachen, der (no pl.)

throat (inside, i.e. pharynx), jaws (of animals)

Bei Masern ist der Rachen oft stark entzündet. Er steckte den Kopf in den Rachen des Tigers.

Schlund, der (no pl.) (R3)

gullet, (back of the) throat (i.e. where food is swallowed, often of animals)

Ihr muss eine Gräte im Schlund steckengeblieben sein. Plötzlich riss der größte Wolf den Schlund auf.

halten**stop**

[see also **aufhören, beenden**]

(jdn/etw) **anhalten**

stop (sb/sth) (esp. temporarily or unexpectedly; stresses the action of stopping)

Sie hielt an, als sie den Unfall sah. Kurz vor dem Bahnhof hielt der Zug plötzlich an. Ich wurde von der Polizei angehalten. Er hielt seine Uhr an.

jdn/etw aufhalten*detain sb/sth, hold sb/sth up (temporarily)*

Die Flüchtlinge wurden an der Grenze aufgehalten. Ich will dich aber nicht länger aufzuhalten. Diese Entwicklung ist nicht mehr aufzuhalten.

halten [see also **behalten**]*stop, come to a halt (vehicles, esp. scheduled stop; also people)*

Dieser Zug hält nicht in Heidelberg. Das Auto hielt vor dem Rathaus. Wir hielten genau vor ihrem Haus. Halt, oder ich schieße!

Halt machen*stop (break or finish a journey)*

Wir wollen erst Halt machen, wenn wir über den Brenner sind.

stehen bleiben*(come to a) stop (people, vehicles or machines)*

Sie blieb an der Kreuzung stehen. Hier ist es, als wäre die Zeit stehen geblieben. Meine Uhr ist stehen geblieben.

etw zum Stehen/Stillstand bringen**(R2/3)***stop sth moving, bring sth to a stop*

Er brachte die Maschine, den schweren Wagen endlich zum Stehen/zum Stillstand.

zum Stehen/Stillstand kommen (R2/3)*come to a stop, cease moving*

Die Maschine, der Motor, der Verkehr, kam zum Stehen/zum Stillstand.

stillstehen*come to / be at a standstill, stop working*

Sein Herz hat stillgestanden. In allen Fabriken standen die Maschinen still. Die Zeit schien stillzustehen.

(jdn/etw) stoppen (R1/2)*stop (sb/sth)*

Sie stoppte an der Kreuzung. Es gelang der UdSSR nicht, die Reformen zu stoppen. Die Polizei stoppte ihn an der Grenze.

Haus[see also **Gebäude**]**house****Appartement**, das (-s; CH: -e) /**Apartment**, das (-s)*flat, apartment (modern, often for one person)*

Silke wohnte in einem neuen Appartement mit einem schönen Ausblick über den Zürchersee.

Eigentumswohnung, die (-en)*owner-occupied flat, condominium*

Es wird noch eine Weile dauern, bis wir uns eine Eigentumswohnung leisten können.

Einfamilienhaus, das ('er)*detached house*

Nach der Geburt ihres Sohnes kauften sie sich ein großes Einfamilienhaus am Waldrand.

Haus, das ('er)*house*

In den 60er Jahren wurden viele schöne alte Häuser abgerissen.

Kasten, der ('') (R1)*big, old house (pej.)*

Unsere Schule war doch ein scheußlicher alter Kasten.

Mietshaus, das ('er)
block of flats, apartment house

Die großen neuen Miethäuser hinter dem Stadion sehen sehr eintönig aus.

Mietskaserne, die (-n) (**R1**)
tenement block, apartment house (pej.; large, poor quality)

Um die Jahrhundertwende wohnten die meisten Berliner in diesen riesigen, schmutzigen Mietskasernen.

Reihenhaus, das ('er)
terraced house, town house

Meine Schwester wohnt mit ihrem Mann in einem niedlichen Reihenhaus hinter dem Stadtpark.

Renditenhaus, das ('er) (**CH**)
block of flats, apartment house

Der Kantonsrat wollte den Bau dieser Renditenhäuser am Stadteingang genehmigen.

Villa, die (-en)
villa

Herbert kam aus Amerika zurück und kaufte eine große Villa am Berghang.

Wohnung, die (-en)
flat, apartment

Unsere Wohnung war eigentlich recht groß. In diesen alten Wohnungen können die Heizkosten recht hoch sein.

Haut

skin

Fell, das (-e)
skin, hide (normally hairy or furry; in **R1** and idioms also human skin)

Diese Tiere haben ein wertvolles, weiches Fell. Er streichelt der Katze das Fell. Der Helmut hat ein sehr dickes Fell.

Haut, die ('e)
skin, hide (of people or animals, not hairy or furry)

Das Kind hatte eine sehr zarte, dunkle, empfindliche Haut. Er ist nur noch Haut und Knochen. Die Schlange hat ihre Haut abgeworfen.

Rinde, die (-n) [see also **Brot**]
rind (cheese), *crust* (bread), *bark* (tree)

Bei diesem Käse kann man die Rinde nicht mitessen, man muss sie abschneiden. Birken haben eine weiße Rinde.

Schale, die (-n)
skin, peel (fruit or vegetable), *shell* (nut, egg), *casing*

Am besten kocht man diese Kartoffeln mit der Schale. Paranüsse haben eine sehr harte, dreikantige Schale.

heben

[see also **steigen, zunehmen**]

lift, raise

etw **anheben**
raise, lift sth (slightly, e.g. to test weight)

Sie hoben das Klavier an, damit sie den Teppich darunterschieben konnten.

jdn/etw **aufheben** [see also **behalten**]
pick sb/sth up (off the ground)

Der Junge war hingefallen, und zwei Passanten hoben ihn auf. Sie hob den Eimer, den Handschuh, ihr Kleid, das Markstück vom Boden auf.

jdn/etw erheben (R3)

raise sb/sth (people to higher rank, things esp. for solemn purpose, abstract things);
levy sth (charges, taxes)

Goethe wurde in den Adelsstand erhoben. Er erhob die Hand zum Schwur. Sie erhob Einspruch gegen das Urteil. Für den Eintritt wird eine Gebühr von 50 Schilling erhoben.

jdn/etw heben

lift, raise sb/sth

Sie hob den Kopf. Der Koffer war so schwer, dass ich ihn kaum heben konnte. Er hob die Stimme. Der Minister wollte durch diese Maßnahme den Lebensstandard der Bergarbeiter heben.

jdn/etw hochheben

lift sb/sth up (in the air)

Er hob die Hände hoch. Sie hob den Stuhl hoch und trug ihn in die Ecke.

heiraten**marry****heiraten**

marry, get married

Nana und Michael heiraten am 27. Juni. Sie haben in Kassel geheiratet. Sie heiraten zum zweiten Mal.

jdn heiraten

marry sb

Christian hat eine Amerikanerin geheiratet. Morgen heiratet sie ihren langjährigen Freund.

jdn trauen

marry sb (i.e. perform the ceremony)

Der Standesbeamte hat das Paar getraut. Pfarrer Joseph traute sie in der Kreuzkirche.

sich (mit jdm) verheiraten (R3)

get married (to sb) (stressing changed status)

Sie haben sich endlich/inzwischen verheiratet. Sie hat sich mit einem Österreicher verheiratet.

verheiratet sein

be married

Wie lange seid ihr schon verheiratet? Sie ist nicht verheiratet, sie ist ledig. Sie ist eine verheiratete Frau.

sich (mit jdm) vermählen (R3)

get married (to sb)

Wir haben uns vermählt: Uwe Hahn und Petra Henne. Der Prinz vermaßt sich mit der Tochter des Zaren.

Herd**cooker****Herd**, der (-e)

cooker, stove (for cooking; for clarity sometimes called *der Kochherd*)

Wir haben uns gerade einen neuen Elektro-/ Gasherd angeschafft. Der Herd hat vier Kochplatten und einen Backofen.

Kocher, der (-)

cooker (small, often portable)

Zur modernen Campingausrüstung gehört ein Propangaskocher.

Ofen, der (')

*heater, stove (for heating); oven (for baking or cooking; for clarity often called *der Backofen*)*

Platte, die (-n)

*hotplate (on cooker), cooking ring (for clarity often called *die Kochplatte*)*

Rechaud, der (**CH**: das) (-s)

*food-warmer; (**S**) cooker (small, esp. gas)*

Rohr, das (-e) (**AU**)

*oven (for baking or cooking; also *das Backrohr*)*

Röhre, die (-n)

*oven (for baking or cooking; also *die Backröhre*)*

Stövchen, das (-) (**N**)

food-warmer

Das Zimmer wurde durch einen großen Kachelofen geheizt. Sie holte das frische Brot aus dem Ofen. Er wollte die Gans im Ofen braten.

Unser alter Herd hatte nur drei Kochplatten. Er stellte den Topf auf die Platte. Vorsicht, die Platte ist ganz heiß!

Der Kellner stellte die Teller auf den Rechaud. (**S**) Er wärmte sich Kaffee auf dem Rechaud.

Theresa nahm die Semmeln aus dem Backrohr und legte sie auf den großen Frückstückstisch.

Er schob den Kuchen in die Röhre. Dein Essen steht in der Röhre.

Mitten auf dem Tisch stand eine große Teekanne auf einem Stövchen.

hindern**prevent**jdn von etw **abhalten**

keep, stop, prevent sb from (doing) sth

Er hat sie von der Arbeit abgehalten. Nichts soll mich davon abhalten, daran teilzunehmen.

jdn/etw **behindern**

hinder, obstruct, impede sb/sth

Sie behinderte mich bei der Arbeit. Dieser Trabbi hat den Verkehr behindert.

jdn/etw **hemmen** (**R3**)

hinder, hamper, check sb/sth, slow sb/sth down

Diese Bürgerkriege hemmten auf lange Zeit die Entwicklung des Landes.

jdn an etw **hindern**

prevent sb from (doing) sth (be an obstacle)

Er hinderte sie am Schreiben. Nichts soll uns daran hindern, weiterzugehen.

etw **verhindern**

prevent, stop sth, make sth impossible

Die Polizei konnte den Diebstahl verhindern. Wir müssen verhindern, dass er in den Garten kommt.

verhindert sein

not be able to come

Herr Graustein war gestern Abend beruflich / dienstlich / wegen Krankheit verhindert.

etw **verhüten** (**R3**)

prevent, stop sth (sth undesirable)

Wir konnten den Schaden, den Unfall, das Unglück, das Unheil nicht verhüten.

etw (**DAT**) **vorbeugen** (**R3**)

prevent sth (sth undesirable, by taking preventative measures)

Die Minister wollten durch diese Maßnahmen der Möglichkeit eines weiteren Konfliktes vorbeugen.

hören **hear, listen**(sich) etw **anhören***listen to sth* (esp. attentively or critically)

Diese neue CD muss ich (mir) unbedingt anhören. Sie hörte seine Argumente geduldig an.

jdn **anhören***listen to sb* (carefully, fully)

Der Richter hörte den Zeugen an. Die Anwesenden hörten den Minister mit Staunen an.

 hinhören*listen* (concentrate on catching sth)

Ihr müsst genau hinhören, wenn er etwas sagt. Bei der letzten Durchsage habe ich gar nicht hingehört.

(auf jdn/etw) **horchen***listen out (for sb/sth)* (intently or secretly);
(R3; S) *listen, pay heed (to sb/sth)*

Brigitte horchte neugierig an der Tür. Sie horchte, ob jemand auf der Treppe war. Alle horchen auf seine Worte.

(jdn/etw) **hören***hear (sb/sth), listen (to sb/sth)* (in most general way)

Sie hörte einen Schrei. Ich höre jetzt schlecht. Sie hörte ihn kommen. Ich habe von ihm / über ihn nichts Gutes gehört. Ich höre gern Musik.

auf jdn/etw **hören***listen, pay heed to sb/sth*

Du sollst aber auf den Lehrer hören. Er hörte nicht auf meine Warnungen.

(jdm/etw) **lauschen** (**R3**)*listen (to sb/sth)* (secretly or very attentively)

Monika lauschte gespannt an der Tür. Andächtig lauschten sie dem Bericht des alten Pastors.

etw **vernehmen** (**R3a**)*hear sth*

Sie vernahm ein Geräusch am Fenster. Wir haben vernommen, dass er sein Amt niederlegen will.

(jdm/etw) **zuhören***listen (to sb/sth)* (most often of people talking or natural sounds)

Sie hörten ihm aufmerksam zu. Du sollst aber gut zuhören, wenn sie dir etwas sagt. Er saß auf der Veranda und hörte dem Regen zu.

Idee **idea****Ahnung**, die (-en) (esp. **R1**)[see also **Verdacht**]*inkling, idea, suspicion* (typically instinctive, esp. in negative contexts or questions)

Ich habe nicht die geringste Ahnung, wie das funktioniert. Hast du überhaupt eine Ahnung, wo sie geblieben ist?

Begriff, der (-e)*concept, notion* (in a general sense)

Diese Begriffe werden oft verwechselt. Ich kann mir keinen rechten Begriff davon machen.

Einfall, der ('e)*idea, notion* (occurring to sb suddenly)

Das war aber ein glänzender Einfall von dir! Sie hat immer solche Einfälle.

Gedanke, der (-ns, -n)
thought

Das war ein vernünftiger Gedanke. Der Gedanke lag mir fern. Bei dem Gedanken wird mir angst. Wie bist du auf diesen Gedanken gekommen?

Idee, die (-n)
idea, notion, concept, thought

Hast du eine Idee, wie wir es machen sollen? Der Minister hat keine neuen politischen Ideen. Wie kommst du auf diese Idee? Ideen muss man haben!

Schnapsidee, die (-n) (R1)
crackpot idea

Das war wirklich eine Schnapsidee von Manfred, im Winter nach Toronto zu fliegen.

Vorstellung, die (-en) [see also **Fantasie**]
idea, notion (of sth), mental picture

Ich kann mir eine sehr klare Vorstellung davon machen. In meiner Vorstellung sah es anders aus.

Irrtum

mistake

Fehler, der (-)
mistake, error (committed), fault, flaw

Er macht kaum noch Fehler, wenn er Deutsch spricht. Es war ein Fehler, zu Hause zu bleiben. Jeder Mensch hat ein paar Fehler.

Fehlgriff, der (-e)
mistake (esp. a wrong choice or decision)

Es war ein deutlicher Fehlgriff, diesen Mann einzustellen.

Fehlritt, der (-e) (R3)
slip, lapse (esp. moral)

Es wurde vermutet, dass der Präsident eines schweren Fehlritts schuldig war.

Irrtum, der ('er)
error (mistaken belief or judgement)

Wenn du das meinst, dann bist du im Irrtum. Diese Politik beruhte auf einem Irrtum.

Mangel, der (')
[usually in pl.]
fault, flaw, defect, shortcoming

In dem neuen Softwarepaket haben wir einige Mängel festgestellt. Ihre wenigen charakterlichen Mängel fielen nicht ins Gewicht.

Missgriff, der (-e)
mistake (esp. a wrong decision)

Diese neue Politik gegenüber den USA erwies sich bald als ein Missgriff.

Missverständnis, das (-se)
misunderstanding

Du musst dich sehr deutlich ausdrücken, wenn du solche Missverständnisse vermeiden willst.

Patzer, der (-) (R1)
boob, goof, slip (esp. through clumsiness)

Ohne diesen Patzer vom Tormann hätten wir gewonnen. In diesem Aufsatz waren dir einige Patzer unterlaufen.

Schnitzer, der (-) (R1)
blunder (esp. social faux pas), goof, boob, howler

Mit dieser Bemerkung hat er sich einen üblichen Schnitzer geleistet. Deine Übersetzung wimmelt nur von Schnitzern.

Versehen, das (-)
mistake (inadvertent or by oversight)

Er ist aus Versehen in den falschen Zug gestiegen. Ein solches Versehen kann jedem passieren.

Jacke

jacket

Jäckchen, das (-)
jacket (short, esp. women's)

Die junge Dame trug ein modisches Tweedjäckchen und eine seidene Bluse.

Jacke, die (-n)
jacket (general; also woollen, i.e. cardigan)

Es war so warm, dass ich mir die Jacke ausgezogen habe. Er kaufte sich eine bunte Wolljacke.

Jackett, das (-s)
jacket, coat (of man's suit)

Beim Jackett hat man die Wahl zwischen einem Zweireiher und einem Einreiher.

Kittel, der (-)
overall, (white) coat; (CH) jacket (of suit)

Im Krankenhaus trugen alle Ärzte einen weißen Kittel. Der Schlosser hatte einen blauen Kittel an.

Mantel, der ('-)
(over-)coat

Im Winter braucht man einen dicken Mantel. Sie half ihm aus dem Mantel. Er legte den Mantel ab.

Rock, der ('-e) (**R3; S**)
jacket (man's)

Früher trugen die Jäger einen grünen Rock. Es war warm, und Franz zog sich den Rock aus.

Sakko, der/das (**AU**: only das) (-s)
jacket, coat (separate, e.g. sports jacket)

Man muss diesen/dieses Sakko aber chemisch reinigen lassen.

Veston, der (-s) (**CH**)
jacket (man's)

Der Polizist hat ihn am Kragen seines Vestons gepackt.

Weste, die (-n)
waistcoat, vest

Heutzutage kann man wieder Anzüge mit einer Weste kaufen.

Junge

[see also Mann, Mensch]

boy

Bengel, der (-; N: -s) (esp. **R1**)
boy, rascal (cheeky and endearing)

Matthias ist aber ein goldiger Bengel. Was hat der kleine Bengel schon wieder angestellt?

Bub, der (-en, -en) (**S**)
boy

Mein Cousin hat zwei Buben und ein Mädchen. Die Buben spielen alle auf der Gasse Fußball.

Junge, der (-n, -n; **R1** pl.: -s) (esp. **N**)
boy

Er ist ein kleiner, kräftiger, unartiger Junge. Die Jungen (**R1**: Jungs) wollen heute ins Schwimmbad.

Jüngling, der (-e) (**R3**)
youth

Ihr folgte ein schöner, blonder Jüngling von etwa achtzehn Jahren.

Knabe, der (-n, -n) (**R3**, esp. **AU** and **CH**)
boy

Vor der Türe stand ein dunkelhaariger Knabe von etwa zehn Jahren.

Knirps, der (-e) (**R1**)
titch, nipper (small boy)

So ein kleiner Knirps darf doch nicht allein auf der Straße spielen.

kämpfen

[see also **prügeln**]

fight

gegen jdn/etw **ankämpfen**

fight, struggle against, resist sb/sth (suggesting a strong effort of will)

Die Regierung muss erneut gegen die Inflation ankämpfen. Sie kämpfte gegen die Müdigkeit, gegen diese Versuchung, gegen die Wellen an.

sich **balgen**

scrap (typically of dogs, small boys)

Auf der Straße balgten sich zwei Hunde, ein paar Jungs. Er balgt sich ständig mit seinem Sohn.

jdn/etw **bekämpfen**

fight, combat, struggle against sb/sth

Sie wollten zusammen diese Vorurteile bekämpfen. Wie kann man diese Seuche bekämpfen?

sich **dreschen** (**R1**)

have a fight (fairly serious)

Christian und Eike haben sich hinter dem Schuppen wegen der Maria gedroschen.

fechten

*fence; (**R3a**) fight* (in battle)

Er ficht mit dem Säbel, mit dem Degen. (**R3a**) Die eingekesselten Russen fochten wie besessen.

sich **in die Haare geraten/kriegen** (**R1**) /
sich **in den Haaren liegen** (**R1**)

(get into a) quarrel

Almut und Brigitte haben sich neuerdings gewaltig in die Haare gekriegt. Die beiden Brüder liegen sich seit ein paar Tagen in den Haaren.

handgemein werden

come to blows

Zum Schluss sind die beiden Männer doch handgemein geworden.

sich **hauen** (**R1**)

fight (esp. of children)

Die beiden Jungs haben sich gestern auf dem Schulhof gehauen.

sich **kabbeln** (**N**)

squabble (quite good-humoured)

Die Bauarbeiter haben sich ständig wegen irgendwas gekabbelt.

kämpfen

fight, struggle

Sie kämpften für die Freiheit, gegen die Ungerechtigkeit, mit dem Feind, um höhere Löhne.

sich **keilen** (**N**)

fight

Jörg hat sich wieder mit dem Nachbarsjungen gekeilt, weil der auf ihn geschimpft hat.

sich **kloppen** (*N*)
fight

Der hat sich mit Jens gekloppt, weil der ihm seinen Ball wegnehmen wollte.

sich **prügeln**
fight

Um einen gut aussehenden Mann prügelten sich drei junge Freundinnen in einem Lokal in Rostock.

(sich) **raufen** (esp. *SE*)
fight

Wir haben nicht erwartet, dass (sich) die beiden Lausbuben schon wieder raufen würden.

ringen
wrestle, struggle (lit. and fig.)

Er rang den Gegner zu Boden. Sie rang lange mit sich selbst, mit diesem Problem, mit dem Tode. Sie rang um Erfolg. Er rang nach Atem, nach Worten.

sich **schlagen**
fight (possibly with weapons)

Sie haben sich geschlagen, bis Blut floss. Warum müsst ihr euch immer schlagen?

(sich) **streiten**
quarrel, argue; (R3) fight, struggle

Else stritt (sich) ständig mit ihm. Sie hat (sich) mit ihm über/um den Preis gestritten. Darüber lässt sich streiten. (R3) Er streitet gegen das Unrecht.

sich **in die Wolle kriegen** (*R1*) /
 sich **in der Wolle liegen** (*R1*)
(get into a) quarrel

Wenn ihre Schwester kommt, kriegt sie sich sicher sofort mit ihr in die Wolle. Ich weiß nicht mehr, warum sie sich dermaßen in der Wolle liegen.

sich **zanken**
quarrel, squabble (typically petty)

Sie zankten sich um einen Luftballon. Du sollst dich nicht immer mit deiner Schwester zanken.

Kasten

[see also **Paket**]

Büchse, die (-n)

[less common than *Dose*, except in *CH*]
can, tin (for food, money); *box* (small, with lid)

Er konnte die Büchse Sardinen nicht aufkriegen. Da sind wieder diese Leute mit Sammelbüchsen. Daneben lag eine kleine Büchse mit ihren Pillen.

Dose, die (-n)

can, tin (for food, drink); *box, jar, bowl* (esp. round, with a lid, of wood, metal or china)

Zum Kaffee trinkt er immer Dosenmilch. Ich trinke nicht gern Bier aus der Dose. Sie nahm zwei Zuckerwürfel aus der Dose.

Etui, das (-s)

case (small, flat, for spectacles, pens, etc.)

Er steckte seine Brille in ein ledernes Etui. Er nahm zwei Zigarren aus einem Etui.

Karton, der (-s)

cardboard box

Zum Versand ins Ausland braucht man feste Kartons. Neben dem Kühlschrank standen zwei Kartons mit Bier.

box

Kästchen, das (-)

casket, box (small, usu. wooden, e.g. for jewels)

Sie bewahrte ihren Schmuck in einem kleinen Kästchen neben dem Spiegel auf.

Kasten, der ('; **N** -)

box, case (solid, fair-sized); *crate* (for beer or soft drink bottles)

Der Kasten mit seinen Werkzeugen war ganz schwer. Der Arzt machte seinen Arzneikasten auf. Wir brauchen noch einen Kasten Bier.

Kiste, die (-n)

(packing-)case, crate (large, typically of wood slats, for transport; **AU** also for beer, etc.)

Sie packte ihre Bücher in drei große Kisten. Sie trugen die schweren Kisten die Treppe hoch. Ich kaufte eine Kiste Wein, Zigarren, (**AU**) Limonade.

Schachtel, die (-n)

box, carton, packet (typically small and flat)

Bonbons, Kekse, Pralinen, Zigaretten und Streichhölzer werden meist in Schachteln verkauft.

Schatulle, die (-n) (**R3**)

casket (small, for jewels, money, etc.)

Sie sah, dass die kleine Schatulle auf ihrem Nachttisch leer war.

Truhe, die (-n)

chest (piece of furniture, with hinged lid)

Diese alten bemalten Truhen, wo man die Bettwäsche aufbewahrte, sind jetzt sehr wertvoll.

kaufen**buy**

[see also **besorgen**, **verkaufen**]

etw **ankaufen** (esp. **R3b**)

purchase sth (sth of significant value or in significant quantities)

Es ist in Südspanien recht einfach, größere Grundstücke anzukaufen. Die Firma hat nun zwanzig neue Bohrmaschinen angekauft.

(sich) etw **anschaffen** (**R1/2**)

buy, get o.s. sth (typically a large purchase)

Sie hat sich einen neuen VW Golf angeschafft. Wir müssen uns eine Spülmaschine anschaffen.

etw **aufkaufen**

buy sth up (totally)

Michaela will alle Anteile in der Firma aufkaufen. Er hat den ganzen Bestand aufgekauft.

Einkäufe machen

go shopping

Wir wollen morgen nach Hamburg fahren, um Einkäufe zu machen.

(etw) **einkaufen**

shop; buy (sth)in (for individual consumption or (**R3b**) commercially)

Wir gehen morgen in Hagen einkaufen. Er hat vergessen, Wurst einzukaufen. (**R3b**) Die Firma will noch Roheisen einkaufen, bevor der Preis steigt.

etw **erstehen** (**R3**)

buy, purchase sth (with unexpected success or good fortune; used facetiously in **R1**)

Die beiden Bilder hat sie bei einer Versteigerung erstehen können. Müllers haben zum Schluss auch noch einen neuen Mercedes erstanden.

etw erwerben (R3)

*acquire sth (not necessarily by purchase unless specified as *käuflich erwerben*)*

Nach seinem Tode haben wir einige seiner Gemälde erworben. Voriges Jahr haben wir zwei Grundstücke in Speyer käuflich erworben.

etw kaufen

buy sth

Was habt ihr in der Stadt gekauft? Wir müssen noch Eier und Brot kaufen. Das Auto haben wir billig, günstig, preiswert, fast umsonst gekauft.

(etw) ramschen (R1)

buy cheap junk, buy tat

Die hat beim Schlussverkauf schon wieder gewaltig geramscht.

Kenntnis

[see also Verstand]

knowledge**Erkenntnis**, die (-se)

*knowledge, recognition, realization
(knowledge with clear understanding)*

Diese wichtige Erkenntnis wurde nur langsam aufgenommen. Sie hat neue Erkenntnisse über das Verhalten dieser Tiere gewonnen.

Kenntnis, die (-se)

knowledge (a specific piece of knowledge)

Er wollte nicht ohne Kenntnis der genauen Umstände handeln. Die Voraussetzung ist eine genaue Kenntnis der ganzen Gegend.

Kenntnisse, die (pl.)

knowledge (specialized body of knowledge, esp. in a certain field)

Auf diesem Gebiet reichten seine recht dürftigen Kenntnisse nicht aus. Sie verfügte über gute Kenntnisse der Eingeborensprachen.

Wissen, das (no pl.)

knowledge (in general; the sum of knowledge possessed by an individual or a group)

Er verfügt über ein umfangreiches technisches Wissen. Das geht über das menschliche Wissen hinaus.

Kind

[see also Junge, Mädchen, Mensch]

child**Baby**, das (-s)

baby

Das Baby wird Anfang Oktober zur Welt kommen. Wir möchten ein Baby adoptieren.

Balg, das/der (N: "er; S: "e) (R1)

kid, brat (pej., implying badly behaved)

Ich weiß nicht, was diese frechen Bälger ihm nachgerufen haben.

Bébé, das (-s) (CH)

baby

Diese Boutique in der Zürcher Bahnhofstrasse hat alles für das Bébé.

Göre, die / **Gör**, das (-n) (N)

child, kid (pej. implying cheeky, esp. girl)

Die Gören spielten auf dem Hof und beschimpften die Passanten.

Kind, das (-er)
child

Es ist ein braves, freches, kleines, neugeborenes, unartiges Kind. Sie erwartet ein Kind. Die Kinder gingen zur Schule. Sie ist doch kein Kind mehr.

Kleine(r), der/die (adj. decl.) (R1)
child, kid (esp. used in pl.)

Die Kleinen sind vor fünf Minuten die Treppe runtergelaufen. Der Kleine hat aber geheult.

Kleinkind, das (-er) (R3)
toddler, infant (of preschool age)

Ab dem dritten Lebensjahr können Kleinkinder in dem Kindergarten aufgenommen werden.

Säugling, der (-e) (R3)
baby, infant (until weaned)

Noch im 18. Jahrhundert war die Sterblichkeitsrate der Säuglinge relativ hoch.

Wicht, der (-e) (R1)
titch, nipper (affectionate if referring to child)

Der arme Wicht muss doch Hunger haben. Du kleiner Wicht, was machst du da auf dem Boden.

Wurm, das ('er) (R1)
kid, little mite (endearingly helpless)

Das arme Wurm will doch zu Mutti, oder? Die beiden Würmchen krabbelten auf dem Boden.

klar

clear

deutlich

clear, plain, obvious (capable of being recognized distinctly and unmistakeably)

Sie hat eine sehr deutliche Aussprache. Ich habe ihr meine Meinung deutlich gesagt. Das war ein deutliches Zeichen, dass wir gehen sollten. Ich habe ihn deutlich im Garten gehört.

eindeutig

unambiguous (only one possible meaning)

Ihre Antwort war ein eindeutiges Nein. Das war ein eindeutiger Beweis für seine Schuld.

exakt

exact (exhibiting or requiring absolute accuracy and precision in detail)

Er ist ein sehr exakter Mensch. Sie hat diese Arbeit sehr exakt ausgeführt. Sie drückt sich sehr exakt aus. Die Physik ist eine exakte Wissenschaft.

genau

exact, accurate, precise

Darüber weiß man nichts Genaues. Es ist genau einen Meter lang. Ich kann mich genau daran erinnern. Sie gab uns einen sehr genauen Bericht. Das müssen wir noch genau überprüfen. Genau!

haargenau (esp. R1)
exact, precise

Das trifft aber haargenau zu. Sie gab uns eine haargenaue Beschreibung von dem Unfall.

klar

clear (not opaque or uncertain to the hearing, sight or understanding)

Der Himmel, das Wasser ist klar. Ich kann es klar sehen. Sie hat einen klaren Kopf. Wir brauchen eine klare Entscheidung. Wir waren uns darüber im Klaren. Das war mir schon klar.

klipp und klar (R1)

clearly, plainly

Dann habe ich ihm klipp und klar gesagt, dass er Unrecht hatte.

präzise / (esp. AU) präzis

precise

Das müssen Sie präziser formulieren. Darüber brauchen wir präzise Auskünfte. Sie drückte sich präzis(e) aus.

unmissverständlich

unequivocal, unambiguous (no possibility of misunderstanding)

Das war aber eine unmissverständliche Antwort. Sie gab ihm unmissverständlich zu verstehen, dass sie ihn nicht mehr sehen wollte.

klein**small, little****gering**

small, low (in quality, value or importance)

Der Betrag, die Entfernung, der Preis, die Summe, der Unterschied, der Wert war nur gering. Ich kümmere mich nicht im Geringsten darum.

klein

small, little (in size or extent)

Sie hat eine kleine Wohnung. Wir sahen einen kleinen Jungen. Wir erwarten eine kleine Anzahl von Zuschauern. Das war das kleinere Übel.

klitzeklein (R1)

titchy, teeny-weeny

In Frankreich kauft man Bier in diesen klitzekleinen Flaschen.

lütt (N)

little (often used affectionately or humorously)

Die lütten Deerns können doch nicht so lange stehen.

winzig

tiny

Sabine hat eine winzige Wohnung in der Altstadt. Das ist doch nur ein winziger Unterschied.

Klingel**bell****Glocke, die (-n)**

bell (typically large; **S** also small or doorbell)

Am Sonntagmorgen läuteten die Glocken der alten Pfarrkirche.

Klingel, die (-n)

bell (esp. small electrical or mechanical bell)

Hast du die Klingel gehört? Ich glaube, es ist jemand an der Haustür.

Schelle, die (-n)
bell (small and round; **NW** also doorbell)

Früher hatten diese Pferdeschlitten immer kleine Schellen am Gestell.

klug

clever

aufgeweckt
bright, sharp (for their age, of children)

Der Lehrer meinte, dass ein paar sehr aufgeweckte Schüler in dieser Klasse sitzen.

begabt
gifted, talented

Luise scheint sehr begabt für Musik. Er ist ein außerordentlich begabter Schüler.

clever
smart, shrewd (often with pej. undertones)

Er konnte sich clever aus der Affäre ziehen. Ein cleverer Politiker versteht sich auf solche Ausreden.

durchtrieben
sly, crafty (and deceitful; very pejorative)

Hans-Joachim ist ein durchtriebener Bursche, du sollst dich vor ihm sehr in Acht nehmen.

geistreich
witty, sparkling (but not necessarily profound)

Er ist sehr geistreich. An dem Abend hat sie alle mit ihren geistreichen Bemerkungen unterhalten.

gerissen (R1)
cunning, crafty (and out for him-/herself)

Dieser gerissene Bursche hat uns alle arg betrogen. Er ist ein gerissener Geschäftsmann.

gescheit
bright, clever, sensible (exhibiting sound practical common sense)

Das war ein gescheiter Einfall, eine gescheite Antwort. Dabei kommt nichts Gescheites heraus. Es ist doch ein sehr gescheites Mädchen.

geschickt
skilful, adroit, dexterous

Er ist ein geschickter Handwerker, Spieler. Sie hat den Streit geschickt geschlichtet.

gewandt
skilled, expert (with confident assurance)

Sie ist sehr gewandt im Umgang mit diesen Menschen. Sie schreibt ein gewandtes Deutsch. Er ist ein gewandter Diplomat, Unterhändler.

gewieft (R1)
cunning, wily, sharp (quick on the uptake)

Der gewiefteste Bursche konnte sich einen sehr vorteilhaften Preis aushandeln.

gewiegt (R1)
shrewd, astute (showing skill and experience)

Der Vorstopper bei der HSV ist ein ganz gewiegter Taktiker.

intelligent
intelligent

Sie ist eine intelligente junge Frau. Nach dem Referat hat sie eine sehr intelligente Frage gestellt.

klug

clever, intelligent (clear-headed and sensible)

Dieser Urteil des Richters war sehr klug. Jetzt müssen wir aber klug handeln. Sie ist eine sehr kluge Frau. Daraus wird man nicht klug.

pfiffig

smart, artful (on the ball, esp. of boys)

Thomas war ein pfiffiger Junge und wusste genau, wie er den Kopf aus der Schlinge ziehen konnte.

raffiniert

ingenious, cunning, artful

Er hatte sich einen raffinierten Plan ausgedacht. Dabei sieht man, wie raffiniert diese Politiker sind.

schlau

smart, wily (usually in positive sense)

Helmut ist aber ein schlauer Fuchs. Er war aber nicht schlau genug, um es mit Ellen aufzunehmen.

superklug (R1)

brilliant (used ironically)

Das war aber echt superklug von dir, den Lehrer reinlegen zu wollen.

weise (R2/3)

wise

Das war eine weise Lehre, ein weiser Rat, ein weises Wort. Der Richter hat weise geurteilt.

kochen**cook****(etw) backen**

bake (sth)

Meine Tante hat einen Eierkuchen gebacken. Ich esse gern frisch gebackenes Brot. Die Plätzchen backen noch.

(etw) braten

roast, fry (sth)

Er brät/bratet das Fleisch in der Pfanne. Die Kartoffeln braten in der Pfanne. Die Gans wird im Backofen gebraten.

etw dämpfen

steam sth (esp. vegetables)

Diese Bohnen soll man nicht länger als fünfzehn Minuten dämpfen.

etw düsten

steam sth (fish, vegetables), stew sth (fruit); (SE) braise sth (meat)

Die Schwarzwurzeln sind aber viel schmackhafter, wenn man sie düsstet. Im Herbst hat Mutter jeden Tag Obst gedünstet.

(etw) grillen / (CH) grillieren

barbecue, grill (sth)

In Australien kann man jeden Abend grillen. Heute Abend grillen wir Bachforellen.

(etw) kochen

cook (sth) (referring to cooking in a general sense, or, specifically (esp. N), to cooking sth by boiling); *boil (sth)* (also fig.)

Ich koche gern. Morgen koche ich Schweinebauch. Eier koche ich genau vier Minuten. Ich koche schnell einen Kaffee. Das Wasser kocht. Diese Hemden soll man nicht kochen. Er kocht vor Wut.

(etw) schmoren

braise

Dieses Fleisch schmeckt am besten, wenn es sehr langsam geschmort wird.

(etw) sieden

boil (sth) (in technical senses (esp. R3b); also S with reference to cooking by boiling)

Das Wasser ist siedend heiß. Wasser siedet bei 100 ° Celsius. (S) Die Kartoffeln sollen zwanzig Minuten sieden.

etw zubereiten

prepare, cook sth (food)

Er hat nicht gewusst, wie man Wild zubereitet. Das Hähnchen wird mit vielen Gewürzen zubereitet.

Körper**body****Kadaver**, der (-)

carcass (i.e. dead body of animal; (R1) exhausted living human body)

Die Kadaver der toten Pferde lagen noch auf dem Schlachtfeld. (R1) Er musste seinen alten Kadaver wieder in Bewegung setzen.

Körper, der (-)

body (living, human or animal)

Sie zitterte am ganzen Körper. Er hat den Körper eines Athleten. Der weibliche Körper ist alles andere als gebrechlich.

Leib, der (-er)

body (older R3a except in set phrases)

Das hat sie am eigenen Leib erfahren. Halt ihn mir vom Leib!

Leiche, die (-n)

corpse

Die Leiche wurde nach Innsbruck übergeführt. Er sieht aus wie eine lebendige Leiche.

Leichnam, der (no pl.) (R3)

corpse

Der Leichnam wurde auf dem Zentralfriedhof feierlich beigesetzt.

Rumpf, der ('e)

trunk (i.e. body apart from head and limbs)

Der Schlag traf ihn am Rumpf. Beim Turnen mussten sie den Rumpf strecken und drehen.

kritisieren**criticize**

[see also **sich beschweren**, **vorwerfen**]

(an jdm/etw) etw auszusetzen haben

find sth unsatisfactory (with sb/sth)

An seinem Benehmen hatte sie nichts auszusetzen. Sie hat an allem etwas auszusetzen.

etw beanstanden / (AU) beanständen

object to sth, complain about sth (esp. a mistake or a fault)

Ich habe/Es gab wirklich nichts zu beanstanden. Der TÜV hat die Bremsen beanstandet. Haben Sie an meiner Arbeit etwas zu beanstanden?

jdn/etw bekritteln (R1)

criticize sb/sth (petty, unjustified)

Der Chef bekrittelt dauernd meine Kollegen, aber ich finde, da hat er Unrecht.

etw bemängeln

find fault with sth

An seiner Arbeit hatte sie nichts zu bemängeln. Der Chef bemängelte die Höhe der Ausgaben.

jdn/etw kritisieren*criticize sb/sth*

(an jdm/etw, über jdn/etw) **kritteln (R1)**
find fault (with sb/sth) (petty, unjustified)

(über jdn/etw) **meckern (R1)**
grouse, grumble (about sb/sth) (out loud)

(über jdn/etw) **murren**
grumble (about sb/sth) (show displeasure by muttering)

(an jdm/etw, über jdn/etw) **nörgeln**
grumble, moan, carp, niggle (about sb/sth) (esp. loudly and angrily)

(auf/über jdn/etw) **schimpfen**
curse, complain, moan (about sb/sth) (esp. loudly and angrily)

Er wollte seinen Vorgesetzten nicht öffentlich kritisieren. Sie hat an allem etwas zu kritisieren.

An seiner Arbeit hatte die alte Frau immer etwas zu kritteln.

Sie meckern jetzt ständig über das Essen in der Mensa. Du hast immer etwas zu meckern.

Sie hat diesen Rückschlag ohne Murren ertragen. Er murkte leise über das Benehmen der jungen Leute.

Sie sitzt den ganzen Tag in der Ecke und nörgelt dauernd über ihre Familie. Sie sagt es mit nörgelnder Stimme.

Norbert hat auf/über die Nachbarn tüchtig geschimpft, weil sie so laut sind. Anne hat über ihre neue Spülmaschine geschimpft.

Kuh***cow***

Bulle, der (-n, -n) (*N*)
bull (esp. breeding animal)

Kuh, die ('e)
cow (the female animal)

Ochse / (S) Ochs, der (-en)
ox, bullock (i.e. castrated bull)

Rind, das (-er)
cow (as species of animal), *head of cattle, beef*

Rindvieh, das (no pl.)
cattle (as species; **R1*** also term of abuse)

Stier, der (-e) (*S*)
bull

Vieh, das (no pl.)
livestock (esp., but not only, cattle)

Auf der Wiese mit den Kühen war ein großer, starker Bulle, der uns böse anglotzte.

Abends werden die Kühe gemolken. Typisch für Ostfriesland sind diese schwarzburten Kühe.

Noch nach dem Krieg sah man Ochsen als Pflugtiere in Süddeutschland.

Heute ist es finanziell ungünstig, Rinder zu züchten. Er hält vierzig Rinder auf der Alm.

Der ganze englische Rindviehbestand musste geschlachtet werden. (**R1***) Du blödes Rindvieh!

Plötzlich merkte er, dass der Stier auf ihn zukam. Ich halte den spanischen Stierkampf für grausam.

Im Frühjahr wird das Vieh auf die Wiese getrieben. Das Vieh braucht Futter.

Laden**shop**

Boutique/Butike, die (-n)
boutique (typically small and chic)

Die kleine Modeboutique in der Bahnhofsstraße hat schöne Sachen, die ist aber recht teuer.

Einkaufszentrum, das (-zentren)
shopping centre, shopping mall

Überall im Osten wurden nach der Wende neue Einkaufszentren gebaut.

Geschäft, das (-e)
shop, store (may sound more official and upmarket than *Laden*)

Am Samstagnachmittag haben in Deutschland die Geschäfte zu. Anne arbeitet in dem großen Blumengeschäft am Karlsplatz.

-handlung, die (-en) [only used in compounds]
shop, store (of specified kind; not as unassuming and simple as *Laden*)

eine Blumen-, Buch-, Fahrrad-, Feinkost-, Gemüse-, Kurzwaren-, Lebensmittel-, Schreibwaren-, Weinhandlung.

Kauf-/Warenhaus, das ('er)
department store

Diese großen Kaufhäuser in der Innenstadt sind eigentlich nicht mehr konkurrenzfähig.

Laden, der (')
shop, store (typically small and possibly rather unassuming)

Onkel Otto hatte einen kleinen Tabakladen in Dortmund. Antje bedient in dem Laden an der Ecke. Das ist aber ein teurer Laden.

Shop, der (-s)
shop (specialized, and possibly pretentious)

Im Dutyfreeshop kann man günstig einkaufen. Am Seeufer findet man einige sehr attraktive Shops für den anspruchvollen Besucher.

Shoppingcenter, das (-s)
shopping centre, shopping mall

Zu dem neuen Shoppingcenter am Stadtrand kann man auch mit der Bahn fahren.

Supermarkt, der ('e)
supermarket

Fleisch kaufe ich eigentlich nur noch im Supermarkt, ich gehe selten zum Metzger.

Lage

[see also *Ort*]

position, situation

Haltung, die (no pl.)
posture, stance (i.e. position of the body)

Sie nahm eine aufrechte Haltung ein. Diese Körperhaltung ist äußerst schlecht für den Rücken.

Lage, die (-n)
location (geographical), position (i.e. where sb or sth is lying), *situation* (set of circumstances)

Die Stadt hat eine günstige Lage. Der Patient hat keine bequeme Lage. Ich bin doch in der Lage, ihr zu helfen. Die politische Lage hat sich geändert.

Position, die (-en) (**R3b**)
position

Sie nahm eine liegende Position ein. Er befand sich in einer schwachen Position. Die Pilotin gab ihre Position durch.

Situation, die (-en)*situation, position (set of circumstances)*

Er befand sich in einer peinlichen Situation.
Die politische Situation hat sich geändert.

Stand, der (no pl)*position, state, level (as fixed at a particular moment in time)*

Der Stand des Beobachters war ungünstig.
Der Wasserstand ist im Winter immer niedrig. Er fragte nach seinem Kontostand.

Standort, der (-e) (**R3**)*position, location (i.e. the particular place where sb or sth is standing, located or based)*

Er wechselte den Standort, um besser sehen zu können. Der Betrieb sucht einen Standort für die neue Fabrik.

Stellung, die (-en)*position (i.e. how sb or sth is placed)*

Er blieb in gebückter Stellung. Die Tür geht auf, wenn der Hebel in dieser Stellung ist. Die Stellung der Frau ist jetzt völlig anders.

lassen[see also **aufhören**, **verfehlen**, **weggehen**]**leave****etw auslassen***leave, miss sth out*

Sie hat beim Schreiben einen Satz ausgelassen. Er lässt keine Gelegenheit aus, sie zu ärgern.

jdn/etw belassen (R2/3)*leave sb/sth (i.e. not make a change)*

Wir wollen ihn in seiner Stelle belassen. Wir wollen es dabei belassen.

jdn/etw dalassen (R1)*leave sb/sth (behind) (in a specific place, i.e. not take with one, or leave a message)*

Wir haben die Koffer, die Kinder bis heute Abend dagelassen. Sie hatte einen Zettel für mich dagelassen.

(jdm) jdn/etw hinterlassen*leave (sb) sb/sth (behind) (at death, or leave a message or a trace)*

Er hinterließ viele Schulden, eine Frau und drei Kinder. Er hat einen Zettel für Sie hinterlassen. Die Wunde hat eine Narbe hinterlassen.

jdn/etw lassen*leave sb/sth (in a particular place or condition, intentionally or not; not do sth)*

Er hat alles so gelassen, wie es war. Wo hat er den Hut gelassen? Sie ließ das Kleid im Schrank. Lass mich in Ruhe! Sie kann das Rauchen nicht lassen.

etw liegen lassen*leave sth behind (usually inadvertently)*

Am Montag hatte sie ihren Schirm im Zug liegen gelassen.

jdn/etw loslassen*let go of sb/sth*

Er hat die Zügel losgelassen. Man ließ die Gefangenen los. Lass mich doch los!

jdn sitzen lassen (R1)*desert, abandon sb, stand sb up*

Emil hat seine Frau sitzen (ge)lassen. Monika hat mich gestern Abend sitzen (ge)lassen.

jdn/etw stehen lassen

leave sth (behind) (usually intentionally, often of food, drink and errors); walk away from sb (usually out of annoyance)

Er ließ den Wagen stehen, weil er zu viel getrunken hatte. Er ließ den Kaffee stehen. Er hat die Tippfehler einfach stehen (ge)lassen. Er hat sie so geärgert, dass sie ihn an der Ecke stehen ließ.

jdm jdn/etw über'lassen

leave sb/sth to/for sb

Diese Aufgabe kannst du mir überlassen. Er hat ihr für den Sommer seine Wohnung überlassen. Wir können die Kleinen deiner Mutter überlassen.

etw unter'lassen (R3) [see also tun]

refrain, desist from (doing) sth, not do sth

Nach diesem Vertrag verpflichteten sich beide Großmächte, unterirdische Kernwaffenversuche zu unterlassen.

etw/jdn verlassen [see also weggehen]

leave sb/sth

Am 20. Januar verließ Mozart Wien. Das Schiff verlässt den Hafen. Er hat seine Frau verlassen.

jdn/etw weglassen (R1)

leave sth out, let sb go

Den letzten Abschnitt können wir einfach weglassen. Seine Kinder ließen ihn nicht weg.

jdn/etw zurücklassen

leave sb/sth behind (intentionally, or a trace, or on death)

Ich lasse die Koffer im Hotel zurück. Die Wunde ließ eine Narbe zurück. Er ließ eine Frau und drei Kinder zurück.

leben**live****bestehen**

be in existence (of concrete or abstract things)

Das Institut besteht seit 1890. Darüber besteht kein Zweifel. Der Einwand besteht zu Recht.

existieren

exist

Das Haus existiert noch. Das existiert nur in seiner Fantasie. Er kann von dieser Rente nicht existieren.

leben

live, be alive (carry out one's existence – can refer to permanent residence in an area)

Er wird nicht mehr lange leben. Sie leben von Reis. Er lebt in Armut. Michael und Hanna leben an der Küste. Affen leben in Bäumen.

wohnen

dwell, stay (reside permanently or temporarily)

Wie lange wohnt ihr in diesem Haus? In welchem Hotel wohnt sie, wenn sie in Paris ist?

lebendig**(a)live, lively****lebend** (not pred.)

live, living, alive (not dead)

Kein lebendes Wesen war zu sehen. Er sprach von den Lebenden und den Toten. Sorbisch ist eine lebende Sprache. Der Igel wurde lebend gefangen.

lebendig

live, alive, lively, vivid (can mean simply ‘not dead’, but often also implies ‘full of life’)

Er war mehr tot als lebendig. In der Wüste sah sie kein lebendiges Wesen. Das Kind ist sehr lebendig. Er hat eine lebendige Fantasie. Rom ist eine sehr lebendige Stadt.

lebhaft

lively, vivacious, vivid (active, spirited and full of vitality)

Der Kleine war heute Abend lebhaft. Das Gespräch wurde allmählich sehr lebhaft. Das ist mir noch in lebhafter Erinnerung. Abends ist diese Straße sehr lebhaft. Der Vorschlag stieß auf lebhaftes Interesse.

lehren

[see also **lernen**]

teach**jdm etw beibringen (R1/2)**

teach sb sth (esp. a skill, not necessarily formal or institutional instruction)

Meine Schwester hat mir Spanisch, das Radfahren, das Schwimmen, das Tanzen beigebracht. Wer hat dir nur diesen Unsinn beigebracht?

jdm etw einpauken (R1)

drum, hammer, cram sth into sb

Ich musste mir in den Nachhilfestunden sämtliche mathematischen Formeln einpauken lassen.

jdn (R1 jdm) etw lehren

teach sb sth

Frau Schmitz hat sie alle Deutsch gelehrt. Was hat uns die Geschichte gelehrt? Sie lehrt Biologie an der Universität Innsbruck.

(etw)/jdn (in etw) unterrichten (R2/3)

teach, instruct (sth)/sb (sth) (formally, in a school or college)

Sie unterrichtet (Mathematik) am Gymnasium in Stralsund. Im Herbst unterrichtet sie die Klasse 13c (in Englisch und Erdkunde).

jdn (in etw) unterweisen (R3)

instruct sb (in sth)

Er sollte die beiden Schwestern im Malen und Zeichnen, im Klavierspiel unterweisen.

NB: *Lehren* and *lernen* are sometimes confused in R1 (like English *learn* and *teach*), and one hears, e.g. *Sie hat ihn/ihm Rad fahren gelernt*. This usage, though not uncommon, is regarded as unacceptably substandard (as is the parallel English usage).

leihen

[see also **mieten**]

lend, borrow**(jdm) etw ausleihen** (esp. R1)

lend, loan sth (to sb) (esp. private, also from library)

Sie hat ihrer Schwester ihre neue rote Bluse ausgeliehen. Ich leihe meine Sachen nicht gern aus.

(sich) etw (bei/von jdm) ausleihen (esp. R1)

borrow sth (from sb) (esp. private, also from library)

Ich habe (mir) heute von Emma ein Fahrrad ausgeliehen. Dieses Video ist ausgeliehen.

(jdm) etw borgen (R3) <i>lend, loan sth (to sb)</i> (esp. private)	Sie borgte ihrem Freund 50 Mark bis zum Wochenende.
(sich) etw (bei/von jdm) borgen (R3) <i>borrow sth (from sb)</i> (esp. private)	Fräulein Else hatte (sich) einen Regenschirm bei ihrer Tante geborgt.
etw entleihen (R3) <i>borrow, take over sth</i> (words, ideas; AU , CH also other objects, books from library, etc.)	Viele umgangssprachliche Wörter, wie etwa „mies“ sind aus dem Jiddischen entlehnt. Dieser Begriff ist aus der Physik entlehnt.
etw entleihen (R3) <i>borrow sth</i> (esp. from library)	Das Buch über Sizilien hatte sie aus der Stadtbibliothek entliehen.
(jdm) etw herleihen (AU) <i>lend, loan sth (to sb)</i>	Max hat mir zweihundert Schilling für das Taxi hergeliehen.
(jdm) etw leihen <i>lend, loan sth (to sb)</i>	Ich will ihm unter keinen Umständen Geld leihen. Leih mir doch mal etwas zu schreiben, bitte.
(sich) etw (bei/von jdm) leihen <i>borrow sth (from sb)</i>	Sie hat (sich) von Joachim einen großen Koffer geliehen. Ich musste mir einen Smoking leihen.
(jdm) etw pumpen (R1) <i>lend, loan sth (to sb)</i> (usually money)	Meinst du, dein Vater pumpt dir die zweihundert Mark, die du brauchst?
(sich) etw (bei/von jdm) pumpen (R1) <i>borrow sth (from sb)</i> (usually money)	Ich musste (mir) bei meinem Onkel Karl die paar Mark pumpen.

Leistung

accomplishment

die Ausführung (no pl.) (R3b) <i>carrying out, execution of an action</i> (implying completion)	Die Ausführung der Bauarbeiten dauert drei Wochen. Das Unternehmen war gut geplant, aber enttäuschend in der Ausführung.
die Bewältigung (no pl.) (R3b) <i>dealing, coping, coming to terms with sth</i>	Die Bewältigung dieser Schwierigkeiten wird uns einige Mühe kosten.
die Durchführung (no pl.) (R3b) <i>execution, implementation, realization</i>	Die Durchführung dieses Programms wird auf Widerstand stoßen.
die Erfüllung (no pl.) (R3b) <i>fulfilling a task</i>	Die Erfüllung dieses Auftrages dürfte nur drei Wochen in Anspruch nehmen.
die Errungenschaft (-en) <i>achievement</i> (sth achieved through some effort)	Diese Maschinen sind mit den neusten Errungenschaften der Technik ausgestattet.
die Fähigkeit (-en) <i>skill, ability</i>	Er hat hohe künstlerische Fähigkeiten. Sie besaß die Fähigkeit, sich verständlich auszudrücken.

die Fertigkeit (-en) <i>skill</i> (esp. learned or acquired)	Sie hatte sich eine gewisse Fertigkeit im Malen erworben. Zu dieser Arbeit sind keine besonderen Fertigkeiten erforderlich.
die Leistung (-en) <i>achievement, performance</i>	Sie vollbrachte großartige Leistungen im Bereich der Mathematik. Deine Leistungen müssen noch besser werden.
die Realisierung (no pl.) (R3b) <i>realization</i>	Die Realisierung dieses Vorhabens könnte nach Jahre dauern.
die Verwirklichung (no pl.) (R3b) <i>realization</i> (of plans, dreams, wishes, etc.)	Die Stadt kann ihn bei der Verwirklichung dieses Projektes finanziell unterstützen.
die Vollendung (no pl.) (R3b) <i>completion</i>	Der Bau steht kurz vor der Vollendung. Mit Vollendung des 65. Lebensjahres geht man in Pension.

lernen[see also **entdecken**, **lehren**]**learn**

(etw) büffeln (R1) <i>swot, cram (sth)</i>	Sie büffelt lateinische Grammatik fürs Abi. Der Jochen büffelt wie verrückt.
etw erlernen <i>learn sth</i> (completely, mastering it, esp. language, trade or skill)	Es kann Jahre dauern, bis man eine fremde Sprache erlernt. Heute haben nur noch wenige dieses traditionelle Handwerk erlernt.
etw lernen <i>learn (sth), study</i> (i.e. do homework, etc.)	Er lernt Flöte spielen. Er muss lernen, pünktlich zu sein. Das hat sie von der Mutter gelernt. Ich lerne Polnisch. Sie sitzt im Garten und lernt.
(etw) pauken <i>swot, cram (sth)</i> (esp. for an exam)	Sie paukt ununterbrochen englische Vokabeln für die schriftliche Klausur am Donnerstag.
(etw) studieren <i>study (sth)</i> (be a student; subject sth to scrutiny)	Monika studiert Jura in Marburg. Nach dem Abi will ich studieren. Er studierte die Abfahrtstafel.

leugnen[see also **verweigern**]**deny**

etw ableugnen (R2/3) <i>deny sth emphatically</i> (an accusation; implies that the denial is not credible)	Sie hat die Verantwortung, die Schuld an dem Vorfall verbissen abgeleugnet. Er leugnete energisch ab, das Verbrechen geplant zu haben.
etw in Abrede stellen (R3b) <i>deny, dispute sth</i> (an accusation)	Der Angeklagte wollte zunächst seine Schuld an dem Unfall in Abrede stellen.

etw abstreiten (R2/3) <i>deny, dispute sth forcefully</i> (an accusation)	Sie stritt energisch ab, den Ring gestohlen zu haben. Er konnte die Behauptung nicht abstreiten.
etw bestreiten <i>deny, dispute, contest sth</i> (i.e. declare sth incorrect)	Sie hat diese Behauptung bestritten. Sie bestritt jede Schuld an dem Unfall. Es lässt sich nicht bestreiten, dass wir Fortschritte gemacht haben.
(etw) leugnen (R2/3) <i>deny (sth)</i> (i.e. declare sth to be untrue or invalid; implies that the denial is not credible)	Der Angeklagte leugnet noch. Sie leugnete, an der Demonstration teilgenommen zu haben. Es lässt sich nicht leugnen, dass sie ihn seit Jahren hasst.
jdn/etw verleugnen <i>deny, disown sb/sth</i> (i.e. disclaim connection with sb/sth)	Er hat seinen Freund, seine Ideale, diese Politik verleugnet. Sie konnte ihre Herkunft nicht verleugnen.
etw verneinen <i>answer sth in the negative, reject sth</i>	Sie hat seine Frage verneint. Wie kann er den Sinn des Lebens, die Existenz Gottes verneinen?

Leute [see also Frau, Mann, Mensch]	people
Bevölkerung , die (-en) <i>population</i> (people living in a particular state, city or village)	Die Bevölkerung Berlins verdoppelte sich in vierzig Jahren. Cockney ist der Dialekt der alteingesessenen Londoner Bevölkerung.
Leute , die (pl.) <i>people</i> (seen by the speaker as making up a specific group)	Reiche Leute leben länger. In dem Saal waren etwa dreißig Leute. Wie kannst du das den Leuten erzählen? Die Leute auf dieser Insel sind anders.
Menschen , die (pl.) <i>people</i> (a number of individual human beings)	Adam und Eva waren die ersten Menschen. Tausende von Menschen strömen aus dem Stadion. Was für Menschen leben auf so einer Insel?
Volk , das ('er) <i>people</i> (an ethnic group, the citizens of a state, the 'common' people, or (R1) any group)	Die Völker Afrikas befreiten sich von der Kolonialherrschaft. Kohl suchte ein neues Mandat vom Volk. Er war ein Mann aus dem Volk. (R1) Das ist aber ein dummes, ein faules Volk!

NB: In **R1** the distinction between *Leute* and *Menschen* is blurred, and *Leute* is used more generally.

Neither *Leute* nor *Menschen* is used as frequently as English 'people', which often corresponds to *man* (e.g. *Man sagt...* 'People say...'). In German, too, an adjective is often used with no noun in contexts where English needs to supply 'people' (e.g. *Viele sagen...* 'A lot of people say...').

Macht***power*****Gewalt**, die (-en)

power (exercised over sb or sth, incl. legal or political), *force* (brute), *violence*

Das Zepter war das Symbol kaiserlicher Gewalt. Sie hatte ihn in ihrer Gewalt. Die Tür ließ sich nur mit Gewalt öffnen. Er scheute sich nicht vor der Anwendung von Gewalt.

Kraft, die ('e)

strength (physical or mental), *power(s)*, *energy* (often in pl. with reference to an individual's strength)

Er hat große geistige Kraft. Allmählich ließen seine Kräfte nach. Mir fehlt die Kraft, ihr die Wahrheit zu sagen. Er unterschätzte die Kraft des Stromes. Kraft ist Masse mal Beschleunigung.

Macht, die ('e)

power, might, force (the ability to control or influence sb or sth, especially latent)

Er war auf der Höhe seiner Macht. Er tat alles, was in seiner Macht stand. Die Macht der Liebe soll nicht unterschätzt werden. Die Macht seiner Persönlichkeit war unwiderstehlich.

Stärke, die (-n)

strength, intensity (the quality of being strong rather than weak), *size* (measureable strength, intensity or thickness)

Ich bewunderte die Stärke seines Körpers, seiner Nerven, seines Charakters, seines Glaubens. Latein war nicht meine Stärke. Der Regen ließ an Stärke nach. Wir haben Windstärke acht. Die Stärke der Mauer beträgt fast drei Meter.

Wucht, die (no pl.)

force (considerable, of impact)

Er fuhr mit voller Wucht gegen den Baum. Die Wucht des Schlags ließ ihn zurücktaumeln.

Mädchen***girl***

[see also **Frau, Mensch**]

Dirndl, das (-) (*SE*)

girl (esp. little girl)

Das Dirndl kommt mir aber viel zu frech vor. Die Maria hat wieder ein Dirndl gekriegt.

Jungfrau, die (-en)

virgin

An jeder Kreuzung ist ein Bild der heiligen Jungfrau angebracht. In diesen Ländern wollen die Männer nur eine Jungfrau heiraten.

Fräulein, das (-; *N*: -s)

girl (**R2/3**), *miss* (now widely avoided as a form of address)

Fräulein, bringen Sie uns bitte zwei Glas Alt. Die beiden Fräulein Wagner kamen zusammen die Treppe herunter.

Mädchen, das (-; *N*: -s)

girl

Sie haben zwei Mädchen und einen Jungen. Das Mädchen ist erst in der fünften Klasse. Es war ein blondes, reizendes, niedliches, kleines Mädchen.

Mäd(e)l, das (-; S: -n; N: -s) (esp. S)
girl

Ist das Kind ein Mädel oder ein Bub? Ich habe den Max schon wieder mit diesem Mädel gesehen.

Mieze, die (-n) (R1)
bird, chick (used by young men)

Das ist aber eine flotte Mieze, die Karin Hoffmann!

Puppe, die (-n) (R1)
doll, bird, chick (used by young men)

Die ist eine niedliche kleine Puppe. Er ging mit seiner Puppe spazieren. Seine Frau ist ein verzogenes Püppchen.

Tussi, die (-s) (R1)
doll, bird, chick (pej., used by young men)

Gestern war er schon wieder mit dieser Tussi aus Altona im Kino.

malen

paint

etw **anstreichen**
paint sth (i.e. put paint on sth)

Samstag muss ich den Zaun anstreichen. Sie hat das Haus frisch anstreichen lassen.

etw **bemalen**
paint sth (decorate sth with pictures or designs)

Im Tirol sieht man überall diese bemalten Schränke. Sie bemalt die Vase mit Blumen.

(etw) **klecksen** (R1)
daub, splotch (sth), paint (sth) badly

Unser kleiner Jürgen kann genauso gut klecksen wie diese modernen Maler.

(jdn/etw) **malen**
paint (sb/sth) (i.e. do a painting)

Meine Tochter malt gern Aquarelle. Van Gogh hat Sonnenblumen gemalt. Sie malt nach der Natur.

(etw) **pinseln**
paint (sth) (single brush strokes, also in medical contexts; R1 often pej.)

Die Jungen pinselten eifrig in ihren Malheften. Der Arzt pinselte ihm das Zahnfleisch. Er hat ein paar schlechte Bilder gepinselt.

(etw) **streichen**
paint (sth) (i.e. put paint on sth)

Die Türen waren frisch gestrichen. Wir müssen die Decke im Wohnzimmer streichen lassen.

etw **tünchen**
whitewash sth

Als wir in das Haus eingezogen sind, mussten wir alle Wände neu tünchen.

(etw) **weißeln** (S)
whitewash (sth)

Barblin weißelt die Mauer mit einem Pinsel an langem Stecken.

(jdn/etw) **zeichnen**
draw (sb/sth)

Maria kann gut zeichnen. Sie zeichnete sein Gesicht aus dem Gedächtnis.

manchmal

[see also oft]

ab und an (N)*from time to time, now and then***ab und zu***from time to time, now and then***bisweilen (R3a)***now and then, occasionally***dann und wann***now and then, occasionally***etwa (CH)***now and then (on repeated occasions)***fallweise (AU)***now and then, occasionally***gelegentlich***occasionally***hin und wieder***(every) now and then***manchmal***sometimes***mehrmals***repeatedly, several times***mitunter (R3a)***now and then, every once in a while***von Zeit zu Zeit***from time to time (fairly regularly)***zeitweise***at times***zuweilen (R3a)***sometimes, (every) now and then***zwischendurch***now and then, (in) between times***sometimes**

Ab und an stand Herr Pedersen auf und streckte die Glieder.

Ab und zu ging Frau Stellmacher ans Fenster und blickte hinaus.

Bisweilen hatte sie das Gefühl, dass sie ihren Sohn nie wieder zu Gesicht bekommen würde.

Dann und wann hat er das Mädchen in der Stadt gesehen.

In Locarno tritt der Langensee immer etwa wieder über die Ufer.

Frau Jellinek ist nur fallweise nach Klagenfurt gekommen.

Diese Fische treten nur gelegentlich in nördlichen Gewässern auf.

Hin und wieder ging die Familie Ahrens ins Theater.

Manchmal fuhr er mit der Straßenbahn in die Innenstadt.

Ich bin mehrmals in Danzig gewesen. An dem Abend hat sie ihn mehrmals angerufen.

Mitunter machte sie einen Spaziergang nach dem Abendessen.

Von Zeit zu Zeit sah er sie noch auf dem Weg zum Bahnhof.

In diesem Winter hat es in Hamburg zeitweise sehr stark geschneit.

In Afrika bilden diese Heuschrecken zuweilen riesige Schwärme, die große Schäden anrichten.

Er schaute sich das Fußballspiel im Fernsehen an, sah aber zwischendurch immer wieder nach dem schlafenden Kind.

Mann

[see also **Junge**, **Mensch**]

Bursch(e), der (-n, -n) (**R1**)

lad, guy (sometimes pej.)

Der Andreas ist ein freundlicher, toller Bursch(e). Der sieht aber aus wie ein ganz übler Bursch(e).

Herr, der (-n,-en)

gentleman (used particularly in polite reference or to address an adult male)

Ein Herr wartet draußen und möchte Sie sprechen. Was wünscht der Herr? Ein älterer Herr trat herein. Haben Sie an Herrn Keller geschrieben?

Fritze, der (-n, -n) (**R1**)

chap, bloke, guy (used in compounds)

Der Versicherungsfritze war schon wieder da. Irgend so ein Zeitungsfritze hat angerufen. Hannes ist doch so ein Meckerfritze.

Kerl, der (-e; N: -s) (**R1**)

bloke, guy

Ich kann diesen Kerl nicht leiden. Er ist ein anständiger Kerl. Diesen Kerl kriege ich noch.

Mann, der ('er)

man (male human); *husband*

In dem großen Saal sah sie nur Männer. Ein kleiner Mann stand am Eingang.

Typ, der (-en, -en) (**R1**)

bloke, chap, fellow, guy (esp. younger man)

Wer ist doch dieser Typ da mit der Angelika? Der Thomas ist ein dufter, freundlicher, mieser Typ.

Mauer**wall****Mauer**, die (-n)

wall (free-standing or external walls)

Der Garten hinter dem Haus war von einer hohen Mauer umschlossen. Sie lehnte ihr Fahrrad gegen die Mauer des Pfarrhauses.

Wall, der ('e) (**R3**)

rampart (usually of earth, or earth and stones)

Der historische Stadtkern ist mit Wall und Graben umgeben.

Wand, die ('e)

wall (internal)

Wir müssen die Wände bald wieder tapeten lassen. Unsere Wohnung hat sehr dünne Wände.

Meer**sea****Meer**, das (-e)

sea (in all general senses)

Diese Krebse leben im Meer und in Süßwasser. Die Sonne stieg über dem Meer auf. Er fährt über alle Meere der Welt. Vor ihr lag ein Meer von Blumen.

Ozean, der (-e) (**R3**)

ocean

In vielen Reisen hatte er alle Ozeane der Welt durchquert.

See , der (-n) <i>lake</i>	Die meisten Seen in Ostfinnland sind ab Mitte November zugefroren. Das Haus lag an einem kleinen See im Wald.
See , die (no pl.) <i>sea</i> (esp. when thought of as mass)	An dem Tag war die See sehr stark bewegt. Wir waren schon auf offener See.
Weltmeer , das (-e) (R3) <i>ocean</i>	Das Weltmeer bedeckt fast drei Viertel der Erdoberfläche.

NB: The distinction between *Meer* and *See*, ‘sea’ is largely conventional, in that names and compounds tend to have one or the other, as in *die Nordsee*, *die Ostsee*, but *das Schwarze Meer*; *Seeschwalbe*, *Seeschlange*, but *Meerjungfrau*, *Meeresboden*. *See* tends to be used with reference to commercial or naval shipping (e.g. *Kapitän zur See*), and only *Meer* is used figuratively and has a plural.

Meinung	opinion
Anschauung , die (-en) (R3) <i>opinion, view</i> (esp. philosophical)	Was ist seine Anschauung von der Ehe? Ich teile ihre politischen Anschauungen grundsätzlich nicht.
Ansicht , die (-en) <i>view</i> (individual's way of seeing sth)	Das ist eine weit verbreitete Ansicht. Sie war aber anderer Ansicht. Sie hat ihre Ansichten darüber geändert.
Auffassung , die (-en) (R2/3) <i>opinion, view</i> (interpretation of sth)	Sie hat eine seltsame Auffassung von ihren Verpflichtungen. Nach traditioneller katholischer Auffassung ist das Sünde.
Einstellung , die (-en) <i>attitude, views</i> (general way of thinking about a set of issues)	Was ist ihre Einstellung zu dieser Politik? Ich finde seine Einstellung zu diesem Problem einfach unbegreiflich.
Meinung , die (-en) <i>opinion</i> (what sb thinks about sb or sth)	Sie hat eine hohe Meinung von ihm. Sie vertritt eine gegenteilige Meinung darüber. Ihrer Meinung nach war das ein Irrtum. Ich bin der Meinung, dass er Betriebswirtschaft studieren sollte.
Standpunkt , der (-e) <i>point of view, standpoint</i>	Ich habe ihr meinen Standpunkt klargemacht. Von meinem Standpunkt aus hat sie vollkommen Recht. Er vertritt einen völlig überholten Standpunkt.
Stellungnahme , die (-n) <i>position</i> (on sth, typically as expressed publicly)	Man hoffte, vom Kanzler eine eindeutige Stellungnahme zu diesem Fall zu hören.
Überzeugung , die (-en) <i>conviction</i>	Ich bin der festen Überzeugung, dass sie den Vertrag nicht unterzeichnen sollte. Er tat es aus innerer Überzeugung nicht.

Mensch[see also **Frau, Leute, Mann**]**person****Individuum**, das (-duen)*individual* (usually **R3**, but used pej. in **R1**)

Das Buch behandelt die Stellung des Individuums in der modernen Gesellschaft. (**R1**) Wolfgang Meier ist doch ein sehr verdächtiges Individuum.

Jugendliche(r), der/die (adj. decl.)(esp. **R3b**)*juvenile* (male or female; in legal usage a person aged between 14 and 18)

Dieser Film ist für Jugendliche freigegeben. Das Lokal in der Kantstraße wird vorwiegend von Jugendlichen besucht.

Mensch, der (-en, -en)*person, human being, man* (as species)

Er ist ein sehr eitler Mensch. Der Mensch ist ein zweibeiniges Säugetier. Damals lebten die Menschen in kleinen Gruppen im Urwald.

Person, die (-en)*person, individual*

Beim Unfall sind über 200 Personen ums Leben gekommen. Er ist eine dumme, wichtige Person. Ich will diese Person nicht mehr sehen.

merken[see also **entdecken, erkennen, sehen**]**notice**jdm etw **anmerken***notice sth of sb*

Das habe ich ihr gar nicht angemerkt. Man merkte ihm seinen Kummer, seine Sorgen an.

jdn/etw **bemerken***notice, become aware of sb/sth*

Ich bemerkte ein leises Geräusch. Er bemerkte sie erst, als sie den Hut ablegte. Sie bemerkte zu spät, dass sie zu schnell fuhr.

jdn/etw **gewahren** (**R3a**)*become aware of sb/sth*

Plötzlich gewahrte sie zwei dunkle Gestalten am Waldrand.

jdn/etw **gewahr werden** (**R2/3**)[In **R3a** also with genitive]*become aware of, notice, catch sight of sb/sth*

Plötzlich wurde sie einen Lichtschein (**R3a**: eines Lichtscheins) in der Ferne gewahr.

einer Sache **innewerden** (**R3a**)*become (fully) aware of sth*

Er wurde in der Ferne eines fahlen Lichtscheins inne.

etw **merken** [see also **sich erinnern**]*perceive, realize sth* (sth abstract, by senses)

Er merkte nicht, dass sein Portmonee fehlte. Ich habe überhaupt nichts davon gemerkt. Wir hatten gar nicht gemerkt, dass es so spät war.

etw **spüren** [see also **fühlen**]*sense, feel, detect sth*

Sie spürte einen Schmerz, den Druck seiner Hände. Ich habe gar nicht gespürt, dass mich eine Mücke gestochen hat.

etw wahrnehmen (R3)*perceive, notice, discern, be aware of sth*

Manche Tiere nehmen Töne wahr, die Menschen gar nicht wahrnehmen können. Sie schlief so fest, dass sie von alledem nichts wahrnahm.

mieten[see also **leihen**]**sich wo/bei jdm einmieten***take lodgings swh/in sb's house***etw leasen (R3b)***lease sth***etw mieten***rent, hire sth (from sb)***etw pachten***lease sth (from sb, of land or business)***(jdm) etw vermieten***rent, hire, let sth (to sb)***(jdm) etw verpachten***lease sth (to sb) (esp. land, business, rights)****rent, hire***

Frank hat sich Anfang April bei Frau Gruber/in der Berliner Straße eingemietet.

Es ist sicher am günstigsten, wenn wir die Autos für zwölf Monate leasen, statt sie zu kaufen.

Elke hat jetzt eine neue Wohnung gemietet. Es lohnt sich sicher nicht in Rom ein Auto zu mieten.

Der Bauer hat nun 20 weitere Hektar gepachtet. Ich habe die Jagdrechte auf fünf Jahre gepachtet.

Sie hat ihm die kleine Wohnung im Dachgeschoss vermietet. Diese Firma vermietet Kopier- und Telefaxgeräte zu günstigen Bedingungen.

Ich habe dem Nachbarn den Garten, das Grundstück, das Lokal auf fünf Jahre verpachtet.

mischen***mix*****etw (D AT) etw beimischen***add sth to sth (by mixing it in)*

Er mischte dem Teig etwas Zimt bei. Unserer Freude war etwas Traurigkeit beigemischt.

sich in etw einmischen*interfere, meddle in sth*

Sie mischte sich in das Gespräch ein. Hier mischt sich die BRD in die inneren Angelegenheiten unserer Republik.

sich/etw mengen (R3)*mix (sth) (usually two solids or solid plus liquid, esp. in cooking, also fig.)*

Er mengt den Teig für die Leberknödel. Sie menigte den vergifteten Brei unter seine Lieblingsspeise. Hier mengt sich Persönliches mit Politischem.

sich/etw mischen*mix (sth) (combine two or more substances, also fig.); meddle, interfere (in sth)*

Er mischte Salz und Zimt in den Teig. In meine Freude mischte sich Angst. Er mischte sich ins Gespräch, in meine Angelegenheiten.

etw **rühren** [see also **bewegen**]

stir sth

Du sollst die Soße rühren, sonst verbrennt sie. Er rührte zwei geschlagene Eier in den Teig.

sich/etw **vermengen** (**R3**)

mix (sth) (up) (esp. cooking, also fig.)

Man vermengt Mandeln und Staubzucker mit dem Cognac zu einem Brei. Während seiner Amtszeit vermengte er Staats- und Parteigeschäfte.

sich/etw **vermischen**

mix (sth) (thoroughly), mix sth up

Die Farben sollen gut vermischt werden. Seine Freude vermischt sich mit Ungeduld. Er hat Traum und Wirklichkeit vermischt.

müde

tired

bettreif (**R1**)

ready for bed

Ich habe den ganzen Tag im Garten geschuftet und bin nun bettreif.

erledigt (**R1**)

shattered, all in, dead beat, knackered

Ich muss gleich ins Bett, ich bin total erledigt.

ermüdet (**R2/3**)

fatigued, tired

Nach der langen Fahrt von Kiel herunter war Herr Stricker ermüdet.

erschöpft (**R2/3**)

exhausted

Was hast du den ganzen Tag getan, du siehst völlig erschöpft aus.

fertig (**R1**) [see also **bereit**]

shattered, all in, dead beat, knackered

Nach der Party bei Susanne waren die Jungs völlig fertig.

halb wach

half awake

In halb wachem Zustand griff sie nach dem klingelnden Telefon.

hundemüde (**R1**)

dog-tired

Nach dem langen Tag am Strand waren die Kinder alle hundemüde.

kaputt (**R1**)

shattered, all in, dead beat, knackered

Renate ist völlig kaputt, weil die Kinder die ganze Nacht geheult haben.

müde

tired

Gudrun war heute richtig müde, als sie nach Hause kam. Ich bin zum Umfallen müde.

saumüde (**R1***)

knackered, very tired

Ich kann's nicht mehr machen, ich bin saumüde, ich musste heute schon um halb sechs aufstehen.

schläfrig

sleepy, drowsy

Die Stimme des Professors machte ihn schläfrig. Sie sah ihn mit schlaftrigen Augen an.

todmüde (**R1**)

dead tired

Du musst aber todmüde sein nach dem langen Tag in der Sonne.

verschlafen*half asleep, sleepy, dozy*

Er stolperte verschlafen zur Haustür. Ödenburg ist ein verschlafenes Städtchen an der Grenze.

Mund*[see also Gesicht]*

Fresse, die (no pl.) (**R1***)
mouth, gob, mug

Du sollst aber jetzt die Fresse halten. Dem will ich aber das nächste Mal die Fresse polieren.

Gosch(e) (SE) / Gusche (NE), die (no pl.)
gob, mouth

Dann hat sie ihm kräftig auf die Gosche gehauen. Das Kind hat sich die Gosche verschmiert.

Klappe, die (no pl.) (**R1**)
gob, trap (pej., esp. of sb who talks too much)

Die hat bloß eine freche Klappe. Jetzt sollst du mir aber die Klappe halten.

Maul, das ('er)
mouth (of animals; **R1*** of humans)

Dieser Haifisch hat ein riesiges Maul mit vielen spitzen Zähnen. Sie hat drei hungrige Mäuler zu ernähren. Halt's Maul, Junge!

Mund, der ('er)
mouth

Sie hat den Mund nicht aufgemacht. Die Kleine steckte den Daumen in den Mund. Er küsst sie auf den Mund.

Mündung, die (-en)
mouth (of river, tube, road), *muzzle* (of gun)

Mannheim liegt an der Mündung des Neckars in den Rhein. Er blickte in die Mündung einer Pistole.

Mundwerk, das (no pl.) (**R1**)
mouth, tongue (pej., with ref. to talking)

Sie hat ein böses, flinkes, flottes, freches, keckes, loses, scharfes, schnelles Mundwerk.

Pappen, die (no pl.) (**AU**)
gob, mouth

Ich habe den Buben gesagt, sie sollen jetzt die Pappen halten.

Schnabel, der (')
beak, bill (of bird); (**R1**) *mouth, gob* (esp. with ref. to talking)

Die Amsel trug einen Wurm im Schnabel. Mach doch den Schnabel auf, Junge. Er spricht, wie ihm der Schnabel gewachsen ist.

Schnauze, die (-n)
muzzle, snout (of animals); (**R1**) *gob, trap, face*

Dem Hund wurde ein Maulkorb über die Schnauze gebunden. Mach doch die Schnauze auf, Junge. Der kriegt gleich eins auf die Schnauze.

nackt**naked****bloß (R3)***bare* (without covering or protection, typically of part of the body, the earth, or other objects)

Er saß mit bloßem Oberkörper auf der Veranda. Er fasste es mit bloßen Händen an. Sie lag auf der bloßen Erde. Das Zimmer hatte vier bloße Wände.

entblößt (R3)*bare, uncovered (having removed clothing)*

Er stand mit entblößtem Kopf am Tor des Friedhofs.

ahl*bare (mountains, rooms), leafless (trees), barren (landscape), bald (men, animals)*

Ich hasse diese kahlen Wände. Im April sind die Bäume noch kahl. Vor uns sahen wir die kahlen Gipfel der Rockies. Mein Onkel war völlig kahl.

nackend (R1) / nackicht (N) /**nackert (AU)***naked, nude*

Als Protest gegen den Bau der neuen Autobahn ist eine Frau nackend über die Straße gelaufen.

nackt*naked, nude, bare (part or whole body, also of animals, plants or other objects; and fig.)*

Du sollst nicht mit nackten Füßen herumlaufen. Er schlafst immer nackt. Die kleinen Mäuse waren noch nackt. Sie schliefen auf dem nackten Boden. Das ist die nackte Wahrheit.

splitter(faser)nackt (R1)*stark naked*

Die beiden sind splitter(faser)nackt aus dem Haus gelaufen.

unbekleidet (R3)*without any clothes on, bare (as a simple statement of fact)*

Er saß unbekleidet auf dem Bett und wartete auf den Arzt, der ihn untersuchen sollte. In der Altsteinzeit waren die Menschen noch unbekleidet.

sich nähern**approach****an jdn/etw herangehen***go up to sb/sth (right up but not touching)*

Sie ging an das Fenster heran und blickte hinaus. Er ging dicht an den Zaun heran.

(an jdn/etw) herankommen*approach (sb/sth), come near (to sb/sth); get to sth; be the equal of sb/sth*

Ich sah, wie die beiden Wagen herankamen. Das Pferd kam nahe an ihn heran. Ostern kam langsam heran. Ich komme nicht an das Geld heran. Er kommt nicht an seinen Vater heran.

(etw) (an jdn/etw) heranrücken*move (sth) close (to sb/sth)*

Er rückte näher an sie heran. Sie rückte den Sessel an das Fenster heran. Der Feind rückt heran.

(an jdn/etw) herantreten (R2/3)*go up close (to sb/sth), approach (sb/sth) (also with requests, questions, suggestions, etc.)*

Der Unbekannte trat an unseren Tisch heran. Er ist mit diesem Vorschlag an den Schuldirektor herangetreten.

nahen (R3)*approach, draw near (esp. in time)*

Der Tag nahte, an dem sie aus Königsberg wegziehen musste. Sie sahen das Unglück nahen.

sich (jdm/etw) nähern (R2/3)*approach (sb/sth)*

Als sich eine Passantin näherte, floh der Täter. Wir nähern uns der Passkontrolle. Der Winter nähert sich.

auf jdn/etw **zugehen**
go towards sb/sth

Sie ging langsam auf ihn zu. Wir gingen auf die Tür zu, die zum Garten führte.

NB: The phrases with verb prefixes *an . . . heran* ‘(right) up to’ and *auf . . . zu* ‘towards’ can be used with any appropriate verb of motion, e.g. *Sie schwamm an das Ufer heran*, ‘She swam right up to the bank’; *Sie schwamm auf ihn zu*, ‘She swam towards him’.

nass**wet**

beschlagen
steamed up

Es war in der Nacht sehr kühl gewesen und die Windschutzscheibe war beschlagen.

durchnässt
drenched, soaked

Unsere Kleider waren völlig durchnässt, als wir nach Hause kamen.

feucht
damp, moist, humid

Im Keller ist es sehr feucht. Ihre Augen waren feucht. Dort ist das Klima unangenehm feucht.

klamm
cold and damp (to the touch)

Die Bettlaken waren klamm, als er sie aus der Waschmaschine nahm.

klitschnass/pitsch(e)nass (R1)
soaking wet

Am Nachmittag hat es gegossen und wir sind klitschnass/pitsch(e)nass geworden.

nass
wet

Das Gras, die Straße war vom Regen nass. Wir hatten einen sehr nassen Sommer.

nehmen**take**

jdn/etw (wohin) **befördern (R3b)**
transport, carry, convey sb/sth

Sie fragte, ob die Bahn auch Pakete nach Skandinavien befördere. Unsere Maschinen befördern jährlich fast 200 000 Fluggäste.

(jdm) jdn/etw (wohin) **bringen**
bring, take (sb) sb/sth (swh) (i.e. convey sth into sb's possession, convey sb/sth to a place)

Wer hat dir die Blumen gebracht? Er hat ihr die Nachricht gebracht. Bringst du mich morgen zum Flughafen? Er brachte das Paket zur Post.

jdn/etw (wohin) **führen**
lead, take sb/sth (swh) (accompany people or animals)

Kurz vor acht führte sie den Schimmel auf die Wiese. Am nächsten Tag führte uns die Reiseleiterin zum Pergamonmuseum.

jdn/etw **holen**
fetch sb/sth, (go and) get sb/sth

Ich hole die Polizei. Sie holte Wein aus dem Keller/Bier aus dem Kühlschrank. Sie holte Brötchen zum Frühstück.

(jdm) jdn/etw **mitbringen**

bring, take sb (accompanying person) / sth (for sb) (a gift or an errand)

Heute Abend bringt sie ihren neuen Freund mit ins Kino. Sie hatte ihrer Tante eine schöne Vase aus Rom mitgebracht.

jdn/etw (wohin) **mitnehmen**

take sb/sth (swh) (with one when going there)

Kannst du mich nach Potsdam mitnehmen? Nimm bitte das Paket mit, wenn du in die Stadt fährst.

(jdm) jdn/etw **nehmen**

take sb/sth (from sb) (i.e. obtain possession, take hold, make use of, remove)

Sie nahm (ihm) das Geld. Er nahm die Tabletten. Wir nehmen den Bus. Sie nahm ihn an/bei der Hand. Er nahm die Flasche aus dem Kühlschrank.

jdn/etw (wohin) **tragen** [see also **tragen**]

carry sb/sth, take sb/sth (swh) (in one's hands over a short distance)

Ich kann das Kind, den schweren Koffer nicht mehr tragen. Er trug die Reisetasche ins Wohnzimmer. Sie hat die Briefe zur Post getragen.

neulich**recently****dieser Tage (R3)**

in the last/next few days

Ich habe sie dieser Tage noch gesehen. Sie wollen dieser Tage abreisen.

jüngst (R3; S)

recently, lately, not long ago

Der Minister hat jüngst bekanntgegeben, dass er eine Tariferhöhung grundsätzlich ablehne.

kürzlich

recently, lately, not long ago

Roland Meier war kürzlich wieder bei uns. Ich habe sie kürzlich in der Stadt gesehen.

in letzter Zeit

recently, latterly, lately (over a period of time up to (and including) the present)

In letzter Zeit war sie ein paarmal bei ihrem Cousin in Paris. In letzter Zeit leidet sie sehr unter Verdauungsbeschwerden.

letztens (R3)

recently, a little while ago (typically sth related to the present topic of conversation)

Ich habe letztens einen ausführlichen Bericht darüber im *Spiegel* gelesen.

letzthin

recently, lately (referring to a point in the recent past or a period up to the present)

Ich habe sie letzthin am Bahnhof gesehen und sie hat keinen schlechten Eindruck gemacht. Wir haben letzthin viel Pech gehabt.

neuerdings

[typically used with a present tense verb]
recently (up to and including the present)

Sie wohnt neuerdings wieder in Krefeld. Neuerdings gibt es ein wirksames Mittel gegen diese Krankheit.

neulich

not long ago, the other day (stressing that the speaker recalls the event clearly)

Er hat neulich mit mir über dieses Problem gesprochen. Erinnern Sie sich an unser Gespräch von neulich? Ich habe sie neulich erst besucht.

seit kurzem

recently, not for very long (over a period up to the present)

Wir haben den Wagen erst seit kurzem. Sie sind seit kurzem verheiratet. Seit kurzem gibt es wieder diesen Käse bei Aldi.

unlängst (R3)

recently, not very long ago

Sie hat mich unlängst angerufen. Sie ist unlängst aus der Partei ausgetreten.

vorhin

just now, a little while ago

Ich habe ihn vorhin beim Bäcker gesehen. Es hat wohl vorhin geregnet.

vor kurzem

recently, lately, a few days (or more) ago

Vor kurzem hat sie mir erzählt, dass sie eine neue Stelle gefunden hat. Er ist aber erst vor kurzem gestorben.

NB: All the above words are adverbs. There are no simple adjectives in German which correspond to English *recent* and this sense can only be given by using one of the above adverbs in a paraphrase, e.g. *als er vor kurzem krank war*, ‘during his recent illness’, or with a form of *neu*, e.g. *sein neustes Buch*, ‘his (most) recent book’.

niedrig**low****flach**

flat, level, low, shallow (i.e. little deviation from the horizontal, up or down; also fig.)

Das Dach, das Gelände ist flach. Diese Teller sind flach. Der Rhein ist hier flach. Ihre Schuhe hatten flache Absätze. Das Gefängnis war ein sehr flacher Bau. Sie fand den Vortrag sehr flach.

nieder

lower, lowly, minor (i.e. of low status, or low in a social or other hierarchy); (S) *low*

der niedere Adel, das niedere Volk, eine niedere Programmiersprache. Der Präsident gab seinen niederen Trieben nach. (S) Nur ein paar niedere Häuser sind am Berghang.

niedrig

low (i.e. not high)

ein niedriger Baum, eine niedrige Decke, ein niedriges Haus, niedrige Preise. Die Sonne stand schon sehr niedrig. Er war von niedriger Herkunft. Er handelte aus niedrigen Beweggründen.

platt

flat (esp. unnaturally or squashed flat; also fig.)

Sie hatte eine platte Nase. Er legte sich platt auf den Boden. Sie hatten das Gras platt getreten. Er machte ein paar platte Witze.

seicht

shallow (usually only of shallow places in still or running water; also fig.)

Die Flamingos näherten sich uns, die Köpfe im seichten Wasser. Hier ist eine seichte Stelle im Fluss. Ich fand seinen letzten Roman seicht.

tief

deep, low (extending below or away from the usual or expected level or point; also fig., i.e. ‘profound’)

Der Abgrund, das Meer, die Schüssel ist tief. Die Schwalben flogen tief über dem Fluss. Die Sonne steht tief am Himmel. Sie gingen tief in den Wald hinein. Sie hat eine tiefe Stimme.

nötig**necessary****erforderlich (R3b)**

necessary, required (for a particular purpose, esp. by authority)

Er schickte die erforderlichen Unterlagen ab. Für diese Stelle sind sehr gute Französischkenntnisse erforderlich.

nötig

necessary

Ich hatte diese Erholung dringend nötig. Wir hatten die nötigen Kleider mit. Es ist nicht nötig, dass du hingehst. Das hatten wir gerade nötig!

notwendig (R2/3)

necessary (typically rather stronger than *nötig*, absolutely compelling or logically inevitable)

Diese Krise war die notwendige Folge seiner Politik. Wir mussten die notwendigen Formalitäten erledigen. Er hielt diese Maßnahmen für unbedingt notwendig. Ihnen fehlte es am Notwendigsten.

unentbehrlich

indispensable (can't do without sb or sth)

Sie war ihm eine unentbehrliche Hilfe. Heutzutage ist ein Computer für diese Arbeit unentbehrlich.

unerlässlich (R2/3)

indispensable (absolute precondition)

Ein polizeiliches Führungszeugnis ist für diesen Posten unerlässlich.

unumgänglich (R2/3)

absolutely necessary, imperative

Nach dieser schweren Krise wurde eine durchgreifende Reform der Wirtschaft völlig unumgänglich.

Notwendigkeit**need, necessity****Bedarf**, der (no pl.)

need, requirements (for sth concrete)

Damit ist unser Bedarf an Fachlehrern bedeckt. Ihm blieb nur noch wenig Geld für den täglichen Bedarf übrig.

Bedürfnis, das (-se)

need, necessity (sth wanted or desired, in pl. esp. necessities of life)

Sie empfand das Bedürfnis, ihm alles zu erklären. Heute besteht ein übersteigertes Bedürfnis nach Konsumgütern. Alle Menschen haben die gleichen Bedürfnisse.

Erfordernis, das (-se) (R3)

requirement, prerequisite

Nur mit einem hohen allgemeinen Bildungsstand kann man den Erfordernissen der globalen Ökonomie entsprechen.

Not, die (no pl.)

need, want, hardship, distress, emergency (a critical lack or a dire situation)

Nach dem Vulkanausbruch herrschte bittere Not. Er befand sich in höchster Not. Er tat alles, um ihre Not zu lindern. Sie tat es nur aus purer Not. Zur Not können wir zu Fuß hingehen.

Notfall, der ('e)

emergency

Im Notfall kann uns mein Vater abholen. Für den Notfall habe ich tausend Mark zurückgelegt.

Notwendigkeit, die (no pl.)*necessity*

Für unsere Familie war eine größere Wohnung eine dringende Notwendigkeit. Wir begriffen die zwingende Notwendigkeit dieser Maßnahmen.

nur**only****ausschließlich***exclusively*

Sie lebte ausschließlich für ihre Töchter. Brecht hat ausschließlich Virginias geraucht.

bloß (R1/2)*only, merely*

Sie hat bloß 500 Schilling in der Tasche. Das hat sie bloß gesagt, um dich zu ärgern.

erst*only (but more to follow), not until*

Sie ist erst sieben Jahre alt. Ich habe erst zehn Seiten geschrieben. Sie kommt erst am Montag.

lediglich (R3)*only, merely, simply (i.e. no more than this)*

Sie studierte lediglich zwei Semester in Hamburg. Ich wollte Sie lediglich auf diese Probleme aufmerksam machen.

nur*only (and that is all there is)*

Nur Gudrun konnte ihm helfen. Ich habe nur zehn Seiten geschrieben. Das hat sie nur gesagt, um dich zu ärgern.

öffnen**open****etw aufbekommen (R1/2)***get sth open*

Kannst du diese Dose aufbekommen? Nach fünf Minuten bekam sie die Haustür doch auf.

etw aufbrechen*break, force sth open*

In der Nacht wurde der Safe aufgebrochen. Der Einbrecher versuchte, den Schrank aufzubrechen.

aufgehen*open, come open*

Er drückte stark, aber die Tür ging nicht auf. Das Fenster ging durch einen Windstoß auf. Die Tür ging plötzlich auf, und Sabines Mann trat herein.

(etw) auf haben (R1)*be open (esp. shops); have sth open*

Bis wann hat die Post sonnabends auf? Sie hatte die Augen auf.

etw aufkriegen (R1)*get sth open*

Ich kriege deinen Koffer nicht auf. Kannst du mir helfen die Schublade aufzukriegen?

etw aufmachen (R1/2)*open, undo sth*

Er machte die Tür auf. Sie wollen hier ein kleines Geschäft aufmachen. Sie machte die Knöpfe auf.

etw aufschlagen

crack sth open (e.g. eggs, nuts), *open sth*
 (book, newspaper, (**R3a**) eyes)

Sie schlug das Ei am Tellerrand auf. Er nahm das Buch und schlug Seite 25 auf. Bei diesem Geräusch schlug die alte Frau die Augen auf.

etw aufschließen

unlock sth

Sie gingen die paar Schritte zum Auto und sie schloss ihm die Tür auf.

auf sein (R1**)**

be open

Hast du gewusst, dass das Fenster die ganze Nacht auf war? Heute sind die Geschäfte bis 19 Uhr auf.

etw aufsperrren

(**R1**) *open sth wide; (SE) unlock sth*

(**R1**) Dann sperrte der Junge den Mund weit auf. (**SE**) Theresa hat uns die Haustür aufgesperrt.

sich/etw auftun (R3**)**

open (sth)

Dann hat der Knabe die Augen aufgetan. Als sie näher traten, tat sich die Pforte auf.

etw eröffnen

open sth (to the public), *inaugurate sth, start sth* (e.g. proceedings)

Der Bürgermeister eröffnete die Ausstellung, das Museum, das neue Einkaufszentrum. Der Präsident eröffnete die Sitzung.

sich/etw öffnen (R3**)**

open (sth)

Er öffnete den Brief. Die Tür öffnete sich. Das Fenster ließ sich nur von innen öffnen. Das Geschäft ist durchgehend geöffnet.

oft

[see also **manchmal**]

often**häufig**

frequently

In letzter Zeit war sie häufig in New York. Sie besucht uns nicht mehr häufig.

manchmal (CH**)**

often

Unsere Chauffeuse war diese Strecke über den Malojapass schon manchmal gefahren.

mehrfach

*several times; (**R1**) repeatedly*

Der Einbrecher war mehrfach vorbestraft. Sie hatte ihn mehrfach danach gefragt.

mehrmals

on several repeated occasions

Er hatte Ellen mehrmals in der Eingangshalle gesucht.

oft

often

Ich komme nicht oft ins Kino. Wie oft fährt ein Zug nach Worms? Sie ist ziemlich oft bei uns.

öfter

now and then, fairly often

Dieser Film kommt jetzt öfter im Fernsehen. Dieser Fehler kommt öfter vor.

öfters (R1; AU**)**

now and then, fairly often

Abends spielt er doch öfters Handball in der Turnhalle.

des Öfteren (R3)
(fairly) often

Im Herbst sah sie diesen Herrn des Öfteren in dem großen Café am Bismarckplatz.

oftmals (R3a)
often, oft, oftentimes

Er hatte sie oftmals von seinem Fenster aus beobachtet.

x-mal (R1)
umpteen times

Du hast den Film doch schon x-mal gesehen, oder? Das ist schon x-mal vorgekommen.

ordnen

arrange

etw **anordnen**

arrange, order sth (put sth into a systematic or aesthetic arrangement)

Die Daten sind tabellarisch angeordnet. Paris ist in zwanzig Arrondissements gegliedert, die im Uhrzeigersinn in Spiralform angeordnet sind.

etw **arrangieren**

arrange sth (aesthetically)

Er arrangierte die Blumen sehr kunstvoll in der japanischen Porzellanvasse.

etw **einordnen**

put sth in (a predetermined) *order, classify, file, sort sth*

Er hat die neuen Bücher auf das oberste Regal alphabetisch eingeordnet. Wo soll man den neuen Bundeskanzler politisch einordnen?

etw **gliedern**

arrange, structure, organize sth (subdivided according to its component parts)

Das Buch ist in zwanzig etwa gleich lange Kapitel gegliedert. Die Stadt Wien ist ringförmig gegliedert.

etw **ordnen**

sort, (re)arrange, organize sth (put (back) in a systematic order or sequence)

Die klassischen CDs sind nach den Namen der Komponisten alphabetisch geordnet. Bevor sie sprach, musste sie ihre Gedanken ordnen.

etw **in Ordnung bringen**

put sth into order, sort sth

Er brachte die Papiere auf seinem Arbeitstisch wieder in Ordnung.

etw **sortieren**

sort sth (out) (put all of one kind together)

Er hatte die Schrauben nach der Größe in verschiedene Kästchen sortiert.

etw **strukturieren (R2/3)**

structure sth

Das neue Regime hatte vor, die wirtschaftliche Basis des Landes völlig neu zu strukturieren.

Ort

place

[see also **Gegend, Lage, Stadt**]

Ort, der (-e)

place, spot, locality, location (in general; can refer to a town or village), *scene* (of happening)

Hier sind wir endlich am richtigen Ort. Wir trafen uns an dem vereinbarten Ort. Wir suchten einen schattigen Ort. Der Ort hat nur 2 000 Einwohner. Er kehrte zum Ort des Verbrechens zurück.

Örtlichkeit, die (-en) (R3)
locality

Wir machten uns schnell mit den
 Örtlichkeiten vertraut.

Platz, der ('e)
place (to do or put sth specific), *seat; square*
 (in town); *room, space* (of sufficient size to
 do sth)

Das Buch stand nicht an seinem Platz. Die
 Bemerkung war fehl am Platz. In der letzten
 Reihe waren ein paar Plätze frei. Vor dem
 Rathaus ist ein großer Platz. Hier war noch
 Platz für den Schrank.

Raum, der (no pl.) (R3) [see also **Zimmer**]
space, expanse, room; region (specific)

Um London leben viele Menschen auf sehr
 engem Raum. Der Tisch nimmt zu viel
 Raum ein. Sie sucht eine Stelle im Raum
 Aachen.

Stätte, die (-n) (R3)
place, site (esp. of historical or cultural
 significance)

Dieser Baum war für die heidnischen
 Sachsen eine heilige Stätte. Das ehemalige
 KZ ist jetzt eine Stätte der Erinnerung an die
 Opfer der Nazizeit.

Stelle, die (-n) [see also **Beruf**]
spot, place (relatively precise, esp. within a
 wider area or context, also in a book or a
 series)

An dieser Stelle ist der Unfall passiert. Er hat
 eine wunde Stelle am Arm. Versetze dich bitte
 an meine Stelle! Er musste die schwierige
 Stelle noch einmal üben. Sie steht jetzt an
 zweiter Stelle.

NB: None of the above words are normally used to refer to a building;
 see **Gebäude**.

Paket

packet

Ballen, der (-)
bale

Man hatte das Schiff entladen, und auf dem
 Kai standen viele Hunderte Ballen
 Baumwolle.

Bündel, das (-)
bundle (typically tied up loosely), *sheaf, wad*
 (of notes), *bunch* (vegetables)

Auf dem Tisch lag ein Bündel Akten,
 Briefe, Geldscheine, alte Zeitschriften. Er
 schnürte die Kleider zu einem Bündel
 zusammen.

Päckchen, das (-)
packet, pack, package (of goods, quite small),
parcel (small, up to 2 kilogrammes)

ein Päckchen Kaugummi,
 Papiertaschentücher, Rasierklingen, Tabak,
 Tee, Zigaretten. Darf ich es noch als
 Päckchen verschicken?

Packen, der (-)
package, bundle (fairly large quantity of
 items wrapped and tied up)

Er trug den Packen alter Zeitschriften in den
 Keller. Sie holte einen Packen schmutziger
 Wäsche aus dem Kofferraum des Autos.

Packung, die (-en)
package, packet, pack (of goods); *packaging*

eine Packung Eier, Kaffee, Kekse, Pralinen,
 Reis, Zigaretten. Er kaufte den Tee in der
 roten Packung. Sie riss die Packung auf.

Paket, das (-e)
parcel (postal), *package*, *packet* (quite large)

Was war in dem Paket, das du heute morgen gekriegt hast? Sie kaufte ein Paket Waschpulver. Er band die Zeitungen zu einem Paket zusammen.

Pferd

horse

Fohlen / (R3) Füllen, das (-)
foal

Geh nicht zu nah an das Fohlen heran, es ist sehr ängstlich.

Gaul, der ('e)
old nag; (S) horse

Der Hof machte keinen guten Eindruck, in den Ställen sahen sie nur zwei magere Gäule.

Hengst, der (-e)
stallion

Ein solcher reinrassiger Hengst ist natürlich eine Menge Geld wert.

Pferd, das (-e)
horse

Das Pferd galoppiert, wichert. Man reitet auf einem Pferd. Er führte ein Pferd am Zügel.

Pony, das (-s)
pony

Ihr Vater ist ja steinreich, er hat ihr zum Geburtstag ein Pony geschenkt.

Ross, das (-e; SE 'er)
(R3) *steed*; (CH, SE) horse

In diesen alten Märchen haben die Ritter immer nur edle, feurige Rosse geritten.

Stute, die (-n)
mare

Auf der Wiese war eine falbe Stute mit ihrem Fohlen.

platzen

burst

bersten (R3)
crack, burst

Die Granaten bersten auf dem Friedhof zwischen den Gräbern. Das Eis, das Glas, die Mauer birst. Der Bus war zum Bersten voll.

explodieren
explode

Das Flugzeug explodierte in der Luft. Das Pulverfass, eine Mine explodierte.

platzen
burst open, explode (from internal pressure)

Die Tüte war so voll, dass sie geplatzt ist. Der Reifen ist geplatzt. Ich könnte vor Wut platzen.

zerplatzen
burst, shatter, smash (into fragments)

Die Raketen stiegen auf und zerplatzen mit einem Krach. Die Glühbirne, der Luftballon zerplatzte.

zerspringen
shatter (of hard, brittle material)

Das Glas fiel auf den harten Boden und zersprang in tausend Stück.

prügeln[see also **kämpfen, schlagen**]jdn 'durchhauen (R1)
*give sb a (good) thrashing*Sein Bruder hat mich tüchtig durchgehauen,
weil ich auf ihn geschimpft habe.jdn 'durchprügeln (R1)
*give sb a (good) thrashing*Die Mädchen wollten ihn durchprügeln,
weil er sie belauscht hatte.auf jdn/etw einschlagen
*hit out at sb/sth (repeatedly)*Er schlug mit dem Stock auf den armen alten
Mann, auf das Pferd ein.jdm die **Fresse polieren** (R1★)
*smash sb's face in*Dem werde ich schon die Fresse polieren,
wenn ich ihn kriege.(jdn) **hauen** (R1)
*hit, thump, (sb) (typically used of children)*Ich sag's gleich meinem großen Bruder, der
haut dich. Sie hat ihm ins Gesicht gehauen.jdm eine **herunterhauen** (R1)
*give sb a clout round the ear*Die Mutter wird ihm eine herunterhauen,
wenn er nach Hause kommt.jdm eine **kleben** (R1)
*give sb a belt, thump*Auf dem Schulhof hat er gestern dem Jörg
Wilhelmi eine geklebt.jdn **ohrfeigen**
*slap, hit sb (on the face), box sb's ears*Das Kind wurde von den Eltern ständig
geohrfeigt, und zum Schluss wurde es in
Pflege genommen.jdn **prügeln**
*beat, thrash sb (esp. with a stick, as a
punishment)*Im 18. Jahrhundert wurden die englischen
Matrosen aus nichtigen Anlässen
erbarmungslos geprügelt. Man hat ihn
windelweich geprügelt.jdm eine **schmieren** (R1)
*clout sb one*Die Luise hat ihm vielleicht eine geschmiert
gestern Abend.jdn **verdreschen** (R1)
*beat sb up, thrash sb*Sein Onkel hat ihn regelmäßig wegen nichts
verdroschen.jdn **verhauen** (R1)
*beat sb (up)*Drei Jungen aus dem Kohlenpott wollten ihn
verhauen.jdn **verkloppen** (R1)
*beat sb (up)*Hab keine Angst, wir verkloppen den schon,
wenn wir ihn kriegen.jdm eins/eine **verpassen** (R1)
*clout, thump sb*Sie wollte dem Burschen eine verpassen, er
ist aber schnell abgehauen.jdn **verprügeln**
*beat sb up, thrash sb (quite severely)*Die Nachbarn haben ihn angezeigt, weil er
den Jungen so verprügelt hat.jdn **zusammenschlagen**
*beat sb up (until he collapses)*Die Polizei ging äußerst brutal gegen die
Demonstranten vor und schlug mehrere
zusammen.

zuschlagen*strike, hit, lash out*

Endlich riss ihm die Geduld, und er schlug wild zu. Als er den Einbrecher eingeholt hatte, schlug er rücksichtslos zu.

Rand***edge*****Felge**, die (-n)*rim* (of wheel on bicycle or car)

Er musste den Reifen auf die Felge montieren. Nach dem Unfall stellte er fest, dass die Felge des Vorderrads verbogen war.

Kante, die (-n)*edge* (right-angled)

Man muss immer aufpassen, dass man sich nicht an der scharfen Kante des Küchentisches stößt.

Rand, der ('e)*edge* (in the most general sense), *verge, rim, brim, margin, ring* (eyes)

Sie wohnen am Stadt-, Waldrand. Drei Kinder spielen am Straßenrand. Beim Lesen macht er immer Notizen am Rand. Sie füllte das Glas bis zum Rand. Er hat rote Ränder um die Augen.

Saum, der ('e)*hem, seam; (R3) edge* (of field, forest, path)

Beim neuen Kleid muss ich noch den Saum nähen. (R3) Ihre Hütte stand am Saum des Waldes.

Schneide, die (-n)*edge* (sharp, for cutting)

Die Schneide der Schere war stumpf geworden, und er versuchte vergeblich, sie zu schleifen.

rasen***race, go fast***[see also **sich beeilen, gehen**]**düsen** (R1)*dash* (as if jet-propelled)

Die beiden Jungen sind nach Hause gedüst. Die Kleine düste zur Tür, als sie die Omi sah.

fegen (R1)*race, rush* (like the wind)

Ein kleiner Hund fegte mit eingezogenem Schwanz um die Ecke.

flitzen (R1)*whizz, dash* (like an arrow); *streak*

Das Motorboot flitzte durch die Bucht. Der neue Porsche flitzte durch die Kurve.

hetzen*rush, race, dash* (as if chased by hounds)

Er hetzte über den Marktplatz, um noch rechtzeitig bei Tina anzukommen.

huschen*dart, flit* (quickly and quietly, like a mouse)

Sie huschte an der Gartenmauer entlang und erreichte das kleine Tor, ohne gesehen zu werden.

jagen*chase*

Der rote BMW jagte durch die engen Straßen der Innenstadt.

pesen (R1)*dash, race (running at top speed)*

Da musste ich aber ganz schön pesen, den Zug zu kriegen. Er peste wie ein geölter Blitz um die Ecke.

preschen*rush, tear (at top speed)*

Ein grauer Volkswagen preschte an ihnen vorbei. Die Tür öffnete sich, und Ute preschte ins Zimmer.

rasen (R1/2)*dash, rush, race (like mad)*

Ein Auto raste gegen den Baum. Er musste rasen, um rechtzeitig anzukommen. Rebecca raste aus dem Haus.

sausen (R1/2)*rush, speed (like the wind)*

Die Kugel sauste ihm am Ohr vorbei. Der grüne Golf sauste in die Kurve. Sie sauste über den Hof.

stürzen [see also fallen]*rush, dash (wildly)*

Maria stürzte wütend aus der Küche. Manfred kam um die Ecke gestürzt.

raten[see also **erraten**]

jdm (von etw) **abraten**
advise sb (against sth)

Sie hat mir von dieser Nasenkorrektur abgeraten. Er hat ihr davon abgeraten, diese Stelle zu nehmen.

(jdm) etw **anraten***recommend sth (to sb) (urgent or useful advice)*

Der Chefarzt hatte ihm diese Operation schon voriges Jahr dringend angeraten.

jdn **beraten** [see also **besprechen**]
advise sb (at length, esp. professionally)

Da solltest du dich am besten von einem Fachmann beraten lassen. Der Makler hat uns beim Ankauf dieser Wohnung nicht gut beraten.

(jdm) jdn/etw **empfehlen**
recommend sb/sth (to sb)

Ich kann dir nur empfehlen, das Buch zu lesen. Elke hat mir diese Marke empfohlen.

jdm einen **Rat geben / (R3b) erteilen**
give sb a piece of advice

Sie hat mir den Rat gegeben/erteilt, lieber Betriebswirtschaft zu studieren.

jdm **raten** (+ zu+INF/CLAUSE)
advise sb (to do sth / that sb do sth)

Er hat mir geraten, das Auto möglichst schnell zu verkaufen. Das würde ich Ihnen nicht raten.

jdm zu etw **raten**
advise sb to (do) sth, recommend sth to sb

Er hat mir zum Kauf dieses Apparats geraten. Sie riet ihm zum Nachgeben, zur Vorsicht.

jdm (zu etw) **zuraten**
advise sb to (do) sth

Da kann ich dir weder zu- noch abraten. Ich konnte ihm zu diesem Angebot nur zuraten.

advise

regnen**rain****fisseln (N)***drizzle* (continuous light rain or sleet)

Am Wochenende hat es an der Ostseeküste pausenlos gefisselt.

gießen (R1)*pour*

Im August waren wir in Irland, und es hat vierzehn Tage lang in Strömen gegossen.

graupeln*hail* (soft hail, with small, light hailstones)

In Innsbruck hat es gestern in der Frühe abwechselnd geobraupelt und geschneit.

hageln*hail* (large, hard hailstones)

In Oberbayern hagelt es im September oft sehr stark, so dass die Bauern es schwer haben.

nieseln*drizzle*

Es hat gerade angefangen zu nieseln, als wir aus dem Theater kamen.

pladdern (N)*pelt down, rain very hard*

Am Morgen hat es richtig gepladdert, und überall haben sich große Pfützen auf der Straße gebildet.

regnen*rain*

In Los Angeles regnet es sehr wenig, und die Wasserversorgung ist dort immer ein Problem gewesen.

schiffen (R1*)*piss down*

Heute schifft's schon wieder, wir werden sicher ganz nass, wenn wir zum Bahnhof laufen müssen.

schneien*snow*

Es hatte in der Nacht geschneit, und am Morgen lagen zehn Zentimeter Schnee auf dem Hof.

schütten (S)*pour*

Bis etwa vier Uhr war es schön, aber dann hat es geschüttet wie bei einem Wolkenbruch.

tröpfeln*spit with rain*

Es war noch kein richtiger Regen, aber es fing schon an zu tröpfeln.

retten[see also **entkommen**, **sparen**]**save, rescue****jdn/etw (von/aus etw) befreien***liberate, rescue, release, relieve, exempt sb/sth from sth*

Sie befreiten ihn aus der Gefahr. Sie befreiten das Land von der Diktatur. Das hat ihn von seinen Sorgen befreit. Er wurde vom Turnunterricht befreit.

jdn/etw bergen (R3)*bring sb/sth to safety, rescue sb, recover sth (after accident or catastrophe)*

Nach der Lawine wurden fünf Skifahrer geborgen. Jetzt hat man vor, das Wrack der „Titanic“ zu bergen. Ein Verunglückter wurde tot geborgen.

jdn/etw vor jdm/etw bewahren (R3) [see also behalten <i>keep, protect, preserve, save sb/sth from sb/sth</i>	Er bewahrte sie vor einer bösen Überraschung. Diese Entschuldigung bewahrte sie vor einer Verurteilung wegen Fahrens ohne Führerschein.
jdn (von/aus etw) erlösen (R3) <i>release, relieve, deliver, save sb (from sth) (esp. pain, suffering, trouble, worry)</i>	Der Tod erlöste ihn von seinem schweren Leiden. Er konnte nicht hoffen, dass jemand ihn aus seiner Notlage erlösen würde.
jdn (aus/von/vor etw) erretten (R3) <i>rescue, save sb (from sth) (succeed in bringing to safety, or save from unpleasant situation)</i>	Sie hat ihn aus großer Not errettet. Sie rettete ihn vor dem sicheren Tod. Wer konnte ihn noch aus dieser höchst peinlichen Situation retten?

Revolution

revolution

Auflehnung , die (no pl.) (R3) <i>rebellion, revolt, resistance (esp. against specific target)</i>	Es kam zu einer allgemeinen Auflehnung gegen die Militärdiktatur.
Aufruhr , der (no pl.) <i>rebellion, revolt, uprising (not necessarily organised); tumult</i>	Der Aufruhr endete mit der Übergabe der Regierung an die Armee. Die ganze Stadt war in Aufruhr. Die Arbeiter gerieten in Aufruhr.
Aufstand , der (‘e) <i>rebellion, revolt, uprising (armed, organised; the most general term)</i>	Der Aufstand der Bauern wurde blutig niedergeschlagen.
Empörung , die (-en) (R3a) <i>revolt, uprising (esp. against specific target)</i>	Es kam mehrmals zu Empörungen gegen seine Willkürherrschaft.
Erhebung , die (-en) (R2/3) <i>revolt, uprising (organized, not necessarily seen negatively)</i>	In den widerrechtlich besetzten Gebieten sind weitere Erhebungen zu erwarten.
Meuterei , die (-en) <i>mutiny</i>	In der kaiserlichen Flotte brach im Herbst eine Meuterei aus.
Putsch , der (-e) <i>putsch, revolt (secret plot to overthrow government, typically by military)</i>	Die unzufriedenen Offiziere planten schon einen neuen Putsch.
Rebellion , die (-en) (R3b) <i>rebellion (armed, organised)</i>	Die Regierung wurde aufgefordert, dieser Rebellion ein Ende zu setzen.

Revolte , die (-n) (R3) <i>revolt</i> (armed, esp. of a small group, typically viewed negatively)	Die Revolte im Augsburger Gefängnis dauerte nur drei Tage.
Revolution , die (-en) <i>revolution</i>	Die Französische Revolution war ein Wendepunkt der europäischen Geschichte.
Staatsstreich , der (-e) <i>coup d'état</i> (esp. by members of previous government)	Nach dem erfolgreichen Staatsstreich wurde der frühere Präsident erschossen.
Umsturz , der ('e) <i>coup d'état</i> (revolutionary, involving overthrow of social order)	Eine Verbesserung der Umstände war nur durch einen Umsturz zu erreichen.
Volksaufstand , der ('e) (R3) <i>popular uprising</i> (spontaneous, unorganised)	Die Erhöhung der Brotpreise löste einen Volksaufstand aus.
Volkserhebung , die (-en) (R3) <i>popular uprising</i> (typically spontaneous, unorganised)	Nach der Flucht des Königs kam es zu einer Volkserhebung.

richtig**right**

einwandfrei <i>impeccable, faultless</i>	Sein Benehmen war einwandfrei. Er spricht ein einwandfreies Deutsch. Das neue Gerät funktioniert einwandfrei.
fehlerfrei <i>faultless, flawless</i> (without fault or error)	Ihre letzte Übersetzung war absolut fehlerfrei. Ich glaube, die neue Software ist nicht ganz fehlerfrei.
korrekt <i>correct</i> (not wrong; conforming to accepted standards)	Ihre englische Aussprache ist sehr korrekt. In solchen Situationen kann man sich darauf verlassen, dass er sich korrekt benimmt.
recht <i>right</i> (appropriate; morally good)	Hier ist nicht der rechte Ort für dieses Gespräch. Verstehen Sie mich bitte recht. Das war nicht recht von dir, sie so im Stich zu lassen.
richtig <i>right</i> (correct; morally good; appropriate)	Das war die richtige Antwort. Das ist der richtige Ort für ein solches Gespräch. Das war nicht richtig, dass du ihn im Stich gelassen hast.

wahr [see also **wirklich**]
true

Das kann doch nicht wahr sein! Den wahren
Grund für seine Handlung erfahren wir nie.

NB: The commonest equivalent for English ‘be right’, of a person, is *Recht haben*, e.g. *Da hat sie vollkommen Recht gehabt*. The verb *stimmen* is very frequent, especially in R1, for ‘be correct, right, true’ referring to a fact, an event or a result, e.g. *Die Rechnung stimmt. Stimmt es, dass sein Vater im Gefängnis sitzt?*

riechen**smell**(nach etw) **duften**

smell (of sth) (typically pleasant, but sometimes used ironically in **R1** for unpleasant smells)

(nach etw) **miefen** (**R1**)

pong, stink (of sth)

muffeln (**S**)

smell musty

(jdn/etw) (nach etw) **riechen**

smell (sb/sth) (of sth)

an etw **riechen**

sniff (at) sth, smell sth

(an etw) **schnüffeln**

sniffle, sniff (at sth)

(etw)/(an etw) **schnuppern**

sniff (sth/at sth)

(nach etw) **stinken**

stink (of sth)

jdn/etw **wittern**

smell sb/sth, get the scent of sb/sth

Die Blumen, die du ihr gebracht hast, duften wunderschön. Im Wald duftete es nach Kiefernharz. Die Kerze duftet nach Zimt.

Deine Füße miefen. In der Küche mieft's nach abgestandenem Bier.

Es muffelt aber stark auf dem Dachboden, im Keller, im Treppenhaus.

Der Käse riecht schlecht. Er roch das starke Parfüm an ihren Kleidern. Hier riecht es nach Gas.

Sie hat an der Blume, an der offenen Parfümflasche gerochen.

Er sah, wie der Hund an dem Laternenpfahl schnüffelte.

Er schnupperte an dem Zigarrenstummel. Sie wollte wieder frische Meeresluft schnuppern.

In der Halle stank es nach billigen Zigarren. Der Landstreicher stank fürchterlich. Die ganze Angelegenheit stinkt.

Der Fuchs witterte einen Hasen. Da hat er schon wieder ein gutes Geschäft gewittert.

rufen**call**

[see also **weinen**]

(jdn / **CH**: jdm) **anrufen**

ring, call (sb) (on the telephone)

Hat Marianne heute angerufen? Ruf doch mal an! Ich werde ihn morgen Abend anrufen.

jdn **aufrufen**

call, summon sb (call out a name from a list)

Man musste an der Grenzkontrolle warten, bis man aufgerufen wurde. Der Zeuge wurde aufgerufen.

aufschreien

yell out, cry out (suddenly)

Die junge Frau schrie vor Entsetzen laut auf, als sie es sah.

etw **ausrufen**

exclaim, proclaim, announce sth

In der U-Bahn werden alle Haltestellen ausgerufen. In der Hauptstadt wurde die Republik ausgerufen.

jdn ausrufen (lassen)*put out a call for sb, page sb*

Wenn wir ihn in der Halle nicht sehen,
müssen wir ihn am Empfang ausrufen lassen.

(etw) brüllen*roar, yell, shout (sth) (very loud, of people or animals)*

Er brüllte vor Schmerz. Der Löwe brüllte.
„Pass auf“, brüllte der Polizist. Er brüllte so laut, dass man es im ganzen Haus hörte.

(etw) grölen (R1/2)*bawl, yell (sth) (raucous shouting or singing, typically drunken bawling)*

Die englischen Fussballfans zogen grölend durch die Innenstadt. Der Mob grölte ihren Beifall. Die Burschen grölten unanständige Lieder.

(etw) johlen (R1/2)*howl (typically of large crowds)*

Die Kinder spielten und johlten auf dem Hof. Die Zuschauer johnten beim vierten deutschen Tor.

(etw) kreischen*screech, squeal, squawk (sth) (of birds, wheels or people)*

Die Vögel flogen kreischend umher. Die Räder kreischten, als sie in der Kurve bremste. „Das ist doch ekelig“, kreischte sie.

(jdn/etw)/(nach jdn/etw) rufen*call, shout(sb/sth)/(for sb/sth)*

Sie hörte jemand auf der Straße rufen. Sie musste den Arzt rufen. „Herein“, rief er. Er rief nach dem Kellner, nach einem Glas Wein. Sie riefen um Hilfe. Die Pflicht ruft.

(nach jdn/etw) schreien*shout, scream, yell (for sb/sth)*

Schrei doch nicht so, ich bin nicht taub. Der Kleine hat in der Nacht jämmerlich geschrien. Er schrie vor Schmerz. Er schrie nach Rache.

jdm etw zurufen*shout sth to sb (from a distance)*

Sie rief ihm etwas auf Russisch zu. Der Feldwebel rief ihnen einen Befehl zu.

ruhig**quiet****lautlos***silent, soundless, noiseless*

Sie war lautlos die Treppe heruntergekommen, so dass er sie erst bemerkte, als sie neben ihm stand.

leise*quiet (making little noise)*

Sie stellte das Radio etwas leiser. Sie hat eine leise Stimme. Leise machte er die Tür auf.

(mucks)mäuschenstill (R1)*quiet as a mouse*

Die Kinder saßen mucksmäuschenstill in der Ecke neben dem Ofen und hörten ihrem Onkel zu.

ruhig*quiet, calm, peaceful (with little disturbance)*

Die Straße, wo wir wohnen, ist sehr ruhig. Er stand ruhig neben der Tür und wartete.

stad (SE)*quiet, calm*

Geh, sei stad! Heute sind sie stad auf ihren Stühlen gesessen, bis der Lehrer hereingekommen ist.

still*quiet, silent*

Sei doch still, du hast jetzt genug gesagt.

Plötzlich wurde es still im Saal. Wir ziehen in eine sehr stille Gegend. Sie weinte still vor sich hin.

totenstill*deathly quiet*

Am Sonntag nach dem Fest war es wieder totenstill in der Stadt.

sagen*[see also sprechen]****say, tell*****(jdm) etw ausrichten***tell sb sth, give sb a message*

Ich soll ihr Grüße von Herrn Koziol ausrichten. Er ließ uns ausrichten, dass er verspätet sei.

etw äußern*say, express, utter sth*

Er hat seinen Ärger darüber unmissverständlich geäußert. Sie hatte ihre Bedenken darüber geäußert.

etw behaupten*claim, maintain, assert sth*

Sie behauptete, ihm nie zuvor begegnet zu sein. Er hat hartnäckig das Gegenteil behauptet.

jdn (von etw) benachrichtigen (R2/3)*inform, notify sb (of sth)*

Er benachrichtigte die Polizei von dem Unfall. Sie sollte die nächsten Angehörigen benachrichtigen.

(jdm) etw (über/von etw) berichten*tell (sb) sth / about sth, make a report (to sb)
(on sth / about sth)*

Was hat er uns über den Vorfall berichten können? Sie berichtete ihnen, dass sie ihre Schwangerschaft abgebrochen habe. Er berichtete ihr sein Erlebnis.

jdm (über/von etw) Bescheid sagen*let sb know (about sth)*

Sagen Sie mir bitte Bescheid, wann ich mich melden soll.

(jdm) etw bestellen*tell(sb) sth, give (sb) a message*

Sie sollen ihm bestellen, dass ich erst morgen Zeit für ihn haben werde. Kann ich ihr etwas bestellen?

(jdm) etw erklären [see also erklären]*declare sth (to sb)*

Der Chef erklärte ihnen, er werde alle entlassen müssen. Irland erklärte seine Unabhängigkeit von der britischen Krone.

(jdm) etw (über/von etw) erzählen*tell (sb) sth / about sth, tell a story (to sb) (on/
about sth)*

Sie erzählte den Kindern die ganze Geschichte. Er erzählte ihr seine Erlebnisse. Sie erzählte ihm, dass sie ein Jahr in Indien gewesen sei.

jdn (über etw) informieren*inform sb (about sth)*

Man hat uns über die Stilllegung der Eisenbahnstrecke nach Brilon informiert.

jdn (von etw) **in Kenntnis setzen** (**R3b**)
inform, notify, advise sb (about sth)

Heute können wir Sie von den neusten Ergebnissen auf diesem Gebiet in Kenntnis setzen.

etw **melden**
report sth

Gestern meldete unser Korrespondent erneute heftige Ausschreitungen im Gazastreifen.

jdm etw **mitteilen** (**R2/3**)
tell sb sth, inform, notify sb of sth

Er teilte ihnen brieflich mit, dass er den Vertrag für ungültig halte.

(jdm) etw **sagen**
say, tell sth (to sb)

Ich weiß nicht, was ich ihr sagen soll. Er sagt nie die Wahrheit. Er hat gesagt, dass er morgen kommt. Was sagen Sie zu diesem Problem?

jdn (über/von etw) **unterrichten** (**R3**)
inform sb (about sth)

Er hat sofort alle seine Kollegen von dem Besuch des Ministers unterrichtet. Darüber sind wir gut unterrichtet.

(jdm) etw **versichern**
affirm sth (to sb), assure sb of sth

Sie hatte ihm mehrmals versichert, dass sie ihn am Flughafen abholen würde.

jdn (über/von etw) **verständigen** (**R2/3**)
notify sb (of sth)

Erst nach einer halben Stunde hat man die Polizei über den Vorfall verständigt.

jdm etw zu **verstehen geben** (**R3**)
give sb to understand sth

Sie hatte ihm zu verstehen gegeben, dass sie ihn heiraten würde.

jdn etw **wissen lassen**
let sb know sth

Er hat uns wissen lassen, dass er die Stelle nicht unter diesen Bedingungen annehmen werde.

sammeln

[see also treffen]

collect

(etw) **absammeln** (**AU**)
collect (sth) (esp. money)

Auf dem Franzensplatz sammelte man für die Opfer der Flutkatastrophe ab.

sich/etw **anhäufen**
accumulate, pile up (sth) (sometimes pej.)

Am Kriegsende häuften viele Vorräte an. In der Küche häufte sich schmutziges Geschirr an.

sich/etw **ansammeln**
accumulate, amass (sth) (indiscriminately); gather (of crowds, without prior arrangement)

Er hatte viele solche wertlose Gegenstände angesammelt. Die Briefe sammelten sich auf ihrem Tisch an. Viele Neugierige sammelten sich an.

etw **aufsammeln**
gather, collect sth up (things lying around)

Er sammelte die Briefe auf, die auf den Boden gefallen waren.

sich/jdn **besammeln (CH)**
gather (sb) together (people)

Er besammelte seine Mannschaft. Die Bürger besammelten sich vor der Zytglocke in Bern.

etw **einbringen**
bring sth in (harvest)

In diesem Jahr wurde die Ernte sehr früh eingebraucht.

etw **einnehmen**
earn, collect sth (money, taxes)

Die Wohnung bringt monatlich DM1500 ein. Die Steuern wurden am Jahresende eingenommen.

etw **einsammeln**
collect sth up, in (things lying around, or one thing from each of a group of people)

Er sammelte die heruntergefallenen Akten wieder ein. Der Klassenlehrer sammelte die Hefte von den Schülern ein.

etw **einziehen**
collect sth (payments due)

Die fälligen Beträge werden jeweils am Monatsende eingezogen.

sich/etw **häufen**
pile (sth) up

Er häufte die Bücher auf ihren Arbeitstisch. Die Beweise seiner Schuld häufen sich.

etw **sammeln**
collect, gather sth (things to keep)

Morgen gehen wir Pilze im Wald sammeln. Die Kinder sammeln Briefmarken. Sie sammelt Material für ihr nächstes Buch.

sich **sammeln**
collect (things, or people casually or intentionally, not necessarily to remain there)

Wasser sammelt sich in dem Behälter. Schwalben sammeln sich auf den Leitungskabeln. Die Schüler sammelten sich vor dem Ausflug auf dem Schulhof.

jdn **versammeln**
collect, gather sb

Die Kindergärtnerin versammelte die Kinder in der Eingangshalle.

sich **versammeln**
collect, assemble (of people in a previously agreed place for a specific purpose)

Die Mitglieder des Vereins versammeln sich heute im Rathauskeller. Wir versammeln uns morgen um 16 Uhr im Audimax der Universität.

zusammenkommen
collect, assemble, meet (in a previously agreed place for a specific purpose)

Die drei Freunde kommen jeden Abend zusammen, um Skat zu spielen. Viele Leute waren auf dem Platz zusammengekommen, um ihn zu hören.

zusammenlaufen
gather, congregate, collect (quickly)

Eine große Menschenmenge war vor dem Schloss zusammengelaufen, um das Feuer zu sehen.

etw **zusammentragen**
collect sth, bring sth together

Sie hatte mit großer Mühe alle Dokumente zusammengetragen, die sie für ihre Doktorarbeit brauchte.

sauber**clean (adj.)****blitz(e)blank (R1)***spick and span, so clean it sparkles*

Bei ihnen ist die Wohnung immer blitzblank geputzt.

blitzsauber (R1)*spick and span, so clean it sparkles*

Sie hat schnell gearbeitet, und in Kürze war die Küche wieder blitzsauber.

fleckensonst*spotless*

Seine Hemden sind immer fleckenlos gewaschen. Ihr Privatleben war alles andere als fleckenlos.

pieksauber (R1)*spotless, clean as a whistle*

Er hält den neuen Wagen immer pieksauber.

proper*clean and tidy*

Sie hat immer ein properes Aussehen. Das Kind war immer proper gekleidet.

pur*pure, neat*

Der Becher ist aus purem Gold. Er trinkt immer Whisky pur. Das war doch purer Zufall.

rein*pure, clear (i.e. free of impurities);
(R3) clean*

Der Ring war aus reinem Gold. Sie sprachen ein reines Hochdeutsch. Das ist die reine Wahrheit. (R3) Er trägt jeden Tag ein reines Hemd.

reinlich*cleanly*

Alle Katzen sind reinliche Tiere. Er ist ein sehr reinlicher Mensch.

sauber*clean; neat, tidy*

Der Fußboden war nicht mehr sauber. Er trug die saubere Wäsche in die Küche. Er hat eine saubere Handschrift.

sauber machen**clean (verb)****(etw) aufräumen***tidy (sth) up*

Jetzt räumt doch endlich auf! Sie hatte keine Zeit gehabt, ihre Frisierkommode aufzuräumen.

etw aufwischen (NE, SE)*wipe, mop sth (up) (with a wet cloth or mop)*

Er musste die verschüttete Milch aufwischen. Sie wischt den Boden auf.

(etw) fegen (N)*sweep (sth) (with a brush or broom)*

Erst gestern wurde die Straße gefegt. Er fegte den Schnee von dem Dach.

etw feudeln (N)*wipe, mop sth (up) (with a wet cloth or mop)*

Meine Wirtin hat schon vor dem Frühstück den Boden gefeudelt.

(etw) **kehren** (*S*)*sweep (sth)* (with a brush or broom)

Herr Bregger hat die Treppe gekehrt. Sie kehrte die Brotkrümel vom Tisch.

(etw) **putzen**

clean (sth) (esp. by polishing; *S, NW* also ‘do the cleaning’; *SW* also with damp cloth); (*AU*) *dry-clean*

Sie putzte ihre neue Brille, die silberne Teekanne. (*S, NW*) Frau Jennings putzt bei Dr. Wohmann. (*SW*) Sie putzt den Boden mit einem feuchten Lappen. (*AU*) Ich muss den Anzug putzen lassen.

rein(e) machen (*NE*)*do the cleaning*

Wir haben alle beim Reinemachen geholfen, als Müllers in ihre neue Wohnung eingezogen sind.

etw **reinigen***clean sth* (*R3* except to mean ‘dry-clean’)

Alle Geräte müssen regelmäßig gereinigt werden. Ich muss das Hemd (chemisch) reinigen lassen.

(etw) **sauber machen***clean sth* (*N* also ‘do the cleaning’)

Jeden Herbst muss ich den Rasenmäher gründlich sauber machen. Mach deine Schuhe sauber!

etw **säubern** (*R3*)*clean sth*

Er säuberte die Treppe mit einem Handbesen. Der Arzt zeigte ihm, wie er die Wunde säubern sollte.

(etw) **staubsaugen***vacuum(-clean), hoover (sth)*

Morgen muss ich den Teppich im Wohnzimmer staubsaugen.

etw **wischen***wipe (sth) clean; (*CH*) sweep (sth)*

Wolfgang wischte sich den Schweiß von der Stirn. (*CH*) Sie wischt den Fußboden mit einem Besen.

schaden**damage**etw **beeinträchtigen** (*R3*)

damage, harm, impair sth (have a negative effect, usually on sth abstract)

Die gesamte Infrastruktur des Landes ist durch starke Kriegsschäden beeinträchtigt. Diese Krankheit hat sein Sehvermögen beeinträchtigt.

etw **beschädigen***damage sth* (actual physical damage)

Beim Zusammenstoß wurde ein Kotflügel an seinem Wagen stark beschädigt.

etw **ramponieren** (*R1*)*damage sth badly*

Nach dem Länderspiel haben randalierende englische Fans alle Bushaltestellen ramponiert.

jdm/etw **schaden***be bad, harmful for sb/sth*

Rauchen schadet der Gesundheit. Das schadete seinem Ansehen. Das kann deinem Kind schaden, wenn es zu lang in der Sonne liegt.

jdn/etw schädigen <i>be detrimental to sb/sth (sth. abstract)</i>	Das kann sein Ansehen, seine Interessen, seinen guten Ruf schädigen. Das hat ihn beruflich, geschäftlich, gesundheitlich geschädigt.
jdn verletzen <i>injure sb</i>	Sie hat sich die Hand verletzt. Drei Jungen waren lebensgefährlich verletzt.

Schande**shame**

Scham , die (no pl.) <i>shame (feeling of shame; ability to feel shame)</i>	Da möchte ich vor Scham in die Erde sinken. Er erröte vor Scham. Er hat, kennt keine Scham.
Schamgefühl , das (no pl.) <i>sense of shame</i>	Mein natürliches Schamgefühl verbietet mir, dir das zu sagen. Sie hat kein Schamgefühl.
Schande , die (no pl.) <i>disgrace, shame (i.e. cause of shame)</i>	Es ist eine Schande, dass dieser Minister noch im Amt geblieben ist. Er hätte uns wenigstens diese Schande ersparen können.
Schandfleck , der (-en) <i>blot</i>	Diese elende Baracke ist ein Schandfleck in der Landschaft. Sie ist ein Schandfleck in der Familie.
Schmach , die (no pl.) (R3) <i>shame, ignominy</i>	Er musste die Schmach dieser Niederlage erdulden. Sie wurde mit Schmach entlassen.

Schein**appearance**

Anschein , der (no pl.) (R2/3) [see also vortäuschen] <i>appearance, impression (judged to be true, though it may not be)</i>	Allem Anschein nach hat er heute Nacht hier geschlafen. Es hatte den Anschein, als wäre sie plötzlich bewusstlos geworden.
Auftritt , der (-e) <i>entrance, appearance (on stage, TV, etc.)</i>	Der Präsident hatte einen glänzenden Auftritt im Fernsehen. Sie war während ihres ganzen Auftritts sehr nervös.
Aussehen , das (no pl.) <i>appearance (general look of sb or sth)</i>	Man soll ihn nicht nach seinem Aussehen beurteilen. Sie hatte ein gepflegtes Aussehen.
Äußere(s) , das (adj. decl.) <i>appearance (outward, of people or things)</i>	Er gab wenig auf sein Äußeres. Man hatte das Äußere des Schlosses stark verändert.
Erscheinen , das (no pl.) <i>appearance (action of becoming visible)</i>	Das rechtzeitige Erscheinen der beiden Beamten hinderte ihn daran, dass das Geschäft auch zustande kam.

Erscheinung, die (-en)

appearance, phenomenon, vision (what is perceived, referring to persons or events)

Dieser Mann war eine höchst eindrucksvolle Erscheinung. Sonnenfinsternisse sind eine seltene Naturerscheinung. Ihr war es, als sähe sie eine Erscheinung aus einer anderen Welt.

Schein, der (no pl.)

appearance (external impression, often false)

Der Schein trügt. Der Schein ist gegen mich. Seine Freundlichkeit war nur Schein.

scheinen

[see also **geschehen, zeigen**]

seem, appear**aufscheinen (S)**

appear (make an appearance)

Das ist das Theater, in dem das Werk Peter Handkes zum ersten Mal aufschien.

auftauchen

appear, emerge, turn up (suddenly and/or unexpectedly)

Wir erwarten schon, dass Monika bald wieder bei uns auftaucht. In der Ferne tauchte ein Schiff auf. Immer wieder tauchten diese Zweifel auf.

(irgendwie) **aufreten** [see also **sich verhalten**]

appear (in a particular capacity), behave (in a particular manner), arise (unexpectedly)

Sie trat als Zeuge auf. Er tritt immer etwas arrogant auf. Solche Epidemien treten in Europa nur noch selten auf. Leider waren da Probleme aufgetreten.

(irgendwie) **aussehen**

look (somehow)

Sie sah sehr blass aus. Er sieht aus wie ein Landstreicher. Es sieht nach Regen aus. Sie sah aus, als ob sie krank wäre.

sich (irgendwie) **darstellen (R2/3)**

appear, prove to be (somehow) (of things)

Zum Schluss stellte sich das Problem eigentlich viel schwieriger dar, als ich es erwartet hatte.

(jdm) (irgendwie) **erscheinen**

appear (to sb) (somehow)

Sie erschien plötzlich am Fenster. Ich sollte heute als Zeuge vor Gericht erscheinen. Die Zeitschrift erscheint monatlich. Das erschien mir merkwürdig.

sich (irgendwie) **erweisen (R2/3)**

prove, turn out to be (somehow)

Diese Lösung erwies sich als unmöglich. Diese Annahme erwies sich jedoch als ein Irrtum.

sich (irgendwie) **herausstellen**

prove to be (somehow)

Es stellte sich heraus, dass sie gelogen hatte. Das stellte sich als eine Lüge heraus.

(jdm) **scheinen (+zu + INE/CLAUSE)**

seem, appear (+ to + INE/CLAUSE)

Er scheint sie zu kennen. Sie schien glücklich zu sein. Es scheint mir, dass sie es verstanden hat. Es scheint mir, als ob sie ihn kennen würde.

jdm (irgendwie) **vorkommen**

seem, appear to sb (somehow) (i.e. sb gains that impression from the appearances)

Die Frau kam mir bekannt vor. Sie kam sich dumm vor. Die ganze Angelegenheit kam mir sehr komisch vor. Es kam mir vor, als ob ich träumte.

zum Vorschein kommen (R2/3)*appear, come to light***(irgendwie) wirken (R2/3)***appear (somehow) (i.e. make an impression)***sich zeigen***appear (i.e. allow o.s. to be seen, show o.s., come to light)*

Als wir den Schrank ausräumten, kam dieses Paket alter Briefe zum Vorschein.

Sein Erscheinen wirkte geradezu lächerlich. Sie wirkte stets müde und gehetzt.

Gewitterwolken zeigten sich am Himmel.

Sie hat sich immer sehr freundlich gezeigt. Es wird sich schon zeigen, wenn du gelogen hast.

NB: In formal **R3**, *scheinen* normally always has a following infinitive clause, e.g. *Das scheint (mir) unmöglich zu sein*, whereas *erscheinen* can be followed by a simple adjective, e.g. *Das erschien (mir) unmöglich*. However, in **R1/2**, *scheinen* occurs with an adjective alone, e.g. *Das scheint (mir) unmöglich*.

schicken**send****jdn/etw abschicken / (R3) absenden***send sb (e.g. messenger) / sth (esp. post) (off)*

Ist der Brief an Herrn Püschel schon abgeschickt? Am nächsten Morgen schickte man einen Boten ab.

jdn/etw ausschicken / (R3) aussenden*send sb/sth out*

Das Rettungsboot wurde ausgeschickt, sobald man das Notsignal hörte.

jdn entsenden (R3)*send, dispatch sb (in official capacity)*

Am Montag entsandte die irakische Regierung einen Sonderbotschafter nach Washington.

(jdm) etw nachschicken / (R3)**nachsenden***send on, forward sth (to sb) (esp. post)*

Wenn ihr umzieht, könnt ihr euch eure Post nachschicken lassen.

(jdm) jdn/etw schicken*send sb/sth (to sb)*

Sie hat mir regelmäßig die Zeitung geschickt. Der Lehrer schickte die beiden Mädchen nach Hause.

nach jdm schicken (R1/2)*send for sb*

Als er Fieber kriegte, haben wir sofort nach einem Arzt geschickt.

(jdm) jdn/etw senden (R3)*send sb/sth (to sb)*

Er sandte ihr seine Glückwünsche. Die Regierung sendet Truppen in das Überschwemmungsgebiet.

jdm etw über'senden (R3b)*send, remit sb sth*

In der Anlage übersenden wir Ihnen weitere Auskünfte über unser Programm für das Jahr 2000.

etw (an jdn) verschicken/ (R3) versenden*dispatch sth, send sth off (to sb) (typically in quantity to a number of recipients)*

Sie hat Weihnachtskarten an alle ihre Freunde verschickt. **(R3)** Wir haben diese Warenproben an alle unsere bisherigen Kunden versandt.

jdm etw **zuschicken** / (R3) **zusenden**
send sth to sb (emphasizing recipient)

Sie wollte mir das Buch zuschicken. (R3)
 Demnächst wird Ihnen der neue Katalog
 zugesandt.

Schiff

ship

Boot, das (-e; N: "e)
boat (small, open boat; N ship)

Am Strand konnte man Ruderboote oder
 Tretboote mieten. Das kleine Boot ist
 gekentert.

Dampfer, der (-)
steamer

Früher konnte man nur mit dem Dampfer
 nach Amerika fahren.

Kahn, der ('e) (esp. N)
boat (small, for rowing or punting), *barge*
 (river transport, usually towed); (R1, pej.)
ship, old tub

Stocherkähne werden mit langen Stangen
 vorwärts bewegt. Der Schlepper zog zwei
 schwer beladene Kähne rheinaufwärts. Er ist
 mit einem alten Kahn nach Kuba gefahren.

Nachen, der (-) (R3a)
boat (small)

Die bösen Zwerge brachten die Prinzessin in
 einem Nachen auf die kleine Insel.

Schiff, das (-e)
ship (large)

Das große Passagierschiff legte am Kai an.
 Wir fuhren mit dem Fährschiff von Calais
 nach Dover.

schlafen

sleep

(sich) **ausschlafen**
sleep in (so that one is no longer tired)

Du sollst mich morgen nicht wecken, ich
 will (mich) endlich einmal ordentlich
 ausschlafen.

dösen (R1/2)
doze

Sie lag in der Sonne und döste. Im
 Unterricht döst er ständig vor sich hin.

einnicken (R1/2)
nod off (esp. in chair)

Mein Großvater ist für einen Augenblick vor
 dem Fernseher eingenickt.

einschlafen
go to sleep, fall asleep

Das Kind war so müde, dass es schnell
 eingeschlafen ist. Ich bin beim Lesen
 eingeschlafen.

einschlummern (R3)
go to sleep

Sie hatte nicht gemerkt, dass das Kind
 eingeschlummert war.

pennen (R1)
kip, sleep

Heute haben alle im Unterricht gepennt.
 Bernhard hat schon wieder gepennt.

ratzen (R1)
kip, sleep (esp. for a long time)

Der muss am Sonntag richtig müde gewesen
 sein, er hat den ganzen Tag geratzt.

ruhen (R3)*rest, sleep*

Nach dem Mittagessen wollte er eine Stunde ruhen. Ich wünsche wohl zu ruhen.

schlafen*sleep*

Sie hat fest, gut, leise, schlecht, tief geschlafen. Die Jungen schliefen auf dem Boden. In diesem Bett schläft es sich gut.

schlummern (R3)*slumber, sleep (lightly or peacefully)*

Das Kind schlummerte sanft in der Wiege. Mein Großvater schlummerte in seinem Sessel.

(etw) **verschlafen***oversleep; miss sth by oversleeping, sleep through sth*

Stell doch den Wecker, sonst verschläfst du. Sie hat ihren Zug verschlafen. Sie hat den ganzen Tag verschlafen.

schlagen[see also **prügeln**]**hit**(sich) etw (an etw) **anschlagen***knock sth (part of body) (into/on sth)*

Sie hat (sich) den Arm an der Tischkante angeschlagen.

mit etw (gegen etw) **anschlagen***knock sth (part of body) into sth (heavily)*

Sie ist mit dem Kopf gegen die Mauer angeschlagen.

(jdn/etw)/(mit etw an etw) **anstoßen***knock (into), bump (into) (sb/sth) (by accident or deliberately)*

Er stieß sich den Kopf an. Er ist mit dem Kopf an die offene Schranktür angestoßen. Sie hat mich mit dem Fuß unter dem Tisch angestoßen.

(auf etw) **aufschlagen***hit (sth) (of falling objects, impact on ground or other surface)*

Er stürzte und dabei schlug sein Hinterkopf auf dem Boden hart auf. Der Ball schlug an der Hauswand auf.

etw **einschlagen** [see also **brechen**]*smash sth in/down; knock sth in (e.g. nail)*

Sie hat das Fenster, die Tür eingeschlagen. Er schlug die Nägel in die Wand ein.

(in etw) **einschlagen***strike (sth) (of lightning, bomb, shell, etc.)*

Der Blitz ist gestern Nachmittag in die Dorfkirche eingeschlagen.

(jdn/etw) **hauen (R1)***hit, thump, clout (sb/sth)*

Sie hat ihm ins Gesicht gehauen. Er haupte mit der Faust auf den Tisch. Er haupte ein Loch ins Eis.

(etw) **klopfen***beat, knock, tap (sth)*

Er kloppte den Staub aus seiner Hose. Er kloppte an die/der Tür. Ihr Herz kloppte stark. Sie kloppte ihm auf die Schulter. Die Zuschauer klopften Beifall.

gegen etw **prallen***collide with sth (heavy impact)*

Das Auto flog aus der Kurve und prallte gegen einen Baum. Der Ball prallte gegen die Mauer.

(jdn/etw) schlagen

hit, strike, beat, knock sb/sth (one or more blows, with hand, foot or an instrument)

Sie schlug ihn zu Boden. Er schlug mit der Hand auf den Tisch. Er schlug einen Nagel in die Wand. Der Regen schlug gegen das Fenster. Er schlug mit dem Kopf gegen die Tür.

(jdn/etw)/(an/gegen etw) stoßen

[see also **stoßen**]

bump, knock, bang (sb/sth)/(into sb/sth), hit, kick, shove, push sb/sth

Sie stieß den Tisch, den Jungen mit dem Fuß, mit dem Ellenbogen. Sie ist gegen den Stuhl gestoßen. Ich habe mir beim Turnen den Kopf gestoßen. Sie stieß ihn/ihm in die Seite. Im Fallen stieß sie mit dem Kopf an den Kaminsims.

sich (an etw) stoßen

bump, bang, knock (sth (part of the body) / into sth) (causing injury)

Er stieß sich so heftig, dass es blutete. Sie stieß sich an der Türklinke.

(jdn/etw) treffen [see also treffen]

hit, strike (sb/sth) (with a missile, or a blow)

Er traf ihn mit einem Stein. Die Kugel hat sie in den Rücken getroffen. Der Schuss traf nicht.

(mit jdm/etw) zusammenstoßen

collide (with sb/sth) (often of vehicles)

Gestern Abend ist auf dem Karlsplatz ein LKW mit einer Straßenbahn zusammengestoßen.

schlecht**bad****arg (R3; S)**

bad (having potentially serious consequences), nasty, evil, wicked

Das war eine arge Enttäuschung, ein arger Fehler. Das war für ihn ein arges Verlustgeschäft. Er ist mein ärgerster Feind. Das Schicksal hat ihm arg mitgespielt. Er bekam einen argen Schrecken.

böse [see also ärgerlich]

evil, wicked, nasty; naughty (children)

Eigentlich ist sie kein böser Mensch. Wir haben böse Zeiten erlebt. Dabei habe ich böse Erfahrungen gemacht. Die Bemerkung war nicht böse gemeint. Der ist vielleicht ein böser Junge!

mies (R1)

bad, lousy

Das Essen, der Film war richtig mies. Der Thomas hat heute miese Laune. Der ist aber ein mieser Typ. Im Urlaub haben wir mieses Wetter gehabt.

schlecht

bad (objectively bad, of things which could be good, given other conditions), poor (quality)

Das Buch ist auf schlechtem Papier gedruckt. Wir wurden schlecht bezahlt. Ich habe ein schlechtes Gedächtnis. Das Wetter ist heute schlecht. Er ist ein schlechter Einfluss auf deinen Sohn.

schlimm

bad (inherently bad, of things which cannot ever be good), *serious, severe, nasty* (accident, illness, catastrophe)

Heute erhielten wir eine schlimme Nachricht. Das war ein schlimmer Fehler von mir. Der Bruch war nicht so schlimm, wie man befürchtete. Sie machte sich auf das Schlimmste gefasst.

übel

bad, nasty (emphatically expressing the speaker's distaste or revulsion), *sick*

Das war eine üble Angelegenheit. Der ist ein übler Bursche. Sie hat ihm übel mitgespielt. Sie vernahm einen üblichen Geruch. Dabei wurde ihr ganz übel.

NB: Many of the words given under **schrecklich** are used in **R1** in the sense 'very bad'.

schließen

[see also **beenden**]

shut, close**(etw) abschließen**

lock sth (up)

Sie hatte vergessen, den Wagen abzuschließen. Der Schrank war abgeschlossen. Ich muss hier noch abschließen.

etw absperren

block, close sth off; (SE) lock sth (up)

Die Polizei hat dann die ganze Gegend abgesperrt. (SE) Diese Tür lässt sich nicht absperren.

(etw) schließen (R2/3)

shut, close (sth)

Er schloss die Tür hinter sich. Sie schloss die Augen. Wir haben leider die Teilnehmerliste schon schließen müssen. Dieses Fenster schließt nicht richtig. Die Geschäfte schließen um 19 Uhr.

sich schließen

close (up) (with parts coming together)

Die Blüten schließen sich am Abend. Die Wunde schließt sich.

etw sperren

block sth, close sth off; (SE) shut sth

Die Polizei hat die Autobahn bei Hagen gesperrt. Am Sonntag ist die obere Rheinbrücke gesperrt. (SE) Sie hat die Tür hinter sich gesperrt.

etw verriegeln

bolt sth

Als sie weggingen, hat er das Gartentor verriegelt. Die Tür war von innen verriegelt.

etw verschließen

[Chiefly (R3) except in past part.]
lock sth (up/away), seal sth

Sie verschloss die Tür. Das Gartentor war verschlossen. Er verschloss die Weinflasche mit einem Korken.

etw zumachen (R1/2)

close, shut sth

Ich habe das Fenster zugemacht. Sie macht die Augen zu. Die Bank macht um 16 Uhr schon zu.

etw zuschlagen
slam, bang sth shut

Wütend schlug er die Tür hinter sich zu. Der Wind schlug das Fenster im Wohnzimmer zu.

etw zuschließen
lock sth (up)

Hast du auch deinen Koffer, die Wohnungstür zugeschlossen?

etw zusperren (SE)
lock sth (up)

Therese hat einen großen Schlüssel aus der Tasche genommen und hat die Haustür zugesperrt.

schließlich

finally

am Ende
in the end, at the end (when all is done)

Am Ende haben wir doch bezahlen müssen.
 Am Ende wird sie doch Recht behalten.

im Endeffekt (R1)
in the end, in the final analysis

Im Endeffekt weiß man es nie so genau. Man kommt im Endeffekt doch auf vierzehn Semester bis zum Examen.

endlich
at last, finally, in the end (after a long wait)

Na, endlich! Wir warten hier schon ewig lange! Ich habe endlich begriffen, warum sie es tun wollte.

endgültig
definitive(ly), final(ly), once and for all

Sie hat sich endgültig dafür entschieden. War das Ihre endgültige Antwort?

zu guter Letzt
finally, in the end

Zu guter Letzt kaufte sie die Gans und ging nach Hause.

letztendlich
ultimately, in the final analysis

Es gibt letztendlich keinen Kompromiss zwischen diesen gegensätzlichen Auffassungen.

letzten Endes
ultimately, in the final analysis (when all is said and done)

Wir mussten uns letzten Endes damit abfinden. Aber sie hat doch letzten Endes noch einen Beruf. Letzten Endes wird Dortmund doch Sieger bleiben.

letztlich
ultimately, in the end, in the final analysis

Es macht letztlich keinen Unterschied, ob wir hier bleiben oder nicht.

schließlich
eventually, finally, in the end, after all

Schließlich konnten wir nicht die ganze Nacht dort bleiben. Er ist schließlich doch noch gekommen.

zum Schluss
finally, in the end, in conclusion

Zum Schluss hat sie sich doch mit ihm versöhnt. Zum Schluss legten mir die Zollbeamten ein langes arabisches Schriftstück vor.

zuletzt*finally, in the end (last of a series of events)*

Zuletzt mussten wir doch umkehren und wieder in die Stadt fahren.

schmutzig**dirty****dreckig (R1)***dirty, mucky, filthy*

Zieh deine dreckigen Stiefel aus, bevor du ins Haus kommst! Fass das bloß nicht an mit deinen dreckigen Händen!

schmuddelig (R1)*grimy, mucky, filthy*

In dem schmuddeligen Lokal möchte ich nicht essen. Du kannst das schmuddelige Hemd da gleich wegwerfen.

schmutzig*dirty, grimy, filthy (also fig.)*

Er brachte die schmutzige Wäsche in die Küche. Seine Hände, Füße waren schmutzig. Das ist schon ein schmutziges Gewerbe.

unsauber (R3)*dirty, not absolutely clean (also fig.)*

Seine Kleidung wirkte etwas unsauber. Die unsauberer Geschäfte des ehemaligen Ministers sollten untersucht werden.

verschmutzt*dirty, soiled (i.e. with dirt on it)*

Seine Kleidung war von der Arbeit leicht verschmutzt.

schneiden**cut****etw abschneiden***cut sth (off)*

Sie schnitt ihm ein Stück Kuchen ab. Ich möchte ganz von der Außenwelt abgeschnitten sein.

etw anschneiden*cut (into) sth (i.e. cut the first piece out/off)*

Jetzt wollen wir aber diesen schönen Kuchen endlich anschneiden.

jdn/etw beschneiden*trim, prune, clip sth; circumcize sb*

Im Frühjahr beschneidet der Gärtner alle Hecken im Park. Der Priester soll den Jungen beschneiden.

etw 'durchschneiden*cut sth through, cut sth in two*

Die Straßenarbeiter haben versehentlich ein Telefonkabel durchgeschnitten.

etw fällen*cut sth down, fell sth (trees)*

An diesem Hang sollen im Herbst alle kleineren Kiefern gefällt werden.

etw hacken*chop sth*

Er hackte die gefällte Birke zu Brennholz. Er hatte schon zwei Zwiebeln klein gehackt.

etw hauen [see also schlagen]*carve, hew, chop sth (hard materials)*

Er musste Stufen in den Fels hauen, um weiterzukommen. Er haute das Brett in Stücke.

etw mähen*cut, mow sth (grass, corn, etc.)*

Es war so nass, dass ich den Rasen drei Wochen lang nicht mähen konnte. Der Bauer mäht das Feld.

etw schneiden*cut sth*

Sie ließ sich die Haare schneiden. Sie hat sich in den Finger geschnitten. Er schnitt die Wurst in Scheiben. Sie schnitt das Papier mit einer Schere.

etw streichen*delete, erase sth, cut sth (out)*

Ihr Name wurde von der Liste gestrichen. Ich muss diesen Satz streichen.

etw stutzen*trim, prune, clip sth*

Diesen Hunden muss man den Schwanz stutzen. Er ließ sich den Bart stutzen.

etw zerkleinern*cut, chop sth up (into little pieces)*

Er zerkleinerte das Fleisch und das Gemüse mit einem grossen, scharfen Messer.

etw zerschneiden*cut sth into (several) pieces*

Der Klempner holte zwei lange Rohre aus seinem Wagen und zerschnitt sie.

schnell***fast*****blitzschnell (R1)***like lightning*

Der rote Audi fuhr blitzschnell um die Ecke und raste auf den Marktplatz zu.

wie der Blitz / wie ein geölter Blitz (R1)*like (greased) lightning*

Das Mädchen verschwand wie der Blitz. Er raste wie ein geölter Blitz über den Schulhof.

eilig (R2/3) [see also sich beeilen]*hurried, quick, hasty, urgent*

Als es klingelte, kam sie eilig die Treppe herunter. Auf dem Flur kamen eilige Schritte näher.

flink*nimble, quick, sharp, brisk*

Angela war flink, fleißig und geschickt. Nicht viele Leute begreifen so flink wie dieses junge Mädchen.

geschwind (S)*swift, quick, fast*

Zugleich griff er mit der rechten Hand sehr geschwind nach seiner rückwärtigen Hosentasche.

hastig*hasty, hurried, rushed (with uneasy haste)*

Sie verabschiedete sich hastig, zupfte an ihrem Hut, wusste nicht, ob sie gehen sollte.

rasch*quick, rapid, swift (as swift as possible in the circumstances, with considerable time pressure)*

Er war kein Mann von raschen Entschlüssen. Von diesem Augenblick an ging alles sehr rasch. Sie zog sich rasch einen Stuhl heran.

schnell

fast, quick, rapid, speedy

Fahr doch nicht so schnell! Sie fasste einen schnellen Entschluss. Südlich von Le Mans ist eine sehr schnelle Strecke. Sie waren schnell fertig.

übereilt

hasty, precipitate

Da hat sie übereilt gehandelt. Er sollte diese übereilte Entscheidung zutiefst bereuen.

voreilig (R2/3)

rash, hasty, premature

Ich will vorsichtig sein und nicht voreilig urteilen. Man soll sich vor voreiligen Schlüssen hüten.

vorschnell (R2/3)

rash, hasty, premature

Das sollen wir vielleicht nicht vorschnell als einen Mangel betrachten.

zügig (R2/3)

swift, speedy, brisk, rapid

Die Arbeit ging zügig voran. Allen Behinderten sollte eine zügige Rehabilitation gesichert werden.

Schnur**string****Bindfaden, der ('') (N)**

string (thin, for tying packages, etc.)

Sie wollte das Paket mit einem Bindfaden verschnüren.

Draht, der ('e)

wire

Man verbindet die beiden Pole mit einem Draht. Die Schwalben sitzen auf den Drähten.

Faden, der ('')

thread

Der Faden ist gerissen. Die Marionetten hängen an Fäden. Sie hatte schon silberne Fäden im Haar.

Garn, das (-e)

yarn, thread (spun)

Sie kaufte eine Rolle Garn. Lurex® ist ein mit metallisierten Fasern hergestelltes Garn.

Kabel, das (-)

cable (ship's, etc.); cable, wire, flex, cord (electrical)

Beim Einbau der neuen Spülmaschine mussten mehrere Kabel verlegt werden. Wir brauchen ein Verlängerungskabel. Die Brücke hängt an Kabeln.

Kordel, die (-n)

cord (typically decorative); (NW) string

Er ist über die Kordel seines Hausmantels gestolpert. (NW) Ich brauche ein Stück Kordel für das Paket.

Leine, die (-n)

rope (esp. for securing things); line (for washing, fishing); lead (for dogs)

Sie machte die Leine am Zeltpflock fest. Er hängte die Wäsche an die Leine. Hunde sind im Park stets an der Leine zu führen.

Riemen, der (-)

strap, thong (typically leather)

Er trug die Tasche an einem Riemen über der Schulter. Er schnallte einen Riemen um den Koffer.

Saite , die (-n) <i>string</i> (of instrument or (tennis) racket)	Die G-Saite ist mir gerissen. Am liebsten kaufe ich einen Schläger mit Saiten aus Nylon.
Schnur , die (-e; R3b : -en) <i>cord, string</i> (general; SW also thin string for parcels); (R1) <i>flex, lead, cord</i> (electrical)	Man schließt die Gardinen mit einer Schnur. Sie fädelte Perlen auf eine seidene Schnur. Wir brauchen eine Verlängerungsschnur.
Seil , das (-e) <i>rope</i> (heavy)	Wir schleppten das Auto mit dem Seil ab. Dem Bergsteiger ist das Seil gerissen. Die Kinder sprangen über das Seil.
Spagat , der (-e) (AU) <i>string, cord</i>	Ich brauche noch einen Spagat für dieses Paket an Tante Rosa.
Strick , der (-e) <i>rope; (NE) string</i>	Seine Hände waren mit einem Strick gebunden. Er führte das Pferd an einem Strick.
Strippe , die (-n) (NE) <i>string</i>	Wenn du die Lüftungsklappe öffnen willst, mußt du fest an der Strippe ziehen.
Tau , das (-e) <i>rope, hawser</i> (very heavy, esp. for ships)	Der Schiffsjunge kletterte am Tau hoch. Sie warf ihm das Tau zu. Ich zog mich an dem Tau hoch.

schrecklich	terrible
entsetzlich <i>dreadful, atrocious, hideous, awful</i>	Ich hörte ein entsetzliches Geschrei. Sie hat sich entsetzlich geärgert.
furchtbar <i>terrible, frightful, awful</i>	Trotz dieser furchtbaren Verletzungen ist er aus dem Graben gekrochen. Ich habe furchtbare Angst gehabt. Er hat furchtbar viel getrunken.
fürchterlich <i>terrible, frightful, awful</i>	Am nächsten Tag ereignete sich eine fürchterliche Katastrophe. Gestern war es hier fürchterlich heiß.
grässlich <i>ghastly, horrible, dreadful</i>	Diese grässliche Tat hatte sie alle empört. Im Keller vernahm er ein grässliches Gestank. Sie hatte sich da grässlich gelangweilt.
grauenhaft <i>atrocious, terrible</i>	Die Leiche war grauenhaft verstümmelt. Sie machten eine grauenhafte Entdeckung.
grauenvoll <i>atrocious, terrible</i>	Diese Straße ist so gut beleuchtet, dass kein ersichtlicher Grund für den grauenvollen Unfall besteht.
schauderhaft <i>ghastly, terrible</i> (only R3 in literal meaning)	Der Tote bot einen schauderhaften Anblick. Der Engländer sprach ein schauderhaftes Deutsch.

scheußlich*dreadful, hideous*

Der Sizilianer hatte eine scheußliche Narbe im Gesicht. In Italien war das Wetter scheußlich.

schrecklich*horrible, terrible*

Wir haben sechs schreckliche Jahre erlebt. Du siehst aber schrecklich aus!

NB: As some of the examples show, all the above words, like English *awful(l)y*, *terrible/l/y*, etc., are frequent in **R1** in extended senses to express an extreme degree, i.e. ‘very (much)’, ‘very bad’, etc.; see also **schlecht** and **sehr**.

Schule[see also **Erziehung**]***school*****Berufsschule**, die (-n)*day release technical college*

Alle Auszubildenden mussten zwei Tage in der Woche zur Berufsschule.

Bildungsanstalt, die (-en) (**R3b**)*educational establishment*

In der Bundesrepublik Deutschland gibt es viele verschiedene Arten von Bildungsanstalten.

Fachhochschule, die (-n)*technical university (applied sciences)*

In Friedberg befindet sich der Fachbereich Maschinenbau der Fachhochschule Gießen.

Fachoberschule, die (-n)*further education college (technical, leading to entrance to technical university)*

In der Fachhochschule werden sowohl allgemeine als auch fachtheoretische und fachpraktische Kenntnisse vermittelt.

Fachschule, die (-n)*technical/further education college*

Um staatlich geprüfter Landwirt zu werden, muss man einen Kurs in der Fachschule absolvieren.

Gesamtschule, die (-n)*comprehensive school, high school*

Gesamtschulen gibt es immer noch nicht in allen Ländern der Bundesrepublik.

Grundschule, die (-n)*primary/elementary school*

In Deutschland kommt man mit sechs Jahren in die Grundschule.

Gymnasium, das (-sien)*secondary school (academically orientated)*

Unser Franz hat das Gymnasium nicht geschafft. Sie machte das Abitur am Gymnasium in Freising.

Hauptschule, die (-n)*secondary school (general, non-academic)*

Heutzutage wollen nur die wenigsten Eltern, dass ihr Kind die Hauptschule besucht.

Hochschule, die (-n)*university (generic term for all tertiary institutions awarding degrees and diplomas)*

Die Eidgenössische Technische Hochschule in Zürich ist eines der führenden Forschungszentren Europas.

Kindergarten, der (')*kindergarten, nursery school*

Der Martin wird im Juni drei und kommt nach dem Sommer in den Kindergarten.

Lyzeum , das (-zeen) (CH) <i>upper school</i> (last two/three years)	Andreas war zwei Jahre am Lyzeum in Luzern und machte dort seine Matura.
Mittelschule , die (-en) (CH, AU) <i>secondary school, high school</i>	Nach der Primarschule hat Yvonne die Mittelschule in Aarau besucht.
Penne , die (-n) (R1) <i>school</i> (usually secondary)	Der ist noch Englischlehrer an der alten Penne in Mönchengladbach.
Primarschule , die (-n) (CH) <i>primary/elementary school</i>	Sie sind beide an der Primarschule in St. Gallen gewesen.
Realgymnasium , das (-sien) (AU) <i>advanced technical school</i> (scientific or economic bias)	Im Realgymnasium liegt der Nachdruck auf Mathematik und naturwissenschaftliche Fächer.
Realschule , die (-n) <i>high school, secondary school</i> (practical orientation, to tenth grade)	Wenn man die Realschule mit Erfolg beendet hat, kann eine Lehre machen oder auf die Fachoberschule gehen.
Schule , die (-n) <i>school</i>	In der Schillerstraße wird eine neue Schule gebaut. Die Schule beginnt schon um viertel vor acht.
Sekundarschule , die (-n) (CH) <i>high school, secondary school</i> (non-academic)	Marie wollte nicht ins Gymnasium, also kam sie auf die Sekundarschule in Kreuzlingen.
Universität , die (-en) <i>university</i>	Die Universität Wien ist die älteste im deutschsprachigen Raum. Er studierte Theologie an der Universität Marburg.
Volkshochschule , die (-n) <i>adult education centre</i>	Ab September gibt es wieder Spanischkurse an der Volkshochschule Paderborn.

Schusswaffe

gun

Büchse , die (-n) <i>rifle</i> (esp. for hunting)	Wenn man einen Hirsch erlegen will, braucht man eine gute Büchse.
Flinte , die (-n) <i>shotgun</i>	Der Förster trug eine Flinte am Riemen über der Schulter.
Geschütz , das (-e) <i>artillery piece, (big) gun</i>	Von der See her feuerten Einheiten der 7. US-Flotte mit 20-cm-Geschützen.
Gewehr , das (-e) <i>rifle</i>	Die Soldaten schulterten die Gewehre. Sie zogen mit einem Gewehr auf die Jagd.
Kanone , die (-n) <i>cannon</i>	Die Kanonen wurden schnell wieder geladen. Diese Flugzeuge hatten vier Kanonen in der Tragfläche.

Knarre, die (-n) (**R1**)*gun, shooter*

Eine Knarre führen viele USA-Bürger als ständigen Begleiter aus.

Maschinengewehr, das (-e)*machine gun*

Am Ende des Tales hörten sie das Rattern eines Maschinengewehrs.

Maschinenpistole, die (-n)*submachine gun*

Alle diese schlecht bekleideten Soldaten trugen eine neue Maschinenpistole vom Typ AK-47.

Pistole, die (-n)*pistol*

Die junge Dame holte schnell eine Pistole aus der Handtasche.

Revolver, der (-)*revolver*

Der Polizist trat mit einem Revolver in der Hand in das Zimmer.

Schießeisen, das (-) (**R1**)*shooter*

Sie stoppten ihr Opfer, bedrohten es mit dem Schießeisen und forderten Bargeld und Halskette.

Schusswaffe, die (-n) (esp. **R3b**)*firearm, gun*

Der unerlaubte Besitz von Schusswaffen ist strafbar. Die Polizei setzte erst Tränengasbomben ein und später Schusswaffen.

schwanken***sway*****bebен***shake, quake, tremble* (only **R3** of people)

Der Boden bebte unter ihren Füßen. Das ganze Haus bebte. Sie bebt am ganzen Körper. Die Stimme der Gräfin bebte vor ohnmächtigem Zorn.

bibbern (**R1**)*shake, tremble, shiver*

Die Kleine bibbert vor Angst, vor Kälte. Sie stand draußen vor der Tür und bibberte.

kippeln (**R1**)*wobble, rock* (on a chair)

Sie haben ihre Stühle mit einem eleganten Körperschwung zur Seite gekippt.

pendeln*swing* (back and forth, like a pendulum)

Blaugetönte Lampen pendelten an der Decke. Er saß auf dem Tisch und ließ die Beine pendeln.

schaukeln*swing, rock, sway* (esp. gentle sideways movement, as on a child's swing)

Die Lampions schaukelten im Wind. Einige Segelboote schaukelten an den Bootsstegen. Die gelben Blätter schaukelten von oben nach unten.

schwanken [see also **zögern**]*sway, rock* (strong movement back and forth or from side to side); *stagger, totter* (stand or move uncertainly, of people); *waver, vacillate*

Die Bäume schwankten im Wind. Er schwankte unter der schweren Last. Der Betrunkene schwankte hinaus. Die Preise schwanken. Er schwankte zwischen den beiden Alternativen.

schwingen*swing, vibrate, oscillate (regular motion)*

Das Tor schwingt in den Angeln. Das Pendel der großen Uhr schwingt hin und her.

taumeln*stagger, reel, lurch*

Sie gab ihm einen so kräftigen Stoß, dass er zurücktaumelte. Er taumelte zur Tür hinaus.

torkeln*stagger, reel (esp. of drunk person)*

Ein Betrunkener torkelt über die Straße und zwingt dadurch einen Autofahrer zu bremsen.

wackeln*wobble, shake, be unsteady, move unsteadily*

Der Stuhl wackelt ein bisschen. Das ganze Haus wackelt, wenn ein Zug vorbeifährt. Der alte Mann wackelte zum Bus zurück.

wanken*sway, shake, rock, totter, be unsteady, move unsteadily (threatening imminent collapse)*

Die Grundfesten des Himmels wankten. Der Turm wankte und stürzte dann ein. Er wankte in den Hof und fiel vornüber in einen Spreuhaufen.

sich wiegen (R3a)*rock, sway (gently)*

Sie wiegte sich behaglich im Stillstand über fest eingestemmten Händen.

wippen*bob up and down, wag*

Die Tragflächen der Maschine wippten im Flug. Er wippte mit den Fußspitzen.

zittern*tremble, shake, shiver, quiver*

Sie zitterte vor Angst, Freude, Kälte, Zorn. Sie zitterte jetzt am ganzen Leibe. Ihre Hand, ihre Stimme zittert kaum merklich.

schweigen*[see also sprechen]****be quiet, silent*****dichthalten (R1)***keep one's mouth shut*

Mutter weiß nichts von dem Unfall, der Jochen hat dichtgehalten.

das Maul halten (R1★)*shut one's gob, keep one's gob shut*

Der Jürgen soll jetzt das Maul halten. Halt's Maul, du dummes Vieh.

den Mund halten (R1)*shut up*

Es hat ausgesehen, als ob sie etwas sagen wollte, aber sie hat dann doch den Mund gehalten.

schweigen (R2/3)*be silent, keep quiet, say nothing*

Sie hat den ganzen Abend geschwiegen. Sie hörte ihm schweigend zu. Sie schwieg auf seine Frage. Können Sie schweigen, wenn ich Ihnen die Wahrheit sage?

still/ruhig sein (R1/2)*be silent*

Anne, sei doch endlich ruhig/still! Sie war die ganze Zeit still.

stillschweigen*remain silent, say nothing*

Die Kinder schwiegen still, als sie den Onkel in der Tür sahen. Sie saß stillschweigend in der Ecke.

etw totschweigen*hush sth up, not say anything about sth*

Keiner hat etwas von dem Vorfall gemerkt, es wurde alles totgeschwiegen.

etw verschweigen (R2/3)

[see also **verstecken
*hush sth up, not reveal sth***

Wollen Sie die Wahrheit verschweigen? Er hat uns verschwiegen, dass er durchgefallen war.

verstummen (R3)*fall silent*

Das Klappern der Schreibmaschine verstummte für einen Moment. Ein Geräusch an der Tür ließ sie verstummen.

schwierig***difficult*****schwer** [see also **ernst**]

hard, severe, tough (esp. of tasks requiring effort, often used with *zu + INF*)

Das ist eine schwere Aufgabe, Arbeit. Russisch ist eine schwere Sprache. Wir hatten einen schweren Kampf. Es kommen schwere Zeiten. Es war schwer, ihn zu überzeugen.

schwierig

difficult (complex, not easy to understand, used most often with following noun)

Er ist ein schwieriger Mensch. Das ist ein schwieriger Fall, ein schwieriges Unternehmen, Thema. Die Verhandlungen waren schwierig. Die Verhältnisse sind schwierig geworden.

sehen***see***

[see also **ansehen, merken**]

wohin blicken (R2/3)

look, glance swh (direct one's eyes, fleetingly, or with interest or personal involvement)

Sie blickte zur Seite, auf die Uhr. Sie blickte wütend nach ihm. Er hat sich hier nicht mehr blicken lassen.

jdn/etw erblicken (R3)*catch sight of, spot sb/sth*

Sie erblickte plötzlich einen Fuchs im Gebüsch. Er erblickte neue Möglichkeiten.

(wohin) gaffen*gape, gawp (swh)* (pejorative)

Unten sammelte sich eine Menschenmenge, die nach oben gaffte.

(wohin) glotzen (R1)*gape, gawp, stare (swh)* (pejorative)

Sie glotzten alle auf das Plakat. Glotz nicht so dämlich herum!

(wohin) gucken (R1) / kucken (N)*look, peek, peep (swh)*

Er guckte schnell auf die Uhr. Die Kinder guckten alle durch den Lattenzaun.

(wohin) lugen*peep (swh) (R3a); look (CH)*

Das Mädchen lugte verstohlen durch das Schlüsselloch.

wohin schauen (R3; S)*look swh (R3 esp. attentively)*

Sie schaute auf die Uhr, zum Fenster hinaus, nach den Kindern, durch das Fenster.

wohin schießen (R1) <i>peep, look swh (surreptitiously)</i>	Sie hat ständig auf Barbaras Heft geschielet. Er schielte verstohlen zu Katja, die erneut errötete.
jdn/etw sichten (esp. R3b) <i>sight sb/sth</i>	Die Jacht wurde zwanzig Kilometer vor der Ostseeküste gesichtet.
(jdn/etw) sehen [see also erkennen] <i>see (sb/sth)</i>	Ich konnte ihn nicht mehr sehen. Sie sah ihn in einem BMW vorbeifahren. Das alte Rathaus müssen Sie unbedingt sehen. Ich sehe jetzt schlecht.
wohin sehen <i>look swh</i>	Sie sah auf die Uhr, durch das Fenster, in das Zimmer, zum Fenster hinaus.
(wohin) spähen (R2/3) <i>peer, look (swh) (intently, search with the eyes)</i>	Er spähte in die Ferne nach dem Auto seiner Frau. Sie spähte durch den Türspalt, doch sie sah nichts.
(wohin) staren <i>gaze, stare (swh) (typically in surprise or terror, or vacantly)</i>	Sie starre geistesabwesend in die Ferne. Sie starre auf den Revolver in seiner Hand. Sie starre ihm ins Gesicht.
wohin stieren <i>gaze, stare (swh) (vacantly, usually pej.)</i>	Er stierte vor sich hin. Viele Schülergenerationen haben endlose Löcher in die Luft gestiert und dabei unzählige Bleistiftenden zerkauf.
<hr/>	
sehr	very
arg (S) <i>very (much)</i>	Der neue Mercedes ist aber arg teuer. Da hat sie sich arg getäuscht.
außerordentlich <i>extraordinarily</i>	Er hat mir ein außerordentlich günstiges Angebot gemacht.
äußerst <i>extremely</i>	Heute habe ich eine äußerst wichtige Angelegenheit zu erledigen.
durchaus <i>absolutely, thoroughly, definitely</i>	Das ist durchaus möglich. Diese Ansicht ist durchaus richtig.
echt (R1) <i>really</i>	Das war aber echt nett von dir. Das fand ich echt cool.
enorm (R1) <i>tremendously</i>	Sie hat auffallend große Augen mit enorm langen Wimpern. Die Lampe war enorm stark.
extrem <i>extremely</i>	Heute war es in Wien extrem kalt. Sie hat sich extrem geärgert.

ganz [see also **völlig**]
quite, completely, very

Das kommt ganz selten, ganz häufig vor. Sie saß ganz still in der Ecke.

geradezu
virtually, absolutely

Diese Aufgabe war geradezu unmöglich. Die Bemerkung war geradezu lächerlich.

höchst (R3)
extremely, highly

Ich halte es für höchst wahrscheinlich, dass er noch heute Nachmittag kommt.

höllisch (R1)
hellishly

Die Prüfung war aber höllisch schwer. Das hat aber höllisch weh getan.

nahezu
virtually

Das wäre doch eine nahezu optimale Lösung des Problems.

recht
quite, pretty

Er arbeitet recht gut. Sie hat sich dabei recht viel Mühe gegeben. Dein Bruder ist recht dumm.

sehr
very (much)

Deine Schwester ist sehr begabt. Ich weiß es sehr gut. Ich habe das sehr bedauert.

überaus (R3)
extremely

Das ist ein überaus ehrliches Geschäft. Sie machte einen überaus lebendigen Eindruck.

unheimlich (R1) [see also **seltsam**]
incredibly

Die Eintrittskarten waren unheimlich billig. Das war unheimlich nett von ihr.

verdammt (R1★)
damned, bloody

Der war aber verdammt sauer. Heute ist es aber verdammt kalt.

verflucht (R1★)
bloody

Diese Fähren in Norwegen sind alle verflucht teuer. Der Weg ist aber verflucht steil.

ziemlich
fairly

Wir sind ziemlich spät angekommen. Der Wagen ist ziemlich groß.

NB: Especially in **R1**, most of the adverbs given under **schrecklich** are used as intensifiers in the sense of ‘very (much)’. This is comparable to the use of *awfully*, *terribly*, etc., in English.

seltsam
[see also **ungewöhnlich**]

strange, odd

absonderlich (R3)
peculiar, abnormal

Der alte Professor war ein absonderlicher Mensch. Diese Idee erschien mir etwas absonderlich.

befremdend/befremdlich (R3)
odd (disconcertingly so)

Er schwieg befremdend, wenn Karin mit anderen redete. Diese Art des Vorgehens kam allen Beteiligten recht befremdlich vor.

eigenartig*peculiar, unusual* (difficult to understand)

Ich fand es eigenartig, dass sie nichts gesagt hat. Plötzlich bemerkte sie einen eigenartigen Geruch.

eigentümlich (R2/3)*peculiar, unusual*

Die Naturwissenschaft hat eine eigentümliche Blindheit für die Frage ihrer Verantwortung.

fremd [see also **verschieden**]*strange, foreign, alien, unknown* (not familiar, not one's own or of one's own kind)

Ich bin hier fremd. Ich fühle mich hier fremd. Ihre Stimme klang ganz fremd. Ich schlafe nicht gern in einem fremden Haus. Sie hat viele fremde Völker und Länder kennen gelernt.

fremdartig*strange, unfamiliar, exotic*

Ihre Kleider wirkten fremdartig. Im Park waren viele fremdartige Bäume und Sträuche.

komisch (R1/2)*funny, peculiar*

Er hatte eine komische Aussprache. Das klingt komisch, es ist aber wirklich so.

merkwürdig (R2/3)*strange, peculiar, odd* (out of the ordinary)

Sie erzählte uns eine merkwürdige Geschichte. Die Straßen waren merkwürdig ruhig.

seltsam (R2/3)*strange, odd, peculiar*

Es war ein seltsames Gefühl, ein seltsamer Vorfall. Es ist seltsam, dass er nicht geschrieben hat.

sonderbar*strange, odd, peculiar* (rather disconcerting)

Das war eine sonderbare Liebeserklärung. Jetzt erst bemerkte er ihren sonderbaren Aufzug.

unheimlich [see also **sehr**]*weird, uncanny, odd*

Mir wurde unheimlich in ihrere Nähe. Eine unheimliche Gestalt kam auf sie zu.

wunderlich (R2/3)*strange, odd, (very) peculiar*

Er stellt immer so wunderliche Fragen. Da kann man schon die wunderlichsten Dinge erleben.

sicher***sure, certain*****bestimmt***definite(ly), certain(ly), for sure*

Sie soll zu einem bestimmten Termin kommen. Heute regnet es (ganz) bestimmt. Weißt du das bestimmt?

fraglos (R2/3)*unquestionably, undoubtedly*

Der Premierminister hat in diesem Streit fraglos eine bedeutende Rolle gespielt.

gewiss (R2/3, esp. adverbially or in predicate)*certain(ly)*

Sie ist unserer Zustimmung gewiss. Das halte ich für gewiss. Der Sieg ist uns gewiss. Sie kommt gewiss zu spät. Sie waren damals mit einem gewissen Herrn Schmidt verheiratet?

sicher

sure(ly), certain(ly), reliable/-y, secure(ly), safely (free from doubt, worry or risk)

Ist er sicher, dass sie es war? Ich bin mir nicht sicher. Sie kommt sicher zu spät. Ich habe einen sicheren Beweis. Der Sieg ist uns sicher. Hier ist man sicher vor einem Angriff. Er fährt sehr sicher.

sicherlich

surely, certainly

Er hatte sich sicherlich mehr Erfolg versprochen. Darüber wissen sie sicherlich bestens Bescheid.

unbestreitbar (R2/3)

indisputable/-y, unquestionable/-y

Diese Untersuchungen sind von unbestreitbarem Nutzen. Unbestreitbar zeigte sich da ein neuer Trend.

ohne Zweifel

undoubtedly

Ohne Zweifel hat das für manche Geistliche einen Gewissenskonflikt gebracht.

zweifellos (R2/3)

undoubtedly, unquestionably

Er ist zweifellos ein sehr fähiger junger Mann. Er war zweifellos in dieser Zeit in Berlin.

zweifelsfrei (R3)

leaving no room for doubt

Er lieferte uns zweifelsfreie Beweise dafür. Sein Selbstmord war zweifelsfrei ein Schuldgeständnis.

zweifelsohne (R3)

undoubtedly, without a doubt

Dieses Gesetz hat zweifelsohne für das gesamte Gesundheitswesen eine zentrale Bedeutung.

Sicht

[see also Meinung]

view, sight**Anblick**, der (no pl.)

sight (i.e. sth seen, often with reference to the reaction of the seer)

Beim Anblick der toten Schlange wurde ihr schlecht. Ich konnte diesen traurigen Anblick nicht mehr ertragen.

Ansicht, die (-en)

view (of sth, from a particular standpoint, as in a picture or photograph)

Herrlich ist auch die hintere Ansicht des königlichen Schlosses. Sie schickte uns eine Karte mit einer Ansicht der Stadt vom Meer aus.

Ausblick, der (-e)

view, outlook (from a vantage point)

Von unserem Hotelzimmer hatten wir einen schönen Ausblick auf die Nordkette.

Aussicht, die (-en)

view (wide, panoramic)

Der Parkplatz am Fuscher Törl bietet eine prachtvolle Aussicht auf die Bergwelt.

Blick, der (-e)

look, glance, view (general)

Das gefiel mir auf den ersten Blick. Er warf noch einen Blick auf das Boot. Er hatte einen milden Blick. Sie nahm ein Zimmer mit Blick aufs Meer.

Blickfeld , das (no pl.) <i>field of vision, view</i>	Manfred ist dann plötzlich aus meinem Blickfeld verschwunden.
Fernblick , der (no pl.) <i>good distant view (panoramic)</i>	Vom alten Leuchtturm aus genießt man einen herrlichen Fernblick.
Fernsicht , die (no pl.) <i>clear distant view</i>	Im Februar hat man bei klarem Wetter oft die beste Fernsicht.
Sehenswürdigkeit , die (-en) <i>sight (place of interest)</i>	Sizilien verdankt den Griechen seine bedeutendsten Sehenswürdigkeiten.
Sehkraft , die (no pl.) <i>eyesight</i>	Vor vier Jahren war die Sehkraft des Mädchens immer schwächer geworden.
Sehvermögen , das (no pl.) (R3b) <i>eyesight</i>	Nach einigen Wochen in der Klinik gewann er das Sehvermögen wieder.
Sicht , die (no pl.) <i>visibility, sight (i.e. distance within which sth can be seen)</i>	Heute herrscht klare Sicht auf den Berggipfeln. Die Sicht auf der A8 beträgt nur 50 Meter. Das Schiff war noch in Sicht, außer Sicht.
Sichtweite , die (no pl.) (R3b) <i>visibility</i>	Der Kreuzer war jedoch bald außer Sichtweite. Die Sichtweite betrug etwa 20 Meter.

Sorge

care

Aufsicht , die (no pl.) <i>supervision, surveillance, invigilation</i>	Die Patienten bedürfen ständiger ärztlicher Aufsicht. Der Minister hatte die Aufsicht über den Staatshaushalt.
Besorgnis , die (-se) <i>concern, anxiety, worry (state of being worried)</i>	Es besteht kein Anlass zur Besorgnis. Die Nachricht erfüllte sie mit Besorgnis.
Fürsorge , die (no pl.) <i>care (of a person)</i>	Diese kritisch kranken Patienten bedürfen in der Nacht besonders intensiver Pflege und Fürsorge.
Gram , der (no pl.) (R3) <i>grief, sorrow (intense)</i>	Mein Mann wurde grau über Nacht vor Gram. Sie war von tiefstem Gram erfüllt.
Kummer , der (no pl.) (R3) <i>grief, sorrow (troubled state of mind);</i> (R1) <i>trouble(s), problem(s), bother, regret</i>	Man muss verhindern, dass ein Mensch sich im Kummer etwas antut. (R1) Unser Torwart hat ständigen Kummer mit den Schiedsrichtern.
Kümmernis , die (-se) (R3) [most commonly used in pl.] <i>trouble, worry (relatively trivial)</i>	Er schwieg, als dächte er nach über die Kümmernisse des Alltags. Er erzählte seiner Frau immer seine Kümmernisse.

sorgen	care
Leid , das (no pl.) <i>grief, sorrow, misfortune</i> (antonym of <i>Freude</i>)	Dadurch hat sie ihm unsägliches Leid zugefügt. Sie musste in ihrem Leben viel Leid ertragen.
Obhut , die (no pl.) (R3b) <i>care, safe keeping</i>	Der Lehrer hatte fünfzehn schwer behinderte Kinder unter seiner Obhut.
Obsorge , die (no pl.) (R3b , esp. <i>AU</i>) <i>supervision, charge</i> (with responsibility)	Die Obsorge für die Stadtverschönerung soll vom Tiefbauamt getrennt und der Stadtgärtnerei unterstellt werden.
Pflege , die (no pl.) <i>care, attention</i> (caring for sb or sth)	Anne kam zu ihrer Großmutter in Bern in Pflege. Die Maschine braucht sehr wenig Pflege. Du bist reich und kannst ihr die beste Pflege verschaffen.
Qual , die (-en) <i>anguish, agony, torment</i>	Es ist eine Qual, das ansehen zu müssen. Man weiß nicht, was für Qualen er erdulden musste.
Rücksicht , die (-en) <i>consideration</i>	Man muss auf den Patienten Rücksicht nehmen. Er fuhr langsam aus Rücksicht auf seine Großmutter.
Sorge , die (-n) <i>care, worry</i>	Ich habe mir schon um die Kinder Sorgen gemacht. Sie hat keine Sorgen. Lassen Sie das meine Sorge sein.
Sorgfalt , die (no pl.) <i>care</i> (attention given to sth)	Er führte die Arbeit mit größter Sorgfalt aus. Er hat es an der nötigen Sorgfalt fehlen lassen.
Umsicht , die (no pl.) (R2/3) <i>circumspection, prudence, caution</i>	Man muss diese Schlangen mit der größten Umsicht anfassen.
Versorgung , die (no pl.) (esp. R3b) <i>care</i> (looking after sb or sth)	Die ärztliche Versorgung der Schwerverletzten hat erhebliche Schwierigkeiten gemacht.
Vorsicht , die <i>care, caution, prudence</i>	Er fasste die Vase mit Vorsicht an. Die Situation erforderte äußerste Vorsicht.
<hr/>	
auf jdn/etw achten (R2/3) <i>pay attention to sb/sth, be careful of sb/sth</i>	Man soll auf die Durchsagen achten. Achten Sie darauf, dass der Hund nicht zu nahe kommt.
(auf jdn/etw) Acht geben <i>take care, be careful (of sb/sth), pay attention (to sb/sth)</i> (esp. to avoid sth unpleasant)	Gib Acht, dass du nicht in den falschen Zug steigst. Auf diesem schmalen Weg mussten wir höllisch Acht geben.

(auf jdn/etw) aufpassen

*take care (of sb/sth), pay attention (to sb/sth),
keep an eye (on sb/sth)*

Pass auf, dass du nicht fällst. Ich passe schon auf die Koffer auf, während du telefonierst. An dieser Kreuzung muss man sehr aufpassen.

jdn befürsorgen (AU)

look after sb (personal care)

Herr Nowak befürsorgte seine alte gehbehinderte Nachbarin.

jdn/etw betreuen

look after sb/sth (personal care)

Die Studienanfänger werden von den Tutoren betreut. Er betreut das Geschäft, wenn sie weg ist.

jdn kümmern

[usually in negative sentences or questions]
concern sb

Was kümmern mich schon die Probleme anderer Leute? Es scheint ihn kaum zu kümmern, dass sie ihn hasst.

sich um jdn/etw kümmern

look after sb/sth, take care of sb/sth (typically on temporary basis), care about sb/sth

Wer kümmert sich um deine Blumen, wenn du in Urlaub bist? Ich werde mich um das Essen kümmern. Darum kümmert sich aber kein Mensch.

jdn/etw pflegen

look after sb/sth, care for sb/sth, tend sb/sth

Zwei Monate lang hat sie den Kranken gepflegt. Jahrelang hat er den Garten bei Müllers gepflegt.

für jdn/etw sorgen

take care of sb/sth, look after sb/sth

Er sorgte für seine Familie. Er sorgte für die Getränke. Er sorgte für einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung.

sich (um jdn/etw) sorgen

be worried (about sb/sth)

Er sorgte sich um seine kranken Kinder. Er sorgte sich um ihre Zukunft.

jdn/etw versorgen

look after, take care of, tend (cater for all their needs)

Die junge Witwe hatte fünf Kinder zu versorgen. Die Mutter musste seine Kaninchen versorgen, als er beim Militär war.

sorgfältig**careful****behutsam (R2/3)**

cautious, careful (with consideration, tact or extreme care)

Behutsam öffnete er die Tür; den Finger hielt er schußbereit am Abzug. So veranstaltete er eine behutsame Revolution des Erziehungswesens.

gewissenhaft

conscientious, thorough

Er hat heute alles gewissenhaft erledigt. Die gewissenhafte Sichtung des archäologischen Materials lieferte eine Fülle wertvoller Ergebnisse.

gründlich

painstaking, careful, thorough (leaving nothing out)

Sie hat eine sehr gründliche Arbeit geleistet. Das Haus wurde gründlich untersucht. Er hat sich gründlich auf die Prüfung vorbereitet.

sorgfältig*careful, thorough*

Er ist ein sehr sorgfältiger Mensch. Sie kleidet sich sehr sorgfältig. Der Plan ist sorgfältig ausgedacht.

sorgsam (R3)*careful, thorough*

Er tat es gründlich und mit sorgsamer Erwähnung eines jeden Details. Sie schloss sorgsam die Tür hinter sich.

umsichtig (R3)*circumspect, prudent*

Er galt als ein umsichtiger und zuverlässiger Flieger. Wir müssen umsichtig vorgehen.

vorsichtig*cautious, careful (not taking risks)*

Das war eine sehr vorsichtige Antwort. Du musst sehr vorsichtig fahren, weil die Straße glatt ist.

sparen**save***[see also behalten, retten]*(sich) etw **aufsparen***save sth up*

Sie hatte sich ein großes Stück Kuchen aufgespart. Er hat sich die Pointe bis zum Schluss aufgespart.

etw **ersparen** (R3)*save sth up (money, esp. over long period)*

Keinen Pfennig hab ich erspart. Er hatte tausend Mark für ein neues Fahrrad erspart.

jdm/sich etw **ersparen***spare sb sth*

Ich wollte es ihm ersparen, mich anzusehen. Ich bat ihn, mir die Erzählung zu ersparen. Die Blamage blieb ihm doch erspart.

(mit etw) **geizen***be mean, miserly (with sth)*

Er geizt mit jedem Pfennig. Der Mathelehrer geizte mit guten Noten.

(mit etw) **knausern** (R1)*be stingy (with sth)*

Mein Vater zahlte, ohne mit dem Trinkgeld zu knausern.

jdn/etw **schonen***spare sb/sth (treat sb/sth with care)*

Du sollst deine Augen schonen. Du musst ihre Gefühle schonen. Er schonte seinen Gegner nicht.

(etw) **sparen***save (sth)*

Damit haben wir viel Zeit gespart. Sie hatte schon 2000 Mark gespart. Er spart auf einen Urlaub in Portugal. Da haben wir an Benzin gespart.

jdn/etw (mit etw) **verschonen***spare sb/sth (sth)*

Der Krieg hatte seine Familie verschont. Die Stadt ist von dieser Epidemie verschont geblieben. Verschone mich doch mit diesen Einzelheiten!

etw **zurücklegen***put sth by, save sth (money)*

Herr Bohnenberger hatte schon ein paar hundert Mark zurückgelegt.

sprechen**speak**

[see also **besprechen, sagen, schweigen**]

(etw) babbeln

babble (sth) (of baby); (R1) prattle (sth); (SW) speak, talk (sth)

Das Kind babbelt schon. Die hat gestern stundenlang Unsinn gebabbelt.

klatschen

*gossip (usually maliciously), *blab**

Alle drei hockten in der Ecke und klatschten über den Chef. Das alles kam erst heraus, als die Putzfrau davon erfuhr und klatschte.

klönen (N)

chat, natter

Drei Bauern saßen in der Ecke und klönten über alte Zeiten. Zuerst fingen sie ein bisschen so an zu klönen.

(etw) plappern (R1)

prattle, chatter (sth) (usually pej.)

Was plapperst du da für Unsinn? Die Krankenschwestern plapperten den Krankenhausklatsch vor sich her.

plaudern

chat, talk

Martine plauderte mit dem Nachbarn über den Gartenzaun. Sie plauderten über ihren Urlaub.

plauschen (S)

chat

Er sitzt gern im Kaffeehaus und plauscht mit seinen alten Freunden.

(etw) quasseln (NE)

prattle, blether (sth) (usually pej.)

Der hat stundenlang Unsinn gequasselt, und zum Schluss ging es mir auf die Nerven.

(etw) quatschen (R1)

prattle, blether (sth) (usually pej.)

Quatsch keinen Blödsinn! Wir haben den ganzen Abend über Politik gequatscht.

(etw) reden

talk, speak (esp. conversation or in public, but, esp. S, it can be used in all general senses)

Er hat gestern ununterbrochen geredet. Er redet nur von seiner Arbeit. Sie hat mit mir über Anne geredet. Bundesminister Jürgen Trittin redet heute Abend über Umweltpolitik.

schwafeln (R1)

drivel, blether, waffle

Der Bernhard schwafelt immer über Musik, aber eigentlich hat er keine Ahnung davon.

(etw) schwatzen / schwätzen (S)

*talk, chatter, prattle, *blab*; (SW) speak (general)*

Die beiden Männer schwatzten miteinander. Irgendwer muss geschwatzt haben, jedenfalls scheinen alle Gäste darüber informiert zu sein.

(etw) sprechen

speak, talk (sth)

Sie sprechen von ihrem Freund, über ihre Freunde. Er hat leise, kein Wort gesprochen. Er spricht Deutsch. Sie kann nicht richtig sprechen. Sie sprach lange mit mir.

tratschen (R1)

gossip

In drei Wochen wird geheiratet, dann hat wohl niemand mehr einen Grund zu tratschen.

sich **unter'halten** (**R2/3**)
talk (have a conversation)

Können wir uns irgendwo ungestört darüber unterhalten? Ich unterhalte mich gern mit ihr.

springen

hopsen (**R1**)
hop, skip

hüpfen
hop

springen [see also **gehen**]
jump, leap, bound, spring; dive (into water)

tauchen
dive (from the surface)

jump

Er hopste über die Pfütze. Die Kinder hopsten aus dem Zimmer. Er hopste schnell aus dem Bett.

Er hüpfte auf einem Bein durch das Zimmer. Hasen hüpfen uns über den Weg. Der Frosch hüpfte ins Wasser.

Er sprang aus dem Fenster, über den Graben. Die Lämmer sprangen über die Wiese. Sie sprang vom 10-Meter-Brett ins Wasser.

Die Ente, das U-Boot tauchte. Wir sahen zu, wie die Fischer nach Perlen tauchten.

Stadt

[see also **Ort**]

Ballungsgebiet, das (-e) /
Ballungsraum, der ('e)
conurbation, metropolitan area

City, die (-s)
city centre, downtown area (business area)

Dorf, das ('er)
village

Flecken / Marktflecken, der (-) (**R3**)
small (market) town

Gemeinde, die (-n)
municipality (with local council), parish

Großstadt, die ('e)
big city (officially over 100,000 population)

Hauptstadt, die ('e)
capital

town

Die Entfernungen bis zur Autobahn sind bei den großen Ballungsgebieten meistens nicht allzu groß.

In der City stehen viele Hochhäuser, die in den letzten Jahren gebaut wurden.

Bis in die 1860er Jahre war Oberhausen nur ein kleines Dorf.

Oelsnitz ist ein kleiner Flecken im sächsischen Vogtland.

Diese Gemeinde zählt etwa fünfhundert Einwohner und gehört zum Landkreis Ostallgäu.

Essen entwickelte sich im 19. Jahrhundert durch den Aufstieg der Stahl erzeugenden Kruppwerke schnell zur Großstadt.

Amsterdam ist die Hauptstadt der Niederlande, Regierungssitz ist aber Den Haag.

Innenstadt, die ('e)
city centre, downtown

Die Kriminalität in der Frankfurter Innenstadt ist in der letzten Zeit stark gestiegen.

Kaff, das (-s) (**R1**)
dump, hole

Danach kam sie zu einem gottverlassenen Kaff in Pommern. In dem Kaff könnte ich nicht leben.

Kuhdorf, das ('er) (**R1**)
dump, hole

Das ist ein kleines Kuhdorf irgendwo zwischen Schleswig und Flensburg, wo man Dänisch spricht.

Nest, das (-er) (**R1**)
dump, hole

Ich muss endlich aus diesem Nest herauskommen. Sie wohnten in einem kleinen Nest in Oberhessen.

Ortschaft, die (-en)
locality, village, town

Er war mit 99 km/h durch eine geschlossene Ortschaft gerast. Dieser Bau bedroht durch mögliche Explosion die nahegelegenen Ortschaften.

Siedlung, die (-en)
settlement, housing estate

Die Stadt geht auf eine römische Siedlung zurück. Die neuen Siedlungen am Stadtrand sind hässlich.

Stadt, die ('e)
town, city

Wir wollen in die Stadt fahren. Ich wohne nicht gerne in der Stadt. Bern ist eine sehr schöne Stadt.

Weiler, der (-) (**R3**)
hamlet

Die meisten Siedlungen wuchsen über die Größe eines Weilers oder kleinen Dorfes nicht hinaus.

stehlen

steal

jdn (einer Sache) **berauben** (**R2/3**)
rob sb (of sth) (concrete or abstract)

Sie hatten ihn seiner Freiheit, seines Geldes, seiner ganzen Habe, seiner legitimen Rechte beraubt.

jdn (um etw) **bestehlen** (**R3**)
rob sb (of sth)

Der Polizei wurde berichtet, dass der Junge auch seine Eltern bestohlen habe.

(jdm) etw **entwenden** (**R3b**)
steal, purloin sth (from sb) (a criminal act in law; often used in legal context or police report)

Unbekannte Täter drangen in das Gartenhaus eines Pensionärs ein und entwendeten Haushaltsgeräte und Werkzeuge im Wert von etwa 1000 Mark.

((jdm) etw) **klauen** (**R1**)
nick, pinch, swipe (sth (off/from sb))

Wer hat dir die Uhr geklaut? Der Jochen klaut immer. Sie hat das Auto geklaut.

etw **mausen** (**R1**)
pinch, nick sth

Diese kleine Partei hat wohl ihre 40 000 Stimmen von den Grünen gemaust.

etw mitgehen lassen (R1) <i>pinch sth</i> (usually rather trivial)	Ich habe aus dem großen Verkehrsflugzeug einiges mitgehen lassen, was nicht ganz erlaubt ist.
(jdm) etw mopsen (R1) <i>nick, pinch sth (from sb)</i>	Ein sechzehnjähriger Schüler von der Rheinau mopste seinen Eltern den Wagenschlüssel.
(jdm) etw rauben (R2/3) <i>steal sth (from sb)</i> (typically with violence or threat of violence, but also abstract things)	Er hat ihr das Portmonee geraubt. Der Fuchs hat die Gans geraubt. Diese Krankheit hat mir viel Zeit geraubt.
((jdm) etw) stehlen <i>steal (sth (from sb))</i>	Sie hat (mir) hundert Mark, das Fahrrad gestohlen. Ich glaube, sie stiehlt.
(jdm) etw stibitzen (R1) <i>pinch, swipe, nick sth (off/from sb)</i>	Am Übergang Sandkrugbrücke stibitzten Passanten einem DDR-Grenzer die Dienstmütze „als Souvenir“.
(jdm) etw wegnehmen <i>take sth (away)(off/from sb)</i>	Wir mussten den Kindern diese Spielsachen wegnehmen.

steigen***rise***[see also **heben**, **zunehmen**]**ansteigen***rise, ascend, go up*

Das Gelände, das Land, die Straße, der Weg steigt steil an. Sein Fieber ist heute stark angestiegen.

aufgehen*rise, come up* (sun, moon, stars; seeds; dough)

Die Sonne ging über dem Berg auf. Es war so trocken, dass die Saat nicht aufging.

aufstehen*get up, stand up*

Die Kinder mussten schon um halb sieben aufstehen. Alle standen auf, als sie hereinkam.

aufsteigen*rise, climb (up)* (to significant height)

Ein Gewitter, ein Flugzeug, eine Lerche, Nebel steigt auf. Sie ist beruflich aufgestiegen.

sich erheben (R3)*rise* (birds, airplanes, people, also figuratively); *rise up* (buildings, mountains)

Die Dame erhob sich vom Stuhl. Die Bauern erhoben sich gegen den Fürsten. Ein hoher Berg, der hohe Schlossturm erhebt sich über der Stadt.

sich heben (R3)*rise* (i.e. move upwards), *go up, lift* (of fog)

Der Vorhang hob sich zum zweiten Akt. Der Nebel hob sich langsam. Das Schiff hob und senkte sich. Der Lebensstandard hebt sich ständig.

hinaufgehen (esp. R1)*go up, rise*

Hinter der Kurve geht es steil hinauf. Die Mieten, die Preise sind schon wieder hinaufgegangen.

steigen*climb, rise, go up, lift (of fog)*

Der Nebel, die Temperatur, das Wasser steigt. Die Sonne stieg am Morgenhimmler. Das Flugzeug stieg auf 10 000 Meter.

stellen**put****etw wohin geben***put sth swh (esp. adding sth, but S in more general senses)*

Er gab etwas Backpulver an den Teig. Sie gibt den Kuchen in die Backröhre. Er hat die Decke auf den Tisch gegeben. Geben Sie den Brief dorthin.

etw wohin hängen [WEAK VERB]*hang sth swh*

Sie hat das Bild an die Wand gehängt. Sie hängte den Mantel in den Schrank. Er hängt den Arm aus dem Autofenster.

jdn/etw wohin legen*put, lay sb/sth swh (so that it is lying down)*

Er legte das Laken auf das Bett. Sie legte das Kind auf die Couch. Er legte seinen Anzug in den Koffer. Sie legten sich in den Schatten.

jdn/etw wohin setzen*put sb/sth swh (so that it is in a sitting position or a fixed spot)*

Sie setzte das Kind auf ihren Schoß. Er setzt ein Glas an den Mund, den Hut auf den Kopf. Soll ich da ein Komma setzen? Er setzt den Topf auf den Herd.

jdn/etw wohin stecken*put sb/sth swh (into a confined space, through an aperture or by securing)*

Er steckt den Schlüssel in das Loch, den Brief in den Kasten. Er steckte den Ring an ihren Finger. Man steckte ihn ins Gefängnis.

jdn/etw wohin stellen*put sb/sth swh (so that it is in an upright or standing position)*

Sie stellt zwei Flaschen auf den Tisch, die Blumen in die Vase, den Regenschirm in die Ecke. Ich stelle gleich das Auto in die Garage.

jdn/etw wohin tun (R1)*put sb/sth swh (in rather vague sense)*

Wo tu ich den Koffer hin? Tu doch deine Sachen in den Schrank. Sie tut Marmelade auf das Brot. Sie tun den Alten in ein Heim.

sterben*[see also töten]***die****abkratzen (R1)***kick the bucket, snuff it, croak*

Wenn deine Frau abkratzt, erbst du später das ganze Werk.

den Arsch zukneifen (R1*) / einen kalten**Arsch haben (R1*)***snuff it, croak*

Als die ihn gefunden haben, hat er schon einen kalten Arsch gehabt. Wann hat der alte Säufer den Arsch zugekniffen?

eingehen*die, be dying (plants, animals; R1 of people)*

Die arme Katze ist an irgendeiner Krankheit eingegangen. Bei dieser Dürre gehen unsere Tannen alle ein.

einschlafen (R3)*pass away* (euphemistic)

Sie war mit einem leisen Lächeln auf den Lippen friedlich eingeschlafen.

entschlafen (R3)*pass away* (euphemistic)

Herbert Altmann entschlief am Sonntag im Alter von 83 Jahren.

erfrieren [see also **frieren**]*die of cold, freeze to death*

Drei Bergsteiger sind in diesem Winter auf der Jungfrau erfroren.

ersauen (R1)*drown*

Die beiden sind fast ersoffen, als der kleine Kahn gekentert ist.

ersticken*suffocate, choke to death*

Die ist vor Lachen fast erstickt. Im Schacht sind drei Arbeiter an giftigen Gasen erstickt.

ertrinken*drown*

Ihre Schwester ist beim Baden an der Ostseeküste ertrunken.

ins Gras beißen (R1*)*croak, snuff it, kick the bucket*

Ich glaube, die wollen warten, bis die Alte ins Gras beißt.

hopsgehen (R1*)*croak, snuff it, kick the bucket*

Er konnte natürlich nicht erklären, wieso die drei Kinder hopsgegangen sind.

krepieren (R1)*die (wretchedly, of animals; R1* of people)*

Dem Bauer ist ein Schwein krepiert. Der alte Müller ist nach drei Tagen krepiert.

sterben*die*

Einen Tag später ist er trotz Blutübertragungen gestorben. Sie starb eines natürlichen Todes. Wenn sie sterben würde, wäre jedes Problem gelöst.

'umkommen (R2/3)*be killed, perish, die (by outside agency)*

Dreihundert Menschen kamen bei dem Unfall um. Ihr einziger Sohn war im Krieg umgekommen.

ums Leben kommen*be killed, die (esp. in accident)*

115 katholische Pilger sind gestern bei einem Busunglück südlich von Manila ums Leben gekommen.

verbluten*bleed to death*

Der Flüchtling lag schwer verletzt zwischen den Sperren und verblutete.

verdursten*die of thirst*

In dieser Wüste sind schon viele Menschen verdurstet.

verenden*perish, die (animals)*

In den letzten Monaten rannten 25 Rehe vor Kraftfahrzeuge und verendeten.

verhungern*starve to death, die of hunger*

Die Eltern ließen das Kind langsam verhungern, weil sie nicht kochen wollten.

verrecken (R1)

die (wretchedly, of animals; R1 of people)*

Die Geier warten reihenweise, bis ein Esel oder ein Hund verreckt. Meinetwegen soll er verrecken!

verscheiden (R3)

pass away

Dann ergriff ihn ein heftiges Fieber und eine Woche später verschied er.

versterben (R3)

[normally in past tense or past part. only]
pass away

Er verstarb im hohen Alter im Jahre 1674. Sie wissen ja, dass Herr Doktor Meiringen verstorben ist.

NB: Many of these verbs can be used with *an* to indicate what the person or animal died of, e.g. *Sie starb an einer Lungenentzündung*.

stoßen**push**(jdn/sich) (wohin) **drängeln (R1)**

push, shove, jostle (sb) (swh)

Sie drängelten ihn aus der Tür. Die Leute drängelten (sich) da zu Tausenden vor der Tribüne. Sie hatte sich an die Kasse gedrängelt.

(jdn/sich) (wohin) **drängen**

*push, press (sb) (swh) (esp. in a crowd),
throng (of crowd)*

Sie drängte ihn ins Licht. Er drängte sich zwischen die Häftlinge. Alle drängten zu den Türen. Eine große Menge drängte sich vor den Eingängen.

(jdn/etw) (wohin) **drücken**

press, push, squeeze (sb/sth) (swh) (relatively light force with hand or finger)

Sie drückt ihn gegen die Wand. Er drückt (auf) den Knopf. Er drückte die Tür auf/zu. Er drückte Senf aus der Tube. Sie drückte den Hebel nach unten.

(jdn/etw) (wohin) **schieben**

push, shove (sb/sth) (swh) (fairly slowly and gently, so that it stays in contact with a surface)

Leise schob sie ihn von sich. Er schob seine Brille vorne auf die Nase. Erleichtert schob er seinen Stuhl zurück. Er schob das Fahrrad bergauf.

jdn (wohin) **schubsen/schupsen (R1)**

shove, push, nudge sb (swh)

Sie schubste ihn beiseite. Sie hat ihn geschubst, dass er umgefallen ist. Er schubste sich nach vorn.

(jdn/etw) (wohin) **stoßen** [see also

schlagen]

shove, push (sb/sth) (swh) (with a short, violent action; CH also = 'drücken', 'schieben')

Sie stieß ihn vom Sprungbrett. Er stieß ihm das Messer zweimal in die Brust. Sie stieß ihn mit dem Ellenbogen. Er stieß den Stuhl in die Ecke.

Straße**road, street****Allee, die (-n)**

avenue

Auf einer breiten Allee durch einen langen Park kam er schließlich auf einen Platz nahe der Grenze.

Autobahn, die (-en)
motorway, freeway

Die Langsamfahrer auf der Autobahn verursachen einen großen Teil aller Verkehrsunfälle.

Fahrbahn, die (-en)
carriageway, lane (on wide road or highway)

Das Motorrad kam von der Fahrbahn ab und überschlug sich. Diese Autobahnstrecke soll auf acht Fahrbahnen ausgebaut werden.

Gasse, die (-n)
alley, lane, street (typically narrow, but in **AU** used more generally)

Das Theater war durch eine schmale Gasse vom Zeughaus getrennt. Bonn war vorher wirklich nicht so übel mit seinen vielen engen Gassen.

Landstraße, die (-n)
country road, secondary road

In den Fahrschulen sollte mehr auf Autobahnen und Landstraßen geübt werden als in der Stadt.

Pfad, der (-e)
path, track (narrow, not for vehicles)

Von der Hochebene aus führt ein steiler Pfad hinab zu der kleinen Bucht.

Spur / (R3b) Fahrspur, die (-en)
lane (on wide road or highway)

Sie blieb auf der rechten Spur. Ich musste die Spur wechseln, um auf die A2 zu kommen.

Straße, die (-n)
street, road

Die Kinder spielten auf der Straße. Die Straße nach Altdorf führt über den Pass.

Weg, der (-e)
way, path, track (typically unpaved, possibly for vehicles)

Nach dem Sturm war der Weg nicht mehr begehbar. Ein schmaler Weg führte am Fluss entlang. Hier trennten sich unsere Wege.

Stuhl

chair

Bank, die ('e)
bench, pew (in church), *desk* (in school)

Sie kamen an einen Baum, unter dem eine hölzerne Bank stand. Sie wischte mit ihrem Taschentuch erst die Bank ab, bevor sie sich setzte.

Couch, die (**CH**: der) (-es)
couch

Dann legte er sich auf die Couch und schlief. Sie sprang von der Couch und stellte sich ans Fenster.

Fauteuil, der (-s) (**R3; AU, CH**)
armchair

Maria setzte sich ihm gegenüber in den schweren Plüschfauteuil.

Hocker, der (-)
stool (typically high, esp. at a bar)

Er sprang vom Hocker und rannte aus der Bar. Sehr aufrecht saß sie neben ihm auf dem Hocker.

Klubsessel, der (-)
armchair (deep, well upholstered, comfy)

Neben dem Kaminfeuer waren drei tiefe Klubsessel, wo die alten Herren immer saßen.

Lehnstuhl , der ('e) <i>armchair</i> (with back and arm-rests)	Opa saß immer im Lehnstuhl am Kopf des großen Tisches.
Liege , die (-n) <i>day-bed, lounger</i> (no back or arms)	Er trug das kranke Kind zu der komfortablen Liege, die dicht am Fenster stand.
Liegestuhl , der ('e) <i>deck-chair, lounger</i>	Sie ging dann wieder in den Garten und setzte sich in den Liegestuhl am Teich.
Polstersessel , der (-) <i>armchair, easy chair</i> (comfortable)	Er setzte sich in einen der großen Polstersessel in der Empfangshalle.
Schemel , der (-) <i>stool</i> (low)	Sie stellte die Schüssel mit warmem Wasser auf den eichenen Schemel neben dem Waschbecken.
Sessel , der (-) <i>easy chair, armchair, (AU) chair</i> (general)	Die Bezüge der Sessel waren aus rotem Plüscht. Er sank in den Sessel zurück und schloss die Augen.
Sitz , der (-e) <i>seat</i>	Sie hatte einen Sitz im ersten Rang. Er klappte den Sitz hoch. Die Partei verlor zehn Sitze.
Sitzgelegenheit , die (-en) <i>seating</i> (i.e. somewhere to sit)	Vergeblich suchte sie eine Sitzgelegenheit. Die Sitzgelegenheiten reichten nicht aus.
Sitzplatz , der ('e) <i>seat</i> (e.g. in train, theatre, etc., as opposed to <i>Stehplatz</i>)	Ältere Frauen, die wirklich einen Sitzplatz brauchen, können lange warten, bis jemand aufsteht. Hundert Sitzplätze blieben frei.
Sofa , das (-s) <i>sofa, settee</i>	Angela saß Hand in Hand mit einem jungen Burschen auf dem Sofa.
Stuhl , der ('e) <i>chair</i>	Wir kauften einen Tisch und vier Stühle für die Küche. Sie stand vom Stuhl auf.
Taburett , das (-e) (CH) <i>stool</i>	Yvonne hat ihm ein Taburett zugeschoben, als er in die Bar kam.

Tasche**bag**

Aktentasche , die (-n)/ Aktenmappe , die (-n) (N) <i>briefcase</i>	Sie sah, wie der Lehrer drei Flaschen Schnaps in seiner Aktentasche verschwinden ließ. (N) Er steckte das Buch in seine Aktenmappe.
Beutel , der (-) <i>pouch, bag</i> (flexible material, often closed by strings); (R1) <i>purse, wallet</i> (esp. in idioms)	Er nahm einen Tabaksbeutel aus der Hosentasche. Die Blutwurst war in einem Frischhaltebeutel. (R1) Er musste tief in den Beutel greifen.

Brieftasche , die (-n) <i>wallet, billfold</i>	Einer der Herren zückte seine Brieftasche und zeigte der Frau mehrere Tausend-Mark-Scheine.
Einkaufstasche , die (-n) <i>shopping bag</i>	Die alte Frau packte ihre zerschlissene Einkaufstasche voll.
Geldbeutel , der (-) <i>purse</i> (mainly S or R3 , though used elsewhere in figurative sense, i.e. to indicate wealth)	Es dürfte keiner Frau schwer fallen, den für ihren Geldbeutel und ihre Persönlichkeit gemäßen Duft zu finden.
Geldbörse , die (-n) (R3) <i>purse, wallet</i>	Der Herr zog eine lederne Geldbörse aus der Manteltasche.
Handtasche , die (-n) <i>handbag</i>	Sie holten ihre Handtaschen aus dem Auto. Sie sucht in ihrer Handtasche nach Geld.
Koffer , der (-) <i>suitcase, trunk</i> (solid, for travelling)	Sie hatten ihre Koffer schon gepackt. Er war früh am Bahnhof, weil er seine Koffer aufgeben wollte.
Mappe , die (-n) <i>folder, (brief-)case</i> (flat-sided); (NE , often ‘Schulmappe’) <i>school bag, satchel</i>	Er ging zum Schreibtisch und suchte eine Mappe mit den Dienstplänen. Später nahm ich meine Akten aus der Mappe.
Portmonee , das (-s) (R1/2) <i>purse</i>	Er sah mir zu, nickte, zog sein Portmonee und legte mir ein Fünfmarkstück hin.
Ranzen/Schulranzen , der (-) (S) <i>satchel</i> (typically carried on back)	Er sah die Kinder mit Schulranzen in Hüpf schritten über den Sandweg ziehen.
Reisetasche , die (-n) <i>travel bag, holdall</i>	Er war gerade aus Berlin angekommen und trug eine karierte Reisetasche in der Hand.
Rucksack , der ('e) <i>rucksack</i>	Die beiden Amerikanerinnen versuchten mit ihren schweren Rucksäcken durch den Zug zu kommen.
Sack , der ('e) <i>sack; (S) pocket; (AU) bag</i> (paper, plastic)	Er trug einen schweren Sack auf dem Rücken. Der Sack platzte und der Sand rieselte heraus.
Schultasche , die (-n) (esp. AU) <i>satchel, school bag</i>	Er lief weg über den Platz, die Schultasche schlug ihm dabei gegen die Beine.
Tasche , die (-n) <i>bag</i> (general), <i>case; pocket</i>	Das kleine Mädchen trug eine schwere Tasche nach Hause. Nimm die Hände aus den Taschen!
Tornister , der (-) <i>knapsack</i> (military); (NW) <i>satchel</i>	Die Soldaten schnallten ihre Tornister auf den Rücken. Die Schüler kamen nach Hause und legten ihre Tornister ab.

Tüte, die (-n)
bag (light, of paper or plastic)

Sie steckte drei Brötchen und ein Stück Hefekuchen in eine Tüte und gab sie mir.

Tat

deed

Akt, der (-e) (**R3**)
act (sth carried out)

Das war ein Akt der Verzweiflung. Dabei handelte es sich um einen eher symbolischen Akt.

Aktion, die (-en)
action, operation (undertaking by a number of people, also military)

Die Schulreform ist nicht eine Aktion, die gelingt oder misslingt, sondern ein immerwährender Prozess.

Aktivität, die (-en)
activity

Erfolg haben wir nur, wenn wir unsere Arbeit in politische Aktivität ummünzen.

Handlung, die (-en)
action, act (in general sense, with a focus on the action itself); *plot* (play, film, etc.)

Er konnte seine Handlung nicht rechtfertigen. Das war eine strafbare Handlung. Sie wollte ihn für diese Handlung verantwortlich machen.

Maßnahme, die (-n)
measure (taken to achieve sth)

Wir erwarten einen Bericht über die Maßnahmen, die gegen die Demonstranten eingeleitet wurden.

Schritt, der (-e)
step (taken to achieve sth)

Wir müssen Schritte unternehmen, um die Konjunktur zu verbessern.

Tat, die (-en)
deed (completed action, typically with a focus on the – often significant – result)

Auf diese Worte müssen nun Taten folgen. Das war eine gute, blutige, böse, heldenhafte, verbrecherische Tat.

Tätigkeit, die (-en) [see also **Arbeit**]
activity

Alle anderen Bereiche der menschlichen Tätigkeit werden in diesen Prozess mit einbezogen sein.

Vorgehen, das (no pl.) (**R3**)
action (esp. official steps taken to deal with particular occurrence or circumstances)

Zu dieser Zeit war die Labour-Fraktion geschlossen gegen das von ihr als Aggression verurteilte Vorgehen des Premierministers.

Tatsache

fact

Fakt(um), das (also: der Fakt) (Fakten)
fact (actual, precise data)

Mit diesem Faktum müssen wir uns heute auseinandersetzen. Dazu wollte er sich nicht äußern, weil er die Fakten nicht kenne.

Gegebenheit, die (-en) (**R3**)
fact, reality, circumstance

Mit diesen Gegebenheiten müssen wir uns nun abfinden.

Sachlage , die (no pl.) (R3) <i>state of affairs, facts (of the case)</i>	Über die Beurteilung der Sachlage waren die Minister gestern uneinig.
Sachverhalt , der (-e) (R2/3) <i>facts (of the matter), set of circumstances</i>	Als wir losfuhren, ließ ich mir den bisherigen Sachverhalt durch den Kopf gehen.
Tatbestand , der (no pl.) (R3b) <i>state of affairs, facts (of the case)</i>	Zur Erklärung dieses überraschenden Tatbestands können verschiedene Gründe angeführt werden.
Tatsache , die (-n) <i>fact</i>	An diesen Tatsachen konnte nicht gezweifelt werden. Das war eine unbestreitbare Tatsache.
Umstand , der ('e) <i>circumstance, fact (single detail)</i>	Der Umstand, dass er Angela kannte, war eher belastend. Diesem Umstand verdanken wir die Erhaltung des römischen Stadttors.

Teller**plate**

Geschirr , das (no pl.) <i>crockery, dishes</i>	Sie nahm das gute Geschirr aus dem Schrank. Das Geschirr kommt vom Tisch sofort in die Maschine. Er hat das Geschirr schon abgeräumt.
Napf , der ('e) (N) <i>dish, bowl (small, flat)</i>	Angelika stellte der Katze einen Napf mit Milch hin.
Platte , die (-n) <i>plate, platter (for serving food)</i>	Auf dem Tisch war schon eine Platte mit Wurst und Käse.
Schale , die (-n) <i>bowl, dish (fairly flat); (AU) cup</i>	Er reichte ihr eine Schale mit Marmelade. Auf dem Büfett stand eine Schale frisches Obst.
Schüssel , die (-n) <i>bowl, dish (deep), (soup) plate</i>	Der Reis wurde in feinen Porzellanschüsseln serviert.
Service , das (-) <i>(dinner, tea) service</i>	Das Service, das er von seinen Eltern hatte, ist leider nicht mehr vollständig.
Tasse , die (-n) <i>cup</i>	Er bestellte eine Tasse Kaffee und ein Mineralwasser.
Teller , der (-) <i>plate</i>	Ich häufte mir die gewärmten weißen Bohnen auf den Teller.
Untertasse , die (-n) <i>saucer</i>	Vorsichtig stellte er die Tasse wieder auf die Untertasse.

töten**kill**

[see also **sterben**]

jdn **abmurksen** (**R1**)
bump sb off, do sb in

Die haben den alten Bauern hinter der Scheune abgemurkst.

etw **abtöten**
kill sth off (small organisms, feelings)

Durch die Pasteurisierung werden alle Krankheitserreger abgetötet.

jdn/etw **ausrotten**
exterminate sb/sth

Massenimpfungen sollen die Pocken ausrotten. Die Pest hat ganze Völker ausgerottet.

jdn **ermorden**
murder sb

Ein junges Ehepaar hatte einen Geldbriefträger in die Wohnung gelockt und ihn dort ermordet.

jdn/etw **erschlagen**
kill sb/sth (by blows, also lightning or falling objects)

Er konnte die Kobra mit einem Stock erschlagen. Wären wir in diesem Raum gewesen, hätten uns die Trümmer erschlagen.

jdn **hinrichten**
execute sb

In diesem Bundesstaat werden Mörder auf dem elektrischen Stuhl hingerichtet.

jdn **kaltmachen** (**R1**)
bump sb off, do sb in

Er macht dich sicher kalt, wenn er dich kriegt. Sie haben den Bürgermeister kaltgemacht.

jdn **killen** (**R1**)
kill sb (typically of gangsters, or contract)

Der Gangsterboss wollte sie killen lassen, weil sie zu viel gewusst hat.

jdn **massakrieren**
massacre sb

Im Kosovo sollen Polizisten ein Dorf überfallen haben und alle Bewohner massakriert.

morden
commit murder

Die Absicht, zu morden, war vorhanden. Die Mongolen zogen mordernd durch Osteuropa.

jdn **niedermachen**
butcher, massacre sb

Tausende von Christen wurden von den heidnischen Alemannen niedergemacht.

jdn **niedermetzeln** (**R2/3**)
butcher, massacre sb

Hier wie dort wurden die Führer eines aufsässigen Stammes von den Franken brutal niedergemetzelt.

etw **schlachten**
slaughter sth (animal for food)

Diese Kälber sollen im Frühjahr geschlachtet werden.

(jdn/etw) **töten**
kill (sb/sth)

Sie haben die Katze getötet. Er hatte erst seinen alten Diener und dann sich selbst getötet.

etw totmachen (R1/2) <i>kill</i> (small creatures swiftly, also abstract ideas)	Er wollte die Spinne totmachen. Sie haben die Konkurrenz totgemacht.
jdn/etw totschlagen <i>kill sb/sth</i> (esp. with violent blows, also time)	Sie hat ihn mit einer Axt totgeschlagen. Ich musste zwei Stunden totschlagen.
jdn/etw 'umbringen <i>kill sb/sth</i> (with violence; strongly emotive)	Sie hat sich selbst umgebracht. Seine Angehörigen wurden von Banditen grausam umgebracht.
jdn ums Leben bringen (R1) <i>bump sb off</i>	Der Mafiaboss hat Dave in Las Vegas um die Ecke gebracht.
jdn ums Leben bringen (R3) <i>kill sb</i> (typically premeditated murder or other illegal killing)	Mitte Januar wurden Karl Liebknecht und Rosa Luxemburg verhaftet und ohne Rechtsverfahren ums Leben gebracht.

tragen	wear
[see also sich an-/ausziehen]	
etw anhaben (R1) <i>have sth on</i> (clothes)	Sie hatte neue Handschuhe, eine rote Bluse, ein schönes Kleid an.
etw aufhaben (R1) <i>have sth on</i> (on head or nose)	Er hatte einen neuen Hut, eine Mütze auf. Sie hatte ihre Lesebrille nicht auf.
mit etw / ADV bekleidet sein (R2/3) <i>be dressed, clothed in sth / ADV</i>	Er war mit Hemd und Jeans bekleidet. Die Bettler waren notdürftig bekleidet.
in etw / ADV gekleidet sein (R2/3) <i>be dressed in sth / ADV</i>	Sie war in eine blaue Bluse gekleidet. Er war gut, schlecht gekleidet.
etw tragen <i>wear sth</i> (clothes, jewellery, etc.)	Sie trug einen roten Rock, ihren besten Schmuck, eine Perücke, eine Brille. Er trug keinen Bart mehr.

trauen	trust
(jdm/etw) jdn/etw anvertrauen <i>entrust, confide sb/sth (to sb/sth)</i>	Dem Botschafter hatte Kohl ein vertrauliches Schreiben für den Präsidenten anvertraut. Warum vertraute sie sich ihm nicht an?
jdm/etw misstrauen <i>mistrust sb/sth, be suspicious of sb/sth</i>	Sie misstraut jedem Menschen, weil sie selbst falsch und hinterhältig ist. Warum sollte er mir misstrauen?

jdm/etw trauen

trust sb/sth (expect nothing bad from sb/sth; often used in negative contexts)

Ich traue niemandem mehr. Sie traute seinen Worten nicht. Ich traute meinen Augen kaum, als ich das sah. Diesem Mann kann man schon trauen.

sich auf jdn/etw verlassen

rely on sb/sth

Du kannst dich schon auf mich verlassen. Ich verlasse mich darauf, dass sie es ihm erzählt.

jdm vertrauen

trust sb/sth (be confident that sb/sth is trustworthy)

Ich halte den alten Lehrer für absolut zuverlässig und glaube, dass du ihm unbedingt vertrauen kannst. Sie vertraute ihm blind.

auf jdn/etw vertrauen

(put one's) trust in sb/sth, trust to sb/sth

Er vertraute auf Gott. Sie vertraute auf ihre Kenntnisse. Du sollst nicht auf ihn vertrauen.

jdm etw zutrauen

consider sb capable of sth

Ihm traue ich alles, nichts Böses, nur Gutes zu. Niemand hatte ihm damals zugetraut, sich das Lottospielen abgewöhnen zu können.

treffen**meet**

[see also **finden, sammeln**]

jdn antreffen

find, meet, come across sb (in a particular place or state)

Es ist schön, wenn man hier Menschen aus der Heimat antrifft. Ich bin froh, dass ich dich allein angetroffen habe.

jdm begegnen (R3)

encounter sb, meet sb (by chance)

Niemals mehr war sie ihm allein begegnet. Er begegnete beim Aufstieg drei jungen Leuten, die von der Plattform herunterkamen.

jdn kennen lernen

get to know sb, meet sb (for the first time)

Sie hatte Peter im Urlaub an der Ostsee kennen gelernt.

jdn treffen [see also **schlagen]**

meet sb (by arrangement or by chance)

Ich wollte ihn vor dem Rathaus treffen. Ich traf sie letzte Woche zufällig bei Hertie.

auf jdn/etw treffen

come upon/across sb/sth (unexpectedly)

Die Forscher trafen bei dieser Expedition auf einen bisher unbekannten Volksstamm.

sich (mit jdm) treffen (R1/2)

meet (sb) (by arrangement)

Wir treffen uns morgen im Volkspark. Ich fuhr in die Stadt, um mich mit Jochen zu treffen.

(mit jdm) zusammenkommen (R3)

collect, assemble, meet (in a previously agreed place for a specific purpose)

Beide waren ohne fragwürdige Absichten zur Besprechung gemeinsamer beruflicher Anliegen zusammengekommen.

(mit jdm) zusammentreffen (R3)

meet (arranged, often important individuals)

Der Präsident wird auf seiner Europareise am 7. Mai mit Bundeskanzler Schröder zusammentreffen.

zusammentreten (R3)

meet, convene (public bodies, etc.)

Die Führungsgremien beider Landesverbände wollen am Freitag in Düsseldorf zusammentreffen.

Treppe**stairs, steps****Aufgang**, der (-e)

(flight of) stairs, steps (leading up to sth, e.g. an entrance or a platform)

Er eilte zum Aufgang und hastete die Stufen hinauf. Sie mussten den anderen Aufgang zum Bahnsteig benutzen.

Rolltreppe, die (-n)

escalator

In der U-Bahn-Station Trafalgar Square war die Rolltreppe schon wieder kaputt.

Stiege, die (-n) (*SE*)

(flight of) stairs, staircase

Sie lief die Stiege hinauf und in ihre Kammer, die abzusperren sie in ihrem Schmerz vergaß.

Stufe, die (-n)

stair, step

Er stand auf der obersten Stufe der Treppe. Ein paar Stufen führten zum Ufer hinunter.

Treppe, die (-n)

(flight of) stairs, staircase

Jeden Montag musste sie die Treppe putzen. Sie ging die Treppe hinunter in den Keller.

Treppenhaus, das (-er)

stairwell, staircase (esp. a separate part of a building, e.g. in an apartment block)

Jeden Morgen begegnete Peter seiner Nachbarin im Treppenhaus. Er schlug die Wohnungstür hinter sich zu, befand sich im Treppenhaus.

tun**do**etw (mit jdm/etw) **anfangen (R1)** [see also

anfangen]

do sth (with sb/sth) (get somewhere, achieve sth with sb/sth)

Was soll ich damit anfangen? Sie hat es geschickt, verkehrt angefangen. Mit dem Buch konnte ich nichts anfangen. Ich weiß nicht, was ich mit dem Gerät, mit dem Kind anfangen soll.

etw **anstellen (R1)**

do sth (esp. sth naughty); attempt sth, manage sth

Was habt ihr da schon wieder angestellt? Sie hat alles Mögliche angestellt, um ins Haus zu kommen. Sie weiß nicht, wie sie es anstellen soll.

jdm etw **antun**

do sth to sb (esp. harm or injury)

Was hat man ihm in der Schule angetan? Das kannst du mir doch nicht antun.

etw **machen**

do sth, make sth

Was wollen wir heute Abend machen? Was machen wir, wenn es morgen schneit? Hier dürfen wir alles machen. Dagegen ist nichts zu machen. Der Stuhl ist aus Holz gemacht.

etw **tun**
do sth

Was wollen wir heute Abend tun? Er verstand nicht, was er getan hatte. Heute Mittag gibt es noch viel zu tun. Was kann ich für Sie tun?

etw **unter'lassen** (R3)
[see also **lassen*not do sth, refrain from (doing) sth***

Er hat es unterlassen, ihr Hilfe zu leisten. Wir haben alles unterlassen, was zu einer Verschärfung des Konflikts hätte führen können.

NB: In the sense ‘do sth’, i.e. ‘carry out an action’, there may be little difference in meaning between *machen* and *tun*. In general, *machen* is used more in less formal registers and suggests less important actions, where *tun* is more typical of more formal registers and suggests more important actions, or that they might have (had) serious consequences. Only *machen* can be used in the sense ‘make sth’, and there are numerous idioms where only one or the other is possible.

sich **übergeben**

be sick, vomit

brechen (R1/2)
be sick, throw up

Nach dem Pilzessen mussten wir alle heftig brechen.

(sich/etw) **erbrechen**
vomit (sth), be sick

Der Betrunkene musste (sich) mehrmals erbrechen. Der Patient erbricht alle Speisen.

kotzen (R1*)
throw up, puke

Der hat gestern Abend zu viel gesoffen und er hat schließlich auf der Straße vor der Kneipe gekotzt.

speiben (SE)
throw up, be sick

Der Max hat gespieben, wo er aus dem Beisel gekommen ist.

sich **über'geben**
vomit, be sick

Nach dem Essen wurde ihm plötzlich übel und er hat sich übergeben.

vomieren (R3b)
vomit

Die Ärztin fragte den Krankenpfleger, ob der Patient in der Nacht vomiert habe.

überrascht [see also **wundern**]

surprised

baff (R1)
flabbergasted, gobsmacked

Da bist du baff, was? Da war ich aber baff, als ich das erfahren habe.

befremdet (R3)
disconcerted, taken aback

Jedenfalls waren die Leute ziemlich befremdet, als sie die Rede hörten.

erstaunt
astonished, amazed

Als ich am Morgen wach wurde, war ich nicht erstaunt darüber, daß Marie gegangen war.

platt (R1) <i>flabbergasted, gobsmacked</i>	Ich war einfach platt, als ich das Geschenk von ihr gesehen habe.
sprachlos <i>speechless, dumbfounded</i>	Ihre Augen wurden rund, sie war sprachlos vor Staunen und Verblüffung.
überrascht <i>surprised</i>	Ich war völlig, angenehm überrascht (darüber), dass sie nach Berlin gekommen war.
verblüfft <i>stunned, amazed, stupefied</i>	Sie war so verblüfft, dass sie kein Wort mehr herausbrachte. Er starrte Barbara verblüfft an.
verdattert (R1) <i>dazed, surprised, confused</i>	Elfriede erschien verdattert im rosa Neglige am Fenster.
verdutzt (R1/2) <i>baffled, taken aback</i>	Ellen war so verdutzt, dass sie nur nickte. Sie verpasste dem verdutzten Lehrling ein paar kräftige Ohrfeigen.
verwundert <i>astonished, amazed, taken aback (quite strong)</i>	Ihre Stimme klang etwas verwundert. Sie sah ihn ein paarmal verwundert hin und her blicken.

überzeugen

	persuade
jdn bequatschen (R1) <i>talk sb round</i>	Sie hat ihren Vater so lange bequatscht, bis er ihr das Auto überlassen hat.
jdn (zu etw) beschwatzen (R1) <i>talk sb round (to sth)</i>	Ich nehme an, dass der Händler ihn endlich zum Kauf beschwatzt hat.
jdn (zu etw) bewegen (R3) <i>induce sb to (do) sth</i>	Was konnte ihn dazu bewogen haben, so freimütig von seinem eigenen Unfall zu berichten?
jdn (zu etw) 'breitschlagen (R1) <i>talk sb round (to sth)</i>	Sie hat sich endlich breitschlagen lassen und ist doch mit Michael in Urlaub gefahren.
jdm etw einreden <i>talk sb into believing sth, persuade sb of sth</i>	Zum Schluss hat sie ihm eingeredet, dass er gut spielen konnte.
jdn zu etw über'reden <i>talk sb into (doing) sth, persuade sb to do sth</i>	Man überredete ihn auch nicht leicht zu einem Theaterbesuch. Sie überredete ihren Mann sogar, einen Mercedes zu kaufen.
jdn (von etw) über'zeugen <i>convince, persuade sb of sth</i>	Ich bin fest (davon) überzeugt, dass ich sein Angebot annehmen soll.
jdm zureden <i>talk to sb (trying to persuade sb of sth, or encouraging sb to do sth)</i>	Wenn du ihm gut zuredest, so hilft er dir wohl. Sie musste ihm lange zureden, bis er doch die Stelle aufgab.

Unfall

[see also Ereignis]

accident**Desaster**, das (-) (**R3**)
disaster

Die Expedition nach dem Südpol endete mit einem Desaster.

Havarie, die (-n) (**R3b**)
accident, damage from an accident (ships, planes; AU also cars)

Die Ursache der Havarie beim Tunnelbau ist noch unbekannt, aber in sechs bis acht Wochen haben wir den Schaden behoben.

Katastrophe, die (-n)
disaster; catastrophe

Fünf Häuser brachen unter dem Ansturm der Lawine zusammen, und die Überlebenden der Katastrophe waren ganz auf sich gestellt.

Malheur, das (-s) (**R1**)
mishap (esp. resulting in embarrassment)

Schätzchen, mir ist ein kleines Malheur passiert. Ich habe Kaffee über meinen neuen Mantel verschüttet.

Missgeschick, das (-e) (**R2/3**)
mishap; misfortune

Sie hatte das Missgeschick, ihre Handtasche zu verlieren. Ihr widerfuhr ein großes Missgeschick.

Pech, das (no pl.) (**R1**)
bad luck

Heute habt ihr aber Pech gehabt! 2-0 verloren! Eine Zeitlang war er nur vom Pech verfolgt.

Unfall, der ('e)
accident (not necessarily fatal)

Tante Else hat gestern Abend einen Unfall gehabt in ihrem Golf. Wir sind gegen Unfall versichert.

Unglück, das (no pl.)
accident, crash (major, with serious casualties); misfortune; bad luck

Das Eisenbahnunglück hat mehrere Tote und Verletzte gefordert. Sei vorsichtig, sonst passiert noch ein Unglück. Sie ist vom Unglück verfolgt.

Zufall, der ('e)
chance, coincidence

Es war kein Zufall, daß er sie dort an der Brücke sah. Ich habe durch Zufall gesehen, wo sie sich versteckt hat. Das verdankte er nur einem Zufall.

ungewöhnlich
[see also seltsam]**unusual****ausgefallen**
out of the ordinary (very unusual, a little odd)

Wegen seiner ausgefallenen Kleider ist das Mädchen bei den Einwohnern unbeliebt.

außergewöhnlich
out of the ordinary, exceptional

Schon früh zeigte sie eine außerordentliche Begabung. Am Freitag findet eine außerordentliche Sitzung des Vereinsvorstands statt.

ungebräuchlich*uncommon* (not often used)

Heute ist dieser Ausdruck, diese Methode, dieses Wort ungebräuchlich.

ungewöhnlich*unusual*

Es ist ungewöhnlich, dass man hier so viele Vögel sieht. Er trug einen ungewöhnlichen Hut.

ungewohnt*unfamiliar, unaccustomed*

Diese Umgebung war ungewohnt und neu für ihn. Sie sagte es mit ungewohnter Schärfe.

unüblich*not usual, not customary*

Die Weltraumbehörde NASA verschanzte sich hinter einer in Amerika völlig unüblichen Geheimnistuerei.

Unsinn***nonsense*****Absurdität**, die (-en) (**R3**)*absurdity*

Am besten gelang diesem Autor die Darstellung alltäglicher Absurditäten.

Blödsinn, der (no pl.) (**R1**)*nonsense, rubbish, stupid actions*

Der Robert hat nur Blödsinn im Kopf. Mach mir doch keinen Blödsinn!

Dummheit, die (-en)*stupidity, stupid thought/action*

Er hat nichts als Dummheiten im Kopf. Ich habe ihr gesagt, sie soll keine Dummheiten machen.

Käse, der (no pl.) (**N**)*rubbish, twaddle* (esp. spoken)

Was der Peter dir gestern erzählt hat, das war doch alles reiner Käse.

Quark, der (no pl.) (**R1**)*rubbish* (esp. spoken)

Das ist doch alles Quark, was sie gesagt hat. Red doch keinen Quark!

Quatsch, der (no pl.) (**R1**)*rubbish, piffle, nonsense*

Ich will mir diesen Quatsch nicht länger anhören. Der war doch reiner Quatsch, dieser Film.

Stuss, der (no pl.) (**NW**)*nonsense, rubbish, codswallop*

Der Gerhard hat aber heute Morgen nur Stuss geredet.

Unsinn, der (no pl.)*stupid thoughts or actions*

Das war doch reiner Unsinn, bei dem Wetter eine Bergtour zu machen. Er glaubt jeden Unsinn, den man ihm erzählt. Hör doch auf mit dem Unsinn!

Urlaub***holiday*****Feiertag**, der (-e)*public holiday, bank holiday*

In Österreich hat man viel mehr Feiertage als in den USA. Der 3. Oktober ist seit 1990 gesetzlicher Feiertag in der Bundesrepublik Deutschland.

Ferien , die (pl.) <i>holiday(s)</i> (institutional break, e.g. from school, college, or vacation spent away from home)	Nächstes Jahr sind die Schulferien in Thüringen sehr früh. Wir verbringen dieses Jahr die Ferien in Kärnten.
Freizeit , die (no pl.) <i>free time, leisure time</i> (i.e. time off work)	Was macht sie in ihrer Freizeit? Gehen Sie in Ihrer Freizeit auch einmal ins Theater?
Urlaub , der (-e) <i>holiday(s)</i> (leave from work, or vacation spent away from home)	Im Sommer wollen die Familien gemeinsam ihren Urlaub in Florida verbringen. Ich habe dieses Jahr keinen Urlaub mehr.

Ursache	cause
Anlass , der ('e) [see also Gelegenheit] <i>cause, occasion</i> (immediate cause or trigger of sth)	Ich habe ihm keinen Anlass gegeben, sich zu beschweren. Der unmittelbarer Anlass des Krieges war die Erschießung des Thronfolgers in Sarajewo.
Beweggrund , der ('e) (R3) <i>motive</i>	Haben sie sich bei ihrer Entscheidung von rein humanitären Beweggründen leiten lassen?
Grund , der ('e) <i>reason</i> (often in plural, to mean 'grounds')	Er musste sich aus gesundheitlichen Gründen pensionieren lassen. Er hat keinen Grund zum Klagen.
Motiv , das (-e) <i>motive</i>	Die Polizei meinte, das Motiv für den Mord sei sicher Eifersucht gewesen.
Ursache , die (-n) <i>cause</i> (ultimate, deep-seated), <i>reason</i>	Man versuchte, die Ursache des Unfalls zu ermitteln. Die eigentlichen Ursachen des Streites sind längst vergessen.
Veranlassung , die (no pl.) (R3) <i>cause, reason</i> (significant)	Sie beschuldigte ihn ohne die geringste Veranlassung. Er hat keine Veranlassung, einen solchen Schritt zu unternehmen.

verbessern	improve
etw aufbessern (R2/3) <i>improve sth</i> (slightly, in quality or quantity)	Die Angestellten können damit rechnen, dass ihre Gehälter bald aufgebessert werden.
etw ausbessern <i>repair sth</i> (make good the defects)	Die Handwerker sollten die alten Sozialwohnungen in Gelsenkirchen ausbessern.
jdn/etw berichtigen (R2/3) <i>correct, rectify sth</i>	Ich muss diese völlig falschen Angaben von Herrn Schröder berichtigen.

jdn/etw bessern (R3)

make sb/sth better (in a limited way; of people used esp. in a moral sense, i.e. ‘reform’)

sich bessern

improve (become rather better, esp. health, morals, social conditions, situation in life)

(jdn/etw) korrigieren

put (sb/sth) right, correct (sb/sth), mark (sth)

jdn/etw verbessern

improve (on) sth, correct sb/sth (bring sth closer to the ideal, put sb/sth right)

sich verbessern

improve, get better, correct o.s., better o.s. (in career, sport, etc.)

Die Zuchthausstrafe hat ihn nicht gebessert. An den Verhältnissen ist noch vieles zu bessern. Der Aufenthalt hat ihre Gesundheit gebessert.

Ihr Augenlicht besserte sich von Tag zu Tag. Nach einiger Zeit besserte sich das Verhältnis zwischen Jan und meiner Mama.

Die Lehrerin korrigierte die Aufsätze. Sie korrigierte ihn, als er etwas Falsches sagte. Darauf musste er seine Meinung korrigieren.

Die Qualität unserer Software muss verbessert werden. Sie verbesserte den Weltrekord auf 3.53,8 Minuten. Sie hat mich jedesmal verbessert, als ich Fehler in meinem Englisch machte.

Die Erträge haben sich 1998 verbessert. Die Frage war schlecht gestellt, und ich verbesserte mich sogleich. Sein Zustand hat sich jetzt verbessert.

Verdacht**suspicion****Ahnung**, die (-en) [see also **Idee**]

*inkling, suspicion, hunch, presentiment
(vague, typically instinctive notion or idea)*

Argwohn, der (no pl.) (R3a)

suspicion (intuitive hunch or distrust)

Misstrauen, das (no pl.)

distrust, mistrust, suspiciousness

Verdacht, der (no pl.)

suspicion (justified surmise that sth is wrong)

Vermutung, die (-en)

supposition, hunch, guess

Vorahnung, die (-en) (R2/3)

presentiment, premonition

Vorgefühl, das (no pl.) (R3)

anticipation, presentiment

Ich habe keine Ahnung gehabt, dass sie so krank war. Ich hatte eine düstere Ahnung, dass es so kommen würde.

Schon das Aussehen des Unbekannten erregte seinen Argwohn.

Die deutsche Regierung hegt ein gesundes Misstrauen gegen den Atomsperrvertrag.

Der Verdacht fiel sofort auf Ellen. Nun wurde sein Verdacht, den er schon lange hegte, bestätigt.

Damit zog er die Konsequenzen aus meinen Vermutungen.

Sie hatte eine Vorahnung, dass etwas Schlimmes passieren würde.

Im Vorgefühl der Heimreise fühlte sie sich an dem Tag eher unbekümmert.

verdächtig**suspicious****argwöhnisch (R3a)***suspicious* (inclined to feel suspicion)

Meine Tante Käthe ist schon immer etwas argwöhnisch gewesen.

misstrauisch*suspicious, distrustful* (i.e. having suspicion)

Der Beamte sah ihn misstrauisch an. Im Westen ist man Fremden gegenüber leicht misstrauisch.

stutzig[only used with *werden* and *machen*]*suspicious* (as a reaction)

Diese Frage von Lorenz wenige Tage zuvor hatte ihn stutzig gemacht. Bei näherem Mitdenken über diese Entwicklungen wird man jedoch stutzig.

suspekt*suspicious* (i.e. arousing suspicion)

Das Experiment halte ich für eine sehr suspekte Angelegenheit. Ihr Verhalten kam mir suspekt vor.

verdächtig*suspicious, suspect* (i.e. arousing suspicion)

Jedoch schien mir die ganze Sache sehr verdächtig. Dem Polizisten sah sie aber höchst verdächtig aus.

verderben**spoil**(jdm) (etw) **verderben***spoil, ruin (sth) (for sb), go bad* (food, etc.)

Die Milch verdorbt in der Sonne. Das schlechte Wetter hat uns den Ausflug verdorben.

etw **verfuhrwerken (CH)***spoil sth, mess sth up, bungle sth*

Andreas ist immer ein ungeschickter Bursche gewesen und hat zum Schluss alles verfuhrwerkert.

jdm etw **vergällen (R2/3)***spoil sth for sb* (i.e. make it bitter, e.g. fun, life)

So hat uns diese Frau auch die Arbeit in dem Jugendverein vergällt.

(jdm) etw **verkorksen (R1)***mess, foul, screw sth up (for sb)*

Wenn der mitkommt, verkorkst er uns sicher den ganzen Abend. Die Fotos waren völlig verkorkst.

jdm etw **verleiden***spoil sth for sb* (take the fun out of it)

Herr Schumacher wollte dadurch seinen Nachbarskindern das Ballspiel verleiden.

(jdm) etw **vermasseln (R1)***mess, foul sth up (for sb)*

Wollen Sie wirklich Ihrem ehemaligen Klub die Meisterschaft vermasseln?

(jdm) etw **vermiesen (R1)***spoil sth (for sb)* (take the fun out of it)

Der Landregen fiel leicht, aber unablässig, hernieder und war augenscheinlich willens, uns den ganzen Tag zu vermiesen.

etw **vermurksen (R1)***mess sth up, botch sth (up)*

Dieser Installateur hat nichts getaugt, der hat uns die Duschanlage total vermurkt.

etw **verpatzen** (R1)*mess sth up*

Der Weltmeister ist bei der Olympiade zweimal übergetreten und hat auch den letzten Sprung verpatzt.

etw **verpfuschen** (R1)*botch sth, mess sth up*

Er hat die Arbeit, das Bild, seine Karriere, sein Leben, die Prüfung verpfuscht.

(jdm) etw **versauen** (R1*)*mess sth up, ruin sth (for sb)*

Du willst dir doch nicht die Zukunft versauen? Die letzte Klassenarbeit habe ich versaut.

vereinigen**unite**jdn/etw **einen** (R3)*unite sb/sth (form into a single whole)*

Alle waren fest davon überzeugt, dass Europa geeint werden musste.

jdn/etw **einigen** (R3)*unite sb/sth (form peoples, states, tribes, etc. into a unit, esp. politically)*

Schließlich ist es ihm gelungen, die sieben nördlichen Provinzen unter seiner Herrschaft zu einigen.

jdn/etw/sich **vereinen** (R3)*unite (sb/sth), combine (sb/sth) (with parts remaining independent or distinctive)*

Er besaß nicht die Gabe, christliche Demut mit einem aktiven Weltleben zu vereinen. Er will den Parteivorsitz mit dem Fraktionsvorsitz vereinen.

jdn/etw/sich **vereinigen***unite (sb/sth), combine (sb/sth), bring sb/sth together, come together (most general word)*

558 vereinigte Chlotar das Frankenreich noch einmal. Ein gemeinsames Interesse vereinigt heute die Völker der Erde. Das Tief vereinigt sich über Mitteleuropa mit einem großen Tiefdrucksystem.

sich **zusammenschließen***join together, combine, merge (into larger unit)*

1918 schlossen sich die südslawischen Völker zu einem neuen Staat zusammen.

verfehlen**miss**[see also **fehlen**]etw **auslassen***leave, miss sth out*

Er merkte, dass sie bei dem Diktat mehrere Wörter ausgelassen hatte.

daneben + VERB (esp. R1)*miss (when carrying out the action indicated by the verb)*

Der Mittelstürmer hat danebengeschossen. Der Ball ging daneben. Er wollte das Papier in den Papierkorb werfen, aber es ging daneben.

(jdn/etw) **entbehren** (R3)*miss sth; do without (sth) (in latter sense always with a negative)*

Vielleicht lassen sich diese beiden Räume noch entbehen. Sie konnte ihn als Hilfskraft nicht entbehen.

jdm entgehen (R2/3)*sb fails to notice sth*

Ihrem Freund war ihre erstaunte Reaktion nicht entgangen, aber er deutete sie falsch.

sich etw entgehen lassen*miss sth, let sth slip (opportunity)*

Natürlich werde ich mir das gemeinsame Frühstück nicht entgehen lassen.

fehlen*be missing, not be svh*

Du hast heute in der Schule gefehlt. In diesem Buch fehlen ein paar Seiten. Er fehlte bei dem Fest.

jdm fehlen*sb lacks, is missing sth (R1 also with person as subject)*

Mir fehlt ein Schraubenzieher. Maike merkte bald, dass ihrem neuen Freund jeder Sinn für Humor fehlte. (R1) Du fehlst mir sehr.

jdn/etw missen (R3)*[only used with modal verbs]
go/do without sb/sth*

Ich mag meinen abendlichen Spaziergang nicht missen. In diesem abgelegenen Dorf mussten wir alle Bequemlichkeit missen.

etw über' hören*not hear sth (deliberately or not)*

Sie überhörte diese dumme Bemerkung. Sie überhörte das Klingeln an der Haustür.

etw über'sehen*not see sth (deliberately or not)*

Der Lehrer hat einige Fehler in dem Diktat übersehen. Das hat sie geflissentlich übersehen.

jdn/etw verfehlen*miss sb/sth (i.e. fail to hit or find, not get the correct one, or the one desired)*

Er hat das Ziel verfehlt. Ich habe meine Schwester am Bahnhof verfehlt. Sie hat den Beruf, den richtigen Eingang, den Weg verfehlt.

jdn/etw vermissen*miss sb/sth (notice, feel the absence of sb/sth)*

Ich vermisse ihn sehr, wenn er weg ist. In der Garderobe vermisste ich meinen Regenschirm.

jdn/etw verpassen*miss sb/sth (not catch or take advantage of)*

Ich habe den Zug verpasst. Du hast sie verpasst, vor einer Minute war sie hier. Eine solche Gelegenheit sollte man nicht verpassen.

etw versäumen (R2/3)*miss sth (neglect to do sth, let a chance slip)*

Schon zweimal hatte sie diese Vorlesung versäumt. Du sollst diese Chance nicht versäumen.

(auf jdn/etw) verzichten*do without (sb/sth)*

Ich kann auf Ihre Hilfe nicht verzichten. Auf dieses Vergnügen muss ich leider verzichten.

sich verhalten**behave****sich aufführen (R1/2)***behave (making a particular – good or bad – impression on others)*

Er hat sich aber unmöglich / wie ein Verrückter aufgeführt. Ich finde, sie hat sich unter den Umständen gut aufgeführt.

aufreten [see also **geschehen, scheinen**]

behave (making a particular – good or bad
– impression on others)

Ihr jüngerer Bruder tritt immer etwas arrogant auf. Er trat bescheiden, selbstbewusst, überheblich, unsicher, vorsichtig auf.

sich benehmen

behave (good or bad, in accordance with social norms and conventions)

Gestern habe ich mich doch so dumm benommen. Er hat sich wenigstens anständig benommen. Ich hatte mich eben so ungeschickt benommen!

sich betragen (R3)

behave, conduct o.s. (in accordance with set of written or unwritten rules of conduct)

Der Schüler hat sich jederzeit gegen alle Lehrer der Schule höflich und folgsam zu betragen. Er hat sich nicht wie ein Offizier betragen.

sich gebärden (R3a)

behave, conduct o.s. (in a way judged to be unusual or exaggerated; always pej.)

Er gebärdete sich wie verrückt. Sie gebärdete sich, als könne sie die Schande ihrer Tochter nicht überleben.

sich geben

behave (giving a particular impression, possibly deliberately deceptive)

Sie hat sich ganz gelassen gegeben, als er ihr davon erzählte. Er gibt sich immer sehr nachdenklich.

sich verhalten

behave (act in a particular way in response to sb or sth)

Ich wusste nicht, wie ich mich in dieser Situation verhalten sollte. Mir gegenüber hat sie sich immer sehr freundlich verhalten.

NB: All the above verbs are normally used with an adverb of manner, indicating *how* the subject behaved.

Verhalten**behaviour****Auftreten**, das (no pl.)

manner, behaviour (how one appears to others)

Sie war eine große, attraktive Brünette mit sicherem Auftreten.

Benehmen, das (no pl.)

behaviour (in social context, i.e. in relation to norms of good manners)

Er hat kein Benehmen. Seine höfliche Art und sein tadelloses Benehmen hatten beklemmend auf sie gewirkt.

Betrügen, das (no pl.) (R3)

behaviour, conduct (in relation to written or unwritten rules)

In der Schule war sein Betragen stets zufriedenstellend gewesen bis auf einen Fall, an den er nicht erinnert werden möchte.

Führung, die (no pl.)

conduct (esp. in institutions)

Der Strafgefangene wurde wegen guter Führung vorzeitig entlassen.

Haltung, die (no pl.)

manner, attitude (response to other people or to the world)

Er zeichnete sich immer durch eine sehr ruhige Haltung aus. Er hatte eine arrogante Haltung gegenüber den Lehrlingen.

Manieren, die (pl.)
manners (good or bad)

Er hatte in Oxford studiert und verfügte über weltmännische Manieren. Sie haben wohl Ihre guten Manieren vergessen?

Umgangsformen, die (pl.)
manners (good or bad)

Was wir sonst hinter guten Umgangsformen verbergen, das brach da auf einmal durch.

Verhalten, das (no pl.)
behaviour (in given situations or conditions)

Sein Verhalten ließ keinen anderen Schluss zu. Das Verhalten des alten Generals ist das Resultat seines wachsenden Verfolgungswahns.

verkaufen

sell

etw **absetzen** (esp. R3b)
sell sth (goods, in commercial quantities)

Wir konnten alle Exemplare absetzen. Wir lieferten dem Land Rohre um 40% billiger, als wir diese auf dem freien Weltmarkt absetzen könnten.

etw **abverkaufen** (AU)
sell sth off (cheaply)

In diesem Geschäft wurden alle Skiausrüstungen schon im Jänner abverkauft.

etw **feilbieten** (R3a)
offer sth for sale

Am Ostermontag wurden Backwaren im Schulhaus feilgeboten.

etw **losschlagen** (R1)
sell sth, flog sth off, get rid of sth (through sale)

Er musste den Mercedes für einen Spottpreis losschlagen.

etw **veräußern** (R3b)
dispose of sth (typically in legal language)

Im Juni 1996 veräußerte sie auch ihr Grundstück am Steinhuder Meer.

etw **verhökern** (R1)
sell sth (quickly, cheaply; pej.), *flog sth off*

Der Minister will nun mit umfangreichen Privatisierungen das Tafelsilber des Bundes verhökern.

(jdm) etw **verkaufen**
sell sth (to sb)

Herr Eichhoff hat mir sein Fahrrad verkauft. Sie wollte den Schrank für tausend Mark verkaufen.

etw **verkloppen** (R1)
sell sth (quickly, cheaply), *flog sth off*

Mit ihren Töchtern verkloppt sie ihre gebrauchten Klamotten.

etw **verramischen** (R1)
sell sth off (very cheaply), *get rid of sth*

Wer so was noch auf Lager hat, verramscht es jetzt zum Schleuderpreis.

etw **verschachern** (R1)
sell sth off (at inflated price, dishonestly)

Das Manuskript war auf dem Weg zur Druckerei gestohlen und für teures Geld verschachert worden.

etw **verscherbeln** (R1)
sell sth off (very cheaply), *get rid of sth*

Da war auch ein Flohmarktstand, an dem altes Porzellan für Brot für die Welt verscherbelt wurde.

etw verscheuern (R1)*sell sth off (very cheaply), get rid of sth*

Ich kaufe gebrauchte kaputte Maschinen für zwanzig bis dreißig Mark, repariere sie und verscheuere sie für zweihundert bis dreihundert.

etw versilbern (R1)*sell sth, turn sth into cash (quickly)*

Er hatte sie gezwungen, ihm mehrere Gegenstände auszuhändigen, die er versilbern wollte.

verlangen*[see also brauchen, fragen]***demand****jdn/etw anfordern (R2/3)***request, require sb/sth (to be supplied)*

Solche Spezialeinheiten der Amerikaner sind schon angefordert.

jdn (zu etw) auffordern*call on sb, challenge sb, invite sb (esp. dance), require sb (esp. officially) (to do sth)*

Wir forderten sie zur Teilnahme auf. Wiederholt forderte man ihn auf, sich zu setzen. Ich wurde aufgefordert, mich bei der Polizei zu melden.

etw beanspruchen (R2/3)*claim, require sth (to which one thinks one has a right)*

Die großen Wildtiere müssen überall weichen, wenn der Mensch ihre Heimat beansprucht. Der Neubau der Kirche beanspruchte fast dreißig Jahre.

jdn/etw begehren (R3a)*desire, crave sb/sth*

Er hat alles, was sein Herz begehrt. Sie begehrte Schmuck und Edelsteine.

etw erfordern*require, call for sth*

Die Lage erfordert harte Maßnahmen. Diese Aufgabe erfordert Zeit, Geduld und viel Geld.

etw fordern*demand, claim, call for sth (with insistence)*

Sie fordern zu viel von mir. Das Unglück forderte drei Menschenleben. Sie forderte, freigelassen zu werden.

etw verlangen*demand, want, require sth*

Was verlangst du für den alten Mercedes? Der Polizist verlangte seinen Ausweis. Das kannst du von mir nicht verlangen.

vermeiden**avoid****jdm/etw ausweichen***steer clear of sb/sth, evade sb/sth (sb/sth representing imminent danger or risk)*

Das Feuer geht langsam voran, man kann ihm ausweichen. Wir können dieser Frage nicht mehr ausweichen.

sich jdm/etw entziehen (R3a)*evade, elude sb/sth, steer clear of sb/sth*

Sie entzog sich seinen Zärtlichkeiten. Die Herren haben sich jetzt in ihrer Mehrzahl der Auseinandersetzung entzogen.

jdn/etw meiden (R3a)*keep away from sb/sth*

Dieses Land würde von Menschen gemieden werden, wenn nicht reiche Bodenschätze lockten. Lange hatte er menschliche Siedlungen gemieden.

etw um'gehen*find a way round sth, circumvent sth*

Die Großstadt Hamburg mussten sie wegen der vielen Verkehrsampeln umgehen.

etw vermeiden*avoid sth, manage not to do sth*

Sie wollte einen Streit vermeiden. Wir wollen vermeiden, dass uns das Tier sofort wegläuft. Sie vermieden es, von Anne zu sprechen.

verringern*[see also beschränken]****decrease, reduce*****abnehmen***decrease, diminish, decline; lose weight*

Das öffentliche Interesse an diesem Prozess wird bald abnehmen. Seine Kräfte nahmen rasch ab. Ich muss einige Kilo abnehmen.

etw herabsetzen*reduce, lower sth (deliberate action)*

Die Geschäfte wollen nach Weihnachten die Preise herabsetzen.

sich/etw mindern (R3)*diminish, reduce, weaken (sth)*

Dieser Vorfall hat sein Ansehen stark gemindert. Die Anziehungskraft dieser Parteien mindert sich mit der Zeit.

nachlassen*ease up, subside (i.e. become weaker or less intensive)*

Der Regen, die Begeisterung, der Druck, das Interesse ließ nach. Die Leistungen der Schüler lassen nach.

etw reduzieren (esp. R3b)*reduce sth (quantity or value)*

Wir müssen die Herstellungskosten auf ein Minimum reduzieren.

etw schmälern (R3)*diminish, lessen, detract from sth*

Der Skandal hat sein Ansehen, meine Verehrung für ihn geshmälert.

schwinden (R3)*dwindle, wane, shrink (decrease gradually and inexorably)*

Holz schwindet beim Trocknen. Das Interesse der Bürger an diesem Fall schwindet wohl mit der Zeit. Ihm schwand der Mut.

etw senken*reduce sth (i.e. make sth lower)*

Die Regierung möchte die Löhne, die Steuern, die Kosten senken.

sinken [see also fallen]*fall, drop, go down (i.e. become lower)*

Die Preise, der Dollarkurs, der Lebensstandard, das Moral, sein Ansehen ist/ sind gesunken.

sich/etw verkleinern*reduce (sth) (in size), make sth/become smaller*

Ich möchte diese Bilder verkleinern lassen. Der Ertrag des Grundstücks hat sich verkleinert.

sich/etw vermindern

reduce, decrease, lessen (sth) (significantly, in number, quantity or intensity)

Dadurch wollte er das Risiko vermindern. Der Sturz hatte seine Widerstandsfähigkeit vermindert. Sein Einfluss verminderte sich.

sich/etw verringern

reduce (sth) (in quantity or quality)

Wir wollen durch das Tempolimit die Zahl der Unfälle verringern. Die Anzahl der Teilnehmer hat sich verringert.

zurückgehen

decrease, go down, fall off (return to previous lower level)

Die Produktion, der Absatz ist seit Mai stark zurückgegangen. Die Börsenkurse sind zurückgegangen.

zusammenschrumpfen

dwindle

In dieser Zeit ist sein Vermögen um die Hälfte zusammengeschrumpft.

verrückt**mad**

[see also **dumm**]

behämmert (R1)

mad, batty, crazy, nutty

Du bist vielleicht behämmert! Sie machte einen behämmerten Eindruck.

beklopppt (N)

mad, batty, crazy, nutty

Du bist wohl beklopppt, oder? Das schaffst du doch nie im Leben!

bescheuert (R1)

mad, batty, crazy, nutty, daft

Sie machte einen recht bescheuerten Eindruck. Der Alte ist doch bescheuert.

einen Dachschaden haben (R1)

have a tile/slate loose, be slightly unhinged

Was die sich schon wieder einbildet! Die hat wohl einen Dachschaden!

geistesgestört (R2/3)

mentally disturbed, deranged

Diese Frau, die mit Härte und Unbeugsamkeit das Geschick ihrer Enkel lenken will, ist geistesgestört.

geisteskrank

mentally ill

In diesem Turm lebte der geisteskranke Dichter bis zu seinem Tod im Jahre 1843.

hirnrissig (S)

hare-brained, batty

Empörte Eltern bezeichneten dieses Vorhaben der Stadt als hirnrissig.

hirnverbrannt (R1)

hare-brained, batty

Das ist doch hirnverbrannt, Ulrike. Das kannst du doch nicht ernst meinen.

irr(e)

mad, crazy, insane; (R1) crazy, wild, fantastic

Er sah, dass sie halb irre geworden war vor Angst. (R1) Hamburg ist doch eine irre Stadt. Das war eine irre Party bei Uschi.

irrsinnig

mad, crazy, insane; (R1) fantastic, terrific

Seit diesem schrecklichen Erlebnis ist sie irrsinnig. (R1) Ich habe irrsinnig gut verdient. Der Polizist muss mit einem irrsinnigen Tempo gefahren sein.

eine **Meise** / einen **Vogel haben** (**R1**)
be crackers, be nutty

Was denkst du bloß, du hast wohl eine Meise. Der Gerhard hat einen Vogel.

meschugge (**R1**)
nuts, barmy

Auf den meschuggenen alten Kerl kannst du nicht mehr setzen. Dabei sind die Mädchen alle meschugge geworden.

piep(s)en (**R1**): bei jdm **piept es**
sb is barmy, crazy, nuts

Bei dem piep(s)t es wohl, der redet immer nur so wirres Zeug.

plemplem (**R1**)
not right in the head, round the bend

Die da im Schloss, die müssen doch alle ein bisschen plemplem sein.

rappeln (**R1**): bei jdm **rappelt es** /
(AU) jd rappelt
sb is barmy, crazy, nuts

Da sollst du aber schwer aufpassen, bei der rappelt's manchmal. (**AU**) Die Therese rappelt auch manchmal.

bei jdm ist eine **Schraube locker** (**R1**)
sb has a screw loose

Bei der ist wohl eine Schraube locker, sie denkt, dass ich ihr noch hundert Mark geben will.

spinnen (**R1**)
be crazy, be nutty, be screwy

Ich euch nach Hause fahren, ihr spinnt wohl! Spinn doch nicht!

nicht alle **Tassen im Schrank haben** (**R1**)
be not right in the head, not all there

Du hast wohl nicht alle Tassen im Schrank, der Herr Braun erwischte dich totsicher.

toll (**R1**)
*crazy, fantastic, terrific; (**R3a**) mad*

An dem Abend ging es toll zu. Das ist doch toll, was er gemacht hat. Das war doch eine tolle Reise. (**R3a**) Bei dem Lärm kann man toll werden.

übergeschnappt (**R1**)
crazy, batty

Du bist wirklich übergeschnappt. Die ist ganz übergeschnappt, seit sie den Andreas kennt.

verrückt
*mad, crazy (lit. and, esp. **R1**, fig.)*

Seit dem Unfall ist er verrückt. Du bist wohl total verrückt! Er war verrückt nach ihr. Er trug einen wirklich verrückten Hut. Die fährt wie verrückt!

wahnsinnig
*mad, insane (lit. and, esp. **R1**, fig.)*

Kurz vor ihrem Tod ist sie wahnsinnig geworden. Ich hatte wahnsinnige Angst um dich. Das ist eben für die Frau wahnsinnig demütigend.

verschieden

ander

other, different (i.e. another of the same kind)

Gestern ist er mit einer anderen Frau gekommen. Ich bin jetzt anderer Meinung. Es gibt doch andere Möglichkeiten, nach Berlin zu fahren.

different

anders (pred. or adv. only)
different(lly), in a different way

Sie ist ganz anders als ihre Schwester. Du musst es anders anpacken. Das klingt jetzt anders.

andersartig
different (emphasizing different kind)

Der Mathematiker wollte eine völlig andersartige Lösung dieses Problems finden.

unterschiedlich
different, differing, variable, varying

Die Qualität dieser Erzeugnisse ist recht unterschiedlich. Diese Autos haben unterschiedlich große Motoren.

verschieden
different (distinguishing two or more people or things), various

Die beiden Schwestern sind in der Größe verschieden. Sie ist verschieden von ihrer Schwester. Wir sind verschiedener Meinung. Sie hat verschiedene Bücher gekauft.

verschiedenartig (R2/3)
different, diverse (of different or various kinds)

Er besaß ein Gefühl für die Zusammengehörigkeit ganz verschiedenartiger Symptome.

Verstand

[see also **Kenntnis**]

reason, understanding

Auffassungsgabe, die (no pl.) (R3)
intelligence, grasp (speed of understanding)

Gesucht werden Mitarbeiter mit einer raschen Auffassungsgabe und technischem Know-how.

Denkvermögen, das (no pl.) (R3)
intellect, understanding (intellectual capacity)

Das Denkvermögen dieser Jugendlichen gilt als sehr beschränkt.

Einsicht, die (-en) (R2/3)
insight, realization (understanding of sth specific)

Heute ist schon die richtige Einsicht verbreitet, dass die Atombombe nicht abzuschaffen ist. Wir haben interessante neue Einsichten gewonnen.

Geist, der (no pl.) (R2/3)
mind (thinking faculty)

Sie hatte einen regen, wachen Geist. Er musste seinen Geist anstrengen, um es zu begreifen.

Grips, der (no pl.) (R1)
sense, nousie (ability to think)

Was er an Grips zu wenig hatte, konnte seine sympathetisches Auftreten nicht wettmachen.

Intellekt, der (no pl.) (R3)
intellect

Er bewunderte sie vor allem um ihren scharfen Intellekt.

Intelligenz, die (no pl.)
intelligence

Verheerend war das Ergebnis einer Untersuchung über die Intelligenz der Hochschullehrer an der englischen Universität Cambridge.

Köpfchen, das (no pl.) (**R1**)
brains (often ironic or humorous)

Köpfchen muss man haben! Das Problem kann man wohl nur mit Köpfchen lösen.

Scharfsinn, der (no pl.)
mental ability, quickness of mind

Die Durchführung verlangte den außerordentlichen Scharfsinn einiger bedeutender Forscher.

Vernunft, die (no pl.)
good sense, reasonableness

Er bemühte sich um einen Ton, mit dem gütige Väter bisweilen ihren Söhnen Vernunft beibringen.

Verstand, der (no pl.)
reason, intellect (ability to understand)

Er hat wenig, viel Verstand. Sie hatte einen klaren Verstand. Dazu reichte sein Verstand nicht aus.

Verständnis, das (no pl.)
comprehension, sympathy, ability to understand

Für seine Sorgen hatte sie kein Verständnis. In der Tat hat die Bodenforschung wesentlich zum Verständnis des frühen Mittelalters beigetragen.

verstecken

hide

jdn/etw **verbergen** (**R2/3**)
hide, conceal, not reveal sb/sth

Die schwarze Brille konnte den intelligenten Ausdruck der Augen nicht verbergen. Er versuchte gar nicht, seine Vorurteile zu verbergen.

jdn/etw **verdecken**
cover sb/sth up, conceal sb/sth

Wolken verdeckten die Sonne. Der Schatten des tief herabgezogenen Huts verdeckte sein Gesicht.

(jdm) etw **verhehlen** (**R3**)
conceal sth (from sb), not reveal sth (to sb)

Sie konnte es ihm nicht verhehlen, dass sie über diese Nachricht zutiefst erschüttert war.

(jdm) etw **verheimlichen**
keep sth secret, conceal sth (from sb) (not tell)

Den Ernst der Lage dürfen Sie uns doch nicht verheimlichen.

jdn/etw **verhüllen** (**R3**)
cover sb/sth up, conceal sth

Der Rauch der Zigarette verhüllte sein Gesicht. Er wollte seine Angst durch ein Lachen verhüllen.

(jdm) etw **verschweigen** (**R2/3**) [see also **schweigen
*hush sth up, not reveal sth (to sb)***

Die Schwestern verschwiegen ihm die entsetzliche Wahrheit. Ich will ihnen jetzt meine persönliche Meinung nicht verschweigen.

jdn/etw **verstecken**
hide sb/sth

Sie versteckte den Schlüssel in der untersten Schublade. Sie wollten den Flüchtling verstecken. Er versteckte sich hinter dem Schuppen.

verstehen**understand**

[see also erkennen, erklären, wissen]

jdn/etw begreifen

comprehend, grasp sb/sth

Ich kann nicht begreifen, warum sie nicht kommt. Ich konnte den Sinn dieser Handlung nicht begreifen. Ich konnte meinen Freund gut begreifen.

etw checken (R1)

get sth, cotton on to sth

Hast du das erst jetzt gecheckt? Das hat sie immer noch nicht gecheckt.

etw fassen

[always used with a negative word]
grasp sth

Es war einfach nicht zu fassen. Er konnte sein Glück kaum/gar nicht fassen. Es ist kaum zu fassen, dass sie bei ihm bleiben will.

etw erfassen (R2/3)

grasp, understand sth (essential details)

Er hatte das Wesentliche mit einem Blick erfasst. Sie hatte den Sinn der Frage sofort erfasst.

(etw) kapieren (R1)

get, grasp, understand sth

Der hat immer noch nicht kapiert, dass er keine Chancen bei ihr hat.

etw nachvollziehen

understand, comprehend sth (reconstruct sth in one's mind)

Ich kann ihr Verhalten nur schwer nachvollziehen. Seine Reaktion auf diese Bemerkung ist leicht nachzuvollziehen.

etw schnallen (R1)

twig, catch on to sth

Bruno fragte mich, ob ich das schon geschnallt hätte.

jdn/etw verstehen

understand sb/sth

Die Kleine verstand kein Deutsch. Sie verstand mich kaum. Er verstand, was ich meinte. Sie verstand, dass sie jetzt rennen musste.

sich auf etw verstehen

be an expert at sth

Herr Pilling versteht sich auf moderne Kunst. Sie versteht sich auf Sportwagen.

versuchen**try****etw ausprobieren (R1/2)**

try sth out

Helmut und ich wollten den neuen Motor ausprobieren.

jdn/etw erproben (R3)

test sb/sth (out) (thoroughly)

Neue Geräte für die Registrierung kosmischer Strahlen wurden in Frankreich erprobt.

(etw) probieren (esp. R1)

try (sth) (out) (also food)

Sie wollen probieren, wie schwer das ist. Nach einem Jahr habe ich es wieder probiert. Opa probierte den Schnaps.

jdn/etw prüfen

examine, test, check sb/sth

Ich musste die Bremsen prüfen lassen. Der Professor hat die Studenten geprüft. Sie prüfte, ob die Rechnung stimmte.

jdn/etw (auf etw) testen <i>test sb/sth (for sth)</i> (evaluate quality by a test)	Er testete die Kandidatinnen. Man testete den neuen Kunststoff auf seine Festigkeit.
(etw) versuchen <i>try, attempt (sth)</i>	Er versucht, den Motor zu reparieren. Versuch's doch mit einem anderen Schlüssel! Sie hat alles Mögliche versucht.
verweigern [see also leugnen]	refuse
jdn/etw ablehnen <i>decline, refuse, reject sb/sth, turn sb/sth down</i>	Man hat auch das Angebot, den Antrag, diesen Kompromiss abgelehnt. Das Ministerium hat es abgelehnt, dazu Stellung zu nehmen.
(jdm) etw abschlagen <i>refuse (sb) sth</i> (esp. requests, wishes, desires)	Wer könnte diesen Wunsch schon abschlagen? Sie konnte ihren Kindern nichts abschlagen.
jdn/etw abweisen <i>refuse, reject sb/sth, turn sb/sth down (firmly)</i>	Das Landesgericht hat die Klage abgewiesen. Der Minister hat alle Bittsteller schroff abgewiesen.
etw ausschlagen <i>refuse, turn sth down (esp. offer, unexpectedly)</i>	Er hat das günstige Angebot des großen italienischen Vereins ausgeschlagen. Deinetwegen habe ich einmal zehntausend Mark ausgeschlagen.
jdm einen Korb geben (R1) <i>turn sb down</i> (esp. marriage offer or similar)	Ich habe gehört, dass die Gertrud ihm doch einen Korb gegeben hat.
jdm etw versagen (R3) <i>refuse, deny sb sth</i>	Der Deutsche Fußball-Bund versagte dem HSV die Genehmigung zum Kauf dieses Spielers.
(jdm) etw verweigern <i>refuse (sb) sth</i>	Allen westlichen Journalisten wurde die Einreise verweigert. Die Regierungssprecher verweigern rundheraus jede Aufklärung.
etw verwerfen (R3) <i>reject sth</i> (as inadequate, unsatisfactory or reprehensible)	Der Bundesgerichtshof verwarf die Klage. Die Partei hat unzweideutig das alte Konzept des Sozialismus verworfen.
sich weigern (+ zu + INF) <i>refuse (to do sth)</i>	Meine Wirtin weigerte sich, mir mit Geld für das Taxi auszuhelfen. Der Arzt weigerte sich, einen Totenschein auszustellen und alarmierte die Kripo.
etw zurückweisen (R3) <i>reject, refuse sth</i> (as wholly unacceptable)	Der Beamte hat die Vermutung als absurd zurückgewiesen. Der Parteivorsitzende wies diese Behauptungen der Zeitung entschieden zurück.

vollkommen**complete****absolut**

[use as adverb esp. common in R1]
absolute(ly), complete(ly)

Hier herrscht absolute Ruhe. Das lässt sich nicht mit absoluter Sicherheit behaupten. Das ist aber absolut unmöglich.

durchaus (adv. only)

absolutely, thoroughly, perfectly

Es ist durchaus möglich, dass es heute noch regnet. Sonst sind wir uns durchaus einig.

ganz

quite, entire(ly), wholly

Die ganze Stadt war zerstört. Sie hat ein ganzes Brot gegessen. Das habe ich ganz vergessen. Sie war ganz nass, als sie nach Hause kam.

zur Gänze (AU)

completely, fully, entirely

Sein erstes Ziel war es, die Folgen dieser Verträge zur Gänze zu beseitigen.

gänzlich

[only R3 as adj.; not pred.]
total(ly), utter(ly), complete(ly)

Sie brachte eine gänzlich neue Einstellung zur Kunst. Das war ihm gänzlich fremd. Er merkte einen gänzlichen Mangel an Bereitschaft dazu.

hundertprozentig (R1)

absolutely, totally

Sie ist bisher hundertprozentig sicher gewesen. Das kann ich nicht hundertprozentig garantieren.

komplett (R1)

[not pred.; esp. R1 as adv.]
complete(ly)

Du bist aber komplett verrückt. Das war kompletter Unsinn. Die jungen Piloten sollten eine komplett zweijährige Ausbildung in den USA erhalten.

perfekt

perfect

Seine Frau spricht perfekt Englisch. Mit dem dritten Tor war der Sieg der Kölner perfekt. Er ist ein perfekter Ehemann.

total

[not pred.; esp. R1 as adv.]
total(ly) (in R2/3 usually only of negative things)

Der neue Film von ihm ist total cool. Das ist doch total unmöglich. Das ist ja totaler Wahnsinn. Der Ausflug war ein totaler Misserfolg.

vollendet (only attrib.)

perfect, consummate (mastering the skill)

Ist diese Frau eine eiskalte Mörderin, die wie eine vollendete Schauspielerin vor Gericht auftritt?

vollends (R3) (only adv.)

completely

Das Reich jenseits des Mondes blieb dem Menschen bis vor kurzem vollends verschlossen.

völlig (not pred.)

complete(ly)

Das ist mir völlig egal. Das hatte sie völlig vergessen. Das ist völlig normal. Der Versuch endete in einem völligen Misserfolg.

vollkommen

*perfect, absolute; (esp. R1; not pred.)
complete(ly)*

Kein Mensch ist vollkommen. Er hatte die vollkommene Macht in Preußen. Das verstehe ich vollkommen. Das ist doch vollkommen blöd.

vollständig

[adv. use is mainly R1]
complete(ly) (not missing any part), entire(ly)

Die Sammlung ist jetzt fast vollständig. Eine vollständige Darlegung findet sich auf Seite 37. Das Problem ist noch nicht vollständig gelöst.

vollzählig (rarely attrib.)

complete, all present (not missing any part or any person)

Wenn wir jetzt vollzählig sind, können wir schon fahren. Die geladenen Gäste erschienen vollzählig.

Vorhang**curtain****Fensterladen**, der ('; N: -)

(folding) shutter (with opening and shutting doors)

Die Fensterläden klapperten und der Wind heulte in den Kaminen. Sollte man nicht die Fensterläden verriegeln?

Gardine, die (-n)

curtain, drape (typically light, but not necessarily translucent)

Er wollte durch das Fenster zu seinem Nachbarn hineinschauen, was ihm jedoch eine unfreundlich dunkle Gardine verwehrte.

Jalousie, die (-n)

(venetian) blind

Am Abend hat Sabine die Jalousien heruntergelassen.

Rollladen, der ('; N: -)

(rolling) shutter (let down outside a window, usually by means of an internal sash)

Er ging in das Schlafzimmer und ließ langsam die Rollläden herunter. Am Morgen zog er die Rollläden hoch.

Rollo, das (-s)

roller blind

Eines der Rollos schloss nicht ganz dicht. Sie hat das Rollo hochgezogen.

Store, der (-s)

net curtain (under main curtain)

Vorsichtig schob er dann Store und Übergardine, deren Teile zwischen Fenster und Tür übereinanderfielen, ein kleines Stück beiseite.

Übergardine, die (-n)

curtain (heavy curtain used over Gardinen or Stores)

Die Übergardinen ziehen wir eigentlich nur im Winter zu. Die dunkle Übergardine war mit Ausnahme einiger heller Tupfen rot.

Vorhang, der ('e)

curtain (typically very heavy, reaching down to the floor; AU, CH also a light curtain)

Von draußen kam kein Licht rein, denn wir hatten die dicken Vorhänge zugezogen. Sie zog die Vorhänge auseinander und stellte fest, dass es nicht regnete.

NB: *Der Laden* also means 'shop' (see **Laden**). To avoid misunderstanding,

Fensterladen or *Rollladen* is normally used to make it clear that a 'shutter' is meant.

However, in **R1**, the simple form *der Laden* is often used for 'shutter' if it is clear that you cannot be referring to a 'shop'.

sich vorstellen[see also **denken**]sich jdn/etw **denken** (**R1/2**)*imagine sb/sth* (form a picture of sb/sth in the mind, whether true or false)**imagine**

Was hast du dir eigentlich dabei gedacht?

Ich denke ihn mir groß und schlank. Du kannst dir denken, wie ich mich dabei gefreut habe.

sich etw **einbilden***imagine sth* (falsely, illusorily)

Einmal habe ich ihn noch husten hören, aber vielleicht habe ich mir das auch nur eingebildet.

sich jdn/etw **vorstellen***imagine sb/sth* (form a picture of sb/sth in the mind, whether true or false)

Ich hatte ihn mir ganz anders vorgestellt. Wie stellst du dir den Urlaub eigentlich vor? Ich stelle mir vor, dass ich schnell damit fertig werde.

jdn/etw **wähnen** (**R3a**)*imagine, believe sb/sth* (wrongly)

Er wähnte sich frei von jedem Vorurteil. Sie wähnte, die Sache sei längst erledigt.

vortäuschen[see also **betrügen**]sich den **Anschein geben** (**R3**) [see also **Schein**]*give the (false) impression, pretend***pretend**

Jedenfalls geben sie sich den Anschein, sich um wenig zu kümmern. Er gab sich den Anschein, als ob er etwas von Kunst verstehen würde.

etw **fingieren** (**R2/3**)*fake, fabricate sth, make sth up*

Er hat diese Rechnungen alle fingiert. Dabei hat es sich durchweg um fingierte Namen gehandelt.

(etw) **heucheln** (**R2/3**)*simulate, fake (sth) (esp. feelings)*

Für hunderttausend Mark war wohl jeder fähig, Liebe zu heucheln.

so **tun, als ob** (**R1/2**)*give the (false) impression, pretend*

Das Mädchen tat so, als ob sie ihn gern hätte. Er tat so, als ob er sie nicht gesehen hätte.

sich (ADJ) **stellen***pretend to be (ADJ)*

Als ihn der Polizist einholte, stellte er sich dumm. Ich glaube, sie hat sich bloß krank gestellt.

sich **verstellen***pretend (conceal one's feelings)*

Du brauchst dich nicht zu verstehen, ich weiß genau was du davon hältst.

etw **vorgeben***[usually with zu + INF]
pretend sth (make a false claim)*

Sie gab vor, schon eine Verabredung zu haben. Sie jammerte und gab vor, auf alle Düfte verzichten zu wollen.

(jdm) etw **vorspiegeln** (**R3**)*feign, sham sth (to sb)*

Sie fürchtete, dass er ihr diese guten Absichten nur vorspiegelte.

(jdm) etw **vortäuschen**
fake, feign, pretend sth (to sb)

Man hat den Arbeitern Verhandlungsbereitschaft vorgetäuscht, damit sie nicht auf die Straße gehen und laut protestieren.

vorwerfen

[see also **beschuldigen, kritisieren**]

jdn **abkanzeln** (**R1**)
give sb a dressing down (esp. a subordinate)

Der Chef hat ihn heute Morgen gewaltig abgekanzelt.

jdn **anscheißen** (**R1***)
give sb a bollocking (felt to be undeserved)

Deswegen lass ich mich nicht vom Chef anscheißen.

jdn **ausschelten** (**R3**)
scold sb

Die Mutter hat die beiden Jungen ausgescholten, als sie sie erwischte.

jdn **ausschimpfen** (**R1/2**)
tell sb off

Mein Vater hat sie tüchtig ausgeschimpft, als er sie gesehen hat.

jdm aufs **Dach steigen** (**R1**)
give sb a piece of one's mind

Die ist mir aufs Dach gestiegen, weil ich mich mit Jürgen gestritten habe.

jdn ins **Gebet nehmen** (**R1**)
take sb to task

Sie hat ihn ins Gebet genommen, weil er Karlas Geburtstag vergessen hat.

jdn **herunterputzen** (**R1**)
tear a strip off sb (and humiliate him/her)

Der Lehrer hat ihn vor der ganzen Klasse furchtbar heruntergeputzt.

jdn **rüffeln** (**R1**)
tell, tick sb off

Die Mutter hat ihn wegen der schlechten Note gerüffelt.

jdn (wegen etw) **rügen** (**R3**)
rebuke, reprimand sb (for sth)

Sie wurde wegen ihres schlechten Benehmens schwer gerügt.

etw **rügen** (**R2/3**)
censure, criticize sth

Man hat sein Verhalten, seinen Leichtsinn, seine Faulheit gerügt.

(auf/über jdn/etw) **scherzen** (**R3; S**)
curse, rail (at/about sb/sth)

Er hat gescherzt, weil ihm niemand helfen wollte. Sie schilt ständig über seine Unpünktlichkeit.

mit jdm/jdn **scherzen** (**R3; S**)
berate sb, tell sb off

Die Großmutter hat das Kind / mit dem Kind gescholten.

(auf/über jdn/etw) **schimpfen** (**R1**)
moan, grumble, curse, get angry (at/about sb/sth)

Meine Mutter hat aber schwer geschimpft, weil ich zu spät gekommen bin. Was haben wir auf ihn / darüber geschimpft!

mit jdm **schimpfen** (**R1**)
tell sb off

Mutter hat gestern mit dem Christoph geschimpft, weil er sich so dreckig gemacht hat.

jdm eine Strafpredigt halten <i>lecture sb, give sb a dressing down</i>	Der Schuldirektor hielt den beiden Jungen eine Strafpredigt.
jdn (wegen etw) tadeln (R3a) <i>rebuke, reprimand sb (for sth)</i>	Sie tadelte ihn wegen seines schlechten Benehmens.
etw tadeln (R3a) <i>censure, criticize sth</i>	Er hatte an ihrem Benehmen nichts zu tadeln. Sie hat seine Arbeit getadelt.
sich jdn vorknöpfen (R1) <i>give sb a (real) talking to</i>	Den Helmut werde ich mir demnächst gründlich vorknöpfen.
sich jdn vornehmen (R1) <i>have a word with sb</i>	Die Else muss ich mir mal bald gründlich vornehmen.
jdm etw vorwerfen <i>reproach sb with sth, accuse sb of sth</i>	Sie warf mir meine Unhöflichkeit vor. Er warf ihr vor, nicht die Wahrheit zu sagen.
jdn zurechtweisen (R3) <i>rebuke, reprimand sb</i>	Der Lehrer hatte aber die Beschimpfung gehört und hat ihn scharf zurechtgewiesen.
jdn zusammenstauchen (R1) <i>tear a strip off sb</i>	Der Chef hat sie wegen ihrer schlampigen Arbeit zusammengestaucht.

wachsen**grow**[see also **zunehmen**]

etw anbauen <i>grow, cultivate sth (as agriculture)</i>	Die Bevölkerung besteht aus Kleinbauern, die Mais, Zuckerrohr und Erdnüsse anbauen.
wo/wie aufwachsen (R2/3) <i>grow up swh/somehow (of people)</i>	Er war geschwisterlos aufgewachsen. Sie ist in einem Heim in Izmir aufgewachsen.
erwachsen sein <i>be adult/grown up</i>	Ihre Kinder sind schon erwachsen. Du bist nun erwachsen.
groß werden (R1/2) <i>grow up</i>	Yvonne ist in einem entlegenen Alpental groß geworden.
heranwachsen (R3) <i>reach maturity, grow up (of people, last stage of development to adulthood)</i>	Eine neue Generation von Ärzten wächst heran. Er hat heranwachsende Töchter. Sie ist zu einer eleganten Dame herangewachsen.
wachsen <i>grow, increase (in quantity or number)</i>	Die jungen Vögel wachsen sehr schnell. Unkraut wächst überall. Die Stadt ist inzwischen gewachsen. Sein Zorn wuchs immer mehr.
etw ziehen <i>grow sth (plants)</i>	Neuerdings zieht unser Nachbar auch Rosen und Chrysanthemen.

etw züchten*grow, cultivate, breed sth (plants, animals)*

Man lernte, diese Nashörner in Gefangenschaft zu züchten. Meine Schwester züchtet Orchideen in ihrem kleinen Gewächshaus.

wählen***choose, select*****jdn/etw auslesen (R2/3)***select sb/sth (by quality)*

Zuerst müssen wir die faulen Äpfel auslesen. Dazu haben wir die besten Rekruten ausgelesen.

jdn/etw aussondern*select sb/sth, pick sb/sth out*

Er sah sich die Bibliothek an und sonderte sorgfältig die wertvollsten Bücher aus.

etw aussortieren*sort, pick sth out (all of the same kind)*

Die abgetragenen Stücke werden schon aussortiert und an die Seite gelegt.

(sich) jdn/etw aussuchen (R1/2)*choose, select, pick sb/sth (make a choice)*

Haben Sie (sich) schon etwas Passendes ausgesucht? Sie wollte sich einen neuen Badeanzug aussuchen.

jdn/etw auswählen (R2/3)*choose, select, pick sb/sth (make a choice)*

Überdies müssen die Piloten auf das sorgfältigste ausgewählt werden.

sich (für jdn/etw) entscheiden [see also beschließen]*decide (on sb/sth) (from alternatives on offer)*

Sie hat sich noch nicht entschieden. Sie entschieden sich für einen Fenstertisch. Zum Schluss entschied ich mich für einen roten Golf.

jdn/etw heraussuchen*pick sb/sth out (for a particular purpose)*

Zur Untersuchung haben sie 3500 gesunde Personen zwischen 39 und 59 Jahren herausgesucht.

etw selektieren (R3b)*select sth (systematically)*

Wir müssen die Kriterien überprüfen, nach denen die Hersteller selektiert werden.

eine Wahl treffen*make a choice*

Unsere Fachkräfte waren schockiert, aber wir wussten, wir hatten die richtige Wahl getroffen.

(jdn/etw) wählen*choose (sb/sth)*

Haben Sie schon gewählt? Welches Buch hast du gewählt? Er musste zwischen den beiden Möglichkeiten wählen.

warm/kalt***hot/cold*****bitterkalt***bitterly cold (most often of weather)*

Draußen lag hoher Schnee, und es war bitterkalt. Der Wind war bitterkalt.

eiskalt*icy (cold)*

Er sprang erneut in das eiskalte Wasser. Sie legte ihre eiskalten Hände in meine Achselhöhlen.

heiß*(very) hot, extremely hot*

Der Kaffee ist zu heiß, ich kann ihn nicht trinken. Der Juli war sehr heiß. Vorsicht, der Topf ist heiß. Die Haube des Autos war glühend heiß.

kalt*cold*

Draußen ist es sehr kalt. Mir ist kalt hier. Ich möchte ein Glas kaltes Wasser.

kühl*cool*

Abends wird es ziemlich kühl hier. Das Wasser ist doch angenehm kühl.

lau*(pleasantly) mild, lukewarm*

Das Badewasser war lau geworden. Es ist ein Sonntag, und die Frühabendluft ist leicht und lau.

lauwarm*lukewarm (not used of weather)*

Das Bier war lauwarm. Sie spülte den Mund mit lauwarmem Wasser aus.

saukalt (R1★)*bloody cold*

In Toronto sind die Winter aber saukalt. Es war eine saukalte Nacht.

warm*warm, hot (but not too hot)*

Das Zimmer hatte warmes und kaltes Wasser. Er nahm ein warmes Bad. Hier sind die Nächte sehr warm. Ich habe heute nichts Warmes gegessen.

warten***wait*****(jdn/etw) abwarten***wait (for sb/sth) (wait and see patiently, with fair expectation of desired outcome)*

Wir können bloß abwarten. Wir müssen abwarten, ob er durchkommt. Er muss die Polizei abwarten und eine amtliche Starterlaubnis bekommen.

jdm auflauern*lie in wait for sb, waylay sb*

Er saß im Auto und lauerte mit dem Gewehr auf dem Schoß den beiden Verbrechern auf.

ausharren (R3)*wait (hang on under difficult conditions)*

Der verunglückte Bergsteiger musste noch sechs Stunden auf dem vereisten Gipfel ausharren.

sich die Beine/Füße in den Bauch stehen (R1)*hang around for a long time*

Ich habe mir die Beine in den Bauch gestanden, bis sie endlich gekommen ist.

jdn/etw erwarten*expect sb/sth; wait for sb/sth (impatiently)*

Wir erwarten sie um acht. Das konnten wir nicht erwarten. Sie erwartete ihn am Bahnhof. Er konnte das Wochenende kaum erwarten.

jds/einer Sache **harren** (**R3a**)

await sb/sth

Diese Fragen harren noch einer Antwort.
Das ist eine Aufgabe, die noch ihrer Lösung
harrt.

(auf jdn/etw) **lauern**

*lie in wait for sb/sth; (N) wait for sb/sth
(impatiently)*

Was lauert im dunklen Wald auf dich? Wir
lagen morgens immer im Fenster und
lauerten auf den Briefträger.

auf jdn/etw **passen** (**S**)

wait for sb/sth (impatiently)

Die ganze Nacht ist er an der Tür gesessen
und hat auf die Kleine gepasst.

(auf jdn/etw) **warten**

wait for sb/sth

Ich musste zwei Stunden warten. Ich habe
lange auf dich gewartet. Sie hat mich warten
lassen.

zuwarten (**R2/3**)

wait (patiently and expectantly)

Die Polizei durfte nicht länger zuwarten, bis
sie eingriff.

waschen

wash

(etw) **abspülen**

*rinse (sth) (off) (remove all dirt, etc.); wash
up*

Mit diesem Programm können Sie auch das
Geschirr kurz kalt abspülen. Jetzt spülen wir
ab.

(etw) **abwaschen**

*wash sth off, wash sth down; (N) wash (sth)
up*

Er wäscht den Schmutz vom Gesicht. Er
wäscht das Pferd ab. Jetzt waschen wir (das
schmutzige Geschirr) ab.

(etw) **aufwaschen** (**N**)

wash (sth) up

Meine beiden Brüder sind in der Küche und
waschen (das schmutzige Geschirr) auf.

etw **ausspülen**

rinse sth (out), wash sth out

Ich muss mir den Mund ausspülen. Sie hat
die Gläser ausgespült.

etw **auswaschen**

wash sth out

Er wollte den Fleck auswaschen. Er musste
die Gläser auswaschen. Ich habe mir die
Wunde ausgewaschen.

etw **schwemmen** (**AU**)

rinse sth (washing)

In diesen neuen Maschinen wird die Wäsche
automatisch geschwemmt.

(etw) **spülen**

rinse, flush sth, wash (sth) up (esp. dishes)

Er spülte den Pullover mit klarem Wasser.
Ich spüle immer und mein Bruder trocknet
ab. Das Treibholz wurde ans Ufer gespült.

(jdn/etw) **waschen**

wash (sb/sth)

Sie hat sich / das Kind (gründlich)
gewaschen. Sie wäscht sich das Haar. Sie
wäscht das Auto, das Kleid.

wecken**wake (up)****aufbleiben***stay up*

Wegen mir sollst du aber nicht aufbleiben.
Die ältesten Kinder durften noch ein wenig aufbleiben.

aufstehen*get up* (out of bed, chair, or from ground)

Meine Mutter steht immer früh auf. Ich musste aufstehen und mir die Zähne putzen.

aufwachen*wake up* (become wide awake)

Sie war mitten in der Nacht plötzlich aufgewacht. Ich wache jeden Morgen um sieben auf.

jdn aufwecken*wake sb up, rouse sb* (completely awake)

Das Klingeln an der Haustür weckte ihn auf.
Sei bitte leise, sonst weckst du das Kind auf.

erwachen (R3)*wake up, awake, come round* (from sleep or state of unconsciousness)

Er erwachte aus seiner Bewusstlosigkeit und irrte durch den Wald. Ich erkannte sie schon, bevor ich erwacht war.

etw erwecken (R2/3)*arouse, awaken sth* (esp. emotion, suspicion, impression)

Jedoch hat sein Brief diesen Eindruck erweckt. Ich darf keinen Argwohn erwecken. Die Tatsache erweckt unser Staunen.

wach sein*be awake*

Bist du immer noch wach? Ich war die ganze Nacht wach.

wach werden (R1/2)*wake up*

Wann bist du wach geworden? Ich bin durch diesen Krach wach geworden.

wachen (R3)*be, stay awake*

Sie hat die ganze Nacht gewacht. Sie hat die ganze Nacht bei ihrer kranken Schwester gewacht.

jdn wecken*wake sb up, rouse sb*

Willst du mich bitte um halb sieben wecken?
Dieser Lärm hat ihn geweckt.

weggehen[see also **fliehen**]**go away, depart, leave****abdampfen (R1)***leave, hit the road*

Komm, Jungs, jetzt wollen wir aber abdampfen. Die ganze Bande ist schon abgedampft.

abfahren*leave, depart* (means of transport)

Wann fährt der Zug nach Hildesheim ab?
Beeile dich, der Bus fährt gleich ab.

abhauen (R1)*clear off, push off*

Hau ab! Ich kann dich nicht mehr sehen. Er ist abgehauen, als er die Polizisten an der Ecke sah. Sie ist mit dem ganzen Geld abgehauen.

abreisen

leave, depart (of people, on a journey)

Sie ist schon nach Dresden abgereist. Wir reisen morgen in aller Frühe nach Venedig ab.

abtanzen (R1)

go away, leave

Angelika ist kurz vor zwölf mit dem Michael abgetanzt.

abzwitschern (R1)

go off, take o.s. off (usually hum.)

Um 11 Uhr sind wir dann abgezwitschert. Nach dem Frühstück ist Tante Lise dann endlich abgezwitschert.

aufbrechen

set out, off

Wir wollen schon um halb sieben nach Goslar aufbrechen. Er ist vor einer Stunde aufgebrochen.

davonfahren

depart, drive off, away (transport)

Der Bus fuhr schon davon, als wir die Haltestelle erreichten.

sich empfehlen (R3a)

take one's leave (old-fashioned or hum.)

Er empfahl sich und verließ den Saal durch eine Seitentür.

sich entfernen (R3)

go/move away, depart

Sie entfernte sich rasch durch den Hof. Die Schritte entfernten sich.

fortgehen (R2/3)

leave, go away (people)

Der Unbekannte ging schnell fort, ohne sich zu verabschieden.

Leine ziehen (R1)

clear off, push off

Sie rafften schnell ihre Sachen zusammen und zogen Leine.

losfahren (R1)

leave, set off (transport)

Wir wollen morgen gleich nach dem Frühstück losfahren.

losgehen (R1)

leave, set off (people)

Wir müssen gleich losgehen, wenn wir rechtzeitig ankommen wollen.

sich schleichen (SE)

clear off

Schleich dich! Ich will jetzt endlich mal allein sein.

sich auf die Socken machen (R1)

get going, get started

Es ist jetzt höchste Zeit, dass wir uns auf die Socken machen.

starten (R1)

set off (on a journey)

Wir starten morgen um sieben nach Füssen. Sie sind gestern in den Urlaub gestartet.

sich verabschieden

take one's leave, say good-bye

Sie verabschiedete sich und ging rasch die Treppe hinab. Jetzt ist es Zeit, dass ich mich von euch verabschiede.

sich verpisSEN (R1*)

clear off, piss off

Verpiss dich, wir brauchen dich hier nicht. Wir sollten uns schleinigst verpissen.

verschwinden (R1)

clear off

Jetzt sollst du aber verschwinden. Verschwinde! Ich will mit deinem Vater sprechen.

sich verziehen (R1) <i>take o.s. off</i> (inconspicuously)	Um elf Uhr verzog ich mich (ins Bett). Sie verzog sich in eine stille Ecke.
sich auf den Weg machen <i>set off/out</i>	Eines Tages machte er sich nach Feierabend wieder auf den Weg zur Baustelle am Kuhsee.
wegfahren <i>leave, depart, drive off</i> (transport)	Wann seid ihr gestern Abend in Kopenhagen weggefahren?
weggehen <i>leave, go (away)</i> (people)	Wir sind schon vor dem Schluss weggegangen. Dann habe ich gewusst, dass ich weggehen wollte. Sie konnte noch nicht weggehen.

NB: Especially in **R1**, simple, unprefixed *fahren*, *gehen* or *reisen* are often used in the sense of 'leave', if this meaning is otherwise clear from the context.

Almost any verb of motion can be prefixed with *ab-*, *davon-*, *fort-*, *los-* or *weg-*, to combine the sense of 'leave' or 'go away' with the inherent meaning of the base verb, e.g. *abzotteln* (**R1**) 'toddle off'; *davoneilen*, 'hurry off'; *fortsauen*, 'rush away'; *loswandern*, 'set off' (on a hike); *wegrasen*, 'rush away'.

weich	soft
gelind(e) (R3) <i>mild, gentle</i> (not severe)	ein gelinder Frost, Regen, Schmerz, Wind, eine gelinde Strafe. (R2) Das war, gelinde gesagt, etwas unhöflich von dir.
mild <i>mild, gentle; lenient</i> (not severe or harsh)	Hier herrscht ein mildes Klima. Er bekam eine milde Strafe. Er rauchte eine milde Zigarre.
sacht(e) <i>soft, gentle, light</i> (of touch, using care)	Sie berührte ihn sacht. Er fasste es sachte an. Sie befreite sich sacht aus seinen Armen.
sanft <i>gentle</i> (not rough or violent)	Er hatte eine sanfte Stimme. Sie berührte ihn sanft. Sie klopfte sanft an die Tür. Sie hatte eine sanfte Art. Ein sanfter Regen fiel.
weich <i>soft</i> (not hard or harsh)	Ich schlafe nicht gern in einem weichen Bett. Ihre Stimme war weich. Dieser Stoff ist sehr weich.
zart <i>tender, delicate, fragile</i>	Man muss ihn zart behandeln. Ich liebe diese zarten Farben. Das Fleisch ist sehr zart.
zärtlich <i>tender</i> (loving and affectionate)	Sie strich zärtlich über die Wange ihres Kindes. Sie wandte den Kopf und sah ihn zärtlich an.

weinen***cry***[see also **rufen**]**brüllen** (esp. **R1**)*bawl, howl, yell* (very loud)

Das Kind hat gebrüllt, weil es nicht ins Bett wollte.

fennen (**S**)*cry, blub* (loud)

Die beiden Kinder sind in der Ecke gesessen und haben geflennt, bis ihre Mutter gekommen ist.

greinen (**R1**)*whine, snivel*

Hör doch auf zu greinen, du kriegst bald was zu essen.

heulen (**R1**)*bawl, howl, wail* (esp. children)

Im Abteil waren zwei kleine Mädchen, die ständig geheult haben.

plärren (**R1**)*bawl, howl* (loud and unpleasant, esp. children)

Das Säugling fing sofort an zu plärren, als er die Krankenschwester sah.

schluchzen*sob*

Sie warf sich auf das Bett und begann zu schluchzen.

in **Tränen ausbrechen***burst into tears*

Sie ist sofort in Tränen ausgebrochen, als sie das hörte.

Tränen vergießen*shed tears*

Über diese Schmach hatte sie schon bittere Tränen vergossen.

weinen*weep, cry*

Sie weinte so lange, bis die Tränen versiegten. Er weinte stundenlang, ehe er sich wieder beruhigen konnte. Angela weinte still vor sich hin.

wimmern*whimper*

Sie wimmerte vor Schmerzen. „Ich werde dich nicht mehr sehen“, wimmerte er.

winseln*whimper, whinge* (pej.; of dogs and people)

Lux winselte vor mir und rieb sich an meinen Knien. Er lag am Boden und winselte um Hilfe.

weitermachen***continue***mit etw **fortfahren** (**R3**)*continue (with) sth*

Adelheid ließ sich nicht stören und fuhr mit ihrer Arbeit fort.

fortfahren (+zu + INF) (**R3**)*continue (to do/doing sth)*

Adelheid ließ sich nicht stören und fuhr fort zu arbeiten.

etw **fortführen** (**R3**)*continue, carry on sth* (without interruption),
take sth over

Herr Schumacher hat das Geschäft seines Vaters fortgeführt. Eine solche Politik führte die Linie von 1938 fort.

fortgehen*go on*

Das ging so fort, bis plötzlich eine Änderung eintrat. Mein Leben wird so fortgehen wie bisher.

etw **fortsetzen** (R3)

continue, resume sth (i.e. not necessarily without some interruption)

Nach dem Krieg setzte er seine Studien fort. Er setzte seinen Weg durch den Wald fort. Hier setzten wir bewusst eine alte Tradition fort.

etw **weiterführen**

continue sth (and take it further); *extend sth* (object, line)

Die Verhandlungen, Gespräche werden morgen weitergeführt. Die neue Straße wird am Fluss entlang weitergeführt.

weitergehen*go on, not stop*

So kann es einfach nicht weitergehen. Unser Weg geht noch ein paar Kilometer weiter. Das Leben geht weiter. Und wie ging die Geschichte dann weiter?

(etw / mit etw) **weitermachen** (R1)*carry on (with sth)*

Sie haben diese / mit dieser Politik weitergemacht. Wir konnten nicht weitermachen. Mach nur so weiter! (ironic)

weiter + VERB

carry/keep/go on verbing (i.e. continue the action expressed in the verb)

weiterarbeiten ‘continue to work’; weiterbrennen ‘continue to burn’; weiterfeiern ‘carry on partying’; weiterschlafen ‘continue to sleep’; weiterschreiben ‘continue to write’

wenden**turn**(wohin) **abbiegen***turn off (sth)*

Hier musst du (nach) rechts abbiegen. Wir hätten in Vielbrunn abbiegen sollen.

sich/etw **abweinden***turn (sth) away*

Er wandte das Gesicht von ihr ab. Sie wandte sich von ihm ab.

wohin **biegen***turn swh*

Der Wagen bog um die Ecke. Am Marktplatz müssen wir in die Pfeilgasse biegen.

sich/jdn/etw **drehen**

turn (sb/sth) (over), revolve, rotate, twist (sb/sth) (on its own axis, or round a centre)

Er drehte sich zur Wand. Das Schiff drehte sich dreimal im Strudel. Ich drehte die Leiche auf die Seite. Sie drehte rasch den Kopf zur Seite. Ich drehte das kleine Fläschchen in der Hand.

in etw **einbiegen***turn into sth* (road or street)

Sie fuhr bis zum Bahnhofplatz und bog in die Kolbstraße ein.

sich/jdn/etw **herumdrehen***turn (sb/sth) ((right) round/over)*

Die Frau drehte sich ruckartig zu Karl herum. Der Schlüssel passte und ließ sich lautlos herumdrehen.

sich/etw nach/zu jdm/etw **hinwenden**
turn (sth) to(wards) sb/sth

Dann wandte sie den Kopf zu ihm hin. Er wandte sich zu seiner Mutter hin.

etw (wohin) **kehren** (R3)
turn sth (esp. body part) (swh) (in a particular direction)

Er kehrte die Augen zum Himmel. Sie kehrte das Gesicht zur Sonne. Sie kehrte ihm den Rücken. Sie kehrten nach Hause.

(etw) **kehren** (CH)
turn (sth) (to face in other direction)

Das Auto, der Trend, der Wind hat gekehrt. Yvonne hat den Wagen gekehrt.

kehrtmachen
turn round/back (and retrace one's path)

Wir sahen das Gewitter kommen, also haben wir am Waldrand kehrtgemacht.

sich/jdn/etw **'umdrehen**
turn (sb/sth) (over/round/upside-down) (on its own axis, or round a centre; esp. of people)

Im Türrahmen drehte er sich um. Ich drehte den Schlüssel zweimal um. Sie drehte die Schallplatte um. Wir müssen die Matratze umdrehen.

'umdrehen
turn round/back

Dort hörte der Weg auf, und Sigrid musste umdrehen.

'umkehren
turn back

Die Hubschrauber, die zur Suche gestartet waren, mussten wegen schlechten Wetters umkehren.

etw **'umkehren**
turn sth inside out, invert sth

Er kehrte seine Taschen um, konnte den Schlüssel aber immer noch nicht finden.

etw **'umwenden**
turn sth over

Langsam wendete sie die Seiten des dicken Buches um.

sich (wohin) **'umwenden** (R3)
turn round (swh) (towards sb/sth)

Jim wich erst ein Stück vom Tisch zurück, ehe er sich halb umwandte. Er wandte sich nach ihr um.

sich/jdn/etw **wenden** (R2/3)
turn (sb/sth) (over, or to face in another direction)

Sie wandte sich zur Tür. Sie wendete den Blick zur Seite. Er wendete den Kopf. Er wendete das Blatt Papier. Hilfst du mir bitte die Matratze wenden?

wenden
turn (vehicles)

In dieser engen Einfahrt kann ich doch nicht wenden.

sich/etw jdm **zudrehen**
turn (sth) to(wards) sb

Leo drehte sich mir fragend zu. Sie drehte ihm den Rücken zu.

sich/etw jdm/etw **zuwenden** (R2/3)
turn (sth) to(wards) sb/sth

Sie wendete ihm den Rücken zu. Er wendete sich dem Direktor zu, der neben ihm saß.

Werbung***advertising***

Annonce, die (-n)
advertisement (small ad in newspaper)

Sie wollte eine Annonce in die Zeitung setzen. Sie hat auf seine Annonce geantwortet.

Anschlag, der ('e)
poster, bill, notice, placard

Sie stand vor dem Schwarzen Brett und las die Anschläge.

Anzeige, die (-n)
advertisement (newspaper), *announcement* (birth, marriage, death)

Ich möchte eine Anzeige aufgeben. Wir haben gestern die Anzeige ihrer Verlobung in der Zeitung gesehen.

Inserat, das (-e)
advertisement (i.e. small ad in newspaper)

Das Inserat steht heute in der Zeitung. Sie hatte sich auf ein Inserat gemeldet.

Plakat, das (-e)
poster, bill, placard, advertisement (posted on pillar, wall, etc.)

Es ist strengstens verboten, hier Plakate anzukleben. Er hatte mehrere Plakate an der Litfaßsäule angebracht.

Reklame, die (-n)
advertising, publicity; (R1) advertisement

Das ist schon eine geschickte, erfolgreiche Reklame. Für diesen Film wird viel Reklame gemacht. Im Briefkasten lag nichts als Reklamen.

Werbe + NOUN
advertising NOUN

die Werbeaktion ‘advertising campaign’; die Werbesprache ‘advertising language’; der Werbetext ‘advertising copy, text’

Werbespots, der (-s)
TV commercial, advertisement

Bei den Privatsendern dauern die Werbespots durchschnittlich etwas länger als eine Minute.

Werbung, die (no pl.)
advertising, publicity, sales promotion (general, neutral sense)

Die Werbung blieb erfolglos. Sie ist in der Werbung tätig. Wir müssen mehr Werbung für dieses Produkt treiben. Seit 1990 sind die Kosten für die Werbung ständig gestiegen.

werfen***throw***

jdn/etw **hinauswerfen**
throw sb/sth out

Der Wirt hat den Betrunkenen hinausgeworfen. Sie warf die Tasche zum Fenster hinaus.

jdn/etw **schleudern**
hurl, sling, fling sth (throw with some force)

Beim Unfall wurde sie auf die Straße geschleudert und schwer verletzt. Wütend schleuderte sie die Illustrierte auf den Teppich und sprang auf.

etw **schmeißen** (R1)
chuck, sling, throw sth

Wolfgang ist hereingekommen und hat seinen Schulranzen in die Ecke geschmissen.

jdn/etw umwerfen <i>throw, knock sb down, knock sth over</i>	Der große Hund hätte ihn fast umgeworfen. Die Katze hat die Flasche mit der Milch umgeworfen.
etw wegwerfen <i>throw sth away</i>	Ich dachte, die Uhr wäre doch kaputt, also habe ich sie weggeworfen.
jdn/etw werfen <i>throw sb/sth</i>	Er warf seine Mütze auf die Bank. Sie warf einen Blick aus dem Fenster. Er warf ihm einen Stein an den Kopf. Er warf den Ball in den See.
jdm etw zuwerfen <i>throw sth to sb, cast sth (a glance) at sb</i>	Sie hat mir den Ball zugeworfen. Er warf dem Kommissar einen fragenden Blick zu.

wirklich**real(ly)**

echt <i>real, genuine (not faked); (esp. R1) really, very</i>	Sind das echte Perlen? Seine Freude darüber war echt. Diese Unterschrift ist nicht echt. Er war ihr ein echter Freund. (R1) Ich hab's echt eilig.
eigentlich <i>actual(ly), real(ly) (in actual fact, possibly despite the appearances)</i>	Was will sie eigentlich? Eigentlich wollte ich hier bleiben. Erst später erkannte er ihre eigentlichen Absichten. Das eigentliche Problem liegt anders.
faktisch <i>(R3) actual, real (in actual fact); (R1, esp. AU) more or less, in practice</i>	Der Atomkrieg ist faktisch ein Doppelselbstmord der Gegner. Das kommt faktisch auf dasselbe heraus.
genuin (R3) <i>genuine</i>	Selten begegnet man einer so genuin künstlerischen Leistung.
real (R3) <i>real</i>	Die freie Welt steht unter der realen Drohung des expansiven Totalitarismus.
reell <i>real (actually existing)</i>	Meinst du, er hat da eine reelle Chance, das Spiel zu gewinnen?
tatsächlich <i>real, actual (in accordance with the real facts)</i>	Er hat die tatsächliche Situation verkannt. Sie hat tatsächlich diese Meinung geäußert.
wahr (not used as adverb) [see also richtig] <i>true, veritable, real (not false)</i>	Das kann doch nicht wahr sein! Es ist eine wahre Geschichte. Er war ihr ein wahrer Freund. Das war eine wahrer Segen.
wahrhaft (only adverb except in R3) <i>true, real, veritable (emphatic)</i>	Er machte eine wahrhaft unglückliche Figur. Er zeigte seine wahrhafte Liebe zu ihr.

wahrhaftig(adv.) *really, truly; (R3, adj.) truthful*

Sie hatte ihn wahrhaftig beleidigt. Sie ist bekannt durch ihre wahrhaftigen Milieuschilderungen.

wirklich*real (actually in existence)*

Kommt sie heute wirklich? Das wirkliche Leben hier ist doch anders. Er ist ein wirklicher Künstler. Das tut mir wirklich Leid.

wissen[see also **erkennen, verstehen**]**know**jdn/etw **kennen***know sb/sth (be familiar with people, places, books, etc.; have learnt sth, e.g. a trade, rules of a game; have heard or perceived sth)*

Kennen Sie Herrn Flick? Ich kenne ihn gut. Ich kenne den Schwarzwald. Ich kenne die Stelle, wo er begraben liegt. Er kennt sein Handwerk, die Regeln des Spiels. Ich kenne seinen Namen.

etw **können***know sth (have learnt sth, so that one is able to do it, speak it or perform it)*

Ich kann gut Russisch. Kannst du jetzt das Gedicht? Kann sie auch die Melodie der britischen Nationalhymne? Kannst du Skat?

(etw) **wissen***know sth (i.e. have knowledge of information)*

Weißt du, wo sie wohnt / ob sie kommt? Ich wusste nicht, dass sie krank war. Ich weiß von ihm. Sie weiß alles darüber. Ich weiß, wie man es macht. Weißt du den Weg? Ich weiß ihren Namen nicht.

NB: Although, in general, *wissen* is less common with a following noun object than *kennen*, it can be used, esp. in **R1**, if reference is to a specific piece of information, so that both *Ich kenne ihren Namen* and *Ich weiß ihren Namen* are possible. There can be a difference of meaning, though. Compare: *Ich kenne den Trick* (I have seen it done); *Ich kann den Trick* (I can do it myself); *Ich weiß den Trick* (I know how it's done).

wundern[see also **überrascht**]**surprise**jdn **erstaunen** (**R3**)*astonish, astound, amaze sb (strongly)*

Ihre Fragen erstaunten mich sehr. Sein zwangloses Französisch hat sie erstaunt.

(über jdn/etw) **staunen***be astonished, amazed (at sb/sth) (strong, often visible reaction)*

Da staunst du, was! Ich staunte selbst über meine Geistesgegenwart. Ich staunte, wie gefasst sie blieb.

Staunen erregen (**R3**)*arouse astonishment*

Sein unerwarteter Erfolg bei diesem Spiel hat unser Staunen erregt.

jdn in **Staunen (ver)setzen** (**R3**)*astonish, amaze sb*

Diese Nachricht hatte die ganze Familie in Staunen versetzt/gesetzt.

jdn über'raschen <i>surprise sb (take by surprise, catch unawares)</i>	Er überraschte seine Frau und ihren Liebhaber im Bett. Dieses Gewitter überraschte mich.
jdn 'umwerfen (R1) <i>stun sb, bowl sb over</i>	Die Erkenntnis, dass so etwas vorkommen konnte, hat sie umgeworfen.
jdn verblüffen <i>stun, amaze sb</i>	Lass dich nicht verblüffen! Ihre Reaktion hat ihn verblüfft.
jdn verwundern (R2/3) <i>astonish, amaze sb (strongly; often with negatives)</i>	Es darf niemanden verwundern, dass er doch gekommen ist. Diese Nachricht hat mich verwundert.
sich (über jdn/etw) verwundern (R3) <i>be astonished, amazed (at sb/sth)</i>	Ich verwunderte mich immer wieder über das umfangreiche Wissen der Journalisten.
jdn in Verwunderung setzen (R3) <i>astonish, amaze sb</i>	Diese Nachricht hat alle seine Kollegen in Verwunderung gesetzt.
jdn wundern <i>surprise sb (mild surprise at sth unexpected)</i>	Dieser Vorfall hat mich gewundert. Sein Verhalten hat sie gewundert. Mich wundert gar nichts mehr.
wundern: (es) wundert jdn <i>be surprised (mild surprise at sth unexpected)</i>	Mich wunderte / Es wunderte mich, ihn hier zu sehen / dass er es nicht wusste.
sich (über etw) wundern <i>be surprised (at sth) (not be able to grasp sth); (CH) wonder</i>	Ich wunderte mich sehr über ihr Benehmen. Sie hat sich aber gewundert, als sie mich sah. Da wunderst du dich, oder?
jdn wundernehmen (R3) <i>astonish, amaze sb</i>	Es hat mich wundergenommen, dass er dabei nicht umgekommen ist.

Zahl

Anzahl, die (no pl.)
(used esp. with indefinite article)
number (vague, indefinite)

Nummer, die (-n)
number (in a list or a series, e.g. house, telephone, tram)

Zahl, die (-en)
number (specific)

number

Blattläuse besitzen eine große Anzahl natürlicher Feinde. An der Untersuchung hat sich eine große Anzahl von deutschen Frauenärzten beteiligt.

Weißt du ihre Hausnummer? Unter welcher Nummer kann ich Sie erreichen? Wir fuhren mit der Nummer 7 zum Bahnhof.

Die Zahl der Anwesenden stieg auf 5000. Palmen wachsen dort in großer Zahl. Wir haben die Zahlen aufgerundet. Wir waren fünf an der Zahl.

Ziffer, die (-n)
number (the written symbol)

Darauf stand sowohl die Ziffer 22 wie auch in Worten zweiundzwanzig. Ich beobachtete, wie die Ziffern aufleuchteten: vier, drei, zwei, eins.

zählen

pay

etw **abstottern** (**R1**)
pay sth off (in instalments)

Den neuen Golf muss ich noch abstottern. Ich musste monatlich zweihundert Mark abstottern.

etw **abzahlen**
pay sth off (in instalments)

Dreißig Jahre lang hat mein Vater dieses Haus abzahlen müssen.

etw **aufzahlen** (**AU**)
pay sth extra (surcharge or supplement)

In diesem Zug haben wir hundert Schilling aufzahlen müssen.

(jdm) etw **auszahlen**
pay sth out (to sb)

Man soll ihm den Gewinn in den nächsten Tagen auszahlen.

etw **begleichen** (**R3b**)
settle, pay sth (bill, invoice, debt)

Erst als er die Summe begleichen sollte, gestand er seine Zahlungsunfähigkeit.

(etw) **berappen** (**R1**)
fork (sth) out (sum of money, unwillingly)

Dafür hat er über tausend Mark berappen müssen, und das hat weh getan.

(jdn/etw) **bezahlen**
pay (sb/sth for sth)

Wer hat (die Rechnung) bezahlt? Ich habe das Essen schon bezahlt. Ich habe sechzig Mark bezahlt. Wir haben den Metzger nicht bezahlt.

(etw) **blechen** (**R1**)
fork (sth) out (an excessive sum of money)

In England haben wir bei jedem Schloss ganz schön blechen müssen, um reinzukommen.

etw **entrichten** (**R3b**)
pay sth (fees, dues, taxes, etc. to official body)

Für jede auf Wunsch ausgestellte Zeugnisabschrift ist eine amtlich festgesetzte Gebühr zu entrichten.

etw **hinblättern** (**R1**)
fork (sth) out (considerable sum)

Für den neuen Mercedes musste sie natürlich ein hübsches Sümmchen hinblättern.

etw **löhen** (**R1**)
fork (sth) out (considerable or excessive sum)

Noch nie war ein Rock-Konzert so teuer, rund hundert Mark löhnt der Fan für ein Ticket.

(etw) **zahlen**
pay (sth) (sum of money)

Erst wenn Sie 20 000 Mark gezahlt haben, kriegen sie die Unterlagen! Sie zahlte einen hohen Preis. Er zahlt immer pünktlich. Ich möchte bitte zahlen.

(jdm) etw **zurückzahlen**
pay sth back (to sb)

Ich möchte ihm das Geld, das er mir geliehen hat, möglichst bald zurückzahlen.

NB: The distinction between *etw bezahlen* ‘pay for sth’ and *etw für etw zahlen* ‘pay sth (i.e. a sum of money) for sth’ is no longer consistently upheld, esp. in **R1**, and the two verbs are used almost interchangeably.

zeigen

[see also **scheinen**]

etw **anzeigen**

indicate, show, signal sth (giving information, also measurement on instrument)

etw **aufweisen**

show, exhibit, display sth (particular qualities or properties)

etw **aufzeigen (R2/3)**

demonstrate, show sth (provide clear evidence)

(jdm) etw **beweisen**

prove, demonstrate sth (to sb)

(jdm) etw **erweisen (R3)**

prove sth, show, display sb sth (e.g. respect),
do sth for sb (e.g. favour, service)

etw **herzeigen (R1)**

show sth (to speaker; often in commands)

etw **nachweisen**

prove, demonstrate sth (establish proof of sth)

etw **vorweisen (R3)**

show, produce sth (for official inspection)

etw **vorzeigen**

show, produce sth (for official inspection)

jdm etw **weisen (R3)**

show sb sth (esp. directions)

(jdm) (etw) **zeigen**

show (sb) (sth)

show

Das Barometer zeigte schönes Wetter an. Ein Stromausfall wird durch ein rotes Lämpchen angezeigt.

Diese Tiere weisen einen eigenartigen Zellbau auf. Der Reifendruck muss den vorgeschriebenen Wert aufweisen. Der Plan weist große Mängel auf.

Es lässt sich bestimmt aufzeigen, was Grotewohl unter politischer Freiheit verstanden hat.

Ich kann dir beweisen, dass das falsch ist. Dieser Brief beweist doch gar nichts.

Es ist erwiesen, dass Rauchen schädlich ist. Er hat ihr Achtung erwiesen. Damit hat sie der deutschen Politik einen guten Dienst erwiesen.

Zeig's doch her! Er hat aber die Maus nicht herzeigen wollen, die er gefangen hatte.

Es lässt sich nachweisen, dass er um diese Zeit in Frankfurt war. Sie hat die Existenz dieses Tieres nachweisen können.

Der Student wurde verhaftet, weil er keinen Ausweis vorweisen konnte.

An der ungarischen Grenze mussten wir schon wieder unsere Pässe vorzeigen.

Er begegnete einer alten Bauersfrau, die ihm den Weg wies.

Willst du es mir bitte zeigen? Zeig doch, was du kannst! Sie zeigte ihm den Weg. Er zeigte sein großes Interesse. Das zeigt erst die Erfahrung.

von etw **zeugen***show sth (provide evidence for sth)*

Ihr Gesichtsausdruck zeugte von Verwirrung.
Sein Verhalten zeugte von seinem Interesse.

ziehenjdn/etw / an etw **reißen***tear, pull sb/sth / on sth (away from fixed place with considerable force)*jdn/etw **schleifen***drag, haul sb/sth (along ground, with great difficulty)*jdn/etw **schleppen***drag, lug, haul, tow sb/sth (typically pulling or carrying a heavy resistant object or person)*jdn/etw/an etw **zerren***tug sb/sth/at sth, pull, drag sb/sth (heavy, resistant object with jerky, violent movement)*(jdn/etw)/(an etw) **ziehen***pull (sb/sth)/(at/on sth) (without undue force being used, or necessary)*(etw)/(an etw) **zupfen***pluck sth / at sth (gently)***pull**

Der Wind riss ihm den Hut vom Kopf. Sie riss mir die Zeitung aus der Hand. Plötzlich riss er das Lenkrad nach rechts. Der Hund riss an der Kette.

Ich kämpfte mit einer Ohnmacht, als man mich zum Ausgang schleifte. Er schleifte den Sack über den Hof.

Sie schleppten zwei Kästen mit Sprudel herbei. Wir mußten eigenhändig unsere Koffer schleppen. Die Polizei schleppte den Bewusstlosen weg.

Das Tier zerrte die Leiche ins Gebüsch. Die unbekannten Täter zerrten ihn aus dem Auto. Der Hund zerrte an der Leine.

Die Lokomotive zog zwei Waggons. Die Kinder zogen den kleinen Wagen. Er zog mit aller Kraft. Er zog eine Pistole. Sie zogen an dem Seil.

Sie zupfte einen Faden vom Pullover. Erleichtert zupfte sie den Liebsten am Ärmel. Emma zupfte an ihrem Trauerkopftuch.

Zimmer[see also **Diele**]**Bude**, die (-n) (**R1**)*room (simple, esp. student bedsit)***room**

Ich kann mir Mama als Studentin mit einer Bude nicht vorstellen.

Gemach, das ('er) (**R3**)*chamber, apartment (in palace)*

Mit den Prachtgemächern im Quirinal-Palast ließ sich mein kleines Zimmer nicht vergleichen.

Halle, die (-n)*hall (large, single space, e.g. hotel lobby, factory shed, aircraft hangar)*

Er blickte durch die Glastür in die erleuchtete Halle des Hotels. Sie müssen in der großen Halle im Terminal 2 einchecken.

Kabinett, das (-s) (**AU**)*room (small, with a single window)*

Bei Tante Resi habe ich immer in einem kleinen Kabinett im zweiten Stock geschlafen.

Kammer, die (-n)

room (small boxroom); (old **R3a; S**)
chamber, bedroom

Der Staubsauger ist in der kleinen Kammer neben dem Badezimmer. Er lief die Stiege hinauf und in ihre Kammer.

Raum, der ('e) [see also **Ort**]

room (esp. in public building, or in **R3b**)

Wir trafen uns im Gesellschaftsraum. Diese Büro hat schöne, helle Räume. Ich verkaufe eine Wohnung mit vier Räumen.

Saal, der (Säle)

hall, room (very large, esp. for meetings, concerts and public gatherings)

Die Kommunisten forderten den Rücktritt der Regierung und verließen zum Protest den Saal. Die Hörsäle der Universitäten sind überfüllt.

Stube, die (-n) (**R3a; S**)

room (esp. living-room, parlour)

Emma schlägt die Vorhänge zurück, öffnet das Fenster, lässt Luft und Morgensonne in die Stube.

Zimmer, das (-)

room (esp. in private house)

Unser Haus hat ein Wohnzimmer, ein Esszimmer, drei Schlafzimmer und ein Badezimmer.

zögern**hesitate****fackeln** (**R1**)

[used most often with *nicht lange*]
hesitate, dither

Wir brauchen keine Diskussionen, hier wird nicht lange gefackelt! Mein Bruder hat nicht lange gefackelt, der ist sofort in den Garten gerannt.

schwanken

waver, vacillate, dither

Sie schwankte zwischen den beiden Alternativen. Er hat lange geschwankt, bevor er sich entschied.

(sich) unschlüssig sein

be undecided, waver

Ich war (mir) noch unschlüssig, ob ich einen Gebrauchtwagen kaufen sollte.

zaudern (**R3**)

hesitate, vacillate (through indecision)

Karl zauderte auch in diesem Fall nicht lange, das Projekt in Angriff zu nehmen.

zögern

hesitate

Der Mann zögerte mit der Antwort. Ich hatte ihre Nummer inzwischen gefunden, zögerte aber noch, sie zu wählen. Sie hat nicht lange gezögert.

zufällig**accidentally****unabsichtlich**

unintentionally

Sie hat den Brief unabsichtlich fallen lassen. Sie hatte ihn unabsichtlich tief beleidigt.

aus Verschen

inadvertently, by mistake

Er hatte sie nur aus Verschen gekränkt. Sie hatte den Zettel aus Verschen weggeworfen.

versehentlich*inadvertently, by mistake*durch / (**R1**) per **Zufall***by chance*

In Heidelberg bin ich versehentlich in den falschen Zug gestiegen.

Ich bin nur durch Zufall darauf gestoßen. Ich habe sie durch Zufall kennengelernt.

zufällig*by chance*

Ich habe sie heute zufällig in der Universität gesehen. Es passierte aber ganz zufällig.

zufrieden stellen**satisfy**sich mit jdm/etw **abfinden***come to terms with sb/sth* (have to be satisfied with sb/sth)

Er hat sich noch nicht ganz mit dieser Niederlage abgefunden. Wir müssen uns damit abfinden, dass er zum Schluss doch noch gewonnen hat!

jdn/etw **befriedigen***satisfy, gratify sb/sth* (fulfil sb's wishes, needs or desires, incl. sexual)

Diese Stelle konnte seinen Ehrgeiz auf die Dauer nicht befriedigen. Diese Erklärung hat uns nicht befriedigt. Er musste seinen Appetit befriedigen.

sich (mit etw) **begnügen***be content/satisfied with sth* (even though one might have had or done a little more)

Sie mussten sich mit einer standesamtlichen Trauung begnügen. Im Slalom begnügte sie sich mit dem dritten Platz hinter Karen Knutsch.

etw **entsprechen** (**R3**)*fulfil, meet, comply with sth* (demand, request, wish)

Damit entsprach sie meiner Bitte. Das Gericht entsprach den Anträgen des Staatsanwaltes. Sie hat meinen Wünschen voll entsprochen.

etw **erfüllen***satisfy, meet, fulfil sth* (condition, demand, requirement)

Handle erst, wenn alle Voraussetzungen erfüllt sind. Seine erste Forderung war schon vorher erfüllt worden.

(jdm/etw) **genügen** (**R3**)*satisfy, meet, fulfil sth* (condition, demand, requirement); *be sufficient (for sb)*

Das genügte mir / meinen Anforderungen, meinen Ansprüchen, allen Bedingungen. Damit glaubte ich, meiner Bürgerpflicht genügt zu haben.

mit jdm/etw **vorlieb nehmen** (**R3**)*make do with sb/sth, put up with sb/sth*

Wir mussten einfach mit dem vorlieb nehmen, was da war.

sich mit etw **zufrieden geben***(have to) be content/satisfied with sth*

Frau Henne musste sich mit dieser Antwort zufrieden geben.

(mit jdm/etw) **zufrieden sein***be satisfied/happy (with sb/sth)*

Ich bin mit dem neuen Angestellten sehr zufrieden. Sie ist ganz zufrieden mit ihrer neuen Wohnung.

jdn **zufrieden stellen***satisfy sb*

Diese Antwort hat sie zufrieden gestellt. Es ist nicht leicht, den Chef zufrieden zu stellen.

zunehmen[see also **heben**, **steigen**, **wachsen**]**increase****etw anheben***increase sth (by relatively small amount)*

Im Januar wurde der Diskontsatz von 3 auf 3,5 Prozent angehoben.

anschwellen*increase, swell up (in volume or intensity, with possibly dangerous consequences)*

Am nächsten Morgen war das Fußgelenk stark angeschwollen. Der Lärm schwollt an. Nach dem Sturm war der Bach angeschwollen.

ansteigen*rise, increase (esp. further or repeated rise)*

Im Juli sind die Preise wieder angestiegen. Die Zahl der Abonnenten stieg an.

anwachsen*grow, increase (slow, steady increase)*

Ihre Schulden wuchsen ständig an. Ihre Sammlung dieser Modelle war auf 500 Stück angewachsen.

etw erhöhen*raise sth, make sth higher (i.e. increase amount or quantity)*

In unserem Betrieb wurden die Löhne nur um 2.5 Prozent erhöht. Der Patient hat eine erhöhte Temperatur. Die Kosten erhöhen sich ständig.

etw heraufsetzen*increase sth, put sth up (prices, taxes, etc.)*

Die Wirtin will nach Weihnachten die Mieten schon wieder heraufsetzen.

steigen*rise, go up, increase*

Im Winter ist die Zahl der Arbeitslosen gestiegen. Die Kosten steigen immer noch. Unsere Chancen steigen noch. Die Stimmung steigt.

sich/etw steigern*raise, increase sth; rise (often suggesting an increase in intensity)*

Sie konnte ihre Leistungen steigern. Der schöne Einband steigert den Wert des Buches. Während der Vorstellung steigerte sich die Spannung.

sich/etw vergrößern*increase, enlarge sth; increase, be enlarged (referring to size)*

Durch diese Anlage wollte sie ihr Kapital vergrößern. In diesem Jahr hat sich der Umsatz dieses Produktes vergrößert.

sich/etw vermehren*increase, multiply (sth) (esp. referring to extent, quantity or intensity)*

Er hat seinen Besitz vermehren können. Die Zahl der Flüchtlinge vermehrte sich täglich. Sie vermehren sich wie Kaninchen.

sich/etw verstärken*increase (sth) (in intensity)*

Das verstärkte ihre Zweifel an seinen wahren Absichten. Der Lärm verstärkte sich.

wachsen*grow, increase (number or quantity)*

Diese jungen Vögel wachsen sehr schnell. Unkraut wächst überall. Die Stadt ist inzwischen gewachsen. Sein Zorn wuchs immer mehr.

zunehmen

increase (the most general word, indicating extent, quantity, intensity, size, weight, etc.)

Der Drogenmissbrauch, die Zahl der Arbeitslosen, ihre Angst, die Produktion, die Kälte, sein Gewicht, die Aufregung, die Spannung nimmt zu.

zustimmen

[see also *erlauben*]

agree

etw (mit jdm) **abmachen** (R1)
agree (on) sth (with sb)

Alles Übrige war mit ihr schon abgemacht. Wir hatten abgemacht, nicht mehr darüber zu reden.

etw (mit jdm) **ausmachen** (R1)
agree (on) sth (with sb)

Hat sie schon einen neuen Termin beim Facharzt ausgemacht?

sich (zu etw) **bereit erklären** (R3)
be prepared to (do) sth

Zum Glück hatte er sich bereit erklärt, die Killer zu identifizieren. Amerika hatte sich schon damals zu diesem Plan bereit erklärt.

etw **billigen** (R3)
approve (of) sth

Der Minister hat diesen Vorschlag gebilligt. Wir können diese Politik der FPÖ nicht länger billigen.

(sich) (mit jdm) **einig sein**
be of the same opinion (as sb)

Über eines sind sich alle einig: sie haben den härtesten Job ihres Lebens erwischt. Ich bin mit Georg darüber einig, dass wir bezahlen müssen.

sich (mit jdm) **einigen**
reach an agreement (with sb)

Man einigte sich auf einen Kompromiss. Sie hat sich mit ihm über ihre Zukunft geeinigt.

mit etw **einverstanden sein**
agree to sth (have no objection to sth)

Ich bin mit diesem Vorschlag einverstanden. Ich war (damit) einverstanden, sie taufen zu lassen.

in etw **einwilligen** (R3)
consent to sth

Die Ehefrau des Bäckers wollte aber keineswegs in eine Scheidung einwilligen.

übereinkommen
agree (reach an agreement on course of action)

Die Ärzte sind übereingekommen, dass man einem Patienten nicht sagen soll, dass er sterben muss.

(mit jdm/etw) **übereinstimmen** (R2/3)
agree (with sb/sth) (concur with sb, tally with sth)

Darin hat Außenminister Fischer mit Herrn Cook übereingestimmt. Jedoch haben die Aussagen der beiden Zeugen völlig übereingestimmt.

etw **verabreden** (R1/2)
agree (on) sth, arrange sth (date, plan, etc.)

Ein genauer Termin ist noch nicht verabredet worden. Wir verabredeten ein Wiedersehen.

etw vereinbaren (R2/3)

agree (on) sth, arrange sth (dates, plan, etc., esp. after some negotiation)

Die Reise wurde zwischen ihm und seinem spanischen Kollegen vereinbart. Er vereinbarte eine Vertragsverlängerung mit Schalke 04.

(jdm/etw) zustimmen

agree (with sb/to sth) (be in agreement with sb's opinion or a proposed course of action)

Er hat diesem Beschluss zugestimmt. Man fordete ihn auf, Friedensverhandlungen zuzustimmen. Ich kann Ihnen in diesem Punkt nicht zustimmen.

zwingen**force****sich/etw jdm aufdrängen**

force, impose o.s. /sth on sb (who is unwilling)

Sie versuchte, der Witwe ihre Freundschaft aufzudrängen. Das ist der Anschein, der sich mir aufdrängt.

jdm etw auferlegen (R3)

impose sth on sb (esp. as a duty)

Du brauchst dir keinen Zwang aufzuerlegen. Diese Linie wird der Nation nicht auferlegt werden.

jdm etw aufzwingen

force, impose sth on sb

Zum Schluss gelang es ihr doch, Manfred ihren Willen aufzuzwingen.

jdn/etw bezwingen

overcome, defeat sb/sth

Er konnte seinen Zorn nicht bezwingen. Sie konnten den Gegner nicht bezwingen.

etw (von jdm) erzwingen (R3)

obtain sth (from sb) (by force or persistence)

Sie erzwangen den Zutritt zur Wohnung. Liebe lässt sich nicht erzwingen. Er erzwang ein Geständnis von mir.

jdn (zu etw) nötigen (R3)

force, compel, urge sb (to do sth)

Die Umstände nötigen mich zu dieser Maßnahme. Sie nötigte ihn, den Brief zu unterschreiben.

jdn (zu etw) zwingen

force, compel sb (to do sth)

Diese Situation zwingt uns zum Nachdenken. Er zwang ihn (dazu), die ganze Geschichte zu erzählen.

jdn/etw (wohin) zwängen

force, squeeze, cram sb/sth (swh)

Er zwängte sich durch eine Lücke im Zaun. Er zwang die dicken Bücher in seine Aktentasche.

Bibliography

- Agricola, E., Görner, H. and Küfner, R. (eds.), *Wörter und Wendungen. Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch*. 8th edn. VEB Bibliographisches Institut: Leipzig 1977.
- Batchelor, R.E., *Using Spanish Synonyms*. Cambridge University Press: Cambridge 1994.
- Batchelor, R.E. and Offord, M.H., *Using French Synonyms*. Cambridge University Press: Cambridge 1993.
- Beaton, K.B., *A Practical Dictionary of German Usage*. Clarendon Press: Oxford 1996.
- Benware, W.A., 'German synonyms. A bibliography of works explaining their usage'. *Die Unterrichtspraxis* 22 (1989), 69–81.
- Bertelsmann: *Die neue deutsche Rechtschreibung*. By U. Hermann. Revised by L. Götze. Bertelsmann Lexikon Verlag: Gütersloh 1996.
- Bulitta, E. and Bulitta, H., *Wörterbuch der Synonyme und Antonyme*. Krüger: Frankfurt/Main 1983.
- Buscha, A. and Buscha, J., *Deutsches Übungsbuch*. Verlag Enzyklopädie: Leipzig 1990.
- Collins German–English English–German Dictionary. Ed. P. Terrell et al. 3rd edn. Harper Collins: Glasgow 1997.
- Cruse, D.A., *Lexical Semantics*. Cambridge University Press: Cambridge 1986.
- Der kleine DUDEŃ: Der passende Ausdruck. Ein Synonymenwörterbuch für die Wortwahl*. Dudenverlag: Mannheim, Wien, Zürich 1990.
- Diersch, H., *Verben der Fortbewegung in der deutschen Sprache der Gegenwart. Eine Untersuchung zu syntagmatischen und paradigmatischen Beziehungen des Wortinhalts*. Akademie–Verlag: Berlin 1972.
- dvt-Atlas zur deutschen Sprache*. Ed. W. König. 10th edn. Deutscher Taschenbuch Verlag: München 1994.
- dvt-Wörterbuch der deutschen Sprache*. Ed. G. Wahrig. Revised edn. by R. Wahrig–Burfeind. Deutscher Taschenbuch Verlag: München 1997.
- Dückert, J. and Kempcke, G. (eds.), *Wörterbuch der Sprachschwierigkeiten. Zweifelsfälle, Normen und Varianten im gegenwärtigen deutschen Sprachgebrauch*. VEB Bibliographisches Institut: Leipzig 1984.
- DUDEŃ: Richtiges und gutes Deutsch. Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle*. 3rd edn. by D. Berger, G. Drosdowski et al. Dudenverlag: Mannheim, Wien, Zürich 1985.

- DUDEN: *Sinn- und sachverwandte Wörter. Wörterbuch der treffenden Ausdrücke*. 2nd edn. by W. Müller. Dudenverlag: Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich 1986.
- DUDEN: *Das große Wörterbuch der deutschen Sprache*. 2nd edn. 8 vols. Dudenverlag: Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich 1993–5.
- DUDEN: *Die deutsche Rechtschreibung*. 21st edn. Dudenverlag: Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich 1996.
- Durrell, M., *Using German. A Guide to Contemporary Usage*. Cambridge University Press: Cambridge 1992.
- Ebner, J., *Wie sagt man in Österreich? Wörterbuch der österreichischen Besonderheiten*. 2nd edn. Dudenverlag: Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich 1980.
- Eichhoff, J., *Wortatlas der deutschen Umgangssprachen*. 2 vols. Francke: Bern and München 1977/8.
- Wortatlas der deutschen Umgangssprachen*. Vol. 3. Saur: Bern 1993.
- Farrell, R.B., *Dictionary of German Synonyms*. 3rd edn. Cambridge University Press: Cambridge 1977.
- Ferenbach, M. and Schüßler, I., *Wörter zur Wahl. Übungen zur Erweiterung des Wortschatzes*. Ernst Klett: Stuttgart 1970.
- Fleischer, W., Barz, I. and Schröder M., *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. Max Niemeyer: Tübingen 1995.
- Gansel, C., *Semantik deutscher Verben in kognitionspsychologischer Sicht*. Peter Lang: Frankfurt/Main, Berlin, etc. 1992.
- Geckeler, H. (ed.), *Strukturelle Bedeutungslehre*. Wissenschaftliche Buchgesellschaft: Darmstadt 1978.
- Gerling, M. and Orthen, N., *Deutsche Zustands- und Bewegungsverben. Eine Untersuchung zu ihrer semantischen Struktur und Valenz*. Narr: Tübingen 1979.
- Gildhoff, H., *Fehler ABC Deutsch–Englisch*. Ernst Klett: Stuttgart 1973.
- Hausmann, F.J., ‘Kollokationen in deutschen Wörterbüchern’. In: H. Bergenholz and J. Mudgan (eds.), *Lexikographie und Grammatik*. Max Niemeyer: Tübingen 1985, pp. 118–29.
- Helbig, G. and Schenkel, W., *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*. 4th edn. VEB Bibliographisches Institut: Leipzig 1978.
- Hornby, A.S. (ed.), *Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English*. Oxford University Press: Oxford 1980.
- Kaempfert, M., *Wort und Wortverwendung. Probleme der semantischen Deskription anhand von Beobachtungen an der deutschen Gegenwartssprache*. Kümmerle: Göppingen 1984.
- Karcher, G.L., *Kontrastive Untersuchung von Wortfeldern im Deutschen und Englischen*. Peter Lang: Frankfurt/Main 1979.
- Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das neue einsprachige Wörterbuch für Deutschlernende. Ed. D. Götz et al. Langenscheidt: Berlin, München, etc. 1993.
- Latzel, S., *Die Verben „wissen“, „kennen“ und „können“*. Eine Bedeutungs- und Gebrauchsbeschreibung mit Übungen für das Fach „Deutsch als Fremdsprache“. Goethe-Institut: München 1978.

- Latzel, S., *Die Verben „ändern“, „wandeln“, „wechseln“, „tauschen“ und ihre Zusammensetzungen mit „ver-“, „um-“, „ab-“, etc.* Goethe-Institut: München 1979.
- Lehrer, A., *Semantic Fields and Lexical Structure*. North Holland: Amsterdam and London 1974.
- Leisi, E., *Der Wortinhalt. Seine Struktur im Deutschen und Englischen*. 5th edn. Quelle und Meyer: Heidelberg 1975.
- Praxis der englischen Semantik. 2nd edn. Carl Winter: Heidelberg 1985.
- Lipka, L., *An Outline of English Lexicology. Lexical Structure, Word Semantics, and Word-Formation*. 2nd edn. Max Niemeyer: Tübingen 1992.
- Longman Dictionary of the English Language*. Longman: London 1984.
- Lutzeier, P.R., *Lexikalische Semantik*. Metzler: Stuttgart 1985.
- Lexikologie. Ein Arbeitsbuch*. Stauffenburg Verlag: Tübingen 1995.
- Lutzeier, P.R. (ed.), *Studien zur Wortfeldtheorie – Studies in Lexical Field Theory*. Max Niemeyer: Tübingen 1993.
- Lyons, J., *Semantics*. 2 vols. Cambridge University Press: Cambridge 1977.
- Linguistic Semantics. An Introduction*. Cambridge University Press: Cambridge 1995.
- Meldau, R., *Sinnverwandte Wörter und Wortfelder der deutschen Sprache. Handbuch für den Deutschunterricht*. Mit einer Einführung von Wolfhard Kluge. Ferdinand Schöningh: Paderborn 1978.
- Meyer, K., *Wie sagt man in der Schweiz? Wörterbuch der schweizerischen Besonderheiten*. Dudenverlag: Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich 1989.
- Oxford-Duden: Bildwörterbuch Deutsch und Englisch*. Dudenverlag: Mannheim, Wien, Zürich 1979.
- Oxford-Duden: German Dictionary*. Revised edn. by W. Scholze-Stubenrecht and J.B. Sykes. Clarendon Press: Oxford 1997.
- Oxford English Dictionary. A New English Dictionary on Historical Principles*. 12 vols. Ed. J. Murray et al. Oxford University Press: Oxford 1884–1928.
- Paul, H., *Deutsches Wörterbuch*. 9th edn. by Helmut Henne, Georg Objartel and Heidrun Kämper-Jensen. Max Niemeyer: Tübingen 1992.
- Roos, E., *Kollokationsmöglichkeiten der Verben des Sehvermögens in Deutsch und Englisch*. Peter Lang: Bern 1975.
- Schenkel, W., *Zur Bedeutungsstruktur deutscher Verben und ihrer Kombinierbarkeit mit Substantiva*. Verlag Enzyklopädie: Leipzig 1976.
- Schepping, M.-T., *Kontrastive semantische Analyse von Verben des Visuellen im Französischen und Deutschen*. Narr: Tübingen 1982.
- Schierholz, S.J., *Lexikologische Analysen zur Abstraktheit, Häufigkeit und Polysemie deutscher Substantive*. Max Niemeyer: Tübingen 1991.
- Schmitz, W., *Übungen zu synonymen Verben*. Max Hueber: München 1967.
- Schneider, J., *Neuer deutscher Wortschatz*. 2nd edn revised by T. Biesma and H.J. Fischer. Wolters-Noordhoff: Groningen 1996.

- Schreiber, H., Sommerfeldt, K.-E. and Starke, G., *Deutsche Wortfelder für den Sprachunterricht. Verbgruppen*. Verlag Enzyklopädie: Leipzig 1990.
- Deutsche Adjektive. Wortfelder für den Sprachunterricht*. Langenscheidt / Verlag Enzyklopädie: Berlin, München, Leipzig, etc. 1991.
- Deutsche Substantiv. Wortfelder für den Sprachunterricht*. Langenscheidt / Verlag Enzyklopädie: Leipzig, Berlin, München, etc. 1993.
- Schröder, J., *Lexikon deutscher Präfixverben*. Langenscheidt / Verlag Enzyklopädie: Berlin, München, Leipzig, etc. 1992.
- Lexikon deutscher Verben der Fortbewegung*. Langenscheidt: Leipzig, Berlin, München, etc. 1993.
- Schüler-Duden. Die richtige Wortwahl. Ein vergleichendes Wörterbuch sinnverwandter Ausdrücke*. 2nd edn. by W. Müller. Dudenverlag: Mannheim, Wien, Zürich 1990.
- Schumacher, H. (ed.), *Verben in Feldern. Valenzwörterbuch zur Syntax und Semantik deutscher Verben*. De Gruyter: Berlin and New York 1986.
- Schwitalla, J., *Gesprochenes Deutsch. Eine Einführung*. Erich Schmidt: Berlin 1997.
- Seibicke, W., *Wie sagt man anderswo? Landschaftliche Unterschiede im deutschen Wortgebrauch*. Dudenverlag: Mannheim, Wien, Zürich 1972.
- Snell-Hornby, M., *Verb-descriptivity in German and English. A Contrastive Study in Semantic Fields*. Carl Winter: Heidelberg 1983.
- Sommerfeldt, K.-E. and Schreiber, H., *Wörterbuch der Valenz etymologisch verwandter Wörter. Verben, Adjektive, Substantive*. Max Niemeyer: Tübingen 1996.
- Swan, M., *Practical English Usage*. Oxford University Press: Oxford 1980.
- Turneaure, B.M., *Der treffende Ausdruck. Texte, Themen, Übungen*. 2nd edn. Norton: New York and London 1996.
- Vliegen, M., *Verben der auditiven Wahrnehmung im Deutschen und Niederländischen*. PhD thesis, KU Nijmegen 1986.
- Wiese, I., *Untersuchungen zur Semantik nominaler Wortgruppen in der deutschen Gegenvartssprache*. Max Niemeyer: Halle/Saale 1973.
- Zindler, H. and Barry, W., *Fehler ABC English-German*. 2nd edn. Ernst Klett: Stuttgart 1975.

Index of English words

abandon	lassen	advantage, take	benutzen
abide by	behalten	advertisement	Werbung
ability	Leistung	advertising	Werbung
ability to understand	Verstand	advice, give sb a piece of	raten
mental ability	Verstand	advise	raten, sagen
abnormal	seltsam	affair	Ding
abscond	fiehen	state of affairs	Tatsache
absolute(ly)	sehr, vollkommen	affirm	sagen
absurdity	Unsinn	afford	erlauben, geben
accept	annehmen¹, erkennen	afraid	
access, point of	Eingang	be afraid	Angst haben
accident	Unfall	feel afraid	Angst haben
accumulate	sammeln	make afraid	Angst haben
accurate	klar	after all	schließlich
accuse	beschuldigen, vorwerfen	afternoon coffee	Essen²
accustomed		aggressive	ärgerlich
be accustomed	gewohnt sein	agitated	aufgereggt
get accustomed	gewohnt sein	ago	
make accustomed	gewohnt sein	a few days ago	neulich
achievement	Leistung	a little while ago	neulich
acknowledge	annehmen¹, erkennen	long ago	neulich
acquire	besorgen, kaufen	agony	Sorge
act		agree	zustimmen
action		agree on	zustimmen
execution of an action	Leistung	agree with	annehmen¹
stupid action	Unsinn	agreement	Abmachung
active, be	arbeiten	reach an agreement	zustimmen
activity	Arbeit, Tat	alarm	Angst haben
actual(ly)	wirklich	alien	seltsam
add	mischen	alike	gleich
address a question	fragen	alive	lebendig
adhere	behalten	be alive	leben
admission	Eingang	all	
admit	annehmen¹	all in	müde
admittance	Eingang	all present	vollkommen
adroit	klug	not be all there	verrückt
adult		alley	Straße
adult education centre	Schule	allow / be allowed	erlauben, geben
be adult	wachsen	alter	ändern
advanced technical school	Schule	alternate	ändern

amass	sammeln	artillery piece	Schusswaffe
amaze	wundern	ascend	steigen
amazed be amazed	überrascht	ascertain	entdecken, erkennen
amble	wundern	ask	fragen
amend	gehen	ask a question	fragen
analysis, in the final	ändern	asleep, fall	schlafen
angry get angry	schließlich	assemble	sammeln, treffen
anguish	ärgerlich	assert	sagen
animal food	vorwerfen	assiduous	fleißig
announce	Sorge	assume	annehmen²
announcement	Essen¹	assure	sagen
annoyance, express	rufen	astonish	wundern
annoyed	Werbung	astonished	überrascht
annoying	sich beschweren	be astonished	wundern
annuity	ärgerlich	astonishment, arouse	wundern
answer answer in the negative	ärgerlich	astound	wundern
anticipation	Einkommen	astute	klug
anxiety	antworten	at	
anxious be anxious	leugnen	at the end	schließlich
make anxious	Verdacht	at last	schließlich
apart, tear	Sorge	at the right time	früh
apartment apartment house	aufgereggt	at times	manchmal
apologize	Angst haben	atrocious	schrecklich
apology make an apology	Angst haben	attempt	tun, versuchen
appeal	brechen	attention	Sorge
appear	Haus, Zimmer	pay attention	sorgen
appearance	Haus	attitude	Meinung, Verhalten
apply	entschuldigen	authority	Gesetz
appointment	Entschuldigung	authorize	erlauben
apprehend	entschuldigen	avenue	Straße
apprenticeship	gern haben	average	gewöhnlich
approach	scheinen	avoid	vermeiden
approve	Schein	await	warten
approval, give	benutzen	awake	wecken
area metropolitan area	Abmachung, Beruf	be awake	wecken
argue	fangen	awaken	geben
arise	Erziehung	award	
armchair	sich nähern	aware	
aroma	erlauben, zustimmen	be aware	fühlen
arouse astonishment	erlauben	be/become aware of	erkennen, merken
aroused	Gegend	awe, be in	Angst haben
arrange	Stadt	awful	schrecklich
arrangement	kämpfen		
arrival	geschehen, scheinen	babble	sprechen
arrive	Stuhl	baby	Kind
artful	Geruch	back	
	wundern	cut back	beschränken
	aufgereggt	hold back	behalten
	ordnen, zustimmen	pay back	zahlen
	Abmachung	think back	sich erinnern
	Eingang	turn back	wenden
	gehen	bad	schlecht
	klug	bad luck	Unfall

be bad	schaden	bell	Klingel
go bad	verderben	belong	gehören
baffled	überrascht	belongings	Eigentum
bag	Tasche	belt, give sb a	prügeln
shopping bag	Tasche	bench	Stuhl
travel bag	Tasche	bend, round the	verrückt
bake	kochen	berate	vorwerfen
bald	nackt	best-seller	Buch
bale	Paket	bestow	geben
ball	Ball	better (<i>adj.</i>)	
bang (<i>noun</i>)	Geräusch	get better	verbessern
bang (<i>verb</i>)	schlagen	make better	verbessern
bang shut	schließen	better (<i>verb</i>)	verbessern
bank holiday	Urlaub	between	
banquet	Essen²	between times (in)	manchmal
bar	Gaststätte	bid	befehlen
barbecue	kochen	big	groß
bare	nackt	bill (<i>of bird</i>)	Mund
barge	Schiff	bill (<i>poster</i>)	Werbung
bark	Haut	billfold	Tasche
barmy	verrückt	bird	Mädchen
barren	nackt	bitch	Frau
base	Boden	bitter(<i>ly</i>)	
batty	verrückt	bitter(<i>ly</i>) cold	warm/kalt
bawl	rufen, weinen	blab	sprechen
be		blame (<i>noun</i>)	
be in existence	leben	be to blame	beschuldigen
be one of	gehören	lay the blame	beschuldigen
beak	Mund	blame (<i>verb</i>)	beschuldigen
beam	glänzen	blaze	Feuer
bear in mind	sich erinnern	bleed to death	sterben
beat	prügeln, schlagen	blether	sprechen
beat it	fiehen	blind	Vorhang
beat up	prügeln	roller blind	Vorhang
become		venetian blind	Vorhang
become aware of	erkennen, merken	blissful	glücklich
become caught	fangen	block (<i>noun</i>)	Haus
become entangled	fangen	block of flats	Haus
become smaller	verringern	block, tenement	schließen
become wider	ausbreiten	block (<i>verb</i>)	schließen
bed, ready for	müde	block off	Mann
bedroom	Zimmer	bloke	sehr
beef	Kuh	bloody	Schande
befall	geschehen	blot	betrunken
beg pardon	entschuldigen	blotto	atmen
begin	anfangen	blow	kämpfen
begin to move	bewegen	blows, come to	weinen
begrudge	erlauben	blub	Irrtum
behave	scheinen, sich verhalten	blunder	Schiff
behaviour	Verhalten	boat	schwanken
believe	denken, sich vorstellen	bob up and down	Körper
make believe	betrügen	body	kochen
believing, talk into	überzeugen	boil	

bollocking, give sb a bolt	vorwerfen	broad	breit/schmal
bolt down	schließen	broken, be	brechen
boob	essen	brook	Fluss
book	Irrtum	broom	Bürste
booklet	Buch	brunch	Essen²
boot, give the borrow	Buch	brush	Bürste
botch	entlassen	bucket, kick the	sterben
bother	leihen	budge	bewegen
bottom	verderben	building	Gebäude
bound	Arbeit, Sorge	bull	Kuh
boutique	Boden	bullet	Ball
bowl	springen	bullock	Kuh
bowl over	Laden	bump (<i>noun</i>)	Berg
box	Kasten, Teller	bump (<i>verb</i>)	schlagen
box, cardboard	wundern	bump off	töten
box sb's ears	Kasten	bunch	Paket
boy	Kasten	bundle	Paket
brain-dead	prügeln	bungle	verderben
brains	Junge	bunk, do a	fliehen
braise	dumm	burst	platzen
brat	Verstand	burst into tears	weinen
bread	kochen	burst open	platzen
breadcrumbs	Kind	burst through	brechen
break	Brot, Geld	bury	begraben
break the end off	Brot	business	Beruf, Ding
break into pieces	anfangen, brechen	bustling	fleißig
break in two	brechen	busy	fleißig
break off	brechen	be busy	arbeiten
break open	aufhören	butcher (<i>noun</i>)	Fleischer
break out	brechen, öffnen	butcher (<i>verb</i>)	töten
break through	entkommen	butt	Griff
breakfast	brechen	buxom	dick
breath	Essen²	buy	kaufen
draw breath	atmen	buy in	kaufen
take a breath	atmen	buy up	kaufen
breathe	atmen	buzz	fliegen
breathe in	atmen	by	zufällig
breathe out	atmen	by chance	zufällig
breather, take a	atmen	by mistake	
breed	wachsen	cable	Schnur
briefcase	Tasche	café	Gaststätte
bright	glücklich, klug	call, put out a	rufen
brilliant	ausgezeichnet, klug	call	rufen
brim	Rand	call for	verlangen
bring	nehmen	call on	befehlen, verlangen
bring in	sammeln	call to mind	sich erinnern
bring to an end	beenden	calm	ruhig
bring to safety	retten	can (<i>noun</i>)	Kasten
bring to a stop	halten	cancelled, be	geschehen
bring together	vereinigen	candid	ehrlich
brisk	schnell	cannon	Schusswaffe
		canteen	Gaststätte

capable	fleißig	chance	Gelegenheit
consider capable		by chance	Unfall
capital	Stadt	change	zufällig
capture	fangen	changed, get	ändern
carcass	Körper	chap	sich an-/ausziehen
cardboard box	Kasten	charge (<i>noun</i>)	Mann
care (<i>noun</i>)	Sorge	charge (<i>verb</i>)	Sorge
care, take		chase	beschuldigen
care (<i>verb</i>)	sorgen	chat	rasen
care about		chatter	sprechen
care for	sorgen	cheat	sprechen
careful	sorgfältig	check	betrügen
be careful		cheerful	hindern, versuchen
carp	nehmen	chest	glücklich
carriageway	weitermachen	chick	Kasten
carry		child	Mädchen
carry on	Leistung	choice, make a	Kind
carrying out		choke to death	wählen
carton	Kasten	choose	sterben
carve	schneiden	chop	wählen
case (<i>incident</i>)	Ereignis	chop up	schnieden
case (<i>for carrying</i>)	Kasten, Tasche	chubby	schnieden
cash	Geld	chuck	dick
turn into cash	verkaufen	chuck out	werfen
casing		circumsize	entlassen
casket	Haut	circumspect	schnieden
cast	Kasten	circumspection	sorgfältig
castle	gießen, werfen	circumstance	Sorge
catastrophe		set of circumstances	Tatsache
catch	Burg	circumvent	Tatsache
catch on	Unfall	city	vermeiden
catch sight of	fangen, greifen	city centre	Stadt
catch up		civilization	Stadt
cattle	verstehen	claim	Erziehung
head of cattle	merken, sehen	classes	sagen, verlangen
caught, become/get		classify	Erziehung
cause	fangen	clean (<i>adj.</i>)	ordnen
caution		clean as a whistle	sauber
cautious	Ursache	clean (<i>verb</i>)	sauber
cease	Sorge	cleaning, do the	machen
cease moving	sorgfältig	clear	klar
celebrate	aufhören	make clear	bedeuten, erklären
celebration		steer clear	vermeiden
cell	halten	clear off	fiehen, weggehen
censure	gießen	clergyman	Geistliche(r)
centre		cleric	Geistliche(r)
adult education centre	Fest	clever	klug
city centre	Gefängnis	climb	steigen
certain(ly)		climb up	steigen
chair	vorwerfen	clink	Gefängnis
easy chair,		clip	schnieden
challenge	Schule	clod	Boden
chamber		close (<i>adj.</i>)	breit/schmal
	Stadt		
	sicher		
	Stuhl		
	Stuhl		
	verlangen		
	Zimmer		

go up close	sich nähern	coming to terms	Leistung
move close	sich nähern	command (<i>noun</i>)	
close (<i>verb</i>)	beenden, schließen	be in command	befehlen
close off	schließen	have command	befehlen
close up	schließen	command (<i>verb</i>)	befehlen
clothe	sich an-/ausziehen	commercial, TV	Werbung
clothed, be	tragen	commission (<i>noun</i>)	Beruf
clout round the ear, give sb a	prügeln	commission (<i>verb</i>)	befehlen
clout	schlagen	commit	
clout sb one	prügeln	commit murder	töten
clutches, slip from sb's	entkommen	commit to memory	sich erinnern
coat	Jacke	commitment	Arbeit
white coat	Jacke	common	gewöhnlich
codswallop	Unsinn	compel	zwingen
coffee-house	Gaststätte	complain	sich beschweren, kritisieren
coincidence	Unfall	complaint, make a	sich beschweren
cold	warm/kalt	complete	beenden
be cold	frieren	completed	bereit
cold and damp	nass	be completed	beenden
collapse	fallen	completely	sehr, vollkommen
collect	sammeln, treffen	completion	Ende, Leistung
collect in	sammeln	comply	folgen, zufrieden stellen
collect up	sammeln	comprehend	verstehen
college		comprehension	Verstand
further education college	Schule	comprehensive school	Schule
technical college	Schule	con	betrügen
collide	schlagen	conceal	bedecken, verstecken
colossal	groß	concede	erlauben
coloured	farbig	concept	Idee
colourful	farbig	concern (<i>noun</i>)	Ding, Sorge
combat	kämpfen	express concern	sich beschweren
combine	vereinigen	concern (<i>verb</i>)	sorgen
come	gehen	conclude	beenden
come across	finden, treffen	conclusion	Ende
come after	folgen	in conclusion	schließlich
come behind	folgen	condition, remain in good	behalten
come to blows	kämpfen	condominium	Haus
come to an end	aufhören, beenden	conduct (<i>noun</i>)	Verhalten
come to a halt	halten	conduct (<i>verb</i>)	sich verhalten
come to light	scheinen	confer	besprechen, geben
come to mind	sich erinnern	confide	trauen
come near	sich nähern	conflagration	Feuer
come open	öffnen	confuse	ändern
come to pass	geschehen	confused	überrascht
come to the realization	erkennen	congregate	sammeln
come round	wecken	conjecture	annehmen²
come to a standstill	halten	conscientious	sorgfältig
come to a stop	halten	consent	zustimmen
come to terms	zufrieden stellen	consider	denken
come together	vereinigen	consider capable	trauen
come up	steigen	considerate	freundlich
come upon	finden, treffen	consideration	Sorge
comestibles	Essen¹	constrict	beschränken

consult	besprechen	crate	Kasten
consume	benutzen, essen	crave	verlangen
consummate	vollkommen	crawl	gehen, gleiten
contact, make	berühren	crazy	verrückt
content, be	zufrieden stellen	creep	gehen, gleiten
contest	leugnen	make sb's flesh creep	Angst haben
continue	weitermachen	cremate	begraben
not continue	aufhören	criticize	kritisieren, vorwerfen
contract	Abmachung	croak	sterben
contribute	geben	crockery	Teller
conurbation	Stadt	croissant	Brot
convene	treffen	cross	ärgerlich
convert	ändern	crush	brechen
convey	nehmen	crust	Brot, Haut
conviction	Meinung	cry	weinen
convince	überzeugen	cry out	rufen
cook	kochen	cuddly	dick
cooker	Herd	cultivate	wachsen
cooking ring	Herd	culture	Erziehung
cool	ausgezeichnet, warm/kalt		klug
coping with	Leistung	cup	Teller
cord	Schnur	curb	Bürgersteig
cordial	freundlich	currency, foreign	Geld
corpse	Körper	current (<i>adj.</i>)	gewöhnlich
corpulent	dick	current (<i>noun</i>)	Fluss
correct (<i>adj.</i>)	richtig	curse	kritisieren, vorwerfen
correct (<i>verb</i>)	verbessern	curtain	Vorhang
corridor	Diele	net curtain	Vorhang
cotton on	entdecken, verstehen		gewöhnlich,
couch	Stuhl	customary	ungeöhnlich
countenance	Gesicht	cut	schneiden
country	Boden	cut back	beschränken
country road	Straße	cut down	schneiden
countryside	Gegend	cut off	schneiden
coup d'état	Revolution	cut out	schneiden
course	Erziehung		schneiden
course of study	behalten	cut in two	schneiden
maintain a course		cut through	schneiden
cover (<i>noun</i>)	bedecken, verstecken		schneiden
put a cover on	bedecken	cut up	schneiden
take the cover off	bedecken		dumm, verrückt
cover (<i>verb</i>)	bedecken	daft	dünn
cover over	bedecken	dainty	Unfall
cover up	bedecken	damage (<i>noun</i>)	schaden
cow	Frau, Kuh		sehr
crack (<i>noun</i>)	Geräusch	damaged	nass
crack (<i>verb</i>)	platzen	damp	dunkel
crack open	öffnen	dark	rasen
crackers	verrückt	dart	rasen
crackpot idea	Idee	dash	malen
crafty	klug	daub	
cram	lehren, lernen, zwingen		day
crash	Geräusch, Unfall	day release technical college	Schule
		the other day	neulich
		day-bed	Stuhl

days		detect	merken
a few days ago	neulich	determine	beschließen, entdecken
in the last/next few days	neulich	determined, be	beschließen, entdecken
dazed	überrascht	detract from	verringern
dazzling	farbig	detrimental, be	schaden
dead beat	müde	develop	ändern
dealing with	Leistung	deviate	behalten
dear	freundlich	devour	essen
death		dexterous	klug
bleed to death	sterben	die	sterben
choke to death	sterben	die of cold	frieren, sterben
freeze to death	frieren, sterben	die of hunger	sterben
starve to death	sterben	die of thirst	sterben
deathly quiet	ruhig	diet	Essen¹
debate	besprechen	different(ly)	verschieden
deceive	betrügen	in a different way	verschieden
decent	ehrlich	differing	verschieden
decide	beschließen, wählen	difficult	schwierig
decision, make/reach a	beschließen	diligent	fleißig
deck-chair	Stuhl	be diligent	arbeiten
declare	sagen	dim	dumm, dunkel
decline	verringern, verweigern	diminish	verringern
decrease	verringern	din	Geräusch
decree (<i>noun</i>)	Gesetz	dine	essen
decree (<i>verb</i>)	befehlen	dirty	schmutzig
deed	Tat	disaster	Unfall
deep	niedrig	discern	entdecken, erkennen
defeat	zwingen	disconcerted	überrascht
defect	Irrtum	discover	entdecken, erkennen, finden
defer	ausbreiten	discuss	besprechen
definite(ly)	sehr, sicher	disgrace	Schande
definitive(ly)	schließlich	dish	Essen¹, Teller
defraud	betrügen	dismiss	entlassen
delete	schneiden	disown	leugnen
deliberate	denken	dispatch	schicken
delicate	dünn, weich	disperse	ausbreiten
delighted	glücklich	displace	bewegen, ersetzen
deliver	retten	display	zeigen
delusion	Fantasie	dispose	verkaufen
demand	verlangen	dispute	leugnen
demonstrate	zeigen	dissatisfaction, express	sich beschweren
dense	 dick, dumm	disseminate	ausbreiten
deny	leugnen, verweigern	distance	Entfernung
depart	weggehen	distant view, good	Sicht
department store	Laden	distress	Notwendigkeit
deputize	ersetzen	distribute	ausbreiten
deranged	verrückt	district	Gegend
desert	lassen	distrust (<i>noun</i>)	Verdacht
desire	verlangen	distrust (<i>verb</i>)	trauen
desist	aufhören, lassen	distrustful	verdächtig
desk	Stuhl	disturbed, mentally	verrückt
detached house	Haus	dither	zögern
detain	behalten, halten	dive	springen

diverse	verschieden	dungeon	Gefängnis
do	tun, zeigen	dwell	leben
do a bunk	fliehen	dwindle	verringern
do the cleaning	sauber machen		
do in	töten	eager	fleißig
do without	verfehlten	ear, give sb a clout round the	prügeln
have to do	brauchen	early	früh
make do	zufrieden stellen	earn	sammeln
manage not to do	vermeiden	earnings	Einkommen
dog-tired	müde	earth	Boden
doll	Mädchen	ease up	verringern
donate	geben	easy chair	Stuhl
door-handle	Griff	eat	essen
dopey	dumm	eat up	essen
doubt		edge	Rand
leave no room for doubt	sicher	edgy	aufgeregt
without a doubt	sicher	edict	Gesetz
dough	Geld	edifice	Gebäude
downtown	Stadt	education	Erziehung
doze	schlafen	adult education centre	Schule
dozy	müde	education system	Erziehung
drag	ziehen	educational establishment	Schule
drape	Vorhang	efficient	fleißig
draw	malen	effort	Arbeit
draw breath	atmen	elementary school	Schule
draw near	sich nähern	elevation	Berg
dread, have a	Angst haben	elucidate	erklären
dread	Angst haben	elude	entkommen, vermeiden
dreadful	schrecklich	embankment	Berg
drenched	nass	embers	Feuer
dress	sich an-/ausziehen	emerge	scheinen
dressed		emergency	Notwendigkeit
be dressed	tragen	emotional	aufgeregt
get dressed	sich an-/ausziehen	employed, be	arbeiten
dressing down, give sb a	vorwerfen	employment	Beruf
dried up	dünn	empty	gießen
drive	gehen	encounter	treffen
drive away	weggehen	encroach	berühren
drive off	weggehen	end (<i>noun</i>)	Ende
drivel	sprechen	at the end	schließlich
drizzle	regnen	be at an end	beenden
drop	fallen, verringern	break off the end	brechen
drown	sterben	bring to an end	beenden
drowsy	müde	come to an end	aufhören, beenden
drudgery	Arbeit	in the end	schließlich
drum into	lehren	put an end to	beenden
drunk	betrunken	end (<i>verb</i>)	Arbeit
roaring drunk	betrunken	endeavour	Ende
dry-clean	sauber machen	ending	Macht
dull	dunkel	energy	gern haben
dumb	dumm	enjoy	ausbreiten, zunehmen
dumbfounded	überrascht	enlarge	zunehmen
dump	Stadt	enlarged, be	

enormous	groß	exotic	seltsam
enquire	fragen	expand	ausbreiten
enraged	ärgerlich	expansive	Ort
ensue	folgen, geschehen	expect	warten
entangled, become	fangen	experience	Erfahrung
entire(ly)	vollkommen	expert	klug
entitlement	Gesetz	be an expert	verstehen
entrance	Eingang, Schein	explain	erklären
entrance hall	Diele	explicate	erklären
entrust	trauen	explode	platzen
entry	Eingang	exploit	benutzen
environment	Gegend	express	bedeuten, sagen
equal	gleich	express annoyance	sich beschweren
equal, be the	sich nähern	express concern	sich beschweren
erase	schneiden	express dissatisfaction	sich beschweren
error	Irrtum	expression	Gesicht
escalator	Treppe	extend	ausbreiten, weitermachen
escape	entkommen	exterminate	töten
establish	entdecken	extra, pay	zahlen
establishment, educational	Schule	extraordinarily	sehr
estate	Eigentum	extremely	sehr
estate, real	Eigentum	eye on, keep an	sorgen
estates	Eigentum	eyesight	Sicht
estimate	erraten		
evade	vermeiden	fabricate	vortäuschen
evening meal	Essen²	fabulous	ausgezeichnet
event(s)	Ereignis	face	Gesicht, Mund
eventually	schließlich	smash sb's face in	prügeln
every		fact(s)	Tatsache
every now and then	manchmal	factory	Arbeit
every once in a while	manchmal	fail	aufhören
everyday	gewöhnlich	fail to notice	verfehlten
evil	schlecht	faint	blass
exact	klar	fairly	sehr
examine	beleuchten, versuchen	fake	vortäuschen
excellent	ausgezeichnet	fall	fallen, verringern
exceptional	ungewöhnlich	fall asleep	schlafen
exchange, foreign	Geld	fall down	fallen
exchange	ändern	fall off	verringern
excited	aufgeregt	fall over	fallen
exclaim	rufen	fall silent	schweigen
exclusively	nur	fall with a splash	fallen
excuse(s) (<i>noun</i>)	Entschuldigung	fall with a thud	fallen
excuse (<i>verb</i>)	entschuldigen		
execute	töten	fantastic	ausgezeichnet, verrückt
execution	Leistung	fantasy	Fantasie
exempt	retten	fare	Essen¹
exercise book	Buch	farm	Beruf
exertion	Arbeit	farmland	Feld
exhausted	müde	fast	schnell
exhibit	zeigen	fat	dick
exist	leben	fatigued	müde
existence, be in	leben	fatty	dick
		fault	Irrtum

find fault	kritisieren	first class	ausgezeichnet
faultless	richtig	first-rate	ausgezeichnet
fear	Angst haben	fix	beschließen
feast (<i>noun</i>)	essen	flabbergasted	überrascht
feast (<i>verb</i>)	Essen²	flame	Feuer
fee	Einkommen	flap	fliegen
feeble	dünn	flash	glänzen
feeble-minded	dumm	flat (<i>adj.</i>)	niedrig
feed	essen	flat(s) (<i>noun</i>)	Haus
feel	berühren, fühlen, merken	block of flats	Haus
feel afraid	Angst haben	owner-occupied flat	Haus
feel scared	Angst haben	flaw	Irrtum
feign	vortäuschen	flawless	richtig
fell	schnieden	flee	entkommen, fliehen
fellow	Mann	flesh creep, make sb's	Angst haben
fellow-passenger	Fahrgast	flex	Schnur
fellow-traveller	Fahrgast	flight	
female	Frau	flight of stairs/steps	Treppe
fence	kämpfen	take flight	fliehen
festivities	Fest	fling	werfen
fetch	nehmen	flit	fliegen, rasen
fib	betrügen	float	fliegen
fibs, tell	betrügen	flog (off)	verkaufen
fidgety	aufgeregt	flood	fließen
field	Feld, Gegend	floor	Boden
field of vision	Sicht	flow	fließen, gießen
fight, have a	kämpfen	flush	waschen
fight (<i>verb</i>)	kämpfen	flutter	fliegen
figure, have a fuller	dick	fly	fliegen
file	ordnen	foal	Pferd
fill	gießen	foaming with rage	ärgerlich
filthy	schmutzig	fodder	EsSEN¹
final	Ende	folder	Tasche
final(ly)	schließlich	follow	folgen, geschehen
in the final analysis	schließlich	fond, be	gern haben
finale	Ende	fondle	berühren
find	entdecken, finden, treffen	food	EsSEN¹
find fault	kritisieren	animal food	EsSEN¹
find out	entdecken	foodstuffs	EsSEN¹
find refuge	entkommen	food-warmer	Herd
find unsatisfactory	kritisieren	foolish	dumm
find a use	benutzen	force (<i>noun</i>)	Macht
find a way round	vermeiden	force (<i>verb</i>)	zwingen
try to find	finden	force down	essen
want to find	finden	force open	öffnen
fine	ausgezeichnet	foreign	seltsam
finish (<i>noun</i>)	Ende	foreign currency/exchange	Geld
finish (<i>verb</i>)	aufhören, beenden	forgive	entschuldigen
finish off	beenden	fork out	zahlen
finished	bereit	formal meal	EsSEN²
be/get finished	beenden	fort	Burg
fire	entlassen	fortification	Burg
firearm	Schusswaffe	fortunate(ly)	glücklich

fortune	Eigentum	gentle	weich
forward	schicken	gentleman	Mann
foul	verderben	genuine	ehrlich, wirklich
foul up	verderben	get bekommen, besorgen, gehen, nehmen, verstehen	
fragile	weich	get away	entkommen, fliehen
fragrance	Geruch	get going	weggehen
frail	dünn	get into the habit	gewohnt sein
frank	ehrlich	get hold of	berühren, besorgen, fangen, finden, greifen
free	Urlaub		entdecken, treffen
free time	Straße	get to know	sich beeilen
freeway	frieren	get a move on	kaufen
freeze	frieren, sterben	get o.s.	sich nähern
freeze to death	frieren	get to	steigen, wecken
freeze in	frieren	get up	gewohnt sein
freeze up	oft	get used	nehmen
frequently	freundlich	go and get	schrecklich
friendly	Angst haben	ghastly	klug
frighten	Angst haben	gifted	groß
frightened	schrecklich	gigantic	Mädchen
be frightened	manchmal	girl	erlauben, geben
make frightened	Fahrgäst	give	bekommen
frightful	Frucht	be given	erlauben
from time to time	kochen	give approval	prügeln
front-seat passenger	zufrieden stellen	give sb a belt	vorwerfen
fruit	Leistung	give sb a bollocking	entlassen
fry	dick	give the boot	prügeln
fulfil	dick	give sb a clout round the ear	vorwerfen
fulfilling a task	vollkommen	give sb a dressing down	vortäuschen
full	aufhören	give the impression	befehlen
fuller figure, have a	Geld	give sb an instruction	befehlen
fully	seltsam	give instructions	sagen
functioning, cease	ärgerlich	give a message	entlassen
funds	Schule	give notice	erlauben
funny		give permission	raten
furious		give sb a piece of advice	vorwerfen
further education college		give sb a piece of one's mind	antworten
gain	besorgen	give sb a reply	entkommen
gaol	Gefängnis	give sb the slip	vorwerfen
gap	Entfernung	give sb a talking to	prügeln
gape	sehen	give sb a thrashing	prügeln
garage	Garage	give sb to understand	sagen
garish	farbig	glad	glücklich
gasp	atmen	glance (<i>noun</i>)	Sicht
gas-station	Garage	glance (<i>verb</i>)	sehen
gather	sammeln	glasshouse	Gefängnis
gather together	sammeln	gleam	glänzen
gather up	farbig	glide	fliegen, gehen, gleiten
gaudy	dünn	glimmer	glänzen
gaunt	sehen	glisten	glänzen
gawp	sehen	glitter	glänzen
gaze	Ding	gloomy	dunkel
gear			

glow (<i>noun</i>)	Feuer	ground	Boden
glow (<i>verb</i>)	glänzen	grounds	Boden, Gegend
go	gehen, weggehen	grouse	kritisieren
be going on	geschehen	grow	wachsen, zunehmen
get going	weggehen	grow up	wachsen
go away	weggehen	grown up, be	wachsen
go bad	verderben	grub	Essen¹
go down	verringern	grumble	kritisieren, vorwerfen
go and get	nehmen	guess (<i>noun</i>)	Verdacht
go off	weggehen	have a guess	erraten
go on	weitermachen	guess (<i>verb</i>)	erraten
go shopping	kaufen	gullet	Hals
go to sleep	schlafen	gun	Schusswaffe
go for a stroll	gehen	submachine gun	Schusswaffe
go towards	sich nähern	guy	Mann
go up	steigen, zunehmen	habit, get into the	gewohnt sein
go up close	sich nähern	hail	regnen
go up to	sich nähern	half	
go without	verfehlen	half asleep	müde
keep going	behalten	half awake	müde
let go	lassen	hall	Zimmer
gob	Mund	entrance hall	Diele
keep one's gob shut	schweigen	hallway	Diele
gobble	essen	halt, come to a	halten
gobsmacked	überrascht	halt (<i>verb</i>)	halten
good	ausgezeichnet	hamlet	Stadt
good-natured	freundlich	hammer into	lehren
good sense	Verstand	hamper	hindern
in good spirits	glücklich	hand	geben
in good time	früh	hand over	geben
remain in good condition	behalten	handbag	Tasche
good-bye, say	weggehen	handbrush	Bürste
goof	Irrtum	handle	Griff
gossip	sprechen	hang	fliegen, stellen
grab, make a	greifen	hang around	warten
grab (<i>verb</i>)	fangen, greifen	happen	geschehen
grant	erlauben, geben	happening	Ereignis
grasp (<i>noun</i>)	Verstand	happy/-ily	glücklich
grasp (<i>verb</i>)	greifen, verstehen	be happy	zufrieden stellen
gratify	zufrieden stellen	hard	schwierig
gratifying(<i>ly</i>)	glücklich	think long and hard	denken
grave	ernst	hardship	Notwendigkeit
greasy	dick	hardworking	fleißig
great	ausgezeichnet, groß	be hardworking	arbeiten
grief	Sorge	harebrained	verrückt
grill	kochen	harm	schaden
grim	ärgerlich, dunkel	harmful, be	schaden
grimace	Gesicht	hasten	sich beeilen
grimy	schmutzig	hasty	schnell
grin	grinsen	haul	ziehen
grip	greifen	have	
grope	berühren, fühlen	have command	befehlen
gross	dick		

have to do	brauchen	hit the road	weggehen
have a dread	Angst haben	hold (<i>noun</i>)	
have a fight	kämpfen	get hold	berühren, besorgen, fangen, finden, greifen
have a fuller figure	dick	seize hold,	greifen
have a guess	erraten	take hold	greifen
have a job	arbeiten	hold (<i>verb</i>)	
have a look	ansehen	hold back	behalten
have a meaning	bedeuten	hold as an opinion	denken
have in mind	bedeuten	hold up	halten
have on	tragen	holdall	Tasche
have open	öffnen	hole	Stadt
have a screw loose	verrückt	holiday(s)	Urlaub
have a slate loose	verrückt	bank holiday	Urlaub
have a tile loose	verrückt	public holiday	Urlaub
have a word	vorwerfen	home, stately	Burg
want to have	fragen	honest	ehrlich
hawser	Schnur	honourable	ehrlich
head	Kuh	hoover	sauber machen
head of cattle	verrückt	hop	springen
not right in the head	Berg	hop it	fliehen
heap	 hören	horrible	schrecklich
hear	verfehlten	horse	Pferd
not hear	entdecken	hot	warm/kalt
hear of	Herd	hotplate	Herd
heater	 hören	house	Haus
heed, pay	entkommen, fliehen	apartment house	Haus
heels, take to one's	Buch	detached house	Haus
hefty tome	geschehen	terraced house	Haus
held, be	 sehr	housing estate	Stadt
hellishly	Rand	howl	rufen, weinen
hem	 zögern	howler	Irrtum
hesitate	schneiden	huge	groß
hew	Haut	human being	Mensch
hide (<i>noun</i>)	verstecken	humid	nass
hide (<i>verb</i>)	 bedecken	hunch	Verdacht
hide from view	schrecklich	hurl	werfen
hideous		hurried	schnell
high		hurry, be in a	sich beeilen
high meadow	Feld	hurry (<i>verb</i>)	sich beeilen
high point	Berg	hurry up	sich beeilen
high school	Schule	husband	Mann
higher, make	zunehmen	hush up	schweigen, verstecken
highly	 sehr		
hike	 gehen	icy	warm/kalt
hill(s)	Berg	idea	Fantasie, Idee
hillock	Berg	crackpot idea	Idee
hillside	Berg	ideal	ausgezeichnet
hilltop	Berg	identical	gleich
hilt	Griff	idiotic	dumm
hinder	hindern	ignominy	Schande
hire	mieten	ill, mentally	verrückt
hit	prügeln, schlagen	illuminate	beleuchten
hit out	prügeln		

illusion	Fantasie	infringe	berühren
imagination	Fantasie	infuriated	ärgerlich
imagine	sich vorstellen	ingenious	klug
immaculate	ausgezeichnet	injure	schaden
immense	groß	inkling	Idee, Verdacht
impair	schaden	inn	Gaststätte
impeccable	richtig	insane	verrückt
impede	hindern	inside out, turn	wenden
imperative	nötig	insight	Verstand
implementation	Leistung	inspect	ansehen, berühren
imply	bedeuten	inspire	beleuchten
impose	zwingen	instruct	befehlen, lehren
impossible, make	hindern	instruction	Erziehung, Gesetz
impression	Schein	give sb an instruction	befehlen
give the impression	vortäuschen	instructions, give	befehlen
imprisonment	Gefängnis	intellect	Verstand
improve	verbessern	intelligence	Verstand
in		intelligent	klug
in between times	manchmal	intend	bedeuten
in conclusion	schließlich	intensity	Macht
in a different way	verschieden	inter	begraben
in the end	schließlich	intercept	fangen
in the final analysis	schließlich	interfere	mischen
in good spirits	glücklich	interpret	erklären
in good time	früh	interrogate	fragen
in the last few days	neulich	interrupt	aufhören, brechen
in the next few days	neulich	interval	Entfernung
in practice	wirklich	intoxicated	betrunken
in time	früh	invert	wenden
inadequate	dünn	invigilation	Sorge
inadvertently	zufällig	invite	fragen, verlangen
inaugurate	öffnen	irrational	dumm
incensed	ärgerlich	irritable	aufgeregt
incident	Ereignis	irritated	ärgerlich, aufgeregt
incline	Berg	issue	Buch
income	Einkommen		
private income	Einkommen	jacket	Jacke
increase	wachsen, zunehmen	jail	Gefängnis
incredibly	sehr	jar	Kasten
indicate	zeigen	jaws	Hals
indignant	ärgerlich	job	Beruf
indispensable	nötig	have a job	arbeiten
indisputable/ly	sicher	join together	vereinigen
individual (<i>adj.</i>)	einzig	jolly	glücklich
individual (<i>noun</i>)	Mensch	jostle	stoßen
induce	überzeugen	joyful	glücklich
indulge	essen	jump	glücklich
industrious	fleißig	junk, buy cheap	springen
be industrious	arbeiten	just now	kaufen
inebriated	betrunken	justice	neulich
infant	Kind	justification	Gesetz
inferno	Feuer	juvenile	Gesetz
inform	sagen		Mensch

keen	fleißig	latterly	neulich
keep	behalten, hindern, retten	law	Gesetz
keep away from	vermeiden	lay	stellen
keep an eye	sorgen	lay down	befehlen
keep one's gob shut	schweigen	lay the blame	beschuldigen
keep going	behalten	lazy	fleißig
keep one's mouth shut	schweigen	lead (<i>noun</i>)	Schnur
keep possession	behalten	lead (<i>verb</i>)	nehmen
keep quiet	schweigen	leafless	nackt
keep safe	behalten	leak	entkommen
keep secret	verstecken	lean	dünn
keep unchanged	behalten	leap	springen
keep up	folgen	learn	entdecken, lernen
kerb	Bürgersteig	lease	mieten
kick	schlagen	leave, take one's	weggehen
kick the bucket	sterben	leave	aufhören, lassen, weggehen
kid	Kind	leave behind	lassen
kill	töten	leave no room for doubt	sicher
kill off	töten	leave out	lassen, verfehlten
killed, be	sterben	lecture	vorwerfen
kind(ly)	freundlich	leisure time	Urlaub
kindergarten	Schule	lend	leihen
kip	schlafen	lengthen	ausbreiten
kit out	sich an-/ausziehen	lenient	weich
knackered	müde	less, more or	wirklich
knapsack	Tasche	lessen	verringern
knob	Griff	lessons	Erziehung
knock	schlagen	let (<i>hire</i>)	mieten
knock down	werfen	let (<i>leave</i>)	lassen
knock in	schlagen	let go	lassen
knock over	werfen	let know	sagen
know	sich erinnern, wissen	let slip	verfehlten
get to know	entdecken, treffen	level (<i>adj.</i>)	niedrig
know how to use	benutzen	level (<i>noun</i>)	Lage
let know	sagen	levy	heben
knowledge	Erziehung, Kenntnis	liberate	entkommen, retten
labour	Arbeit	license	erlauben
lack	fehlen, verfehlten	lie in wait	warten
lad	Mann	lies, tell	betrügen
lady	Frau	lift	heben, steigen
lake	Meer	lift up	heben
land	Boden	light (<i>adj.; not dark</i>)	blass, farbig
landscape	Gegend	light (<i>adj.; gentle</i>)	weich
lane	Straße	light (<i>noun</i>)	
lapse	Irrtum	come to light	scheinen
large	groß	shed light	beleuchten
lash out	prügeln	light up	beleuchten, glänzen
last	schließlich	lightning, like (greased)	schnell
at last	neulich	like	gern haben
in the last few days	neulich	limit	beschränken
lately	behalten	line	Schnur
later, save for		listen	 hören
		listen out	 hören

little	klein	make off	fliehen
little mite	Kind	make one's way	gehen
live (<i>adj.</i>)	lebendig	make up	vortäuschen
live (<i>verb</i>)	leben	make use	benutzen
lively	glücklich, lebendig	man	Mann, Mensch
livestock	Kuh	manage	tun
livid	ärgerlich	manage not to do	vermeiden
living	lebendig	manner(s)	Verhalten
loaf	Brot	mansion	Burg
loan	leihen	mare	Pferd
locality	Ort, Stadt	margin	Rand
location	Lage, Ort	mark	verbessern
lock	schließen	market town	Stadt
lock away	schließen	married	
lock up	mieten	be married	heiraten
lodgings, take	Geld	get married	heiraten
lolly		marry	heiraten
long		marvellous	ausgezeichnet
long ago	neulich	massacre	töten
long and hard, think	denken	massive	groß
look (<i>noun</i>)	Sicht	master	lernen
have a look	ansehen	matter(s)	Ding
look (<i>verb</i>)	ansehen, scheinen, sehen	maturity, reach	wachsen
look after	behalten, sorgen	meadow	Feld
look at	ansehen	meadow, high	Feld
look for	finden	meagre	dünn
looking, tell by	ansehen	meal	Essen²
loot	Geld	evening meal	Essen²
lose weight	verringern	formal meal	Essen²
lot	Boden	midday meal	Essen²
loud	farbig	mean (<i>adj.</i>)	
lounger	Stuhl	mean, be	sparen
lousy	schlecht	mean (<i>verb</i>)	bedeuten
lousy grub	Essen¹	meaning, have a	Geld
love	gern haben	means	bedeuten
low	klein, niedrig	meant, be	Tat
lower	verringern	measure	mischen
lowly	niedrig	meddle	
luck, bad	Unfall	meet	finden, sammeln, treffen, zufrieden stellen
lucky/-ily	glücklich	memento	Gedächtnis
lug	ziehen	memorize	sich erinnern
lukewarm	warm/kalt	memory	Gedächtnis
lump	Boden	commit to memory	sich erinnern
lunch	Essen²	menace	drohen
lurch	schwanken	mental	
		mental ability	Verstand
machine gun	Schusswaffe	mental picture	Idee
mad	ärgerlich, verrückt	mentally	
maintain	behalten, sagen	mentally disturbed/ill	verrückt
maintain a course	behalten	merely	nur
maintain a position	behalten	merge	vereinigen
make	tun	merry	betrunkener, glücklich
make believe	betrügen		

mess	verderben	move away	weggehen
mess up	verderben	move close	sich nähern
message, give a	sagen	move unsteadily	schwanken
metropolitan area	Stadt	moved	aufgeregt
midday meal	Essen²	moving, stop	halten
might	Macht	mow	schneiden
mild	warm/kalt, weich	much, very	sehr
mind	Verstand	mucky	schmutzig
bear in mind	sich erinnern	mug	Mund
call to mind	sich erinnern	ugly mug	Gesicht
come to mind	sich erinnern	multi-coloured	farbig
give sb a piece of one's mind	vorwerfen	multiply	zunehmen
have in mind	bedeuten	municipality	Stadt
quickness of mind	Verstand	murder, commit	töten
mindless	dumm	murder (<i>verb</i>)	töten
minister	Geistliche(r)	murky	dunkel
minor	niedrig	mutiny	Revolution
miserly, be	sparen	muzzle	Mund
misfortune	Sorge, Unfall	muzzy-headed	betrunkene
mishap	Unfall		
miss (<i>noun</i>)	Mädchen	nab	fangen
miss (<i>verb</i>)	fehlen, verfehlen	nag, old	Pferd
miss by oversleeping	schlafen	naïve	dumm
miss out	lassen, verfehlen	naked	nackt
missing, be	fehlen, verfehlen	stark naked	nackt
mistake	Irrtum	nappe	Hals
by mistake	zufällig	narrow (<i>adj.</i>)	breit/schmal
mistrust (<i>noun</i>)	Verdacht	narrow down	beschränken
mistrust (<i>verb</i>)	trauen	nasty	schlecht
misunderstanding	Irrtum	natter	sprechen
mite, little	Kind	naughty	schlecht
mix	mischen	neat	sauber
mix up	ändern, mischen	necessary	nötig
moan	kritisieren, vorwerfen	necessity	Notwendigkeit
modify	ändern	neck	Hals
moist	nass	need (<i>noun</i>)	Notwendigkeit
money	Geld	be in need of	brauchen
mop	sauber machen	need (<i>verb</i>)	brauchen
mop up	sauber machen	negative	
more or less	wirklich	answer in the negative	leugnen
motion, be in	bewegen	neighbourhood	Gegend
motive	Ursache	nervous	aufgeregt
motorway	Straße	net curtain	Vorhang
mould	gießen	next few days, in the	neulich
mountain(s)	Berg	nibble	essen
mountain pasture	Feld	nice	freundlich
mountain range	Berg	nick (<i>noun</i>)	Gefängnis
mountainside	Berg	nick (<i>verb</i>)	stehlen
mouse, quiet as a	ruhig	niggle	kritisieren
mouth	Mund	nimble	schnell
keep one's mouth shut	schweigen	nipper	Junge, Kind
move on, get a	sich beeilen	nod off	schlafen
move	berühren, bewegen, gehen	noise	Geräusch

noiseless	ruhig	once	
nonsense	Unsinn	every once in a while	manchmal
normal	gewöhnlich	once and for all	schließlich
note	Geräusch	one of, be	gehören
nothing, say	schweigen	only	einzig, nur
notice (<i>noun</i>)	Werbung	ooze	fließen
notice, give	entlassen	open (<i>adj.</i>)	
notice (<i>verb</i>)	fühlen, merken	be open	öffnen
fail to notice	verfehlten	break open	brechen, öffnen
notify	sagen	burst open	platzen
notion	Fantasie, Idee	come open	öffnen
nourishment	Essen¹	crack open	öffnen
nouse	Verstand	force open	öffnen
novel	Buch	get open	öffnen
now and then, (every)	manchmal, oft	have open	öffnen
nude	nackt	open country	Gegend
nudge	stoßen	open fields	Feld
number	Zahl	tear open	brechen
nursery school	Schule	open (<i>verb</i>)	öffnen
nuts	verrückt	open up	brechen
nutty	verrückt	open wide	öffnen
		operate	benutzen
obese	dick	operation	Tat
obey	folgen	opinion	Meinung
object (<i>noun</i>)	Ding	be of the opinion	denken
object (<i>verb</i>)	kritisieren	be of the same opinion	zustimmen
obliging	freundlich	hold as an opinion	denken
observe	ansehen, behalten	opportunity	Gelegenheit
obstruct	hindern	order (<i>noun</i>)	Beruf, Gesetz
obtain	besorgen, zwingen	put in order	ordnen
obtuse	dumm	order (<i>verb</i>)	befehlen, fragen, ordnen
obvious	klar	order about	befehlen
occasion	Gelegenheit, Ursache	ordinance	Gesetz
on repeated occasions	oft	ordinary	gewöhnlich
occasionally	manchmal	out of the ordinary	ungewöhnlich
occupation	Arbeit, Beruf	organize	ordnen
occupational training	Erziehung	oscillate	schwanken
occupied	fleißig	other	verschieden
occupy oneself	arbeiten	the other day	neulich
occur	denken, sich erinnern, geschehen	outlook	Sicht
occurrence	Ereignis	outraged	ärgerlich
ocean	Meer	outstanding	ausgezeichnet
odd	seltsam	oven	Herd
offer	bieten	overall	Jacke
offer for sale	verkaufen	overcoat	Jacke
office	Beruf	overcome	zwingen
official position	Beruf	overeager	fleißig
oft	oft	overindulge	essen
often	oft	oversleep	schlafen
ofttimes	oft	overturn	fallen
old		owner-occupied flat	Haus
old nag	Pferd	ownership	Eigentum
old tub	Schiff	ox	Kuh

pack	Paket	pelt down	regnen
package	Paket	penitentiary	Gefängnis
packet	Paket	pension	Einkommen
packing-case	Kasten	people	Leute
page	rufen	perceive	merken
painstaking	sorgfältig	perfect(ly)	vollkommen
paint	malen	performance	Leistung
palace	Burg	perfume	Geruch
pale	blass	perish	sterben
palish	blass	permission, give	erlauben
pallid	blass	permit	erlauben
pant	atmen	persecute	folgen
paperback	Buch	person	Mensch
parcel	Paket	persuade	überzeugen
pardon, beg	entschuldigen	petrol-station	Garage
pardon (<i>verb</i>)	entschuldigen	pew	Stuhl
parish	Stadt	phenomenal	ausgezeichnet
parish priest	Geistliche(r)	phenomenon	Schein
parson	Geistliche(r)	pick	wählen
part of, be	gehören	pick out	wählen
partake	essen	pick up	heben
party	Fest	picture, mental	Idee
pass	geben	piece	
come to pass		artillery piece	Schusswaffe
pass away		break into pieces	brechen
pass a resolution		give sb a piece of advice	raten
passage	beschließen	give sb a piece of one's mind	vorwerfen
passageway	Diele	piece of work	Arbeit, Beruf
passenger	Diele	piffle	Unsinn
front-seat passenger	Fahrgast	pile up	sammeln
pasture	Fahrgast	pinch	stehlen
mountain pasture	Feld	piss	
pasty	Feld	piss down	regnen
pat	blass	piss off	weggehen
path	berühren	pissed	betrunkene
pause	Straße	pistol	Schusswaffe
pavement	aufhören	pitch dark	dunkel
paw	Bürgersteig	placard	Werbung
pay (<i>noun</i>)	berühren	place	Ort
pay (<i>verb</i>)	Einkommen	place of work	Beruf
pay attention	zahlen	take place	geschehen
pay back	sorgen	take the place of	ersetzen
pay extra	zahlen	plain(ly)	einzig, klar
pay heed	zahlen	plan	beschließen
pay off	 hören	plastered	betrunkene
pay out	zahlen	plate	Teller
peaceful	ruhig	platter	Teller
peak	Berg	plead	fragen
peculiar	seltsam	pleasant	freundlich, glücklich
peek	sehen	pleased	glücklich
peel	Haut	plot	Boden, Tat
peep	sehen	pluck (at)	ziehen
peer	sehen	plump	 dick

pocket	Tasche	parish priest	Geistliche(r)
podgy	dick	primary school	Schule
point		prison	Gefängnis
high point	Berg	private income	
point of view	Meinung	problem(s)	Einkommen
polish off	essen	proceed	Sorge
pommel	Griff	process	gehen
pong	riechen	proclaim	arbeiten
pony	Pferd	procure	rufen
poor	dünn, schlecht	produce	besorgen
population	Leute	profession	zeigen
position	Beruf, Lage, Meinung	professional training	Beruf
maintain a position	behalten	proffer	Erziehung
official position	Beruf	promotion, sales	bieten
possession(s)	Eigentum	property	Werbung
keep possession	behalten	real property	Ding, Eigentum
retain possession	behalten	prospects	Eigentum
possibility	Gelegenheit	protect	Gelegenheit
post	Beruf	prove	retten
poster	Werbung	provide	
posture	Lage	provisions	
pouch	Tasche	prudence	
pour	fließen, gießen, regnen	prudent	
pour forth	gießen	prune	
pour out	fließen, gießen	pub	
power(s)	Macht	public holiday	
powers of imagination	Fantasie	publicity	
practice, in	wirklich	puff	
prattle	sprechen	puke	
precinct	Gegend	pull	
precipitate	schnell	punctual	
precise	klar	purchase	
predict	erraten	pure	
premature	früh, schnell	purloin	
premonition	Verdacht	purse	
preoccupy	bewegen	pursue	
prepare	kochen	push	
prepared	bereit	push off	
be prepared	zustimmen	put	
prerequisite		put away	
prescribe	befehlen	put by	
present, all	vollkommen	put out a call	
present	bieten, geben	put a cover on	
presentiment	Verdacht	put an end to	
preserve	behalten, retten	put on	
press	stoßen	put in order	
presume	annehmen²	put right	
presuppose	annehmen²	put one's trust in	
pretend	vortäuschen	put up	
pretext	Entschuldigung	put up with	
pretty	sehr		
prevent	hindern	put to use	
priest	Geistliche(r)	putsch	Revolution

puzzle	denken	recently reckon	neulich erraten
quake	schwanken	recognition	Kenntnis
quarrel, get into a	kämpfen	recognize	annehmen¹, erkennen
quarrel (<i>verb</i>)	kämpfen	recollect	sich erinnern
quarter	Gegend	recollection	Gedächtnis
question, ask a	fragen	recommend	raten
question (<i>verb</i>)	fragen	recover	retten
quick	schnell	rectify	verbessern
quickness of mind	Verstand	reduce	verringern
quiet	ruhig	redundant, make	entlassen
deathly quiet	ruhig	reel	schwanken
keep quiet	schweigen	refectory	Gaststätte
quiet as a mouse	ruhig	reflect	denken
quite	sehr, vollkommen	refrain	aufhören, lassen, tun
quiver	schwanken	refuge	
		find refuge	entkommen
		seek refuge	fliehen
race	rasen	refuse	verweigern
racket	Geräusch	region	Gegend, Ort
rail	vorwerfen	regret	Sorge
rain, spit with	regnen	regulation	Gesetz
rain (<i>verb</i>)	regnen	reject	leugnen, verweigern
raise	heben, zunehmen	release	retten
rake, thin as a	dünn	reliable/-y	sicher
ramble	gehen	relieve	retten
rampart	Mauer	rely	trauen
range, mountain	Berg	remain	
rapid	schnell	remain in good condition	behalten
rascal	Junge	remain silent	schweigen
rash	schnell	remember	denken, sich erinnern
reach	greifen	remembrance	Gedächtnis
	zustimmen	remind	sich erinnern
reach an agreement	beschließen	reminiscent, be	sich erinnern
reach a decision	wachsen	remit	schicken
reach maturity	bereit	remove	sich an-/ausziehen
ready/-ily	müde	rent	mieten
ready for bed	fleißig	repair	verbessern
ready to work	wirklich	repeated occasions, on	oft
real(l)y)	Eigentum	repeatedly	oft, manchmal
real estate	Eigentum	replace	ändern, ersetzen
real property	Tatsache	reply, give sb a	antworten
reality		reply (<i>verb</i>)	antworten
realization	Kenntnis, Leistung, Verstand	report, make a	sagen
		report (<i>verb</i>)	sagen
come to the realization	erkennen	reprimand	vorwerfen
realize	annehmen¹, entdecken,	reproach	vorwerfen
	erkennen, merken	request	fragen, verlangen
really	sehr, wirklich	require	brauchen, verlangen
rearrange	ordnen	required	nötig
reason	Ursache, Verstand	requirement(s)	Notwendigkeit
reasonableness	Verstand	rescue	retten
rebellion	Revolution	resist	kämpfen
rebuke	vorwerfen		
recall	sich erinnern		
receive	bekommen		

resistance	Revolution	rock	schwanken
resolution, pass a	beschließen	roll	Brot
resolve	beschließen	roller blind	Vorhang
resolved, be	beschließen	room	Ort, Zimmer
resources	Geld	leave no room for doubt	sicher
respectable	ehrlich, ernst	roomy	groß
respond	antworten	rope	Schnur
rest	schlafen	rotate	wenden
restaurant	Gaststätte	rotund	dick
restrict	beschränken	round the bend	verrückt
resume	weitermachen	rouse	wecken
retain	behalten	route	Entfernung
retain possession	behalten	row	Geräusch
retort	antworten	rubbish	Unsinn
reveal	schweigen, verstecken	rucksack	Tasche
revise	ändern	ruin	verderben
revolt	Revolution	run for it, make a	fliehen
revolve	wenden	run	fließen, gehen
revolver	Schusswaffe	run away	fliehen
rid of, get	verkaufen	run off	fliehen
ride, take for a	betrügen	rush	sich beeilen, rasen
ride (<i>verb</i>)	gehen	rushed	schnell
ridiculous	dumm		
rifle	Schusswaffe	sack (<i>noun</i>)	Tasche
right (<i>adj.</i>)	richtig	get the sack	entlassen
right in the head, not	verrückt	sack (<i>verb</i>)	entlassen
right, put	verbessern	safe(ly)	sicher
right time, at the	früh	keep safe	behalten
right (<i>noun</i>)	Gesetz	safekeeping	Sorge
right of entry	Eingang	safety, bring to	retten
rim	Rand	sail	fliegen
rind	Haut	salary	Einkommen
ring (<i>noun</i>)	Rand	sale, offer for	verkaufen
ring, cooking	Herd	sales promotion	Werbung
ring (<i>verb</i>)	rufen	same	gleich
rinse		satchel	Tasche
rinse off	waschen	satisfied, be	zufrieden stellen
rinse out	waschen	satisfy	zufrieden stellen
rip	brechen	saucer	Teller
rip open	brechen	save	retten, sparen
rise	steigen, zunehmen	save for later	behalten
rise up	steigen	save oneself	entkommen
river	Fluss	save up	sparen
rivulet	Fluss	say	sagen
road	Straße	say good-bye	weggehen
road, country	Straße	say nothing	schweigen
road, hit the	weggehen	scanty	dünn
road, secondary	Straße	scarce, make o.s.	fliehen
roam	gehen	scared	
roar	rufen	be scared/shit scared	Angst haben
roaring drunk	betrunken	feel scared	Angst haben
roast	kochen	scarper	fliehen
rob	stehlen	scatter	ausbreiten, gießen

scenery	Gegend	sense (<i>noun</i>)	Verstand
scent	Geruch	good sense	Verstand
get the scent	riechen	sense of shame	Schande
school	Schule	sense (<i>verb</i>)	annehmen ² , fühlen , merken
advanced technical school	Schule	sensible	klug
comprehensive school	Schule	separate	einzig
elementary school	Schule	serious	ernst , schlecht
high school	Schule	service	Teller
nursery school	Schule	set of circumstances	Tatsache
school bag	Tasche	set	bedecken
secondary school	Schule	set in	anfangen
upper school	Schule	set off	weggehen
scold	vorwerfen	set out	weggehen
scout out	entdecken	settee	Stuhl
scraggy	dünn	settle	beschließen , zahlen
scrap	kämpfen	settlement	Stadt
scrawny	dünn	several times	manchmal , oft
scream	rufen	severe	ernst , schlecht , schwierig
screech	rufen	shake	schwanken
screw loose, have a	verrückt	shallow	niedrig
screw up	verderben	sham	vortäuschen
screwy	verrückt	shame	Schande
scrutinize	ansehen	sense of shame	Schande
scurry	gleiten	sharp	klug , schnell
sea	Meer	shatter	brechen , platzen
seal	schließen	shattered	müde
seam	Rand	sheaf	Paket
seat	Ort, Stuhl	shed	gießen
seating	Stuhl	shed light	beleuchten
secondary		shed tears	weinen
secondary road	Straße	shell	Haut
secondary school	Schule	shift	bewegen
secret, keep	verstecken	shimmer	glänzen
sector	Gegend	shine	glänzen
secure (<i>verb</i>)	besorgen	ship	Schiff
secure(ly)	sicher	shit scared, be	Angst haben
sedate	ernst	shiver	schwanken
see	erkennen, sehen	shooter	Schusswaffe
see by looking at	ansehen	shop (<i>noun</i>)	Laden
not see	verfehlten	shop (<i>verb</i>)	kaufen
seek refuge	fliehen	shopping	
seem	scheinen	go shopping	kaufen
seep	fließen	shopping bag	Tasche
seize	greifen	shopping centre	Laden
seize hold	greifen	shopping mall	Laden
select	wählen	short story	Buch
selfsame	gleich	shortcoming	Irrtum
sell	verkaufen	shotgun	Schusswaffe
sell off	verkaufen	shout	rufen
send	schicken	shove	schlagen , stoßen
send for	fragen	show	zeigen
send off	schicken	shrewd	klug
send out	schicken	shrill	farbig

shrink	verringern	slight	dünn
shrink from	Angst haben	slim	breit/schmal, dünn
shut	schließen	sling	werfen
bang shut	schließen	slink	gehen
keep one's gob/mouth shut	schweigen	slip (<i>noun</i>)	Irrtum
slam shut	schließen	give sb the slip	entkommen
shut one's gob	schweigen	slip (<i>verb</i>)	gleiten
shut up	schweigen	let slip	verfehlen
shutter	Vorhang	slip away	entkommen, fliehen
shy away from	Angst haben	slip from sb's clutches	entkommen
sick	schlecht	slip out	entkommen
be sick	sich übergeben	slog	arbeiten
sight (<i>noun</i>)	Sicht	slope	Berg
catch sight of	merken, sehen	slouch	gehen
sight (<i>verb</i>)	sehen	slow on the uptake	dumm
signal	zeigen	slow down	hindern
significant	ernst	slow-witted	dumm
signify	bedeuten	slumber	schlafen
silent	ruhig	slut	Frau
be silent	schweigen	sly	klug
fall silent	schweigen	small	klein
remain silent	schweigen	small change	Geld
silly	dumm	smaller	
similar	gleich	become smaller	verringern
simple	einzig	make smaller	verringern
simple-minded	dumm	smart	klug
simply	einzig	smash	
simulate	vortäuschen	smash sb's face in	brechen, platzten
sincere	ehrlich, ernst, freundlich	smash in/down	prügeln
single	einzig	smashed	brechen, schlagen
sinister	dunkel	smashing	betrunken
sink	fallen	smell (<i>noun</i>)	ausgezeichnet
site	Ort	smell (<i>verb</i>)	Geruch
situation	Lage	smile	riechen
size	Macht	smirk	grinsen
skid	gleiten	snack	grinsen
skilful	klug	snap	Essen²
skill	Leistung	snatch	brechen
skilled	klug	sneak	fangen
skin	Haut	sneak away	gleiten
skinny	dünn	sneak off	fliehen
skip	springen	sniff	fliehen
slam shut	schließen	sniff out	finden
slap	prügeln	sniffle	riechen
slate loose, have a	verrückt	snivel	weinen
slaughter	töten	snort	atmen
sleep	schlafen	snout	Mund
go to sleep	schlafen	snow	regnen
sleep in	schlafen	snuff it	sterben
sleep through	schlafen	soaked	nass
sleepy	müde	soaking wet	nass
slender	dünn	sob	weinen
slide	gehen, gleiten	sod	Boden

sofa	Stuhl	stagger	schwanken
soft	weich	stair(s)	Treppe
soil	Boden	staircase	Treppe
soiled	schmutzig	stairwell	Treppe
sole	einzig	stallion	Pferd
solemn	ernst	stance	Lage
sombre	dunkel	stand	
sometimes	manchmal	stand in for	ersetzen
sorrow	Sorge	stand up	lassen, steigen
sort	ordnen	standpoint	Meinung
sort out	ordnen, wählen	standstill	
sound	Geräusch	be at a standstill	halten
soundless	ruhig	come to a standstill	halten
souvenir	Gedächtnis	stare	sehen
sozzled	betrunken	stark naked	nackt
space	Entfernung, Ort	start	anfangen, öffnen
spacious	groß	start to move	bewegen
span, spick and	sauber	start up	anfangen
spare	sparen	started, get	anfangen, weggehen
sparkle	glänzen	startle	Angst haben
sparkling	klug	startled, be	Angst haben
sparse	dünn	starve to death	sterben
speak	sprechen	state	Lage
speechless	überrascht	state of affairs	Tatsache
speed	rasen	stately home	Burg
speedy	schnell	station, petrol-/gas-	Garage
sphere	Ball, Gegend	stay	leben
spick and span	sauber	stay awake	wecken
spill	gießen	stay up	wecken
spindly	dünn	steal	gehen, stehlen
spirits, in good	glücklich	steal away	fliehen
spirit with rain	regnen	steam	
splash, fall with a	fallen	steamed up	kochen
splash	gießen	steamer	nass
splendid	ausgezeichnet	steed	Schiff
splinter	brechen	steer clear	Pferd
splotch	malen	step(s) (<i>noun</i>)	vermeiden
spoil	verderben	step (<i>verb</i>)	Tat, Treppe
spot (<i>noun</i>)	Ort	stew	gehen
spot (<i>verb</i>)	entdecken, sehen	stick to	kochen
spotless	sauber	stingy, be	behalten
spray	gießen	stink (<i>noun</i>)	sparen
spread	ausbreiten	stink (<i>verb</i>)	Geruch
spread out	ausbreiten	stipulate	riechen
spring (<i>noun</i>)	Frühling	stir	befehlen
spring (<i>verb</i>)	springen	stool	bewegen, mischen
sprinkle	gießen	stop (<i>noun</i>)	Stuhl
spy	entdecken	bring to a stop	halten
squabble	kämpfen	come to a stop	halten
square	Ort	stop (<i>verb</i>)	aufhören, halten, hindern,
squawk	rufen		weitermachen
squeal	rufen	stop moving	halten
squeeze	stoßen, zwingen	stop working	halten

store	Laden	super	ausgezeichnet
department store	Laden	superb	ausgezeichnet
story		supermarket	Laden
short story	Buch	supersede	ersetzen
tell a story	sagen	supervision	Sorge
stout	dick	supplies	Essen¹
stove	Herd	suppose	annehmen²
strange	seltsam	supposition	Verdacht
strap	Schnur	sure(ly)	sicher
strapping	dick, groß	surmise	annehmen²
streak	rasen	surprise	wundern
stream (<i>noun</i>)	Fluss	surprised	überrascht
stream (<i>verb</i>)	fließen, gießen	surprised, be	wundern
stream out	gießen	surroundings	Gegend
street	Straße	surveillance	Sorge
strength	Macht	suspect (<i>adj.</i>)	verdächtig
stretch (<i>noun</i>)	Entfernung	suspect (<i>verb</i>)	annehmen²
stretch (<i>verb</i>)	ausbreiten	suspicion	Idee, Verdacht
stretch out	ausbreiten	suspicious	verdächtig
strew	ausbreiten, gießen	be suspicious	trauen
stride	gehen	suspiciousness	Verdacht
strike	schlagen	sustenance	Essen¹
strike out	prügeln	swap	ändern
string	Schnur	sway	schwanken
strip off, tear a	vorwerfen	sweep	sauber machen
stroll, go for a	gehen	sweet	freundlich
stroll	gehen	swell up	zunehmen
structure (<i>noun</i>)	Gebäude	swift	schnell
structure (<i>verb</i>)	ordnen	swindle	betrügen
struggle	kämpfen	swing	schwanken
stuck, get	fangen	swipe	stehlen
study (<i>noun</i>)	Erziehung	switch	ändern
course of study	Erziehung	swot	lernen
study (<i>verb</i>)	lernen	sympathy	Verstand
stuff	Ding		
stun	wundern	take	essen, greifen, nehmen
stunned	überrascht	take advantage	benutzen
stupefied	überrascht	take away	stehlen
stupid	dumm	take a breath	atmen
stupid actions	Unsinn	take a breather	atmen
stupid thought	Unsinn	take care	sorgen
stupidity	Unsinn	take the cover off	bedecken
sturdy	dick	take flight	fliehen
subject	Ding	take to one's heels	entkommen, fliehen
submachine gun	Schusswaffe	take hold	greifen
subside	verringern	take in	betrügen
substitute	ändern	take one's leave	weggehen
succeed	folgen	take lodgings	mieten
sufficient	zufrieden stellen	take off	anfangen, sich an-/ausziehen
suffocate	sterben	take o.s. off	weggehen¹
suitcase	Tasche	take on	annehmen¹
summit	Berg	take over	leihen, weitermachen
summon	befehlen, rufen	take place	geschehen

take the place of	ersetzen	thin as a rake	dünn
take for a ride	betrügen	thing(s)	Ding
take to task	vorwerfen	thingyummy	Ding
take turns	ändern	think	denken
take as valid	annehmen¹	think back	sich erinnern
taken aback	überrascht	think long and hard	denken
talented	klug	think of	sich erinnern
talk	sprechen	think out	denken
talk into believing	überzeugen	think through	denken
talk over	besprechen	thong	Schnur
talk round	überzeugen	thorough	sorgfältig
talking to, give sb a (good)	vorwerfen	thoroughly	sehr, vollkommen
tall	groß	thought	Idee
tangle	Ball	thought, stupid	Unsinn
tap	schlagen	thrash	prügeln
task	Beruf	thrashing, give sb a	prügeln
take to task	vorwerfen	thread	Schnur
tat, buy	kaufen	threaten	drohen
tavern	Gaststätte	throat	Hals
teach	lehren	throng	stoßen
teaching	Erziehung	throw	werfen
tears, burst into	weinen	throw away	werfen
tear	brechen, rasen, ziehen	throw down	werfen
tear apart	brechen	throw out	werfen
tear open	brechen	throw up	sich übergeben
tear a strip off	vorwerfen	thump, give sb a	prügeln
technical college	Schule	thump (<i>verb</i>)	prügeln, schlagen
technical university	Schule	thud, fall with a	fallen
teeny-weeny	klein	tick off	vorwerfen
television, watch	ansehen	tidy	sauber
tell	befehlen, sagen	tidy up	sauber machen
tell a fib/fibs	betrügen	tile loose, have a	verrückt
tell lies	betrügen	time	
tell by looking	ansehen	free time	Urlaub
tell off	vorwerfen	from time to time	manchmal
tell a story	sagen	in (good) time	früh
tend	sorgen	leisure time	Urlaub
tendency	Fluss	at the right time	früh
tender	weich	times	
tenement block	Haus	at times	manchmal
terms		(in) between times	manchmal
come to terms	zufrieden stellen	several times	manchmal, oft
coming to terms	Leistung	umpteen times	oft
terraced house	Haus	timely	früh
terrain	Boden, Gegend	tin	Kasten
terrible	schrecklich	tiny	klein
terrific	ausgezeichnet, verrückt	tip over	fallen
terrified, be	Angst haben	tipsy	betrunken
territory	Gegend	tired	müde
test	versuchen	titch	Junge, Kind
test out	versuchen	titchy	klein
thick	dick, dummm	toddler	Kind
thin	dünn	together	

bring together	vereinigen	try to find	finden
come together	vereinigen	try out	versuchen
gather together	sammeln	tub, old	Schiff
join together	vereinigen	tubby	dick
tolerate	annehmen¹	tuck in	essen
tome, hefty	Buch	tug	ziehen
tone	Geräusch	tumble	fallen
tongue	Mund	tumble to	entdecken
topple over	fallen	turn	wenden
torment	Sorge	turn away	wenden
total(lly)	vollkommen	turn back	wenden
totter	schwanken	turn into cash	verkaufen
touch	berühren	turn down	verweigern
touched	aufgereggt	turn inside out	wenden
tough	schwierig	turn off	wenden
tow	ziehen	turn out	scheinen
town	Stadt	turn over	wenden
market town	Stadt	turn round	scheinen
town house	Haus	turn up	wenden
track	Straße	turn upside-down	wenden
track down	finden	turns, take	ändern
trade	Beruf	TV commercial	Werbung
traditional	gewöhnlich	twaddle	Unsinn
training	Erziehung	twig	verstehen
occupational training	Erziehung	twilight	dunkel
professional training	Erziehung	twinkle	glänzen
vocational training	Erziehung	twist	wenden
transfer	bewegen	two	
transform	ändern	break in two	brechen
transport	nehmen	cut in two	schneiden
trap (<i>noun</i>)	Mund		
trap (<i>verb</i>)	fangen	ultimately	schließlich
travel	gehen	umpteen times	oft
travel bag	Tasche	unaccustomed	
traveller	Fahrgast	unambiguous	ungewöhnlich
tread	gehen	uncanny	klar
treat	arbeiten	unchanged, keep	seltsam
treaty	Abmachung	unclean	behalten
tremble	schwanken	uncommon	schmutzig
tremendous	groß	uncovered	ungewöhnlich
tremendously	sehr	undecided, be	nackt
trickle	fließen	understand	zögern
trim	schneiden	give sb to understand	verstehen
trouble	Arbeit, Sorge	understanding	sagen
troubles	Sorge	undo	Abmachung, Verstand
trudge	gehen	undoubtedly	öffnen
true	ehrlich, richtig, wirklich	undress	sicher
truly	wirklich	undressed, get	sich an-/ausziehen
trunk	Körper, Tasche	uneasy	sich an-/ausziehen
trust in, put one's	trauen	unequivocal	aufgereggt
trust	trauen	unfamiliar	klar
truthful	wirklich	unfold	seltsam, ungewöhnlich
try	versuchen	unhinged	geschehen
			verrückt

unintelligent	dumm	vicar	Geistliche(r)
unintentionally	zufällig	vicinity	Gegend
unique	einzig	victuals	Essen¹
unite	vereinigen	view(s) (<i>noun</i>)	Meinung, Sicht
university	Schule	hide from view	bedecken
technical university	Schule	view (<i>verb</i>)	ansehen
unknown	seltsam	villa	Haus
unlock	öffnen	village	Stadt
unquestionable/-ly	sicher	virgin	Mädchen
unsatisfactory, find	kritisieren	virtually	sehr
unsteady, be	schwanken	viscous	dick
unusual	seltsam, ungewöhnlich	visibility	Sicht
up and down, bob	schwanken	vision	Schein, Sicht
upbringing	Erziehung	field of vision	Sicht
upper school	Schule	visit	ansehen
upright	ehrlich	vivacious	lebendig
uprising	Revolution	vivid	lebendig
upside-down, turn	wenden	vocational training	Erziehung
uptake, slow on the	dumm	volume	Buch
urge	zwingen	vomit	sich übergeben
urgent	schnell		
be urgent		wad	Paket
use (<i>noun</i>)	sich beeilen	waffle	sprechen
be of use		wag	schwanken
find a use	benutzen	wage(s)	Einkommen
make use	benutzen	wail	weinen
put to use	benutzen	waistcoat	Jacke
use (<i>verb</i>)	benutzen	wait	warten
use up	benutzen	wake up	wecken
know how to use	benutzen	walk	gehen
used		walk away from	lassen
be used	gewohnt sein	wall	Mauer
get used	gewohnt sein	wallet	Tasche
make used	gewohnt sein	wan	blass
usual	gewöhnlich	wander	gehen
utilize	benutzen	wane	verringern
utter(ly) (<i>adj.</i>)	vollkommen	want (<i>noun</i>)	Notwendigkeit
utter (<i>verb</i>)	sagen	want (<i>verb</i>)	verlangen
		want to find	finden
vacillate	schwanken, zögern	want to have	fragen
vacuum-clean	sauber machen	want to see	fragen
valid, take as	annehmen¹	warm	freundlich, warm/kalt
variable	verschieden	warm-hearted	freundlich
various	verschieden	wash	waschen
vary	ändern	wash down	waschen
varying	verschieden	wash off	waschen
venetian blind	Vorhang	wash out	waschen
verge	Rand	wash up	waschen
veritable	wirklich	watch	ansehen
very	sehr, wirklich	watch television	ansehen
very much	sehr	water	gießen
vest	Jacke	watercourse	Fluss
vibrate	schwanken	water-meadow	Feld

waver	schwanken, zögern	wild	verrückt
way	Straße	willing	benutzen
in a different way	verschieden	willing to work	fleißig
find a way round	vermeiden	wily	klug
make one's way	gehen	wind of, get	entdecken
way in	Eingang	wind up	beenden
waylay	warten	wipe	sauber machen
weak	dünn	wipe clean	sauber machen
weaken	verringern	wipe up	sauber machen
wealth	Eigentum	wire	Schnur
wear	tragen	wise	klug
weedy	dünn	withered	dünn
weep	weinen	withhold	behalten
weird	seltsam	without	
welcome	glücklich	without a doubt	sicher
well built	groß	without any clothes on	nackt
well fed	 dick	witty	klug
well (<i>verb</i>)	fließen	wobble	schwanken
wet	nass	woman	Frau
soaking wet	nass	wonderful	ausgezeichnet
whatsit	Ding	word, have a	vorwerfen
wheeze	atmen	work (<i>noun</i>)	Arbeit
while		place of work	Beruf
every once in a while	manchmal	work (<i>verb</i>)	arbeiten
a little while ago	neulich	work hard	arbeiten
whimper	weinen	work out	entdecken
whine	weinen	working, stop	halten
whinge	weinen	works	Arbeit
whistle, clean as a	sauber	worried, be	sorgen
white coat	Jacke	worry (<i>noun</i>)	Sorge
whitewash	malen	worry (<i>verb</i>)	
whizz	fliegen, rasen	worthy	Angst haben
whole/-ly	vollkommen	wrestle	ehrlich
wicked	ausgezeichnet, schlecht	yarn	kämpfen
wide	breit/schmal	yell	
wider		yell out	Schnur
become wider	ausbreiten	youth	rufen, weinen
make wider	ausbreiten		rufen
widen	ausbreiten		Junge
widespread	gewöhnlich	zealous	fleißig
wife	Frau		

Index of German words

ab			
ab und an	manchmal	absenden	schicken
ab und zu	manchmal	absetzen	verkaufen
abändern	ändern	sich absetzen	fliehen
abbiegen	wenden	absolut	vollkommen
Abbitte leisten/tun	entschuldigen	absonderlich	seltsam
abbrechen	aufhören, brechen	absperren	schließen
abdampfen	weggehen	sich abspielen	geschehen
abdecken	bedecken	Absprache	Abmachung
Abendbrot	Essen²	abspülen	waschen
Abendessen	Essen²	Abstand	Entfernung
abfahren	weggehen	abstottern	zahlen
abfangen	fangen	abstreiten	leugnen
sich abfinden	zufrieden stellen	abstürzen	fallen
abgehen	fehlen	Absurdität	Unsinn
abhalten	hindern	abtanzen	weggehen
Abhang	Berg	abtasten	berühren
abhauen	weggehen	abtöten	töten
abkanzeln	vorwerfen	abverkaufen	verkaufen
Abkommen	Abmachung	abwarten	warten
abkratzen	sterben	abwaschen	waschen
ablegen	sich an-/ausziehen	sich abwechseln	ändern
ablehnen	verweigern	abweisen	verweigern
ableugnen	leugnen	(sich) abwenden	wenden
abmachen	zustimmen	abzählen	zählen
Abmachung	Abmachung	abzwitschern	weggehen
abmurksen	töten	Acht geben	sorgen
abnehmen	verringern	achten	sorgen
abratzen	raten	Acker	Feld
Abrede		ackern	arbeiten
in Abrede stellen	leugnen	Affaire	Ding
abreisen	weggehen	Affäre	Ding
absammeln	sammeln	affengeil	ausgezeichnet
abschicken	schicken	Agreement	Abmachung
abschlagen	verweigern	ahnhen	annehmen²
abschließen	beenden, schließen	ähnlich	gleich
Abschluss	Ende	Ahnung	Idee, Verdacht
zum Abschluss bringen	beenden	Akt	Tat
zum Abschluss kommen	beenden	Aktenmappe	Tasche
abschneiden	schneiden	Aktentasche	Tasche
		Aktion	Tat

Aktivität	Tat	ankaufen	kaufen
akzeptieren	annehmen ¹	anklagen	beschuldigen
albern	dumm	(sich) ankleiden	sich an-/ausziehen
Allee	Straße	Anlass	Gelegenheit, Ursache
allmählich	anfangen	anlasten	beschuldigen
alltäglich	gewöhnlich	anlaufen	anfangen
Alm	Feld	anlegen	sich an-/ausziehen
Alp(e)	Feld	anlügen	betrügen
als ob, tun	vortäuschen	anmerken	merken
Amt	Beruf	annehmen	annehmen¹, annehmen²
an, ab und	manchmal	Annonce	Werbung
anbauen	wachsen	anordnen	befehlen, ordnen
anbieten	bieten	Anordnung	Gesetz
Anblick	Sicht	anpacken	greifen
anblicken	ansehen	anraten	raten
anbrechen	anfangen	anrufen	rufen
Andenken	Gedächtnis	anröhren	berühren
ander	verschieden	(sich) ansammeln	sammeln
(sich) ändern	ändern	(sich) anschaffen	kaufen
anders	verschieden	(sich) anschauen	ansehen
andersartig	verschieden	Anschauung	Meinung
androhen	drohen	Anschein	Schein
anerkennen	erkennen	den Anschein geben	vortäuschen
Anfang	anfangen	anscheißen	vorwerfen
seinen Anfang nehmen	anfangen, tun	Anschlag	Werbung
anfangen	berühren	(sich) anschlagen	schlagen
anfassen	fragen, verlangen	sich anschließen	folgen
anfordern	fragen	anschmieren	betrügen
anfragen	fühlen	anschneiden	schneiden
sich anfühlen	betrucken	anschwellen	zunehmen
angeheizt	anfangen, fragen	(sich) ansehen	ansehen
angehen	gehören	Ansicht	denken, Meinung, Sicht
angehören	Ding	anspringen	anfangen
Angelegenheit	betrucken	anständig	ehrlich
angesäuselt	Gesicht	ansteigen	steigen, zunehmen
Angesicht	betrucken	anstellen	tun
angetrunken	gewohnt sein	Anstellung	Beruf
sich angewöhnen	berühren	anstoßen	schlagen
angreifen	Angst haben	anstreichen	malen
Angst	Angst haben	Anstrengung	Arbeit
Angst haben	Angst haben	antasten	berühren
in Angst versetzen	Angst haben	antatschen	berühren
ängstigen	Angst haben	Antlitz	Gesicht
ängstlich	aufgeregt	antragen	bieten
(sich) angucken	ansehen	antreffen	finden, treffen
anhaben	tragen	antun	sich an-/ausziehen, tun
anhalten	halten	Antwort geben	antworten
anhauen	fragen	antworten	antworten
(sich) anhäufen	sammeln	anvertrauen	trauen
anheben	anfangen, heben, zunehmen	anwachsen	zunehmen
Anhöhe	Berg	anweisen	befehlen
(sich) anhören	 hören	anwenden	benutzen
ankämpfen	kämpfen	Anzahl	Zahl

Anzeige	Werbung	aufnehmen	annehmen ¹
anzeigen	zeigen	aufpassen	sorgen
(sich) anziehen	sich an-/ausziehen	aufräumen	sauber machen
Apartment	Haus	aufrechterhalten	behalten
Appartement	Haus	aufreißen	brechen
Arbeit	Arbeit	aufrichtig	ehrlich
arbeiten	arbeiten	aufrufen	rufen
Arbeitsplatz	Beruf	Aufruhr	Revolution
Arbeitsstelle	Beruf	aufsammeln	sammeln
arbeitswillig	fleißig	auf scheinen	scheinen
arg	schlecht, sehr	auf schlagen	öffnen, schlagen
ärgerlich	ärgerlich	auf schließen	öffnen
Argwohn	Verdacht	auf schreien	rufen
argwöhnisch	verdächtig	auf sein	öffnen
Aroma	Geruch	Aufsicht	Sorge
arrangieren	ordnen	(sich) auf sparen	sparen
Arsch		auf sperren	öffnen
den Arsch zukneifen	sterben	auf spüren	finden
einen kalten Arsch haben	sterben	Aufstand	Revolution
Atem holen	atmen	auf steh en	steigen, wecken
atmen	atmen	auf steigen	steigen
Au(e)	Feld	auf stöbern	finden
aufbekommen	öffnen	auf tauchen	scheinen
aufbessern	verbessern	Auftrag	Beruf
aufbewahren	behalten	auf tragen	befehlen
aufbleiben	wecken	auf treiben	besorgen, finden
aufbrechen	brechen, öffnen, weggehen	auf treten	geschehen, scheinen,
(sich) aufdrängen	zwingen	Auftreten	sich verhalten
auferlegen	zwingen	Auftritt	Verhalten
auf fessen	essen	(sich) auftun	Schein
auffangen	fangen	auf wachen	öffnen
auffassen	erklären	auf wachsen	wecken
Auffassung	Meinung	auf waschen	wachsen
Auffassungsgabe	Verstand	auf wecken	waschen
auffinden	finden	auf weisen	wecken
auffordern	befehlen, verlangen	auf wischen	zeigen
sich aufführen	sich verhalten	auf zahlen	sauber machen
Aufgabe	Beruf	auf zeigen	zahlen
Aufgang	Treppe	auf zwingen	zeigen
auf gebracht	ärgerlich	ausatmen	zwingen
auf gehen	öffnen, steigen	aus bessern	atmen
auf geregt	aufgereg t	Ausbildung	verbessern
auf geweckt	klug	ausbleiben	Erziehung
auf haben	öffnen, tragen	Ausblick	geschehen
auf halten	halten	aus brechen	Sicht
auf heben	beenden, behalten, heben	in Tränen aus brechen	entkommen
auf hören	aufhören	(sich) aus breiten	weinen
auf kaufen	kaufen	aus büxen	aus breiten
auf kriegen	öffnen	(sich) aus dehnen	fiehen
auf flauern	warten	aus fallen	aus breiten
Auf lehnung	Revolution	aus findig machen	auf hören, geschehen
auf machen	öffnen	Ausflucht	entdecken
Auf nahme	Eingang		Entschuldigung

ausfragen	fragen	auswechseln	ändern
Ausführung	Leistung	ausweichen	vermeiden
ausgefallen	ungewöhnlich	(sich) ausweiten	ausbreiten
ausgehen	beenden	auszahlen	zahlen
ausgezeichnet	ausgezeichnet	(sich) ausziehen	sich an-/ausziehen
ausgießen	gießen	auszusetzen	kritisieren
ausgleiten	gleiten	Autobahn	Straße
ausharren	warten		
Ausklang	Ende	babbeln	sprechen
(sich) auskleiden	sich an-/ausziehen	Baby	Kind
ausklingen	beenden	Bach	Fluss
ausknifßen	fliehen	backen	kochen
auskommen	entkommen	baff	überrascht
auskundschaften	entdecken	Balg	Kind
auslassen	lassen, verfehlten	sich balgen	kämpfen
auslegen	erklären	Ball	Ball
(sich) ausleihen	leihen	Ballen	Paket
auslesen	wählen	Ballungsgebiet	Stadt
ausmachen	zustimmen	Ballungsraum	Stadt
ausnutzen	benutzen	Band	Buch
ausnützen	benutzen	bange	Angst haben
ausprobieren	versuchen	bangen	Angst haben
Ausrede	Entschuldigung	Bank	Stuhl
ausreißen	fliehen	Bankett	Essen²
ausrichten	sagen	Bar	Gaststätte
ausrotten	töten	Bargeld	Geld
ausrücken	fliehen	Bartwisch	Bürste
ausrufen	rufen	Bau	Gebäude
ausrutschen	gleiten	Bauch	
ausschelten	vorwerfen	die Beine/Füße in den B. stehen	warten
ausschicken	schicken	baumlang	groß
ausschimpfen	vorwerfen	Bauwerk	Gebäude
(sich) ausschlafen	schlafen	beängstigen	Angst haben
ausschlagen	verweigern	beanspruchen	verlangen
ausschließlich	nur	beanstanden	kritisieren
aussehen	scheinen	beanständigen	kritisieren
Aussehen	Schein	beantworten	antworten
aussenden	schicken	bearbeiten	arbeiten
Äußere(s)	Schein	beauftragen	befehlen
außergewöhnlich	ungewöhnlich	Bébé	Kind
äußern	sagen	bebén	schwanken
außerordentlich	sehr	Bedarf	Notwendigkeit
äußerst	sehr	bedecken	bedecken
assetzen	aufhören	bedeuten	bedeuten
an etwas auszusetzen haben	kritisieren	sich bedienen	benutzen
Aussicht	Sicht	bedrohen	drohen
aussondern	wählen	bedürfen	brauchen
aussortieren	wählen	Bedürfnis	Notwendigkeit
ausspülen	waschen	sich beeilen	sich beeilen
aussuchen	wählen	beeinträchtigen	schaden
austauschen	ändern	beenden	beenden
auswählen	wählen	beendigen	beenden
auswaschen	waschen	Beendigung	Ende

beerdigen	begraben	bekleidet	tragen
befehlen	befehlen	bekloppt	verrückt
befehligen	befehlen	bekommen	bekommen
sich befinden	finden	zu spüren bekommen	fühlen
befolgen	folgen	Wind bekommen	entdecken
befördern	nehmen	bekritteln	kritisieren
befragen	fragen	belassen	lassen
befreien	retten	beleibt	dick
sich befreien	entkommen	beleuchten	beleuchten
befremdend	seltsam	belügen	betrügen
befremdet	überrascht	sich bemächtigen	greifen
befremdlich	seltsam	bemalen	malen
befriedigen	zufrieden stellen	bemängeln	kritisieren
befühlen	berühren	bemerken	merken
befummeln	berühren	Bemühung	Arbeit
befürchten	Angst haben	benachrichtigen	sagen
befürsorgen	sorgen	benebelt	betrunknen
begabt	klug	sich benehmen	sich verhalten
sich begeben	gehen, geschehen	Benehmen	Verhalten
Begegnung	Ereignis	Bengel	Junge
begegnen	treffen	benötigen	brauchen
begehren	verlangen	benutzen	benutzen
begießen	gießen	benützen	benutzen
beginnen	anfangen	beobachten	ansehen
begleichen	zählen	beordern	befehlen
sich begnügen	zufrieden stellen	bequatschen	überzeugen
begraben	begraben	berappen	zählen
begrapschen	berühren	(sich) beraten	besprechen, raten
begreifen	verstehen	berauben	stehlen
begrenzen	beschränken	berauscht	betrunknen
Begriff	Idee	Berechtigung	Gesetz
begriffsstutzig	dumm	(sich) bereden	besprechen
begriffsstützig	dumm	Bereich	Gegend
behalten	behalten	bereit	bereit
behämmert	verrückt	sich bereit erklären	zustimmen
behaupten	sagen	bereiten, ein Ende	beenden
behindern	hindern	bereitwillig	bereit
behutsam	sorgfältig	Berg	Berg
beibehalten	behalten	bergen	retten
beibringen	lehren	berichten	sagen
Beifahrer	Fahrgast	berichtigen	verbessern
beimischen	mischen	bersten	platzen
Beine	warten	Beruf	Beruf
die Beine in den Bauch stehn		Berufsausbildung	Erziehung
Beisel	Gaststätte	Berufslehre	Erziehung
beisetzen	begraben	Berufsschule	Schule
beißen, ins Gras	sterben	Berufstätigkeit	Beruf
Beiz	Gaststätte	berühren	berühren
beizeiten	früh	besagen	bedeuten
bekakeln	besprechen	(sich) besammeln	sammeln
bekämpfen	kämpfen	beschädigen	schaden
sich beklagen	sich beschweren	beschaffen	besorgen
bekleiden	sich an-/ausziehen	beschäftigt	fleißig

Beschäftigung	Arbeit	bewegt	aufgeregt
Bescheid sagen	sagen	Bewegung	
bescheißen	betrügen	sich in Bewegung setzen	bewegen
bescheuert	verrückt	beweisen	zeigen
beschlagen	nass	bewilligen	erlauben
beschließen	beenden, beschließen	bewusst	erkennen
Beschluss		bezahlen	zahlen
einen Beschluss fassen	beschließen	bezichtigen	beschuldigen
beschneiden	schneiden	beziehen	bedecken
(sich) beschränken	beschränken	Bezirk	Gegend
beschuldigen	beschuldigen	bezwingen	zwingen
beschummeln	betrügen	bibbern	schwanken
beschuppen	betrügen	bieder	ehrlich
beschupsen	betrügen	biegen	wenden
beschwatzten	überzeugen	bienenfleißig	fleißig
sich beschweren	sich beschweren	bierernst	ernst
beschwindeln	betrügen	bieten	bieten
beschwipst	betrunknen	Bildung	Erziehung
(sich) besehen	ansehen	Bildungsanstalt	Schule
Besen	Bürste	Bildungswesen	Erziehung
besichtigen	ansehen	billigen	zustimmen
Besitz	Eigentum	Bindfaden	Schnur
Besitztum	Eigentum	bisweilen	manchmal
besoffen	betrunknen	bitten	fragen
Besoldung	Einkommen	um Entschuldigung bitten	entschuldigen
besorgen	besorgen	um Verzeihung bitten	entschuldigen
Besorgnis	Sorge	bitterböse	ärgerlich
(sich) besprechen	besprechen	bitterkalt	warm/kalt
(sich) bessern	verbessern	blass	blass
bestatten	begraben	blässlich	blass
bestehen	leben	blau	betrunknen
bestehlen	stehlen	blechen	zahlen
bestellen		bleich	blass
bestimmen	befehlen, sagen	Blick	Sicht
bestimmt	beschließen	blicken	sehen
bestreiten	sicher	Blickfeld	Sicht
Bestseller	leugnen	blinken	glänzen
betasten	Buch	Blitz, wie der / ein geölter	schnell
sich betätigen	berühren	blitz(e)blank	sauber
betatschen	arbeiten	blitzen	glänzen
betrachten	berühren	blitzsauber	sauber
sich betrügen	ansehen	blitzschnell	schnell
Betrügen	sich verhalten	blöd(e)	dumm
betreuen	Verhalten	Blödsinn	Unsinn
betrügen	sorgen	blödsinnig	dumm
betrunknen	betrügen	bloß	nackt, nur
bettreif	betrunknen	Boden	Boden
Beutel	müde	Boot	schicken
Bevölkerung	Tasche	Bordkante	Bürgersteig
bewahren	Leute	Bordstein	Bürgersteig
Bewältigung	behalten, retten	Bordsteinkante	Bürgersteig
(sich) bewegen	Leistung	(sich) borgen	leihen
Beweggrund	bewegen, überzeugen	Böschung	Berg
	Ursache		

böse	ärgerlich, schlecht	Dame	Frau
Boutique	Laden	damisch	dumm
Brand	Feuer	dämlich	dumm
braten	kochen	dämm(e)rig	dunkel
brauchen	brauchen	dämpfen	kochen
brechen	brechen, sich übergeben	Dampfer	Schiff
breit	breit/schmal	daneben-	verfehlen
(sich) breiten	ausbreiten	dann und wann	manchmal
breitschlagen	überzeugen	darbieten	bieten
Briefetasche	Tasche	sich darstellen	scheinen
bringen	nehmen	davonfahren	weggehen
um die Ecke bringen	töten	davonkommen	entkommen
in Erfahrung bringen	entdecken	davonlaufen	fliehen
ums Leben bringen	töten	sich davonmachen	fliehen
in Ordnung bringen	ordnen	decken	bedecken
zum Stehen/Stillstand bringen	halten	(sich) dehnen	ausbreiten
Brosamen	Brot	denken	denken, sich erinnern
Brösel	Brot	sich denken	sich vorstellen
Brot	Brot	Denkvermögen	Verstand
Brötchen	Brot	deppert	dumm
Brotkrumen	Brot	derselbe	gleich
brüllen	rufen, weinen	Desaster	Unfall
Brunch	Essen²	deuten	erklären
Bub	Junge	deutlich	klar
Buch	Buch	Devisen	Geld
Büchse	Kasten, Schusswaffe	dicht	 dick
Buckel	Berg	dichthalten	schweigen
Bude	Zimmer	dick	 dick
büffeln	lernen	dickflüssig	 dick
Bulle	Kuh	dickleibig	 dick
Bündel	Paket	dicklich	 dick
Bunker	Gefängnis	Diele	Diele
bunt	farbig	Diner	Essen²
Burg	Burg	Ding	Ding
Bürgersteig	Bürgersteig	Dings	Ding
Bursch(e)	Mann	Dingsbums	Ding
Bürste	Bürste	Dingsda	Ding
Café	Gaststätte	Dirndl	Mädchen
Chance	Gelegenheit	diskutieren	besprechen
checken	verstehen	Distanz	Entfernung
Chose	Ding	doof	dumm
City	Stadt	Dorf	Stadt
clever	klug	Dose	Kasten
cool	ausgezeichnet	döschen	schlafen
Couch	Stuhl	Draht	Schnur
Dach		drall	 dick
auf Dach steigen	vorwerfen	(sich) drängeln	stoßen
Dachschaden		(sich) drängen	stoßen
einen Dachschaden haben	verrückt	dreckig	schmutzig
dahinterkommen	entdecken	(sich) drehen	wenden
dlassen	lassen	sich dreschen	kämpfen
		drohen	drohen
		drücken	stoßen

Duft	Geruch	Einbildung	Fantasie
dufte	ausgezeichnet	Einbildungskraft	Fantasie
duften	riechen	einbringen	sammeln
dumm	dumm	eindeutig	klar
Dummheit	Unsinn	einen	vereinigen
dümmlich	dumm	einengen	beschränken
dunkel	dunkel	einfach	einzig
dünn	dünn	Einfahrt	Eingang
sich dünn(e) machen	fliehen	Einfall	Idee
dünsten	kochen	einfallen	denken, sich erinnern
durchaus	sehr, vollkommen	einfällig	dumm
durchbrechen	brechen	Einfamilienhaus	Haus
durchbrennen	fliehen	einfangen	fangen
durchdenken	denken	einfrieren	frieren
Durchführung	Leistung	Eingang	Eingang
durchhauen	prügeln	eingehen	sterben
durchkauen	besprechen	eingießen	gießen
durchnässt	nass	einhalten	aufhören, behalten
durchprügeln	prügeln	einholen	fangen
durchschneiden	schneiden	einig	zustimmen
durchschnittlich	gewöhnlich	einigen	vereinigen, zustimmen
durchsprechen	besprechen	Einkäufe machen	kaufen
durchtrieben	klug	einkaufen	kaufen
dürfen	erlauben	Einkaufstasche	Tasche
dürftig	dünn	Einkaufszentrum	Laden
dürr	dünn	einkleiden	sich an-/ausziehen
düsen	rasen	Einkommen	Einkommen
duss(e)lig	dumm	Einkünfte	Einkommen
duster	dunkel	einladen	fragen
düster	dunkel	Einlass	Eingang
echt	sehr, wirklich	sich einmieten	mieten
Ecke		sich einmischen	mischen
um die Ecke bringen	töten	einnehmen	essen, sammeln
ehrbar	ehrlich	einnicken	schlafen
ehrenhaft	ehrlich	einordnen	ordnen
ehrenwert	ehrlich	einpaucken	lehren
ehrlich	ehrlich	sich einprägen	sich erinnern
eifrig	fleißig	einräumen	erlauben
eigenartig	seltsam	einreden	überzeugen
eigentlich	wirklich	Einreise	Eingang
Eigentum	Eigentum	einsammeln	sammeln
eigentümlich	seltsam	Einsatz	Arbeit
Eigentumswohnung	Haus	einscharren	begraben
Eile		einschenken	gießen
Eile haben	sich beeilen	einschlafen	schlafen, sterben
in Eile sein	sich beeilen	einschlagen	brechen, prügeln, schlagen
eilen	sich beeilen	einschlummern	schlafen
eilig	sich beeilen, schnell	einschränken	beschränken
einäschern	begraben	einsehen	annehmen ¹ , erkennen
einatmen	atmen	einseifen	betrügen
einbiegen	wenden	einsetzen	anfangen
sich einbilden	sich vorstellen	Einsicht	Verstand
		einspringen	ersetzen

einstellen	aufhören	entleihen	leihen
Einstellung	Meinung	entrichten	zahlen
einstürzen	fallen	entrinnen	entkommen
eintauschen	ändern	entrüstet	ärgerlich
Eintrag	Eingang	sich entscheiden	beschließen, wählen
eintreten	geschehen	Entscheidung	
Eintritt	Eingang	eine Entscheidung	fällen/treffen
sich einverleiben	essen		beschließen
einverstanden		entschlafen	sterben
einwandfrei	zustimmen	sich entschließen	beschließen
einwilligen	richtig	entschlossen sein	beschließen
Einzel-	zustimmen	entschlüpfen	entkommen
einzeln	einzig	Entschluss	
einziehen	einzig	einen Entschluss fassen	beschließen
einzig	einzig	(sich) entschuldigen	entschuldigen
einzigartig		Entschuldigung	Entschuldigung
eiskalt	warm/kalt	um Entschuldigung bitten	entschuldigen
Empfang		entsenden	schicken
in Empfang nehmen	bekommen	entsetzlich	schrecklich
empfangen	bekommen	sich entsinnen	sich erinnern
empfehlen	raten	entsprechen	zufrieden stellen
sich empfehlern	weggehen	entspringen	entkommen
empfinden	führen	entweichen	entkommen
empört	ärgerlich	entwenden	stehlen
Empörung	Revolution	entwischen	entkommen
emsig	fleißig	sich entziehen	vermeiden
Ende	Ende	entzückt	glücklich
am Ende	schließlich	entzweibrechen	brechen
ein Ende bereiten/machen/setzen		erblicken	sehen
letzten Endes	beenden	erbost	ärgerlich
zu Ende gehen/sein	schließlich	(sich) erbrechen	sich übergeben
Endeffekt, im	beenden	Erboden	Boden
enden	schließlich	Erde	Boden
endgültig	beenden	Erdreich	geschehen
endlich	schließlich	sich ereignen	Ereignis
eng	breit/schmal	Ereignis	entdecken
enorm	groß, sehr	erfahren	Erfahrung
entbehren	verfehlen	Erfahrung	entdecken
entblößt	nackt	in Erfahrung bringen	greifen, verstehen
entdecken	entdecken	erfassen	folgen, geschehen
sich entfernen	weggehen	erfolgen	nötig
Entfernung	Entfernung	erforderlich	verlangen
entfliehen	entkommen	erfordern	Notwendigkeit
entgegenkommend	freundlich	Erfordernis	entdecken
entgegennehmen	bekommen	erfragen	glücklich
entgegnen	antworten	erfreulich	glücklich
entgehen	entkommen	erfreulicherweise	frieren, sterben
entgehen lassen	verfehlen	erfrieren	zufrieden stellen
(sich) entkleiden	sich an-/ausziehen	erfüllen	Leistung
entkommen	entkommen	Erfüllung	gießen
entlassen	entlassen	sich ergießen	greifen
entlehnen	leihen	ergreifen	fliehen
		die Flucht ergreifen	

erhalten	behalten, bekommen	erstehen	kaufen
erheben	heben	ersticken	sterben
sich erheben	steigen	erstklassig	ausgezeichnet
Erhebung	Revolution	(sich) erstrecken	ausbreiten
erhellern	beleuchten	ersuchen	fragen
erhöhen	zunehmen	ertappen	fangen
(sich) erinnern	sich erinnern	erteilen	geben
Erinnerung	Gedächtnis	die Erlaubnis erteilen	erlauben
erkennen	erkennen	einen Rat erteilen	raten
Erkenntnis	Kenntnis	ertrinken	sterben
zu der Erkenntnis kommen	erkennen	erwachen	wecken
erklären	erklären, sagen	erwachsen	wachsen
sich bereit erklären	zustimmen	erwägen	denken
erkunden	entdecken	erwarten	warten
sich erkundigen	fragen	erwecken	wecken
Erlass	Gesetz	sich erweisen	scheinen, zeigen
erlauben	erlauben	(sich) erweitern	ausbreiten
Erlaubnis		erwerben	besorgen, kaufen
die Erlaubnis erteilen/geben	erlauben	Erwerbstätigkeit	Beruf
erläutern	erklären	erwidern	antworten
Erlebnis	Erfahrung	erwischen	fangen
erledigen	beenden	erzählen	sagen
erledigt	müde	Erziehung	Erziehung
erlernen	lernen	erzürnt	ärgerlich
erleuchten	beleuchten	erzwingen	zwingen
erlösen	retten	essen	essen
ermangeln	fehlen	Essen	Essen¹, Essen²
ermitteln	entdecken	Etui	Kasten
ermorden	töten	etwa	manchmal
ermüdet	müde	exakt	klar
ernst	ernst	existieren	leben
ernsthaft	ernst	explizieren	erklären
ernstlich	ernst	explodieren	platzen
eröffnen	öffnen	extrem	sehr
erörtern	besprechen	exzellent	ausgezeichnet
erproben	versuchen		
erraten	erraten	fabelhaft	ausgezeichnet
erregen, Staunen	wundern	Fachhochschule	Schule
erregt	aufgeregt	Fachoberschule	Schule
erretten	retten	Fachschule	Schule
Errungenschaft	Leistung	fackeln	zögern
ersaufen	sterben	Faden	Schnur
erscheinen	scheinen	Fähigkeit	Leistung
Erscheinen	Schein	fahl	blass
Erscheinung	Schein	Fahrbahn	Straße
erschlagen	töten	fahren	gehen
erschöpft	müde	Fahrgast	Fahrgast
erschrecken	Angst haben	Fahrspur	Straße
ersetzen	ersetzen	Fakt	Tatsache
(sich) ersparen	sparen	faktisch	wirklich
erst	nur	Faktum	Tatsache
erstaunen	wundern	Fall	Ereignis
erstaunt	überrascht	fallen	fallen

fallen	schneiden	zingieren	vortäuschen
eine Entscheidung fällen	beschließen	finster	dunkel
fallen lassen	fallen	Fisimatenten	Entschuldigung
fallweise	manchmal	fisseln	regnen
fangen	fangen	flach	niedrig
Fantasie	Fantasie	Flamme	Feuer
fantastisch	ausgezeichnet	flattern	fliegen
farbig	farbig	Flecken	Stadt
fassen	greifen, verstehen	fleckenos	sauber
einen Beschluss fassen	beschließen	flehen	fragen
einen Entschluss fassen	beschließen	Fleischer	Fleischer
Fauteuil	Stuhl	Fleischhauer	Fleischer
fechten	kämpfen	fleischig	dick
fegen	rasen, sauber machen	fleißig	arbeiten, fleißig
fehlen	fehlen, verfehlten	flennen	weinen
Fehler	Irrtum	fliegen	entlassen, fallen, fliegen
fehlerfrei	richtig	fliehen	fliehen
Fehlgriff	Irrtum	fließen	fließen
Fehltritt	Irrtum	flink	schnell
Feier	Fest	Flinte	Schusswaffe
Feierlichkeit	Fest	flitzen	rasen
Feiertag	Urlaub	Flucht	
feilbieten	verkaufen	die Flucht ergreifen	fliehen
fein	ausgezeichnet	(sich) flüchten	fliehen
feist	dick	Fluggast	Fahrgast
feixen	grinsen	flunkern	betrügen
Feld	Feld	Flur	Diele, Feld
Felge	Rand	Fluss	Fluss
Fell	Haut	Flüsschen	Fluss
Fensterladen	Vorhang	flutzen	fließen
Ferien	Urlaub	Fohlen	Pferd
Fernblick	Sicht	Folge leisten	folgen
Ferne	Entfernung	folgen	folgen
fernsehen	ansehen	fordern	verlangen
Fernsicht	Sicht	sich fortbewegen	bewegen
fertig	beenden, bereit, müde	fortfahren	weitermachen
Fertigkeit	Leistung	fortführen	weitermachen
fest	dick	fortgehen	weggehen, weitermachen
Fest	Fest	fortlaufen	fliehen
Festlichkeit	Fest	sich fortschleichen	fliehen
feststellen	entdecken, erkennen	fortsetzen	weitermachen
Festzung	Burg	fortstehlen	fliehen
Fete	Fest	Frage	
fett	dick	eine Frage richten / stellen	fragen
fettig	dick	fragen	fragen
fettleibig	dick	fraglos	sicher
feucht	nass	Fraß	Essen¹
feudeln	sauber machen	Fratze	Gesicht
Feuer	Feuer	Frau	Frau
feuern	entlassen	Frauenzimmer	Frau
Feuersbrunst	Feuer	Fräulein	Mädchen
Finale	Ende	freimütig	ehrlich
finden	finden	Freizeit	Urlaub

fremd	seltsam	sich gebärden	sich verhalten
fremdartig	seltsam	Gebäude	Gebäude
Fressalien	Essen¹	geben	geben, sorgen, stellen
Fresse	Mund	den Anschein geben	sich vorstellen
die Fresse polieren	prügeln	Antwort geben	antworten
fressen	essen	die Erlaubnis geben	erlauben
Fressen	Essen¹	einen Korb geben	verweigern
freudig	glücklich	einen Rat geben	raten
freundlich	freundlich	die Schuld geben	beschuldigen
frieren	frieren	zu verstehen geben	sagen
Fritze	Mann	sich geben	sich verhalten
froh	glücklich	Gebet	
fröhlich	glücklich	ins Gebet nehmen	vorwerfen
Frucht	Frucht	Gebiet	Gegend
früh	früh	gebieten	befehlen
Frühjahr	Frühling	Gebirge	Berg
Frühling	Frühling	gebrauchen	benutzen
Frühstück	Essen²	gebräuchlich	gewöhnlich
frühzeitig	früh	gebrechen	fehlen
fuchsteufelswild	ärgerlich	Gedächtnis	Gedächtnis
(sich) fühlen	fühlen	ins Gedächtnis zurückrufen	
führen	nehmen		sich erinnern
Führung	Verhalten	Gedanke	Idee
Füllen	Pferd	gedenken	sich erinnern
füllig	dick	gefallen	gern haben
funkeln	glänzen	Gefangen(en)haus	Gefängnis
furchtbar	schrecklich	Gefängnis	Gefängnis
(sich) fürchten	Angst haben	gefrieren	frieren
fürchterlich	schrecklich	Gegebenheit	Tatsache
Fürsorge	Sorge	Gegend	Gegend
Füße		Gegenstand	Ding
die Füße in den Bauch stehen	warten	Gehalt	Einkommen
Fußboden	Boden	gehen	gehen
Fußweg	Bürgersteig	zu Ende gehen	beenden
Futter	Essen¹	durch die Lappen gehen	entkommen
Futterage	Essen¹	gehirnamputiert	dumm
futtern	essen	gehören	gehören
gaffen	sehen	Gehsteig	Bürgersteig
Gage	Einkommen	Gehweg	Bürgersteig
Gang	Diele	geil	ausgezeichnet
gängig	gewöhnlich	Geist	Verstand
ganz	sehr, vollkommen	geisterbleich	blass
Gänze, zur	vollkommen	geistestestört	verrückt
gänzlich	vollkommen	geisteskrank	verrückt
Garage	Garage	Geistliche(r)	Geistliche(r)
Gardine	Vorhang	geistreich	klug
Garn	Schnur	geizen	sparen
Gasse	Straße	gekleidet	tragen
Gaststätte	Gaststätte	Gelände	Boden, Gegend
Gastwirtschaft	Gaststätte	Geld	Geld
gaukeln	fliegen	Geldbeutel	Tasche
Gaul	Pferd	Geldbörse	Tasche
		Gelegenheit	Gelegenheit

gelegentlich	manchmal	gewissenhaft	sorgfältig
gelind(e)	weich	(sich) gewöhnen	gewohnt sein
gelten lassen	annehmen ¹	gewöhnlich	gewöhnlich
Gemach	Zimmer	gewohnt	gewohnt sein
Gemeinde	Stadt	gewöhnt	gewohnt sein
genau	klar	gießen	gießen, regnen
genehmigen	erlauben	gigantisch	groß
Genick	Hals	Gipfel	Berg, Brot
genügen	zufriedenstellen	glänzen	glänzen
genuin	wirklich	glänzend	ausgezeichnet
geölt		glauben	denken
wie ein geöltter Blitz	schnell	gleich	gleich
geradezu	sehr	gleiten	fliegen, gehen, gleiten
geraten, sich in die Haare	kämpfen	gliedern	ordnen
geräumig	groß	glitschen	gleiten
Geräusch	Geräusch	glitzern	glänzen
Gerechtigkeit	Gesetz	Glocke	Klingel
gereizt	aufgeregt	glotzen	sehen
Gericht	Essen ¹	Glück haben	glücklich
gering	klein	glücklich	glücklich
gerissen	klug	glücklicherweise	glücklich
gern	gern haben	glückselig	glücklich
gern haben	gern haben	glühen	glänzen
Geruch	Geruch	Glut	Feuer
gerührt	aufgeregt	gönnen	erlauben
Gesamtschule	Schule	Gör	Kind
Geschäft	Beruf, Laden	Göre	Kind
geschäftig	fleißig	Gosch(e)	Mund
geschehen	geschehen	Gram	Sorge
Geschehen	Ereignis	grapschen	greifen
Geschehnis	Ereignis	grapsen	greifen
gescheit	klug	Gras	
geschickt	klug	ins Gras beißen	sterben
Geschirr	Teller	grässlich	schrecklich
Geschütz	Schusswaffe	grauen	Angst haben
geschwind	schnell	grauhaft	schrecklich
Gesetz	Gesetz	grauenvoll	schrecklich
Gesicht	Gesicht	(sich) graulen	Angst haben
Gestank	Geruch	graupeln	regnen
gestatten	erlauben	(sich) grausen	Angst haben
Getöse	Geräusch	gravierend	ernst
gewahr werden	merken	greifen	ausbreiten, greifen
gewahren	merken	greinen	weinen
gewähren		grell	farbig
Gewalt	erlauben, geben	grienen	grinsen
gewaltig	Macht	Griff	Griff
gewandt	groß	grillen	kochen
Gewehr	klug	grillieren	kochen
Gewerbe	Schusswaffe	grimmig	ärgerlich
gewieft	Beruf	grinsen	grinsen
gewiegt	klug	Grips	Verstand
gewinnen, das Weite	klug	grölen	rufen
gewiss	entkommen	groß	groß, wachsen
	sicher		

großartig	ausgezeichnet	hauen	prügeln, schlagen, schneiden
Großstadt	Stadt	übers Ohr hauen	betrügen
Grund	Boden, Ursache	sich hauen	kämpfen
gründlich	sorgfältig	(sich) häufen	sammeln
Grundschule	Schule	häufig	oft
Grundstück	Boden	Hauptschule	Schule
(sich) gruseln	Angst haben	Hauptstadt	Stadt
gucken	sehen	Haus	Haus
Gurgel	Hals	Haut	Haut
Gusche	Mund	Havarie	Unfall
gut	ausgezeichnet	heben	heben
zu guter Letzt	schließlich	sich heben	steigen
gutheißen	erlauben	hecheln	atmen
gütig	freundlich	Heft	Buch, Griff
gutmütig	freundlich	heiraten	heiraten
Gymnasium	Schule	heiß	warm/kalt
Haar		heißen	bedeuten, befehlen
sich in die Haare geraten/kriegen		heiter	glücklich
sich in den Haaren liegen	kämpfen	hell	blass, farbig
haargenau	kämpfen	hemmen	hindern
habhaft werden	klar	Hengst	Pferd
Habseligkeiten	fangen	Henkel	Griff
hackeln	Eigentum	herabsetzen	verringern
hacken	arbeiten	herangehen	sich nähern
hackevoll	schneiden	herankommen	sich nähern
hageln	betrüken	heranrücken	sich nähern
hager	regnen	herantreten	sich nähern
halb wach	dünn	heranwachsen	wachsen
halbdunkel	müde	heraufsetzen	zunehmen
Halle	dunkel	herausbekommen	entdecken
Hals	Zimmer	herausfinden	entdecken
Halt machen	Hals	herauskriegen	entdecken
(sich) halten	halten	sich herausstellen	scheinen
das Maul/den Mund halten	behalten, halten	heraussuchen	wählen
eine Strafpredigt halten	schweigen	Herd	Herd
Haltung	vorwerfen	hereinlegen	betrügen
Handbesen	Lage, Verhalten	herkömmlich	gewöhnlich
Handel	Bürste	herleihen	leihen
Handfeger	Beruf	Herr	Mann
handgemein werden	Bürste	herrlich	ausgezeichnet
Handlung	kämpfen	(sich) herumdrehen	wenden
Handtasche	Laden, Tat	herunterhauen	prügeln
Handwerk	Tasche	herunterputzen	vorwerfen
Hang	Beruf	hervorragend	ausgezeichnet
hängen	Berg	herzeigen	zeigen
hängen bleiben	stellen	herzlich	freundlich
hapern	fangen	hetzen	rasen
happy	fehlen	heucheln	vortäuschen
harren	glücklich	heulen	weinen
hasten	warten	hin und wieder	manchmal
hastig	sich beeilen	hinaufgehen	steigen
	schnell	hinausschmeißen	entlassen
		hinauswerfen	werfen

hinblättern	zahlen	irr(e)	verrückt
hindern	hindern	irrsinnig	verrückt
hinfallen	fallen	Irrtum	Irrtum
hinhören	 hören		
hinknallen	fallen	Jäckchen	Jacke
hinnehmen	annehmen ¹	Jacke	Jacke
hinrichten	töten	Jackett	Jacke
hinsehen	ansehen	jagen	rasen
hinstürzen	fallen	Jalousie	Vorhang
hintergehen	betrügen	jappen	atmen
hinterher	folgen	japsen	atmen
hinterlassen	lassen	Jause	Essen ²
hinunterwürgen	essen	jetten	fliegen
(sich) hinwenden	wenden	Job	Beruf
hirnrissig	verrückt	johlen	rufen
hirnverbrannt	verrückt	Jugendliche(r)	Mensch
hochheben	heben	Junge	Junge
Hochschule	Schule	Jungfrau	Mädchen
höchst	sehr	Jüngling	Junge
Hocker	Stuhl	jüngst	neulich
Höhe	Berg	Jura	Gesetz
holen	nehmen	Jus	Gesetz
Atem/Luft holen	atmen		
höllisch	sehr	sich kabbeln	kämpfen
hopsen	springen	Kabel	Schnur
hopsgehen	sterben	Kabinett	Zimmer
horchen	 hören	Kadaver	Körper
hören	 hören	Kaff	Stadt
Hörnchen	Brot	Kaffee	Essen ²
Hügel	Berg	ahl	nackt
hundemüde	müde	Kahn	Schiff
hundertprozentig	vollkommen	kalt	frieren, warm/kalt
hüpfen	springen	einen kalten Arsch haben	sterben
huschen	rasen	kaltmachen	töten
ideal	ausgezeichnet	Kammer	Zimmer
Idee	Idee	kämpfen	kämpfen
identisch	gleich	Kanone	Schusswaffe
idiotisch	dumm	Kante	Rand
Illusion	Fantasie	Kantine	Gaststätte
Imbiss	Essen ²	Kapee, schwer von	dumm
Immobilien	Eigentum	kapieren	verstehen
Individuum	Mensch	kaputt	brechen, müde
Inferno	Feuer	kaputtgehen	brechen
informieren	sagen	kaputtmachen	brechen
innehalten	aufhören	Karton	Kasten
Innenstadt	Stadt	Käse	Unsinn
innewerden	merken	käsebleich	blass
Inserat	Werbung	käsig	blass
Intellekt	Verstand	Kästchen	Kasten
intelligent	klug	Kasten	Haus, Kasten
Intelligenz	Verstand	Katastrophe	Unfall
interpretieren	erklären	kaufen	kaufen
		Kaufhaus	Laden

Kehle	Hals	Knarre	Schusswaffe
kehren	sauber machen, wenden	Knast	Gefängnis
kehrtmachen	wenden	Knäuel	Ball
sich keilen	kämpfen	Knauf	Griff
kennen	wissen	knausern	sparen
kennen lernen	treffen	Kneipe	Gaststätte
Kenntnis	Kenntnis	Knete	Geld
in Kenntnis setzen	sagen	Knirps	Junge
Kenntnisse	Kenntnis	knobeln	denken
Kerker	Gefängnis	knorke	ausgezeichnet
Kerl	Mann	kochen	kochen
keuchen	atmen	Kocher	Herd
Kies	Geld	Koffer	Tasche
killen	töten	Kohle	Geld
Kind	Kind	kolossal	groß
Kindergarten	Schule	komisch	seltsam
Kipfe(r)l	Brot	kommandieren	befehlen
kippeln	schwanken	kommen	gehen
Kiste	Kasten	ums Leben kommen	sterben
Kittchen	Gefängnis	zu der Erkenntnis kommen	erkennen
Kittel	Jacke	zum Stehen/Stillstand kommen	halten
klagen	sich beschweren	zum Vorschein kommen	scheinen
klamm	nass	komplett	vollkommen
Klang	Geräusch	können	wissen
Klappe	Mund	leiden können	gern haben
klar	erkennen, klar	Kontrakt	Abmachung
klipp und klar	klar	Köpfchen	Verstand
klar machen	erklären	Korb	verweigern
klasse	ausgezeichnet	einen Korb geben	Schnur
klatschen	sprechen	Kordel	Körper
klauen	stehlen	Körper	dick
kleben	prügeln	korpulent	richtig
klecksen	malen	korrekt	Diele
kleiden	sich an-/ausziehen	Korridor	verbessern
klein	klein	korrigieren	Essen ¹
Kleine(r)	Kind	Kost	sich übergeben
Kleingeld	Geld	kotzen	gleiten
Kleinkind	Kind	krabbeln	Geräusch
Klingel	Klingel	Krach	Macht
Klinke	Griff	Kraft	blass
klipp und klar	klar	kreidebleich	rufen
klitschnass	nass	kreischen	sterben
klitzeklein	klein	kreipieren	betrügen
klönen	sprechen	Kreuz	aufgeregt
klopfen	schlagen	aufs Kreuz legen	gehen, gleiten
sich kloppen	kämpfen	kribb(e)lig	bekommen
Klubsessel	Stuhl	kriechen	kämpfen
klug	klug	kriegen	kämpfen
Klumpen	Boden	sich in die Haare kriegen	entdecken
knabbern	essen	sich in die Wolle kriegen	kritisieren
Knabe	Junge	Wind kriegen	kritisieren
Knall	Geräusch	kritisieren	kritisieren
knallig	farbig	kritteln	

Krug	Gaststätte	lebhaft	lebendig
Kruste	Brot	lediglich	nur
kucken	sehen	legen	stellen
Kugel	Ball	aufs Kreuz legen	betrügen
Kuh	Kuh	zur Last legen	beschuldigen
Kuhdorf	Stadt	Lehnstuhl	Stuhl
kühl	warm/kalt	Lehre	Erziehung
Kultur	Erziehung	lehren	lehren
Kummer	Sorge	Leib	Körper
(sich) kümmern	sorgen	Leiche	Körper
Kümmernis	Sorge	Leichnam	Körper
kündigen	entlassen	Leid	Sorge
kurz	neulich	leiden können/mögen	gern haben
seit/vor kurzem	neulich	(sich) leihen	leihen
kürzlich		Leine	Schnur
lächeln	grinsen	Leine ziehen	weggehen
Laden	Laden	leise	ruhig
Lage	Lage	leisten	
Laib	Brot	Abbitte leisten	entschuldigen
Land	Boden	Folge leisten	folgen
landläufig	gewöhnlich	Leistung	Leistung
Landschaft	Gegend	Lenz	Frühling
Landstraße	Straße	lernen	lernen
lang	groß	letzt	
langen	geben	in letzter Zeit	neulich
langsam	anfangen	letzten Endes	schließlich
Lappen		zu guter Letzt	schließlich
durch die Lappen gehen	entkommen	letztendlich	schließlich
läppisch	dumm	letztens	neulich
Lärm	Geräusch	letzthin	neulich
lassen	aufhören, lassen	letztlich	schließlich
entgehen lassen	verfehlten	leuchten	glänzen
mitgehen lassen	stehlen	leugnen	leugnen
wissen lassen	sagen	Leute	Leute
Last		lieb	freundlich
zur Last legen	beschuldigen	lieben	gern haben
latzchen	gehen	liebenswürdig	freundlich
lau	warm/kalt	liebhaben	gern haben
lauern	warten	Liege	Stuhl
laufen	fließen, gehen	liegen	
lauschen	 hören	sich in den Haaren liegen	kämpfen
Laut	Geräusch	sich in der Wolle liegen	kämpfen
lautlos	ruhig	liegen lassen	lassen
lauwarm	warm/kalt	Liegestuhl	Stuhl
leasen	mieten	locker	
leben	leben	eine Schraube locker	verrückt
Leben		Lohn	Einkommen
ums Leben kommen	sterben	löhnен	zahlen
ums Leben bringen	töten	Lokal	Gaststätte
lebend	lebendig	losfahren	weggehen
lebendig	lebendig	losgehen	weggehen
Lebensmittel	Essen	loslassen	lassen
		losschlagen	verkaufen

Luft		Meinung	denken, Meinung
Luft holen	atmen	Meise	
lügen	sehen	eine Meise haben	verrückt
lügen	betrügen	melden	sagen
Lunch	Essen²	(sich) mengen	mischen
lustig	glücklich	Mensa	Gaststätte
lütt	klein	Mensch	Frau, Mensch
Lyzeum	Schule	Menschen	Leute
		merken	merken
machen	tun	sich merken	sich erinnern
ausfindig machen	entdecken	merkwürdig	seltsam
Einkäufe machen	kaufen	meschugge	verrückt
ein Ende machen	beenden	Metier	Beruf
sich auf die Socken machen	weggehen	Metzger	Fleischer
sich auf den Weg machen	weggehen	Meuterei	Revolution
Macht	Macht	miefen	riechen
mächtig	groß	Miene	Gesicht
Mäd(e)l	Mädchen	mies	schlecht
Mädchen	Mädchen	mieten	mieten
mager	dünn	Mietshaus	Haus
mähnen	schneiden	Mietskaserne	Haus
Mahl	Essen²	Mieze	Mädchen
Mahlzeit	Essen²	mild	weich
mahnhen	sich erinnern	(sich) mindern	verringern
malen	malen	(sich) mischen	mischen
Malheur	Unfall	missen	verfehlten
Maloche	Arbeit	Missgeschick	Unfall
malochen	arbeiten	Missgriff	Irrtum
mampfen	essen	misstrauen	trauen
manchmal	manchmal, oft	Misstrauen	Verdacht
Mangel	Irrtum	misstrauisch	verdächtig
mangeln	fehlen	Missverständnis	Irrtum
Manieren	Verhalten	mitbringen	nehmen
Mann	Mann	Mitfahrer	Fahrgast
Mantel	Jacke	mitgehen lassen	stehlen
Mappe	Tasche	mitnehmen	nehmen
Marktflecken	Stadt	Mitreisende	Fahrgast
Maschinengewehr	Schusswaffe	Mittagessen	Essen²
Maschinengewehr	Schusswaffe	mitteilen	sagen
massakrieren	töten	Mittel	Geld
Maßnahme	Tat	Mittelschule	Schule
Matte	Feld	mitunter	manchmal
Mauer	Mauer	mogeln	betrügen
Maul	Mund	mögeln	gern haben
das Maul halten	schweigen	leiden mögen	gern haben
mäuschenstill	ruhig	Möglichkeit	Gelegenheit
mausen	stehlen	mollig	dick
meckern	kritisieren	Moneten	Geld
Meer	Meer	Moos	Geld
mehrach	oft	mopsen	stehlen
mehrmals	manchmal, oft	morden	töten
meiden	vermeiden	Morgenessen	Essen²
meinen	bedeuten, denken	Motiv	Ursache

mucksmäuschenstill	ruhig	niedermetzeln	töten
müde	müde	niedrig	niedrig
muffeln	riechen	nieseln	regnen
Mühe	Arbeit	nörgeln	kritisieren
Mund	Mund	normal	gewöhnlich
den Mund halten	schweigen	Not	Notwendigkeit
Mündung	Mund	Notfall	Notwendigkeit
Mundwerk	Mund	nötig	nötig
munter	glücklich	nötig haben	brauchen
murren	kritisieren	nötigen	zwingen
müssen	brauchen	notwendig	nötig
mustern	ansehen	Notwendigkeit	Notwendigkeit
mutmaßen	annehmen ²	Novelle	Buch
		Nummer	Zahl
nach	folgen	nur	nur
nachdenken	denken	nutzen	benutzen
Nachen	Schiff	Nutzen	
nachfolgen	folgen	von Nutzen sein	benutzen
nachfragen	fragen	nützen	benutzen
nachkommen	folgen		
nachlassen	verringern	Obhut	Sorge
nachschicken	schicken	Objekt	Ding
nachsenden	schicken	Obsorge	Sorge
Nachtessen	Essen ²	Obst	Frucht
Nachtmahl	Essen ²	Ochs(e)	Kuh
nachvollziehen	verstehen	Ofen	Herd
nachweisen	zeigen	(sich) öffnen	öffnen
Nacken	Hals	oft	oft
nackend	nackt	öfter	oft
nackert	nackt	des Öfteren	oft
nackicht	nackt	ofters	oft
nackt	nackt	oftmals	oft
nahen	sich nähern	Ohr	
sich nähern	sich nähern	übers Ohr hauen	betrügen
nahezu	sehr	ohrfeigen	prügeln
Nahrung	Essen ¹	ordnen	ordnen
Nahrungsmittel	Essen ¹	Ordnung	
Napf	Teller	in Ordnung bringen	ordnen
närrisch	dumm	Ort	Ort
naschen	essen	Örtlichkeit	Ort
nass	nass	Ortschaft	Stadt
nehmen	annehmen ¹ , essen , nehmen	Ozean	Meer
seinen Anfang nehmen	anfangen		
in Empfang nehmen	bekommen	pachten	mieten
ins Gebet nehmen	vorwerfen	Päckchen	Paket
Reißaus nehmen	fliehen	packen	greifen
nervös	aufgeregt	Packen	Paket
Nest	Stadt	Packung	Paket
nett	freundlich	Paket	Paket
neuerdings	neulich	Paperback	Buch
neulich	neulich	Pappen	Mund
nieder	niedrig	Party	Fest
niedermachen	töten	Passagier	Fahrgast

passen	warten	Priester	Geistliche(r)
passieren	geschehen	prima	ausgezeichnet
Pastor	Geistliche(r)	Primarschule	Schule
Patzer	Irrtum	probieren	versuchen
pauken	lernen	proper	sauber
Pech	Unfall	Proviant	Essen¹
pendeln	schwanken	prüfen	versuchen
Penne	Schule	prügeln	prügeln
pennen	schlafen	sich prügeln	kämpfen
Pension	Einkommen	pummelig	dicke
perfekt	vollkommen	(sich) pumpen	leihen
Person	Mensch	pünktlich	früh
pesen	rasen	Puppe	Mädchen
Pfad	Straße	pur	sauber
Pfaffe	Geistliche(r)	purzeln	fallen
Pfarrer	Geistliche(r)	pusten	atmen
Pferd	Pferd	Putsch	Revolution
pfiffig	klug	putzen	sauber machen
Pflege	Sorge		
pflegen	gewohnt sein, sorgen	Qual	Sorge
phänomenal	ausgezeichnet	Quark	Unsinn
picobello	ausgezeichnet	quasseln	sprechen
pieksauber	sauber	Quatsch	Unsinn
piep(s)en	verrückt	quatschen	sprechen
Pinsel	Bürste	quellen	fließen
pinseln	malen		
Pinte	Gaststätte	Rachen	
Pistole	Schusswaffe	Radau	Hals
pitsch(e)nass	nass	raffiniert	Geräusch
pladdern	regnen	ramponieren	klug
Plakat	Werbung	ramischen	schaden
plappern	sprechen	Rand	kaufen
plärren	weinen	Randstein	Rand
platt		sich ranhalten	Bürgersteig
Platte	niedrig, überrascht	Ranzen	sich beeilen
Platz	Herd, Teller	rappeln	Tasche
platzen	Ort	rasch	verrückt
plaudern	platzen	rasen	schnell
plauschen	sprechen	rasend	rasen
plemplem	sprechen	Rat	ärgerlich
plump	verrückt	einen Rat erteilen/geben	
plumpsen	dick	raten	raten
polieren, die Fresse	fallen	ratzen	erraten, raten
Polstersessel	prügeln	rauben	schlafen
Pony	Stuhl	(sich) raufen	stehlen
Portmonee	Pferd	Raum	kämpfen
Position	Tasche	rausschmeißen	Ort, Zimmer
Posten	Beruf, Lage	real	entlassen
prallen	Beruf	Realgymnasium	wirklich
präzis(e)	schlagen	Realisierung	Schule
prellen	klar	Realitäten	Leistung
preschen	betrügen	Realschule	Eigentum
pressieren	rasen	Rebellion	Schule
	sich beeilen		Revolution

Rechaud	Herd	Rollo	Vorhang
recht	richtig, sehr	Rolltreppe	Treppe
zur rechten Zeit	früh	Roman	Buch
Recht	Gesetz	Ross	Pferd
Recht haben	richtig	rücken	bewegen
Rechtfertigung	Gesetz	Rucksack	Tasche
rechtschaffen	ehrlich	Rücksicht	Sorge
rechtzeitig	früh	rufen	rufen
reden	sprechen	rüffeln	vorwerfen
redlich	ehrlich	rügen	vorwerfen
reduzieren	verringern	ruhen	schlafen
reell	wirklich	ruhig	ruhig, schweigen
(sich) regen	bewegen	(sich) röhren	berühren, bewegen,
Region	Gegend	Rumpf	mischen
regnen	regnen	rundlich	Körper
reichen	geben	rutschen	dick
Reihenhaus	Haus		gleiten
rein	sauber		
rein(e) machen	sauber machen	Saal	Zimmer
reinigen	sauber machen	Sache	Ding
reinlich	sauber	Sachlage	Tatsache
Reisende(r)	Fahrgast	sacht(e)	weich
Reisetasche	Tasche	Sachverhalt	Tatsache
Reißaus nehmen	fiehen	Sack	Tasche
reißen	brechen, ziehen	sagen	sagen
reiten	gehen	sagenhaft	ausgezeichnet
Reklame	Werbung	Saite	Schnur
reklamieren	sich beschweren	Sakko	Jacke
Renditenhaus	Haus	Salär	Einkommen
rennen	gehen	(sich) sammeln	sammeln
Rente	Einkommen	sanft	weich
Restaurant	Gaststätte	sauber	sauber
retten	entkommen, retten	sauber machen	sauber machen
Revier	Gegend	säubern	dumm
Revolte	Revolution	saublöd	dumm
Revolution	Revolution	saudumm	ärgerlich
Revolver	Schusswaffe	sauer	Kind
richten, eine Frage	fragen	Säugling	warm/kalt
richtig	richtig	saukalt	Rand
riechen	riechen	Saum	müde
Riemen	Schnur	saumüde	rasen
rieseln	fießen	sausen	Kasten
riesig	groß	Schachtel	schaden
Rind	Kuh	schaden	schaden
Rinde	Brot, Haut	schädigen	arbeiten
Kindvieh	Kuh	schaffen	fleißig
ringen	kämpfen	schaffig	Haut, Teller
rinnen	fießen	Schale	Geräusch
Rinnensal	Fluss	Schall	Schande
Rock	Jacke	Scham	Schande
Rohr	Herd	Schamgefühl	Schande
Röhre	Herd	Schande	Schande
Rollladen	Vorhang	Schandfleck	Schande

Schänke	Gaststätte	schlüpfen	gleiten
Scharfsinn	Verstand	schlurfen	gehen
Schatulle	Kasten	Schluss	Ende
schätzen	erraten	zum Schluss	schließlich
schauderhaft	schrecklich	Schmach	Schande
schauen	sehen	schmächtig	dünn
schaukeln	schwanken	schmal	breit/schmal, dünn
Schein	Schein	schmälern	verringern
scheinen	glänzen, scheinen	schnatzen	essen
Schelle	Klingel	Schmaus	Essen ²
schelten	vorwerfen	schmausen	essen
Schemel	Stuhl	schmecken	gern haben
Schenke	Gaststätte	schmeißen	werfen
schenken	geben, gießen	schmieren	prügeln
(sich) scheuen	Angst haben	Schmöker	Buch
scheußlich	schrecklich	schmören	kochen
schicken	schicken	schmuddelig	schmutzig
sich schicken	sich beeilen	schmunzeln	grinsen
schieben	stoßen	schmutzig	schmutzig
in die Schuhe schieben	beschuldigen	Schnabel	Mund
schielen	sehen	schnabulieren	essen
Schießeisen	Schusswaffe	Schnalle	Griff
Schiff	Schiff	schnallen	verstehen
schiffen	regnen	schnappen	fangen
schillern	glänzen	Schnapsidee	Idee
schimmern	glänzen	schnauben	atmen
schimpfen	kritisieren, vorwerfen	schnaufen	atmen
Schinken	Buch	Schnauze	Mund
Schiss haben	Angst haben	Schneide	Rand
schlachten	töten	schneiden	schneiden
Schlachter	Fleischer	schneien	regnen
schlafen	schlafen	schnell	schnell
schläfrig	müde	schnell machen	sich beeilen
schlagen	schlagen	Schnitzer	Irrtum
sich schlagen	kämpfen	schnüffeln	riechen
schlank	dünn	schnuppern	riechen
schlau	klug	Schnur	Schnur
schlecht	schlecht	Scholle	Boden
(sich) schleichen	gehen, gleiten,	schonen	sparen
	weggehen	schöpfen, Atem/Luft	atmen
	ziehen	Schrank, nicht alle Tassen im	verrückt
	gehen	Schraube	
	ziehen	eine Schraube locker	verrückt
	werfen	schrecklich	schrecklich
	einzig	schreien	rufen
beenden, schließen	schließlich	schreiend	farbig
	schlecht	schreiten	gehen
	essen	Schritt	Tat
	Burg	schubsen	stoßen
	weinen	schuften	arbeiten
	schlafen	Schuhe	
		in die Schuhe schieben	beschuldigen
Schlund	Hals	Schulbildung	Erziehung

Schuld		in Kenntnis setzen	sagen
die Schuld geben	beschuldigen	in Staunen setzen	wundern
Schuld haben	beschuldigen	in Verwunderung setzen	wundern
schuld sein	beschuldigen	Shop	Laden
Schule	Schule	Shoppingcenter	Laden
Schulranzen	Tasche	sicher	sicher
Schultasche	Tasche	sicherlich	sicher
schumm(e)rig	dunkel	Sicht	Sicht
schummeln	betrügen	sichten	sehen
schupsen	stoßen	Sichtweite	Sicht
Schlüssel	Teller	sickern	fließen
Schusswaffe	Schusswaffe	sieden	kochen
schütten	gießen, regnen	Siedlung	Stadt
schwachsinnig	dumm	sinken	fallen, verringern
schwafeln	sprechen	Situation	Lage
schwanken	schwanken, zögern	Sitz	Stuhl
Schwarte	Buch	sitzen lassen	lassen
schwatzen	sprechen	Sitzgelegenheit	Stuhl
schwätzen	sprechen	Sitzplatz	Stuhl
schweben	fliegen	Snack	Essen ²
schweigen	schweigen	Socken	
schwelgen	essen	sich auf die Socken machen	weggehen
schwemmen	waschen	Sofa	Stuhl
schwer	ernst, schwierig	Sold	Einkommen
schwer von Kappe	dumm	sonderbar	seltsam
schwierig	schwierig	Sorge	Sorge
schwindeln	betrügen	(sich) sorgen	sorgen
schwinden	verringern	Sorgfalt	Sorge
schwingen	schwanken	sorgfältig	sorgfältig
schwirren	fliegen	sorgsam	sorgfältig
See, der	Meer	sortieren	ordnen
See, die	Meer	Spagat	Schnur
segeln	fliegen	spähen	sehen
sehen	erkennen, sehen	sparen	sparen
Sehenswürdigkeit	Sicht	spärlich	dünn
Sehkraft	Sicht	spazieren(gehen)	gehen
sehr	sehr	speiben	sich übergeben
Sehvermögen	Sicht	Speise	Essen ¹
seicht	niedrig	speisen	essen
Seil	Schnur	spenden	geben
seit kurzem	neulich	sperren	schließen
Sekundarschule	Schule	spillerig	dünn
selektieren	wählen	spindeldürr	dünn
seltsam	seltsam	spinnen	verrückt
Semmel	Brot	spitzbekommen	entdecken
senden	schicken	spitze	ausgezeichnet
senken	verringern	spitzkriegen	entdecken
seriös	ernst	splitter(faser)nackt	nackt
Service	Teller	sprachlos	überrascht
Sessel	Stuhl	sprechen	sprechen
setzen	stellen	spreizen	ausbreiten
sich in Bewegung setzen	bewegen	springen	gehen, springen
ein Ende setzen	beenden	spritzen	gießen

spülen	waschen	zum Stillstand bringen/kommen	halten
Spur	Straße	stillstehen	halten
spüren	merken	stimmen	richtig
zu spüren bekommen	fühlen	stinkbesoffen	betrunken
sich sputen	sich beeilen	stinken	riechen
Staatsstreich	Revolution	stockbesoffen	betrunken
stad	ruhig	stockbetrunken	betrunken
Stadt	Stadt	stockdunkel	dunkel
Stand	Lage	stockduster	dunkel
Standort	Lage	stockfinster	dunkel
Standpunkt	Meinung	stoppen	halten
Stärke	Macht	Store	Vorhang
starren	sehen	(sich) stoßen	finden, schlagen, stoßen
starten	anfangen, weggehen	Stövchen	Herd
Stätte	Ort	Strafanstalt	Gefängnis
stattfinden	geschehen	Strafpredigt	
stattlich	groß	eine Strafpredigt halten	vorwerfen
staubsaugen	sauber machen	strahlen	glänzen
staunen	wundern	Straße	Straße
Staunen		strebsam	fleißig
Staunen erregen	wundern	Strecke	Entfernung
in Staunen (ver)setzen	wundern	streichen	malen, schneiden
stecken	stellen	(sich) streiten	kämpfen
stehen	warten	streuen	ausbreiten, gießen
Stehen		Strick	Schnur
zum Stehen bringen	halten	Strippe	Schnur
zum Stehen kommen	halten	Strom	Fluss
stehen bleiben	halten	strömen	fließen, gießen
stehen lassen	lassen	Strömung	Fluss
stehlen	stehlen	strukturieren	ordnen
steigen	sich an-/ausziehen, steigen,	Stube	Zimmer
aufs Dach steigen	zunehmen	studieren	lernen
steigern	vorwerfen	Studium	Erziehung
Stelle	zunehmen	Stufe	Treppe
stellen	Beruf, Ort	Stuhl	Stuhl
in Abrede stellen	stellen	stupide	dumm
eine Frage stellen	leugnen	stürzen	fallen, rasen
sich stellen	fragen	Stuss	Unsinn
Stellung	vortäuschen	Stute	Pferd
Stellungnahme	Beruf, Lage	stutzen	schneiden
sterben	Meinung	stutzig	verdächtig
sternhagelvoll	sterben	suchen	finden
stibitzen	betrunken	das Weite suchen	entkommen
Stiege	stehlen	Südfucht	Frucht
Stiel	Treppe	super	ausgezeichnet
Stier	Griff	superklug	klug
stieren	Kuh	Supermarkt	Laden
stiften	sehen	suspekt	verdächtig
stiften gehen	geben	sympathisch	freundlich, gern haben
still	fliehen		
stillschweigen	ruhig, schweigen	Taburett	Stuhl
Stillstand	schweigen	tadeln	vorwerfen
		tafeln	essen

Tage, diese/dieser	neulich	tröpfeln	regnen
Tankstelle	Garage	Trottoir	Bürgersteig
Tasche	Tasche	trüb(e)	dunkel
Taschenbuch	Buch	trügen	betrügen
Tasse	Teller	Truhe	Kasten
nicht alle Tassen im Schrank	verrückt	trunken	betrunkener
tasten	fühlen	tüchtig	fleißig
Tat	Tat	sich tummeln	sich beeilen
Tatbestand	Tatsache	tun	stellen, tun
tätig	arbeiten	Abbitte tun	entschuldigen
Tätigkeit	Arbeit, Tat	tun, als ob	vortäuschen
Tatsache	Tatsache	tünchen	malen
tatsächlich	wirklich	türmen	fliehen
tätscheln	berühren	Tussi	Mädchen
tatschen	berühren	Tüte	Tasche
Tau	Schnur	Typ	Mann
tauchen	springen		
taumeln	schwanken	übel	schlecht
tauschen	ändern	überaus	sehr
täuschen	betrügen	übereifrig	fleißig
Teller	Teller	(sich) übereilen	sich beeilen
testen	versuchen	übereilt	schnell
tief	niedrig	übereinkommen	zustimmen
tippen	erraten	Übereinkommen	Abmachung
tipptopp	ausgezeichnet	Übereinkunft	Abmachung
todernst	ernst	übereinstimmen	zustimmen
todmüde	müde	Übergardine	Vorhang
toll	ausgezeichnet, verrückt	übergeben	geben
Ton		sich übergeben	sich übergeben
törlicht	Geräusch	übergeschnappt	verrückt
torkeln	dumm	übergießen	gießen
Tornister	schwanken	über gießen	gießen
total	Tasche	übergreifen	ausbreiten
töten	vollkommen	über hören	verfehlten
totenbleich	töten	überlassen	lassen
totenstill	blass	(sich) überlegen	denken
totmachen	ruhig	übernehmen	annehmen¹
totschlagen	töten	überraschen	wundern
totschweigen	schweigen	überrascht	überrascht
traditionell	gewöhnlich	überreden	überzeugen
tragen	nehmen, tragen	übersehen	verfehlten
Tränen	weinen	übersenden	schicken
in Tränen ausbrechen	weinen	übervorteilen	betrügen
Tränen vergießen	sprechen	überzeugen	überzeugen
tratschen	heiraten, trauen	Überzeugung	Meinung
trauen	finden, schlagen, treffen	üblich	gewöhnlich
(sich) treffen	beschließen	umändern	ändern
eine Entscheidung treffen	wählen	umbringen	töten
eine Wahl treffen	ausgezeichnet	(sich) umdrehen	wenden
trefflich	Treppe	umfallen	fallen
Treppe	Treppe	Umgangsformen	Verhalten
Treppenhaus	gehen	Umgebung	Gegend
treten		um'gehen	vermeiden

umgehen	benutzen	verabreden	zustimmen
umkehren	wenden	Verabredung	Abmachung
umkippen	fallen	sich verabschieden	weggehen
umkommen	sterben	(sich) verändern	ändern
umschalten	ändern	Veranlassung	Ursache
umschlagen	ändern	verarbeiten	arbeiten
Umsicht	Sorge	verärgert	ärgerlich
umsichtig	sorgfältig	veräußern	verkaufen
Umstand	Tatsache	verbergen	verstecken
umsteigen	ändern	(sich) verbessern	verbessern
Umrsturz	Revolution	verblüffen	wundern
umtauschen	ändern	verblüfft	überrascht
umwandeln	ändern	verbluten	sterben
umwechseln	ändern	verbrauchen	benutzen
Umwelt	Gegend	(sich) verbreiten	ausbreiten
(sich) umwenden	wenden	(sich) verbreitern	ausbreiten
umwerfen	werfen, wundern	Verdacht	Verdacht
sich umziehen	sich an-/ausziehen	verdächtig	verdächtig
unabsichtlich	zufällig	verdammmt	sehr
unbekleidet	nackt	verdattert	überrascht
unbestreitbar	sicher	verdecken	bedecken, verstecken
unentbehrlich	nötig	verderben	verderben
unerlässlich	nötig	Verdienst	Einkommen
Unfall	Unfall	verdrängen	ersetzen
ungebräuchlich	ungewöhnlich	verdreschen	prügeln
ungeheuer	groß	sich verdrücken	essen, fliehen
ungewöhnlich	ungewöhnlich	verduften	fliehen
ungewohnt	ungewöhnlich	sich verdünnsieren	fliehen
Unglück	Unfall	verdursten	sterben
unheimlich	sehr, seltsam	verdutzt	überrascht
Universität	Schule	vereinbaren	zustimmen
unlängst	neulich	Vereinbarung	Abmachung
unmissverständlich	klar	(sich) vereinen	vereinigen
unsaufer	schmutzig	(sich) vereinigen	vereinigen
unschlüssig	zögern	verenden	sterben
Unsinn	Unsinn	sich verfangen	fangen
unterbelichtet	dumm	verfehlten	verfehlten
unterbrechen	aufhören, brechen	verflucht	sehr
unterhalten	behalten	verfolgen	folgen
sich unterhalten	sprechen	verfügen	befehlen
unterlassen	aufhören, lassen, tun	verfuhrwerken	verderben
Unterricht	Erziehung	vergällen	verderben
unterrichten	lehren, sagen	vergeben	entschuldigen
unterschiedlich	verschieden	vergießen	gießen
Untertasse	Teller	Tränen vergießen	weinen
unterweisen	lehren	vergnügt	glücklich
unüblich	ungewöhnlich	vergraben	begraben
unumgänglich	nötig	(sich) vergrößern	zunehmen
unvernünftig	dumm	sich verhalten	sich verhalten
üppig	dick	Verhalten	Verhalten
Urlaub	Urlaub	verhauen	prügeln
Ursache	Ursache	verhehlen	verstecken
		verheimlichen	verstecken

sich verheiraten	heiraten	verrückten	bewegen
verheiratet	heiraten	verrückt	verrückt
verhindern	hindern	versagen	verweigern
verhindert	hindern	(sich) versammeln	sammeln
verhökern	verkaufen	versauen	verderben
verhüllen	verstecken	versäumen	verfehlern
verhungern	sterben	verschachern	verkaufen
verhüten	hindern	verschaffen	besorgen
verkaufen	verkaufen	verscharren	begraben
(sich) verkleinern	verringern	verscheiden	sterben
verkloppen	prügeln, verkaufen	verscherbeln	verkaufen
verkorksen	verderben	verscheuern	verkaufen
sich verkrümeln	fiehen	verschicken	schicken
(sich) verlagern	bewegen	verschieden	verschieden
verlangen	fragen, verlangen	verschiedenartig	verschieden
verlassen	lassen	verschlafen	müde, schlafen
sich verlassen	trauen	verschließen	schließen
verlegen	bewegen	verschlingen	essen
verleiden	verderben	verschmutzt	schmutzig
verleihen	geben	(sich) verschnaufen	atmen
verletzen	schaden	verschonen	sparen
verleugnen	leugnen	verschreiben	befehlen
Verlies	Gefängnis	verschütten	gießen
sich vermählen	heiraten	verschweigen	schweigen, verstecken
vermasseln	verderben	verschwinden	weggehen
(sich) vermehren	zunehmen	Versehen	Irrtum
vermeiden	vermeiden	aus Versehen	zufällig
(sich) vermengen	mischen	versehentlich	zufällig
vermiesen	verderben	versenden	schicken
vermieten	mieten	versetzen	bewegen
(sich) vermindern	verringern	in Angst versetzen	Angst haben
(sich) vermischen	mischen	in Staunen versetzen	wundern
vermissen	verfehlen	versichern	sagen
Vermögen	Eigentum	versilbern	verkaufen
vermurksen	verderben	versorgen	sorgen
vermuten	annehmen²	Versorgung	Sorge
Vermutung	Verdacht	verspüren	fühlen
vernehmen	 hören	Verstand	Verstand
verneinen	leugnen	verständigen	sagen
Vernunft	Verstand	Verständnis	Verstand
verordnen	befehlen	(sich) verstärken	zunehmen
Verordnung	Gesetz	verstecken	verstecken
verpachten	mieten	(sich) verstehen	verstehen
verpassen	prügeln, verfehlen	zu verstehen geben	sagen
verpatzen	verderben	sich verstellen	vortäuschen
verpfuschen	verderben	versterben	sterben
sich verpissen	weggehen	verstummen	schweigen
verprügeln	prügeln	versuchen	versuchen
verputzen	essen	verteilen	ausbreiten
verramischen	verkaufen	Vertrag	Abmachung
verrecken	sterben	vertrauen	trauen
verriegeln	schließen	vertreten	ersetzen
(sich) verringern	verringern	verwahren	behalten

verwechseln	ändern	sich vorknöpfen	vorwerfen
verweigern	verweigern	vorkommen	geschehen, scheinen
verwenden	benutzen	Vorkommnis	Ereignis
verwerfen	verweigern	vorlieb nehmen	zufrieden stellen
verwerten	benutzen	sich vornehmen	beschließen, vorwerfen
Verwirklichung	Leistung	Vorschein	
(sich) verwundern	wundern	zum Vorschein kommen	scheinen
verwundert	überrascht	vorschnell	schnell
Verwunderung	wundern	vorschreiben	befehlen
in Verwunderung setzen		Vorschrift	Gesetz
verzehren	essen	Vorsicht	Sorge
verzeihen	entschuldigen	vorsichtig	sorgfältig
Verzeihung	entschuldigen	vorspiegeln	vortäuschen
um Verzeihung bitten	verfehlten	sich vorstellen	sich vorstellen
verzichten	weggehen	Vorstellung	Fantasie, Idee
sich verziehen	Essen²	Vorstellungskraft	Fantasie
Vesper	Jacke	Vorstellungsvermögen	Fantasie
Veston	Kuh	vortäuschen	vortäuschen
Vieh	Gegend	vortrefflich	ausgezeichnet
Viertel	Haus	Vorwand	Entschuldigung
Villa	Gesicht	vorweisen	zeigen
Visage	verrückt	vorwerfen	vorwerfen
Vogel	Leute	vorzeigen	zeigen
einen Vogel haben	Schule	vorzeitig	früh
Volk	betrunknen	Vorzimmer	Diele
Volkshochschule	beenden	vorzüglich	ausgezeichnet
voll	vollkommen		
vollenden	vollkommen	wach	wecken
vollendet	vollkommen	halb wach	müde
vollends	Leistung	wachen	wecken
Vollendung	vollkommen	wachsen	wachsen, zunehmen
völlig	vollkommen	wackeln	schwanken
vollkommen	vollkommen	Wahl	
vollschlank	dick	eine Wahl treffen	wählen
vollständig	vollkommen	wählen	wählen
vollzählig	vollkommen	Wahn	Fantasie
vomieren	sich übergeben	wähnen	sich vorstellen
von Zeit zu Zeit	manchmal	wahnsinnig	verrückt
vor kurzem	neulich	wahr	richtig, wirklich
Vorahnung	Verdacht	wahren	behalten
voraussetzen	annehmen²	wahrhaft	wirklich
vorbeugen	hindern	wahrhaftig	wirklich
voreilig	schnell	wahrnehmen	merken
Vorfall	Ereignis	Wall	Mauer
vorfallen	geschehen	Wälzer	Buch
vorfinden	finden	Wand	Mauer
Vorgang	Ereignis	wandeln	gehen
vorgeben	vortäuschen	sich wandeln	ändern
Vorgefühl	Verdacht	wandern	gehen
vorgehen	geschehen	wanken	schwanken
Vorgehen	Tat	wann, dann und	manchmal
Vorhang	Vorhang	Warenhaus	Laden
vorhin	neulich	warm	warm/kalt

warten	warten	wippen	schwanken
waschen	waschen	wirken	arbeiten, scheinen
Wasserlauf	Fluss	wirklich	wirklich
wechseln	ändern	Wirtschaft	Gaststätte
Weck	Brot	Wirtshaus	Gaststätte
wecken	wecken	wischen	sauber machen
Wecken	Brot	wissen	sich erinnern, wissen
Weg	Straße	wissen lassen	sagen
sich auf den Weg machen	weggehen	Wissen	Kenntnis
wegfahren	weggehen	wittern	riechen
weggehen	weggehen	wohlgenährt	dick
weglassen	lassen	Wohlgeruch	Geruch
weglauen	fliehen	wohnen	leben
wegnehmen	stehlen	Wohnung	Haus
sich wegschleichen	fliehen	Wolle	
wegwerfen	werfen	sich in die Wolle kriegen	kämpfen
Weib	Frau	sich in der Wolle liegen	kämpfen
Weibchen	Frau	Wucht	Macht
weich	weich	wunderlich	seltsam
Weide	Feld	(sich) wundern	wundern
sich weigern	verweigern	wundernehmen	wundern
Weiler	Stadt	Wurm	Kind
weinen	weinen	wütend	ärgerlich
weise	klug	wutentbrannt	ärgerlich
weisen	zeigen	wutschäumend	ärgerlich
weismachen	betrügen	wutschnaubend	ärgerlich
weißeln	malen		
weit	breit/schmal	x-mal	oft
Weite			
das Weite gewinnen/suchen	entkommen	Zahl	Zahl
weiter-	weitermachen	zahlen	zahlen
weiterführen	weitermachen	sich zanken	kämpfen
weitergehen	weitermachen	zapp(e)lig	aufgeregt
weitermachen	weitermachen	zappenduster	dunkel
Weltmeer	Meer	zart	weich
wenden	wenden	zärtlich	weich
Werbe-	Werbung	Zaster	Geld
Werbespot	Werbung	zaudern	zögern
Werbung	Werbung	zaundürr	dünn
werfen	werfen	zeichnen	malen
Werk	Arbeit	zeigen	zeigen
werken	arbeiten	sich zeigen	scheinen
Werkstatt	Garage	Zeit	
Weste	Jacke	in letzter Zeit	neulich
Wicht	Kind	von Zeit zu Zeit	manchmal
widerfahren	geschehen	zur rechten Zeit	früh
wieder, hin und	manchmal	zeitig	früh
sich wiegen	schwanken	zeitweise	manchmal
Wiese	Feld	Zelle	Gefängnis
wimmern	weinen	zerbrechen	brechen
Wind bekommen/kriegen	entdecken	zerkleinern	schneiden
winseln	weinen	zerplatzen	platzen
winzig	klein	zerreißen	brechen

zerren	ziehen	zupfen	ziehen
zerschlagen	brechen	zuraten	raten
zerschmettern	brechen	zurechtweisen	vorwerfen
zerschneiden	schniden	zureden	überzeugen
zersplittern	brechen	zurückdenken	sich erinnern
zerspringen	brechen, platzen	zurückgehen	verringern
Zeug	Ding	zurückhalten	behalten
zeugen	zeigen	zurücklassen	lassen
Zeugs	Ding	zurücklegen	sparen
Zicke	Frau	zurückrufen, ins Gedächtnis	sich erinnern
Ziege	Frau	zurückweisen	verweigern
ziehen	gehen, wachsen, ziehen	zurückzahlen	zahlen
Leine ziehen	weggehen	zurufen	rufen
ziemlich	sehr	zusagen	annehmen ¹ , gern haben
zierlich	dünn	zusammenkommen	sammeln, treffen
Ziffer	Zahl	zusammenlaufen	sammeln
Zimmer	Zimmer	zusammenschlagen	prügeln
zittern	schwanken	sich zusammenschließen	vereinigen
zögern	zögern	zusammenschrumpfen	verringern
zornig	ärgerlich	zusammenstauchen	vorwerfen
zu, ab und	manchmal	zusammenstoßen	schlagen
zubereiten	kochen	zusammentragen	sammeln
züchten	wachsen	zusammentreffen	treffen
Zuchthaus	Gefängnis	zusammentreten	treffen
zudecken	bedecken	zuschicken	schicken
(sich) zudrehen	wenden	zuschlagen	prügeln, schließen
Zufall	Unfall	zuschließen	schließen
durch/per Zufall	zufällig	zusehen	ansehen
zufällig	zufällig	zusenden	schicken
zufrieden geben	zufrieden stellen	zusperren	schließen
zufrieden sein	zufrieden stellen	zustimmen	zustimmen
zufrieden stellen	zufrieden stellen	zustoßen	geschehen
zufrieren	frieren	sich zutragen	geschehen
Zugang	Eingang	zutrauen	trauen
zugehen	sich nähern	Zutritt	Eingang
zugestehen	erlauben	zuwarten	warten
zugetan	gern haben	zuweilen	manchmal
zügig	schnell	(sich) zuwenden	wenden
zugreifen	greifen	zuwerfen	werfen
zuhören	 hören	zwängen	zwingen
zukneifen, den Arsch	sterben	Zweifel, ohne	sicher
zulassen	erlauben	zweifellos	sicher
zuletzt	schließlich	zweifelsfrei	sicher
zumachen	schließen	zweifelsohne	sicher
zunehmen	zunehmen	zwingen	zwingen
zunutze machen	benutzen	zwischendurch	manchmal
zupacken	greifen	Zwischenfall	Ereignis